



Cumhuriyet Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü
Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı
Türk Dili Bilim Dalı

ET-TESHİL Fİ'T-TİBB
(KİTÂB-I TESHİLİ'L-MEVLANÂ ŞEMSEDDİN)
(İNCELEME-METİN-DİZİN)

Onur Yıldırım

Yüksek Lisans Tezi

Tez Danışmanı
Yrd. Doç. Dr. Burhan Paçacıoğlu

Sivas
Temmuz-2010

ET-TESHİL Fİ'T-TİBB
(KİTÂB-I TESHİLİ'L-MEVLANÂ ŞEMSEDDİN)
(İNCELEME-METİN-DİZİN)

Onur Yıldırım

Cumhuriyet Üniversitesi
Sosyal Bilimler Enstitüsü

Lisansüstü Eğitim, Öğretim ve Sınav Yönetmeliğinin Türk Dili ve Edebiyatı
Anabilim Dalı Türk Dili Bilim Dalı İçin Öngördüğü

YÜKSEK LİSANS
Tezi Olarak Hazırlanmıştır.

Sivas
Temmuz-2010

KABUL VE ONAY

Onur Yıldırım'ın hazırlamış olduđu “et-Teshil fi't-Tıbb” başlıklı bu çalışma 05/07/2010 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda başarılı bulunarak jürimiz tarafından, “Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Türk Dili Bilim Dalı”nda Yüksek Lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

Doç. Dr. Ahmet Bozdoğan

Yrd. Doç. Dr. Burhan Paçacıođlu (Danışman)

Yrd. Doç. Dr. Emin Eminođlu

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylım.
.../.../2010

Prof. Dr. Mehmet Arslan
Enstitü Müdürü

ÖZET

PAŞA, Hacı, et-Teshil fi't-Tıb, Yüksek Lisans Tezi, Sivas, 2010.

Çalışmamız, bir tıp eseri olan, Süleymaniye Kütüphanesinin Fatih bölümünde 3543 demirbaş numarasıyla yer alan, 16. yy.'a ait et-Teshil fi't-Tıb adlı eserin dil özelliklerinin tespit edilmesi amacıyla oluşturulmuştur. Hacı Paşa tarafından yazılan, 114 varaktan oluşan ve her varakta 16 satır bulunan eser, harekeli nesihle yazılmıştır. Eserin dili akıcı, sayfaları düzgündür.

İncelemeye alınan eserin öncelikle aslına uygun olmak kaydıyla yazı çevrimi yapılmıştır. Her sayfa bir numara ve yanına bir harf verilerek başlıklandırılmış, böylelikle inceleme esnasında doğabilecek karışıklıklar önlenmiş, bu da çalışmayı kolaylaştırmıştır.

Dizin aşamasında metinde geçen kelimeler, alfabetik sıraya dizilerek her kelimenin teker teker anlamı verilmiştir, bu kelimelerin aldığı çekim ekleri de alt madde olarak sıralanmıştır. Hem kelimeler hem de aldıkları çekim ekleri metinde geçtikleri sayfa ve satır numaralarıyla yazılmıştır.

Gramer kısmında ise eser; yazım özellikleri, ses ve şekil bilgisi açılarından incelenmiş, incelenmesi gereken ekler de kelime kökünden “-“ veya “+” işaretleriyle ayrılarak gösterilmiştir.

Eski Anadolu Türkçesi döneminin özelliklerini taşıyan bu çalışmanın Türk diline ve şimdiye kadar aynı amaçla ele alınmış diğer çalışmalara bir katkı sağlamasını temenni ederiz.

ANAHTAR SÖZCÜKLER

Hacı Paşa, Eski Anadolu Türkçesi, Tıp, Türk Dili, Gramer, Dizin, Metin, Mevlanâ Şemseddin, Teshil, Süleymaniye.

ABSTRACT

PAŞA, Hacı, et-Teshil fi't-Tıbb, Master Thesis, Sivas, 2010.

Our study, which is a medical work, in Fatih division of Süleymaniye Library 3543 the inventory numbers, in the 16th century et-Teshil fi't-Tıbb of language characteristic of his work is intended to be identified. The work, which that written by Hacı Paşa, consist of 114 leaf and each leaf has 16 lines, written with floating naskh. Fluently the language of work, the pages are smooth.

Taken to review the work of the first cycle to the original article has been provided to be eligible. A letter to a number next to each page and been given the title, so that confusion may arise during the investigation prevented, which facilitated the work.

During index the words in the text, arranged in alphabetical order and definition of the each word was given, the inflection of the words as sub-items are listed. Both of words and the inflection, the page and line numbers of the text are written.

In grammar of the work; spelling features, sound and shape were examined, in terms of information, adds the word that should be reviewed by the roots "-" or "+" sign is shown as separated.

Old Anatolian Turkish period of this study is that the characteristics of the Turkish language, and so far have dealt with the same purpose in other studies, we will wish to make a contribution.

KEY WORDS

Hacı Paşa, Old Anatolian Turkish, Medicine, Turkish Language, Grammar, Index, Text, Mevlanā Şemseddin, Teshil, Süleymaniye.

İÇİNDEKİLER

ÖZET.....	i
ABSTRACT.....	ii
İÇİNDEKİLER.....	iii
KISALTMALAR.....	ix
YAZI ÇEVİRİMİ ALFABESİ.....	x
ÖNSÖZ.....	xi
GİRİŞ.....	1
1. Eser.....	1
2. Eserin Nüshaları.....	2
3. Yazar.....	4
4. Çalışma Sırasında İzlenen Metot.....	5
İNCELEME.....	7
YAZIM ÖZELLİKLERİ.....	8
1. ÜNLÜLERİN YAZILIŞI.....	8
1.1. “a” Ünlüsünün Yazılışı.....	8
1.1.1. Kelime Başı “a” Ünlüsü.....	8
1.1.1.1. Üstünlü Elif (ı̇) İle “a”.....	8
1.1.1.2. Medli Elif (ı̇) İle “a”.....	8
1.1.2. Kelime İçi “a” Ünlüsü.....	8
1.1.2.1. Üstünlü Elif (ı̇) İle “a”.....	9
1.1.2.2. Çekmeli Elif (ı̇) İle “a”.....	9
1.1.2.3. Üstün (ı̇) İle “a”.....	9
1.1.2.4. Üstünlü he (ı̇) İle “a”.....	9
1.1.3. Kelime Sonu “a” Ünlüsü.....	10
1.1.3.1. Üstünlü Elif (ı̇) İle “a”.....	10
1.1.3.2. Çekmeli Elif (ı̇) İle “a”.....	10
1.1.3.3. Üstünlü He (ı̇) İle “a”.....	10
1.2. “e” Ünlüsünün Yazılışı.....	11
1.2.1. Kelime Başı “e” Ünlüsü.....	11
1.2.2. Kelime İçi “e” Ünlüsü.....	11
1.2.2.1. Üstün (ı̇) İle “e”.....	11
1.2.2.2. Üstünlü He (ı̇) İle “e”.....	11
1.2.3. Kelime Sonu “e” Ünlüsü.....	12
1.3. “ı” Ünlüsünün Yazılışı.....	12

1.3.1. Kelime Başı “ı” Ünlüsü	12
1.3.2. Kelime İçi “ı” Ünlüsü.....	12
1.3.2.1. Esre () İle “ı”	12
1.3.2.2. Esreli Ye (ِ) İle “ı”	13
1.3.2.3. Çekmeli Ye (ِ) İle “ı”	13
1.3.3. Kelime Sonu “ı” Ünlüsü	13
1.3.3.1. Esre () İle “ı”	13
1.3.3.2. Esreli Ye (ِ) İle “ı”	13
1.3.3.3. Çekmeli Ye (ِ) İle “ı”	14
1.4. “i” Ünlüsünün Yazılışı	14
1.4.1. Kelime Başı “i” Ünlüsü	14
1.4.2. Kelime İçi “i” Ünlüsü.....	14
1.4.2.1. Esre () İle “i”	14
1.4.2.2. Esreli Ye (ِ) İle “i”	15
1.4.2.3. Çekmeli Ye (ِ) İle “i”	15
1.4.3. Kelime Sonu “i” Ünlüsü	15
1.4.3.1. Esre () İle “i”	15
1.4.3.2. Esreli Ye (ِ) İle “i”	15
1.4.3.3. Çekmeli Ye (ِ) İle “i”	16
1.4.3.4. Esreli He (هـ) İle “i”	16
1.4.3.5. Hemze (ء) İle “i”	16
1.5. “o” Ünlüsünün Yazılışı.....	16
1.5.1. Kelime Başı “o” Ünlüsü	16
1.5.1.1. Ötreli Elif-Vav (و) İle “o”	16
1.5.1.2. Ötreli Elif (ا) İle “o”	16
1.5.2. Kelime İçi “o” Ünlüsü	17
1.5.2.1. Ötreli Vav (و) İle “o”	17
1.5.2.2. Ötre (ا) İle “o”	17
1.6. “ö” Ünlüsünün Yazılışı.....	17
1.6.1. Kelime Başı “ö” Ünlüsü	17
1.6.1.1. Ötreli Elif-Vav (و) İle “ö”	18
1.6.1.2. Ötreli Elif (ا) İle “ö”	18
1.6.2. Kelime İçi “ö” Ünlüsü	18
1.6.2.1. Ötreli Vav (و) İle “ö”	18
1.6.2.2. Ötre (ا) İle “ö”	19
1.7. “u” Ünlüsünün Yazılışı.....	19

1.7.1. Kelime Başı “u” Ünlüsü	19
1.7.1.1. Ötreli Elif-Vav (ُ) İle “u”	19
1.7.1.2. Ötreli Elif (ِ) İle “u”	19
1.7.2. Kelime İçi “u” Ünlüsü	20
1.7.2.1. Ötreli Vav (ُ) İle “u”	20
1.7.2.2. Ötre (ِ) İle “u”	20
1.7.3. Kelime Sonu “u” Ünlüsü	20
1.8. “ü” Ünlüsünün Yazılışı.....	21
1.8.1. Kelime Başı “ü” Ünlüsü	21
1.8.1.1. Ötreli Elif-Vav (ُ) İle “ü”	21
1.8.1.2. Ötreli Elif (ِ) İle “ü”	21
1.8.2. Kelime İçi “ü” Ünlüsü	21
1.8.2.1. Ötreli Vav (ُ) İle “ü”	21
1.8.2.2. Ötre (ِ) İle “ü”	22
1.8.3. Kelime Sonu “ü” Ünlüsü	22
1.8.3.1. Ötreli Vav (ُ) İle “ü”	22
1.8.3.2. Ötre (ِ) İle “ü”	22
2. ÜNSÜZLERİN YAZILIŞI.....	23
2.1. “p” Ünsüzünün Yazılışı.....	23
2.1.1. Türkçe Kelimelerin “p” (پ) Harfi İle Yazılışı	23
2.1.1.1. Kelime Başında “p” (پ) Harfi İle Yazılanlar.....	23
2.1.1.2. Kelime İçinde “p” (پ) Harfi İle Yazılanlar	23
2.1.2. Türkçe Kelimelerin “b” (ب) Harfi İle Yazılışı	23
2.1.2.1. Kelime Başında “b” (ب) Harfi İle Yazılanlar.....	23
2.1.2.2. Kelime İçinde “b” (ب) Harfi İle Yazılanlar	24
2.1.2.3. Kelime Sonunda “b” (ب) Harfi İle Yazılanlar	24
2.1.3. Yabancı Kelimelerin “p” (پ) Harfi İle Yazılışı	24
2.1.4. Yabancı Kelimelerin “b” (ب) Harfi İle Yazılışı	25
2.2. “ç” Ünsüzünün Yazılışı	25
2.2.1. Türkçe Kelimelerin “ç” (چ) Harfi İle Yazılışı	25
2.2.1.1. Kelime Başında “ç” (چ) Harfi İle Yazılanlar	25
2.2.1.2. Kelime İçinde “ç” (چ) Harfi İle Yazılanlar	25
2.2.2. Türkçe Kelimelerin “c” (ج) Harfi İle Yazılışı.....	25
2.2.2.1. Kelime Başında “c” (ج) Harfi İle Yazılanlar	26
2.2.2.2. Kelime İçinde “c” (ج) Harfi İle Yazılanlar	26
2.2.2.3. Kelime Sonunda “c” (ج) Harfi İle Yazılanlar	26

2.2.3. Yabancı Kelimelerin “ç” (چ) Harfi İle Yazılışı.....	26
2.2.4. Yabancı Kelimelerin “c” (ج) Harfi İle Yazılışı.....	26
2.3. “s” Ünsüzünün Yazılışı	27
2.3.1. Kalın Ünlülü Kelimelerin Sad (ص) Harfi İle Yazılışı.....	27
2.3.2. Kalın Ünlülü Kelimelerin Sin (س) Harfi İle Yazılışı.....	27
2.3.3. İnce Ünlülü Kelimelerin Sin (س) Harfi İle Yazılışı	27
2.3.4. Hem Sad (ص) Hem de Sin (س) İle Yazılan Kelimeler.....	28
2.3.4.1. Türkçe Kelimelerin Hem Sad (ص) Hem de Sin (س) İle Yazılışı.....	28
2.3.4.2. Yabancı Kelimelerin Hem Sad (ص) Hem de Sin (س) İle Yazılışı.....	28
2.4. “t” Ünsüzünün Yazılışı.....	29
2.4.1. Kalın Ünlülü Kelimelerin Tı (ط) Harfi İle Yazılışı	29
2.4.2. Kalın Ünlülü Kelimelerin Te (ت) Harfi İle Yazılışı	29
2.4.3. İnce Ünlülü Kelimelerin Te (ت) Harfi İle Yazılışı	29
2.4.4. Hem Tı (ط) Hem de Te (ت) İle Yazılan Kelimeler.....	30
2.4.4.1. Türkçe Kelimelerin Hem Tı (ط) Hem de Te (ت) İle Yazılışı.....	30
2.4.4.2. Yabancı Kelimelerin Hem Tı (ط) Hem de Te (ت) İle Yazılışı.....	30
2.5. “g, ğ, k” Ünsüzlerinin Yazılışı.....	30
2.5.1. “g” Ünsüzünün Kef (ك) ve Üç Noktalı Kef (ك) İle Gösterilişi	30
2.5.2. “ğ” Ünsüzünün Kef (ك) ve Üç Noktalı Kef (ك) İle Gösterilişi.....	30
2.5.3. “k” Ünsüzünün Kef (ك) ve Üç Noktalı Kef (ك) İle Gösterilişi	31
3. BAZI ÖNEMLİ YAZILIŞLAR.....	31
3.1. “ki” Bağlacının Yazımı	31
3.2. “kim” Bağlacının Yazımı	31
3.3. “dağı” Bağlacının Yazımı.....	32
3.4. “içün” Edatının Yazımı	32
3.5. “ile” Edatının Yazımı	33
3.6. “i-“ Ek-Fiilinin Yazımı.....	33
GRAMER.....	34
4. SES BİLGİSİ.....	34
4.1. Ünlüler	34
4.1.1. Ünlü Değişmeleri.....	34
4.1.1.1. e-i.....	34
4.1.1.2. Yuvarlaklaşma.....	35
4.1.1.2.1. Kelime Kök ve Gövdelerinde Yuvarlaklaşma.....	35
4.1.1.2.2. Eklerde Yuvarlaklaşma	35
4.1.1.3. Düzleşme.....	39

4.1.1.3.1. Kelime Kök ve Gövdelerinde Düzleşme.....	39
4.1.1.3.2. Eklerde Düzleşme.....	39
4.1.1.3.3. Hem Düz Hem Yuvarlak Ünlü Taşıyan Ekler.....	41
4.1.2. Ünlü Uyumları	42
4.1.2.1. Kalınlık-İncelik Uyumu.....	42
4.1.2.2. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu.....	44
4.1.2.2.1. Kelimelerde Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu.....	44
4.1.2.2.2. Eklerde Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu.....	45
4.1.3. Ünlü Düşmesi	49
4.1.4. Ünlü Türemesi	49
4.1.5. Ünlü Birleşmesi	49
4.2. Ünsüzler	50
4.2.1. Ünsüz Değişmeleri.....	50
4.2.2. Ünsüz Türemesi.....	51
4.2.3. Ünsüz Düşmesi.....	52
4.2.4. Ünsüz İkizleşmesi.....	52
4.2.5. Ünsüz Uyumu.....	53
5. ŞEKİL BİLGİSİ	54
5.1. Yapım Ekleri	54
5.1.1. İsimden İsim Yapan Ekler.....	54
5.1.2. İsimden Fiil Yapan Ekler.....	59
5.1.3. Fiilden İsim Yapan Ekler.....	61
5.1.4. Fiilden Fiil Yapan Ekler.....	63
5.2. Sözcük Türleri	64
5.2.1. İsimler	64
5.2.1.1. İsim Çekimi.....	64
5.2.1.1.1. Çokluk Eki.....	65
5.2.1.1.2. İyelik Eki.....	65
5.2.1.1.3. İsim Durumu Ekleri.....	66
5.2.2. Sıfatlar	68
5.2.2.1. Niteleme Sıfatları.....	68
5.2.2.2. Belirtme Sıfatları.....	69
5.2.2.2.1. İşaret Sıfatları.....	69
5.2.2.2.2. Sayı Sıfatları.....	69
5.2.2.2.2.1. Asıl Sayı Sıfatları.....	69
5.2.2.2.2.2. Sıra Sayı Sıfatları.....	69

5.2.2.2.3. Üleştirme Sayı Sıfatları	70
5.2.2.2.3. Belirsizlik Sıfatları	70
5.2.3. Zamirler	70
5.2.3.1. Kişi Zamirleri	70
5.2.3.2. İşaret Zamirleri	71
5.2.3.3. Dönüşlülük Zamirleri	71
5.2.3.4. Soru Zamirleri	71
5.2.3.5. Belirsizlik Zamirleri	71
5.2.4. Zarflar	72
5.2.4.1. Yer-Yön Zarfları	72
5.2.4.2. Zaman Zarfları	72
5.2.4.3. Durum Zarfları	72
5.2.4.4. Miktar Zarfları	72
5.2.5. Edatlar	73
5.2.6. Bağlaçlar	74
5.2.7. Fiiller	75
5.2.7.1. Fiil Çekimi	75
5.2.7.1.1. Kişi Ekleri	75
5.2.7.1.1.1. Zamir Kökenli Kişi Ekleri	75
5.2.7.1.1.2. İyelik Kökenli Kişi Ekleri	76
5.2.7.1.2. Basit Çekimler	77
5.2.7.1.2.1. Bildirme Kipleri	77
5.2.7.1.2.2. Tasarlama Kipleri	81
5.2.7.1.3. Birleşik Çekimler	83
5.2.7.1.4. Birleşik Fiiller	85
5.2.7.1.4.1. İsimle Birleşik Fiil Yapan Yardımcı Fiiller	85
5.2.7.1.4.2. Fiille Birleşik Fiil Yapan Yardımcı Fiiller	86
5.2.8. Ek-Fiil	86
5.2.9. Fiilimsiler	87
5.2.9.1. Zarf-Fiiller	87
5.2.9.2. Sıfat-Fiiller	90
5.2.9.3. İsim-Fiiller	92
SONUÇ	93
METİN	95
DİZİN	197
ARKAİK KELİMELER	407

KAYNAKÇA	410
EK 1-TIPKIBASIM	412

KISALTMALAR

bk.	: Bakınız
DTCF	: Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
MEB	: Milli Eğitim Bakanlığı
s.	: Sayfa
TDK	: Türk Dil Kurumu
TTK	: Türk Tarih Kurumu
Yay.	: Yayınları
yy.	: Yüzyıl

YAZI ÇEVİRİMİ ALFABESİ

آ	: a, ā
ا	: a, e, ı, i, u, ü
ب	: b, p
پ	: p
ت	: t
ث	: s
ج	: c, ç
چ	: ç
ح	: h
خ	: h
د	: d
ذ	: z
ر	: r
ز	: z
س	: s
ش	: ş
ص	: ş
ض	: d-z
ط	: t
ظ	: z
ع	: ʿ
غ	: ğ
ف	: f
ق	: k
ك	: k, g, ŋ
گ	: ŋ
ل	: l
م	: m
ن	: n
و	: v, u, ū, ü, o, ö
ه	: h, a, e
لا	: la, lā
ی	: y, ı, i, ī
ء	: ʾ

ÖN SÖZ

Kültürel ve ilmi değerlerin geleceğe aktarılmasında en önemli rolü üstlenen yazılı kaynaklar, milletlerin ulaşılmış oldukları medeniyet seviyelerini görebilmek açısından başvurulması gereken önemli kültürel miraslardır. Birer pusula niteliğindeki bu yazılı eserlerle milletler, ulaştıkları kültür ve medeniyet zirvelerini gelecek nesillere aktarmışlardır.

Devletler kurarak tarih sahnesinde her zaman için var olmuş Türk milletinin hep sahip çıktığı, başka dillerin ve kültürlerin etkisi altında asimile olmasına fırsat vermediği, köklü bir tarihi geçmişe sahip olan Türk dili, yazılı eserler bakımından oldukça zengin bir dildir. Türk dili bu zenginliğini yüzyıllardan beri ortaya koyduğu bilimsel, kültürel ve edebi eserlerle kanıtlamış durumdadır. Bu eserler içerisinde insan sağlığını konu edinen tıp metinleri büyük bir öneme haizdir.

İnsanlık tarihi kadar eski olan tıp metinleri, tıp alanında ortaya konulan eserler bakımından da oldukça zengindir. İlmin her dalında önemli eserler vücuda getiren Türkler, tıp alanında da pek çok eser ortaya koymuştur. Özellikle Uygur Türklerinin bu alandaki çalışmaları azımsanamayacak ölçüdedir.

Bir millete ait dilin çeşitli yönleriyle bilinmesi, o dile ait eserlerin incelenmesiyle mümkün olabilmektedir. İşte bu çalışmada, Türklerin tıp alanında ulaştıkları yüksek seviyenin bir ürünü olan et-Teshil fi't-Tıb adlı eserin, dil özellikleri açısından incelemesi yer almaktadır. Söz konusu eser insan sağlığını konu alması ve dönemin dil özelliklerini yansıtması bakımından önem taşımaktadır. Çalışmamız genel itibarıyla giriş, inceleme, sonuç, metin, dizin, arkaik kelimeler, kaynakça ve tıpkıbasım bölümlerinden müteşekkildir.

Çalışmanın giriş bölümünde, adı geçen eser hakkında bilgi, eserin nüshaları, eserin yazarı ve hayatı, çalışmanın hazırlanışında izlenen metod konularında bilgiler yer almaktadır.

İnceleme kısmında eser; yazım, ses ve şekil bilgisi açısından ayrıntılı olarak incelenmiş, yazım, ses ve şekil bilgisi ile ilgili örneklere yer verilmiştir.

Çalışmamızın sonuç bölümünde ise, eserin incelenmesinde elde edilen dil özellikleri vurgulanmıştır.

Eserin bilinen yazı çevrimi alfabesi kullanılarak günümüz harflerine aktarılan kısmı çalışmamızın metin bölümünü teşkil etmektedir.

Çalışmamızın dizin kısmında ise eserde geçen tüm kelimeler alfabetik sıraya göre dizilmiş ve her kelimenin anlamı ayrı ayrı verilmiştir. Bunun yanı sıra

kelimelere gelen çekim ekleri kelimenin ardından alt alta yine alfabetik sıraya göre yerleştirilmiştir.

Arkaik kelimeler bölümünden bahsetmek gerekirse, metinde geçen arkaik kelimeler tespit edilerek alfabetik sıraya göre dizilmiş ve dizin kısmından ayrı olarak burada da kelimelerin anlamlarına yer verilmiştir.

Çalışmamız esnasında faydalandığımız ve konu ile ilgili olduğu bilinen eserler kaynakça kısmında belirtilmiştir. Çalışmamızın sonunda ise incelemeye esas alınan et-Teshil fi't-Tıbb adlı eserin "Tıpkıbasım"ı yer almaktadır.

Böyle bir çalışmanın meydana gelmesinde bilgisinden, engin tecrübesinden, hoşgörüsünden, yol göstericiliğinden, kaynaklarından yararlandığım, çalışmamın her aşamasında sonsuz sabrıyla bana kıymetli vakitlerini ayıran, önderlik eden saygıdeğer hocam ve tez danışmanım Yrd. Doç. Dr. Burhan PAÇACIOĞLU'na sonsuz teşekkürler ediyorum.

Ayrıca yüksek lisans eğitimimin ders aşamasında bizlerle bilgi ve tecrübelerini paylaşan, Türk dili konusunda bizlere yol gösteren değerli hocalarım Prof. Dr. Bilal YÜCEL'e, Prof. Dr. İbrahim DELİCE'ye, Yrd. Doç. Dr. Emin EMİNOĞLU'na, Yrd. Doç. Dr. Hatice EMİNOĞLU'na ve bölümümdeki diğer tüm hocalarıma, eğitim hayatım boyunca maddi ve manevi destekleriyle her zaman yanımda olan değerli aileme, her konuda ve her zaman beni desteklemiş olan Ceyda DEMİR'e teşekkür etmeden geçemeyeceğim.

GİRİŞ

Birçok bilimsel, kültürel ve edebi eserleriyle karşımıza çıkan, bir ilim ve medeniyet dili olan Türkçenin içerisinde, bilimsel çalışmaların bir kolunu da tıp eserleri oluşturmaktadır. Uygurlar döneminden itibaren Türk dilinin her evresinde ortaya konulmuş olan tıp metinleri sağlıklı bir hayat sürmek isteyen insanın bu ihtiyacının doğal ürünleridir.¹

Türkçe olarak meydana getirilen ve Anadolu’da yazılmış olan ilk tıp kitapları Eski Anadolu Türkçesi döneminden kalmadır. Tıp ilmine gösterilen ilgi insan sağlığının ne denli önemli olduğunu kanıtlar.

Bir milletin dilinin çeşitli yönleriyle ortaya konulabilmesi için o dile ait bazı eserleri incelemek gerekir. Bu durumdan hareketle döneminin dil özelliklerini incelemek açısından et-Teshil fi’-Tıbb adlı el yazması eser, bu çalışmada ele alınmıştır. Teshil kelimesinin manası “kolaylaştırma”dır. Eser insan sağlığını konu almıştır ve eserde çeşitli hastalıkların tedavisi için gerekli olan ilaçlar, merhemler, otlar, yağlar vb. anlatılmıştır. Eser bir bakıma dertlerine çare arayan insanların kolay, pratik çözümler bulabilmesi için kaleme alınmıştır.

1. Eser

Süleymaniye Kütüphanesinin Fatih bölümünde 610 tasnif, 3543 demirbaş numarasıyla kayıtlı olan eser 16. yy.’da Hacı Paşa- Celaleddin Hızır b. Ali el-Konevî el-Aydinî tarafından harekeli nesihle kaleme alınmıştır. Eserin harekeli olması inceleme açısından doğru bilgilere ulaşmada yol gösterici olmuştur. 114 varaktan oluşmuş olan eserin her sayfasında 16 satır vardır. Eserin dili gayet akıcı olup sayfalar düzgün ve okunaklıdır. Eserde Arapça, Farsça, Yunanca kelimeler azımsanamayacak orandadır.

¹ TEZCAN, Semih, “En Eski Türk Dili ve Yazını” Bilim Kültür ve Öğretim Dili Olarak Türkçe, TTK., Ank., 1978, s. 271-323

2. Eserin Nüshaları

Almanya Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları, Teshîlü't-Tıbb, Arşiv No : Ms.or.oct.2883. Boyut : 180x140-155x100 mm. Yaprak : 1b-72a. Satır : 17. Yazı Türü : Nesih. Kağıt Türü : Filigranlı.

Avusturya Dükalık Kütüphanesi Gotha Koleksiyonu Türkçe Yazmaları, Teshîlü't-Tıbb, Arşiv No : pt. 44/Seetzen: Nr. 14. Yaprak : 77. Satır : 15. Yazı Türü : Nesih.

Avusturya Dükalık Kütüphanesi Gotha Koleksiyonu Türkçe Yazmaları, Teshîlü't-Tıbb, Arşiv No : pt. 100/Seetzen: Haleb 391. Yaprak : 297. Satır : 13. Yazı Türü : Nesih.

Avusturya Dükalık Kütüphanesi Gotha Koleksiyonu Türkçe Yazmaları, Teshîlü't-Tıbb, Arşiv No : Pt. 4/Seetzen: Nr. 32. Yaprak : 250.

Bosna-Hersek Gazi Hüsrev Kütüphanesi Türkçe Yazmaları, et-Teshîl fi't-Tıbb, Arşiv No : R 1071. Boyut : 200x150-140x85 mm. Yaprak : 112. Satır : 13. Yazı Türü : Nesih.

Çorum Hasan Paşa İl Halk Kütüphanesi, Teshîl fi't-Tıbb, Arşiv No : 19 Hk 2941/1. Boyut : 200x145-155x90 mm. Yaprak : III+1B-50a. Satır : 19. Yazı Türü : Talik Kırmacı. Kağıt Türü : Çapa filigranlı.

Fransa Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları, Teshîl, Arşiv No : Regius. Boyut : 215x150 mm. Yaprak : 105. Yazı Türü : Nesih.

Fransa Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları, Teshîl, Arşiv No : Regius. Boyut : 203x135 mm. Yaprak : 63. Yazı Türü : Nesih.

İstanbul Millet Kütüphanesi, Teshîl, Arşiv No : 34 Ae Tıb 61. Boyut : 212x145,145x98 mm. Yaprak : 77. Satır : 13. Yazı Türü : Arap-Nesih.

İstanbul Millet Kütüphanesi, Teshîlü't-Tıbb, Arşiv No : 34 Ae Tıb 62. Boyut : 263x176,180x120 mm. Yaprak : 69. Satır : 17. Yazı Türü : Arap-Nesih.

İzmir Milli Kütüphanesi, Teshîlü't-Tıbb, Arşiv No : 1638. Boyut : 200x120 mm. Yaprak : 112. Satır : 15. Yazı Türü : Nesih.

Kastamonu İl Halk Kütüphanesi, Teshîl fi't-Tıbb, Arşiv No : 37 Hk 1590/7. Boyut : 215x155-150x90 mm. Yaprak : 99b-140b. Satır : 21. Yazı Türü : Nesih. Kağıt Türü : Birleşik harf filigranlı.

Kastamonu İl Halk Kütüphanesi, Teshîl, Arşiv No : 37 Hk 459/4. Boyut : 165x90-215x155 mm. Yaprak : 180b-234a. Satır : 21. Yazı Türü : Kırmacı Nestalik. Kağıt Türü : Daire filigranlı.

Kastamonu İl Halk Kütüphanesi, Teshîl fi't-Tıbb, Arşiv No : 37 Hk 970/9. Boyut : 210x145-155x90 mm. Yaprak : 261b-310a. Satır : 21. Yazı Türü : Nestalik. Kağıt Türü : Dağ birleşik harf karışık filigranlı.

Kayseri Raşit Efendi Eski Eserler Kütüphanesi, Teshîl, Arşiv No : Râşid Efendi 1241. Boyut : 180x133-130x90 mm. Yaprak : 123. Satır : Değişik.

Kayseri Raşit Efendi Eski Eserler Kütüphanesi, Teshîl, Arşiv No : Râşid Efendi Eki 1255/2. Boyut : 205x135-155x75 mm. Yaprak : 132b-208b. Satır : 19.

Kütahya Vahidpaşa İl Halk Kütüphanesi, Teshîl fi't-Tıbb, Arşiv No : 43 Va 505/1. Boyut : 200x140 150x70. Yaprak : 51. Satır : 19. Yazı Türü : Talik.

Kütahya Vahidpaşa İl Halk Kütüphanesi, Teshîl fi al-Tıbb, Arşiv No : 43 Va 800. Boyut : 200x140 150x70. Yaprak : 51. Satır : 19. Yazı Türü : Talik.

Manisa İl Halk Kütüphanesi, Teshil, Arşiv No : 45 Hk 1843. Boyut : 204x149-138x85 mm. Yaprak : 87+XVIII. Satır : 13. Yazı Türü : Harekeli Nesih. Kağıt Türü : El çapa filigranlı.

Manisa İl Halk Kütüphanesi, Teshîl, Arşiv No : 45 Hk 1856/2. Boyut : 170x125-130x90 mm. Yaprak : 34a-113a. Satır : 15. Yazı Türü : Talik ve Harekeli Talik. Kağıt Türü : Abadî.

Manisa İl Halk Kütüphanesi, Teshîl fi't-Tıbb, Arşiv No : 45 Hk 2926/7. Boyut : 210x150-150x90 mm. Yaprak : 110b-149a. Satır : 21. Yazı Türü : Nesih. Kağıt Türü : Rutubet lekeli çapa filigranlı krem.

Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, Teshîl, Arşiv No : 06 Mil Yz A 440. Boyut : 207x150 - 160x90 mm. Yaprak : 36. Satır : 21. Yazı Türü : Nestalik. Kağıt Türü : Abadî.

Milli Kütüphane Yazmalar Koleksiyonu, Teshîl, Arşiv No : 06 Mil Yz A 6150/3. Boyut : 195x150 - 160x105 mm. Yaprak : 86b-96b. Satır : 16. Yazı Türü : Talik. Kağıt Türü : Kartal filigranlı.

Süleymaniye Kütüphanesi, et-Teshîl fi't-Tıbb, No : Kadızade Mehmet 341. Yaprak : 62.

Süleymaniye Kütüphanesi, et-Teshîl fi't-Tıbb, No : Lala İsmail 385. Yaprak : 99.

Süleymaniye Kütüphanesi, et-Teshîl fi't-Tıbb, No : Laleli 1622. Yaprak : 116.

Süleymaniye Kütüphanesi, et-Teshîl fi't-Tıbb, No : Süleymaniye 849. Yaprak : 113.

3. Yazar

HACI PAŞA²

“Teshil” adlı eserinde tam adı Celaleddin Hızır b. Ali el-Konevî el-Aydîni olan Hacı Paşa, Yıldırım Bayezid Han devrinde yetişen fıkıh ve tıp alimidir. Aslen Aydınli olan Hacı Paşa, Konya’da doğmuştur. Doğum tarihi kesin olarak bilinmemekle birlikte, muhtemelen XIV. yüzyılın ikinci yarısıyla XV. yüzyıl başlarında yaşamış olduğu anlaşılan Hacı Paşa adıyla da bilinen Celâlüddin Hızır, yazmış olduğu Arapça ve Türkçe tıp kitaplarıyla tanınır.³ Kendisine Hacı Paşa unvanının, Mısır dönüşünde Aydınogulları’nın bir teveccühü olarak verildiği tahmin edilmektedir. Hacı Paşa’ya ait eserlerden, Tuhfetü’l-Ebrâr fi Şerh-i Meşâriki’l-Envâr’ın Ferâğ kaydında, Mecmâu’l-envâr fi Cemî’l-Esrâr adlı tefsirin mukaddimesinde ve Şifâü’l-Eskâm’ın bir nüshasında "el Konevî" ibaresinin bulunması onun aslen Konyalı olduğunu göstermektedir.

Anadolu’da ilim öğrendikten sonra, Mısır’a gitmiş ve büyük âlim Ekmelüddin Babertî’den yüksek din bilgilerini öğrenerek Hanefî mezhebi fıkıh alimi olmuştur. Mübarek Şah Mantıkî’den de akli ilimleri tahsil etmiştir. Akli ve nakli ilimlerde tahsilini tamamlayıp faydalı eserler yazmıştır.

Bir ara ağır hastalığa yakalanması, tıp tahsiline yönelmesine yol açmış ve kısa zamanda, devrinin en ünlü doktoru olmuştur. Kahire’nin büyük hastanesine baştabip tayin edilmiştir. İlaçlar ve hastalıklar üzerine ihtisasını ilerlettikten sonra memleketine dönmüştür. Aydınogulları Beylerinden İsa Bey’in teveccühüne kavuşmuştur. İsa Bey için Şifâü’l-Eskâm ve Devâü’l-Alâm adlı eser ile Türkçe Teshil adlı muhtasar bir tıp kitabı yazmıştır. Timur Han’ın tabipleriyle görüşmüştür. Yapılan ilmi münazarada, ilminin üstünlüğünü, tebabetteki ehliyeti ve dirayetini kabul ve tasdik etmişlerdir. Seyyid Şerif Cürçani Hazretleriyle görüşüp sohbetinde bulunmuş ve iltifatlarına mazhar olmuştur. Yerleştiği Birgi kazasında 1413 veya 1417 senesinde vefat etmiştir. Hıdırlık Kabristanı yakınlarına defnedilmiştir.

Hacı Paşa’nın 1380 senesinde tamamladığı Şifâü’l-Eskâm ve Devâü’l-Alâm adlı eserinin genel planı, İbn-i Sina’nın “Kanun”una benzemektedir. Dört bölümden meydana gelen eserin birinci bölümünde genel bilgiler, ikinci bölümünde yiyecek ve içecekler, üçüncü bölümde hastalıkların sebepleri, dördüncü bölümde genel hastalıklar yer almaktadır. Hacı Paşa kitabın girişinde, eseri yazarken karşılaştığı güçlükleri, hocalarından yaptığı tahsili, hastane tecrübelerini ve okuduğu tıp

² Rehber Ansiklopedisi.

³ ŞAHİN, Hatice, Eski Anadolu Türkçesi, Akçağ Yay., Ankara, 2003.

kitaplarını bildirmektedir. Ayrıca birçok gözlemlere de yer vermiştir. Hacı Paşa daha sonra bu eserini kısaltıp Türkçe olarak Teshilü't-Tıbb isimli kitabı yazmıştır. Bunlar arasındaki fark, Arapçasının ilmi olması, Türkçesinin ise halka hitap edip pratik olmasıdır. Hacı Paşa'nın Müntehab-ı Şifa adlı başka bir eseri daha bulunmaktadır. Bu da Şifa'nın başka bir kısaltmasıdır ve Aydınoğlu İsa Bey'e ithaf edilmiştir.

Hacı Paşa, ömrü boyunca, Allahu Teala'nın dinini öğrenmek, insanlara doğru yolu öğretmek için uğraşmıştır. Öğrendiği tıp bilgilerini, Allahu Teala'nın kullarını tedavide kullanmıştır. İnsanların ruh ve bedence sağlam; dünya ve ahirette huzurlu olmaları için çalışmış, birçok talebe yetiştirmiştir.

XIV. yüzyıl İslâm dünyasının en tanınmış âlimlerinden ve aynı zamanda hekimlerinden olan Hacı Paşa'nın başta tıp sahasında olmak üzere, mantık, kelâm ve tefsir sahalarında önemli eserleri bulunmaktadır. Eserlerden ikisi Türkçe, diğerleri ise Arapça olarak kaleme alınmıştır :

Mecmâu'l-Envar fî Cemîi'l-Esrar
 Şerh-i Levamîi'l-Esrar fî Şerh-i Metalîi'l-Envar
 Şerh-i Tevalîi'l-Envar fî İlmi'l-Kelâm
 et-Tealim fî İlmi't-Tıbb
 el-Feride fî Zikrîi'l-Agziyeti'l-Müfide
 Şifâü'l-Eskâm ve Devâü'l-Alâm
 el-Usulü'l-Hamse
 Kitabü's-Saade ve'l-İkbal Murattab âlâ Erbaa Akvâl
 Müntehâb-ı Şifa
 Teshil

4. Çalışma Sırasında İzlenen Metot

Çalışmamızın metin bölümünde, 16. yy.'da istinsah edilen et-Teshil fi't-Tıbb adlı eser aslına uygun olarak transkribe edilmiştir. Eser transkribe edilirken sayfa başlarına numaralar eklenmiştir. Bu numaralar eserde yer almayıp inceleme kolaylığı sağlaması açısından daha sonra bizim tarafımızdan hem eserin kendisine hem de transkribe edilmiş olan metne eklenmiştir. Eserin yazı aktarımı sırasında müelliften kaynaklanan bazı ikili yazılışlara rastlanmıştır. Müellif birkaç kelimedede harekeleri yerlerine yerleştirmemiş, çoğu kelimedede de harekelerin yanlış yerleştirilmesinden doğan ikili yazılışlara rastlanmıştır. Bu tür ikili yazılışlarda kelimenin orijinal şekli

yazılmış, eserde geçen hâli de dipnotta belirtilmiştir. Eserde birkaç kelimenin haricinde deforme olmuş kısım yoktur. Bu kelimeler de okunamadığından çalışmamızın metin bölümünde “(…)” şekliyle gösterilmiştir. Ayrıca eserde geçen Arapça cümleler metin bölümüne Arap harfleriyle alınmış transkribe edilmemiştir.

Dizin bölümü; eserde geçen tüm kelimelerin ve aldıkları eklerin alfabetik sıraya göre dizilişinden oluşmuştur. Dizinde ilk olarak kök durumunda olan ya da yapım eki almış kelimeler alfabetik sıraya göre madde başı yapılmak suretiyle anlamlandırılmıştır. Metinde geçen ve anlamı bulunamayan kelimeler dizine alınmış; ancak anlam kısmı (?) ile gösterilmiştir. Kelimelerin isim ve fiil köklerini birbirinden ayırmak için fiil köklerine “-“ işareti konmuş, isim köklerine herhangi bir işaret konmamıştır. Kelimelerden sonra parantez içerisinde bu kelimelerin menşei verilmiştir. Türkçe kelimelerin ve menşei bulunamayan kelimelerin menşei yazılmadan anlamları verilmiştir. Kelimelerin anlamları verildikten sonra hemen yanlarına metinde geçtikleri sayfa ve satır numaraları yazılmıştır. Kelime kök ve gövdelerinin aldığı çekim ekleri de alfabetik sıraya göre bu kelimelerin alt maddesi olarak, sayfa ve satır numaraları verilerek yerleştirilmiştir. Çekim eklerinin gösterildiği bölümde tamlamalar ve birleşik fiiller sona alınmıştır. Dizinde aynı kelimenin hem isim hem de fiil şekli var ise kelimenin isim şekline öncelik verilmiş, fiil şekli isimden sonra yer almıştır.

Tamlama oluşturan kelimelerin anlamları dizinde ayrı ayrı verilerek her kelimenin altına, birlikte tamlama kurduğu kelime ve numarası yazılmıştır. İki farklı yazılışı olan ve kimi yapım eklerinin düz ve yuvarlak şekillerinin birlikte yer aldığı kelimeler dizin kısmına aynen alınmış, orijinal olanın anlamı verilmek kaydıyla diğer kelimeler orijinal olana gönderilmiştir. Bunun yanında bazı kelimelerin hem yuvarlak hem de düz ünlülü şekli de dizine aynı sistemle alınmıştır.

Çalışmamızın bölümlerinden biri olan inceleme kısmı ise, genel olarak yazım özellikleri ve gramer olmak üzere iki bölümden oluşmaktadır. Yazım özellikleri kısmında eserdeki sesli harflerin kelime başı, kelime içi ve kelime sonunda nasıl yazıldıkları konusunda bilgiler verilerek örneklendirilmiştir. Her örneğin yanına sayfa ve satır numaraları da verilmiş, bunların yanına da o kelimelerin Arap harfleriyle yazılışları eklenmiştir.

Gramer kısmında da eser betimlemeli yöntem esas alınarak incelenmiştir.

İNCELEME

YAZIM ÖZELLİKLERİ

1. ÜNLÜLERİN YAZILIŞI

1.1. “a” Ünlüsünün Yazılışı :

1.1.1. Kelime Başı “a” Ünlüsü :

Metnimizde “a” ünlüsü kelime başında, üstünlü elif (ا) ve medli elif (آ) ile yazılmıştır.

1.1.1.1. Üstünlü Elif (ا) İle “a” :

acı 24a/1 أجي
 alalar 82b/1 الألة
 arpa 2a/2 أربة
 arturur 22b/4 أرثُر
 ayak 103b/1 أياق

1.1.1.2. Medli Elif (آ) İle “a” :

acı 11a/3 آج
 ağır 3a/6 آغر
 aq 12b/11 آق
 aşalar 59a/7 أصلة
 az 10b/8 آز

1.1.2. Kelime İçi “a” Ünlüsü :

Kelime içinde “a” ünlüsü, üstünlü elif (ا), çekmeli elif (آ), üstün () ve üstünlü he (ه) ile yazılmıştır.

1.1.2.1. Üstünlü Elif (ا) İle “a” :

başı 51a/7 بِأَشَى
 kan 12a/8 قَانُ
 sağ 54a/14 صَاعُ
 taş 26b/3 طَاشُ
 yaş 22a/16 يَاشُ

1.1.2.2. Çekmeli Elif (ا) İle “a” :

arasına 80b/2 أَرَسِنَهْ
 bal 26a/12 بَالُ
 kaz 21b/15 قَازُ
 komamak 69b/4 قَمَامَقُ
 yaralara 76b/11 يَرَالِرُ

1.1.2.3. Üstün () İle “a” :

andan 2a/3 أَدَنُ
 balgam 92b/13 بَلْغَمُ
 dutmak 57a/5 دُتْمَقُ
 saklayalar 33b/1 سَقْلَيَارُ
 yumak 55a/1 يُمَقُ

1.1.2.4. Üstünlü he (ه) İle “a” :

altındadır 54a/14 أَلْتِنْدَهْ دُرُ
 doldurular 50a/14 طَلْدُرَهْ لُرُ
 uralar 68b/15 اَوْرَهْ لُرُ
 yıyladalar 40a/4 يَيْلْدَهْ لُرُ
 yudalar 16a/1 يُوْدَهْ لُرُ

1.1.3. Kelime Sonu “a” Ünlüsü :

Metnimizde “a” ünlüsü kelime sonunda, üstünlü elif (ا), çekmeli elif (آ) ve üstünlü he (ه) ile yazılmıştır.

1.1.3.1. Üstünlü Elif (ا) İle “a” :

aşağa 91a/15 أَشْعَا
elma 16a/1 أَلْمَا
kuruya 113b/4 قُرُويَا
sağa 98a/3 سَكَا
yuna 99a/13 يُونَا

1.1.3.2. Çekmeli Elif (آ) İle “a” :

arçaya 50b/7 أَرْقِيَا
aşağa 16b/11 أَشْعَا
olmağa 69b/4 أَوْلِمَا
olursa 41a/1 أَوْلِرُ سَا
susaya 34b/11 سَوْسِيَا

1.1.3.3. Üstünlü He (ه) İle “a” :

altında 91a/15 أَلْتِنْدَه
ardında 11b/6 أَرْدِنْدَه
çanağda 33a/16 چَنَقْدَه
kıza 39b/5 قِزَه
yumurda 22a/5 يُمْرَدَه

1.2. “e” Ünlüsünün Yazılışı :

1.2.1. Kelime Başı “e” Ünlüsü :

Kelime başı “e” ünlüsü, üstünlü elif (ا) ile yazılmıştır.

eger 90b/1 أَكْرُ
ekşi 6b/1 أَكْشِي
eti 21b/2 أَتِ
eyleyem 1b/5 أَيَلِيمُ
eyüdür 73a/14 أَيُودِرُ

1.2.2. Kelime İçi “e” Ünlüsü :

Metnimizde “e” ünlüsü kelime içinde, üstün (ء) ve üstünlü he (هَ) ile yazılmıştır.

1.2.2.1. Üstün (ء) İle “e” :

ekeler 87b/4 أَكْرُ
ekşilerden 69b/8 أَكْشِيرَدَنْ
eyleyeler 1b/7 أَيَلِيلِرُ
geyregi 110b/7 كَيْرَكِي
üzerine 35b/5 أُوْزَرَنْ

1.2.2.2. Üstünlü He (هَ) İle “e” :

ezeler 40a/8 أَزَه لَرُ
geçüresin 74b/12 كَچُورَه سِينُ
içürelere 12b/15 اِچُورَه لَرُ
ideler 91a/1 اِدَه لَرُ
itmekdedür 106a/10 اِتْمَكْدَه دُرُ

1.2.3. Kelime Sonu “e” Ünlüsü :

Kelime sonu “e” ünlüsü metnimizde, üstünlü he (هَ) ile yazılmıştır.

göze 45a/13 كَوْزَهَ
 içinde 50a/16 اِجْتَدَهَ
 kemüğe 95a/8 كَمُوْكَهَ
 kişilerde 110b/10 كَشِيْرَدَهَ
 yirde 13b/13 يِرْدَهَ

1.3. “ı” Ünlüsünün Yazılışı :

1.3.1. Kelime Başı “ı” Ünlüsü :

Kelime başı “ı” ünlüsü için esreli elif (ا) kullanılmıştır.

ılıcağ 106a/1 اِلِيْجَاقُ
 ırağ 11a/11 اِرْقاُ
 ırmağ 6b/4 اِرْمَاقُ
 ısı 11a/14 اِسِيْ
 ıslamıcak 37a/8 اِسْلَمِجَاقُ

1.3.2. Kelime İçi “ı” Ünlüsü :

Bu ünlü, kelime içinde esre (ا), esreli ye (ي) ve çekmeli ye (ي) ile yazılmıştır.

1.3.2.1. Esre (ا) İle “ı” :

ağız 3a/2 اَغْزُ
 ıkrığı 29b/12 اِقْرِيطِيْ
 ısrığı 103b/3 اِصْرِغِيْ
 ırnın 54a/12 رِنِّقُ

qatında 51b/2 قَتْدَه

1.3.2.2. Esreli Ye (ي) İle “ı” :

olmayınca 7a/1 اَوْلَمِيْنَجَا

suyıla 23a/13 سُوِيْلَا

yağıla 52b/1 يَغِيْلَا

yaqın 11a/14 يَقِيْنُ

1.3.2.3. Çekmeli Ye (ي) İle “ı” :

qanıla 18b/13 قَانِيْلَا

olıcaq 8b/15 اَوْلِيْجَقْ

tuzluğıla 5a/8 طَزْلُوْغِيْلَه

1.3.3. Kelime Sonu “ı” Ünlüsü :

“ı” ünlüsü kelime sonunda, esre () , esreli ye (ي) ve çekmeli ye (ي) ile yazılmıştır.

1.3.3.1. Esre () İle “ı” :

boynı 16a/6 بِيْنُ

qabı 26a/13 قَبِ

qarnı 31b/8 قَرْنُ

qatı 47b/9 قَتِ

susalığı 23a/7 سُوْسَلِيْغِ

1.3.3.2. Esreli Ye (ي) İle “ı” :

dağı 4a/7 دَاغِي

suyı 47b/13 سُوِي

1.3.3.3. Çekmeli Ye (ي) İle “ı” :

ayağı 104a/6 أَيَاغِي

ayruğı 47b/1 أَيْرُغِي

řatı 85b/9 قَاتِي

řurusı 114b/2 قَرُوسِي

řatlusı 23a/11 طَثْلُوسِي

1.4. “ı” Ünlüsünün Yazılışı :

1.4.1. Kelime Başı “ı” Ünlüsü :

Kelime başı “ı” ünlüsü, esreli elif (ا) ile yazılmıştır.

içeler 36a/12 اِچْلَرُ

içinde 9a/12 اِچْنِدَهْ

ilik 21b/4 اِلِكْ

ince 3b/4 اِنْجَهْ

itmiş 3a/15 اِتْمِشْ

1.4.2. Kelime İçi “ı” Ünlüsü :

Kelime içi “ı” ünlüsü için, esre (ا), esreli ye (ي) ve çekmeli ye (ي) kullanılmıştır.

1.4.2.1. Esre (ا) İle “ı” :

bişmiş 36a/13 بِشْمِشْ

çekilmiş 107b/12 چَكْلِمِشْ

ikindün 41a/3 اِكْنِدُنْ

irişince 32b/5 اِرْشِنْجَه

kiriş 100b/8 كِرِش

1.4.2.2. Esreli Ye (ي) İle “ı” :

isteyicek 58b/5 اِسْتَيْجَكْ

1.4.2.3. Çekmeli Ye (ي) İle “ı” :

yir 4a/10 يِيرْ

1.4.3. Kelime Sonu “ı” Ünlüsü :

Bu ünlü, kelime sonunda, esre (), esreli ye (ي), çekmeli ye (ي), ve esreli he (ه) ile yazılmıştır.

1.4.3.1. Esre () İle “ı” :

eti 70b/5 اَتِ

dibi 33b/6 دِبِ

gibi 10a/11 كِبِ

yigirmi 12b/11 يِكْرِمِ

1.4.3.2. Esreli Ye (ي) İle “ı” :

dilki 33b/8 دِلْكِ

gögsi 51a/7 كُوْغْسِي

gövdeyi 70b/16 كُوْدِي

iri 68a/10 اِرِي

yeri 3a/5 يِرِي

1.4.3.3. Çekmeli Ye (ي) İle “i” :

dili 33b/4 دِلي
 dördüncü 19a/1 دُرْدُنْجِي
 gicisi 68a/11 كِجِسي
 götürdi 1b/3 كُتُرْدِي
 yüregi 31a/6 يُرْكِ

1.4.3.4. Esreli He (ه) İle “i” :

egerçi 41a/1 اَكْرَجِه

1.5. “o” Ünlüsünün Yazılışı :

1.5.1. Kelime Başı “o” Ünlüsü :

Kelime başında “o” ünlüsü, ötreli elif-vav (اَوُ) ve ötreli elif (أُ) ile yazılmıştır.

1.5.1.1. Ötreli Elif-Vav (اَوُ) İle “o” :

od 3a/4 اَوُدْ
 oğlan 113a/4 اَوُغْلَانْ
 olsa 7b/12 اَوُلسَه
 olandan 27a/13 اَوُلَانْدَنْ
 otuz 19a/3 اَوُتُوْزْ

1.5.1.2. Ötreli Elif (أُ) İle “o” :

odur 99b/8 دُرْأْ

oğlağ 68b/12 أُغْلَقُ
 olıcağ 39a/5 أَلْبَقُ
 orta 16b/11 أَرْتَهْ
 oynamağa 34a/11 أَيْمَعَهْ

1.5.2. Kelime İçi “o” Ünlüsü :

“o” ünlüsü kelime içinde, ötreli vav (وُ) ve ötre (ؤ) ile yazılmıştır.

1.5.2.1. Ötreli Vav (وُ) İle “o” :

boncuğ 102b/11 بُونُجُقُ
 çomak 87b/14 چُومَاقُ
 doğuna 109a/11 دُوقُنَهْ
 kokuğdur 85b/12 قُوقُدُرُ
 korkacak 10b/6 قُورُقَاقُ

1.5.2.2. Ötre (ؤ) İle “o” :

boynuzı 12b/12 بُونُزِي
 doğrayalar 26a/10 دُغْرَايَلَرُ
 korkuğdur 65a/15 قُورُقُودُرُ
 kuruğ 5a/8 قُرُقُ
 sovuğ 2a/13 سُوقُ

1.6. “ö” Ünlüsünün Yazılışı :

1.6.1. Kelime Başı “ö” Ünlüsü :

Kelime başında “ö” ünlüsü, ötreli elif-vav (اَوُ) ve ötreli elif (اُ) ile yazılmıştır.

1.6.1.1. Ötreli Elif-Vav (اُو) İle “ö” :

ögi 66b/13 اُوْغِي
 ölüler 3a/12 اُوْلُوْلُرْ
 öndin 7a/15 اُوْكَدِنْ
 öyle 8b/11 اُوَيْلَهْ
 özlüğüla 94b/6 اُوْزْلُوْغُلَهْ

1.6.1.2. Ötreli Elif (اُ) İle “ö” :

ökçe 77b/9 اُكْجَهْ
 öksürük 12b/1 اُكْسُرُكْ
 ölüm 69a/12 اُلْمُ
 örümcek 45b/2 اُرْمَجَكْ
 öyken 25a/8 اُوَيْكَنْ

1.6.2. Kelime İçi “ö” Ünlüsü :

Bu ünlü için, ötreli vav (وُ) ve ötre (ؤ) kullanılmıştır.

1.6.2.1. Ötreli Vav (وُ) İle “ö” :

dört 2a/4 دُوْرْتْ
 döşekde 104a/6 دُوْشَكْدَهْ
 gögercin 5b/1 كُوْكَرْجِيْنْ
 söz 42a/13 سُوْزْ
 söyle 19b/8 شُوَيْلَهْ

1.6.2.2. Ötre (ؤ) İle “ö” :

bögrülce 11a/5 جَهْبُكْرُلْ
 böyle 28b/16 بَيْلَهْ
 gövde 50b/6 كُودَهْ
 köpük 60a/10 كِبُكْ
 sögüt 14b/1 سَكُتْ

1.7. “u” Ünlüsünün Yazılışı :

1.7.1. Kelime Başı “u” Ünlüsü :

Kelime başında “u” ünlüsü, ötreli elif-vav (اَوْ) ve ötreli elif (أُ) ile yazılmıştır.

1.7.1.1. Ötreli Elif-Vav (اَوْ) İle “u” :

ucı 30b/5 اَوْجِي
 uçkurına 111a/15 اَوْجُقُورْنَهْ
 uçukdur 43b/12 اَوْجُقُدُرْ
 un 20b/4 اُونْ
 unutmayalar 1b/11 اُونُتْمِيَالِرْ

1.7.1.2. Ötreli Elif (أُ) İle “u” :

ugurdan 48a/7 أُغُرْدَنْ
 uralar 18a/2 أُرَهْ لُرْ
 urmamak 66a/12 رُمَمَقْ
 uzatmak 20a/6 أُزْتَمَقْ
 uzun 16a/6 أُزُونْ

1.7.2. Kelime İçi “u” Ünlüsü :

Bu ünlü için, ötreli vav (و) ve ötre (ؤ) kullanılmıştır.

1.7.2.1. Ötreli Vav (و) İle “u” :

budur 12b/5 بُوْدُرُ
 çıkup 6b/14 چِقُوْبُ
 kasuğunu 100b/3 قَاسُوْغُنِي
 kurudur 2a/10 قُرُوْدُرُ
 yukarusun 16b/9 يُقْرُوْسِيْنُ

1.7.2.2. Ötre (ؤ) İle “u” :

ağırdur 23b/12 اَعْرُدُرُ
 alup 17a/9 اَلْبُ
 karışduralar 76a/7 قَرِشْدُرَه لُرُ
 kasuğ 61b/5 قَسُوْغُ
 oğlancuğdan 91a/9 اَوْغَلْنَجُوْدَانُ

1.7.3. Kelime Sonu “u” Ünlüsü :

“u” ünlüsü kelime sonunda, ötreli vav (و) ile gösterilmiştir.

korçulu 17a/8 قَرَقْلُوْ
 oluğlu 99b/13 اَلْوَقْلُوْ
 su 6b/10 صُوْ
 ulu 12b/6 اَلُوْ
 unlu 54b/10 اُنْلُوْ

1.8. “ü” Ünlüsünün Yazılışı :

1.8.1. Kelime Başı “ü” Ünlüsü :

Bu ünlü kelime başında, ötreli elif-vav (**اُ**) ve ötreli elif (**أ**) ile yazılmıştır.

1.8.1.1. Ötreli Elif-Vav (**اُ**) İle “ü” :

üç 1b/11 **اُج**
 üşenmek 65a/3 **اُشَنَمَك**
 üzerinde 92a/4 **اُزْرِنْدَه**
 üzülmiş 109a/4 **اُزْلَمِش**
 üzüm 5b/2 **اُزْم**

1.8.1.2. Ötreli Elif (**أ**) İle “ü” :

üstüne 13a/4 **اُسْتُنَا**
 üşüdüirse 64a/9 **اُسْدُرْسَا**
 üzerine 47b/4 **اُزْرِنَه**
 üzüm 36a/1 **اُزْم**

1.8.2. Kelime İçi “ü” Ünlüsü :

Kelime içinde “i” ünlüsü, ötreli vav (**وُ**) ve ötre (**ُ**) ile gösterilmiştir.

1.8.2.1. Ötreli Vav (**وُ**) İle “ü” :

günlük 113b/8 **كُوْنْلُك**
 kemük 110b/6 **كَمُوْك**
 kendüyi 103b/6 **كَنْدُوْي**
 kürek 96a/8 **كُوْرُك**

öldürür 109b/4 **اُولدورُرُ**

1.8.2.2. Ötre (ُ) İle “ü” :

belürüp 69b/12 **بَلورُبُ**
 didüğümüz 9b/10 **دِدُكْمَزُ**
 erük 64b/11 **أرُكُ**
 sünger 92a/3 **سُنْكَرُ**
 tüküreler 34b/14 **تُكْرَلِرُ**

1.8.3. Kelime Sonu “ü” Ünlüsü :

Kelime sonunda bu ünlü, ötreli vav (وُ) ve bir örnekte ötre (ُ) ile yazılmıştır.

1.8.3.1. Ötreli Vav (وُ) İle “ü” :

çekilü 41a/8 **چَكِلوُ**
 dürlü 84b/6 **دُرْلوُ**
 eyegü 54a/14 **أَيكوُ**
 girü 2a/4 **كِيروُ**
 öksürüklü 21a/5 **كَلوُأَكْسُرُ**

1.8.3.2. Ötre (ُ) İle “ü” :

kendü 27a/15 **كَنْدُ**

2. ÜNSÜZLERİN YAZILIŞI

2.1. “p” Ünsüzünün Yazılışı :

Metinde “p” ünsüzü Türkçe ve yabancı kelimelerde olmak üzere hem (پ), hem de (ب) harfi ile gösterilmiştir.

2.1.1. Türkçe Kelimelerin “p” (پ) Harfi İle Yazılışı :

2.1.1.1. Kelime Başında “p” (پ) Harfi İle Yazılanlar :

pazu 58b/11 پَازُو
pertinmesine 108b/7 پَرْتَمَسِنَه

2.1.1.2. Kelime İçinde “p” (پ) Harfi İle Yazılanlar :

kapısı 4b/11 قِوُوسِي
köpüğü 4a/15 كُيُكِي
topa 112a/14 تُوْپَه
yapışmak 44a/12 يِيشْمَقْ
yaprağı 31b/10 يِيرَغِي

2.1.2. Türkçe Kelimelerin “b” (ب) Harfi İle Yazılışı :

2.1.2.1. Kelime Başında “b” (ب) Harfi İle Yazılanlar :

pekmez 29b/1 بَكْمَزْ
pertinmesinde 106a/4 بَرْتَمَسِنَدَه
pişürmek 14b/6 بِشْرُمَكْ
pişürüp 67b/3 بِشْرُوبْ
pülüçler 5a/7 بُلْجَلْرْ

2.1.2.2. Kelime İçinde “b” (ب) Harfi İle Yazılanlar :

2.1.2.2.1. “b” (ب) Harfi İle Yazılıp “p” (پ) Okunanlar :

çapağ 44a/5 چَبَقْ
ipek 84b/1 اِبَكْ
kaplaya 100b/3 قَبْلِيَهْ
şapı 112b/12 صَابِي
toprak 6b/5 قُنْبَرْ

2.1.2.2.2. “p” (پ) Harfi İle Yazılıp “p” (پ) Okunanlar :

depredeler 4a/9 دِپَرْدَلَرْ
köpügi 4a/15 كُپْگِي
topa 112a/14 تُوپَهْ

2.1.2.2.3. “b” (ب) Harfi İle Yazılıp “b” (ب) Okunanlar :

kağ 6a/8 قَبَقْ

2.1.2.3. Kelime Sonunda “b” (ب) Harfi İle Yazılanlar :

top 7b/16 طَبْ

2.1.3. Yabancı Kelimelerin “p” (پ) Harfi İle Yazılışı :

arpa 2a/2 اَرِيَهْ
panbucak 39a/9 پَنْبُجَقْ
pāre 14a/3 پَارَهْ
penbelü 9b/9 پَنْبَلُوْ
sipās 1b/1 سِيپَاسْ

2.1.4. Yabancı Kelimelerin “b” (ب) Harfi İle Yazılışı :

turp 13b/14 ثُرْبُ

2.2. “ç” Ünsüzünün Yazılışı :

Metinde “ç” ünsüzü Türkçe ve yabancı kelimelerde olmak üzere hem (چ), hem de (ج) harfi ile gösterilmiştir.

2.2.1. Türkçe Kelimelerin “ç” (چ) Harfi İle Yazılışı :

2.2.1.1. Kelime Başında “ç” (چ) Harfi İle Yazılanlar :

çeçe 90a/7 چَکَه
 çevre 68b/13 چَوْرَه
 çıkarmak 19b/11 چِقْرَمَقْ
 çürük 94b/11 چُوْرُكْ

2.2.1.2. Kelime İçinde “ç” (چ) Harfi İle Yazılanlar :

çiçekler 39a/3 چِچَکْلَرْ
 içinde 6b/13 اِچْنِدَه
 içmek 4b/15 اِچْمَکْ
 niçe 114a/5 نِچَه
 sıcak 93a/3 سِیچِقْ

2.2.2. Türkçe Kelimelerin “c” (ج) Harfi İle Yazılışı :

2.2.2.1. Kelime Başında “c” (ج) Harfi İle Yazılanlar :

çibanlar 2b/2 جِبَانلَرُ

çizeler 73a/5 جِزَلَرُ

2.2.2.2. Kelime İçinde “c” (ج) Harfi İle Yazılanlar :

sançmağ 40b/5 سَنَجْمَاقُ

pülüçler 5a/7 بُلْجَلَرُ

2.2.2.3. Kelime Sonunda “c” (ج) Harfi İle Yazılanlar :

ağaç 70b/14 اَعْجُ

aluç 58b/3 اَلْجُ

genç 113a/4 كَنْجُ

güç 110b/3 كَوْجُ

kılıç 87a/8 قِيلِجُ

2.2.3. Yabancı Kelimelerin “ç” (چ) Harfi İle Yazılışı :

çeşmeler 6b/8 چَشْمَه لَرُ

cildi 93a/11 چِلْدِي

çinî 33a/16 چِينِي

çentiyâne 33b/14 چَنْتِيَانَه

çirāk 74a/5 چِرَاقُ

çirkin 9b/1 چِرْكِيْنُ

2.2.4. Yabancı Kelimelerin “c” (ج) Harfi İle Yazılışı :

cümle 80b/3 جُمْلَه

hāç 93a/10 حَاقُ

ihtiyāç 63a/1 اِحْتِيَاچُ

pirinç 6a/12 بُرِنِجْ
turunç 4a/10 تُورُنِجْ

2.3. “s” Ünsüzünün Yazılışı :

Kalın sıradan kelimelerde s ünsüzü metnimizde sad (ص) harfi ile yazılırken ince sıradan kelimelerde sin (س) harfi ile yazılmıştır. Bunun yanında kalın sıradan kelimelerde sin (س) harfi ile yazıldığı da görülür.

2.3.1. Kalın Ünlülü Kelimelerin Sad (ص) Harfi İle Yazılışı :

şaçalar 5a/12 صَچَلَرُ
şaķına 98b/2 صَاقِنَهْ
şapı 112b/12 صَابِي
şarusın 106b/1 صَرُوسِنْ
şayru 18b/12 صَيْرُ

2.3.2. Kalın Ünlülü Kelimelerin Sin (س) Harfi İle Yazılışı :

saç 93b/13 سَاجْ
sancu 56b/5 سَاجُ
sançmak 40b/5 سَاجْمَاقْ
sayağı 5b/2 سَايَاغِي
sıvayalar 17b/3 سَوِيَلَرُ

2.3.3. İnce Ünlülü Kelimelerin Sin (س) Harfi İle Yazılışı :

sekiz 7b/2 سَکِزْ
sirke 5a/7 سِرْکَهْ
söylemek 42a/13 سَوِيلْمَاقْ
sütlü 26b/16 سُتْلُ
süzülmüş 28b/6 سُزْلَمِشْ

2.3.4. Hem Sad (ص) Hem de Sin (س) İle Yazılan Kelimeler :

2.3.4.1. Türkçe Kelimelerin Hem Sad (ص) Hem de Sin (س) İle Yazılışı :

kısa 43b/14 قسا	kuşmak 109b/5 قَصْمَقْ
saçasın 102b/14 سَچاسین	şaçalar 5a/12 صَچَلَر
sağ 72b/14 سَاع	şağ 89b/16 صَاع
sağalmasını 103b/8 ساغَلْمَسِينِكْ	şağaldı 97b/7 صَاعْدِي
sağlıkda 10b/1 سَعْلَقْدَه	şağlığında 19b/7 صَعْلَقْنِدَه
saķınalar 10b/5 سَقْتَلَر	şaķına 98b/2 صاقْنَه
saķız 10b/14 سَقِز	şaķız 15a/15 صَقِز
saķlayalar 33b/1 سَقْلِيلَر	şaķlayalar 78b/16 صَقْلِيلَر
sarması 95b/7 سَارْمَسِي	şarması 98a/8 صارْمَسِي
sığır 59b/2 سِغِر	şığır 21b/8 صِغِر
sınmak 72b/4 سِنْمَقْ	şına 96a/9 صِنَا
sınduyile 35b/11 سِنْدِيلَا	şınduyile 91a/3 صِنْدِيلَا
sınuķ 8a/11 سِنُقْ	şınuķ 96b/15 صِنُقْ
sıvuķ 2a/8 سَوُقْ	şıvuķ 76b/10 صَوُقْ
sıyrılmak 72b/6 سِيرْلِمَقْ	şıyrılmak 106a/9 صِيرْلِمَقْ
sırçe 83a/10 سِرچَه	şırçe 98a/2 صِرچَه
soğan 60b/10 سُوْغَنْ	şoğan 25b/9 صُوْغَنْ
soğulcan 59b/11 سُوْغُلْجَانْ	şoğulcandan 92b/13 صُوْغُلْجَانْدَنْ
soķalar 18a/14 سُوْقَلَر	şoķalar 84a/5 صُوْقَلَر
sovuķ 2a/13 سُوُقْ	şovuķ 4b/9 صُوُقْ
soyup 14b/2 سُوْبْ	şoyalar 26b/3 صُوْبَلَر
su 6b/9 سُوْ	şu 6b/10 صُوْ
sumak 6a/9 سُمَاقْ	şumak 89a/15 صُمَاقْ
süreler 42b/11 سُرَلَر	şüreler 50a/15 صُرَلَر

2.3.4.2. Yabancı Kelimelerin Hem Sad (ص) Hem de Sin (س) İle Yazılışları :

bāslıķūn 77a/6 بَاسْلِیْقُونْ	bāslıķūn 75b/5 بَاصْلِیْقُونْ
kāsnī 12b/2 کَاسْنِي	ķāšnī 74a/10 قَاصْنِي
samġ 55b/10 سَمَغْ	samġ 38b/4 صَمَغْ

Metnimizde ayrıca ıslatmak kelimesi sin (س), sad (ص) ve peltek se (ث) olmak üzere üç farklı şekilde yazılmıştır.

ıslada 98a/10 إِسْلَدَه
ıslaya 77a/4 إِصْلِيَه
ıslayalar 78b/3 إِثْلِيَلِرْ

2.4. “t” Ünsüzünün Yazılışı :

Kalın sıradan kelimelerde t ünsüzü metnimizde tı (ط) harfi ile yazılırken ince sıradan kelimelerde te (ت) harfi ile yazılmıştır. Bunun yanında kalın sıradan kelimelerde te (ت) harfi ile yazıldığı da görülür.

2.4.1. Kalın Ünlülü Kelimelerin Tı (ط) Harfi İle Yazılışı :

tağlayasın 105b/12 طَغْلِيَه سِنْ
toğramak 17b/1 طَغْرَمَقْ
torak otı 37b/12 طَرَقْ اوتْ
tulumu 113b/1 طَلُومِي

2.4.2. Kalın Ünlülü Kelimelerin Te (ت) Harfi İle Yazılışı :

taşadan 15b/7 تَصَدَنْ
tavuk 5a/6 تَوْقْ
tırnaqlar 68a/1 تِرْنَقْلَرْ

2.4.3. İnce Ünlülü Kelimelerin Te (ت) Harfi İle Yazılışı :

tüküreler 34b/14 تُكْرَلَرْ
temiz 74b/16 تَمِيْزْ

2.4.4. Hem Tı (ط) Hem de Te (ت) İle Yazılan Kelimeler :

2.4.4.1. Türkçe Kelimelerin Hem Tı (ط) Hem de Te (ت) İle Yazılışı :

turp 13b/14 تُرْبُ	turp 84a/8 طُرْبُ
tuz 74b/14 تُوْزُ	tuz 8a/2 طُوْزُ
yutmağ 49a/2 يُتْمَقُ	yuğalar 15a/14 يُوْطَةُ لِرْ

2.4.4.2. Yabancı Kelimelerin Hem Tı (ط) Hem de Te (ت) İle Yazılışı :

ihtiyāt 88b/14 اِحْتِيَاطُ	ihtiyāt 88a/15 اِحْطِيَاطُ
tertīb 94b/15 تَرْتِيْبُ	tertīb 7b/4 تَرْطِيْبُ

2.5. “g, η, k” Ünsüzlerinin Yazılışları :

Metnimizde “g, η, k” ünsüzleri için kef (ك) harfi ve “g ve η” harfleri için de ayrıca üç noktalı kef (كْ) kullanıldığı görülür.

2.5.1. “g” Ünsüzünün Kef (ك) ve Üç Noktalı Kef (كْ) İle Gösterilişi :

didüğümüz 49b/12 دِدُكْمُزُ
eger 49b/4 اَكْرُ
egir 49a/12 اَكْبِرُ
esirgemeye 113a/4 اَسِرْكَمِيَهْ
geyregi 110b/7 كَبِرْكَيْ
kemüğe 95a/8 كَمُوْكَهْ
meger 4b/16 مَكْرُ

2.5.2. “η” Ünsüzünün Kef (ك) ve Üç Noktalı Kef (كْ) İle Gösterilişi :

ağa 78a/2 اَا

geñez 17a/10 كَكَزْ
 oņurğa 91b/16 اوْغُورْغَه
 siņirleri 77a/7 سِیْرَلِرِی
 soņına 19b/14 صُغْنَه

2.5.3. “k” Ünsüzünün Kef (ك) ve Üç Noktalı Kef (كْ) İle Gösterilişi :

dökilür 2a/6 دُكُلُورْ
 ekşilerden 69b/8 اَكْشِلِرْدَنْ
 eylemek 1b/5 اَيْلَمَكْ
 iki 82a/12 اِکِی
 kesilür 92a/5 كَسِلُورْ
 kibrit 71b/7 كِبْرِیْتْ

3. BAZI ÖNEMLİ YAZILIŞLAR

3.1. “ki” Bağlacının Yazımı :

Metinde ki (كِه) bağlacı kendisinden önceki kelimedenden ayrı yazılmıştır.

diledüm ki 1b/4 دِلْدُمْ كِه
 gerek ki 15b/3 كِرَكْ كِه
 kaynadalar ki 109a/1 قَيْنْدَالِرْ كِه
 sebeddendir ki 63b/1 سَبَبْدَنْدُرْ كِه
 tā ki 95b/1 تَا كِه

3.2. “kim” Bağlacının Yazımı :

Kim bağlacı (كِم) ve (كِيم) olmak üzere iki şekilde ve kendisinden önceki kelimedenden ayrı yazılmıştır.

(كِم) Şeklinde Yazılanlar :

bilgil kim 2a/2 بِلْغِلْ كِم
budur kim 80b/1 بُوْدُرْ كِم
eger kim 112b/1 اَکْرْ كِم
koya kim 95a/2 قُوْیَا كِم
meger kim 11a/6 مَکْرْ كِم

(كِيْم) Şeklinde Yazılanlar :

bilgil kim 2b/9 بِلْغِلْ كِيْم
eti kim 6a/14 اَتِي كِيْم
hılt kim 2a/16 خِلْطْ كِيْم
kaçan kim 1b/7 قَچَنْ كِيْم
oldur kim 2a/7 اَوْلْدُرْ كِيْم

3.3. “dağı” Bağlacının Yazımı :

Dağı bağlacı da (دَخِي) ve (دَخِي) olmak üzere iki şekilde ve kendisinden önceki kelimededen ayrı yazılmıştır.

(دَخِي) Şeklinde Yazılanlar :

anası dağı 11b/10 اَنَاسِي دَخِي
hevāriyūn dağı75b/6 خَوَارِيوُنْ دَخِي
ikisi dağı 22a/5 اِکْسِي دَخِي
ishal dağı 19b/14 اِسْهَالْ دَخِي
marazına dağı 25a/5 مَرَّضِنَهْ دَخِي

(دَخِي) Şeklinde Yazılanlar :

demregiye dağı 22a/13 دَمْرَكِيَهْ دَخِي
gice dağı 46a/1 گِيْجَهْ دَخِي
otlar dağı 21b/10 اَوْتْلَرْ دَخِي
bunuñıla dağı 68a/7 بُونُوْڭِيْلَا دَخِي
tutmāc dağı 27a/6 تُوْتْمَاجْ دَخِي

3.4. “içün” Edatının Yazımı :

Metinde içün edatı kendisinden önceki kelimeye bazen ayrı bazen de bitişik olarak yazılmıştır.

Ayrı Yazılanlar :

baş içün 75a/15 بَاشْ اِيْچُوْنْ
giciyik içün 75b/2 گِيْجِيْکْ اِيْچُوْنْ
kafa içün 94a/12 قَفا اِيْچُوْنْ
kel içün 75a/8 کَلْ اِيْچُوْنْ
renleriçündür77a/15 رَنْجَلَرْ اِيْچُوْنْدُرْ

Bitişik Yazılanlar :

ağrısıçün 85a/3 اَغْرِيْسِيْچُوْنْ
anuñçün 109b/2 اِنُوْڭچُوْنْ
arınmağičün 34b/5 اَرِيْنْمَاغِيْچُوْنْ
bitürmegiçün 78a/3 بِيْتُوْرْمَگِيْچُوْنْ
ebyaziçün 72a/8 اَبِيْزِيْچُوْنْ

3.5. “ile” Edatının Yazımı :

İle edatı metinde kendisinden önceki kelimeye ayrı ve bitişik olarak yazılmıştır.

Ayrı Yazılanlar :

geyregi ile 109a/13 كَيْرَكِي اَيْلَه
içmek ile 4b/15 اِجْمَكْ اَيْلَه
nesne ile 110b/11 نَسْنَه اَيْلَه
tahta ile 99b/6 تَحْتَه اَيْلَه
yumurda ile 6a/16 يُمْرَدَه اَيْلَه

Bitişik Yazılanlar:

bunuñıla 70b/13 بِنُوْكَيْلَا
içile 72b/14 اِچِيْلَا
sirkeyile 70b/11 سِرْكَيْلَا
suyıla 67a/7 سُوَيْلَا
yağıla 74b/13 يَاغِيْلَا

3.6. “i-“ Ek-Fiilinin Yazımı :

Metinde i- ek-fiili genellikle kendisinden önceki kelimeye bitişik yazılmıştır. Ek-fiilin birleştiği kelime ünlü ile bitiyorsa araya -y- harfi girer. Ünsüzle bitiyorsa ya ek-fiil olduğu gibi yazılır ya da ek-fiil düşer. Az sayıda da olsa ek-fiil bazı kelimelerde ayrı yazılmıştır.

bağluyiken 108a/16 بَغْلُوَيْكَنْ
bāridise 41a/1 بَارِدِيْسَه
ılıcağ iken 106a/1 اِيلْجَاقْ اَيْكَنْ
içerken 91a/11 اِچْرُكَنْ
qabziken 14b/15 قَبْزِيْكَنْ
olurdu 80a/8 اَوْلُوْرْدِي
ökçede idi 104b/16 اَوْكْجَدَه اَيْدِي
varısa 17a/8 وَاْرِسَا
yiyüdururken 6b/11 يِيُوْدُوْرُرُكَنْ
yürürmiş 113a/15 يُوْرُرْمِيْشْ

GRAMER

4. SES BİLGİSİ

4.1. Ünlüler

4.1.1. Ünlü Değişmeleri

4.1.1.1. e-i

Metinde “e” sesinin yazımında, daha çok “i” sesi tercih edilmiş ancak, hem “i” li hem de “e”li yazılışlar ve sadece “e” ile yazılışlar söz konusudur.

Günümüzde “e” li şekli ile kullandığımız fakat metnimizde “i” li şekli ile yazılan kelimelerden bazıları şunlardır :

giçmek 59b/15	sirçe 88a/10
idemez 103a/2	virdüm 1b/8
iglendürmeyüben 103b/10	viremlerüñ 65b/13
ikeler 77b/9	yigrek 50a/5
irişince 32b/5	yimek 5a/9
irkek 10b/16	yirden 55a/3

Bugün “i” li şekli ile kullandığımız fakat metinde “e” li şekli ile yazılan bazı kelimeler şunlardır :

çeynemek 85b/1
eyü 2a/9
señirlice 55b/3

Hem “i” hem de “e” ile yazılan kelimelerden bazıları şunlardır :

beline 80a/4	biline 96a/2
beş 33b/3	biş 110a/1
der 20a/1	didi 80a/8
eder 21a/5	ider 8a/8
gece 17b/15	gice 11a/1
geymek 8a/16	giyeler 10a/6
yese 84a/10	yise 27b/3
yetmiş 74b/9	yitmiş 78b/11
yeyni 6b/4	yiyni 19b/6

4.1.1.2. Yuvarlaklaşma

4.1.1.2.1. Kelime Kök ve Gövdelerinde Yuvarlaklaşma :

demir > demür 77a/12
erik > erük 5b/11
sancı > sancu 56b/5
sıvı > sıvuğ 2a/8
şogık > şovuğ 4b/9
yabız > yavuz 4b/13

Eski Türkçe dönemindeki kelime sonu -g/-ğ ünsüzlerinin düşmesi bazı kelimelerde yuvarlaklaşmaya sebep olmuştur.

kapıg > kapusu 4b/11

4.1.1.2.2. Eklerde Yuvarlaklaşma :

4.1.1.2.2.1. “-dum/-düm” Görülen Geçmiş Zaman Teklik 1. Şahıs Eki :

aç-dum 97b/6	dağla-dum 105a/2
al-dum 113a/8	dile-düm 1b/4
bağla-dum 113a/10	ek-düm 105a/1
bil-düm 1b/3	ilet-düm 113a/16
bul-dum 97b/5	oñalt-dum 105a/3
çek-düm 113a/12	üfür-düm 113b/1
çıkır-dum 97b/7	vir-düm 1b/8

4.1.1.2.2.2. “-ur/-ür” Geniş Zaman Eki :

bil-ür+sin 111a/8
bul-ur+sın 96b/7
deyüdur-ur+sın 109a/16
dur-ur+sın 112a/12
yabışabil-ür+sin 104a/13

4.1.1.2.2.3. “+um/+üm; +umuz/+ümüz” 1. Şahıs İyelik Ekleri :

diceg+ümüz 42b/5
didig+ümüz 9b/16
didüg+üm 98a/4
didüg+ümüz 9b/10
itdüg+üm 95b/14
itdüg+ümüz 55b/12

4.1.1.2.2.4. “-vuz/-vüz” Zamir Kaynaklı Çokluk 1. Şahıs Eki :

eyleye-vüz 33a/8

4.1.1.2.2.5. “-duŋ/-dünj” Görülen Geçmiş Zaman Teklik 2. Şahıs Eki :

ayıt-duŋ 7b/3

4.1.1.2.2.6. “+lu/+lü (<+lıg/+lig)” İsimden İsim Yapma Eki : Bu ek yalnız bir örnekte düz şekliyle kullanılmıştır.

aşıl+lu 111b/2

āvāz+lu 61b/5

baş+lu 93a/5

budağ+lu 69a/7

buz+lu 7a/1

ğuşsa+lu 8a/13

hamır+lu 13a/4

quvvet+lü 15a/2

nezle+lü 21a/6

öksürük+lü 21a/5

penbe+lü 9b/9

renc+lü 102a/5

renk+lü 71a/6

sirke+lü 63a/6

hacet+li 83b/6

4.1.1.2.2.7. “+cuğ/+cük” İsimden İsim Yapma Eki :

biraz+cuk 85b/14

kücü(k)+cük 112a/6

oğlan+cuğ 70a/8

tahta+cuğ+ları 99a/9

uva(k)+cuğ 71a/4

4.1.1.2.2.8. “-duğ/-dük” Görülen Geçmiş Zaman Çokluk 1. Şahıs Eki :

di-dük 14a/5

it-dük 108a/3

4.1.1.2.2.9. “+ñ; +uñ/+ünj; +(u)ñuz/+(ü)ñüz” 2. Şahıs İyelik Ekleri :

el+ünj+ile 109b/8

şarduğ+uñ 103b/16
 umduğ+uñ 103b/9
 yüz+üñ 103b/13
 çeñe+ñ+i 109b/9
 ma^çlüm+uñuz+dur 98a/7

4.1.1.2.2.10 “+dur/+dür” Bildirme 3. Teklik Şahıs Eki :

açıcı+dur 79a/4	içmek+dür 40b/1
ağrı+dur 20b/2	mâil+dür 20a/15
beyanında+dur 106a/5	merhem+dür 76a/15
çok+dur 33a/2	şerbet+dür 82b/4
hâk+dur 57a/8	tedbîr+dür 66b/6

4.1.1.2.2.11. “-sun/-sün” Emir 3. Teklik Şahıs Eki :

çek-sün 112a/16	eyle-sün 16a/9
dökünme-sün 80a/6	it-sün 80a/5
dut-sun 80a/5	ol-sun 12b/9
dürt-sün 80a/4	yat-sun80a/6

4.1.1.2.2.12. “+suz/+süz” İsimden İsim Yapma Eki :

hamır+suz 20b/2	tat+suz 6a/3
iştihâ+suz 5b/4	tuз+suz 77b/10
korqu+suz 16b/16	yaşduğ+suz 54a/11
saru+suz 22a/7	zahmet+süz 33a/1
su+suz 5a/5	

4.1.1.2.2.13. “+(n)uŋ/+(n)üŋ” Tamlayan Durumu Eki :

ağacı+nuŋ (bāğını) 108a/1	demürler+iŋ (birini) 94b/4
a+nuŋ (ardına) 110a/9	ev+üŋ (sağfi) 4b/11
Cālīnūs+uŋ (terkibi) 75b/6	kemükler+üŋ (başı) 101b/4
ciger+üŋ (marazlarına) 26a/9	kişi+nüŋ (nabzın) 3a/13
cimā ^c +nuŋ (‘alāmeti) 8b/16	nāqıhlar+uŋ (қанлары) 10a/13

4.1.1.3. Düzleşme

4.1.1.3.1. Kelime Kök ve Gövdelerinde Düzleşme :

gümüŝ > gümüŝ 33b/1
üçün > içün 75a/8
yegrek > yigrek 50a/5

4.1.1.3.2. Eklerde Düzleşme :

4.1.1.3.2.1. “+ı/+i; +(n)ı/+(n)i; +(y)ı/+(y)i” Yükleme Hali Eki :

bu+n+ı 89b/2
göŋl+i 30a/16
göz+i 7a/11
ķolu+nı 113a/11
un+ı 89a/9

4.1.1.3.2.2. “-dı/-di” Görülen Geçmiş Zaman 3. Teklik Şahıs Eki :

üfür-di 113b/3
ol-dı 113b/4
olur-dı 80a/8
ķur-dı 113b/5

getür-di 1b/2

4.1.1.3.2.3. “-sın/sin” Teklik 2. Kişi Eki :

bilür-sin 111a/8

bulur-sın 96b/7

deyüdurur-sın 109a/16

durur-sın 112a/12

yabışabilür-sin 104a/13

4.1.1.3.2.4. “mı/mi” Soru Eki : Soru eki metnimizde daima mı/mi şekliyle kullanılmıştır.

bağıl mı+dur 57a/7

beraber mi+dür 95b/2

bile mi 111a/9

degül mi 111a/9

it mi+dür 72b/14

4.1.1.3.2.5. “-ınca/-ince ; -unca/-ünce” Zarf-Fiil Eki : Metnimizde bu ek düz ünlülü şekliyle kullanılmış sadece bir örnekte yuvarlak ünlülü olarak kullanılmıştır.

ağıma-y-ınca 35a/16

berkişme-y-ince 104a/3

ezil-ince 36a/6

geçme-y-ince 6b/10

çal-ınca 26b/4

olma-y-ınca 5a/6

terle-y-ince 8b/6

yumşa-y-ınca 39a/7

yirleşdür-ünce 98b/16

4.1.1.3.2.6. “+ı/+i; +sı/+si” Teklik 3. Kişi İyelik Eki :

boyn+ı 16a/6

buru+sı 11b/8

koğu+sı 17b/4

su+y+ı 47b/13

uyğu+sı 9a/14

4.1.1.3.3. Hem Düz Hem Yuvarlak Ünlü Taşıyan Ekler :

4.1.1.3.3.1. “+lık/+lik; +luğ/+lük” İsimden İsim Yapma Eki :

eksük+lük+dür 103a/3

kara+lık 58b/3

şaru+luğ 85b/12

sovuğ+luğ 40a/5

susuz+luğ 22b/10

uyanık+lık 8b/11

uyanık+luğ 18b/6

uykusuz+lık 4a/7

4.1.1.3.3.2. “-l” Fiilden Fiil Yapma Eki : Bu ek yardımcı ünlü olarak hem -ı/-i- hem de -u/-ü- ünlülerini almıştır.

boz-u-l-ur 98b/16

bük-ü-l-ür 102b/5

dög-ü-l-dükden 32b/5

dök-ü-l-mege 85a/1

dut-u-l-mamağ 60b/14

gör-ü-l-mışdür 96b/7

kavr-u-l-mış 16a/4

oğ-u-l-maz 79a/7

sıyr-u-l-up 20a/6

dut-ı-l-mağ 49b/7

kat-ı-l-mış 16a/11

kes-i-l-ür 92a/5

oğ-ı-l-mağa 73a/3

4.1.1.3.3.3. “-up/-üp” Zarf-Fiil Eki :

aç-up 82b/13

ağrı-y-up 61b/13

belür-üp 69b/12

çeyne-y-üp 15a/14

ditre-y-üp 55b/16

erid-üp 74b/6

ısıd-up 11a/16

kabar-up 50b/7

kes-üp 31a/11

ov-up 42a/8

öksür-üp 50b/4

şarar-up 42a/14

ez-ip 46b/6

iç-ip 15a/1

kes-ip 30a/8
 çeyne-y-ip 16a/1
 çık-ıp 17b/4

4.1.1.3.3.4. “-ıcı/-ici; -ucı/-üci” Sıfat-Fiil Eki :

berkişdür-üci (edviyye) 95b/6
 eyle-y-ici (aşlar) 6a/11
 öldür-üci (merhemdür) 76b/4
 şovud-ucı (nesnelere) 105b/13
 yumşad-ıcı (yağlarla) 110a/6

4.1.1.3.3.5. “-dır/-dir; -dur/-dür-“ Fiilden Fiil Yapma Eki :

az-dur- 25a/8	it-dür- 106b/6
berkiş-dir- 94b/14	kııl-dır- 59a/13
bil-dir- 2a/2	tol-dur- 84a/13
gey-dür- 59a/6	ye-dür- 11a/1

4.1.2. Ünlü Uyumları :

4.1.2.1. Kalınlık-İncelik Uyumu :

Bir kelimenin ilk hecesinde bulunan ünlünün kalın ve ince oluşuna göre diğer ünlülerinde ilk hecedeki gibi kalın ya da ince ünlülü olma durumudur.

4.1.2.1.1. “+lık/+lik; +luk/+lük” İsimden İsim Yapma Eki : Bu ek alıntı kelimelerde kalın şekliyle görüldüğünden bu tür kelimelerde kalınlık-incecik uyumuna uymadığı görülür.

4.1.2.1.1.1. Kalın Sıradan Türkçe Kelimelerde “+lık/+luğ” :

Bu ek art ünlülü kelimelere, kelimenin düz ya da yuvarlak ünlülü olmasına bakmaksızın her iki şekliyle de gelmiştir. Bu durumda bu ek Türkçe kelimelerde kalınlık-incelik uyumuna uyar.

aç+lık 4a/7	susa+lık 24b/2
aydın+lık+dan 44a/15	susuz+lık 4a/7
şaru+luğ 85b/12	susuz+luğ 22b/10
şayru+lık+lar 2b/5	toğ+lık+dan 3a/14
sovuğ+lık+dan 52b/16	uyanuk+lık+dan 8b/11
şovuğ+luğ 40a/5	uyanuk+luğ 18b/6

4.1.2.1.1.2. İnce Sıradan Türkçe Kelimelerde “+lik/+lük” :

eksük+lük+dür 103a/3
döşenmek+lik 30b/11

4.1.2.1.1.3. Yabancı Kelimelerde “+lık/+lik; +luğ/+lük” :

Yabancı kelimelere bu ek sürekli olarak kalın şekliyle gelmiş ve uyuma girmemiştir.

ğalîz+lık 20b/14
basâr+lık+unı 74a/2
za'if+lığ+ına 3b/9

4.1.2.1.2. “+ki” Aitlik Eki : Aitlik bildiren bu ek metinde uyum içindedir ve art ünlülü kelimelere “ğı” şekli ile gelmiştir.

altında+ğı 98a/1
başında+ğı 101a/1
bedende+ki 64a/10

bilde+ki 86b/12

evvel+ki 108a/3

4.1.2.1.3. “+(i)ken” Zarf-Fiil Eki : Metnimizde ve Türkiye Türkçesinde bu ekin kalın şekli olmadığından ince sıradan kelimeler dışında bu ek ünlü uyumuna uymaz.

bağlu+y+iken 108a/16

ılıcağ+ıken 15b/2

içer+ken 91a/11

ķabz+iken 14b/15

var+iken 5b/6

4.1.2.2. Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu :

Düz ünlülerden (a, e, ı, i) sonra düz (a, e, ı, i) ünlülerin; yuvarlak ünlülerden (o, ö, u, ü) sonra ya düz geniş (a, e) ya da dar yuvarlak (u, ü) ünlülerden birinin gelmesi olayıdır.

4.1.2.2.1. Kelimelerde Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu :

gövde 70b/13

olursa 4a/2

saķınalar 88b/2

üstüne 35a/1

yimekten 2a/11

Metnimizde düzlük-yuvarlaklık uyumu bulunmayan kelimeler de vardır.

bağarsuķlarıı 31b/1

demür 77a/12

eyü 2a/9

girü 111b/4

içün 94a/12
 kapısı 4b/11
 kavuralar 88a/1
 şaru 3a/4
 yavuz 4b/13

4.1.2.2.2. Eklerde Düzlük-Yuvarlaklık Uyumu : Metnimizde bazı eklerin düzlük-yuvarlaklık uyumuna uymasının yanında, bazılarının bu uyuma ters düştüğü görülmektedir.

4.1.2.2.2.1. “-dı/-di” Görülen Geçmiş Zaman 3. Teklik Şahıs Eki :

Bu ekin sürekli düz hali kullanıldığından yuvarlak ünlülü kelimelere geldiğinde uyuma girmemiştir.

ayıt-dı 86a/15	şıyr-dı 99b/11
ayrıtlan-dı 105a/4	getür-di 1b/2
çek-di 113a/12	ol-dı 113b/4
de-di 75a/8	olur-dı 80a/8
di-di 80a/8	tur-dı 113b/5
şagal-dı 97b/7	üfür-di 113b/3

4.1.2.2.2.2. “+ı/+i; +sı/+si” Teklik 3. Şahıs İyelik Eki :

Metnimizde bu ek de sürekli düz şekliyle kullanıldığından yuvarlak ünlülü kelimelerde uyum bozulmuştur.

dib+i 85b/3	girü+si+ne 110b/9
ecza+sı 77b/14	kapu+sı 4b/11
humma+sı 67a/1	karşu+sı+na 99b/9
ıslāh+ı 31b/3	od+ı 38a/4
kadard+ı 83a/1	şaru+sı+n 106b/1
boyn+ı 16a/6	yuşaru+sı+na 108a/9
eyü+si 29b/12	

4.1.2.2.2.3. “+ı/+i; +nı/+ni” Yükleme Durumu Eki :

Yükleme durumu eki kelimelere düz şekli ile gelmiş yuvarlak ünlülü kelimelerde düzlük-yuvarlaklık uyumuna girmemiştir.

bu+n+ı 80a/6
gög+i+n 108b/16
şükür+ni 1b/1
un+ı 89a/9
қан+ı 20b/3

4.1.2.2.2.4. “-ınca/-ince;-unca/-ünce” Zarf-Fiil Eki : Bu ek metinde sadece bir örnekte uyuma girmemiştir.

don-ınca 17a/7
ol-unca 34a/4
yirleşdür-ünce 98b/16

4.1.2.2.2.5. “mı/mi” Soru Eki :

Metnimizde “mı/mi” soru eki düzlük- yuvarlaklık uyumuna uymuştur.

baıl mı+dur 57a/7
beraber mi+dür 95b/2
bile mi 111a/9
degül mi 111a/9
hağ mı+dur 57a/6
it mi+dür 72b/14

4.1.2.2.2.6. “-miş/-miş” Öğrenilen Geçmiş Zaman Eki :

Öğrenilen geçmiş zaman eki de bazı eklerde olduğu gibi sürekli olarak düz şekliyle kullanıldığından sadece düz ünlülü kelimelerde uyuma girmiştir.

ayıt-mış 79a/14
 buyur-mış-dur 80a/2
 dökenme-miş+dür 39a/11
 göyündür-miş+dür 78a/2
 it-miş 79a/15
 ol-mış+dur 11b/9
 vir-miş 79a/15

4.1.2.2.2.7. “-miş/-miş” Öğrenilen Geçmiş Zaman Sıfat-Fiil Eki :

Yuvarlak ünlülü şekline rastlanmayan bu ek sadece düz ünlülü kelimelerde uyuma girmiştir.

alın-mış (balile) 33a/16
 elen-miş (otları) 78b/13
 göyün-miş (hıtları) 26a/15
 ol-mış (ağrılar) 79b/1
 şoyul-mış (incir) 29a/7

4.1.2.2.2.8. “-(1)cağ/-(i)cek” Zarf-Fiil Eki :

Sürekli olarak düz ünlülü şekli kullanıldığında yuvarlak ünlülü kelimelere geldiğinde uyuma girmeyen eklerden biri de “-(1)cağ/-(i)cek” zarf-fiil ekidir.

al-ıcağ 47a/13
 bil-icek 53a/12
 bul-ıcağ 43a/8
 döğ-icek 30b5
 gör-cek 20a/3
 kus-ıcağ 43b/14
 ol-ıcağ 39a/5
 susa-y-ıcağ 48b/14

4.1.2.2.2.9. “-ı-l/-i-l; -u-l/-ü-l” Fiilden Fiil Yapma Eki :

Bu ek kelimelere düz ve yuvarlak şekli ile gelmiştir. Bu yüzden kimi kelimelerde uyuma girmiş kimi kelimelerde de uyuma girmemiştir.

dög-il-miş 55b/7

oñ-ıl-mağa 73a/3

oñ-ul- 80a/16

sıķ-ıl-up 56b/16

şoy-ul- 82a/4

yar-ıl-maķ 72b/5

yar-ıl-ur 65a/5

4.1.2.2.2.10. “+lık/+lik; +luķ/+lük” İsimden İsim Yapma Eki :

Bu ek de yuvarlak ve düz olarak iki şekilde de kullanıldığı için uyuma girdiği ve girmedikleri kelimeler vardır.

aydın+lık+dan 44a/15

eksük+lük+dür 103a/3

ğalîz+lık 20b/14

şayru+lık+lar 2b/5

sovuķ+lık+dan 52b/16

susuz+lık 4a/7

susuz+luķ 22b/10

toķ+lık+dan 3a/14

uyanuk+luķ 18b/6

4.1.2.2.2.11. “-dır/-dir-; -dur/-dür-“ Fiilden Fiil Yapma Eki :

Hem düz hem de yuvarlak şekli ile kullanılan bu ek kimi kelimelerde uyuma girmiş kimilerinde girmemiştir.

az-dur- 25a/8

berkiş-dir- 94b/14

bil-dir- 2a/2

gey-dür- 59a/6

it-dür- 106b/6

ķıl-dır- 59a/13

tol-dur- 84a/13

ye-dür- 11a/1

4.1.3. Ünlü Düşmesi

Türkçede orta heceler vurgusuz olduğundan kelime ortasındaki ünlü harfin düşme hadisesi çok yaygındır. Metnimizde de orta hece ünlüsünün düşmesi olayına birkaç örnekte rastlanılmaktadır.

ağzı 34b/13

aydur 79b/11

ayrılmış 94b/11

boynı 16a/6

buyruklarınca 106a/6

gögse 21a/7

göñli 8a/13

“içün” edatının kendinden önceki kelimeye birleşmesi sonucu da ünlü düşmesi görülür.

kişiçün 26a/12

4.1.4. Ünlü Türemesi

Arapça kökenli kelimelerde Türkçe söyleyiş kolaylığı sağlamak amacıyla orta hecede ünlü türemesine rastlanıldığı gibi +rağ/+rek ekinden önce de ünlü türemesine rastlanmıştır.

‘ağıl 7b/7

şovuğırağ 5b/15

4.1.5. Ünlü Birleşmesi

Sürekli birlikte kullanılan iki kelimenin yeni bir şekil ve tek kelime halini alması olayıdır.

bu+öyle > böyle 113b/3

ne+ise+ne > nesne 19b/2
 ŧu+ol > ŧol 113a/9
 yalıŧ+öz > yalıŧuz 12a/8

4.2. Ünsüzler

4.2.1. Ünsüz Deęiřmeleri

4.2.1.1. b- > v- :

bar > var “var” 26a/4
 bar- > var- “varmak” 79b/15
 bir- > vir- “vermek” 87b/12
 seb-> sev- “sevmek” 12a/1

4.2.1.2. -b > -v :

eb < ev 4b/12

4.2.1.3. k- > ħ- :

ķazı- > ħazı- 92a/15
 ķına > ħına 14a/1

4.2.1.4. -ķ- > -ħ- :

oķşamak > oħşamaęıla 102a/10
 uyķu > uyħu 2b/14

4.2.1.5. -ml- > -lm- :

çömlek > çölmege 17b/2

4.2.1.6. t > d :

armut > armud 11a/1, 39b/16

şakat > şakad 110b/16

tağ- > dağa 111b/15

tepe > depesinden 91a/9

Bazı kelimelerin hem d'li hem de t'li yazıldığı görülmektedir.

dadı 2b/15

taşsuz 48b/9

derletmek 19b/1

terdür 2a/7

dudağda 104b/13

toğaklar 59b/13

türbüd 38a/3

türbüt 34a/8

yudmağ 95b/10

yutmağ 49a/2, 49a/4

4.2.2. Ünsüz Türemesi

Arapça kelimelerde ünsüz türemesi :

fâyide 11b/11

reyisden 66a/12

Ünlü ile biten bir kelimeye ünlü ile başlayan bir ek geldiğinde arada -y- harfi türer.

ağrı-y-an 85a/15

dile-y-esin 94b/3

eyle-y-eler 85b/8

geçme-y-ince 6b/10

kana-y-an 80a/13

i- ek-fiilinin çekimlerinde bitişik yazımlarda araya -y- harfi gelir.

bağlu+y+iiken 108a/16

egri+y+ise 95b/3

ğara+y+ise 88a/3

ile edatının ünlü ile biten kelimelere bitişik yazımlarında arada -y- harfi türer.

eli+y+ile 11b/7

sirke+y+ile 71b/8

toğmı+y+ıla 28b/4

Zamir çekimlerinde iyelik ekleriyle hal ekleri arasına zamir n'si girer.

cümlesi+n+den 76b/1

ğatı+n+da 13b/13

ğamarı+n+dan 16b/8

üstü+n+den 18a/16

vağtı+n+de 74a/7

4.2.3. Ünsüz Düşmesi

ılıcağ 6b/9

ilan 71b/7

küçücük 112a/6

uvacuğ 71a/4

gevşecük 108a/8

4.2.4. Ünsüz İkizleşmesi

asığ > aşşı “fayda” 76a/9

isiğ > issi “sıcak” 2a/11

4.2.5. Ünsüz Uyumu

Türkçe kelimelerde kelime sonundaki ünsüz ile ona eklenen ünsüz tonluluk-tonsuzluk açısından birbirine uygunluk gösterir. Metinde bu uyum bozulmuştur.

4.2.5.1. “+da/+de; +ta/+te” Bulunma Hali Eki :

baş+da 72a/11
 dudak+da 104b/13
 sağlık+da 10b/1
 tabî^c at+da 12a/13
 tarlık+da 4b/10

Bulunma hali eki yalnız güneş kelimesinde uyuma girmiştir.

güneş+te 15a/15, 85b/7

4.2.5.2. “+dan/+den; +dın/+din” Çıkma Hali Eki :

bağlanmak+dan 108a/4
 balık+dan 5a/3
 furyas+dan 4b/11
 uyanıklık+dan 8b/11
 yoğurt+dan 5a/4
 yağa+dın 18a/16

4.2.5.3. “-dı/-di; -du/-dü” Görülen Geçmiş Zaman Eki :

aç-dum 97b/6
 ayıt-dı 86a/15
 ayıt-duş 7b/3
 it-düm 97b/7
 oğalt-dum 105a/3

4.2.5.4. “-duđ/-dük” Sıfat-Fiil Eki :

arıt-duđ+ından (şonra) 45a/2
 çık-duđ+ı (vađtin) 109a/9
 iç-dük+leri (vađtin) 15a/8
 kıop-duđ+ından (şonra) 105a/12

4.2.5.5. “+dur/+dür” Bildirme Eki :

gerek+dür 15b/3
 görölmiş+dür 96b/7
 olunmiş+dur 114a/5
 ot+dur 82b/3
 yok+dur 111a/3

4.2.5.6. -dur/-dür- fiilden fiil yapma eki :

it-dür-eler 106b/6
 kıarış-dur-up 60a/10
 kıus-dur-alar 59a/5
 yirleş-dür-esin 95a/5
 yut-dur-alar 57a/8

5. ŐEKİL BİLGİSİ

5.1. Yapım Ekleri

5.1.1. İsimden İsim Yapan Ekler :

5.1.1.1. +acuk :

tar+acuk 16a/6

az+acuk 26a/14

5.1.1.2. +ak/+ek :

bogr+ek+ 54a/14

yan+ak 48a/10

5.1.1.3. +an/+en :

ogl+an 8b/9

5.1.1.4. +ar/+er; +sar/+ser :

bes+er 34a/8

bir+er 33b/16

dord+er 12b/8

alti+sar 38a/15

iki+ser 38b/2

5.1.1.5. +ca/+ce :

Arabi+ce 104b/3

Pārisi+ce 104b/3

5.1.1.6. +cak/+cek :

gok+cek 85b/12

ılı+cak 6b/9

ısı+cak 11b/4

il+cek 38a/11

5.1.1.7. +(n)cılayın/+(n)cileyin :

an+cılayın 78b/3

5.1.1.8. +cuğaz :

baş+cuğaz+ 94a/5

kız+cuğaz+ 9b/1

5.1.1.9. +cuğ/+cük :

biraz+cuk 85b/14

küçü+cük 112a/6

oğlan+cuğ 70a/8

tahta+cuğ+ 99a/9

uva+cuğ 71a/4

gevşe+cük 108a/8

5.1.1.10. +dası/+desi :

yārındası 35a/2

irtesi 88b/9

5.1.1.11 +dın/+din :

ön+din 7a/15

5.1.1.12. +düz :

gün+düz 7a/15

5.1.1.13. +ıl/+il :

kız+ıl 89a/7

yeş+il 66b/11

5.1.1.14. +kek :

er+kek 5a/15, 10b/16, 61a/3

5.1.1.15. +leyin :

gitdügin+leyin 105b/3

iki+leyin 36b/15

5.1.1.16. +lı/+li: +lu/+lü :

bevāsir+lü 56b/2

ğuşsa+lu 42b/13

hacet+li 83b/6

süd+lü 60b/4

tat+lu 42b/8

tuz+lu 43a/15

5.1.1.17. +lık/+lik; +luk/+lük :

aç+lık 4a/7

sovuğ+luk 40a/5

susuz+lık 4a/7

susuz+luk 22b/10
 tok+luk 3a/14
 uyanuk+luk 18b/6

5.1.1.18. +(i)nci/+(i)nci; +(u)nci/+(ü)nci :

altı+nci 19a/1
 dörd+ünci 19a/2
 iki+nci 20a/14
 sekiz+inci 19a/2
 üç+ünci 19a/1

5.1.1.19. +rak/+rek :

az+rak 22b/8
 ekşi+rek 28a/4
 galiz+rak 4a/12
 şovugı+rak 5b/15
 yig+rek 31a/14

5.1.1.20. +sagu :

qara+şagu 41a/6

5.1.1.21. +sız/+siz; +suz/+süz :

hamır+suz 20b/2
 su+suz 27b/3
 yasduk+suz 54a/11
 zaħmet+siz 32b/9
 zaħmet+süz 33a/1

5.1.1.22. +(u)n :

uz+un 16a/6, 100b/5

yağ+ın 92a/1

5.1.2. İsimden Fiil Yapan Ekler

5.1.2.1. +a-/+e- :

beğz+e- 6b/16

dil+e- 9b/1

oyn+a- 99a/9

5.1.2.2. +ad-/+ed- :

göz+ed- 103a/2

5.1.2.3. +al-/+el- :

tom+al- 98a/6

5.1.2.4. +ar-/+er-/+r- :

belü+r- 4b/14

kara+r- 9a/5

şar+ar- 40b/12

yaş+ar- 42b/1

5.1.2.5. +ğar-/+ger- :

artu+ğar- 26a/13

5.1.2.6. +(i)k-/+(i)k- :

bir+ik- 75b/1

5.1.2.7. +ırğa/+irge :

es+irge- 113a/4

5.1.2.8. +kır-/+kür- :

tü+kür- 34b/14

5.1.2.9. +l- :

eksi+l- 62a/14

5.1.2.10. +la-/+le- :

bağ+la- 14a/4

der+le- 2b/11

iş+le- 66b/9

sağ+la- 76b/12

5.1.2.11. +lan-/+len- (+la-n-/+le-n-) :

bere+len- 97a/14

çabağ+lan- 81a/8

ğuşsa+lan- 7a/12

kaymağ+lan- 72a/11

nür+lan- 86b/13

su+lan- 72a/11

5.1.2.12. +laş-/+leş- (+la-ş-/+le-ş-) :

bir+leş- 95a/15

yir+leş- 95a/5

5.1.2.13. +sa-/+se- :

su+sa- 2b/10

5.1.3. Fiilden İsim Yapan Ekler

5.1.3.1. -amağ+/-emek+ :

baş-amağ+ 113a/11

5.1.3.2. -ğū+/-gū+ :

dağla-ğū+ 105b/3

şar-ğū+ 96b/1

unutsa-ğū+ 33a/10

5.1.3.3. -ğūn+/-gūn+ :

ķız-ğūn+ 65a/2

5.1.3.4. -ı+/-ı+ :

ay(1)r-ı+ 90a/5

5.1.3.5. -ıcı+/-ici+; -ücü+/-üci+ :

aç-ıcı+ 78b/4
 çek-ici+ 75a/5
 id-ici+ 78b/4
 eyle-y-ici+ 6a/11
 öldür-üci+ 76b/4

5.1.3.6. -ğ+/-g+; -k+/-k+; -ık+/-ik+; -uğ+/-ük+; -ak+/-ek+ :

bıç-ak+ 87a/8	öksür-ük+ 104a/15
çık-uk+ 109b/1	şar-uğ+ 98a/9
döşe-k+ 104a/6	sovu-ğ+ 12a/5
ıra-ğ+ 11a/11	uyan-uğ+ 7b/6

5.1.3.7. -maz+/-mez+ :

yara-maz 20a/1

5.1.3.8. -mur+ :

yağ-mur+ 6b/15

5.1.3.9. -u+/-ü+ :

korğ-u+ 109b/2
 öl-ü+ 3a/12
 tol-u+ 3b/2

5.1.3.10. -um+/-üm+ :

öl-üm+ 19b/13

5.1.4. Fiilden Fiil Yapan Ekler

5.1.4.1. -an/-en- :

dön-en- 13b/3

5.1.4.2. -ar/-er-; -ur/-ür- :

biş-ür- 13a/5

bit-ür- 88a/8

çık-ar- 90a/15

gid-er- 93a/3

ķop-ar- 93b/13

tamız-ur- 18b/3

5.1.4.3. -dar/-der- :

dön-der- 31b/1

5.1.4.4. -dır/-dir-; -dur/-dür- :

az-dur- 25a/8

berkiş-dir- 94b/14

bil-dir- 2a/2

gey-dür- 59a/6

it-dür- 106b/6

ķıl-dır- 59a/13

ķol-dur- 84a/13

ye-dür- 11a/1

5.1.4.5. -(ı)l/-(i)l-; -(u)l/--(ü)l- :

aç-ıl- 84b/4

çek-il- 41a/8

dut-ıl- 49b/7

kes-il- 92a/5

oņ-ul- 80a/16

soy-ul- 82a/4

ur-ıl- 72b/5

yar-ıl- 72b/5

5.1.4.6. -ma-/-me- :

al-ma- 3a/1

berkiş-me- 104a/3

dut-ma- 42b/16

gel-me- 43a/14

ol-ma- 5a/6

5.1.4.7. -n-; -(i)n-/(i)n-; -(u)n-/(ü)n- :

al-ın- 18b/1

bil-in- 96a/2

bul-ın- 96a/10

di-n- 101b/11

sev-in- 3a/14

5.1.4.8. -(i)ş-/(i)ş-; -(u)ş-/(ü)ş- :

ir-iş- 70a/10

yet-iş- 66a/16

5.1.4.9. -t-; -(i)t-/(i)t-; -(u)t-/(ü)t- :

ay-it- 79a/14

5.2. Sözcük Türleri

5.2.1. İsimler

5.2.1.1. İsim Çekimi

5.2.1.1.1. Çokluk Eki

5.2.1.1.1.1. +lar/+ler :

ev+ler+ 5a/11

ğıda+lar+ 5a/15

hab+lar+ 33a/5

hılt+lar+ 41b/12

nesne+ler+ 2a/11

ot+lar+ 33b/9

şerbet+ler+ 1b/9

tamar+lar+ 40b/6

verem+ler+ 66b/7

yimiş+ler+ 53b/4

5.2.1.1.2. İyelik Ekleri

5.2.1.1.2.1. Teklik 1. Kişi “+(u)m/(ü)m” :

didüg+üm 98a/4

itdüg+üm 96a/16, 103b/12

şübhe+m 105a/4

5.2.1.1.2.2. Teklik 2. Kişi “+η; +(u)η/(ü)η” :

çeηe+η+i 109b/9

el+üη+ile 109b/8

şarduğ+uη 103b/16

şübhe+η 98b/2

umduğ+uη 103b/9

yüz+üη 103b/13

5.2.1.1.2.3. Teklik 3. Kişi “+ı/+i; +u/+ü; +sı/+si” :

ağrı+sı 44b/10

dib+i 93b/14
 řab+ı 114a/16
 müzevere+si 46a/8
 řaru+sı 47a/15

5.2.1.1.2.4. Çokluk 1. Kiři “+(i)muz/+(i)müz; +(u)muz/+(ü)müz” :

diceg+ümüz 42b/5
 didig+ümüz 13b/4
 didüg+ümüz 40b/8
 itdüg+ümüz 98a/15

5.2.1.1.2.5. Çokluk 2. Kiři “+(i)ñuz/+(i)ñüz; +(u)ñuz/+(ü)ñüz” :

ma^ç lüm+uñuz+dur 98a/7

5.2.1.1.2.6. Çokluk 3. Kiři “+ları/+leri” :

bildük+leri+nce 70b/5	mu ^ç ālice+leri+n 39b/4
didük+leri 69a/12	ç alāmet+leri+n 39b/4
içdük+leri+nden 37b/15	sebeb+leri+n 39b/3
řab+ları 82a/4	yuduğ+ları+ndan 70b/16

5.2.1.1.3. İsim Durumu Ekleri

5.2.1.1.3.1. Tamlayan Durumu “+uñ/+üñ; +(n)uñ/+(n)üñ” :

a+nuñ (ç ilācı) 84a/8
 bu+nuñ (ortası) 96a/5
 Cālīnūs+uñ (terkībidür) 75b/6
 dükeli+nüñ (sebebi) 61b/10
 řafa+nuñ (sınuğı) 94a/15

nesne+nüñ (yağı) 38b/15

5.2.1.1.3.2. Yönelme Durumu “+a/+e” :

balğam+a 81b/9

ev+e 4b/12

kulağ+a 83b/13

nesne+ye 18b/2

oğlancuıklar+a 92b/15

5.2.1.1.3.3. Bulunma Durumu “+da/+de” :

bağşin+de 15a/12

hıblar+da 35a/3

müshiller+de 35a/3

oğlancuıklar+da 93a/3

sovuğ+da 14b/5

5.2.1.1.3.4. Çıkma Durumu “+dın/+din; +dan/+den” :

a+n+dan 4a/9

a^ç zāsın+dan 21b/5

nesneler+den 52b/4

süci+den 72b/9

yağ+dın 18a/16

5.2.1.1.3.5. Belirtme Durumu “+ı/+i; +nı/+ni; +(y)ı/+(y)i; +n” :

bu+n+ı 80a/6

dibi+n 30a/7

göz+i 45a/10

müzeveresi+n 39b/12

nesne+yi 13b/4

5.2.1.1.3.6. Eşitlik Durumu “+ca/+ce; +cağ/+cek” :

ķara+ca+sın 54b/15

ni+çe 114a/5

şaru+ca 50a/13

tīz+cek 5b/7

5.2.1.1.3.7. Araç Durumu (Vasıta) “+la/+le; +(y)ıla/+(y)ile ; birle” :

bir+le 77b/5

sirke+yile 62a/1

su+yile 53b/14

suyı+la 12a/15

şeker+ile 62b/2

uşnān+ile 62b/13

5.2.1.1.3.8. Yön Gösterme Durumu “+aru/+erü; +ra/+re” :

iç+erü+den 12a/6

şoñ+ra 2a/3

taş+ra+dan 12a/6

yuķ+aru+ğı 16b/8

5.2.2. Sıfatlar

5.2.2.1. Niteleme Sıfatları

ķuru (öksürük) 104a/15

sovuķ (nesneler) 39b/7

ķatlu (bādām) 33a/15

yaramaz (ağaclar) 4b/7

yavuz (marazlar) 6a/16

5.2.2.2. Belirtme Sıfatları

5.2.2.2.1. İşaret Sıfatları

bu (kitāba) 1b/8
 bu (muhtaşarla) 1b/7
 işbu (muḥarrügile) 34b/7
 ol (kişinüñ) 98b/3
 ol (yüce Teñri'ye) 1b/1
 şol (kişi) 6b/12
 şol (yimişler) 5b/11

5.2.2.2.2. Sayı Sıfatları

5.2.2.2.2.1. Asıl Sayı Sıfatları

bir (dirhem) 12b/10
 bir (ta'ām) 5b/7
 dört (kızıl gül) 35a/11
 iki (sā'atden) 13a/4
 üç (edviyye) 33a/16

5.2.2.2.2.2. Sıra Sayı Sıfatları

beşinci (ayağına) 113a/9
 dördüncü (günde) 19a/12
 ikinci (bağş) 20a/14
 on altıncı (bābdan) 79a/8
 üçüncü (derecede) 31a/16

5.2.2.2.3. Üleşirme Sayı Sıfatları

altışar (direm) 38a/15

birer (direm) 47a/4

dörder (direm) 70b/1

ikişer (direm) 38b/12

üçer (direm) 35b/13

5.2.2.3. Belirsizlik Sıfatları

ba' zı (ādemüñ) 94a/13

bir (muhtaşar) 1b/4

cemī' (ħablardı) 81a/2

dükeli (şayrılıklarda) 12a/1

her (nesnenüñ) 27a/14

herbir (kişiyeye) 61a/13

nice (gün) 110a/13

5.2.3. Zamirler (Adıllar)

5.2.3.1. Kişi Zamirleri

5.2.3.1.1. 1. Kişi : Metinde sadece teklik 1. kişi zamiri örneği vardır. Çokluk 1. kişi kullanımına rastlanmamıştır.

ben 83b/4, 97b/2, 97b/4, 104b/10, 104b/15, 113a/7, 113a/12, 113a/14, 113b/2

5.2.3.1.2. 2. Kişi : Çokluk 2. kişi kullanımı yoktur.

sen 109b/8, 109b/10, 110a/8, 110a/9, 112a/3, 112a/14, 112b/9, 112b/16, 113a/1, 113a/3

senüñ 95b/7, 102b/7

5.2.3.1.3. 3. Kişi :

anı 95b/12, 101a/12, 104a/7
 anuŷ 97b/6, 99b/9, 99b/10
 ol 96b/1

alar 95b/3
 anlar 111b/5

5.2.3.2. İşaret Zamirleri

anda 2a/4, 2a/4, 2b/1
 andan 113a/1, 113a/11, 113b/13
 aña 2a/16, 2a/3, 4a/12
 aña 2a/16, 2a/3, 4a/12
 bu 18b/9, 75b/5, 76a/2
 bundan 31a/14, 65a/8
 bunı 80a/6, 89b/2

bunlar 11a/6, 108b/5, 110b/1
 bunlara 17a/8, 77b/5, 81a/8
 buña 81a/3, 97b/2, 111a/3
 ol 5b/7, 92b/2, 98b/13, 105a/15
 oldur 100b/10, 100b/2, 102b/7
 şundan 96a/3

5.2.3.3. Dönüŷlülük Zamirleri

kendi 99a/11

5.2.3.4. Soru Zamirleri

ķankısıdur 111b/9

5.2.3.5. Belirsizlik Zamirleri

ba^ç zısı 68a/9, 90b/15
 ba^ç zısınuŷ 94a/14, 105a/3, 110b/10
 birisi 98b/16
 dükeli 30b/1
 dükelinüŷ 61b/10

dükelisi 68a/10
 her birisin 91a/5
 her ķankısı 97a/15
 her kim 15a/16, 73b/1
 kimsenei 86a/16

5.2.4. Zarflar

5.2.4.1. Yer-Yön Zarfları

aşğa 110a/8
 aşğı 3b/6
 girü 2a/6
 ilerüye 102b/4

5.2.4.2. Zaman Zarfları

bir gün 63b/6
 iki gün 59a/5
 imdi 100a/11
 sonra 5b/13

5.2.4.3. Durum Zarfları

böyle 99b/14
 eyle 95a/8
 eyü 2b/12
 kavî 3a/10

şöyle 19b/8
 tiz 6b/4
 togru 20a/5

5.2.4.4. Miktar Zarfları

az 5a/5
 biraz 20a/5
 çok 5b/3
 katı 47b/15
 key 39a/16

5.2.5. Edatlar

5.2.5.1. Birle :

(kız yağı) birle 77b/5

(bal) birle 78a/8

5.2.5.2. Degin :

(dörd habba) degin 81b/9

(üç güne) degin 89b/2

5.2.5.3. Gibi :

(üzüm) gibi 90b/15

(uyuz) gibi 93b/6

5.2.5.4. Göre :

(aşa) göre 98a/15

(tabî' atına) göre 104a/8

5.2.5.5. İçün :

(giciyik) içün 75b/2

(kel baş) içün 75a/15

5.2.5.6. Qadar :

(bir dang) kadar 85b/8

(üç edviyye) kadar 87a/4

5.2.5.7. Qarşu :

(şinuğa) qarşu 98a/10

(oda) qarşu 107b/6

5.2.5.8. Öñdin :

(övleden) öñdin 6b/15
 (iki yaşından) öñdin 16b/12

5.2.5.9. Şonra :

andan şonra 2a/3
 (ta' āmdan) şonra 5b/13

5.2.5.10. Yaña :

(furyāsdan) yaña 6b/6
 (ķasugından) yaña 11a/12

5.2.5.11. Yuķaru :

(boynından) yuķaru 16b/12
 (dirsekden) yuķaru 111b/14

5.2.6. Bađlaçlar

ammā 7a/8
 çün 1b/3
 da, de 97a/16
 dađı 4a/7
 eger 3b/1
 egerçi 41a/1
 hem 65b/3
 illā 85b/10
 ki 1b/4
 kim 113b/1
 lākin 8a/10

mādām ki 17a/10
 ne.....ne 69b/2
 nitekim 106a/6
 pes 107b/2
 u 1b/1
 ve 40b/1
 ya 2b/3
 yāhūd 18a/12
 ya' nī 111b/4
 zīrā 111a/9
 zīrāki 105b/11

5.2.7. Fiiller

5.2.7.1. Fiil Çekimi

5.2.7.1.1. Kişi Ekleri

5.2.7.1.1.1. Zamir Kökenli Kişi Ekleri :

5.2.7.1.1.1.1. Teklik 1. Kişi : -am/-em; -ın/-in

gör-ür-em 86a/15

id-er-in 97b/2

id-ir-em 104b/10

oñar-ur-am 103a/8

şagald-ur-ın 105a/6

5.2.7.1.1.1.2. Teklik 2. Kişi : -sın/-sin

al-a-sın 81b/6

dög-e-sin 79a/11

id-e-sin 101b/2

ķoy-a-sın 80b/11

vir-e-sin 100a/8

5.2.7.1.1.1.3. Teklik 3. Kişi : Eksiz

eder 21a/5

5.2.7.1.1.1.4. Çokluk 1. Kişi : -vuz/-vüz; -uz/-üz

diyüpdür-üz 101b/6
 eyleye-vüz 33a/8
 görüpdurur-uz 102a/4
 görüpdur-uz 103a/13
 idüpdür-üz 102b/11

5.2.7.1.1.1.5. Çokluk 2. Kişi : -sız/-siz

Metinde bu ekin örneği yoktur.

5.2.7.1.1.1.6. Çokluk 3. Kişi : -lar/-ler

doğraya-lar 26a/10
 duta-lar 3a/13
 eyleye-ler 4b/15
 kese-ler 18b/4
 unutmaya-lar 1b/11

5.2.7.1.1.2. İyelik Kökenli Kişi Ekleri :

5.2.7.1.1.2.1. Teklik 1. Kişi : -m

açdu-m 97b/6
 aldu-m 113a/8
 bağladı-m 113a/10
 buldu-m 97b/5
 çıkardı-m 97b/7

5.2.7.1.1.2.2. Teklik 2. Kişi : -η

ayıtdu-η 7b/3

5.2.7.1.1.2.3. Teklik 3. Kişi : Eksiz

görse 90b/1

5.2.7.1.1.2.4. Çokluk 1. Kişi : -k/-k

didü-k 14a/5

itdü-k 108a/3

5.2.7.1.1.2.5. Çokluk 2. Kişi : -ηuz/-ηüz

Metinde bu ekin örneği yoktur.

5.2.7.1.1.2.6. Çokluk 3. Kişi : -lar/-ler

egdi-ler 103a/13

yuldi-lar 13a/14

5.2.7.1.2. Basit Çekimler

5.2.7.1.2.1. Bildirme Kipleri

5.2.7.1.2.1.1. Görülen Geçmiş Zaman “-dı/-di; -du/-dü”

5.2.7.1.2.1.1.1. Teklik 1. Kişi : -m

bil-dü-m 1b/3
 bul-du-m 97b/5
 bulıma-du-m 83b/5
 götür-dü-m 113a/9
 it-dü-m 113b/4

5.2.7.1.2.1.1.2. Teklik 2. Kişi : -ŋ

ayıt-du-ŋ 7b/3

5.2.7.1.2.1.1.3. Teklik 3. Kişi : Eksiz

ayrıtlan-dı 105a/4
 çek-di 113a/12
 al-dı-sa 97b/11
 ol-dı 113b/4
 şıyır-dı 99b/11

5.2.7.1.2.1.1.4. okluk 1. Kişi : -/-k

di-dü-k 14a/5
 it-dü-k 108a/3

5.2.7.1.2.1.1.5. okluk 2. Kişi : -ŋuz/-ŋüz

Metinde bu ekin örneđi yoktur.

5.2.7.1.2.1.1.6. okluk 3. Kişi : -lar/-ler

eg-di-ler 103a/13

yul-dı-lar 13a/14

Metinde görülen geçmiş zaman ifadesi için -p+bildirme+şahıs eki de kullanılmıştır.

di-y-üp+dür+üz 101b/6

eyle-y-üp+dür 19b/1

gör-üp+durur+uz 102a/4

gör-üp+dur+uz 103a/13

id-üp+dür+üz 102b/11

5.2.7.1.2.1.2. Öğrenilen Geçmiş Zaman -mıŖ/-miŖ :

5.2.7.1.2.1.2.1. Teklik 3. KiŖi :

ayıt-mıŖ 79a/14

görü-l-miŖ-dür 96b/7

it-miŖ 79a/15

çal-mıŖ-dur 102a/5

vir-miŖ 79a/15

5.2.7.1.2.1.2.2. Çokluk 3. KiŖi :

di-miŖler 106b/7

it-miŖlerdür 94a/13

5.2.7.1.2.1.3. GeniŖ Zaman -ur/-ür; -ar/-er; -r :

5.2.7.1.2.1.3.1. Teklik 1. KiŖi :

gör-ür-em 86a/15

id-er-in 97b/2

id-ir-em 104b/10
 oęar-ur-am 103a/8
 řaęald-ur-ın 105a/6

5.2.7.1.2.1.3.2. Teklik 2. Kiři :

bil-ür-sin 111a/8
 bul-ur-sın 96b/7
 deyüdur-ur-sın 109a/16
 dur-ur-sın 112a/12
 yapıřabil-ür-sin 104a/13

5.2.7.1.2.1.3.3. Teklik 3. Kiři :

aç-ar 7a/6
 beęze-r 17a/8
 id-er 8a/8
 sulan-ur 72a/11
 yara-r 28a/3

5.2.7.1.2.1.3.4. Çokluk 3. Kiři :

buyur-ur-lar 96a/2
 di-r-ler 33b/6
 gider-ür-ler 33a/15
 řar-ar-lar 100b/8
 vir-ür-lerse 54b/7

Geniř zamanın olumsuz řekli -maz/-mez eki ile yapılmıřtır.

eyle-mez 32a/14
 git-mez 33b/3
 řo-maz 57b/8
 ol-maz 7b/7

susa-maz-sa 54b/3

5.2.7.1.2.1.4. Gelecek Zaman -acak/-ecek :

dögül-ecek-dür 74b/11

erid-ecek-dür 75b/12

5.2.7.1.2.2. Tasarlama Kipleri

5.2.7.1.2.2.1. İstek “-a/-e” :

5.2.7.1.2.2.1.1. Teklik 1. Kişi :

eyle-y-e-m 1b/5

5.2.7.1.2.2.1.2. Teklik 2. Kişi :

bil-e-sin 102b/1

bul-a-sın 94b/3

dög-e-sin 79a/11

ķaynad-a-sın 74b/13

urma-y-a-sın 105a/6

5.2.7.1.2.2.1.3. Teklik 3. Kişi :

aç-a 84a/9

al-a 96a/13

otur-a 110a/9

toğ-a 11a/12

vir-e 7b/4

5.2.7.1.2.2.1.4. Çokluk 1. Kişi :

eyle-y-e-vüz 33a/8

5.2.7.1.2.2.1.5. Çokluk 3. Kişi :

bağ-a-lar 4a/10

döşe-y-e-ler 5a/11

dut-a-lar 3a/13

eyle-y-e-ler 4b/15

yi-y-e-ler 5b/3

5.2.7.1.2.2.2. Şart (Koşul) “-sa/-se” :

5.2.7.1.2.2.2.1. Teklik 3. Kişi :

eyle-se 3b/8

git-se 45b/14

gör-se 90b/1

koğ-sa 20a/1

ol-sa 3b/5

5.2.7.1.2.2.2.2. Çokluk 3. Kişi :

it-se-ler 80a/8

korğ-sa-lar 41a/3

şaklama-sa-lar 75b/8

uyı-sa-lar 7b/3

yidür-se-ler 11b/14

5.2.7.1.2.2.3. Emir :

5.2.7.1.2.2.3.1. Teklik 2. Kişi :

5.2.7.1.2.2.3.1.1. -ğıl/-gil :

bil-gil 2a/2, 2a/16, 2b/9, 4b/10, 69a/12

5.2.7.1.2.2.3.1.2. Eksiz :

bil 4a/11

5.2.7.1.2.2.3.2. Teklik 3. Kişi “-sun/-sün” :

çek-sün 112a/16

dökünme-sün 80a/6

dut-sun 80a/5

eyle-sün 16a/9

ol-sun 15a/5

5.2.7.1.2.2.4. Gereklilik “-mağ gerek/-mek gerek” :

bağ-mağ gerek 4a/4

başla-mağ gerek 7a/14

gir-mek gerek 8b/12

iç-mek gerek 9b/7

sağın-mağ gerek 8b/1

5.2.7.1.3. Birleşik Çekimler

5.2.7.1.3.1. Geniş Zamanın Hikayesi :

5.2.7.1.3.1.1. Teklik 1. Kişi :

ov-ar-du-m 113b/3

5.2.7.1.3.1.2. Teklik 3. Kişi :

işle-r-di 97b/5

ol-ur-dı 80a/8

şalıvir-ür-di 80a/7

üfür-ür-di 113b/3

5.2.7.1.3.2. Geniş Zamanın Rivayeti

yürü-r-miş 113a/15

5.2.7.1.3.3. Geniş Zamanın Şartı :**5.2.7.1.3.3.1. Teklik 3. Kişi :**

bul-ur-sa 22a/1

dön-er-se 15a/13

eyle-r-se 3a/16

kus-ar-sa 18a/9

ol-ur-sa 17b/16

5.2.7.1.3.3.2. Çokluk 3. Kişi :

di-r-ler-se 12b/9

dut-ar-lar-sa 89a/12

iste-r-ler-se 13b/1

kat-ar-lar-sa 28a/7

korq-ar-lar-sa 35a/8

5.2.7.1.3.4. Görülen Geçmiş Zamanın Şartı :

çök-di-se 97a/3
 divşürme-di-se 96b/11
 gögerme-di-se 91a/2
 kal-dı-sa 97b/13
 ol-dı-sa 90a/15

5.2.7.1.4. Birleşik Fiiller

Birleşik fiiller, isimlere “ol-, kıl-, eyle-, et-, ver-...” gibi yardımcı fiiller eklenerek yapılan fiillerdir.

5.2.7.1.4.1. İsimle Birleşik Fiil Yapan Yardımcı Fiiller :

ad vir- 1b/8	koğu gel- 86a/1
ağ düş- 45a/11	kolay gel- 98a/3
āmān vir- 109b/2	mu‘ ālece kıl- 12a/4
bol dut- 80a/5	nefes al- 42a/13
buḥūr eyle- 5a/13	nużc bul- 62b/1
def it- 58b/5	perhīz eyle- 5a/3
fesāda vir- 5b/14	şāfī kıl- 25a/3
göbek düş- 57a/14	şeşenüc getür- 98a/14
gönli dön- 30a/8	şifā bul- 73b/3
hareket eyle- 3b/1	uyğu getür- 21a/12
ḥāşıl ol- 2a/15	uyuz getür- 16b/3
ḥıffet bul- 57b/16	ümid kes- 55a/5
ḥōş gel- 62a/13	vākı‘ ol- 2b/2
ihtirāz it- 58b/4	yüz dut- 68b/12
istincā it- 56b/4	za‘ if ol- 3a/3
kan al- 40b/6	ziyāde kıl- 21b/3
kıvām dut- 78a/8	

5.2.7.1.4.2. Fiille Birleşik Fiil Yapan Yardımcı Fiiller :

de-y-ü dur-ursın 109a/16
 gegir-i vir-esin 98a/12
 it-i vir-esin 95a/15
 şal-ı vir-ürdi 80a/7
 söyle-y-ü dur-urken 97a/16
 yi-y-ü dur-urken 6b/11

5.2.8. Ek-Fiil

Türkçenin asıl yardımcı fiili olan er- yardımcı fiilinden türemiş i- fiilinin görevlerinden birisi basit zamanlı fiillerin üzerine gelerek birleşik zaman çekimini oluşturmak ve diğeri isimlere gelerek onları fiiller gibi çekime sokmaktır. i- fiilinin geniş zaman, görülen geçmiş zaman, öğrenilen geçmiş zaman ve şart olmak üzere dört kipi vardır.

5.2.8.1. Geniş Zaman

5.2.8.1.1. Teklik 3. Kişi “+dur/+dür/+durur” :

el durur 99a/14
 eyü+dür 6b/15
 galiz+dür 20b/2
 ol+dur 6b/3
 yavuz+dur 6b/14

5.2.8.1.2. Çokluk 3. Kişi “+lerdür/+lardur; +dürler/+durlar “:

bitürücü+lerdür 108b/5
 sivilce+lerdür 68b/5

5.2.8.2. Görülen Geçmiş Zaman

ökçede idi 104b/16

vardı 97b/6

5.2.8.3. Öğrenilen Geçmiş Zaman

yürür-i-miş 113a/15

5.2.8.4. Şart (Koşul)

ħabb ise 15a/11

lu' ūķısa 15a/11

müşhilise 15a/2

bāridise 41a/1

varısa 17a/8

5.2.9. Fiilimsiler

5.2.9.1. Zarf-Fiiller

5.2.9.1.1. -a/-e :

göyn-e göyn-e 65b/11

sanc-a sanc-a 40b/12

tol-a tol-a 7a/8

5.2.9.1.2. -araķ/-erek :

ov-araķ 109b/12

5.2.9.1.3. -duḫça/-dükçe :

ağrı-duḫça 45a/8
 şığ-duḫça 50a/14
 var-duḫça 65a/13
 gel-dükçe 1b/9

5.2.9.1.4. -ıcaḫ/-icek :

çık-ıcaḫ 8a/16
 gel-icek 5b/6
 yağla-y-ıcaḫ 114a/2
 yat-ıcaḫ 7a/15
 yi-y-icek 24a/15

5.2.9.1.5. -ınca/-ince; -unca/-ünce :

çık-ınca 27b/5
 ezil-ince 36a/6
 ḫal-ınca 26b/4
 ol-unca 78a/15
 ovma-y-ınca 32b/11
 yirleşdür-ünce 98b/16
 yoğunluğ-unca 16b/15

5.2.9.1.6. -ken/-(y)iken :

ılıcaḫ i-ken 106a/1
 içer-ken 91a/11
 söyleyüdurur-ken 97a/16

5.2.9.1.7. -madan/-meden :

çık-madan 41b/1
 kal-madan 100a/4

5.2.9.1.8. -madın/-medin :

doğ-madın 12b/13
 dög-medin 55b/13
 it-medin 113a/6
 karış-madın 62a/5
 sovu-madın 56b/9

5.2.9.1.9. -uban/-üben :

çek-üben 113a/6
 di-y-üben 105a/7
 dur-uban 112b/2
 id-üben 101a/10
 iglendürme-y-üben 103b/10

5.2.9.1.10. -up/-üp :

gel-üp 9a/14
 ol-up 1b/10
 otur-up 7a/10
 yi-y-üp 8b/1
 yu-y-up 6b/1

5.2.9.1.11. -(y)ı/-(y)i; -(y)u/-(y)ü :

çekil-ü çekil-ü 41a/8, 47b/11
 de-y-ü-durursın 109a/16

it-i-viresin 95a/15
 ŧal-ı-virürdi 80a/7
 söyle-y-ü-dururken 97a/16
 yi-y-ü-dururken 6b/11

5.2.9.2. Sıfat-Fiiller

5.2.9.2.1. -acak/-ecek :

al-acak (yirleri) 2b/14
 belirle-y-ecek (nesnelerden) 10b/6
 eyle-y-ecek (nesne) 4a/5
 kork-acak (nesnelerden) 10b/6
 yi-y-ecek (ta'āmi) 95b/9

5.2.9.2.2. -ađan/-egen :

(ŧoluđ yirinde) ol-ađan 104b/8, 104b/14

5.2.9.2.3. -an/-en :

çıķ-an (issi sulara) 55a/4
 çıkar-an (hıtlardan) 41b/12
 eyle-y-en (nesnelerden) 9b/8
 ol-an (kemükle) 110a/16
 dutıl-an (kiŧi) 49b/15

5.2.9.2.4. -duđ/-dük :

biŧür-dük+leri (nesnenüñ) 27b/9
 elenme-dük (un) 20b/4
 řob-duđ+ı (yirden) 105a/14

şın-duğ+1 (vağtin) 96b/4
 uvan-duğ+1 (vağt) 101a/7

5.2.9.2.5. -ıcağ/-icek :

eyle-y-icek (ğıdālar) 10b/1
 yat-ıcağ (vağtin) 10b/11

5.2.9.2.6. -ıcı/-ici; -ucı/-üci :

berkişdür-üci (edviyye) 95b/6
 eyle-y-ici (aşlar) 6a/11
 öldür-üci (merhemdür) 76b/4
 şovud-ucı (nesneler) 105b/13
 yumşad-ıcı (yağlarla) 110a/6

5.2.9.2.7. -maz/-mez :

doğur-maz (° avret) 9a/16
 işit-mez (kulağ) 84a/9
 yara-maz (ağaçlar) 4b/7

5.2.9.2.8. -miş/-miş :

çekil-miş (şabr ve mürr) 107b/12
 çık-miş (kolına) 111b/13
 idilme-miş (° avret) 9a/16
 kayna-miş (arpa şuyı) 2a/2
 şın-miş (sühük) 109a/2

5.2.9.3. İsim-Fiiller

5.2.9.3.1. -iş/-iş :

dik-iş 94a/16

5.2.9.3.2. -ma+/-me+ :

çapaqlan-ma+sın 81a/8

çekzin-me+sin 81a/6

çık-ma+sı 109a/14

deg-me+ 85a/16

5.2.9.3.3. -mağ+/-mek+ :

derle-mek+ 7a/8

dön-mek+ 35a/8

iç-mek+ 37b/6

korğ-mağ+ 15b/7

kus-mağ+ 9a/13

SONUÇ

İnsan sağlığını ve sağlıklı yaşamının yollarını açıklayan et-Teshil fi't-Tıbb, Hacı Paşa tarafından tıp alanında yazılan önemli eserlerden biridir. Eser, genel tıp alanında yazılmış, pratik bir kitap olup, sade bir dille yazılmıştır.

Tıp metinleri üzerinde yapılmış, daha önceki çalışmaların önemli bir kısmı, Eski Anadolu Türkçesi dönemi eserlerine aittir. Eski Anadolu Türkçesinin karakteristik özelliklerinin yer aldığı çalışmamızın incelemesi sırasında varılan bazı sonuçları şöyle özetleyebiliriz :

Eski Anadolu Türkçesi döneminde Arap ve Fars yazı dili ile eski Türk yazı dili özelliklerinin bir arada bulunması kurallı bir imla sisteminden söz edilmesini zorlaştırır. Bu nedenle metnimizde aynı kelimenin harekeler sebebiyle farklı yazılışlarına rastlamaktayız.

e-i meselesi açısından metnimizde bugün “e”li şeklini kullandığımız bazı kelimeler “i” harfiyle ve bugün “i”li şeklini kullandığımız bazı kelimeler ise “e” harfiyle yazılmıştır. Ayrıca hem “i” hem de “e” sesinin kullanıldığı kelimeler de mevcuttur. Bu da eserin e-i meselesi açısından bir kesinliğe kavuşmadığını gösterir. (bk. Ünlü Değişmeleri.)

Eski Anadolu Türkçesinin karakteristik özelliklerinden biri olan ünlü yuvarlaklaşması olayını da metnimizde görmek mümkündür. (bk. Yuvarlaklaşma.)

Kelimelerin kök ya da gövdelerinde düzlük-yuvarlaklık uyumuna aykırı kullanımlar çalışmamızda göze çarpan bir başka husustur. (bk. Ünlü Uyumları.)

Türkçe söyleyiş kolaylığı kazanmak amacıyla Arapça kelimelerde orta hece ünlüsünün türemesi olayının metnimizde az da olsa örneği mevcuttur. (bk. Ünlü Türemesi.)

Metnimizde t>d değişiminin tam olarak tamamlanmadığı görülmektedir. Bazı kelimelerin hem “d”li hem de “t”li yazılışların var olması bunun bir kanıtıdır. (bk. Ünsüz Değişmeleri.)

t>d değişiminin tamamlanmamış olduğu gibi metnimizde b>p değişimi de tamamlanmamıştır. “p” harfi yerine “b” harfinin kullanıldığı ve her iki harfin de kullanıldığı örnekler vardır. Bunun yanında zarf-fiil eki olan -(I)p, metinde sürekli “b” harfi ile yazılmıştır. (bk. Ünsüzlerin Yazılışı.)

Metnimizde ünsüz benzeşmesi olayının olmadığı görülmüştür. Sonu sert sessizle biten kelimelere gelen ve sert sessizle başlaması gereken ekler ötümlü olarak yazılmıştır. (bk. Ünsüz Uyumu.)

Bulunma ve çıkma hali eki metnimizde daima “d”li şekilleriyle kullanılmıştır. Eski Türkçede kullanılan +dın/+dın çıkma hali eki metnimizde nadir de olsa geçmektedir. (bk. İsim Durumu Ekleri.)

Geçmiş zaman ifadesi için metnimizde –dI ekinin kullanılmasının yanı sıra Harezmi Türkçesinin bir özelliği olan –p+bildirme+şahıs eki kalıbı da kullanılmıştır. (bk. Bildirme Kipleri.)

Gelecek zaman ifadesi daima -acak/-ecek ekleriyle verilmiştir. (bk. Bildirme Kipleri.)

Gereklilik kipi için metnimizde -mak gerek/-mek gerek şekillerinin kullanıldığı görülmektedir. (bk. Tasarlama Kipleri.)

Bir fiilden isim yapma eki olan -lcl ekinin metnimizde hem fiilden isim yapma eki hem de sıfat-fiil eki olarak yer aldığı görülmektedir. (bk. Sıfat-Fiiler.)

Sonuç olarak, çeşitli açılardan incelediğimiz et-Teshil fi’t-Tıbb adlı eserin, yukarıda da belirtilmiş olan göstergeler ışığında, Eski Anadolu Türkçesi özelliklerini taşıdığını söyleyebiliriz.

METİN

(ET-TESHİL Fİ’T-TİBB)

KİTÂB-I TESHİLİ’L-MEVLANÂ-YI ŞEMSEDDİN

Bismillâhîrrahmânirrahîm

1b

/1/ Hâmd u sipâs ve şükr-i bi-kıyâs ol yüce Teñri’ye kim mevcûdât-ı ‘ademden /2/ vücûda getürdi ve medh-i beğâyet ve şalavâtını nihâyet Peygâmbere Hâzretine /3/ kim ümmetinden delâleti ve zulmâtı götürdi çün bildüm kim /4/ كَيْرَ النَّاسِ مِنْ نَفْعِ النَّاسِ⁴ diledüm ki tıbb ‘ilminden bir muhtaşar /5/ taşnîf eyleyem şihhat-ı hıfz eylemek tarîkasın ve şol marâzlar kim /6/ vâkı‘ olur sebeblerin ve ‘alâmetlerin ve mu‘âlicelerin beyân eyleyem kaçan /7/ kim hâzık tabîb bulunmaya bu muhtaşarla ‘amel eyleyeler Hâk Ta‘âlâ şihhat rûzı /8/ kıla inşâ‘ allahu Ta‘âlâ ve bu kitâba teshîl diyü ad virdüm zîrâ ki teşhîş-i /9/ emrâz ve tarîk-i ‘ilâç elden geldükçe âsân eyledüm Türki ‘ibâratı /10/ götürdüm tâ ki ekşer halâyık müstefid olup bu za‘îf du‘âdan /11/ unutmayalar ve bu kitâbı üç baḡş eyledüm evvel iki bâbdur /12/ evvel bâb tıbbuñ ‘ilmin bildürür ikinci bâb ‘amelisin bildürür /13/ ikinci baḡş gıdâlar ve şerbetler ve edviyyeler bildürür üçüncü baḡş marâzlaruñ sebep

2a

/1/ lerin ve ‘alâmetlerin ve mu‘âlicelerin bildürür evvel bâb kim tıbbuñ ‘ilmin /2/ bildirir bilgil kim evvel yinen ma‘dede hażm olup kaynamış arpa şuyı /3/ gibi ğalîz olur aña keylûs dirler andan şonra ma‘deden cigere /4/ varur girü anda hażm olur dört hılt anda hâşıl /5/ olur ya‘nî kan şafrâ balġam sevdâ andan şonra tamarlara /6/ varur girü hażm olur a‘zâya dökilür kanuñ tabî‘atı hârrdur /7/ raḡbdur ya‘nî issidür terdür eyüsi oldur kim kızıl ola /8/ koḡusu yaramaz olmaya tatlu ola ḡatı sıvuk ḡatı ğalîz olmaya /9/ kan eyü gıdâlardan hâşıl olur et gibi nîm birişt⁵ yumurda /10/ gibi şafrânuñ tabî‘atı hârrdur yâbisdür ya‘nî issidür ḡurudur /11/ issi nesnelere tatlu nesnelere yimekten hâşıl olur balġamuñ tabî‘atı /12/ bârid-i raḡbdur ya‘nî sovuḡdur terdür ğalîz gıdâlardan olur /13/ balıḡ gibi yaḡ sovuḡ yimişler sevdânuñ tabî‘atı bârid-i yâbisdür /14/ ya‘nî sovuḡdur huşkdur ğalîz ḡuru gıdâlardan ve ḡatı issi gıdâlardan /15/ ve tuzlu nesnelere ve tîz nesnelere sarımsaḡ gibi hâşıl olur /16/ ve her ḡankı hılt kim göyinse sevdâ olur bilgil kim ilk yaz aña

⁴ “İnsanların en hayırlısı insanlara menfaati olanlardır.” (Sâd sûresi 47)

⁵ Metinde “birşit” olarak yazılmıştır.

2b

/1/ rebî' dirler tabî' atı hârr-ı raḥbdur i' tidālile anda kan çok olur /2/ ahlāt harekete gelür çibânlar şişler boğaz ağrısı çok vâkı' olur /3/ veyâ yün tabî' atı hârr-ı yâbisdür anda şafrâ çok olur kuvvet /4/ za' if olur şafrâvî ısıtmalar çok olur hażm za' if olur /5/ iştihâ za' if olur ve issi şayruluklar çok olur güzün tabî' atı /6/ bārid-i yābisdür anda sevdâ çok olur ve ḫalaḫ büyür ve girü kalan /7/ sevdāvî maraẓlar çok vâkı' olur kışuñ tabî' atı bārid-i raḥb /8/ dur anda balğam çok olur balğamî maraẓlar ve zükām ve nezle ve su'āl /9/ ve bil ağrısı çok vâkı' olur ve bilgil kim kıatı issi hevâ beñzi /10/ şarardur ve ruḫları taḫlil eyler ve kuvveti za' if eyler ve susadur /11/ ve çok derledür ve dimāğı za' if eyler ve havās-ı mükedder eyler /12/ ve göz ağrısın çok eyler sovuḫ bedeni kavî eyler hażmı eyü eyler /13/ ve beñzi kızıl eyler 'alāmetler bilmek kan ġālib olmaḫ /14/ uyḫu çok gelmek ve çok gerinmek ve çok esnemek ve kan alacaḫ yirleri /15/ gicimek ve gövde ağır olmaḫ ve burun kanamaḫ ve ağız tadı tatlu olmaḫ /16/ ve gövdede sivilceler ve çibânlar çıḫmaḫ ve düşde kızıl nesnelere görmekdür

3a

/1/ ve havās-ı mükedder olmaḫdur ve çok zamān kan almamaḫdur şafrâ ġālib /2/ olmaḫ 'alāmeti ağız acı olmaḫ ve gönül dönmeḫ ve çok susamaḫ /3/ ve uyḫu gelmemek ve ta'ām iştihāsı za' if olmaḫ ve göz ve beñiz /4/ şāru olmaḫ ve düşde şāru nesnelere görmek ve od ve issi /5/ görmekdür balğam ġālib olmaḫ 'alāmeti ağız yeri çok olmaḫ /6/ ve hażm za' if olmaḫ ve gövde süst olmaḫ ve ağır olmaḫ ve az /7/ susamaḫ ve çok uyumaḫ kāhel olmaḫ ve düşde sular ve yağmurlar ve /8/ sovuḫlar görmekdür ve gövde sovuḫ olmaḫdur sevdâ ġālib /9/ olmaḫ 'alāmeti aruḫ olmaḫ ve gövde rengi kara olmaḫdur ve ma'de /10/ issi olup göyinmekdür ve ta'ām iştihāsı ġālib ve kavî olmaḫ /11/ ve uyḫu gelmemek fāsıd fikirler eylemek ve kan kara ve ġalız olmaḫ /12/ ve gövde kılı çok olmaḫ ve düşde ölümler görmekdür /13/ nabz bilmek şol kişünüñ kim nabzın dutalar gerek kim kaçımış /14/ ya ḫorḫmış ya kıatı sevinmiş ya açlıḫdan za' if olmuş ya toḫlıḫdan /15/ şaḫil olmuş ya çok hareket itmiş olmaya bu şartlar saḫlandı /16/ ġından sonra nabz serî' olursa ya' nî tiz tiz hareket eylemse

3b

/1/ ḫarārete delālet eyler eger baḫi olursa ya' nî giç giç hareket /2/ eylemse i' tidāle delālet eyler eger 'ariz olursa ya' nî ḫamar tolu /3/ ve inlü olursa ruḫbete ve mādde çoklıḫına delālet eyler eger /4/ daḫıḫ olursa ya' nî ḫamar ince olursa yubūsete ve mādde azlıḫına /5/ delālet eyler eger müşerref olursa ya' nî ki yüksek olsa ḫareketi /6/

harārete delālet eyler eger münḥafız olursa ya' nī aṣāğı ḥareket /7/ eylerse ḥarāret azlığına delālet eyler ḳavī olursa ya' nī /8/ ḳuvvetile ḥareket eylese kim barmaqlara ḳatı ḳatı doḳına mizācuḡ /9/ ḳuvvetine delālet eyler eger za' if olursa ḳuvvet za' iflığına /10/ delālet eyler girleyin olursa ruṭūbete delālet eyler eger /11/ ṣulb olursa ya' nī ṭamar issi olursa ḥarārete delālet /12/ eyler eger bārid olursa ya' nī sovuḳ olursa /13/ burūdete delālet eyler eger müstevī olursa ya' nī /14/ bir düzeye ḥareket eylerse eyüdüür bedenüḡ ḥōşlığına delālet /15/ eyler eger muḥtelif olursa bedenüḡ ḥāl-i yavuzlığına delālet /16/ eyler pes eger serī' ve hem leyyin olursa ṣafrā ḡāliblığına

4a

/1/ delālet eyler eger baḫī ve leyyin olursa balḡam ḡāliblığına delālet eyler /2/ eger baḫī ve ṣulb olursa sevdā ḡāliblığına delālet eyler ḳārūre /3/ bilmek ḳārūre ṭaḡlacak nesne yimedim ve nesne içmedim evvel işemekde /4/ kim tamām işeye baḳmaḳ gerek birgün ilkinden kārūrenüḡ rengin /5/ taḡayyür eyleyecek nesne za' ferān gibi tereler gibi yimemek gerek /6/ zīrā za' ferān kārūrenüḡ rengin ṣaru eyler tereler yāşıl eyler /7/ daḫı gerek kim ḳatı susuzlık ya açlık ya çok uykusuzluk /8/ geḳürmeye ya ḳatı ḳāḳımış olmasa gerek üç sā' atden ṣoḡra /9/ ḳārūreye baḳmaḳ gerek pes evvel ḳārūrei depredele andan /10/ baḳalar eger rengi turunḡ ḳabı rengi gibi olursa rāyihāşı ḳatı yir /11/ olmazsa bil ki mu' tedil olup ve ṣāfi olursa ya dibinde /12/ ya çevresinde ya üstinde ḡalīzraḳ ṣafil olursa kim aḡa /13/ rusūb dirler i' tidāle ve nuḡca ya' nī ḫılṭlaruḡ bişdüḡine /14/ delālet eyler eger kıızıl olup ya ḳara olup ya ṣāfi ve raḳīḳ /15/ ya' nī sovuḳ olursa sevdā ḡāliblığına delālet eyler eger köpüḡi /16/ çok olup ve ḡalīz olursa balḡam ve yil çoklığına delālet

4b

/1/ eyler ve her ḳārūre kim aḳ ya ṣāru ya kıızıl olmaya yavuzdur /2/ helāklige delālet eyler ne ḳadar kim ḳārūre ṣāru ya kıızıl /3/ ola ol ḳadar ḥarārete delālet eyler ne ḳadar kim aḳlığı /4/ māil olursa burūdete māil eyler evvel baḡşuḡ ikinci bābı /5/ ṭıbbuḡ 'amelisin bildürür hevā tedbīrin bilmek eyü hevā oldur /6/ kim mu' tedil ola ḳatı sovuḳ ya ḳatı issi olmaya ṣāfi ola düṭün /7/ ve buḡār ḳarışmış olmaya yaramaz aḡaçlar ve yir ḳatı otlar olmaya /8/ ḳōz aḡacı ve encīr aḡacı ve kerdeme gibi açuḳ yirde ola dīvār /9/ lar aralığında olmaya eyü şovuḳ yiller doḳınur yirde ola çuḳur yirde olmaya /10/ bilgil yüksek yirde ya düz yirde ola ṭarlıkda olmaya ve gerek kim /11/ evüḡ saḳfi yüksek ola ḳapusu gün doḡusıla furyāşdan yaḡa ola /12/ ola ve gün doḡusu yili eve gire ve evüḡ ekşerine güneş irişe hevā /13/ müteḡayyir olmaḳda vebādan yavuz yoḳdur vebā hevā müte' affin olmaḳdan /14/ müte' affin yimekten

hāşıl olur pes gerek kim kaçan vebā ‘alāmeti belürse /15/ bedeni tenkıye eyleyeler kan almak ya müshil içmek ile ammā vebā oldu /16/ ğından sonra müshil içmek yoktur meger zārūret ola ve dāim

5a

/1/ ekşi enār şuyın şekerile ve sikencebīn⁶ ve şarāb-ı hummāz ve şarāb-ı limon /2/ ve şarāb-ı rībās ve şarāb-ı şandal verd-i țarī ve şarāb-ı tuffāh /3/ içeler ve helvālardan ve tatlu yimişlerden ve balıktan perhīz eyleyeler /4/ ve yoğurtdan ve çok hareket itmekden ve cimā‘ itmekden ve çok /5/ yimekten perhīz ideler ve susuz olmayalar ve hāmmāma az varalar /6/ belki zārūret olmayınca varmayalar ve lațif ğidālar yiyeler ve tavuğ /7/ eti ve bülüçler eti gibi ekşi enār şuyıla ya limon şuyıla ya sirke /8/ ya kādūn tuzlūğıla ya qoruğ şuyıla ya turunç şuyı ya sumakıla yiye /9/ ler fi’l-cümle bārī ekşi nesnelere yimek gerek ve elmā ve ayva ve emrūd /10/ ve ekşi enār ve turunç yimek eyüdür şuyile biraz kil-i ermeni ve biraz sirke /11/ katup içeler ve evler içine mersīn döşeyeler ve gül şuyıla sirke /12/ şaçalar ve şandal ve tobalak ve kāfūr ve ‘ūd ve günlük ve müşk /13/ ve ‘anberle buhūr eyleyeler ve ba‘zı evkāt tiryāk-ı fārūkdan /14/ kim aña tiryāk-ı ekber dirler bir direm şarāb-ı hummāzile içeler /15/ ğidālar tedbīrin bildürür ğidālardan arı buğdāy etmegi ve erkek /16/ şişek eti ve emer buzağu eti ve emer oğlak eti ve tavuğ

5b

/1/ ve keklik ve durrāc ve gögercin yavrusın⁷ ve kaz eti ve nīm pirşit /2/ yumurda ve kere yağı ve sayağı yimek gerek yimişlerden vaqtinde üzüm ve /3/ encir yiyeler girü kalan yimişlerden ve terelerden çok yimeyeler ve gerek /4/ dür kim ğidāyı iştihāsuz yimeyeler şolqadar yiyeler kim kuvvet-i /5/ beden hāşıl ola çok yiyüp ma‘dei şakīl eylemeyeler belki dağı /6/ iştihā variken vāz geçeler ve iştihā gelicek te‘hīr eylemeyeler ve ta‘ām /7/ yiyüp arduca tizcek ol hazm olmadın bir ta‘ām dağı yimeyeler /8/ ve ta‘ām yimekte çok eğlenmeyeler ve ta‘āmı yiyüp tizcek /9/ hareket itmeyeler belki birkaç adım yürüyeler kim ta‘ām ma‘dede qarār /10/ duta ve ta‘āmuñ evvel lațifin yiyeler andan ğalīzin yiyeler /11/ şol yimişler kim tabī‘atı nerm eyler üzüm ve encir ve erük /12/ ve hıyar ve karpuz gibi ta‘āmdan ilk yiyeler ve şol yimişler /13/ kim kabz eyler elmā ve ayva ve emrūd gibi ta‘āmdan sonra yiyeler /14/ kavunı hiç ğidāyile bile yimeyeler zīrā ki ğidāyı fesāda virür ve /15/ aşları issi

⁶ Metinde “sikencibīn” şeklinde yazılmıştır.

⁷ Metinde “yavrusın” diye yazılmıştır.

günlerde şovuşıraq yiyeler sovuđ günlerde /16/ issiregin yiyeler ekşi nesnelere çok yimek gövdeyi kırudur ve tiz

6a

/1/ kıocaldur ve siñirlere ziyān eyler ve tatlu nesnelere çok yimek /2/ ma' deyi süst eyler gövdeyi kızdurur ve tuzlu nesnelere /3/ çok yimek gövdeyi kırudur aruđ eyler tatsuz nesnelere ısfānāh /4/ ve rişte aşu gibi çok yimek iştiyhāyı sākıt eyler tatlunuđ /5/ mazarratın⁸ ekşi giderür ekşinün müzarratın tatlu giderür tuzlunuđ /6/ yağlu giderür ğidāyı günde iki kez yimek gerek şafrāvī mizāclu /7/ kişinün ğidāsı sovuđ ve ter nesnelere olmađ gerek erük aşu ve ısfānāh /8/ ve cev-āb ve kıbađ aşu ve semüz ot ve nārdeng gibi demevī mizāc /9/ kişinün ğidāsı kıan kıat' eyler aşlar olmađ gerek sumāđ ve 'unnāb /10/ ve mercimek ve māş ve limon ve turunç ve kıoruđ aşu gibi balđam mizāclu /11/ kişinün ısidıcı ve balđam kıat' eyleyici aşlar olmađ gerek nođūd-āb /12/ ola ve keşür aşu ve birinc aşu ve 'aşfür tođmı aşu gibi sevdā-yı mizāc /13/ kişinün ğidāsı ter eyler ğidālar olmađ gerek semüz kıoyun eti ve tavuđ /14/ eti kim şörvālu yahni bişüreler ki aña isfidbāc ve meslūka /15/ dirler ve rişte aşu ve nīm birişt yumurda gibi hıç yođurdile balıđ /16/ ya yumurda ile balıđ yimek gerek ki yavuz marāzlar getirür ve hıç

6b

/1/ ekşi nesneyile yođurt ya süst yimek gerek ve baş yuyup üstine /2/ üzüm ve herise enār yimek gerek ve sirkeyle birinc yimek gerek şular /3/ tedbiri şuların eyüsü oldur kim tatlu ve şāfi ve tiz siñer /4/ ola vezni yeyni ola sovuđda tiz sovuya isside tiz ılıya ırmađ /5/ şuyı ola kim arı toprak üzerene ya arı taşlar üzerene /6/ ađa furyāsdan yaña ya gün dođusından yaña ađa üsti ađuđ ola /7/ eger tađdan ovaya ađarsa yigrek ola eger ırmađ şuyı bulunmazsa /8/ pıñārlar ve çeşmeler şuyın içeler pes bunun gibi şuyın ki kıatı /9/ sovuđ ve ılıcađ olmaya su sıcađ içeler pes bunun gibi mizācı issi /10/ kişi ta' āmdan şonra yarım sā' at geçmeyince şu içmeye mizācı sovuđ /11/ kişi iki sā' at geçmeyince içmeye ve ta' ām yiyüdururken ve dađı /12/ ađla içmeyeler meger şol kişi kim ma' desi kıatı issi ola ve hareket /13/ eyleyüp ve sulu yimişler yiyüp ve cimā' dan şonra ve hāmmām içinde /14/ ve hāmmāmdan çıkup şu içmek veya sovuđ nesnelere içmek yavuzdur /15/ ve yağmur şuyı eyüdur hafidür likin müte' affin olur /16/ ve kıuyular şuyı ve nekim aña beñzer vardur yaramazdur içmemek gerek

⁸ Metinde “müzarratın” şeklinde yazılmıştır.

7a

/1/ ve karlu ve buzlu sular gālīzdür zarūret olmayınca harāret ki gālīb /2/ ola içmemek ve gālīz suları kaynatmak laṭif eyler ıslāḥa /3/ getirür hareket eylemek tedbiri hareket şol vaqt itmek gerek /4/ kim gıdālar tamām hażm olmuş ola girü gıdā yimege iştiḥā tamām gelmiş ola /5/ pes ol vaqtin i‘tidālile hareket eylemek bedeni ḥafif eyler iştiḥāyı /6/ açar ve bedeni i‘tidālile kızdurur beñzi kızıl eyler a‘zayı kavī /7/ ve yumşaq eyler i‘tidālile hareket oldur kim gövde kızmağa başlaya /8/ deri tola tola gele derlemege başlaya ammā çok hareket itmemek gerek /9/ ki çok derlede ziyān eyler kuvveti sākıt eyler a‘zayı za‘if /10/ eyler ve dāim oturup balgam arturur hıltları ḥām kıılır ḥavāsı⁹ /11/ belid eyler gözi i‘tidālile hareket gibidür bedeni semirdür fażalātı /12/ taḥlil eyler kaçımak ve sevinmek¹⁰ gövdeyi kızdurur qorqmaq ve guşşalanmak /13/ gövdeyi şovidur uyumak tedbiri eyü uyḥu oldur kim muttaşıl ola /14/ ve kuşku olmaya gıdā hażm olmağa başlamak gerek andan sonra yatalar /15/ eger gündüz uyumaktan çāre olmasa övleden öñdin uyuyalar yaticak /16/ evvel biraz sāğ yana yatalar andan sonra girü şol yana döneler qarın

7b

/1/ üzerine yatmak ta‘āmı ḥōş hażm eyler arqa üstine yatmak yavuzdur marāzlar /2/ getirür bārī gecelü gündüzlü sekiz sā’atden artuq uyumayalar pes kaçan kim /3/ bu resme ki ayıtduñ i‘tidālile üyiseler kuvvetleri kavī eyler armağı giderür /4/ gıdāyı hażm eyleye bedeni tertīb ide dimāğa kuvvet vire kaçan kim ki çok /5/ üyise bedende ḥavāslar belid olur beden ve dimāğ şakıl olur ta‘āmı /6/ ve şıvuk¹¹ olur uyumayup çok zamān uyanuğ olmaq dimāğı qurıdur ve za‘if /7/ eyler ‘aқıl muḥtelit olur ta‘ām hażm olmaz gündüz uyḥusu yavuzdur beñzi /8/ şarardur talağı büyüdür ağız biyidür nezleyi ve balgamī marāzları /9/ arturur kāhel eyler iştiḥāyı za‘if eyler zihni belid eyler ammā /10/ bir kişi uyumağı ‘ādet idinse def‘a terk eylemeye belki tedricile qomak /11/ gerek istifrag tedbiri kaçan kim tabi‘at fażlaı terk /12/ eylemek itse men‘ itmek yoқdur pes eger tabi‘at kabz olsa cerb /13/ şörvālarla pazusu isfanāḥı çok ola ya ‘aşfūr toḥmı /14/ şörvāsıyla nerm eyleyeler ya besfāyic şarābın ya mükerrer benefşe /15/ şarābın ya erük ya temurhindi ısladalar bezr-i қаtūnā lu‘ābıla /16/ içreler ya terencübın ya bişer ḥuşk vireler toḥ olmasa

⁹ Metinde “ḥavvāsı” şeklinde yazılmıştır.

¹⁰ -mek eki metinde kaf (ك) harfi ile yazılmıştır.

¹¹ Metinde “suvuğ” şeklinde yazılmıştır.

8a

/1/ şāf götürdeler ya yumşaq hūkne eyleyeler eger ṭabī^c at çok /2/ geçse sumāk aşı ya kuruş ya nārdeng dögilmiş ya qadun ṭuz /3/ lıgı¹² ya elmā ya ayva aşın yiyeler eger mizāc sovuş olsa şakız /4/ ve dārçini ve kimnūn ve dār-ı fūlfül ve ʿūd qatalar ḥammām tedbiri /5/ ḥammāmlaruñ eyüsi oldur kim eski ola suyu ṭatlu ola ve giñ /6/ ola hevāsı ve suyu mu^c tedil ola qatı issi veya sovuş olmaya /7/ ḥammām bedenüñ fażalatın¹³ taḥlil eyler deriyi arıdur ishāli kaṭ^c /8/ eyler mesāmmları açar yili taḥlil ider uyuzı ve gicigi giderür /9/ sivilcelere ve çibānlara fāyda ider uyquyı keser armağı giderür ḥılṭları /10/ bişirür lākin a^c zayı za^c if ve süst eyler şiş ve cirāḥat /11/ ve sınıuş olan ve toḥlu kişiyē ziyān eyler ḥammāmda çok oturmak /12/ ğaşy getirür ya^c nī uşşı gitmek ve ḥafkān ya^c nī yürek oynamak /13/ getirür gönli bulandurur ğuşşalu eyler mücāma^c at¹⁴ ve ṭa^c ām iştihā /14/ sını za^c if eyler mādām ki ḥammāmdaydur ṭola ṭola gele oturmak /15/ gerek kaçan gövde incelmege başlasa ḥāṭır melül olsa çıkmaq /16/ gerek ḥammāmdaydan çıkıcaş kalıñ ṭon geymek gerek ve sovuşdaydan

8b

/1/ saşınmaq gerek ḥammāmdaydan ḥuşuşā kış güninde ṭa^c ām yiyüp ḥammāma /2/ girmek ya ḥammāmdaydan ṭizcek çıkup ğidā yimeş semirdür likin /3/ südde eyler daḥı ṭamarlaruñ yolın dutar ṭa^c ām hażm oldu /4/ ğından şonra ḥammāma girmek semmirdür¹⁵ südde eylemez açla ḥammāma /5/ girmek aruş eyler gövdeyi qurıdur semüz kişi az hareket ider ola /6/ gerek ki ḥammāmdayda key derleyince otura mizācı ḥusk aruş kişi /7/ lerüñ ḥammāmdayda az otura mu^c tedil sudan çok dökine sovuş /8/ suya girmek bedeni qavī eyler sovuş suya şol kişi gire kim /9/ yigit ola qoca ya oğlan olmaya ishāl ya toḥmesi ya nezlesi /10/ ya zükām olmaya ma^c desi za^c if olmaya cimā^c day ya hareketden /11/ şonra çok uyanuqlıqday şonra girmeyeler yaz güninde öyle /12/ vaqṭinde girmek gerek zirā fużulları ve balğamı taḥlil eyler /13/ uyuzı ve gicigi giderür ditremege getirmilke fā^c ide ider cimā^c /14/ tedbiri gerek ki cimā^c ṭa^c ām ma^c dede cigerde hażm oldu /15/ ğından şonra ideler beden mu^c tedil olıcaş ideler mādām ki /16/ şehvet key qavī ve meni key çok olmaya itmeyeler eyü cimā^c nuş

¹² Metinde “qaṭun ṭuzlığı” şeklinde yazılmıştır.

¹³ Metinde “fażlatın” diye yazılmıştır.

¹⁴ Metinde “mücāmi^c at” şeklinde yazılmıştır..

¹⁵ Kelime metinde “semmirdür” şeklinde yazılmıştır.

9a

/1/ ‘alāmeti oldur ki cimā‘ dan sonra hıffet hāşıl ola uyhu gele /2/ bunun gibi cimā‘ çok marazlara ki sevdāvī ve balgāmī ve demevī /3/ ola fāyda ider gönli ferah eyler guşşayı ve kaķımađı giderür ve yaramaz /4/ fāsīd fikirleri zāil eyler cimā‘ hācet olıcaķ itmemek baş /5/ çekzinmek ve göz kararmak ve gövde şaķil olmak ve hāya ve budlar /6/ ve bezīrleri şişmek ve diz ve bil ağrısı getirür pes kaķan /7/ ki girü cimā‘ eyleseler bu marazlar tizcek zāil ola çok /8/ cimā‘ eylemek kuvveti sākıt eyler ve ta‘ām iştihāsın za‘if /9/ eyler göze ve sinirlere katı ziyān eyler ditremegi getirür yüregi /10/ za‘if eyler hafķān getirür ruħları ekser gövdeyi kurıdır /11/ uykusuzluk getirür gövde kılın çok eyler kāşı ve kirpigi az eyler /12/ açla ya susuzla ya ta‘ām yiyüp katı şaķil olup ya hammām içinde /13/ ya kan almaķdan ya muhsil içmekden ya katı kusmaķdan sonra ya /14/ işeyesi gelüp ya yeli çıkası gelüp ya uykusu ya ayruķsı hāceti /15/ olup cimā‘ itmek yavuzdur ‘avret ya katı kiçi kızçuđaza ya çok /16/ zamān cimā‘ idilmemiş ‘avret ya ođlan dođurmaz ‘avret

9b

/1/ ya bıkır kız ođlan ya çirkin ‘avret ya bıkır ya gönli dilemediđi /2/ kişiyeye cimā‘ itmek key yavuzdur ol cimā‘ ı yaramaz za‘if eyler (...) /3/ hāyız ‘avret ya noħusa ya cimā‘ itmek key yavuzdur ol /4/ cimā‘ dan tođan ođlan meczūm olur cimā‘ vaķtinde ‘avret /5/ erüñ üstine çıkmaķ key muħātaradur saķınmaķ gerek calķ urmaķ /6/ yavuzdur erligi za‘if eyler guşşa arturur faşillar tedbiri /7/ ilk yaz olıcaķ kan almaķ ve müshil içmek gerek ve kusmaķ /8/ gerek ve gövdeyi katı kızdurup tertīb eyleyen nesnelere et /9/ gibi yimek gerek acı ve tuzlu nesnelere yimek gerek yufķa penbelü /10/ geymek gerek demevī mizāclu kişiyeye didüğümüz gıdālardan yimek gerek /11/ yāy faşlinda hareket eylemek gerek gölgelerde oturup rāħat /12/ olmaķ gerek gövdeyi kızdurur ve kurıdır nesnelere yimek gerek /13/ gıdā az yimek gerek yaş yimişler erük ve hıyār ve karpuz gibi çok /14/ yimek gerek şoñına sikencebīn sükkeri içmek gerek tā müte‘affin /15/ olmaya ve eski ketān bezin geymek gerek şafrāvī mizāclu /16/ kişiyeye didüğümüz gıdādan yimek gerek güzin gövde kurıdır nesnelere

10a

/1/ ihtirāz itmek gerek cimā‘ çok itmemek gerek sovuķ suya girmemek /2/ gerek katı sovuķ su içmemek gerek başı sovuķ sudan saķınmaķ gerek /3/ başı açmamaķ gerek ki zükām ve nezle getirür sovuķ yirde yatmaķ gerek /4/ gicelerde ve şabāħlarda başı ısıcaķ dutmaķ gerek yimişlerden çok yimek gerek /5/ gerek kusmaķdan saķınmaķ gerek sevdā-yı mizāc kişiyeye didüğümüz /6/ gıdālardan yimek gerek kışın issi tonlar ve kalıñ

panbuğlu giyeler /7/ ğalīz ğidālar yimek gerek herīse ve ħamırlu erište ve dāne birinc /8/ illā ve issi otlar ħalyeler ve kebāblar ve biryān ve issi ħuşlar /9/ etin keklik ve serçe ve gögercin gibi ve āv eti geyik /10/ ve tavşan eti gibi yimek gerek etden ve issi terelerden kerdeme /11/ ve kerfus gibi çok yimek gerek ħusmağdan saşınmağ gerek /12/ nāñıhlar bilmek ya‘nī ħatı şayrılığdur nāñıhlaruñ gövdeleri /13/ za‘if olur ħanları ve ruñları az olur gerek ki /14/ şayrılığdan durıcağ üç dört gün tedbīrleri şayrılığındağ /15/ tedbīr gibi ola müzevvere yiyeler et yimeyeler tā ki girü /16/ üzilmeyeler andan şoñra ferāric boynın ve ħanatların ve budların

10b

/1/ vireler tā tedricile sağığda yiyen ğidālardan yiyeler şaķil eyleyicek ğidālar /2/ virmeyeler ve ğidāyı az yidüreler şerbetlerden şarāb-ı ħışr-ı aşl-ı hindubā /3/ ve şarāb-ı limon ve şarāb-ı verd-i tarī ve şarāb-ı tuffāh ve şarāb-ı nīlüfer /4/ ve sikencebīn seferceli ve rummānı vireler fistuğdan ve finduğdan ve ħözdan /5/ ve şol tatlulardan ki nişāstalu ola saşınalar çok ħareket /6/ eylemeyeler belinleyecek ve ħorħacağ nesnelere saşınalar ħōş ħoķulu /7/ nesnelere yıyladalar ħāñırların müferriħātıla¹⁶ sevindüreler cimā‘ eylemekden /8/ saşınalar tedricile az az ħareket eyleyeler acılığdan susuzluğdan /9/ saşınalar gövde kızdurur nesnelere yimeyeler içmeyeler suyu tatlulu /10/ mu‘tedil olduğı vaķtın vireler isside ya ħatı sovuğda virmeyeler /11/ gice gice yaticak vaķtın güleñübīn ‘avret ħayz görmez /12/ ola gönli dönmege başlaya ma‘desi ağırya iştihāsı az ola /13/ şarāb-ı tuffāh vireler ki anda ‘ūd ve müşğ ve cevz-i /14/ bevva ola şarāb-ı sefercel¹⁷ ve şarāb-ı ‘ūd vireler ve saşız çiyedeler /15/ ve ħōş ħoķulu nesnelere yiyeler dān ğidālardan arı etmek /16/ ferāric ve oğlağ ya erkek¹⁸ şişek eti enār suyu ve na‘nā‘

11a

/1/ ve tarħūn ile yidüreler yimişlerden elmā ayva ve enār ve armūd yedüreler gice /2/ gice yaticak gülbeşeker ve turunç ħabı ma‘cūn yidüreler çok ğidālar yidürmeyeler ğidāyı /3/ gündüzün üç def‘a az az vireler tā ma‘de şaķil olmaya acı nesnelere /4/ ve tiz nesnelere ve yil eyler nesnelere ve ħayz ħanın şürüci nesnelere noħūd gibi ve boy /5/ ve böğrölce ve kerfes ve sezāb ve rāziyāne ve sisam gibi yidürmeyeler /6/ ħatı tatlulu nesnelere saşınalar meger kim ħuru üzüm vireler bunlar muvāfiğ /7/ dur iştihāların açar ve ħan almağdan ve müşhil içmekden saşınalar oğlan düşmekden /8/ ħorħarlarsa

¹⁶ Metinde “müferriħātıla” şeklinde yazılmıştır.

¹⁷ Metinde “sefercül” şeklinde yazılmıştır.

¹⁸ Metinde “irkek” şeklinde yazılmıştır.

sulu yimişlerden ve şörvâlardan ve hammâmdan sakınalar buru¹⁹ /9/ kavî eyler nesnelere tiryâk-ı fârûk ve mesrûdîtü ve ma' cün-ı misk /10/ ve müferrihât-ı yâkûti gibi tabî'atların kabz olmağa komayalar egül egül /11/ hareket eyledeler segirmekden ve ırak atlamakdan sâkınalar eger oğlan /12/ kasuğundan yaña önünden olursa oğlan gevezligile toğa /13/ eger ayruk yerden başlarsa zahmetile toğa kaçan kim toğurmak vakti /14/ gele yakın ola hammâma gireler gövdesin ısı su çok dökeler /15/ belki issi su içinde oturdalar fercine şirûgan ya tatlu /16/ bādām yağıla ısıdup kasuğın talduralar karın altın ve böğürlerin

11b

/1/ ve arkasın menşür yağile ovalar kasuğın ve fercin kere yağıla ovalar biraz /2/ hareket eyledeler biraz girü²⁰ üstünde oturdalar ve et suyn ve tavuk /3/ yağın nohūd suyn şirûganile içürelere eger kış olursa katında od /4/ yakalar gövdesin ısıcağ dutalar eger yazın olursa oturduğu yirün hevâsı /5/ sucağ ola ılıcağ su içinde oturdalar doğıracak vaktin nefesin duta /6/ nefes almaya mâyi ki avurda dirler ardında otura karın ve böğürlerin /7/ eliyile sıgaya bununla olmazsa ebemgümece hıtmile bābādyayile kepegile /8/ kaynadalar suyn içinde oturdalar oğlan burusı dört güne degin /9/ eglene haqîkat oğlan olmışdur oğlan çäre eyleyeler ki anası /10/ dağı olmaya şarāb-ı benefsec-i mükerrerile hıyarşenber içürelere eger /11/ fāyide eylemezse afşin ki aña piyād-ı şevşev dirler içürelere /12/ kaçan oğlan doğsa cehd eyleyeler ki içinde hayz kanı kalmaya şālîh /13/ laţif gıdālar furūc gibi tizcek gālîz nesnelere yidürmeyeler /14/ ki istiskā ola eger gālîz gıdālar yidürseler ciger şiş olsa /15/ ayruk kırtulmak yokdur mu'āleceler²¹ tedbiri mu'ālecāt buhrān vaktinde ya nevbet /16/ vaktinde şayruya gıdā virmemek gerek meger ki kuvveti za'if

12a

/1/ ola dükeli şayrulıklarda sevinmek ve gönül diledüğü sevdüğü /2/ görmek ve hoş koçulu yıylamak gerek ve hoş āvāz işitmek /3/ gerek ki fāyidesi vardır yir ve hevā degşürmek eyüdür her marazı /4/ zıdıyla yağ muhālîfe-i mu'ālece kılmak gerek meşelā kaçan ki marazı issi /5/ ola sovuğ gıdālar yidürmek ve sovuğ şarāblar içürmek ve sürücü edviyye /6/ ya' nî otlar isti' māl eylemek gerek içerüden ve taşradan sovuğ /7/ marazlarda issi gıdālar ve issi şerbetler ve issi otlar isti' māl eylemek /8/ gerek eger kan yalunuz ya girü kalan hıtlar ki gālîb /9/ olsa kan almak gerek eger kuvveti

¹⁹ Metinde “burı” şeklindedir.

²⁰ Metinde “gürı” şeklinde yazılmıştır.

²¹ Metinde “me'ālice” şeklinde yazılmıştır.

taḥamül eylerse ya hacāmet itmek gerek /10/ eger kuvveti za‘if olsa sovuḳ şerbetler içürmek şarāb-ı verd-i tarī /11/ ve şarāb-ı ḥumāz ve şarāb-ı limon ve şarāb-ı temurhindi ve şarāb-ı rībās /12/ ve şarāb-ı ḥışrım ve şarāb-ı rumān ve şarāb-ı hindubā ve şarāb-ı ‘unnāb /13/ ve sikencebīn ve şarāb-ı tuffāḥ gibi eger ṭabī‘ atda ishāl olsa şarāb-ı /14/ ās ve şarāb-ı sefercel ve şarāb-ı verd-i azrār içeler eger ṭabī‘ at /15/ ḳabz olsa şarāb-ı verd-i mükerrer gül suyıla ya nīlūfer suyıla /16/ içürmek gerek ḳaçan bağırsaḳlar ya sıjirler ya gögüz za‘if

12b

/1/ olsa öksürük olsa ekşilerden saḳınmaḳ gerek ve terelerden /2/ mārūl ve kāsnī yimek gerek ḡidālardan ferāric ḳoruḳ suyıla ya ḥumāz /3/ suyıla nārdeng ya ḳādūn ṭuzlīgıla virmek gerek ferāric ol /4/ vaḳtın virmek gerek ki kuvvet za‘if ola eger ḡālib /5/ olsa nuḳū‘-ı ḥāmīz ya maṭbūḥ-ı fākihe terkīb budur ki /6/ yigirmi dāne ulu erük ‘unnāb ve temurhindi her birinden on iki dirhem /7/ ḳuru benefşe ve sināyimekī ve ḳabı şoyulmuş ḥaṭmī ve şaru helile ḳabı /8/ nīm ḡüft²² döḡülmüş her birinden dörder dirhem bu otları altı sā‘ at /9/ ısladalar olsun dilerse on biş dirhem ḥıyār ve şenber üzerine /10/ ki bir dirhem ṭatlu bādām yaḡıla olmış ola sezḡürleyin /11/ yigirmi biş dirhem aḳ şeker üzerine süzeler dilerse ki daḡı /12/ kuvveti ḳavī ola ya iki dāne gici boynuzı çekirdegi aḡır maḥmūde /13/ ḳatalar geleceḳ gün doḡmadın içüreler pes eger geḉ ‘amel iderse /14/ bir ḳabza tāze rāziyāne biş dirhem ḳabı şoyulmuş ḥıṭmīle ḳaynadalar /15/ on biş dirhem aḳ şeker üzerine sürüp içüreler eger on ḳızıl /16/ gül yapraḡı bile ḳaynadurlarsa yigrek ola ḳaçan ki ‘ameli tamām olsa

13a

/1/ biş dirhem ḳabı şoyulmuş buyān dibin ḳaynadalar on dirhem şeker üzerine /2/ süzeler elin ayaḡın sovuḳ suyile ya lisān suyıla ki aḡa ḡāvzubān²³ /3/ dirler ya‘nī mikr dili gül suyu bir dirhem döḡülmemiş biraz ḳuṭūnāyı /4/ aḡızda dutup üstüne içeler iki sā‘ atden şonra ḥamırlu rişte müzeveresin /5/ yiyeler eger kuvveti za‘if olursa furūc-ı meslūḳa bişüreler yidüreler /6/ eger şafrā ma‘denūḡ içinde döḡülmüş olsa buyān dibini ḳaynada sikencebīn /7/ üzerine süzüp ılıcaḳla içüp ḳusmaḡıla zāil ola gerek ki her gün /8/ müberrid-i²⁴ murṭıb şerbetlerden içeler şarāb-ı icāş ve şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı /9/ ‘unnāb ve şarāb-ı benefsec sovuḳ suyile ya nīlūfer suyıla içeler ve şarāb-ı /10/ limon ve sikencebīn ve ḳarpuz suyu ve nebāt şekerle ḳabaḳ ve ḥıyār

²² Metinde “ḡüfet” şeklinde yazılmıştır.

²³ Metinde “ḡāvvebān” olarak yazılmıştır.

²⁴ Metinde “müberede-i murṭıb” şeklinde yazılmıştır.

suyı /11/ ve cülâb şekerle içürelər ğıdâlardan şol şafrâvî didüğümüz /12/ ğıdâyı vireler arturur nesnelərden ihtirâz eyleyeler eger balğam ğâlib /13/ olsa bir buçuk dirhem ya iki dirhem ğârîkûn şarâb-ı uşul kıatup /14/ yuldılar ya ğab eyleyeler cülâbile yutduralar bir dirhem buyân dibi kıatı /15/ şoyulmuş nîm ğüft dögülmiş ve kıabza tâze râziyâne ve bişer dirhem /16/ kıabı şoyulmuş ğıtmî kıaynadalar on iki dirhem şeker üzerine süzeler

13b

/1/ iki sâ^c atden şonra üstine içürelər kıavî olmak isterlerse biş dirhem /2/ nîm ğüft sürincân²⁵ yidi dirhem şeker çekirdegi çıkmış kıızıl üzüm /3/ üç dirhem anîsôn bile kıaynadalar içürelər ‘ameli dōñenicek maıtbūğ-ı /4/ fâkiheden didüğümüz nesneyi içürüp kıusduralar ve şarâb-ı tuffâğ /5/ ve şarâb-ı verd-i kıarî her birinden on iki dirhem lisânü’ş-şevr suyuyle /6/ ezüp ğül suyu kıatup buçuk dirhem reyğân ya^c nî fesligün toğmın /7/ ağızda dutup içeler tavuk meslūkıasın yiyeler her ğün şarâb-ı uşul /8/ ve şarâb-ı üstühudus ve şarâb-ı limon ve şarâb-ı besfâyicile içürelər /9/ ğice ğice yatıcağ vaktin ğüलगübîn²⁶ ve zencebîl ma^c cūnıla yidürelər /10/ ğıdâlardan balğam didüğümüz ğıdâlar bal ve ğöğercin eti ve serçe /11/ eti ve keklik ve âv ve kıavşan ve ğeyik eti ğibi yidürelər /12/ ve balğam arturur nesnelərden ihtirâz ideler ve sovuğ sudan çok içmeyeler /13/ açuğ yirde ve aķarsular kıatında yatmayalar olur ki balğam buyân dibin /14/ kıorağ otıla ve turp toğmı ya yaprağıla kıaynadup bal üzerine /15/ süzüp içüp kıusmağıla ğiderürler eger sevdâ ğâlib olsa maıtbūğ-ı /16/ eftimün vireler oldur ki maıtbūğ-ı fâkiheye altı dirhem

14a

/1/ yunulmuş dögülmiş besfâyic ve üç dirhem kâbili²⁷ helîle kıabı nîm ğüft /2/ dögülmiş ve dört dirhem hindî helîle ve bir mişķâl ağ ğârîkûn kıatalar tamâm /3/ kıaynayıcağ dört dirhem ıķrıı²⁸ eftimün biraz bādâm yağıla ovalar bir päre seyrek /4/ ketân bizine bağılayalar ol otlaruğ içine bırağalar ki birkaç kıaynaya andan /5/ şonra indürelər şol nesnelər üzerine ki maıtbūğ-ı fâkihe didük /6/ üstüne süzeler buçuk dirhem râvend-i Çinî yumşaq dögülmiş ve bir dirhem ğacer-i ermeni /7/ ve bir dirhem lâcüver şaçalar içürelər eger ğârîkûn ğâyet eyü olursa /8/ ki dökmedin elekden ğeçebile kıaynatmayalar elekten ğeçürüp şonra üstüne /9/ şaçalar andan şonra maıtbūğ-ı fâkihe didüğümüz ğıdâlardan ol /10/ ğün semiz tavuk meslūkıasın

²⁵ Metinde “sürencân” olarak yazılmıştır.

²⁶ Metinde “ğülüengübîn” şeklinde yazılmıştır.

²⁷ Kelime metinde “kâbeli” şeklinde yazılmıştır.

²⁸ Kelimenin aslı aķrıı.

vidürel şerbetlerden her gün şarāb-ı harīr ve şarāb-ı /11/ hūmmāz ve şarāb-ı lisānū's-sevr suyla içürel ve sevdā-yı mizāc kişiyē /12/ didüğümüz ğıdāyı vidürel sevdā arturur nesnelere sakınalar mārūl /13/ ve hıyār ve şinhiyār ve karpuz çok yiyeler suyu tatlı mu' tedil hāmmāma /14/ gireler becid açlığa ve susuzlığa şabr ideler eger buyān dibin /15/ kaynadup bal üzerine süzüp içüp kusarlarsa fāyide eyleye şol /16/ kişinūn ki mizācı issi ola nīlūfer ve gül ve hınā çiçeği

14b

/1/ ve mersīn ve söğüt yaprağı ve benefşe ve şandal ve kāfūr ve tāze hıyār /2/ şoyup²⁹ ve gül suyuyla rāhat olup bir arada otura ve anuñ ki /3/ mizācı sovuğ ola müşk ve 'ūd ve 'anber ve yāsemīn ve nergis yiyeler /4/ ve i' tidāle hareket eyleyeler çok üyimeye bilmek gerek ki kati /5/ isside ya kati sovuğda müşhil virmemek gerek kocalara ve tıfl oğlanlara /6/ virmemek gerek evvel birkaç gün munzic virüp hılt bişürmek gerek /7/ andan müşhil virmek gerek meger ki hādde ola ya' nī tiz hōş /8/ olur ya tiz öldürür ola māddeye kati hareket gelmiş ola pes munzic virüp /9/ hıltları bişürmek gerek andan müşhil virmek gerek meger ki /10/ marazı hādde ola ya' nī tiz hōş olur ya tiz öldürür ola ya mādde kati /11/ harekete gelmiş ola pes munzic virüp eglemek gerek belki tizcek /12/ müşhil virmek gerek müşhil içen kişiyē gerek ki birkaç gün /13/ becid hāmmāma gire her gün mu' tedil riyāzet eyleye olan hılt münāsib /14/ ğıdālar yiye munzic şerbetlere muvāfiğ içe tabī' atın ter eyleye cerb şōrvālarla /15/ meslūkalarla ya yumşak hūkneyile zāirā ki tabī' at kabbiken müşhil /16/ virmek muhātaradur ta' āmina tuz az katalar müşhil içenūn gerek ki

15a

/1/ yiri hevāsı biraz harārete māil ola kati issi ya kati sovuğ olmaya müşhil eger /2/ kuvvetlü müşhilise hābbeler lu' ūklar³⁰ gibi 'amel eylemedin biraz üyiye tā 'amel kavī /3/ ola eger za' if müşhil olsa maṭbūhlar nuḫū' lar gibi üyimeye zīrā ki /4/ uyumağ 'amelin kaṭ' a eyler ya za' if eyler ammā müşhil 'amele başladuğundan /5/ şonra uyumağ yokdur gerekse kavī müşhil olsun gerekse /6/ za' if olsun zīrā 'amelin za' if eyler müşhil içüp çok hareket eylemek /7/ belki oturalar 'amelin kaṭ' eylemeye müşhil üzerine nesne yimeğ 'amelin /8/ kaṭ' eyler gerek ki müşhil içdükleri vaḫtin ma' de ta' āmdan /9/ hālī ola ta' ām yimeğ iştihāyı henüz durmamış ola her ki açla /10/ müşhil içmege katlanmazsa biraz cev-āb ya biraz enār suyun içe /11/ eger vaḫt issi

²⁹ Kelime metinde sin (س) harfi ile yazılmıştır.

³⁰ Metinde "lu' ūklar" şeklinde yazılmıştır.

olsa dārūyı ḥabb ise ya lu‘ūkısa gicenūḡ üç /12/ baḡşinde ya iki baḡşinde içmek gerek eger maṭbūḡ ya nuḡū‘ısa /13/ kuşluḡın içmek gerek eger müshil içip gönli dönerse ayva /14/ ya elmā ya enār çeyneyüp suyn yuṭalar ve gül suyıla ki /15/ sirke güneşte göyünmiş ṭopraḡa şaçılmış olsa yıylayalar ve şakız çiyneyeler /16/ bāzūların regbendile baḡlayalar her kim müshilūḡ rāyihāsından

15b

/1/ müteneffir olsa burın delüklerin panbuḡıla duta her kim müshilūḡ ṭu‘ından üşene /2/ ṭarḡūn ya ‘unnāb yapraḡın çiyneye maṭbūḡlar ılıcaḡıken içmek gerek /3/ ḡab üstüne issi suya münāsib muḡliyy gerekdür içmek gerek ki eride /4/ her kim ot içdüḡinden şonra göbegi yürise issi su içe birkaç /5/ adım yüriye müshil içecek sovuḡ suyile istincā eylemeye belki issi /6/ suyile istincā eyleye gerek ki müshil içmekden birkaç gün ilk /7/ ve birkaç gün şonra ḡatı taşadan ve ḡatı ḡorkmaḡdan ḡaḡımaḡdan ve cimā‘dan /8/ ve çok ḡareketden perhīz eyleyeler müshil içmek güninde çok /9/ ṭon giymeyeler ol gün fātir su içeler gök suyıla dārūnuḡ ‘amelin /10/ maḡrūru’l-mizāc kişiden şarāb-ı tuffāḡla ve şarāb-ı verd-i ṭarī ve biraz /11/ ḡuṭūnāyile ḡaṭ‘ eyleyeler mebrūdū’l-mizāc kişiyeye bu şarābları reyḡān /12/ toḡmıla içürüp ḡaṭ‘ eyleyeler müshilden ve ḡusmaḡdan şonra ḡidā laṭīf /13/ ve eyü olmaḡ gerek furūc gibi ve nāzūk şişek eti gibi /14/ bir kez yiyüp az yimek gerek iki üç günedegin gerek ki /15/ mādenūḡ deride ḡalmış ṭahlīl³¹ eyleye eger ḡammāmdan lezzet /16/ olursa beden arınduḡına delālet eyler ḡaçan bir kişi müshil içse ‘amel

16a

/1/ elmā ve ayva çeyneyip suyn yudalar eger bununla olmazsa şāf /2/ getürdeler yumşak ḡuḡne eyleyeler andan şonra ḡaşd eyleyeler ḡaçan /3/ bir kişi müshil içse çok ‘amel eylemese bāzūların ve budların baldırların baḡlayalar /4/ şarāb-ı şandal ve şarāb-ı tuffāḡ ve sefercel ḡavrulmuş biraz ḡaṭūnā ve ḡavrulmuş /5/ reyḡān toḡmıla içürelere ya ṭoraḡ otuyıla ḡavrulmuş biraz kerdeme /6/ toḡmı vireler sumak tedbiri göḡsi ṭaracuḡ ve boynı uzun ve ince /7/ ve boḡazında şiş ya aḡrısı ve ma‘desi za‘īf ya dimāḡı ya gözi /8/ za‘īf ya yüklü ‘avretler ve zaḡmetile ḡanlar ḡusmaḡdan iḡtirāz /9/ eylesün her kim ḡatı ḡusmaḡ isteye gerek ki gözin ve ḡarnın regbendile /10/ baḡlaya ḡusmaḡdan şonra aḡzın ve yüzün sovuḡ suyile yuya ki /11/ biraz sirke ḡatılmış ola gül suyıla ya biraz meşṭakīyle şarāb-ı tuffāḡ /12/ ve şarāb-ı verd-i ṭarī içe şol kişide ki aḡlāṭ çok ola ḡusmaḡ /13/ muḡṭāc ola haftada iki gün muttaşıl biribiri ardınca ḡusmaḡ /14/ gerek ḡan almaḡ tedbiri sovuḡ günlerde ve sovuḡ mizāclarda /15/ ḡan almaḡdan

³¹ Metinde “ṭahlīl” şeklinde yazılmıştır.

sağınmak gerek kuvveti za'if olacak ve gövde /16/ katı ağır olacak ve hammâmda çok oturmağdan sonra ve çok hareket

16b

/1/ eyleyüp armağdan sonra ve sıtma neveti vaktinde ve on dört yaşından /2/ ilk ve altmış yaşından sonra kan almağdan sağınmak gerek /3/ almağdan sonra tuzlu nesnelere yimemek gerek zîrâ bahağ ve uyuz getirür /4/ yazın kan tağlacak almağ gerek kışın kuşluğun almağ gerek her kim /5/ kan alıcak uşşı gitse kan (...) şarâb-ı tuffâh ve şarâb-ı sefercel /6/ ve şarâb-ı rumân ve şarâb-ı verd-i tarî ve şarâb-ı hısrım içmek gerek /7/ kan alıcak çıkan kara olsa kanuğ rengi donınca akıtmacak gerek meger ki /8/ za'if eyleye baş tamarından ki yuğaruğı tamardur şifâl dirler /9/ andan kan almağ boynından yuğarusın arıdur gövde tamarından /10/ ki aşığâyı tamardur ki aña bâselik dirler boynından /11/ aşığâ gövdeyi arıdur orta tamardan ki aña ekhel dirler boynından /12/ yuğaru ve heme gövdeyi arıdur iki yaşından öndin ve altmış /13/ yaşından sonra hacâmat eylememek gerek kimseye huğne eylemek /14/ itseler sucağda eylemek gerek huğne doğracığı lûlesinüñ /15/ yoğunluğı gibi barmağ yoğunluğunca uzunluğı biş barmağ ola 'ilâclaruğ /16/ gezezi qorqusuz hacâmat idüp az kan çıkarmacğdur ve tabi' atı

17a

/1/ sir-i huşt ve terengübîn ola ve şarâb-ı benefsec-i mükerrer ve şarâb-ı verd-i /2/ mükerrer ve şarâb-ı icâş ola telyîn eylemek gerek ve yumşaq huğne /3/ eylemek gerek ve şiyâf götürmek gerek ve arpa suyu ve sikencebînile /4/ kasmağdur ve tabi' atı kabz eylemekdür habbu'r-rumân ve şarâb-ı /5/ âs ve şarâb-ı sefercelile ve sovuğ mizâc zencebîl-i mürebbâ ve şarâb-ı râsen /6/ ve şarâb-ı uşul ve şarâb-ı üstühudus illâ issi eylemekdür issi /7/ mizâc temurhindi ve erük ve zerdâlü ve kâdün tuzluğı suyuyla /8/ sovıtmacğdur dağı ne ki bunlara beğzer varısa qavî ve qorqulu /9/ 'ilâc kan alup çok kan çıkarmacğdur qavî müşhil virmek /10/ ve tiz huğne eylemekdür mādâm ki gegez mu'âliceyle /11/ marâz zâil olmacğ mümkün ola qavî mu'âlece itmek gerek /12/ mādâm ki gıdâlarla ve şerbetlerle marâz zâil ola müşhil /13/ ya katı otlar virmek gerek cemî' marâzlarda a' za-yı re' ise /14/ ki dimâğı ve ciger ki taqviyet eylemek gerek ki za'if /15/ olmaya zîrâ ki bedenüñ bünyadı³² bunlardur pes qaçan ki /16/ şayrunuğ kuvveti za'if olsa ferâric şörvâsın ve maü'l-lağmı

³² Metinde "bünyazı" şeklinde yazılmıştır.

17b

/1/ ya' nî etüñ karacasın uvağ nohūd kadarı toğramak gerek biraz sağız ve biraz /2/ 'ūd ve biraz şandal kıtup yiñice çölmege koyalar çölmegüñ /3/ ağzın kapayalar kapagüñ ağzın hamırıla sıvayalar od üstüne koyalar /4/ karşı çalkayalar tamām et koğusı çıkıp bişince andan şoñra /5/ sıqalar suyn alalar içüreler mizācına münāsib hōş koğular /6/ yıyladalar kaçan ki şayrunuñ uşşı gitse yüzine sovuğ /7/ su saçmak gerek ve hōş koğular yiyletmek gerek arpa kavudı /8/ koğusı ve kebāb olmış ferāric koğusı içini elmā ve ayva /9/ ve gül ve turunç yaprağıla taldurmuş olalar ve issi anuñ koğusı ki /10/ üstüne müşklü ya kāfurlu gül suyu şaçılmış ola ve kebāb /11/ olmış kızıl et koğusı ki za' firānılmış ola ve tāze hıyār ola /12/ yıyladalar ve şarāb-ı verd-i tarī ve şarāb-ı tuffāhile ve kāvzebān /13/ suyu ve söğüt yaprağı ve gül suyıla içüreler ve ferāric şor /14/ vāsın gül suyıla içüreler kaçan ki tabī' atı bir māde def' /15/ eylemek istese men' eylemek gerek meger ki hadden gece za' if /16/ eyleye pes eger ishāl çok olursa şarāb-ı tuffāh ve şarāb-ı

18a

/1/ sefercel ya enār suyıla arpa kavudıla şarāb-ı rībās ya gülbeşeker /2/ vireler kırnın kızıl gül ve mersin ve cūlnār ve ayva uralar bāzūların /3/ ve budların bağlayalar nārdang ve kādūn tuzluğı ve sumak aşın /4/ yidüreler eger kuvveti za' if olsa ferāric kebābın ye kavrulmuş /5/ ki için gülile ve kādūn tuzluğıla mersin yemişi ve şandal /6/ ve ayva taldurmuş olalar yidüreler eger ishāl varısa ishālile /7/ kan giderse bu şerbetlerle şarāb-ı şandalın ve şarāb-ı encübār³³ /8/ ve şarāb-ı lisānū'l-ħaml katalar eger kabzı varısa temurhindi /9/ suyn vireler eger kan kırsarsa şerbetlere bir dirhem kil-i /10/ ermeni ve bir direm cūlnār katalar vireler eger burnı çok /11/ kanasa yüzün elin ayağın kıtı sovuğ suyile yuyalar gül suyıla /12/ kāfur yıyladalar yāhūd burnına tāze hıyār kabın gül suyıla /13/ şandal uralar etrāfın bağlayalar hāyaların çikeler döğülmüş /14/ biraz günlük döğülmüş cūlnār şaçalar burnına soğalar eger kan /15/ sağ burnında ağırsa ciger üstüne çizmedin kırıla şişe /16/ çekeler şol yañadın ağırsa talağ üstünden şişe çikeler

18b

/1/ yağı alınmış ayran içüreler karbuzdan hıyārdan çok yidüreler /2/ kızıl nesneye bakmağa kımayalar eger şayrunuñ uyqusı gelmese burnına /3/ benefşe yağın tamzurular başına kabağ yağın dürteler alınına ayağına /4/ bu yağlardan dürtüp ovalar ve azları keseler meger ki egül /5/ ağırsu āvāzī ya egül egül debrenür ağaçlar āvāzī

³³ Metinde "ancebār" şeklindedir.

ola gerek /6/ ki dükeli şayrılıklardan açlıktan ve susuzluktan ve uyanıklıktan /7/ ve güşşadan ve çok istifrâktan ve çok cimâ' dan ve çok hareketden /8/ ve kıtı ağırlardan huşuşâ ma' de ağırsından saşınalar zîrâ /9/ bu dükeli kuvveti za' if eyler buhrân bilmek tedbiri /10/ buhrân tabî' at māddeyle çekişmekdür ya tabî' at gālib /11/ olup şihhat olur ya mādde gālib olup helālikdür /12/ buhrân gelmek vaqtinde ve kıtı yakın olıcaş şayru çabalar olur buhrānlaruñ /13/ kavîsi ru' āfile ya' nî burın kıtıyla olandur andan aşagā ishālile /14/ olandur andan şonra kusunmağıla olandur andan şonra /15/ idrār-ı bevl olandur dükeli şayrılıklar gece kıtı olur /16/ zîrâ tabî' at maşsūsāta meşgūl olmaz maraza müteveccih olur

19a

/1/ buhrân günleri üçünci dördünci bişinci altıncı yedinci on /2/ birinci on üçüncü on dördüncü on yidinci on sekizinci /3/ yigirminci yigirmi birinci yigirmi dördüncü otuz birinci otuz /4/ dördüncü otuz yidinci tamām kırkıdur ve eyü buhrân oldur ki /5/ dördüncide ya yedincide ya on dördüncide ya yigirmide ya /6/ yigirmi birde ya yigirmi dördte ya yigirmi yedide ya /7/ otuz birde ya otuz dördte ya otuz yedide ya kırkıda /8/ ola nākış buhrân oldur ki üçinde ya beşinde ya toközunda /9/ ya on üçinde ya on yedincide ola yavuz buhrân oldur ki /10/ altıda sekizde ya on ya on ikide ya on beşinde ya /11/ on altıda ya on toközda ola şol maraz ki kıtı hārr /12/ ola ya' nî kıtı tîz ve issi ola buhrân kıtısidur dördüncü günde /13/ olur meger ki hummār-ı ' ineb ola ki üçüncile beşincide buhrân /14/ eyleye eger gāyetde hāde olmaz yedide olur hiddeti azıraş³⁴ olursa /15/ on dördte ya on yedide ya yigirmide girü kıalan buhrân /16/ günlerinde olur şol kişilere ki tamām buhrân olıcaşdur ya

19b

/1/ buhrân eyleyüpdür hiç vechile derletmek ya müşhil virmek ya /2/ kıan almak ya burnın kıanatmaş ya bevl-i idrār eyleyicek nesne virmek /3/ tahrik itmek gerek meger ki buhrân nākış buhrân ola /4/ mādde-i balguliye def' olmamış ola ' alāmetleruñ eyüsin ve yavuzın /5/ bilmekdür eyü ' alāmet oldur ki şayru şayrulığa /6/ kıatlana kuvveti ve beñzi hōş ola yiyni ola ve ta' āma iştihası /7/ ola uykıudan şonra yeyniye sağılığında nice yatarsa şayrulığında /8/ dağı şöyle yata gövdesinde issi düz ola nabzı kavî ve muntazam³⁵ /9/ ola ' aklı bile ola nefsi hōş ola mu' ālece eyledükler nice /10/ hōş ola sersāndan³⁶ şonra akşurmak ve şafrāvî ısıtmadan şonra /11/ gövdede

³⁴ Kelime metinde “azıraş” şeklinde yazılmıştır.

³⁵ Metinde “muntızam” şeklindedir.

³⁶ Metinde “seresām” şeklinde yazılmıştır.

sivilceler çıkarmak eyüdü yavuz ‘alâmetlerüñ ‘aksidür /12/ dembedem tarlıganup sıçramak yavuzdur nefesi mütevâtir olup ‘azîm ‘aql /13/ muḥabbaṭ olmak ölüm yakınlığına delâlet eyler issi marâzlarda el /14/ ayak sovımaḥ ḥuşûşâ ki ishâli daḥı ola ve şayruluk şoḥına /15/ ḥammâm ve ölümler taḥayyül³⁷ eylemek yavuzdur issi marâzlarda deryir /16/ olmak ḥılṭlar fâsidliğine delâlet eyler eger bununıla ḳuvvet ve ta‘âm

20a

/1/ iştiḥâsı sâḳıṭ olursa ölüme delâlet eyler kaçan nefes ve der yaramaz ḳoḳsa /2/ ve nabız belürmese ya ḳatı za‘îf belürse ölüm yakınlığına delâlet eyler /3/ kaçan göz görmez ve ḳulaḳ işitmez olsa ölüm olur daḥı eyü ‘alâmetlerden /4/ oldur ki şayru sâḡ yaḡa ve şol yaḡa yata ellerin ayakların /5/ ve boynın ve biraz ege gövdesin toḡru duta çalḳoyun³⁸ yata ellerin /6/ ayakların boynın uzatmak yavuzdur eger dâim döşeginden sıyrulup /7/ açuḳ ayaḡ yirine varursa ölüm ‘alâmetidür dâimâ arḳa üstüne /8/ aḡız olmak ayakları key ḳatı egilmek ya birbirine ba‘zamaḳ yavuzdur /9/ dâim ḳarın üstüne yatmak ḳarında aḡrıya ya ‘aḳıl yoḳluḡına delâlet /10/ eyler ḥumâlarda dişlerin ḳırcaldatmak³⁹ eger giçiden ‘âdeti degilse /11/ cünûna delâlet ider ya ölüme eyler ellerin yüzinden yaḡa iletmeḳ /12/ nesne âvlar gibi ya ot gibi depretmek ḥumâlarda yavuzdur /13/ ḥiç uyḳu gelmemek yavuzdur ta‘âm görcek sevinmek eyüdü /14/ ikinci baḡş ḡıdâlar ve şerbetler ve edviyye bildürür buḡdây /15/ yubüsetde mu‘tedildür biraz ḥarârete mâildür etmeḳlerüñ /16/ eyüsi buḡdây etmegidür ṭuzı ḥamırı i‘tidâle olsa

20b

/1/ iḡen ḳalıñla iḡen yufḳa olmaya tennürda⁴⁰ ya furûnda bişmiş ola /2/ ḥamırsuz etmeḳ ḡalîzdür giç haẓm olur ḳarın aḡrıdur ḳabz eyler /3/ yil eyler südde eyler ya‘nî ṭamarlar yolına turugur ıslanmış etmeḳ yil /4/ eyler giç haẓm olur içi ıḡladur elenmedük un etmeḳ yaramaz /5/ ṭabî‘atı nerm eyler lîkin ḡıdâ ‘asîr virür uyuz eyler ve gıcik getürür /6/ kepegi yilḡüliye gitmiş etmeḳ eyüdü ḡıdâ çoḳ virür⁴¹ /7/ lâkin ḳabz eyler giç haẓm olur südde getürür arpa bârid-i yâbisdür /8/ evvel derecede arpa etmeḳ ḳabz eyler az ḡıdâ virür yil eyler /9/ birinc evvel derecede ḥârrdur ikinci derecede yâbisdür ḡıdâsı /10/ eyüdü ḥafîfdür ṭabî‘at ḳabz eyler beñzi ḥoş eyler

³⁷ Metinde “taḥayyil” şeklindedir.

³⁸ Metinde “çalḳoyun” şeklinde yazılmıştır.

³⁹ Metinde “ḳırcaldatmak” şeklinde yazılmıştır.

⁴⁰ Metinde “tenür” şeklindedir.

⁴¹ Metinde “verür” şeklinde yazılmıştır.

semirdür /11/ süddesi olan kişiye yaramaz mercimek evvel derecede bāriddür ikinci /12/ derecede yābisdür yil eyler sevdā arturur gövdeyi erligi kem eyler /13/ göze ziyāndur līkin anı sākin eyler sovudur cirm abz eyler /14/ suyu ishāl eyler atlu nesneyile yimemek gerek zīrā alīz /15/ lı arturur sūdde getürür bala itidāle yaındur semirdür yil /16/ eyler giciyik getürür ba arıdur balam arturur öksürüğe

21a

/1/ fāide ider boazı yumadur noūd hārr-ı yābisdür evvel derecede balam at /2/ eyler yile fāidesi vardur cimā avī eyler āvāzı āfī eyler semirdür /3/ bevl-i idrār eyler cigeri alaı bögreği gögsi arıdur bezi hō /4/ eyler cirmi yil eyler mā evvel derecede bāriddür ruubetde yubūsetde /5/ mu tedildür cirm abz eyler suyu ishāl eder mamūde öksürüklü /6/ ve nezlelü kiilere fāide ider bögrölce bārid-i yābisdür /7/ balam arturur yil eyler abī atı nerm eyler madeye baa yaramaz gögse /8/ öykene eyüdü boy ikinci derecede hārrıdur evvel derecede yābisdür /9/ balam at eyler sisam evvel derecede hārrıdur ikinci derecede /10/ rabdur gööl döndürür madeye ziyān eyler susadur itiāy 11/ sāı eyler alīzdür haha tomı ikinci derecede bārid-i rabdur /12/ öksürüğe ve nezleye fāide ider uyu getürür etler bilmek tedbīri /13/ etlerü eyüsi aracadur ki semiz iinden ıkmı ola dükeli /14/ etler hārr-ı rabdur an arturur gövdeyi ızdurur uvveti avī eyler /15/ līkin harāreti tefāvutiledür semüz hārr-ı rabdur abī atı nerm /16/ eyler tīz ham olur līkin ıdāsı yaramaz balam arturur afrāya

21b

/1/ müstayil olur uyru ya nī daı hārr-ı rabdur afrāya müsteil olur i /2/ yaı hōd inen yaramazdur ba eti alīzdür i ham olur madeye /3/ ziyān eyler līkin menii ziyāde ılır beyni bārid-i rabdur balam arturur /4/ semiz eyler itiāy ıderür ilik andan yigrekdür hayvānu /5/ girü alan iindeki azāsından araı azā yigrekdür /6/ oyun eti ādem abī atına münāsibdür hārr-ı rabdur itidāle yaındur /7/ sevdā-yı kişiye fāide eyler an meni arturur uzı eti ve emer olak eti /8/ dükeli etlerü eyüsidür gici eti yaramaz sevdā arturur ıır eti /9/ bārid-i yābisdür alīzdür yaramaz sevdā arturur marāzları hādi eyler /10/ girü alan alīz otlar daı ıır eti hükmindedür dükeli /11/ sevdā arturur deve eti geyik eti gibidür tavu eti mu tedildür /12/ alı arturur āvāzı āfī eyler tīz ham olur tavu eyüsi /13/ oldur kim daı yumurtlamamı ola hürüs eyüsi oldur ki daı ötmemi /14/ ola urāc eti fāihlere münāsibdür lākin abī atı abz eyler keklik /15/ eti ve sere eti ve gögercin

eti esved kız eti ve ördek eti /16/ galizdür humā getirür giç hazm olur balgam ve sevdā arturur

22a

/1/ balık eti bārid-i raḥbdur balgam arturur ma' dede kanık ğılı bulursa /2/ aña döner tiz fāsīd olur yavuz şayruluklar getirür meni çok /3/ eyler tuzlu balık hārr-ı yābisdür şafrā arturur kanı göyündürür /4/ susadur yumurdanu şarusı harārete māildür ağı burūdete māildür ikisi /5/ bile olıcağ mu' tedildür ikisi dağı raḥbdur yumurda menii kanı ziyāde /6/ kıılır öksürüğe fāide ider boğazı yumşadur yürece kuvvet virür /7/ tiz hazm olur nīm birişt bişürüp şarusuz içmek gerek katı /8/ bişmiş yaramaz galizdür giç hazm olur süd ve yoğurt bārid-i raḥbdur /9/ balgam arturur ma' dede kanık hılı bulursa aña müsteḥil olur çok /10/ ğidā virür semirdür kanı menii arturur südi bişürüp içmek gerek /11/ ağız südi gibidür giç hazm olur galizdür işlahı /12/ balile ya şekeriledür kere yağı evvel derecede hārr-ı raḥbdur /13/ munzicdür muḥallildür⁴² öksürüğe demregüye dağı girü kalan sevdāyı /14/ marazlara fāide ider semirdür ṭabī' atı nerm eyler lākin ma' deyi /15/ süst eyler balgam arturur sayağı kere yağı gibidür kuvveti kere /16/ yağından artuğdur yaş penir bārid-i raḥbdur semirdür balgam arturur

22b

/1/ ṭabī' atı nerm eyler kuru penir galizdür ṭabī' atı kabz eyler giç hazm olur /2/ susadur hılıları göyündürür ma' deye ziyān ider aruğ eyler şafrā arturur /3/ yimişler incir bilmek incir hārr-ı raḥbdur semirdür ṭabī' atı nerm eyler /4/ öksürüğe eyüdür balgam bişürür şafrā arturur çok yimek gıcık /5/ getirür biti çok eyler semirdür üzüm hārr-ı raḥbdur ṭabī' atı /6/ nerm eyler semirdür meni ziyāde kıılır şafrā arturur birkaç gün /7/ āvehnuğ eyleyüp kabını tükürüp yimek gerek kuru üzüm issirekdür /8/ ruṭubeti azrağdur ma' deye cigere kuvvet virür göğse /9/ öykene eyüdür mizacı issi kişinüñ kanın göyündürür koruğ bārid-i /10/ yābisdür şafrāvī kaṭ' eyler susuzluğ giderür issi cigere /11/ issi ma' deye fāide ider kusmağı keser ṭabī' atı kabz eyler kanı sākin eyler /12/ ḥurmā hārr-ı raḥbdur sovuğ ma' deye eyüdür meni arturur baş ağıdır /13/ dişe ziyān eyler şafrā arturur kanı göyündürür uyuz getirür /14/ çibānlar arturur ekşi tüt bārid-i yābisdür kabz eyler boğaz ağrısına /15/ şişine fāide ider şafrāyı kaṭ' ider ṭā'ām iştiḥāsın getirür /16/ tatlu tüt hārr-ı raḥbdur yaramaz kanı fesāda virür ma' deye

⁴² Metinde “muḥlildür” şeklinde yazılmıştır.

23a

/1/ ider tizcek fāsīd olur baş ağrıdur zerdālū bārid-i raṭbdur ma' dede /2/ tiz fāsīd olur kaçan ma' dede şafrā olsa şafrāya müsteḥīl olur /3/ ma' deyi sovudur susalığ giderür şeftālū bārid-i raṭbdur issi /4/ ma' deye eyüdüür balğam arturur giç hazm olur tatlu enār bārid-i /5/ raṭbdur ma' dede şafrā olsa şafrāya müsteḥīl olur öksürüğe /6/ fāide ider boğazı gögsi yumşadur ekşi enār bārid-i yābisdür şafrāyı /7/ kaṭ' eyler susalığı keser fi'l-cümle enār ma' deye cigere fāide /8/ ider ḥafaḳān giderür gönli feraḥ eyler suyu ishāl eyler çekirdegi /9/ kaḅz eyler ekşisin tatlusın bile yimek gerek ki ziyān eylemeye /10/ enārdan olan yil tizcek taḥlīl olur ayva bārid-i yābisdür /11/ tatlusı bārid-i raṭbdur ma' deye kuvvet virür ishālī kaṭ' eyler /12/ kuşmağı giderür lākin giç hazm olur elmā ekşisi bārid-i yabisdür /13/ tatlusı ḥarārete burüdetde mu' tedildür şafrā arturur gül suyuyla /14/ bişürüp yiyecek iştihā getirür fi'l-cümle elmā yürege ma' deye /15/ kuvvet virür kaḅz eyler yil arturur turunç kaḅı ḥārr-ı yābisdür sovuḳ /16/ ma' deyi sovuḳ cigeri kaḅı eyler koḳusun ḥōş eyler

23b

/1/ yili taḥlīl⁴³ ider ta' ām hazm ider turunç eti bārid-i raṭbdur giç hazm /2/ olur yil ve balğam eyler ekşisi bārid-i yābisdür issi yürege /3/ kuvvet virür şafrāyı kaṭ' ider ta' ām iştihāsın getirür maḥmūmlara münāsib /4/ gögse ziyān ider limonile nārinc nār ekşi gibidür emrüd bārid-i yābisdür /5/ kaḅz dur meger ki kaṭı sulu ola şafrāyı teskīn eyler susalığı /6/ giderür ma' deyi kaḅı eyler gönül dönegin giderür nefsi feraḥ ider /7/ yil eyler erük bārid-i raṭbdur şafrāyı ishāl ider kaṭ' eyler /8/ 'aṭaşı teskīn ider ma' deyi süst ider karşıya tatlusı ki aḅa /9/ kirās diler bārid-i raṭbdur toḅme⁴⁴ eyler ma' deyi süst eyler kaḅı /10/ ḥılṭ ma' dede gālibise aḅa müshil olur ekşisi bārid-i /11/ yābisdür şafrāyı balğamı kaṭ' eyler ḥarāreti sākin ider zeytün /12/ bārid-i yābisdür ma' deyi kaḅı eyler iştihā getirür baş ağrıdur /13/ ağız kaḅardur şafrā arturur ṭabī' at kaḅz eyler finduḳ ḥarāreti yubūseti /14/ i' tidāle yaḳındur meni ziyāde kılur baş ağrıdur yil şafrā arturur /15/ öksürüğe fāide ider giç hazm olur tatlu bādām mu' tedildür /16/ semirdür öksürüğe fāide ider cigereḅ ṭalaḳuḅ

24a

/1/ süddesin açar meni arturur ṭabī' at nerm eyler giç hazm olur acı /2/ bādām ḥārr-ı yābisdür fistuḳ ḥārr-ı yābisdür yürege kuvvet virür /3/ ma' deyi eyü ider cigereḅ süddesin açar gönül döndüğün /4/ giderür balğama öksürüğe fāidedür cimā' a kuvvet

⁴³ Metinde "taḥlīl" şeklinde yazılmıştır.

⁴⁴ Metinde "toḅme" olarak yazılmıştır.

virür ʿunnāb /5/ muʿtedildür qanı şafrāyı sākin eyler gögse öykene fāide /6/ ider öksürüğe eyüdü menī az eyler igde bārid-i yābisdür qabz eyler /7/ kūsmağı keser öksürüğe eyüdü maʿdeye ziyān eyler giç hazm olur /8/ menüş hārr-ı yābisdür cimāʿa kuvvet ider taʿām iştiḥāsın giderür /9/ köknār içi hārr-ı raṭbdur uşağı hārr-ı yābisdür menī arturur öksürüğe /10/ eyüdü böğregi kızdurur yili taḥlil eyler balğamı qaṭʿ eyler şafrā arturur /11/ baş ağırdur bārid-i yābisdür maʿdeye ziyān eyler qurısı qabz /12/ eyler yaşı ıtlāq eyler qavun bārid-i raṭbdur qatı taṭlusı hārrdur /13/ şafrāya döner ḥumā getirür fiʿl-cümle qavun maʿdede qanıq ḥılt bulursa /14/ aḡa müsteḥil olur tiz fāsıd olur maʿdeye ziyān eyler göñül /15/ dönderür qavun yiyicek üstüne tizcek nesne yimek gerek maʿdede /16/ fāsıd olsa issi suyile tizcek qusmaq gerek qarpuz bārid-i

24b

/1/ raṭbdur issi marāzlarda fāide ider şafrāyı qaṭʿ ider balğam arturur /2/ ṭabīʿ atı nerm eyler susalıq qandurur ḥıyār bārid-i raṭbdur maʿdeyi /3/ sovidur balğamı arturur giç hazm olur şafrāyı qaṭʿ ider qabın qalıñ /4/ şoyup yimek gerek qabaq bārid-i raṭbdur balğamı arturur şafrāyı /5/ qaṭʿ eyler bādincān hārr-ı yābisdür yaramaz sevdālar getirür sevdāyı /6/ marāzları ḥādiş eyler beñzi ḥarāb ider göze başa ziyān eyler /7/ qanı göyündürür işlahı çok taṭlu yağıle bişürmekdür ṭomalān /8/ bārid-i raṭbdur qatı ḡalīzdür sevdā ve balğam arturur giç hazm /9/ olur yaramaz marāzlar getirür qulqās⁴⁵ hārr-ı raṭbdur cimāʿı qavī /10/ eyler şeker (...) hārr-ı raṭbdur eskisi hārr-ı yābisdür balğam qaṭʿ eyler /11/ ṭabīʿ atı nerm eyler şafrā arturur öksürüğe eyüdü boğazı gögsi /12/ yumşadur südde açar şeker qamışınuñ ṭabīʿ atı gibidür lākin yil eyler /13/ bal hārr-ı yābisdür südde açar balğamı keser şafrā arturur qanı /14/ göyündürür iştiḥā getirür taʿām hazm eyler ishāl eyler /15/ terencübīn muʿtedildür şafrāyı ve balğamı ishāl eyler yil ider öksürüğe /16/ eyüdü boğazı gögsi yumşadur şerbet on diremden otuz

25a

/1/ direme degindür şirḥışt muʿtedildür ruṭübetē māildür şafrāyı terengübīnden /2/ artuq ishāl ider şerbet on diremden otuz diremedegindür mārül /3/ bārid-i raṭbdur qanı şāfi kıılır şafrāyı qaṭʿ ider uyqu getirür menī /4/ az eyler çok yimek göz qarardur kāsni bārid-i raṭbdur maʿdeyi /5/ cigeri qavī eyler cigeriñ süddesin açar issi marāzına daḡı fāide /6/ ider şafrāyı qanı sākin eyler yumadın yimek gerek yuyıcaq südde /7/ açmaz bāzū bārid-i raṭbdur suyu ishāl eyler balğam ve yil arturur /8/ ısfānāḡ

⁴⁵ Metinde “qulaqās” olarak yazılmıştır.

bārid-i raḥbdur yil ve balğam öyken azdurur öksürüğe inen /9/ fāide ider ṭabī^c atı telyīn ider boğaza gögse eyüdüür şafrāyı /10/ ve ḳanı ḳaṭ^c eyler ḳuzu ḳulağı bārid-i yābisdür ḳabz eyler şafrāyı ḳaṭ^c /11/ ider ma^c deyi ḳavī ider kerdeme⁴⁶ ve kelem ḥārr-ı yābisdür öksürüğe fāide /12/ ider rādd-ı bevlı boğazı gögsi yumşadur āvāzı şāfī ḳılur baş ağırdur /13/ dişe ziyān eyler sevdā arturur cimā^c ı ḳavī eyler balğam ḳaṭ^c ider /14/ cirm⁴⁷ ḳābızdur semiz otı bārid-i raḥbdur cigeri ma^c deyi savıdur /15/ bevl-i idrār ider şafrāyı ḳaṭ^c ider na^c nā^c ḥārr-ı yābisdür ma^c deyi /16/ cigeri ḳavī eyler ṭa^c āmı hażm eyler ḳusmağı men^c ider yürege

25b

/1/ ḳuvvet virür cimā^c a ḳuvvet ider ṭarḥūn ḥārr-ı yābisdür ma^c deyi ḳavī eyler /2/ susadur cimā^c ı za^c if eyler giç hażm olur kerdeme ve ḥardal ḥārr-ı yābisdür /3/ balğam ḳaṭ^c eyler ḳanı göyündürür şafrā arturur kerfes ḥārr-ı yābisdür /4/ ma^c deye eyüdüür idrār-ı bevl ider yil taḥlil ider südde açar baş /5/ ağırdur balğam ḳaṭ^c eyler cimā^c a ḳuvvet ider ḳişnic bārid-i yābisdür /6/ ma^c deden buḥārı başa çıḳmağa ḳomaz çok yimek göz ḳarardur /7/ ^c aḳlı ḥarāb ider meni ḳurıdur ḥelyūn ḥārr-ı raḥbdur çok ğıdā virür /8/ meni arturur bevl-i idrār ider gözi ḳavī eyler semirdür /9/ şoğan ḥārr-ı yābisdür ḳanı göyündürür başı ağırdur ṭa^c āmı hażm /10/ eyler ishāli açar göze ziyān eyler meni arturur muḥtelif sularuḥ /11/ mażarratın giderür şafrāyı arturur balğamı ḳaṭ^c ider bişüricek balğam /12/ arturur öksürüğe fāide ider ṭabī^c atı telyīn ider beḫzi ḳızdurur /13/ sarmısak ḥārr-ı yābisdür dördünci derecede balğamı ḳaṭ^c eyler yil /14/ taḥlil ider ḳanı göyündürür şafrā arturur ṭa^c ām ve hażm eyler /15/ göze dimāğa ziyān ider kendenā⁴⁸ ḥārr-ı yābisdür giç hażm /16/ olur yil taḥlil ider buḥārı dimāğa çıkarur göz ḳarardur

26a

/1/ baş ağırdur idrār-ı bevl ider dişe ziyān eyler turp ḥārr-ı yābisdür ğalīz /2/ dur ma^c denüḡ balğamın ḳaṭ^c ider ṭa^c āmı hażm eyler keşür ḥārr-ı raḥbdur /3/ giç hażm olur yaramaz ḳan olur cimā^c ı ḳavī eyler kebere ḥārr-ı yābisdür /4/ balğam ḳaṭ^c eyler ṭalağa fāidesi var cigerüḡ ṭalağūḡ /5/ süddesin açar ṭoraḳ⁴⁹ otı ḥārr-ı yābisdür yil ve balğamı taḥlil ider ma^c deye /6/ ziyān eyler buḥārı dimāğa çıkarur göñül dönderür ṭabī^c atı nerm /7/ eyler zīrbāc aşı balğamı şafrāyı ḳaṭ^c eyler südde tehyīc⁵⁰ ider /8/

⁴⁶ Metinde “kerdime” olarak yazılmıştır.

⁴⁷ Metinde “cirm” olarak yazılmıştır.

⁴⁸ Metinde “kendenā” olarak yazılmıştır.

⁴⁹ Metinde “ṭoruğ” şeklinde yazılmıştır.

⁵⁰ Kelime metinde “tefyīc” diye yazılmıştır.

şafṛāya ve balğama ve ḥumālara fāide ider yil eyler sovuḵ mizāclu /9/ kişiyē ziyān ider ciğerūñ dükeli marāzlarına fāide ider şan‘atı /10/ budur ki ḳoyun etin uvaḵ doğrayalar ya tavuḵ mafaşılardan⁵¹ toğrayalar /11/ suyile ḳaynadalar kefin alalar yüz direm sirke elli direm /12/ şeker ya bal ḳatalar bişüreler eger balğamī kişičün bişürürlerse /13/ şekerin ya balın artuğaraḵ ḳatalar bir direm dāruşın biraz noḥūd ḳabı /14/ şoyulmuş biraz bādām içi bile ḳatalar azacuḵ za‘ferān boyayalar cev-āb bārid-i /15/ raḫbdur maḥmūmlara eyüdüṛ mizācı sovudur ḥılḫları bişürür göyünmiş /16/ ḥılḫları ishāl ider bevl-i idrār ider şafṛāyı ḳaḫ‘ ider uyḳu

26b

/1/ getürür öksürüğe eyüdüṛ dimāğı tertīb ider buḫārı dimāğa /2/ çıḵmağa ḳomaz mizācı sovuḵ kişiyē ziyān eyler yil arturur şan‘atı /3/ budur ki arpa döğüp ḳabın şoyalar taş çölmege ḳoyalar on /4/ biş arpa ḳadarı su ḳoyalar sunuñ biş baḫşinde bir baḫş ḳalınca ḳaynadalar /5/ süzeler suyn içeler kebāb ve biryān ve ḳalye ve ḳavurma /6/ ḫabī‘atı ḳabz eyler balğamı neşf ider gövdeyi ḳurıdur giç hazm olur /7/ gövdeye ḳuvvet virür ve semirdür isfidbāc ya‘nī et suyıla /8/ sāfa şörvā bişürmek ki aña meslūḳa dirler i‘tidāle yaḳın /9/ olur dükeli mizāclara yarar bedeni tertīb ider semirdür sevdāyı giderür /10/ ḳanı meni arturur beñzi ḫōş ider içine ne ḫavāyic bırağurlarsa /11/ anuñ ḫabī‘atın dutar tarḫına aşı gövdeyi sovudur yil eyler mażarratın /12/ sarmisaḵ giderür herīse ḫārr-ı raḫbdur cimā‘ı ḳavī eyler meni /13/ çoḵ eyler çoḵ ḡidā virür gövdeye ḳuvvet virür semirdür /14/ ḡalīz ma‘deye ziyān eyler südde eyler issi günlerde yimemek gerek /15/ giç hazm olur küfte ḫārr-ı raḫbdur çoḵ ḡidā virür bedeni /16/ ḳavī eyler semirdür meni ḳanı ziyāde eyler sütlü birinc mu‘tedildür

27a

/1/ burüdete māildür çoḵ ḡidā virür tīz hazm olur semirdür ḡalīzdür /2/ meni arturur senbüse giç hazm olur semirdür issidür buḫār dimāğa /3/ çıkar hazm olsa çoḵ ḡidā virür rişte⁵² bārid-i raḫbdur i‘tidāle /4/ yaḳındur emrāz-ı ḫāriye ya emzac-ı ḫāriye⁵³ fāide ider öksürüğe /5/ fāide ider ḫamırlu bişürmek gerek ḫamırsuz olıcaḵ giç /6/ hazm olur südde eyler tutmāc daḫı rişte ḫabī‘atındandır ḳuru et /7/ ḫārr-ı yābisdür bedeni ḳavī eyler balğamı ḳaḫ‘ eyler giç hazm /8/ olur sevdā arturur müzevere her aşdur ki anda et olmaya /9/ müzevere oldur ki etile ola ḫelvālar dükeli ḫelvālar /10/ ḳanı şafṛāyı menii arturur gövdeyi semirdür cigere ve ḫalağa /11/ ziyān eyler südde

⁵¹ Metinde “mufaşal” diye yazılmıştır.

⁵² Metinde “rişteh” şeklinde yazılmıştır.

⁵³ Kelime metinde “ḫāriye” şeklinde yazılmıştır.

ider gövdeyi kızdurur kanı göyündürür /12/ ıtlāk eyler boğaza öykene eyüdür sükkerile olanuñ /13/ balile olandan harāreti eksükdür yeyni gövdeyi kızdurur /14/ susadur giç hazm olur südde eyler şerbetler bilmek her nesnenüñ /15/ şerbeti tabī^c atı kendü tabī^c atı gibidür her şerbet bişürmekde /16/ kâ^c ide budur ki sulu yimiş ya ot ya elmā ayva

27b

/1/ enār kāsni şāhterec limon humāz koruğ gibi döğüp suyun /2/ almağ gerek kaynadup kefin alduklarından şonra şekerile /3/ ya balile kıvāma getürmek gerek eger susuz nesne yise dibler /4/ toğmlar benefşe nılüfer gül üşüñudus gibi haşhāş harār ‘unnāb /5/ temurhindi mersin gibi evvel kuvveti çıkınca südde kaynadalar şekerile /6/ ya balile kıvāma getürmek gerek issi marāzlar şerbetin şekerile /7/ bişüreler sovuğ marāzlar şerbetin balile bişürmek gerek şerbetlere /8/ bal ya şeker şol kadar katmağ gerek ki şerbetin /9/ bişürdükleri nesnenüñ koğusu tu^c mı belüre inen tatlu olmaya dükeli /10/ şerbetleri yumurda ağıyla ki suda çalkamış olalar arıtmağ /11/ gerek kışın bişen şerbetüñ kıvāmı raķik olmak gerek ki ekşimeye /12/ sovuğ şerbetlerin sovuğ suyile ya kâfur⁵⁴ suyıla nılüfer /13/ suyıla gül suyıla ezüp içürmek gerek issi şerbetleri /14/ issi suyile ki haţmîle rāziyānile kaynamış ola ezmek /15/ gerek toğ olmazsa issi suyile virmek gerek sunuñ /16/ miğdārı iki şerbet kadarı olmak gerek eger şerbetlerüñ

28a

/1/ şurb yigirmi biş diremdür sikencebīn şafrāyı ve balğamı kat^c eyler hummālara fāide /2/ ider süddeler açar harāreti sākin ider susalığı keser idrār-ı bevl /3/ ider ekşer mizāclara yarar lākin öksürüğe ziyān eyler göğsi katı /4/ eyler boğaza suğlara yaramaz şafravī kişiyek ekşirek bişürmek gerek /5/ yalunuz sirkeyile şekerden ya baldan bişürseler sikencebīn-i sādec⁵⁵ /6/ dirler eger biraz anīsōn biraz kāsni dibi kabı biraz kerfes dibi /7/ biraz rāziyāne dibi kabı biraz kebere dibi qatarlarsa sikencebīn /8/ berr-i zūri ve uşul dirler eger sirkesinde evvel başal-ı ‘unşul ki /9/ buyān şoganıdur kaynadup süzerlerse sikencebīn-i ‘unşul olur mizācı sovuğ /10/ kişiyek sovuğ marāzlarda sikencebīn-i buzūrī ya sikencebīn-i ‘unşul /11/ virmek gerek sikencebīn balile bişürmek gerek cüllāb /12/ mu^c tedildür bedene kuvvet virür līkin ıtlāk eyler şan^c at budur ki /13/ şekeri evvel suyile ezeler kaynadalar kıvāma gelmege yakın olıcağ üç /14/ direm şeker kadarı gül suyu qatarlar kıvāma getüreler /15/ şarāb-ı

⁵⁴ Metinde “kâfurbān” şeklinde yazılmıştır.

⁵⁵ Metinde “sāzec” şeklinde yazılmıştır.

rumānın mūna⁶ na⁶ bārid-i yābisdür şafrāyı kaṭ⁶ eyler ma⁶ deyi /16/ kavī eyler ṭabī⁶ atı kabz eyler baş ağrısın ve susuzluk giderür

28b

/1/ kūsmağı gönül dönmeği giderür şan⁶ atı budur ki ekşi enār suyıla /2/ tatlu enār suyun karışduralar na⁶ nā⁶ ile kaynadalar kefin alalar şonra süzüp /3/ şekerile kıvāma getüreler şarāb-ı kışr-ı aşl-ı hindubā ma⁶ deyi kavī eyler /4/ cigerün süddesin açar hummālara fāide ider altmış direm kāsni tohmıyıla /5/ kaynadalar süzeler yüz direm gül suyu yüz direm kāsni suyu ki /6/ sık bezden süzülmiş ola yüz direm kāvzebān suyu katalar biş direm /7/ şekerile kıvāma getüreler şarāb-ı uşul balgamı kaṭ⁶ eyler hıltları /8/ bişürür süddeleri açar yili taḥlil ider kāsni dibi kabı rāziyāne /9/ dibi kabı kerfes⁵⁶ dibi kabı her birinden otuz direm on biş direm /10/ kebere dibi kırk direm çekirdeği çıkmış kuru üzüm rāziyāne /11/ tohmı anīsōn tohmı kerfes tohmı kāsni her birinden yigirmi /12/ direm kaynadalar süzeler biş yüz direm balile ya şekerile kıvāma /13/ getüreler şarāb-ı haşḥāş tohmın döğüp kabıla kaynadup bişürmek gerek /14/ gül şarābında ve benefşe şarābında gül ve benefşe kaynatmak gerek /15/ eger gülün ya benefşenün şarābın bişürmek gerek def⁶ a /16/ böyle eylemek gerek eger on def⁶ a eylerlerse ishāl kavī

29a

/1/ ola kaçan ki edviyyenün ḥāşiyyatı ma⁶ lūm ola her bir marazda /2/ mūnāsib edviyyeden şarāb terkib idüp bişürmek gerek /3/ dibleri çok kaynatmak gerek tohmaları orta kaynatmak gerek çiçekleri /4/ az kaynatmak gerek māü'l-cūbn göyünmiş hıltları ve sevdāyı ishāl /5/ eyler ḥuşūşā ki ḥıyārşenber ola içeler māü'l-cūbn⁵⁷ oldur ki /6/ kızıl keçinün südinden sāğılduğı sā⁶ at iki yüz direm alalar /7/ kaynadalar kabı şoyulmuş incir budacığıla karışduralar tamām aşā aşā /8/ kaynayıcağ üstüne biraz sirke katalar ya bir limon sıkalalar süd kesilicek /9/ süzeler suyun alalar yigirmi direm şekerile yüz diremin içeler /10/ gül suyu ma⁶ deyi yüregi kavī eyler bedene kuvvet virür sirke bārid-i /11/ yābisdür balgamı şafrāyı kaṭ⁶ eyler qanı sākin eyler sevdāya ziyān /12/ eyler ṭa⁶ āmı hażm eyler meni az eyler erlügi za⁶ if eyler gövdeyi /13/ kurıdur siñirlere ziyān eyler göze gögse ziyān eyler bedeni aruğ /14/ eyler uyku giderür bağırsuqlara izā ider mizācı sovuğ kişiye /15/ yaramaz fuḳa⁶ issi otlarıla olıcağ qanı girü kalan hıltları /16/ göyündürür sevdā arturur ekşi olıcağ ma⁶ deyi sovudur fi'l-cümle

⁵⁶ Metinde “kirfes” şeklinde yazılmıştır.

⁵⁷ Metinde “cibn” diye yazılmıştır.

29b

/1/ fuḳa‘ sinjirlere ziyān eyler yil eyler buḫārı dimāğa çıḳmağa ḳomaz pekmez /2/ ḫārr-ı yābisdür ḳanı göyündürür sovuḳ mizāca fāide ider edviyye-i müfred bilmek /3/ her devānuḡ ki ḫarāreti burūdeti ruṡūbeti yubūseti isti‘ māl eyleyicek /4/ gövdede eṡer eylemeye ol devāya mu‘ tedil dirler eger eṡer eylese lākin /5/ eṡer az bulursa derece-i evveldedür dirler eger bulursa lākin ziyān eylemese /6/ ikinci derecededür dirler eger ziyān eylese likin öldürmese üçüncü /7/ derecededür dirler eger çok isti‘ māl eyleyicek oldur dördüncü derecede /8/ dür dirler ibriṡim ḫārr-ı yābisdür derece-i evvelde gönli feraḫ eyler /9/ yüregi dimāḡı cigeri ḳavī eyler gövdeyi semirdür üstüḫudus ki /10/ ḳara yürekli dirler derece-i evvelde ḫārrdur ikinci derecede yābisdür /11/ süddei açar balḡamı ḳaṡ‘ eyler sovuḳ dimāḡı ḳavī eyler balḡamı sevdāyı /12/ ishāl ider eftimūn ḫārr-ı yābisdür eyüsi oldur ki ıḳrıṡı /13/ ola toḫmı ḳızıl ola sevdāyı balḡamı ishāl eyler dimāḡı arıdur ṡafrāyı /14/ ḳiṡiye ziyān eyler eftimūnuḡ ıṡlāḫı ṡatlu bādām yaḡıla ovmaḳıladur /15/ anīsōn ḫārr-ı yābisdür balḡamı ḳaṡ‘ eyler yili ṡahlil ider afyon bāriddür /16/ dördüncü derecede yābisdür üçüncüde aḡrıları sākin eyler ḳatı

30a

/1/ ḳatı eyüdür ‘aḳlı ḫarāb eyler iki diremin yiyicek öldürür emberbārīs /2/ ya‘ nī ziriṡk bārid-i yābisdür ṡafrāyı ḳaṡ‘ eyler ṡabī‘ atı ḳabz eyler /3/ cigere ma‘ deye ḳuvvet ider ḳusmaḡı keser benefṡe bārid-i raṡbdur /4/ evvel derecede dimāḡuḡ sovuḳ ḫılṡların issi ḫılṡların daḫı fāide /5/ ider baṡ aḡrısın giderür öksürüḡi ḫōṡ eyler āvāzı ṡāfi⁵⁸ /6/ eyler uyḳu getirür ṡafrāyı ishāl eyler likin ma‘ dei za‘ if eyler /7/ eyüsi oldur ki (...) ola müsta‘ mel olan çiçekdür dibin /8/ kesip gidermek gerek tā gönli döndürmeye besfāyic eyüsi /9/ oldur ki sıcaḳ içi yeṡil ola ikinci derecede ḫārrdur üçüncü /10/ derecede yābisdür balḡamı ve sevdāyı ishāl eyler persiyavṡān ki aṡa /11/ baldırıḳara dirler i‘ tidāle yaḳındur ḫılṡları biṡürür süddeleri açar /12/ bevl-i idrār ider öksürüḡe göḡse eyüdür sevdāyı ishāl /13/ ider cevz-i bevva ikinci derecede ḫārr-ı yābisdür gözi ḳavī /14/ eyler aḡız ḳoḳusun giderür ḫōṡ eyler sovuḳ ma‘ deye ve cigere /15/ fāide eyler balḡamı ḳurıdur dārçini ḫārr-ı yābisdür üçüncü derecede /16/ balḡamı ḳaṡ‘ eyler gönli feraḫ ider ṡa‘ āmı hazm ider ma‘ deye

30b

/1/ cigere ḳuvvet virür helilecler dükeli bāriddür evvel derecede /2/ yābisdür ikinci derecede ṡāru helile ṡafrāyı ishāl eyler kābilī /3/ helile balḡamı sevdāyı biraz

⁵⁸ Metinde “zāfi” şeklinde yazılmıştır.

şafraýile ishāl eyler kâbili helîle /4/ balgâmı kara helîle göyünmiş şafraýı dağı
 sevdâyı ishāl ider /5/ ucu ma' deyi taqviyet ider helîleleri katı döğicek hâşiyat bâıl
 /6/ olur şāru helîleyle kâbili helîlenün müsta' mel⁵⁹ olan qabıdur vech /7/ ya' nî eger
 hârr-ı yâbisdür ikinci derecede balgâmı qaṭ' eyler yili /8/ taḥlîl ider bil ağrısına
 eyüdü cimā' a kuvvet ider verd⁶⁰ ya' nî gül /9/ bāriddür derece-i evvelde yâbisdür
 ikinci derecede eyüsi oldur ki /10/ kızıl ola ma' deyi bağırsaqları dimāğı yüregi kavî
 eyler tâzesi şafraýı /11/ balgâmı ishāl ider gül döşenmeklik erligi za' if eyler za' ferān
 /12/ ikinci derecede hârrdur evvel derecede yâbisdür beñzi hōş eyler göñli /13/ feraḥ
 eyler baş ağrıdur iştihâyı sâkıṭ eyler göñül dönderür /14/ zencebîl üçüncü derecede
 yâbisdür balgâmı qaṭ' eyler cimā' a /15/ kuvvet ider ta' am hażm ider sovuḡ ma' deye
 sovuḡ cigere fāide /16/ ider ṭebāşir eyüsi oldur ki aḡ ola degirmi ola aḡca gibi

31a

/1/ büyük ola bāriddür ikinci derecede yâbisdür üçüncü derecede yüregi /2/ kavî eyler
 göñül feraḥ ider susalığı giderür ma' deyi sovuḡdur /3/ kusmağı keser ishāli qaṭ' ider
 meştakî ya' nî saḡız hârr-ı yâbisdür yili taḥlîl /4/ ider qābızdur öksürüğe fāide ider
 ma' deyi cigeri kavî ider /5/ iştihā açar saḡız çiynek dimāğdan balgâmı cigeri
 arıdur iştihā /6/ getirür müşk hârr-ı yâbisdür ikinci derecede yüregi kavî eyler /7/
 feraḥ ider bahādur ider kavî eyler yili taḥlîl ider dimāğun süddesin /8/ açar nîlüfer
 bārid-i raḥbdur ikinci derecede uyḡu getirür şafrađan /9/ olan baş ağrısın giderür
 ṭabî' at telyin ider cimā' ı za' if /10/ ider issi öksürüğe eyüdü bunun şarābı hergiz
 şafraýa /11/ müsteḥîl olmaz diblerin kesüp gidermek gerek yaprağından /12/
 bişürmek gerek sürincān eyüsi oldur ki içi taşı /13/ aḡ ola hârr-ı yâbisdür ikinci
 derecede balgām ishāl ider vaca' -ı /14/ mafāşıla⁶¹ bundan yigrek yoḡdur lâkin
 ma' deye ziyān işlāḡı zencebîliledür /15/ saḡmüniyā⁶² ya' nî maḡmüde eyüsi oldur
 kim şāruaḡ ola tiz /16/ uvana hârr-ı yâbisdür üçüncü derecede ma' denün cigeriñ

31b

/1/ yüregün bağırsaqların⁶³ düşmanıdur göñül dönderür iştihâyı /2/ sâkıṭ eyler
 susadur şafraýı kuvvetile ishāl ider şerbeti bir çekirdekden /3/ bucuḡ diremedegindür
 maḡmüdenün işlāḡı budur ki ayvanuñ /4/ ya elmānuñ ortasın iki kesüp oyalar
 çekirdegin çıkaralar yirine /5/ maḡmüde ṭolduralar bütün elmā gibi ola ḡamıra şarup

⁵⁹ Metinde “müsta' mil” şeklinde yazılmıştır.

⁶⁰ Metinde “vered” diye yazılmıştır.

⁶¹ Metinde “vaca' -ı mufāşal” şeklinde yazılmıştır.

⁶² Metinde “satmüniyā” olarak yazılmıştır.

⁶³ Metinde “bağırsaqların” şeklinde geçmektedir.

kömürde /6/ bişüreler sumāk ikinci derecede bāriddür üçüncide yābisdür /7/ kabz eyler gönül dönderür gün giderür susalığı keser /8/ südde eyler sebistān mu‘ tedildür gögsi boğazı kırmı yumşadur /9/ sevdāyı ishāl ider sināyimekī hārr-ı yābisdür derece-i evvelde /10/ şafrāyı balgāmı sevdāyı ishāl ider müsta‘mel olan yaprağı ider /11/ ağacın arıtmağ gerek ‘ırku’s-süs ya‘ nī buyān dibi mu‘ tedildür hārārete /12/ ruṭubete māildür hılṭları bişürüp boğazı gögsi öykeni yumşadur /13/ öksürüğe fāide ider gönül dönderür müşhil edviyenüñ /14/ ziyānın eger kabın yunup isti‘ māl itmek gerek /15/ fülful ya‘ nī büber hārr-ı yābisdür üçünci derecenüñ āhirinde balgāmı /16/ kaṭ‘ eyler taḥlil ider kırmı kızdurur belki göyündürür beñzi kızdurur

32a

/1/ ta‘āmı hażm ider şabr-ı uskuṭūrī eyüsi oldur ki şāru ola /2/ tiz uvana hārr-ı yābisdür ikinci derecede şafrāyı balgāmı ma‘ deden dimāğdan /3/ ve sevdāyı ishāl ider südde açar bağırsaqları dübüre⁶⁴ ziyān eyler ıslāhı /4/ saķız ve muķl-ı ezrak ve keşire ve keliledür kaṭı isside ya kaṭı /5/ sovuğda kimseye içürmemek gerek kırmı ishāl ider kıranfül /6/ hārr-ı yābisdür ikinci derecede balgāmı kaṭ‘ eyler yili taḥlil ider kırmı /7/ kızdurur dimāğa fāide ider cimā‘a kuvvet ider kısmāğı gönül /8/ dönmeği giderür rāvend-i Ćinī eyüsi oldur ki za‘ferān /9/ renginde ola kırutmamış ola hārr-ı yābisdür ikinci derecede /10/ ma‘deye cigere kuvvet virür cigereñ süddesin açar göyünmiş /11/ mādeler şafrāyı balgāmı ishāl ider öksürüğe fāide ider rāziyāne /12/ hārr-ı yābisdür ikinci derecede südde açar gözi tiz eyler süddeyi /13/ çok eyler yıl taḥlil ider bevl-i idrār ider kıynadup suyn /14/ süzüp içecek susalığı keser sovuğ mizāca ziyān eylemez /15/ şāhtere bāriddür derece-i evvelde yābisdür ikinci derecede /16/ kırmı şāfi kılmur göyünmiş hılṭları ve şafrāyı ve sevdāyı ishāl

32b

/1/ ider uyuz ve gıcık giderür bevl-i idrār ider şūniz ya‘ nī çörek otı /2/ hārr-ı yābisdür ikinci derecede yıl taḥlil ider türbül⁶⁵ eyüsi oldur ki /3/ aķ ola içi kıvuk ola inen yoğun ya inen ince olmaya hārr-ı yābisdür /4/ gövdeyi kırudur şafrāyı ve balgāmı ishāl ider ıslāhı budur ki /5/ ağına irişince yunalar yumşak döğöldükden şonra bādām yağıla ovalar /6/ temürhindi bārid-i yābisdür ikinci derecede şafrāyı kaṭ‘ eyler ve ishāl /7/ eyler kısmāğı men‘ ider susalığı keser ma‘deyi ve issi yüregi kavī eyler /8/ likin gögse ve öksürüğe ziyān eyler hıyarşenber mu‘ tedildür /9/ ruṭubete māildür göyünmiş şafrāyı ve balgāmı zaḥmetsiz ishāl ider /10/ likin gönül dönderür

⁶⁴ Metinde kelime “düber” olarak yazılmıştır.

⁶⁵ Metinde “türbül” diye yazılmıştır.

müsta‘mel olan içidür tatlu bādām yağıla /11/ ovmayınca isti‘māl itmemek gerek eger dileseler balın pulından /12/ irteleyeler buların alalar bir qalbura qoyalar tencereye su qoyalar qatı /13/ qaynadalar bu qalburı tencere üstüne qoyalar sunuq buqārından ol /14/ yuvları bişer qabara qabarcuq qarşu barmağı issi suya banup balı /15/ pulından irteleyeler gārīkūn ki aña qatrān göbeği dirler /16/ eyüsi oldur ki aq ola bitin ola un gibi elde

33a

/1/ tizcek uvana elekten zahmetsüz elene hārrdur derece-i evvelde yābisdür ikinci /2/ derecede balgāmı şafrāyı sevdāyı ishāl ider fāidesi çokdur /3/ tafşil edviyye-i müfrede bilmek ki aña aqrabāzīr dirler tabīb hāzıq olucaq edviyye-i /4/ müfredūn⁶⁶ hāşiyatın bile taşarrufı ola her mizāca münāsib ve her bir marāza /5/ muvāfiq maṭbūhlara ve nuqū‘lara ve ḥablara ve ma‘cūnlara ve cevārişlere /6/ ve şerbetlere kendüden terkib eyler hiç aqrabāzīrlerden⁶⁷ /7/ nusqa yazmağa ḥacet olmaz lākin bu mertebe az kişiyeye müyesser olur /8/ pes vācib oldur ki bir qaçan müsta‘mel mürekkeb zıkr eyleyevüz /9/ tā mübtedilere āsān ola ıtırıfil-i şağire ma‘deyi qavī eyler ta‘āmı hażm ider /10/ buqārı dimāğa çıqmağa qomaz zihni şāfi ider unutsağuluğı giderür /11/ sinirleri qavī eyler dimāğuş sovuq ve balgāmı marāzlarına fāide ider /12/ balgāmı taḥlil ider giç qocaldur gözi qavī eyler beñzi hōş ider /13/ şāru helile qabı ve kābilı qabı ve hindı helile qabı /14/ ya‘nı qara helile nım güft döğölmiş ve emlec yumşaq döğölmiş her birinden /15/ onar direm evvel tatlu bādām yağıla quruluğın giderürler üç /16/ edviyye qadarı kefi alınmış balile ma‘cūn eyleyeler çinı çanaqda

33b

/1/ ya sırça çanaqda ya gümüş⁶⁸ çanaqda saqlayalar dükeli ma‘cūnları böyle itmek gerek /2/ müshil ma‘cūn ola ki gündüz isti‘māl ide ıtırıfil-i şağirūn şerbeti /3/ beş diremdür iki yıla degin qıvveti gitmez ma‘cūn-ı felāsife balgāmı qaṭ‘ eyler /4/ müferrihdür ta‘ām hażm eyler zihni qavī eyler yili taḥlil ider meni arturur dili /5/ revān ider fülful ve dār-ı fülful ve zencebil ve dārçini ve emlec ve belilec /6/ ve şaytarac⁶⁹ ki aña sergüle⁷⁰ dirler ve zerāvend-i müdevver veya bādiyāne dibi /7/ ve

⁶⁶ Metinde “müfere” şeklinde yazılmıştır.

⁶⁷ Metinde “aqrabāzinlerden” şeklinde yazılmıştır.

⁶⁸ Metinde “gümiş” şeklinde yazılmıştır.

⁶⁹ Metinde “şaytarac” şeklindedir.

⁷⁰ Metinde “sürgüle” olarak yazılmıştır.

köknâr içi ve hindistân k̄ōzı içi ve şol ot ki aña /8/ haşıyyetü's-sa' leb⁷¹ dirler ki dilki taşığıdur her birinden on direm çekirdegi /9/ çıkmış kıvıl üzüm otuz direm râziyâne tohmı yidi direm bu otları /10/ ayru ayru döğeler iki otları kadarı kefi alınmış balile /11/ ma' cün eyleyeler şerbet üç direm ola ma' cün-ı misk ciger ağrısına ve sovuğ /12/ ma' deye fâide ider südde açar yili taḥlîl ider ma' deye kuvvet virür /13/ ağrısın giderür ḥâliş müşk ve selîhe ve sünbül ve sâdec-i hindi⁷² /14/ ve aru göñül çintiyâne⁷³ her birinden iki direm za' ferân ve kimnün /15/ ve kerfes tohmı ve saşız her birinden üçer direm 'ūd ve kıaranfîl ve mürr /16/ her birinden buçuğ direm bu otları döğeler eyleyeler birer mişkâl

34a

/1/ isti' māl eyleyeler gülşeker balğamı kıat' ider ma' deyi kıavî eyler cigere kuvvet /2/ virür ta'âm hażm ider güleñübün gülşekerden issirekdür menfa'ati gülbeşeker gibidür /3/ benefşe ma' cünü fâidesi benefşe gibidür 'ameli budur ki iki kendü /4/ kadarı şekerle ola birkaç gün perverde olunca güneşde /5/ kıoyalar gülbeşekeri daḥı böyle eyleyeler güleñübünde şeker yirine bal olur /6/ ma' cün-ı necāḥ sevdâyı ve balğamı ishāl ider kıara helîle ve emlec /7/ her birinden on direm besfâytic yunulmuş yumşak döğülmiş bādām yağıla olmuş /8/ üstüḥudus ve türbüt her birinden beşer direm bu otlardan döğeler eyleyeler /9/ yaticak kefi alınmış balile ma' cün eyleyeler şerbet beş diremden yidi /10/ direme degindür tiryāk-ı erba' a ma' dede bağırsaqlarda yili taḥlîl /11/ ider balğamı kıat' ider ciger ve talağ ağrısına ve uçğa⁷⁴ ve yürek oynamağa /12/ fâide ider ağularuñ ziyânın giderür çintiyâne ve ḥabbü'l-gār /13/ ya' nî defnil yemişi ve zerāvend-i tavîl ve mürr berāber döğeler kefi /14/ alınmış balile ma' cün eyleyeler bir mişkâl ola iki yıldan şonra /15/ kuvveti gider ḥabbu'n-naşır ki dimāğa ma' deye girü kıalan /16/ a' zayı şafrādan balğamdan sevdādan arıdur vaca' -ı mufaşala

34b

/1/ fâide ider gāriķün altmış bir mişkâl şabr-ı usķutürî bir direm kâbilî helîle /2/ kıabı ve râvend-i Çinî her birinden buçuğ direm muķl-ı ezrak ve meştakî ve kıızıl /3/ gül her birinden rub' dirhem bu otları döğeler şarāb-ı uşülile /4/ ya balile ya kıvāma gelmiş şekerle yoğuralar tatlu bādām yağıla ḥablar /5/ eyleyeler eger gövde arınmağičün ise ḥabbuñ her birisi üç fülful kadarı /6/ ola dünüñ bucuğı ya gicenüñ üç

⁷¹ Metinde “haşıyyetü's-sa' leb” şeklinde yazılmıştır.

⁷² Metinde “sâdic-i hindi” şeklinde yazılmıştır.

⁷³ Metinde “çintiyâne” şeklinde yazılmıştır.

⁷⁴ Metinde “uçğa” şeklinde yazılmıştır.

bağşinde bir bağşı kalıcağ cülābile yudalar /7/ yatalar seher vaktinde işbu muharrigile tahrik eyleyeler lisānū’ş-şevr ve bir /8/ siveşān ve ‘ırku’s-sūs her birinden bir direm tāze rāziyāne ki /9/ mekeşere dirler bir kabza tāze kızıl gül bulunursa yigirmi direm /10/ kaynadalar yigirmi biş direm şeker üzerine süzeler içeler ‘amel /11/ dönenicek ‘alāmet budur ki susaya uykusı gele giç giç /12/ ‘amel ider ola biş direm yunulmuş buyān dibin çok suyile kaynadalar on /13/ biş direm şeker üzerine süzeler ılıcağiken içeler kusalara ağzı /14/ issi suyile mażmaza eyleyeler bir direm meşakī çeynedeler tükürelere /15/ yarım sā‘at düşüneler andan sonra on iki direm şarāb-ı /16/ verd-i tarī elli direm kāvzebān suyıla ezeler altı

35a

/1/ direm gül suyun katup bir direm bezr-i kūtūnā ağızda dutup üstüne içeler /2/ ya sovuğ suyile ezeler ol gün gıdā meslūka ola bir kez yiyeler ol gece ve yāındası /3/ tañlacak hemān şerbetlerden içeler dükeli hablarda ve müşhillerde böyle /4/ itmek gerekdür mañlūhlarda kusmak hācet degildür hab ki şafra giderür /5/ ġarīkūn bir mişkal rāvend-i Çinī bir direm şaru helile kabı bucuğ direm /6/ maħmūde iki çekirdek benefşe bucuğ direm kızıl gül ve sakız /7/ her birinden rub‘ direm bu otları döğüp ‘aseli hıyārşenber ile yoğuralar /8/ eger dönmekten korqarlarsa cülābile yoğuralar tatlu bādām yağıla hab /9/ eyleyeler gicenūñ āhir şülüsünde cülābile yudalar tañlacak lisānū’ş-şevr ve bir /10/ siveşān ırku’s-sūs⁷⁵ her birinden birer direm kuru benefşe biş direm /11/ haṭmī kabı şoyulmuş dört kızıl gül kaynadup yigirmi direm terengübīn /12/ üzerine ya yigirmi biş direm şeker üzerine süzüp içeler hab ki balğam giderür /13/ ġarīkūn bir mişkal türbüt bir direm kābilī helile kabı bucuğ direm zencebīl /14/ rub‘ direm işlah olmuş şahm-ı hanzal katarlarsa ‘ameli kavī ola bu otları /15/ döğeler balile yoğuralar bādām yağıla hab eyleyeler dün bucuğında /16/ balile yudalar tañlacak işbu muharrigile tahrik eyleyeler kerfes dibi kabı

35b

/1/ rāziyāne dibi kabı şoyulmuş ola haṭmī her birinden dört direm rāziyāne toħmı /2/ anīsōn ve kerfes toħmı her birinden üç direm buyān dibi ve gök süsen /3/ dibi ve eger ve ‘ūdu’ş-şalīb her birinden birer mişkal çekirdegi /4/ çıkmış kızıl üzüm on biş direm incir on dāne kızıl gül yigirmi direm /5/ üstühudus biş direm kaynadalar yigirmi biş direm şeker üzerine süzeler /6/ hab ki sevdā giderür ġarīkūn bir mişkal eftimūn ve kara helile ve hācer-i ermeni /7/ ve hācerü’l-zevared her birinden bucuğ direm bu otları döğüp kıvāma /8/ gelmiş şekerle ya şarāb-ı nīlūferle yoğuralar bādām yağıla

⁷⁵ Kelime metinde “arku’s-sūs” şeklinde yazılmıştır.

hab /9/ eyleyeler gicenün āhir şülüşünde cülābile yudalar tañlacağ muħarrigile taħrık /10/ eyleyeler lisānü'ş-sevr ve bir siveşān ve 'ırķu's-süs her birinden birer /11/ direm ħarīr-i ħām sinduyile uvağ doğranmış üç direm ħaṭmī ħabı şoyulmuş /12/ dört direm üstüħudus besfāyic yumşaq döğölmiş her birinden bişer direm /13/ kızıl gül yigirmi direm sināyimeki benefşe her birinden üçer /14/ direm şāhterec bir ħayza ħaynadalar yigirmi biş direm şeker üzerine /15/ süzeler içeler ħab ki öksürüğe fāide ider buyān dibi ve ħıyār toħmı ve ħabağ /16/ toħmı içi her birinden üçer direm nişāsta ve kenire şamğ-ı⁷⁶

36a

/1/ 'arabī ve kızıl üzüm çekirdegi çıkmış ve ağ ħaşħaş toħmı her birinden /2/ bişer direm bādām içi ve fistuğ içi ħabları şoyulmuş her birinden altı /3/ direm nebāt şekerle ayva çekirdegi lu'āb içinde ezilmiş ola /4/ taṭlu bādām yağı her birinden on iki direm bu otlaruğ döğelicügin döğeler /5/ ısladacağın ısladalar yoğuralar yaşşı yaşşı birer direm ağır ħablar eyleyeler dil /6/ altında ezilince dutalar suyn yudalar eger ħab eylemezlerse barmağıla /7/ yalayalar muğliyy munzic ki ħalīz ħıṭları bişürür kerfes toħmı /8/ ve rāziyāne toħmı ve anīsōn her birinden birer direm çekirdegi /9/ çıkmış kızıl üzüm ve incir onar direm ħaṭmī ħabı şoyulmuş ve baldırıkara ve üstüħudus /10/ ve benefşe her birinden üçer direm gül süsen dibi ve eger her birinden /11/ birer direm bu otları ħaynadalar yigirmi direm bal ya şeker üzerine /12/ süzeler tañlacağ içeler issi yaprağı şafrā gibi cevāvile ve sitān ki /13/ içinde benefşe ve söğüt yaprağı nılüfer ve sitān ve 'unnāb bişmiş /14/ ola şafrāya fāide iden şerbetlerle bişürmek gerek sevdāyı /15/ şığır dili ve baldırıkara ve bādiyāne⁷⁷ ve ħaṭmī ve buyān ve behmen-i /16/ aşfar ya' nī şaru süsen dibi ve ağ süsen dibi ve ħām-ı ħarīr

36b

/1/ ya' nī çig-i ibrişim ve bādrenbūya toħmı ve yaprağı ve şāhterecile ħaynadup /2/ şeker üzerine süzüp ve sevdāya fāide eyleyen şerbetlerle bişürmek gerek /3/ nuķū' -ı ħulvı ħarāreti ħanı sākin zerdālū ve 'unnāb ve alu /4/ erük her birinden yigirmi direm dāne nılüfer ve benefşe her birinden dörder /5/ direm ħabı şoyulmuş mercüme ve ħuru kişnic her birinden üçer direm /6/ kāsni toħmı nīm güft döğölmiş iki direm bu otları ısladalar yigirmi direm /7/ terengübün üzerine süzeler içeler nuķū' -ı ħāmız⁷⁸ ki

⁷⁶ Metinde "şımağ" şeklinde yazılmıştır.

⁷⁷ Metinde "bāzya" şeklinde yazılmıştır.

⁷⁸ Metinde geçen şekli "ħāmız".

şafraýı kaç^ç ider /8/ issi ma^ç deyi ve issi cigeri savudur zerdālū ve ^çunnāb her birinden /9/ yigirmi dāne alu erūk on biş dāne temurhindi on iki direm /10/ nīlūfer çiçeği ve benefşe her birinden bişer direm ısladalar suyn içeler /11/ eger tabī^ç atı iñen nerm olursa temurhindi yirine ekşi enār /12/ katalar nuķū^ç -ı müşhil ki şafraýı ishāl eyler sināyimekī ve şāru /13/ helīle kabı nīm güft döğülmiş her birinden bişer direm kāsni toħmı /14/ üç direm katalar on biş direm hıyārşenber için ki bir direm tatlu /15/ bādām yağıla olmuş ola süzeler ikileyin yigirmi direm şeker /16/ üzerine süzeler ya otuz direm şarāb-ı benefşe-i mükerrer üzerine

37a

/1/ süzeler ya on direm terengübīn ve on direm şırhışt üzerine /2/ süzeler girü gileyin yigirmi direm şeker üzerine süzeler üstüne /3/ bir direm rāvend-i Çini yumşak döğülmiş saçalar içeler māu^r-rumānın şafraýı /4/ ishāl ider göyünmiş hıltları giderür tatlu enār ve ekşi /5/ enār taş kabların şoyup içindeki şaruca kabıla sıkalar yüz direm /6/ su alalar kaynadalar kefin alalar dört direm şaru helīle kabı /7/ dört direm kabilī helīle kabı dört direm kara helīle uçı /8/ daħı nīm güft döğülmiş ol su içinde ısladalar tamām ıslanıcaķ /9/ yigirmi biş direm şeker ya otuz direm şarāb-ı benefsec-i mükerrer ya /10/ yigirmi direm terengübīn üzerine süzeler içeler huķne-i leyyine ya^ç nī /11/ yumşak huķne ki tabī^ç atı telyīn eyler bāzū yaprağı ve suyu /12/ yüz yigirmi direm kaynadalar kefin alalar yigirmi direm hıyārşenber /13/ içine süzeler girü ikileyin yigirmi direm şeker üzerine süzeler altı /14/ direm tatlu bādām yağı katup ısıcaķla huķne eyleyeler huķne-i mütevessit /15/ ya^ç nī orta huķne ki tabī^ç atı telyīn eyleye lañif hıltları /16/ ishāl ider sināyimekī ve kuru benefşe ve besfāyic yumşak döğilmiş

37b

/1/ her birinden bişer direm hañmī kabı şoyulmuş ve hañmī toħmı ve ebemgümeci toħmı /2/ her birinden dörder direm biş bāzū yaprağı ve otuz altı dāne /3/ sibistān bu otları kaynadalar yigirmi direm terengübīn ya yigirmi direm /4/ hıyārşenber içi üzerine süzeler girü gileyin yigirmi biş direm /5/ şeker üzerine süzeler yidi direm tatlu bādām yağı ya benefşe /6/ yağı ya şirūgan katalar kāvzubān suyn şekerile içmekden şonra /7/ ısıcaķla huķne eyleyeler huķne-i hādde ya^ç nī tiz huķne ki /8/ balgāmı eyleye ve yili taħlil eyleye huķne-i mütevessiteden ebemgümeci /9/ toħmın giderürler kerfes toħmı ve rāziyāne toħmı ve anīsōn ve kimnūn /10/ ve boy ve kitān toħmı ve eklilū^l-melik ki aña çoç boynuzı /11/ dirler ve kuru bābādyā her birinden dörder direm eger bir direm /12/ kuruñum ya^ç nī ^çaşfür toħmı nīm güft döğülmiş on

direm ʔoraḫ otı /13/ bir ḫabza çekirdegi çıkmış kıvıl üzüm ve incir her birinden onar /14/ direm ḫatalar yağlardan bābādyā yağı ya bezir ya zeyt yağı ḫatalar /15/ kāvzubān suyun şekerile ya ḫaynamış gülbeşeker içdüklerinden /16/ şonra ısıcaḫla ḫuḫne eyleyeler daḫı tiz olsun dirlerse dögilmiş

38a

/1/ bir mişḫāl elenmiş ḡārīḫūn ve bir direm döğülmüş ʔuz ve rub^c direm döğülmüş /2/ muḫl-ı ezraḫ saḫalar fetile müshil ya^c nī ḫabī^c atı telyin şāf kıvıl şeker /3/ deḫiz ʔuzı ve secin-i baḫsī ve benefşe ve türbūd berāber dögeler /4/ kömür odı üstünde ^caḫde eyleyeler ḫurmā çekürdegince şāflar /5/ eyleyeler şirūḡanile ter eyleyüp götüreler issi şayrulıḫlarda ḫıvāma gelmiş /6/ şekerile üstüne biraz ʔuz saḫmış ve ^caḫde eylemiş olalar ve şovuk şayru /7/ lıḫlarda raḫḫi şābūn ve şıḡır ödin götürmek ḫabī^c atı telyin /8/ ider şāf zehri ki zōre ve ḫarın aḡrısına ve ḫan geḫmege /9/ fāide eyler mürr ve afyon ve muḫl-ı ezraḫ ve ḡünlük ve za^c ferān ve oḡlan /10/ aşı her birinden berāber dögeler yumurda şarusı ya aḡıla yoḡuralar /11/ şāflar eyleyeler her bir şāfuḡ ortasında bir ilcek ḫoyalar ḫācet vaḫtinde /12/ götüreler tamām şāf iricek ilcegin⁷⁹ ḫikeler ḫurş-ı ḫebāşir-i kāfūrī /13/ ḫatı ḫummālara⁸⁰ ve südde ve ḫarāretten yürek oynamaḡa ve ^caḫaş ve ḫan /14/ ḫusmaḡa ve öksürüğe fāide ider ishāli ḫat^c ider ḫuru kıvıl /15/ gül yapraḡı buyān dibi altışar direm ḫıyār toḫmı ve ḫabaḫ toḫmı içi /16/ ve toḫmekan herbirinden dörder direm ḫebāşir ve şamḡ-ı ^carabī ve aḫ keşire

38b

/1/ ve nişāsta her birinden iki direm kāfūr bir direm za^c ferān /2/ bu otları dögeler eyleyeler biraz ḫuḫnā lu^c ābıla yoḡuralar ikişer /3/ buḫuḫ direm ḫurş eyleyeler ḫurş-ı ḫebāşir-i ḫumāzī ḫarāreti ve şafrāyı sākin eyler /4/ ḫabī^c atı ḫabz ider kıvıl gül yapraḡı on direm şamḡ ve ḫuzı ḫulaḡı /5/ toḫmı ḫabı şoyulmuş ve nişāsta her birinden dörder direm ḫebāşir ve mersin /6/ yemişi ve ^canber⁸¹ her birinden üçer direm za^c ferān buḫuḫ mişḫāl kil-i ermeni /7/ bir direm bu otlardan dögeler ekşi enār suyu ya emberbārīs /8/ suyuyla yoḡuralar ikişer buḫuḫ direm ḫurşalar eyleyeler ḫurş-ı emberbārīs rāvendi /9/ tiz ısıtmalara fāide ider cigeri ḫavī eyler susalık giderür /10/ emberbārīs dört direm ḫıyār toḫmı ve saḫız ve ḫebāşir her birinden /11/ iki direm ve lük bir direm rāvend-i Çini on direm ḫuru gül /12/ yapraḡı yidi direm za^c ferān bir direm sünbül ve ^cırḫu's-süs ikişer /13/ direm terengübün biş direm bu otları dögeler

⁷⁹ Metinde “ilicegin” şeklinde yazılmıştır.

⁸⁰ Metinde “ḫamā” diye yazılmıştır.

⁸¹ Metinde “anber” şeklinde yazılmıştır.

kāsnī suyu /14/ ya emberbārīs suyuyla yoğuralar ikişer direm buçuğ direm kūrşalar eyleyeler /15/ kūrşalar eyleyeler yağlar çıkarmak tedbiri her bir nesnenün yağı ṭabī' atı kendü ṭabī' atı /16/ gibidür issi çiçekler yağın çıkarmak ṭariḳaşın bābādyā ve nergis

39a

/1/ oldur ki yüz direm zeyt yağın kırk direm çiçege karışduralar /2/ sırça şişe içine koyalar kırk gün güneşde terbiyet ideler /3/ sovuğ çiçekler gül ve nīlūfer ve benefşe gibi kırk diremine /4/ yüz direm şīrūğan ṭatlu bādām yağın katalar yigirmi gün güneşde /5/ terbiyet ideler çiçekler perverde tamām olıcağ süzüp yağın almak gerek /6/ tohumlar ve dibler yağın çıkarmak gerek budur ki bunları /7/ nīm güft dögeler yumşayınca südde ısladalar kaynadalar süzeler /8/ yeticeklüce zeyt ya şīrūğan katalar suyu gidince kaynadalar suyu /9/ gitdügin anda bileler ki bir pāre ağaçcuğa panbucak şaralar /10/ ol yağa banduralar oda dutalar eger çirlerise suyu dağı /11/ dökmemişdür eger vaḳtı ṭar bolsa perverde eylenemiş /12/ çiçekler yağı hāzır olmasa çiçekler didüğümüz yağlar içinde /13/ kuvveti çıkınca kaynadalar ve süzeler yimişler ve suyu çıkar nesnelere yağın /14/ ayva gibi ve ṭorağ otı gibi dögüp suyun alup suyu /15/ gidince yağda kaynatmağıla çıkaralar yağlu dānelere yağın kōz /16/ ve bādām ve fistuğ ve kabağ çekirdegi gibi kabın soyup key

39b

/1/ dögüp karşı üstüne ılıcağ şu eliyle şıḳup çıkarmak gerek /2/ her bir devāyı bir münāsib yağda kaynadalar ol devānuğ yağı ola kuvvet /3/ aña çıka yine ki ferfuyūn⁸² yağı çıkaralar üçüncü baḫş marazlaruğ sebeblerin /4/ ve 'alāmetlerin ve mu'ālicelerin bildürür şudā' ya' nī baḫ ağrısı sebebi dimāğda ḫarāret /5/ gālib olmağdur 'alāmeti kıza gelmekdür ve baḫ issi olmağ ve ṭarlığanmağ⁸³ /6/ ve uyku gelmemek ve tiz kaḳımağ ve göz kızıl olmağ ve issi ziyān /7/ eylemek sovuğ nesnelere fāide eylemekdür 'ilāc sovuğ yirlerde oturmağ /8/ evi sovuğ suyuyla sulamağ aḳarsular katında oturmağdur ve şarāblardan /9/ şarāb-ı limon ve şarāb-ı benefsec ve şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı icāş ve şarāb-ı /10/ ḫumāz ve şarāb-ı temurhindi ve sikencebīn ve nuḳū' -ı ḫulvı şekerile /11/ ya şarāb-ı nīlūfer ya şarāb-ı icāşile ve şarāb-ı benefsecile içeler /12/ ve gıdālardan ısfānāḫ müzeveresin ya semiz otı müzeveresin ya nārdeng /13/ müzeveresin ya icāş müzeveresin ya cev-āb ya bādām yağıla ya ḳoruğ /14/ ya limon suyuyla yuyalar eger kuvveti za'if olsa gövdede /15/ kızgün olmasa ferārric

⁸² Metinde "ferfuyūn" şeklinde yazılmıştır.

⁸³ Metinde "ṭarlığanmağ" şeklindedir.

virlemek ya oğlağ eti ya koyun /16/ eti virlemek gerek yimişlerden māye-ḥōş enār ve armūd

40a

/1/ ve ekşi tūt şekerile ve ekşi erük ve ḥıyār içi ve kāsni ve mārül /2/ yiyeler başına gül yağı ve mersin yağı ve gül şuyıla şandal ezüp /3/ biraz sirke katup dürteler eger uykusı gelmez sirke kaynatmayalar gül /4/ suyun ve söğüt yaprağı ve benefşe ve nilüfer yıyladalar ya dimāğda burüdet /5/ gālib olmağdur ‘alāmet dimāğa sovuğluk ihsān eylemek ve kāhel /6/ olmağ ve zihn-i bilid olmağ issi nesneler ḥōş gelüp sovuğ nesneler ziyān /7/ eylemekdür ‘ilāc şarāb-ı benefsecile şarāb-ı üstüḥudus ki /8/ muğliyy munzicile ısıcağla ezeler içüreler yatacağ vaqtin gülbeşeker /9/ ya güलगübīn ma‘cūn-ı benefsecile yidüreler ğıdālardan yumurda şārusı /10/ nīm helyūn ya bal rişte müzeveresin ya furūc meslūkasın ya kavurmasın /11/ ya noḥūd-āb zeytile yidüreler ya rişte zeytile ‘anber ve lāden dürteler /12/ yāsemīn yağıla қaranfül dürteler yā müşk ve ‘anber ve ‘ūd ve turunç /13/ yaprağı ve қaranfül yıyladalar başın issi dutalar ya dimāğda yubüset /14/ gālib olmağdur ‘alāmet burun içi қuru olmağ ve uyku gelmemek /15/ tertīb eyler nesneler fāide eylemekdür ‘ilāc cülāb ve şarāb-ı /16/ benefşe ve şarāb-ı nilüfer ve şeker sovuğ suyile ve cevāv-ı şekerile

40b

/1/ içmekdür ğıdālardan oğlağ eti ve қuzı eti ve şişek eti ve semiz tavuğ /2/ ferārric meslūқа bişürüp ya isfānāḥile ya rişteyile bādām yağın katup /3/ yeyeler başa benefşe yağın ve nilüfer yağın ve қabağ yağın ya benefşe yağın /4/ ṭamzuralar ya қan gālib olmağdur ‘alāmet baş ağır olmağ ve issi /5/ olmağ ve sançmağ ve uyku gelmek ve yüz ve göz kızıl olmağ /6/ ve ṭamarlar ṭolu olmağdur ‘ilāc baş ṭamarından қan almağ /7/ ve baldırlardan ḥacāmat itmek gerek ve ṭabī‘atı telyīn eylemekdür /8/ ve cevāv içmek şol қan gālib olduğına didüğümüz şerbetler /9/ ve ğıdālar ve tenāvül eylemek ve et yimemek ve kāfūr yıylamakdur /10/ ya şafrā gālib olmağdur ‘alāmet dimāğı қatı issi olmağ uyku /11/ gelmemek burun şuyı şaru ve issi olmağ ve yüz göz rengi /12/ şararmağ ve başına sanca sanca gelmekdür ‘ilāc şol /13/ burüdet gālib olmağdur olan şudā‘ didüğümüz ‘ilācıdur /14/ ve balğam ol şerbetlerle bişürmekdür şonra ishāl eylemekdür /15/ istifrāğdan şonra şudā‘ gitmezse meşrūdīṭūs⁸⁴ ma‘cūnın /16/ ve tiryāğ-ı ekber her birinden buçuğar direm vireler balğam

⁸⁴ Kelime metinde “meşrūṭī‘ūs” şeklinde yazılmıştır.

41a

/1/ şudâ' da eger mādde çok olursa egerçi marāz bāridise daḥı /2/ et yidürmeyeler zīrā et mādde çok eyler eger za'if olmaḡdan /3/ kōrksalar et yidüreler ikindün müzevere vireler dimāḡuḡ girü /4/ kalan sovuḡ marāzlarından daḥı ḥükm budur ya sevdā ḡālib olmaḡdur /5/ 'alāmet dimāḡı yābis olup fāsīd fikirler eylemek ve göz ve yüz rengi /6/ kārāşaḡu olmaḡdur 'ilāc yübūsından olan şudâ' 'ilācıdur /7/ ve sevdāyı ishāl eylemekdür ya dimāḡda yil olmaḡdur 'alāmet /8/ dimāḡ çekilü çekilü gelmek ve baş ağır olmaḡdur ve kulaḡ çekilmek /9/ ve dimāḡ sançmaḡ ve aḡız bir arada durmaḡdur 'ilāc balḡamdan olan /10/ şudâ' 'ilācıdur ve yil eyler nesnelere perhīz eylemek gerek /11/ ve issi ḡammāma girmek ve bābūnc ikilü'l-melik yavşanı yaḡı /12/ güyegü otı kaynadup birkaç kez başa dökmek ve her gice yaticak /13/ vaḡtın gülbeşeker ve bir direm saḡız ve bir direm anīsōn katup yimek /14/ gerek ya dimāḡda buḡār olmaḡdur 'alāmet yilden olan şudâ' /15/ 'alāmetidür ve baş çekzinmek ve göz kārarmak 'ilāc buḡār eyleyen /16/ ḡıltı ishāl eylemekdür ṭabī' atı telyīn eylemekdür buḡāri başa

41b

/1/ çıḡmadan men' itmekdür şekerile kuru kişnic ve şekerile biraz ḡatūnā /2/ yimegile ve ṭa'ām üstüne bir ayva ya bir elmā ya bir emrūd yimegile /3/ her ne ṭa'āmı yirise biraz kuru kişnic katup yiye elin ayaḡın ovalar /4/ ayaḡların ṭuzile kepegile issi suyile yuyalar ṭaşıle ḡaşıyalar bir iki /5/ sā'at issi su içinde dutalar şerbetlerden şarāb-ı ḡumāz ve şarāb-ı /6/ limon ve şarāb-ı temurhindi ve şarāb-ı icāş ve şarāb-ı benefsec ve gül /7/ biraz ḡatūnayile⁸⁵ ve nuḡū'-ı ḡāmīz içeler şekerile ḡıdādan ḡabbu'r-rumān /8/ müzeveresi nārdāḡ ya limon müzeveresi ısfānāḡile ya sumāḡ /9/ aşu ya kabaḡ aşu ya kōruk aşu gice gice ıṭrifil-i ṡaḡirden yiyeler /10/ eger buḡār dimāḡ ma' deden çıḡarsa 'alāmet ma' de za'if /11/ olmaḡdur ve ḡōḡül dönmeḡ ve iştiḡā olmamaḡ ve ṭa'ām ma' dede /12/ fāsīd olup ḡazm olmamaḡdur 'ilāc ma' deye buḡār çıḡaran ḡıltılardan /13/ ḡusmaḡıla ya müşhil virmegile arıtmaḡdur girü kalan didüḡümüz /14/ isti' māl itmekdür olan baş aḡrısı dimāḡ za'ifliğinden /15/ olur 'alāmet issiden ve sovuḡdan üşene ḡatı āvāz işidicek /16/ ve ṭa'ām yiyicek aḡrı arta 'ilāc dimāḡı taḡviyet itmekdür

42a

/1/ gül yaḡı ve mersīn yaḡı dürtmegile ve her gice gülbeşekerile /2/ benefşe ma' cūnın ḡarışdurup yiyeler cimā' şoḡına baş aḡrımaḡ ya dimāḡ /3/ yābis olduḡındandır ya

⁸⁵ Metinde "ḡatūnile" şeklinde yazılmıştır.

cimā⁶ hareketinden dimāğa buḥār çıķduđındandır /4/ maḥmūrların başı ađrıduđı dimāđlarına ḥamruḥ buḥārı çıķduđındandır /5/ ücünün dađı ‘ ilācın ayıtduḡ fi’l-cümle dükeli şudā⁶ da ṭabī⁶ atı /6/ telyīn eylemekdür dimāđı benefşe şarābı ve ma⁶ cūnıla ve dađı ma⁶ cūnlar /7/ yağlar yağlarile taķviyet itmek çok söylememek gerek ḥareket /8/ eylemeyüp oturmaķ rāḥat olmaķ gerek eli ayađı yuyup ve ovup /9/ issi suya baturmaķ gerek kaķan bař ađrısı nezle ya zükāmıla olsa /10/ bařa bāşer yağlar dürtmek gerek sersām issi veremdür ki /11/ dimāđda olur tīz kan ya şafrā ğālib olmaķdır ‘ alāmet ya⁶ nī dükeli /12/ gövdede dāim kızgūn olmaķ ve aḥlāt⁸⁶ ve ‘ aķıl ve hezeyān⁸⁷ /13/ söylemek ve söz iřitmek ve nefes almaķda şolmaķ ve uyķuda ŧarlıđanmaķ /14/ ve dil evvel kızarup ya şararup şonra kara olmaķ ve bevl-i raķīķ /15/ olmaķ ve nabzı muḥtelif olmaķdır eger kandan olursa ‘ alāmeti /16/ gülmek ve dil ve yüz ve göz kızıl olmaķ ve ŧamarlar ŧolu olmaķ

42b

/1/ ve burından kaķre kaķre kan aķmaķ ve göz yařarmaķdır eger şafrādan /2/ olursa ‘ alāmeti uyumamaķ ve delürmek ve vaķt vaķt siñirmek /3/ kaķımaķ savāş ider gibi ḥareket eylemek ve yüz göz şaru olmaķdır /4/ ‘ ilāc budur ki eger kan ğālibise bař ŧamarından tīzcek /5/ kan alalar iki nev⁶ inde dađı ḥummā-yı şafrāvī dicegümüz ve şudā⁶ -i ḥādde /6/ didügümüz ‘ ilācı ideler ṭabī⁶ atı dāim şāfile ya ḥuķne-i mütevessīle /7/ telyīn eyleyeler kaķz olmağa komayalar bařına kaķaķ çekirdegi yağın /8/ ve benefşe ve nīlūfer ve ŧatlu bādām yağın dürteler ayva çekirdegi /9/ lu⁶ ābın nebāt şekerile becid içüreler mu⁶ tedil yirde yaturalar /10/ burüdete māil ola aşına şerbetine ḥaşḥāş kaķmaķdan saķınalar elin /11/ ayađın ovalar ayađların ŧuzile kepegile yuyup ayaķ ŧaşıyla süreler /12/ issi suya koyalar mālīḥulyā fāsīd fikirler eylemek ve korkmayacaķ nesnelere /13/ korkmaķ ve dāim guşşalu olmaķ ve kara güyir ve ḥalvet sevmek /14/ ādemden kaķmaķ ve tīz kaķımaķ beyḥüde geleçiler söylemekdür ve yavuz /15/ endişeler eylemekdür sebab dimāđda sevdā ğālib olmaķdır /16/ bu maražuḡ ‘ ilācın sehel dutmamaķ gerek sonı kaķı cūnūna

43a

/1/ irişür ‘ ilācı dađı müşkil olur ‘ ilāc eger kan ğālib olup /2/ kara olursa bař ŧamarlarından kan almaķ gerek her gün sāde /3/ cevāv ya şekerile ve sovuķ suyile ya kāvzubān suyıla /4/ şarāb-ı şāhtarac şarāb-ı limon içüreler ğıdālardan ferāric ya /5/ semiz tavuķ ya laṭīf semiz koyun ya ođlaķ etin meslūka eyleyüp ya /6/ ısfānāḥḥıla ya

⁸⁶ Metinde “ıḥlāt” şeklinde yazılmıştır.

⁸⁷ Metinde “hezyān” diye yazılmıştır.

rişteyile ya erügile ya māye-ḥōṣ enār ve ḳarbuṣ /7/ ve elmā ve emrūd ve zerdālū ve bādām vireler başına dāim ṭatlu bādām /8/ yağı ve benefşe ve ḳabaḳ yağın dürteler tamām ḥılıṭ munzic bulıcaḳ maṭbūḥ içeler /9/ ṭabī' atı dāim şōrvālar içürmek ve şāflar götürmek /10/ ve ḥuḳne-i leyyine eylemegile telyīn eyleyeler ve birkaç kez dört /11/ direm eftimūn māü'l-cūbn içürelere murṭıḳ ḥammāma becid ḳoyalar ba'zı /12/ evḳāt fāsıd fikirlerin taşdıḳ eyleyeler dāim muḥālefet eylemeyeler /13/ müferriḫleriyle gönlün tefriḫ ideler dükeli cünūnlarıḳ 'ilācı /14/ budur sehir ya'nī uyḳu gelmemekdür sebep dimāğda yalunuz /15/ yubūset ya yubūsetile ḥarāret ya ṭuzlu balḡam olmaḳ ya gövdede /16/ aḡrı olmaḳdur ya ṭa'ām haẓm olmamaḳdur ya çok fikirler eylemekdür

43b

/1/ 'ilāc yubūsetden ya ḥarāretten olıcaḳ şarāb-ı benefsec ve şarāb-ı nīlūfer ve şekerile /2/ cevāv içmek ve ter hevāda ve aḳarsular ḳatında oturmaḳ gerek ve i'tidālile /3/ ḥareket eyler aḡaçlar āvāzın işitmekdür eger yubūset ve ḥarāretile /4/ şafrāya sevdā ḡālib olursa müshil vireler eger ṭuzlu balḡamdan /5/ olursa balḡamı ishāl ider aḡrıdan olursa aḡrıyı sākin eyleyeler /6/ fikr itmekden olursa fikr itmegi terk eyleyeler uyḳu getürücü nesne /7/ murṭıḳ ḥammāma girmek ve şarāb-ı ḥaṣḥāş yimek ve başa ḳabaḳ /8/ yağın ve benefşe yağın ve bādām yağın dürtmekdür devvār baş çekzinmekdür /9/ ve göz ḳararmaḳdur ikisinüḡ daḫı sebebi dimāğda buḫārda mütevellī /10/ olmaḳdur ya ma' deden buḫār ḳıḳmaḳdur 'alāmetleri 'ilācları buḫārdan /11/ olan şudā' 'alāmeti 'ilācıdur ümmü'ş-şıbyān ki aḡa oḡlancuḳlar /12/ şayruluḡı dirler ucuḳdur ki şafrādan olur 'alāmeti budur ki /13/ nevbeti tīz tīz gice ḳatı buḡala ṭarıla bedende ḥarāret ḳavī ola /14/ 'aḳlı ḳatı zāil ola beḡzi ve gözi şaru ola ḳusıcaḳ şafrā ḳusa /15/ 'ilācı şafrāyı ishāl itmek ve şarāb-ı līmon ve şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı /16/ benefsec ve şarāb-ı icāş ve şarāb-ı ḥummāz içürmekdür oḡlancuḳlarda

44a

/1/ lisānū'ş-şevr suyunda buyān dibin ḳaynadalar süzeler içinde terencübīn /2/ ezeler ikileyin şarāb-ı līmon üzerine süzeler ısıdup içürelere ḳatı /3/ otlar virmeyeler göz aḡrısıdur ki remed dirler remede ya ḳan /4/ ḡālib olmaḳdur 'alāmet göz kızarmaḳ ve şişmek ve ṭamarlar ṭolu olmaḳdur /5/ ve çapaḳ çok olup ḳapaḳlar birbirine yapışmaḳ ve ṭuluḡlar sançmaḳ ve gözler /6/ aḡır aḡır olmaḳdur 'ilāc ḳıfālden ḳan almaḳ ve eḡseden ve baldırlardan /7/ ḥacāmat itmekdür sāḡ göz aḡrısa sāḡ elden alalar şol /8/ göz aḡrısa şol elden alalar şafrā ḡālib olmaḳ 'alāmeti /9/ göz kızıl olmaḳ ki şaruluḡa māil ola ve issi olmaḳ ve sanca sanca /10/ gelmek ve gözyaşı raḳıḳ ve tīz olmaḳ ve

kapaklar birbirine az yapışmaktadır /11/ ‘ilâc şafrâyı ishâl itmekdür ya balgâmı gâlib olmaktadır ‘alâmet /12/ göz katı ağır olmak ve kapaklar şişüp birbirine yapışmak ve göz rengi /13/ kara olmak ve ağır az olmaktadır ‘ilâc balgâmı ishâl itmekdür ve göz /14/ ağrısının dükeli envâ‘inde tuzdan ve dütünden i‘tidâlden /15/ hâric hevâdan yilden ve katı aydınlıktan oturmağdan ve aq nesneye /16/ bakmağdan ve dâim bir nesneye göz dikmekden ve esirmekden

44b

/1/ ve ta‘âmdan çok yimekten yiyüp tizcek üyimekten ve galiz ta‘âmdan /2/ ve tiz nesnelere kendenâ ve şogan ve sarmısak gibi buhâr eyleyen /3/ nesnelere kerziye⁸⁸ ve mercimek gibi ve tuzlu katı ekşi nesnelere /4/ sirke gibi ve başa yağ dürtmekden ve çok üyimekten ve gündüz /5/ uykusundan ve çok uyanıklıktan ve ağlamağdan ve cimâ‘dan sakınmağ /6/ gerek ki bu nesnelere sağlıқта dağı göze ziyân eyler ve dâim /7/ tabi‘at şâfile ya hıqne-i leyyine ya mütevesşitle telyîn eylemek gerek /8/ kabz olmağa komamağ gerek eger hıqne eylemezlerse yüz yigirmi direm /9/ erügi biraz na‘nâ ile kaynadalar yigirmi biş direm şeker üzerine süzeler /10/ içürelere göz ağrısına yastuğı yüksek eylemek gerek arqa /11/ üstüne yatmağ gerek göze kara ya gök destâr aşup /12/ kara gürek evde oturmağ gerek hergün biraz kaşunâyile şarâb-ı /13/ benefsec ve şarâb-ı nîlüfer içmek gerek eger şafrâ inen gâlib /14/ olursa şarâb-ı icâş içmek gerek her gice gülbeşeker ma‘cün karışdurup /15/ yimek gerek gıdâlardan kabağ müzeveresin bādām yağıla nîm birişt⁸⁹ /16/ yumurda ve semiz otı müzeveresi ya erük ya rişte müzeveresi yimek

45a

/1/ gerek otlar dükeli ziyân ider meger kuvveti za‘if ola ki /2/ ferüc şörvâsın vireler müşhil içüp dimâğ arıtduğından şonra birkaç /3/ gün cevâv vireler ki içinde dört direm benefşe üç /4/ direm kabı şoyulmuş haşmî bir direm buyân dibi üç direm nîlüfer /5/ üzerine süzmiş olalar içürelere ve bādām südiyle şekerile rişte vireler /6/ eger uyku gelmezse aşında iki direm haşhâş kaynadalar evvel gün /7/ ağrısı belüricek göze yumurda ağı ya kız oğlan südi koyalar /8/ ağrıduğca ağrısın bunuñıla sâkin eyleyeler südi tizcek ılıcağ suyile yumağ /9/ gerek tamâm dimâğ arınup göz ağrısı hōş olmayınca hammâma /10/ girmemek gerek yaticak gün gözi suyile yumağ gerek eger /11/ göz ağrımağdan şol göze aq düşerse dimâğı kan almağıla ve müşhilile /12/ tenkıye itmekden şonra gözün kızılı gidince şabr eylemek gerek /13/ kızıl gidicek

⁸⁸ Metinde “kerzi” şeklinde yazılmıştır.

⁸⁹ Metinde “büreşt” diye yazılmıştır.

girü isti‘māl eyleyeler bu didüğümüz ‘ilāci göze /14/ düşüre aķ yufķaraķ olıcaķdur
 kalıñ olıcaķ gitmez zaħmet gicmemek /15/ gerek ru‘āf ki burın ķanamaķdur eger
 tabi‘atı buħrān eylemekden /16/ ya ķan ġālib olmaķdan olursa tamām yetri⁹⁰ ķan
 aķmayınca ķomamaķ gerek

45b

/1/ meger ki za‘if eyleye pes eger çok aķsa ya nesne doķunmaķdan /2/ ya düşmekden
 ķanasa örümcek evin alalar mürekkebe banduralar /3/ üstüne biraz yumşaq döğülmüş
 günlük ya degirmen tuzın şaçalar burnın /4/ talduralar yāħūd⁹¹ bir direm cülnār ve bir
 direm günlük ve bir direm kıızıl /5/ gül düğümcügi yaprağı ve bir direm kil-i ermeni
 ve bir direm demü’l-aħaveyn⁹² /6/ döğeler burnına uralar ya mürekkeb ķarışduralar
 örümcek evile burnına /7/ koyalar hıyār ve tāze ķabaķ ķazıyalar alnına uralar yāħūd
 gül suyu /8/ içinde biraz kāfūr biraz afyon ezeler alnına uralar yāħūd /9/ burnın eşek
 ya at tezegile talduralar şerbetlerden şarāb-ı ‘unnāb /10/ ve şarāb-ı nılüfer ve şarāb-ı
 benefsec içürelere başına sovuķ su dökeler /11/ ġidālardan ķoruķ aşı ve habbu’r-
 rumān ve sumāķ ve mercimek ve semiz otı /12/ müzeveresin sovuđup vireler et
 yidürmeyeler meger ki ķuvveti /13/ za‘if ola furüc şörvāsın vireler bilmek gerek ki
 gövdeden kaçan /14/ ķan çok gitse gerekise ru‘āfile olsun gerekise ķusmağıla olsun
 /15/ gerek ise ishālile olsun et yidürmek vācibdür iñen za‘if /16/ eylediyise tañla
 ta‘āmından et yidürelere gice ta‘āmında müzevere

46a

/1/ vireler ķatı za‘if eylese tañla dağı gice dağı et vireler /2/ zükām ve nezle her hılıt
 ki dimāğdan ine eger burın delüklerine /3/ inerse zükām dirler boğaza ya yüze ya
 göze ya öykene /4/ ya göğse inerse nezle dirler inen nesne issi hılıtlar olursa ‘alāmet
 /5/ inen nesne tiz ve issi ve raķıķ olmaķ ve göyündürür inmek ve yüz /6/ ve göz kıızıl
 olmaķdur ‘ilāc ķan almaķ ve hacāmat eylemek ve şarāb-ı /7/ haşhaş ve şarāb-ı
 benefsec ve şarāb-ı limonile içmek ve mu‘tedil hammāma /8/ girmek ve rişte ve
 ķabaķ ve ısfānāh ve semiz otı müzeveresin /9/ bādām yağıla yimek gerek ve cevāv
 içmekdür sovuķ hılıtlar olursa /10/ ‘alāmet inen nesne sovuķ ve ġaliz olmaķ ve burın
 gicimek ve alın çekilmekdür /11/ ‘ilāc şarāb-ı üstüħudus ve şarāb-ı limon ya şarāb-ı
 benefsecile muğliyy /12/ munzicile içmek ve balğamı ishāl itmek başı issi dutmaķ
 şekerile /13/ ya balile rişte müzeveresin yimek gerek ya balğam müzeveresin /14/

⁹⁰ Metinde “yutru” diye yazılmıştır.

⁹¹ Metinde “yāħūz” şeklinde yazılmıştır.

⁹² Metinde “deme’l-uħaveyn” olarak yazılmıştır.

yimek gerek gice gice ma' cūn-ı benefsecile gülbeşeker ve güleğübîn /15/ yimekdür ve müşk ve 'anber ve lāden ve kavrulmuş çörek otı ki /16/ gök ketān bizine bağlamış olalar yıylamak eyüdüür hāmmām evvelinde yaramaz

46b

/1/ āhirinde eyüdüür sovuğ su içmekden ihtirāz eylemek gerek fi'l-cümle /2/ zükāmuñ ve nezlenüñ iki kısmında dañı üyimek ve gündüz üyimek /3/ ve et ve cerb nesnelere yimek ve kıatı issi hevāda oturmağ yaramaz yatıcağ /4/ yastüğü aşığı⁹³ eylemek gerek sovuğ kıoyup kıulağ ağır olsa ya ağrısa /5/ ya çekilse ya güvüldese şarāb-ı üstüñhudus ve şarāb-ı limon şarāb-ı /6/ benefsecle muğliyy munzicile ezip içeler gice gice ma' cūn-ı benefsec ya gülbeşeker /7/ ya güleğübîn ya ıtrıfil-i şağır yiyeler et yimeyeler şekerile ya balile /8/ rişte müzeveresin yiyeler giç vakt ta'ām yimeyeler kıulağa acı bādām /9/ yağın ısıcağla ki kıatı issi olmaya tamzuralar tabi'atı telyin /10/ ideler bunıñıla olmasa dimāğı müşhilile balğamdan tenkıye eyleyeler /11/ eger kıulağdan iriñ akarsa kıulağa üç direm cülāb bir direm /12/ tatlu bādām yağın kıatalar eski panbuğıla kıulağı dutalar kıulā' ya' nī ağızda /13/ dilde kıabarcuklar çıkmaktadır kıızıl olursa demevīdür kııfālden /14/ kıan almağ ve eñsedden hācāmat itmek gerek sumāğ ve cülnār sirkede /15/ kıaynadup maźmaza itmek eger kıatı issi olup şarurağ olursa /16/ şafravīdür şafrāyı ishāl itmek gerek tuzlu zeytün kıaynadup

47a

/1/ suyile maźmaza eylemek gerek eger kıara olursa sevdāyı itmek gerek /2/ tedbīr ki dükeli envā'ine fāide eyleye oldur ki toħmikan ve nebāt /3/ şeker ve tebaşır ve cülnār ve zürr-i verd⁹⁴ ya' nī kıuru gül düğümcigin yaprağı /4/ ve kıuru benefşe ve ayva çekirdegi her birinden birer direm alalar yumşaq /5/ dögeler ağrıyan yire şaçalar dış dibleri kıanamağ sumāğ ve cülnār ve māzū /6/ ve şeb ve mersin yemişi ve yaprağı ve zürr-i verd⁹⁵ berāber alalar kıaynadalar /7/ maźmaza eyleyeler dış ağrısı eger hāretden olursa 'alāmeti sovuğ /8/ suyu ağıza alıcağ hōş gelmek ağrı sanca sanca gelmekdür 'ilāc /9/ kııfālden kıaşd itmek ve hācāmat eylemek ve şafrāyı ishāl itmek /10/ ve sumāğ ve zürr-i verd cülnār ve mersin yemişi sirkede ya /11/ sütden kıaynadup maźmaza eylemek ve dişlere gül yağın ya mersin /12/ yağın dürtmekdür eger burüdetden olursa 'alāmet issi suyu ağıza /13/ alıcağ hōş gelmek sovuğ su dutacağ ağrısı artmaktadır 'ilāc balğam gālibise /14/ balğamı ishāl itmek ve tuzlu zeytün

⁹³ Kelime metinde “aşak” şeklinde yazılmıştır.

⁹⁴ Metinde “zerverd” olarak yazılmıştır.

⁹⁵ Metinde “zir-i verd” olarak yazılmıştır.

çaynadup mażmaża eylemek ve diş /15/ dibinde tiryāk-ı fārūķ dutmak ve issi etmek ve issi yumurda şārusın /16/ ısıрмаğdur mażmaża ki burūdetden olan diş ağrısına fāide

47b

/1/ eyleye anīsōn üç direm azğır ya' nī mekke ayruğı bir buçuk direm /2/ ħılal toğmı iki direm 'ākır qarhā buçuk direm mevīzec ve zūrri verd /3/ ve zencebīl 'ūd ve şeker her birinden birer direm çaynadalar on iki /4/ direm bal üzerine süzeler ısıcağla mażmaża eyleyeler diş ağrısının iki /5/ nev' inde et yimemek gerek ħarāretten olursa rişte müzeveresin /6/ şekerile ya balile yiyeler diş ma' lūmdur kişi ma' desinde ta' ām fāsīd /7/ olmağdan ve fāsīd ta' āmlardan yoğurt ve qarūn ve balığ gibi /8/ ve kusmağdan ve diş çamaşdurur nesneden ve issi yiyüp sovuğ içmekden /9/ ve sovuğ içüp issi yimekten ve dişile çatı nesnelere sıkmağdan ve diş /10/ çatı çurdamakdan iħtirāz eylemek gerek dil şişmek eğer çan /11/ ġālib olduğundan olursa dilün rengi kızıl olur çekilü çekilü /12/ gelür ağız yeri az açar 'ilāc çan almak ve tabī' atı ħuķne-i mütevesseşeyile /13/ telyīn eylemek gerek ve tūt şarābı ve ekşi enār suyu ve mārūl /14/ ve kāsni suyuyla mażmaża eylemekdür eğer şafrādan olursa dilün /15/ rengi şaru ve issi ve ağrısı çatı olur 'ilāc şafrāyı ishāl eylemek /16/ ve tabī' atı ħuķne-i mütevesseşeyile telyīn itmek ve demevī didüğümüz

48a

/1/ nesnelere mażmaża eylemekdür eğer balğamdan olursa dilün rengi /2/ boz olur ve ağız yeri çok açar 'ilāc balğamı ishāl itmek ve ħuķne-i /3/ ħāddeyile tabī' atı telyīn eylemek ve burūdetden olan diş ağrısına didüğümüz /4/ mażmażayile eylemek ve issi ma' cūnlar yimekdür eğer sevdādan olursa /5/ dil çara olur derisi çuru olur ağız yeri az olur 'ilāc sevdāyı /6/ ishāl eylemekdür māşerā issi veremdür yüzdeki şafrāyı çandan ħāşıl /7/ olur yüzi bir uğurdan dutar olur ki göziyile artar olur başı /8/ dağı bile şişer yüz kıllı olur sancar kızar 'ilāc çan almak ve baldırlardan /9/ ħacāmat itmek ve şafrāyı ishāl itmek başa yüze gül suyuyla /10/ bir zekāmfūr dürtmekdür yağāk ve eņek şişmek sebebi tiz şafrāvī /11/ çan ġālib olmağdur 'alāmet rengi kızıl olup ağrımağdur 'ilāc /12/ çan almak ve otuz direm şarāb-ı benefsec-i mükerrer içinde yigirmi direm /13/ terencübīn ya on direm ħıyarşenber içi ve bir direm tatlı bādām yağıyla /14/ olmuş içmek ve şişi üstüne tatlı bādām 'asel ħıyarşenber urmak /15/ ve mersīn ve gül ve cūlnār sirke içinde çaynadup mażmaża /16/ eylemekdür ya balğam ġālib olmağdur 'alāmet rengi aķ ve ağrısı

48b

/1/ az belki hiç ağrı olmamağdır ‘ilāc demevī didüğümüz nesnelere içürmek /2/ ve ıılā eylemekdür ve burüdetden olan diş ağrısına didüğümüz /3/ mażmaza eylemekdür iki nev‘de rişte müzeveresi olmağ gerek /4/ bu remuğ sebebi ğāliba dimāğdan nezle inmekdür hunāk boğazda /5/ şiş olup nefes almamağ ya zağmetile almağ ve nesne yudamamağ zağmetile yudmağdır /6/ eger kan olursa ‘alāmet dil kıızıl olup ağrı kıatı olup boğaz tamarları /7/ tolu olup çekilmekdür eger şafrādan olursa ‘alāmet sançmağdır /8/ ve dil şaru olmağdır ve ağrı eger balğamdan olursa ‘alāmet ağız tuzlu /9/ ya tatsuz olmağ ve az susamağdır ve az ağrımağ budur ki evvel /10/ belüricek tızcek baş tamarından kan alalar mercimek kaynadup /11/ tüt şarābile gül suyun kıatup evvel günde ve ikinci günde /12/ ğargara eyleyeler iki üç gün ğidā virmeyeler şarāb-ı benefsec ve şarāb-ı /13/ icāş ve şarāb-ı tütile ve şarāb-ı nılüfer ayva çekirdegi lu‘ābila /14/ ya cevāv ve şarāb-ı benefsec ve tatlu bādām yağıla içürelere susayıcağ /15/ şekerile lisānü’s-sevr suyun içürelere kanığ hılığ ğālībise ishāl /16/ eyler müshilde helileclere ve ekşi nesnelere olmaya üç günden şonra

49a

/1/ kepek hariresin bādām yağıla şekerile içürelere birkaç günden /2/ şonra ki iştihā gele ve ta‘ām yutmağ ğeğez ola ve bādām /3/ yağıla ısfānāh ya rişte ya kıabağ müzeveresinin ya nīm birişt yumurda vireler /4/ eger eğsedden çizmedin kıuru hacāmat şişe çekelerise yutmağ ğeğez /5/ ola eger şiş içerüden deşilürse cülābile gül yağıla ğargara /6/ eyleyeler hitāmda⁹⁶ tabi‘atı kıabz olmağa kıomamağ gerek belki şāfile /7/ huğne-i leyyine-i mütevessıteyile dāim telyin eylemek gerek ayakları tuzile /8/ kepegile issi suyile yuyup taşile ovmağ gerek hernekim içerlerise /9/ ğargara eyleyeler olmağ gerek boğaz diş olmağ ‘ilācı dağı hunāk /10/ ‘ilācı gibidür zıyyıku’n-nefes ya‘nı nefes tarlığı ekşer burüdetden /11/ ve ğalız balğam sebebinden olur ‘ilāc hağmı ve kıuru üzüm ve encir ve bir siveşān /12/ ve eger ve ğök süsen dibin ve benefşe ve rāziyāne toğmın ve buyān /13/ dibin hergün kaynadup şeker ya bal üzerine süzüp içürüp /14/ balğamı bişürmek andan şonra müshilile balğamı gidermekdür /15/ andan şonra şarāb-ı benefsecle şarāb-ı zūfā içmek gerek /16/ ve lu‘ük-ı ‘unşul ya‘nı başal-ı ‘unşul suyun alalar berāber bal kıatup

49b

/1/ tā kıvāma gelince kaynadalar içeler ve susayıcağ su yirine bal suyun ya cülāb /2/ ya kıabı şoyulmuş kıaynamış hağmı suyun içmek gerek eger yubüsetden /3/ ve sevdādan

⁹⁶ Metinde “hütāmda” şeklinde yazılmıştır.

olursa şekerile cevāv ve şarāb-ı rumān-ı hūlv lisānū's-sevr /4/ suyu ve şarāb-ı nīlūfer içireler ve sevdāyı ishāl eyleyeler eger /5/ şişden olursa ' ilācı şişi gidermekdür gerek ki zıyyıķu'n-nefesde /6/ ekşilerden ve tuzlu nesnelere ve yıl eyler nesnelere saķınmaķ /7/ gerek āvāz dutılmaķ hāretden ya yubūsetden olursa cevāv /8/ ve şarāb-ı benefsec ve şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı rumān 'ırķu's-sūs suyuyla şekerile /9/ biraz ķuṭūnā ya ayva çekirdegi lu' āb içireler ğıdālardan nīm birişt /10/ yumurda ve ısfānāh ve rişte ve semiz tavuķ şōrvāsı tatlı bādām yağıla /11/ ve kere yağı şekerile yiyeler eger burūdetden olursa balģamdan /12/ şarāb-ı zūfā⁹⁷ ve bal suyu balģamı zıyyıķu'n-nefesde didüğümüz içireler /13/ encir ve ķuru üzüm ve bal ve köknār içi yiyeler ve balģamı ishāl eyleyeler /14/ çağırmaķdan tuzdan ve dütünden boģaz boģılmaķ ' ilācı hāretden /15/ ve yubūsetden olan ' ilācıdur āvāzı dutılan ķişi ekşi ve tuzlu ve tiz /16/ nesnelere ve tuzdan ve dütünden ve ķatı çağırmaķdan saķınmaķ gerek

50a

/1/ ya' nī öksürük ki sovuķdan ya balģamdan ğālib olmaķdan olursa balģamı /2/ zıyyıķu'n-nefes didüğümüz ideler eger hāretden olursa şarāb-ı benefsec /3/ ve şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı rumān ve ma' cūn-ı benefsec ve şarāb-ı rumān-ı hūlvi /4/ biraz ķuṭūnā-i lu' ābiye ayva çekirdegi lu' āb içeler kaçan lu' ābıla ishāl /5/ cem' olsa ve şarāb-ı rumān ve şarāb-ı haşhāşdan yigrek yoķdur eger /6/ su' āl nezleden olursa ' ilācı nezle ' ilācıdur gerek ki /7/ öksürükden tatlı bādām yağın şaru mūmıla mūm rūģan eyleyüp /8/ göģüne ve iki yağırına ısıcaķla dürteler ğıdālardan bādām /9/ yağıla ya şeker ya balile rişte müzeveresin ya ısfānāh ya ķabaķ /10/ müzeveresin ya şekerile bādām hāresin ve nīm birişt yumurda ve bal /11/ ve incir ve köknār ve ķara üzüm ve pā yiyeler tuzlu nesnelere ve ekşi /12/ ve ķābiz nesnelere perhiz eyleyeler taṅlacaķ bir tatlı enāruģ depesin /13/ oyalar içinden şaruca ķabların gidereler için tatlı bādām /14/ yağıla şıģduķca ṭolduralar ğirü ķapağın uralar ğamıra şarup /15/ bişürelere sucūģazın şürelere çekürdegin tükürelere dāim ağızda nebāt /16/ şeker dutalar zati'l-cenb ya' nī issi veremdür ki göģüz içinde

50b

/1/ ve göģüz yaķın eyegüler altında sebebi şofraya ķan şafrāyı göyünmiş /2/ kandur az olur ki balģamdan ya sevdādan olur ' alāmet gövde ķatı /3/ kızmaķ ve nefes tar olmaķ sanca sanca aģırmaķ ve nabzı şulb ve muhtelif olmaķ /4/ ve evvel ķuru öksürüp sonra ya (...) öksürükdür zātü'l-berte issi /5/ veremdür ki öykenden olur

⁹⁷ Metinde “şarāb-ı zūfān” şeklinde yazılmıştır.

sebeb kan ya tuzlu balgamdur ‘alāmet /6/ gövde katı kızmağdur ve göğüs ağır olmak ve nefes issi ve tar⁹⁸ olmak /7/ ve yañāk kıbarup kızarup ve ağır göğüs dutup arkaya çıkmak arka üstüne /8/ yatmağdan artuğ yatmamağ ve nabız leyyine⁹⁹ muhtelif olmak bu iki marazuñ /9/ ‘ilācın sehel dutmamağ gerek müşkil¹⁰⁰ marağlardur ‘ilāclar ağırır /10/ yañadan kıfālden kan almak tabi‘atı huğne-i leyyine mütevessıteyile telyīn /11/ eylemek gerek ve gögse bādām yağıla mūm rūğan eyleyüp /12/ dāim dürtmekdür şerbetler şarāb-ı benefşe ve şarāb-ı nılūfer ve şarāb-ı /13/ ‘unnāb ve şarāb-ı rumān-ı hulvi hağmī ve buyān dibi ve ‘unnāb /14/ suyu ve ayva çekirdegi lu‘ābıla içüreler ve biraz kuğtūnāy /15/ ve ayva çekirdegi lisānū’ş-şevr suyu içinde ıslanmış ola /16/ lu‘ābın çıkarup nebāt şekerile içüreler bu marağlarda katı

51a

/1/ ishāl olmak yavuzdur şarāb-ı şandalile dutmağ gerek ğıdālardan /2/ evvel birkaç gün şekerile cevāv ve bādām harīresi ve ısfānāğ /3/ müzeveresin ve rişte müzeveresin virmek gerek ğıdāsına ve şerbetine /4/ dāim bādām yağıın katmağ gerek yidi ğünden soñra kuvveti za‘ıf /5/ olursa ferāric şörvāsın içüreler harāret tamām gidecek /6/ furūc ve nīm birişt yumurda vireler suyu tatlu mu‘tedil hāmmāma koyalar /7/ bağı ve gögsi sovuğdan key sağınalar hağağān ya‘nī yürek oynamak /8/ yürek za‘ıf olmak harāret ğālib olmağdur ‘alāmet susamağ /9/ ve nabız ve nefes serī‘ olmak ve göğüs issi olmak ve ğuşşalanmağ ve şovuk /10/ hevā hūş gelmekdür ‘ilāc şarāb-ı humāz ve şarāb-ı tuffāğ /11/ ve şarāb-ı nılūfer ve şarāb-ı verd-i tarī ve şarāb-ı şandal ve şarāb-ı /12/ rumān kāvzubān suyu ve gül suyuyla içmek gerek /13/ ve toğmekan¹⁰¹ içmekdür ve benefşe ve nılūfer ve söğüt yaprağı ve hıyār /14/ ve mersīn ve gül suyun ve kāfür ve elmā ve ayva ve emrūd /15/ yıylamağdur ğıdālardan nārdeng ve koruğ ağı ve zirişk ağıın /16/ ve elmā ve ayva yiyeler gögse gül suyuyla biraz kuğtūnā-i lu‘ābiye arpa

51b

/1/ kavudıla kāsni suyun ve gül suyuyla şandal uralar ağarsular /2/ katında oturalar göñli tefrīğ ideler ğuşşayı gidereler /3/ eger kan ğālib olursa kan alalar ve cimā‘ ideler şafrā ğālib /4/ olursa erük suyuında toğmekan südin çıkaralar şırğıştıla içüreler /5/ ya burūdet ğālib olmağdur ‘alāmet nabızı ve nefesi bağı olmak ve issi /6/ nesneler hūş gelmek ve beñzi harāb olmağdur ‘ilāc müşk ve şarāb-ı /7/ tuffāğ ve şarāb-ı ‘ūd

⁹⁸ Metinde “tırā” olarak yazılmıştır.

⁹⁹ Metinde “leyin” şeklinde yazılmıştır.

¹⁰⁰ Metinde “mişkül” şeklinde yazılmıştır.

¹⁰¹ Metinde “toğmukan” şeklindedir.

ve harîr ve şarâb-ı lisânü's-şevr suyıla reyhân tohumı /8/ ve bādrenbūya¹⁰² ve buyân tohumıla ya kıaranfûl suyıla ya bādrenbūya¹⁰³ suyıla /9/ biraz za' ferân kıatup içüreler tiryâkıdan bir direm yidüreler müşk /10/ ve 'ūd ve 'anber ve turunç kıabı yaprağı ve nergis yıyladalar ğıdâlardan /11/ ferâric kıavurmasın ve dârçını ve kıaranfil ve za' ferânile ve balile fıstık /12/ yidüreler ve göğsüne süsen yağın müşkile za' ferânile dürteler /13/ eger balğam ğâlibise ma'cün-ı müşk vireler ve hıkne eyleyeler hafaķânda /14/ kıatı müşhil virmekden saķınmak gerek tabî'atı telyîn eylemek gerek /15/ kıabz eylemek ziyân eyler ma' de ağırsı sebebi harâret ğâlib olmaķdur /16/ 'alâmet susamaķdur ve ma' dede ta'âm göyünmek ve ma' dede

52a

/1/ issi olmaķdur 'ilâc kıoruķ şarâb-ı tuffâh ve şarâb-ı humâz ve şarâb-ı hindubâ /2/ ve şarâb-ı verd-i tarî ve şarâb-ı limon ya tohumıkan ya kıurş-ı tebaşîr-i kâfûrî /3/ sovuķ suyile ya kâsnî suyu ve gül suyu zirişk suyıla ezüp /4/ içmekdür ğıdâlardan kıoruķ aşı ve nârdeng ve zirişk ve sumâķ ve zîrbâc /5/ ve elmâ ve ayva ve emrüd ve kâsnî ve mârûl ve kışnic yimekdür /6/ ya' nî yimek gerek gül yağı ya gül yağıyla olmış ayva yağı /7/ ya mersîn yağın dürtmek gerek ya burüdet ğâlib olmaķdur /8/ 'alâmet çok gülmekdür ve ğıdâ ğiç hazm olmaķdur ve az susamaķ ve ta'âm /9/ ma' dede ekşimekdür eger yıl varısa kıuruldamaķdur ve ağırsı /10/ bir arada durmayup hareket eylemek ve inçkıрмаķ 'ilâc issi ma'cünlar ve saķız /11/ ve 'ūd ve anîsön ve râziyâne tohumıla gülbeşeker ya gülengübîn /12/ yimek ve şarâb-ı uşûl ve turunç kıabı ve şarâb içmekdür ğıdâlardan /13/ ferâric ya tavuķ ya serçeler ya göğercin yavrusı ya oğlaķ etin /14/ kebâb ya biryân eyleyüp ya kıavurup saķız ya fûlfûl ve zencebîl /15/ ve kıaranfûl ile yimekdür ve ma' de üstüne biraz gül ğünlük /16/ biraz kıaranfûl ve biraz fûlfûl ve biraz za' ferân ve biraz ferfiyün

52b

/1/ ve biraz anîsön ve biraz kıuru gül ve biraz 'ūd döğüp zeyt yağıla /2/ kıarışdurup issile urmaķ gerek sovuķ sudan saķınmak gerek /3/ râziyâne kıaynadup su yirine içmek gerek ta'âmı yiyüp üstüne tîzcek /4/ su içmemek gerek ve sovuķ nesnelere ve balğam ve yıl eyler nesnelere /5/ saķınmak gerek ya şafrâ ğâlib olmaķdur 'alâmet hazm za'îf /6/ olup iştahı kıavî olmaķ ağırsı acı olmaķdur ve göñül dönme ve kıusıcaķ /7/ şafrâ kıusmaķdur ya sevdâ ğâlib olmaķdur 'ilâc şafrâyı ve sevdâyı /8/ müşhil ile ve kıusmağıla gidermekdür ve harâretten olan ağırsı /9/ didüğüümüz tedbîri

¹⁰² Metinde "bādren" şeklinde yazılmıştır.

¹⁰³ Metinde "bāzirenbūya" şeklinde yazılmıştır.

itmekdür ya balgam gâlib olmağdur ‘alâmet /10/ iştahı kavî olmağdur ve gönül dönme ve ekşi gegirmek /11/ ve ma‘de yillenmekdür ve tiz nesnel arzulamakğdur ve kısıcağ /12/ balgam kusmakğdur ve beñzi aklığa mâil olmağdur ‘ilâc burüdetden /13/ olan ağrı didüğümüz tedbiri eylemekdür ve anīsön ve rāziyâne /14/ toğmı ve kerfes toğmı ve turunç kabı ve kuru gül ve fülful ve karanful /15/ ve sağız ve ‘üd ve zencebıl şarābı ve ma‘cün terkib idüp /16/ issi suyile içmek ya gice yimek gerek dükeli sovuğlığdan

53a

/1/ ve balgamdan ve yilden olan marazlara ve sanculara bu tedbiri itmek gerek /2/ eger ma‘de ağrısı ma‘dede ta‘âm fâsid olmağdan olursa /3/ issi suyile tizcek kusmakğ gerek şonra mizāca göre tedbir /4/ eylemek gerek iştahı getürür nesnel şarāb-ı limon ve şarāb-ı /5/ sikencebîn ve şarāb-ı sefercel ve kebere turşısı ve kuru üzüm /6/ ve şoğan ve sarımsağ ve elmā ve ayva ve emrüd ve sumāğ dükeli turşılar /7/ ve ekşi ve tuzlu nesnel balığ ve tuzlu zeytün hażm za‘if olmağ ekşer /8/ burüdetden ve ruṭubetden olur hażm kavî olmağ gülbeşeker ve güleğübîn /9/ sağızla karanfulile sünbülile yimekdür ve giç hażm olur nesnel yimeyüp /10/ laṭif nesnel yimek gerek toğme ta‘âm ma‘dede fâsid /11/ olmağdur eger kusmakğ ve ishāl ve ‘aṭaş olursa hayza dirler /12/ ‘ilâc ta‘âm ma‘dede fâsid olduğın bilicek issi suyile tizcek /13/ kusup ma‘deyi arıtmağ gerek ol gün gıdāyı terk itmek gerek /14/ gice şarāb-ı verd-i ṭarî içmek gerek göbegi zaḥmet itse /15/ ḥaṭmî kaynadup sovudup su yirine içmek gerek eger ma‘de /16/ kusmağdan za‘if olursa bir pāre bezir-i kuṭünā gül suyına

53b

/1/ ısladup ma‘de üstüne urmağ gerek eger kusmakğ ishālile kuvveti /2/ za‘if olursa ferāric şörvāsın içmek gerek iki üç günedegin /3/ kuvvet gelince şarāb-ı verd-i ṭarî ve şarāb-ı rumānın mūna‘na‘ ve şarāb-ı /4/ ḥışım içürmek gerek ve ekşi kabız yimişler yidürmek gerek /5/ eger ta‘âm fâsid olup şovıyup balgam olursa anīsön ve kimnün /6/ ve ‘üd ve meşṭakî ve rāziyâne kaynadup içürelere karnına bābūnec yağın /7/ dürteler ve na‘nā‘ ve kerfes ve ṭarḥūn¹⁰⁴ yidürelere hayza uyğudan /8/ yigrek nesne yoğdur ya‘nî ‘aṭaş ya‘nî çoğ sebimek sebeb yürekde /9/ ya ma‘dede ya göğüsde ya öykende ḥarāret olmağ ‘ilâc ṭebāşir /10/ ve toğmikan sovuğ şerbetler içmek şarāb-ı nılüfer ve şarāb-ı limon /11/ ve şarāb-ı hindubā ve sikencebîn ve ḥıyārşenber ve karpuz yiyeler ve karpuz suyn /12/ şekerile ve ḥıyār toğmı ve şinḥıyār toğmı südin ve ayva çekirdegi /13/ lu‘ābın ṭebāşirle temurhindi zerdālū şuyıla içmek gerek /14/

¹⁰⁴ Metinde “tarḥūn” olarak yazılmıştır.

ğidâlardan semiz otı ve koroğ şörvâsı ve issi suyile yunmuş /15/ ısfânâh şörvâsı ve kabağ şörvâsı ve mârûl sirkeyle /16/ ve mâye-ğöş enâr yimek gerek ya ma' dede tuzlu balğam olmağdan olur

54a

/1/ ' alâmet oldur ki su içdükçe dağı ziyân ola ' ilâc balğam kusunmağıla /2/ ve müşhilile gidermek ve anîsönla bal yimek suyn içmekdür /3/ ğidâlardan zîrbâc yimek gerek su'î'l-fiyye bir marazdır ki /4/ beñzi şararur bozarur kapağlar ve ayaklar şişer tudağ bezer eger /5/ ciger şişüp karnın kabarursa istiskâ dirler olur ki dükeli gövde /6/ bir uğurdan şişer sebep ciger za' if olmağdur kati harâretten /7/ ya kati burüdetten ve tamarlarından ğalîz nesnelere yimekten huşuşâ ki /8/ tatlu ola südde olmağdan çok olur ki istiskâ talağ /9/ büyümekden ve ma' de şişmekden ki sonra ciger za' if /10/ ola vâki' olur ciger şiş ve ma' de ve talağ şişin aramağ tarîkasın /11/ budur ki şayruyu açla arğası üstüne yasduksuz¹⁰⁵ yaturalar iki /12/ dizin dike elile karnın aralayalar eger ciger harâretinden olursa /13/ ' alâmet kati susamağ ve iştiâ az olmağ ve kârûre şaru olmağ /14/ ve ciger yirile ki şâğ bögrekden yaña eyegü altındadır issi /15/ olmağ ve issi nesnelere ziyân itmek eger burüdetten olursa ' alâmet /16/ tudağ ve dil ve kârûre ağ olmağ ve az susamağ ve beñzi harâb

54b

/1/ olmağ ve süst olmağdur ' ilâc şarâb-ı kışr-ı aşl-ı hindubâ içürelere /2/ hiç su içmeyeler etmek yimeyeler suyu yirine kâsnî suyu ya kâdün /3/ tuzluğı suyn şekerile içürelere eger susamazsa burüdetten /4/ olursa şarâb-ı kışr ve şarâb-ı uşûl ya sikencebîn bazur-ı uşûl /5/ katup virelere tabi' atı kati kabz olursa şarâbına bir direm râvend-i Çini /6/ katup virelere eger şarâbı dâim kuruş-ı emberbâris râvendi katup /7/ virürlerse tizyirek şalâha gele ğidâlardan ferâric yañni /8/ bişürüp şörvâsın içmeyeler etin yiyeler ta'âm az yiye ğalîz ğidâlardan /9/ herise baş sundlu birinc veya câve-i rişte ve tutmâc gibi ve birinc /10/ ve nişâstalu ve unlu ve tatlu nesnelere yimeye eger yañni yimekten üşenürse /11/ ferâric ve kâdün tuzluğı ve habbu'r-rumân ve kızıl üzüm ile bişürelere /12/ bezr-i benc¹⁰⁶ bişürelere yidürelere burüdetten olıcağ durrâc ve göğercin /13/ ve kuru üzüm ve fistuğ ve fülful ve sağız ve dârçini eyüdür eger /14/ kuş etin yimekten melül olursa kuzi etin ya şişek etinüñ /15/ karacasın yidürelere müsteski kişilere müşhil virmemek gerek /16/ tabi' atlar kabz olmağ yigrekdür ayakların issi suyile tuzile

¹⁰⁵ Metinde "yastuksuz" şeklinde yazılmıştır.

¹⁰⁶ Metinde "bâzîrbâc" şeklinde yazılmıştır.

55a

/1/ kepegile yumak şişin yindürür hammāma girmek ziyān ider meger ki /2/ ciger tamām kuvvet duta şiş ancak deride ayaklarda qala pes ol /3/ vaktin issi hammāma girüp derlerise ki su az koyınalar ve yirden /4/ çıkan issi sulara girürlerse fāide eyleye şiş çok olup öyken /5/ zahmet virüp öksürdürse ümid kesmek gerek ishāl ya' nī /6/ qarın gicimek ve müşhil nesne içmekden ya tohme olmağdan ya /7/ sovuq koyup ma' deye ciger ya bağırsaqlar za' if olmağdan /8/ ya dimāğdan ma' deye nezle inmekden ya bedende ahlāt çok /9/ olup tabī' atı def' eylemekden ya buhrān eylemekden bağırsaqlarda /10/ ruṭubet hılṭlar olmağdan olur bu kısım göbek burmağıla /11/ olur 'ilāc eger bedende hılṭ çokluğundan ya buhrān çok /12/ olursa kaṭ' eylemeyeler meger ki kuvveti za' if ola bağırsaqlar /13/ sahc eyleye ya' nī bağırsaqları yaş eyleyüp cirāhat eyleye diyü /14/ qorqarlarisa şafrāyı iki haftada sahc eyler sevdāyı ishāl /15/ kırk günde sahc eyler dükeli ishālde fā' ide budur ki /16/ evvel şarāb-ı verd-i tarī içürelər haṭmī kabıla ve haşhāş kabın

55b

/1/ kaynadup suyun tağlayup sovidup su yirine içürelər eger kan dağı /2/ giderse şarāb-ı şandalın ve şarāb-ı lisānū'l-ḥaml ki aña /3/ siñirlüce¹⁰⁷ otı dirler ve bustānefrüz¹⁰⁸ dirler ve şarāb-ı encübār katup /4/ vireler bununıla olmazsa girü qalan qābız nesnelər ki sovuq /5/ ola cülnār ve māzū ve sumāk ve gül ve tebaşir ve kil-i ermeni /6/ ve bezr-i kuṭunā kavrulmuş ve lisānū'l-ḥaml ve haşhāş kabı ve tohmi ve şandal /7/ ve dögilmiş habbu'r-rumān ve ayva ve sumāk ve emberbārīs ve elmā ve emrüd /8/ ve turunç ekşi ve kızu kıulağı tohmi ve mersin yemişi ve kāfürdür /9/ issi qābızları kavrulmuş anīsōn ve kimyon ve kıru penir ve 'ūd ve kehrübā /10/ ve samğ-ı 'arabidür qābız şerbetler şarāb-ı sefercel ḥām ve şarāb-ı lisānū'l-ḥaml /11/ ve şarāb-ı verd-i tarī ve şarāb-ı tuffāḥ ve şarāb-ı 'ūd ve şarāb-ı ās /12/ ve şarāb-ı ḥumāzıdur şol zıkr itdügümüz qābız edviyeden /13/ mizāca göre tohumların döğmedin kavurup şerbetlere qatalar vireler /14/ eger ishāl sovuğdan ishāl olursa şerbetlere ve gıdālara qarānfül /15/ ve dārçini meştakī ve dār-ı fülful ve kavrulmuş anīsōn ve kimyon /16/ qatalar gice gice gülbeşekerile sağız ve 'ūd yiyeler eger ishālile

¹⁰⁷ Metinde “señirlice” şeklinde yazılmıştır.

¹⁰⁸ Metinde “bendenefrü” olarak yazılmıştır.

56a

/1/ saħc olursa ya‘nī bağırsağ sıyrındusı giderse ekşi k̄abızlar /2/ virmeyeler şufūftın¹⁰⁹ ishāle ve saħca ve göbek burmağa fāide ider /3/ bezr-i k̄uṭūnā yigirmi direm kil-i ermeni ve şamğ-ı¹¹⁰ ‘ arabī her birinden otuz /4/ direm mersin yemişi ve cūlnār her birinden on biş direm tohumları /5/ dögmeyeler kavuralar tohmıkan dögeler kil-i ermenile şamğ-ı ‘ arabī /6/ k̄atı dögmeyeler girü kalanın yumşak dögeler k̄arışduralar üç /7/ direm tañlacak üç direm gice münāsib şerbetile isti‘ māl eyleyeler ishāle /8/ fāide eyleyen gıdālara arpa kavudı ve emberbārīs ve sumāk /9/ ve dögölmüş habbu’r-rumān müzeveresi kebāb ya kavurması ya /10/ gögercin eti ya serçe eti eski penīr ki tuzın /11/ yumış olalar ve k̄atı bişmiş yumurda ve bacedür sumākıla şörvālar /12/ ve yağlu nesnelere ve sovuğ su ve sulu yemişler dükeli ziyān eyler /13/ tuzlu ve ekşi ve tiz nesnelere saħca ziyān eyler ishālile giden /14/ kan kara olup necisden sonra k̄atı aḡup ya gelüp dökölürse /15/ bevāsir kanıdur kuvveti za‘if eyleyüp incikleri hareket vaktinde /16/ ditreyüp ağırır alınca kesmemek gerek aḡduğı çok marazlar giderür

56b

/1/ ve k̄atınur k̄atı idicek çok marazlar hādīs olur bevāsir sevdā-yı kandan olur /2/ bevāsirlü kişi sevdā arturur nesnelere iḥtirāz itmek gerek /3/ sevdā çok olıcak sevdāyı ishāl itmek gerek kan çok giderse /4/ kanı çok olmamak gerek sovuğ suyile istincā itmemek gerek /5/ sancu eyler ṭabī‘ atı dāim helīlec-i hindīyle ve biraz mürr ve muḡl-ı ezraḡdan /6/ artuğın dögüp k̄arışdurup yimegile telyīn eylemek gerek ağırsı k̄atı /7/ olıcak deve ürgüci yağı ya acı zerdālū yağı ya gül yağı muḡl-ı ezraḡıla /8/ dürtmek gerek haşhaş kabın ve haṭmī ve kendenā kavnadup /9/ suyıla istincā itmek gerek suyu sovuğın tizcek silmek /10/ gerek ve şarāb-ı encübāruḡ¹¹¹ haşiyati oldur ki ṭabī‘ atı kabz eylemedin /11/ kanı keser gıdālardan semiz koyun meslūḡasın kuzı eti ya oğlak eti /12/ ya semiz tavuğ ya ferāric ya nīm birişt yumurda ve ısfānāḡ ve rişte /13/ aşı ve bādām yağı ya şirūḡan ya kere yağı ya sayağı yimek /14/ gerek ekşi nesnelere yimemek gerek zaḡir ya‘nī zör /15/ olmaḡdur ya zaḡir bāṭıldur ki ṭabī‘ atı kabz olup /16/ bağırsaḡlar¹¹² sıkılıp balḡam gibi bağırsağ sıyrındusı gelür

¹⁰⁹ Metinde “sufūf” şeklinde yazılmıştır.

¹¹⁰ Metindeki asıl şekli “şımağ”dır.

¹¹¹ Metinde “encibār” şeklinde yazılmıştır.

¹¹² Kelime metinde “bağırsuḡ” şeklinde yazılmıştır.

57a

/1/ ‘alāmet budur ki ishālde balğam ya şafrā ishāl ola ‘ilāc /2/ olan ishāl ‘ilācıdur ve şiyāf-ı zaḥir gül yağıla ter eyleyüp götüreler /3/ ve ḥaşḥāş kabın ve zürr-i verd¹¹³ ḥaṭmī kaynadup suyu içinde oturalar /4/ ve gül yağıla muḳl-ı ezraḳ ve yumurda şarusın ısıdup dürteler /5/ dükeli zaḥirai ısıcaḳ dutmaḳ eyüdüdür sovuḳ ziyān eyler ḡalīz ḥıltlar /6/ eyleyen nesnei yimek ziyān eyler dileseler ki bileler zaḥir ḥaḳ mıdur /7/ bāṭıl mıdur birkaç gici boynuzı çekirdegi ya birkaç boy dānesin /8/ yutdurular eger ishālile çıkarsa ḥaḳdur çıkarmazsa bāṭıldur /9/ mağas ya‘nī göbek burmaḳ sebebi bağırsaqlarda yil eglenmekdür /10/ ‘alāmet ḳurḳur itmek ve aḡrı görmek ve yil çıkıcaḳ yiynimekdür ‘ilāc /11/ issi ma‘cūnlar ve issi otlar ki kerfes toḥmı ve rāziyāne toḥmı /12/ ve anīsōn ve egirle taḥlil eylemekdür ve anīsōn ve ‘ūd ve /13/ meşṭakī ve gülbeşeker ve güलगübīn yimekdür ya şekerle anīsōn kaynadup /14/ içmekdür eger ṭabī‘atı ḳabzısa ḥuḳne-i mādde eylemekdür göbek /15/ düşmek mu‘alecesi mu‘alecesi daḡı budur ki ya bağırsaqlara şafrā /16/ dökülmekdür ‘alāmet susamaḳdur ve ḳatı sançmaḳdur ve ishālile şafrā

57b

/1/ çıḳmaḳdur ‘ilāc bezr-i ḳuṭūnā ve reyḥān toḥmı ve lisānū’l-ḥaml toḥmı ve toḥmıkan /2/ şarāb-ı rumānın ve emberbārīs suyu ve şarāb-ı nılūfer ki /3/ içinde ḳurş-ı ṭebāşir-i ḥumāz ezilmiş ola içmekdür ve aḡrıyan yire /4/ gül suyıla şandal dürtmekdür ya bağırsaqlara tuzlu balğam /5/ ya sevdā dökilmekdür ‘alāmet ishālile sevdā ya balğam çıḳmaḳdur ‘ilāc /6/ īzāviren ḥılt yukarudan ḳusmaḡıla aşıḡadan ḥuḳneyile gidermekdür /7/ olur ki göbek burmaḳ ishālile buḫrān olmaḡa delālet eyler /8/ ḳulunc aḡrıdur bağırsaqlarda ki kişi ḥācetine varmaḡa ḳomaz /9/ olur belki hiç içi geçmez olur sebep bağırsaqlarda¹¹⁴ ḡalīz yil /10/ eglenmekdür ‘alāmet aḡrılanmak ve yil çıkıcaḳ aḡrı yiynimek /11/ ve issi nesnelere fāide eylemek ya yābis şaḳīl müteḥaccer¹¹⁵ olmaḡ ya ḡalīz /12/ balğam olmaḳdur ya büyük soḡulcānlar olmaḳdur az olur ki /13/ şafrādan olur dükeli ḳuluncuḡ ‘alāmeti yil az çıḳmaḳdandır ve göñül /14/ dönmekdür ṭa‘ām siñümemek ve iştihā az olmaḡ ve göbek burmaḳ ve yil /15/ ve baldırlar aḡrımaḡ ve ḳārüre kıızıl olmaḡ ve ḳatı susamaḡ ve su /16/ içmek susalık gitmemek ve ḥuḳne eyleyicek ḥıffet bulmaḳdur şafrāviden

¹¹³ Metinde “zer-i verd” olarak yazılmıştır.

¹¹⁴ Kelime metinde “bağırsık” şeklinde yazılmıştır.

¹¹⁵ Kelime metinde tek c harfi ile yazılmıştır.

58a

/1/ artuğınınuñ ‘ilacı hıḳne-i mütevessıte eylemek şonra hıḳne-i /2/ mādde eylemekdür çok olur ki evvel hıḳne eyleyicek ağırı /3/ artar ḳorḳmamaḳ gerek girü tızcek hıḳne eylemek gerek gerek ki /4/ bu marazına becid hıḳne eylemekden artuḳ çāre yoḳdur birḳaç kez hıḳneden /5/ şonra biş direm sināyimekī ve biş direm besfāyic ve yidi direm /6/ çekirdegi çıḳmıḫ kızıl üzüm biş dāne incir bir ḳabza baldırıkara /7/ üç direm rāziyāne toḫmı üç direm kerfes toḫmı üç direm /8/ anīsōn üç direm kimyon ḳaynadalar günlük ya biraz saḳız /9/ saḳup içeler issi ma‘cūnlar yidürelere tiryāḳ-ı fārūḳ ve tiryāḳ-ı /10/ erba‘a ma‘cūn-ı misk gibi bunuñıla daḫı olmazsa üç direm çekirdegi /11/ ḫıltit ḳāşın dirler yaticak vaḳtin vireler gerek ki ḳulunc şeşilmeyince /12/ şeşildüğinden şonra daḫı evvelā bir gün ve bir gice giçmeyince ta‘ām /13/ ya şerbet virmeyeler andan şonra şörvā vireler et virmeyeler /14/ ğıdālardan etmek ḫōd tamām ḫōş olmayınca virmeyeler ğıdālardan /15/ ḳarı ḫurūs ya tavuḳ ya ferāric ya semiz ḳoyun eti şörvāsın /16/ ve ḫorak otı¹¹⁶ ve ḳara noḫūd ve saḳız ve dārçini ve zencebil bişmiş ola

58b

/1/ yidürelere eger iştihā ḳavī olup ağırı hafif olursa herāric cirminden /2/ daḫı yidürelere yimişlerden incir ve köknār içi ve kızıl üzüm yidürelere /3/ elmā ve emrūd ve ayva ve aluḳ ve ḫıyār ve ḳavun ve birinc ve tarḫına ve üzüm /4/ itmek gerek ve ḳulḳās ve ḳatı bişmiş yumurdadan ihtirāz itmek gerek /5/ ve yil def‘ itmek isteyicek dutmaḳdan ve ta‘ām yiyüp cimā‘ itmekden /6/ ve yimiş yiyüp tızcek su içmekden ve ḫareket itmekden ihtirāz itmek /7/ gerek şafrādan olan ve yubüsetden olanuñ ‘ilacı hıḳne-i /8/ leyyine eylemek ve şarāb-ı benefsec ve ayva çekirdegi lu‘āb ve kitān /9/ toḫmı lu‘āb içürmek gerek ğıdālardan cerb emer ḳuzı /10/ ve emer oḫlak ve semiz tavuḳ ve semiz ferāric şörvāsı ve bādām /11/ yağı ve şirūganile ve ısfānāḫ ve pazu şörvāsı içürmekdür /12/ yaraḳān-ı aşfar ya‘nī gövdeye ve göze şaruluḳ /13/ düşmek yaraḳān-ı esved ya‘nī gövdeye ve göze ḳaralık düşmek /14/ sebebi şafrā çoḳluğu ve sevdā çoḳluğu ya öd arasında ya ödile /15/ bağırsaḳ arasında olmaḳdur ya ḫabī‘atı buḫrān eylemekdür ‘ilac /16/ şarāb-ı ḳışır ve aşl-ı hindubā ve sikencebīn-i sāzec ve sikencebīn-i buzūri

59a

/1/ ve māu’r-rumānın ve māu’ş-şā‘ir içürmekdür eger ḫabī‘atı /2/ ḳabz olursa şarāb-ı icāş ve şarāb-ı benefsec ve kāsni toḫmı südile /3/ içürelere ve hıḳne-i leyyine ideler

¹¹⁶ Metinde “eti” olarak yazılmıştır.

şafrevî ve sevdâvî ishâl /4/ ideler müşhili kâsnî tohmı ve kâsnî yaprağı ve râvend ve hıyârşenber /5/ katalar ve haftada iki gün biribiri ardınca kusduralar ve hammâmda /6/ derledeler ve şâru tonlar geydüreler ve koluna kehrübâ¹¹⁷ /7/ aşalar ve hammâmdan çıkıcağ gözin gül suyla ve kişnic suyla /8/ yuyalar gıdâlardan birkaç gün koruğ ve zirişk ve kabak ve limon /9/ ve nârinç ve kâsnî ve mârül ve habbu'r-rumân müzeveresin ve şekerile /10/ cevâv yidüreler sonra ferâricile zîrbâc müzevereleri ferâricile /11/ bişürüp yidüreler yimişlerden ekşi enâr ve şeftâlû ve hıyâr ve mârül /12/ ve kâsnî yidüreler issi nesnelere ve fâsid nesnelere yoğurt ve kavun gibi /13/ etmek yimeyeler talağ şişmek ve büyüme eger başıcağ kıldırıp sâkin olursa /14/ yilden olur eger başıcağ ağrırısı veremdir iki nağdi yirde dağı /15/ sebebi sevdâdur 'ilâc istiskâ 'ilâcî gibidür ve su az /16/ içmekdür ve ta'âm üstüne su içmekden ve yıl eyler galiz nesnelere

59b

/1/ saşınmağdur gıdâ ve etmek elden geldükçe az yimekdür ve sevdâ arturur /2/ nesneden ve mercimek ve kuru et ve bân hân ve tomalan ve sığır eti /3/ ve tuzlu ve tiz nesnelere perhiz eylemekdür ve sirkede ıslanmış /4/ incir yimek ve turşısın yimek eyüdür ve yilden olursa göbek /5/ ve târû tuzıla kızdurup uralar iki kısmında dağı usşulu /6/ fenderyün¹¹⁸ ki usşulü vünüydud dirler ve afsetin¹¹⁹ ki ipâr /7/ yavşanı dirler her birinden bişer direm ve (...) üç direm sirkede /8/ ıslanmış encir on direm bâbünc ve eklil her birinden ikişer /9/ direm boy bir direm şâru mûm dört direm kebere dibi /10/ kabı üç direm döğüp bâbünc yağıla karışdurup hammâmdan /11/ çıkup talağı key urmağdan sonra uralar karında soğulcân ve uvağ /12/ kurd olmağ müte' affin balğamdan olur 'alâmet salyar ağmağ ve gice /13/ dudaklar¹²⁰ yaş olup gündüz kuru olmağ ve göñli tarlığanmağ ve gice /14/ gice diş kırıldatmağ ve uykuda belirlemek ve ta'âm yiyicek göñül /15/ dönme ve kurd uvağ olıcağ mağ'ad gicmek ve necisden bile çıkmağdur /16/ 'ilâc balğamı istifrag etmek ve balğam arturur nesneden perhiz

60a

/1/ itmek ve cerb nesnelere yimek ve anisön ve karanfûlile hindistan közün ya küflenmiş /2/ köz yimek gerek hall-i 'unşul içmekdür hab ki karın soğulcânın ve kurdun /3/ kırup çıkara serhes ki kuzgun otı dirler ve kanbil ve habbu'l /4/ nil ki

¹¹⁷ Metinde "kehrübâ" olarak yazılmıştır.

¹¹⁸ Kelime metinde "finduryün" şeklinde yazılmıştır.

¹¹⁹ Kelimenin aslı "afsetin".

¹²⁰ Metinde "toğaklar" şeklinde yazılmıştır.

ķurķum-i hindi¹²¹ dirlar ve ŧiķ-i ermeni¹²² ki ŧaru yavŧandur /5/ ve vahŧizek ki ħorasānī dirlar ve anīsōn ve tūrbūd ve afsetīn¹²³ ve ŧeftālū /6/ yaprađı ve turmīs¹²⁴ ki aņa termiye dirlar ve delūce baķla dirlar her /7/ birinden ŧūlūŧ direm dōgeler ŧūmūn direm muķl-ı ezraķ ve ŧūmūn maħmūde /8/ ķatalar ŧarāb-ı uŧūlile lu‘ūķ ya ħab eyleyeler isti‘māl ideler ŧstūne /9/ biraz ķuzı iķi yiyeler andan ŧoņra ılıcaķ su iķeler ‘acāyib gōreler /10/ bōgreķde ya ķavuķda baŧ olmaķ ‘alāmet bevlile iriņ ve kōpūk /11/ gibi nesne ķıķmaķ bevlūņ rāyihāsı kerīh olmaķ ve bevl /12/ ađrımaķdur ‘ilāc beden ķusmađıla ve ħuķne ve mūshilile tenķiye /13/ itmek ve tūzlu nesnelar ve tīz ve ekŧi ve ķatı tatlu nesnelar yimemek gerek /14/ đıdālardan riŧte ve ısfānāħ ve ķabaķ ve semiz otı ve māŧ ve bādām yađı /15/ ve ŧīrūğanile nīm biriŧt yumurda yimem ve eti az yimem yiyicek ferāric /16/ ya semiz tavuķ eti ve ķoyun etiyle yimem cevāv ve cūlāb ve ŧarāb-ı benefsec

60b

/1/ ve ŧarāb-ı icāŧ ve ŧarāb-ı ħasek ki demūrdiken dirlar ve ŧarāb-ı necīl ki /2/ ayruķ¹²⁵ dirlar iķmek ve ihlīle ķız ođlan sūdin tāmzurmaķ ve zaħmetile /3/ iŧemek ‘ilāc bu ‘ilācdur eger ķan iŧerse ŧarāb-ı ħaseke /4/ ve ŧarāb-ı necīle ve ŧarāb-ı encūbār ve biraz keŧire ve biraz dōgūlmiŧ kehrūbā /5/ ķatup ya ŧarāb-ı lisānū’l-ħamlile¹²⁶ kil-i ermeni iķreler ‘usru’l-bevl¹²⁷ ve ihtibāsū’l /6/ bevl ya‘nī zaħmetile iŧemek ve hīħ iŧeyūmemek ekŧer burūdetden /7/ olur ‘ilāc ŧarāb-ı helyūn ve ŧarāb-ı uŧūl iķūrmekdūr ve anīsōn /8/ ve rāziyāne toħmı ve kerfes toħmı ķaynadup suyn issile balile ya ŧekerile /9/ ya ŧarāb-ı ħasek ve ŧarāb-ı necīl ile iķūrmekdūr đıdālardan bal /10/ ve noħūd suyn ve keŧūr ŧōrvāsın sođan sarımsađıla ve ŧalgam ve helyūn /11/ kerziye ŧōrvāsın yidūreler olur ki ħarāretten olur /12/ ŧarāb-ı ħasek necīl ve ķarpuz suyn ŧekerile ve ħıyār toħmı ve ŧiņħıyār /13/ toħmı ve toħmıkan sūdin ŧekerile iķūrmek ħıyār ve mārūl ve ķarpuz /14/ yimekdūr selesū’l-bevl ya‘nī dāim aķlamaķ dutulmamaķ ve dōŧege iŧemek /15/ ekŧer burūdetden olur ‘ilāc issi otlarıla misk¹²⁸ ve tobalāķ /16/ ve ķuŧı¹²⁹ ve mūrri ve ŧŧūħudus berāber berāber nebāt ŧeker ķatalar bir

¹²¹ Metinde “ķurķem-i hindi” ŧeklinde yazılmıŧtır.

¹²² Metinde “ŧeyħ-i ermeni” ŧeklinde yazılmıŧtır.

¹²³ Kelimenin aslı afsentīn.

¹²⁴ Metinde “turmes” ŧeklinde yazılmıŧtır.

¹²⁵ Metinde “ayraķ” ŧeklinde yazılmıŧtır.

¹²⁶ Metinde “lisān-ı ħamlile” diye yazılmıŧtır.

¹²⁷ Metinde “‘asere’l-bevl” olarak yazılmıŧtır.

¹²⁸ Metinde “miske” olarak yazılmıŧtır.

¹²⁹ Metinde “ķuŧı” olarak yazılmıŧtır.

61a

/1/ bir diremden iki diremedegin isti' māl eyleyeler cimā' kuvvet za' if olmak cimā' yı /2/ kavī eyleyen gıdālar koyun eti nohūdile ve şoğanile ve rişte ve baqla aş /3/ ve erkek semiz oğlağ etin ve semiz tavuğ ve semiz ferāric ve serçe eti /4/ ve herise ve südlü birinc ve helyūn ve nīm birişt yumurda ve kebāb /5/ ve semiz balığ ve süd ve yoğurd ve dükeli beyniler ve üzüm ve hıyār ve şinhıyār /6/ ve kabağ ve şeftālū ve na' nā' ve nohūd ve şeker ve turp ve böğrölce ve fistuğ /7/ ve finduğ ve hindistān kōzı ve menevuş ve tatlu bādām içi ve gülnār içi /8/ ve sayağı ve bal ve kerdeme ve kendenādur otlar ki cimā' a kuvvet ider /9/ keşür ve turp ve helyūn ve kerfes tohımı ve sisam ve dārçini ve keşire /10/ ve kāsni ve besbāse ve behmeneyn¹³⁰ ve kuşt ve kerdeme¹³¹ tohımı ve haşıyyetü'ş-şa'leb /11/ ve şağākul ve zencebıl ve sürincān ve sağankūr ve karanfıl ve serçe /12/ ve gögercin yumurdası ve terencübın meşrūdıtus ve ma' cünü'l-misk /13/ ve keşür ma' cünüdur bu gıdādan ve edviyeden herbir kişiyeye /14/ mizācına göre buyurular mizācı issi ve mizācı yābis kişiyeye /15/ olmaya ki issi gıdālar ve issi otlar ki mizācı kurıyup bi'l-küllıye /16/ cimā' dan kıala cimā' a ziyān eyleyen nesnelere tohıme ve sovuğ

61b

/1/ su çok içmek ve çok kıan almak ya çok hacāmat eylemek ve şarāb-ı /2/ kimyon ve yüzerlik ve keçi boynuzı çekirdegi ve mercimek ve ekşi /3/ nesnelere ve tiz nesnelere ve tuzlu nesnelere ve mārūl ve kāfür ve gül /4/ ve nılüfer ve bezr-i kıtūnādur cimā' ı kavī eylemekde i' timād gıdālara /5/ edviyeden artuğdur ve kıasuğ yülümek ve ince āvāzlu ' avretler āvāzın /6/ işitmek ve arka üstüne yatmak cimā' a kuvvet ider vaca' -ı mufāşal /7/ ya' nı bendükşeler¹³² ağrısı olur ki onurğa süñüginde olursa /8/ yıl ağrısı dirler eger ayaklarda olursa nıkrısı dirler eger /9/ yan başından dize ya topuğa degin inerse ' ırku'n-nisā dirler /10/ dükelinüñ sebebi ya şafra ya kıan ya balğamdur bile mürekkebdür az olur /11/ ki yaluñuz sevdādan ya balğamdan ola ki şafra kıarışmamış ola /12/ ya burüdetle balğamdan ya kıatı harāretdür kıandan olursa ' alāmet rengi kıızıl /13/ olmak ve şişmek ve kıatı ağrıyup kıatı sançmağdur ' ilāc kıan almak /14/ ve tabi' atı şarāb-ı benefsec-i mükerrerile ya huğne-i leyyine eylemekdür şafravı /15/ hummāda didüğüümüz şerbetler içmekdür ve gıdālarda yimekdür /16/ ve hiç et yimemekdür ve ağrıır yire evvel şandal ve gül ve kışnic

¹³⁰ Metinde "behmeneyn" şeklinde yazılmıştır.

¹³¹ Metinde "kerdem" diye yazılmıştır.

¹³² Kelime metinde "bendgüşler" şeklinde yazılmıştır.

62a

/1/ ve kāsni ve gül suyula ve sirkeyile uralar ağrı inen katı olsa /2/ biraz afyon katup uralar ağrı eksilicek benefşe ve haṭmī ve bābunc /3/ ve ikilü'l-milk uralar şafrādan olursa 'alāmet rengi şaru olmak /4/ ve şiş az olmak ve katı ağrımağ ve katı kızmağdur az olur ki kan /5/ karışmadın şırf şafrādan olur bu sebedendür ki 'ilācında /6/ evvel kan almak gerek andan şonra maṭbūḥ-ı fākiheye sürincān /7/ katup içmek gerek evvel bezr-i kuṭūnāyile ve it üzümü suyu /8/ ve kişnic suyu ve tāze kabağ ve ḥıyār ve mārūl urmağ gerek /9/ on dört günden şonra ki biraz ağrı sākin olıcağ haṭmī ve benefşe /10/ ve kepek ve bābunc kaynadalar suyun ısıcağla ağrı yirine dökeler /11/ fi'l-cümle bārī bu kısım dağı gıdāda ve şerbetde ve girü /12/ kalan nesnelerde ḥummā-yı şafrāvī 'ilācıdur balğamdan olursa 'alāmeti /13/ rengi ağ olmak ve şiş az olmak ve issi nesneler ḥōş gelmek /14/ gice olıcağ kış günlerinde ağrı artmağ ve yazın eksilmek /15/ 'ilāc evvel muğliyy munzic ve şarāb-ı uşūl ve sikencebīn-i 'unşul /16/ ya sikencebīn-i buzūriyile balğamı bişürmek gerek tamām balğamı

62b

/1/ nuzc bulıcağ ḥabbu'ş-şabrıla sürincān katmış olalar ishāl itmek /2/ gerek gıdādan evvel birkaç gün şekerile ya balile noḥūd suyun /3/ ya yaluñuz bal ya rişte müzeveresin virmek zarūret olmayınca /4/ ki kuvvet za'if ola et virmemek gerek birkaç gün /5/ geçüp mādde istifrāğ olduğundan şonra gögercin eti ki torağ /6/ otı ve noḥūd ve dārçiniyile bişmiş ola yiyeler ya ḥurūs şōrvāsın /7/ vireler her gice güleñübīn ve eger ma'cūn ve ma'cūn-ı felāsife /8/ ve tiryāğ-ı fārūğ ve tiryāğ-ı erba'a yiyeler ağrıyan yire kuş yağı /9/ ya bābunc yağı ya ferfiyūn yağın dürteler ḥammāndan çıkıcağ bal ya leglek /10/ yağı dürteler ve boy ve ikilü'l-milk ve sürincān ve ketān /11/ toḥmı ve günlük ve şām sağızın dōgeler şaru mūm katup /12/ ısıcağla uralar tatlu sular suyu issi ola ve az kaynadalar /13/ uşnānile ve naṭrūnile ya tuzile ağrıyan yire uralar eyüdü /14/ sevdādan olursa 'alāmet ağrı az olmak ve şiş yiri katı olmağdur /15/ 'ilāc ḥummā 'ilācıdur sevdāvī 'ilācıdur eger burüdetden /16/ ve yilden olursa 'ilācı balğam 'ilācıdur ḥarāretten olursa

63a

/1/ şafrāvī 'ilācıdur lākin bu iki kısımda müshil ol kadar ihtiyāç /2/ olmaz eger birkaç ḥıltlardan 'alāmet mürekkeb olmağdur /3/ 'ilācında dağı ol ḥıltlar ki 'ilācından terkib /4/ idüp itmek gerek vaca'-ı mufaşaldan müshilden kuşmağ /5/ yigrekdür ve ḥuğne ki sürincān katmış olalar eyüdü /6/ dükeli /6/ ekşi ve sirkelü nesnelere ve sikencebīn ve

hamr ziyān eyler /7/ bu maražuñ aşıl mu‘alecesinde ğidā az yimekdür ve et yimemekdür /8/ ta‘ām yiyüp tizcek hammāma girmek ya su içmek ya cimā‘ /9/ itmek ya harāret eylemek katı ziyān eyler hummālar bilmek /10/ hummā harāretdür ki yürekden kıpar dükeli a‘zayı kızdurur /11/ eger evvel ruhları kızdurursa kanuñ ve dağı kalan hılıtlaruñ /12/ buhārıdur hummā-yı yevmi dirler evvel hılıtları kızdurursa ki /13/ müte‘affin ola aña hummā-yı ‘afen dirler eger evvel a‘zayı kızdurursa /14/ ya‘nī ince ağrı dirler eger hılıt müte‘affin olmadın kızarsa /15/ hemişe dirler böyle olan hemān kanıdur eger müte‘affin /16/ olan hılıt kan olur kan hemişe tamarlar içinde olur tamardan

63b

/1/ taşra müte‘affin olmaz bu sebedendür ki hummā-yı demevī dāim nevbet söz /2/ olur eger tamarlardan taşrağı balğam müte‘affin olursa hummā-yı balğamiyye-i nā dirler /3/ her gün nevbetile dutar eger müte‘affin olan hılıt sevdā olursa /4/ eger tamarlar içindeki sevdā olursa ri‘lazım dirler bunun dağı olmaz /5/ eger tamarlardan taşrağı sevdā olursa ri‘dāyir dirler iki gün /6/ bir gün dutar eger müte‘affin olan yaluñuz bir hılıt olursa hummā-yı /7/ müfrede dirler eger ili hılıt ya dağı artuğ bile müte‘affin /8/ olursa hummā-yı mürekkebe dirler eger şafrāyile balğam bile müte‘affin olursa /9/ şafrū’l-ğıb dirler olur ki şafrā iki yirde müte‘affin olur /10/ birisinüñ nevbeti günü olur birisinüñ rāhatı günü olur pes her gün /11/ nevbet günü olur hummālaruñ nevbet qarışup olup bellü vaqt /12/ olmaduğı şiş sebebinden olan hummālarda olur ya şayru perhiz eylememekden /13/ olur hılıtlar müte‘affin olup hummālar hāşıl olduğı ya fāsıd /14/ nesnelar yimekdendür yoğurt ve balıq ve kavun gibi ya sulu /15/ yimişler çok yimekten olur şeftālū ve zerdālū ve üzüm ve hıyar /16/ gibi ya ğalız ya yapışğan nesnelar gibi yiyüp ya bedende

64a

/1/ ahlāt çok olup tamarlarda südde hāşıl olmağdur hummā-yı yevmiye sebebi /2/ ya katı ğuşşalanmağ ya katı kaqımağ ya kırqımağ ya katı ferah olmağ ya çok /3/ fikr eylemek ya üyimelemek ya katı armağ ya kavī müşhil içmek ya zōr olmağ /4/ ya a‘zada katı ağrı olmağ ya ögi gitmek ya katı aç olmağ ya katı /5/ susuz olmağ ya toğme ya zāhir ğuşşalarda verem olmağ ya issi koymağ /6/ ya sovuğ koymağ ya katı issi ğidālar ya issi otlar yimek hammāmında çok /7/ oturmağ ya çok zamān hammāmā girmek ya zükām ya nezle /8/ olmağ ya çok üyimekdür ‘alāmet oldur ki bu didüğüümüz /9/ sebeblerden nesne vākı‘ ola evvel dutıcağ ditremeye üşüdürse /10/ az üşüde az (...) nabz eyü ola bedendeki harāret inen katı olmaya /11/ belki hammām

ḥarāreti gibi ola ḳārūre eyü ola bu ḥummānuḡ /12/ ḳorḳusu yoḳdur dükeli evvelden āḥire bir nevbet olur olur ki /13/ ol bir nevbet iki üç gün üzer ‘ilāc yubūsetden olursa /14/ ol sebebi zāil eylemekdür müberrid¹³³-i muratṭıḡ şerbetler şarāb-ı icāş /15/ ve şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı ḳışır-ı aşl-ı hindubā gibi ve sikencebīn ve şarāb-ı /16/ limon içürmek gerek ve ḥıyār toḡm ve toḡmıkan südin içürmek

64b

/1/ ve sucaḳ yirde oturmaḳ ve ḥarāreti ḳavī olmaz mu‘tedil ḥammāma girmek /2/ ḡıdālardan cevāv ve erük aşı ve ısfānāḥ müzeveresin bādām yaḡıla ya ekşi /3/ enār suyu ya ḳādūn ṭuzluḡı suyu ya limon ya turunç suyu gibi /4/ eger ḳan ḡālib olursa ḳan almaḳ gerek eger şafrā ḡālib olsa nuḳu‘ -ı /5/ müşhil ya maṭbūḡ-ı fākihe içmek gerek ḥummā-yı demevī sebebi /6/ ḳan çoḳluḡı ya yaramazlıḡıdır ‘alāmet gözler ve beñizler kızıl olup ṭamarlar /7/ ṭolu olmaḳ ve gövde ağır olmaḳ ve kāhel olmaḳ ve nabz ṭolu /8/ olmaḳ ve ḳārūre kızıl ve ḡalīz olmaḳ ve nefes ṭar olmaḡdır ve yidi günde /9/ buḥrān eylemekdür ‘ilāc ḳan çoḳ almaḳ ve ṭabī‘atı ḥuḳneyile telyīn /10/ eylemek ve bir iki gün ḡıdā yimemek ekşi müzevereler yimeḳ sirkeyile /11/ mercimeḳ ve ekşi nārdāng ve ekşi erük aşı ve zirişk müzeveresi /12/ gibi ve et yimemekdür şerbetlerden şarāb-ı rummān-ı ḥāmız ve şarāb-ı /13/ ‘unnāb ve şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı ḥışırım¹³⁴ ve şarāb-ı ḥummāz ve şarāb-ı limon /14/ ve şarāb-ı rībās ve şarāb-ı icāş içeler nuḳu‘ -ı ḥāmız içeler eger /15/ bununıla gitmezse nuḳu‘ -ı müşhil ya maṭbūḡ-ı fākihe /16/ içürelere yüregi üstüne ḡül suyu ve sirkeyile şandal

65a

/1/ urup ṭılā eyleyeler ve şekerile ya ḳarpuz suyun içürelere ḥummā şafrāyı ‘alāmet /2/ susamaḳ ve baş ağrımaḳ ve uyḳu gelmemek ve kızḡun ḳatı olmaḳ ve aḡız acı ve dil /3/ şaru olmaḳ ve ḡavḡā sevmemek ve çirāḡdan üşenmek eger muḥrıḳa olursa /4/ dil evvel şararur ve şonra ḳararur zaḡmet ve ḥarāret ve susuzluḳ /5/ ve ṭarlıḡanmaḳ artuḳ ṭodaḳ yarılır dil ḳurur eger ḡıba dāyir olursa /6/ nevbeti evvel çekinmegile dutar şonra ditredür eger ḥālīş olursa /7/ çoḳ derlemegile ayılır nevbeti dört sâ‘ atden on iki sâ‘ ate /8/ olur bundan artuḳ olsa ḡayri ḥālīş olur ḥālīş olıcaḳ yidi nevbetden /9/ artuḳ dönmez meger ḥaṭā eyleyeler ḡayri ḥālīş olur ki altı ay /10/ eglenür ḥālīşde ḳārūre elbetde ḡayri ḥālīşde olur ki /11/ ḡalīz olur ki ḥummā-yı şafrāvīde ekser ṭabī‘at ḳabz olur ve ḡönül /12/ dönmeḳ ve şafrā ḳusmaḳ çoḳ olur evvel nevbetde ve ḳatıraḳ dutar /13/ varduḳca az ditredür ve nevbetde olıcaḳ derlemegile ayılır ḳārūre /14/ od gibi

¹³³ Kelime metinde tı (ط) harfi ile yazılmıştır.

¹³⁴ Metinde “ḥaşırım” şeklindedir.

kızıl olur meger ki şafrā dimāğa çıka qārüre /15/ aq ola pes eger burın qanamazsa qorkudur ki sersām /16/ ola ‘ ilāc bu hummāda hiç qan almayalar meger ki qan gālib

65b

/1/ ola pes ikinci günde hıqne eyleyüp şafrā eksildüğinden şonra /2/ ishāl eyleyeler şerbetlerden evvel sikencebīn ve şarāb-ı nīlūfer ve şekerile qarpuz /3/ suyu ki idrār-ı bevl eyler derledür hem susalık giderür /4/ ya tohmikan südiyle hıyār tohmı südin içürelere andan şonra şarāb-ı /5/ benefsec ve şarāb-ı icāş ve şarāb-ı limon ve şarāb-ı nīlūfer ya şarāb-ı icāş /6/ benefsecle ve şarāb-ı icāş içürelere iki günden şonra şekerile nukū‘ -ı /7/ hāmız ya nukū‘ -ı hulv içürelere qandan ya şafrādan ya balqamdan /8/ ya sevdādan ya māsītden ya‘ nī sudan olur qandan olursa ‘ alāmet /9/ rengi kızıl olmak ve çekilmek ve sançmak ve issi olmak qaçan tılamak istese ki /10/ düklinā aqrısı ve harāret erqatı çekilür qaçan deşilse harāret /11/ ve aqrısı sākin olur şafrādan olursa ‘ alāmet harāret qavī olup göyne /12/ göyne gelmek rengi şaru ve şāğı kızıl olmak barmağıla başıcaq /13/ kızılığı gitmek girü qopıcaq tızcek qızarmak ekşer viremlerün /14/ mādesi mürekkeb olur nādir olur ki yalunuz bir hıltıdan /15/ ola ikisinün dağı ‘ ilācı qan gālib olursa qan almak /16/ ve şafrāyı itmek ve tabī‘ atı telyīn itmek ve haftada iki gün

66a

/1/ biribiri ardınca qusmak eger virem qollardan ve bāzūlardan artuq /2/ yirde olursa qanı verem olduğı yandan alalar qollarda ve bāzūlarda /3/ muhālif cihetden alalar bārid şerbetler içürelere şarāb-ı ‘ unnāb ve şarāb-ı /4/ nīlūfer ve şarāb-ı verd-i qarī ve şarāb-ı limon ve sikencebīn gibi ve sovuq /5/ gıdālar yidürelere ‘ unnāb müzeveresin ısfānāh ve rişte müzeveresin ve semiz /6/ otı müzeveresin ve et ve tatlu nesne yidürmeyeler eger mādde /7/ dimāğdan qulaqlar ardına ya yürekden qulaqlar ardına ya cigerden /8/ budlarda bezirlerine dökülmüş olmazsa evvel belüricek dādığı nesne /9/ ya‘ nī māddei ‘ uzuvdan men‘ eyler nesne uralar gül yağıla mūm /10/ rūğan ve yaş kişnic suyu ve gül yağı kāsni suyu ve it /11/ üzümü suyu ve semiz otı ve lisānü’l-ħaml suyu ve sirke gibi /12/ eger mādde a‘ zā-yı re‘ iseden¹³⁵ dökülmüş olursa dādığı urmamak /13/ gerek belki mādde ‘ uzuv ya çiker nesne urmaq gerek /14/ ki a‘ zā-yı re‘ ise ardına sayāğı ve kere yağı ve quyruq yağı /15/ gibi iki qısımda dağı qaçan mādde tamām ‘ uzuvda dökülse /16/ şiş tamām gāyetine yetişe munzic nesne vireler boy ve bābunc

¹³⁵ Metinde “reyis” olarak yazılmıştır.

66b

/1/ ve ikililü'l-melik ve hatmı tohmı ve ketān tohmı ve kızıl üzüm çekirdegi /2/ çıkmış ve incir her birinden üçer direm dögeler kaynadalar biş /3/ direm kıyruq yağı katup uralar düşecegise düşer dağılacığısa /4/ dağıdur ve bişmiş şoğan ve hamır dağı bişürüp hıyārşenber balile /5/ tatlu bādām yağı urmağ dağı dağıdacığısa dağıdur açacağı açar /6/ haberün ve çibānlar tedbiri dağı bu tedbirdür hammāma dükeli katı /7/ veremleri ve çibānları bişürüp yumşadur veremi olan kişi ta'ām /8/ yiyüp hareket ve cimā' eylemek ve hammāma girmemek gerek /9/ ve şiş uç virüp işledüğinden şonra müşhil içmemek gerek /10/ tā'ün issi veremdür ya sivilcelerdür¹³⁶ ki vebā günlerinden /11/ çıkar zahmet virür od gibi göyündürür yüresi kara ya yeşil /12/ ya kızıl olur şayrunuñ gönli döner kusmağ ister kusar yüregi oynar /13/ ögi gider katı susar nefesi katı tarlığanur şolur harāret /14/ taşında az gibi olur içinde katı olur tā'ünun ekşeri /15/ oldur ki ne'üzubillāh gālib kulağ ardında ve kulağ /16/ altında ve budlarda ve bezirlerinde olur 'ilāc oldur ki

67a

/1/ evvel 'alāmeti hummāsi belüricek kan alduralar maṭbūh-ı fākihe /2/ ya nuḳū'-ı müşhil¹³⁷ içürelər tā'ün çıkduğundan şonra ne faşd /3/ eylemek gerek ne müşhil içmek gerek huḳne-i leyyineyile /4/ tabi' atı kabz olursa telyin eylemek gerek şerbetlerden /5/ şarāb-ı şandal ve şarāb-ı verd-i tarī ve şarāb-ı hummāz /6/ şarāb-ı limon ve şarāb-ı rummānın ve şarāb-ı tuffāh ve sikencebīn /7/ gül suyıla içürmek gerek ve gıdālardan cevāv ve semiz /8/ otı müzeveresin ya mercimek müzeveresin ekşi enār suyu /9/ ya limon suyu ya sirkeyile yimek gerek tamām hummā gicmeyince /10/ et yimemek gerek meger ki kuvveti za'if ola furūc /11/ şörvāsın içürelər tā'ün üstüne hiç sovuğ vurmamak gerek belki /12/ ferāricüñ derile karının yaralar ısıcağla yağı eylemek gerek yürek üstüne /13/ gül suyıla şandal ve kil-i ermeni urmağ gerek gül ve mersin /14/ suyu ve söğüt yaprağı ve şandal ve kāfür ve sirke yıylamak /15/ gerek ve kurş-ı tebāşir-i humāzī ve kurş-ı tebāşir-i kāfürī /16/ ve kil-i ermeni içürmek gerek balğam verem 'alāmet verem ki

67b

/1/ aḳ olmağ harāret az olmağ ya hiç harāret olmamağ ağrısı az olmağ /2/ belki hiç olmamağ meger ki murūr-ı eyyāmile müteḥaccer ola 'ilāc evvel /3/ balğam bişürüp şonra müşhilile tenḳıye itmek ve haftada iki gün /4/ biribiri ardınca kusmağ ve

¹³⁶ Metinde “sivicilerdür” şeklinde yazılmıştır.

¹³⁷ Metinde “nuḳūh-ı müşhil” diye yazılmıştır.

balgām arturur nesnelerden ve sovuğ nesnelerden /5/ ve sovuğ su çok içmekden ve toğme olmağdan ve tabī' atı eylemek telyin /6/ ve hergün şarāb-ı benefsec ve şarāb-ı limon ya şarāb-ı uşūlile içmek /7/ ve mähizehre ki şıgır kıyruğı dirler ve süsen yaprağı /8/ kaynadup şafrāyı ve demevī veremde didüğümüz munzic edviyye /9/ urmağdur sevdāvī verem 'alāmet rengi kırasağı olmağ ve kıatı olmağ /10/ 'ilāc sevdāyı müşhilile istifrāğ itmekdür ve haftada iki gün /11/ biribiri ardınca kıusmağ ve murıtb ğıdālar ve şerbetler içmek /12/ ve sevdā arturur nesnelerden perhiz eylemek ve murıtb hāmmāma /13/ girmek ve yumşadur yağlar dürtmek süsen yağı ve hınā yağı ve şırūğan /14/ ve tavuğ ve kıaz yağı ve sayağı gibi fi'l-cümle dükeli veremlerün /15/ mu'alecesi oldur ki verem kıanığ hıltıdandır bileler evvel /16/ hıltı istifrāğ eyleyeler münāsib şerbetler ve ğıdālar buyuralar dāğış ki

68a

/1/ ki kıurluğan¹³⁸ dirler issi veremdür ki tırnağlar kıatında olur /2/ kıatı ağır kıatı sancar olur ki gövdeyi kızdurur şonra dırnağı /3/ çıkarur 'ilāc kıan almağ ve nuķū'-ı müşhil ya maıbuıh-ı fākihe /4/ içmek ve cevāv içmek ve ısfānāh ve semiz otı müzeveresin yimek /5/ evvel belüricek biraz kıuıunā lu'ābın sirkeyile yaş māzūyı sirkeyile /6/ uralar barmağı kıar içine ya sovuğ su içine soğalar bunuñıla gitmezse /7/ issi kıızmış yağ içinde soğalar bunuñıla dağı gitmezse munzic nesne /8/ uralar tārıklenüp içi tola sıduralar şera ki kıurdeşin /9/ dirler yaşşı yaşşı kıızılığıla māil kıabarcuğlardır ki ba'zısı /10/ iri olur gicidür göñül tarlığandırur ekşer vaıktde dükelisi /11/ def' atan çıkar gicisi göñül tarlığandırur gici artuğ olur sebebi ekşer /12/ şafrāyı kıan buıarıdır 'alāmet kıızıl olmağ ve tızcek kııkmağ /13/ ve hareket gelmekdür 'ilāc kıan olmağ ve nuķū'-ı müşhil ve mā'u'r-rumānın /14/ ve nuķū'-ı hulv ve nuķū'-ı hāmız içmek ve et yimemek sirkeyile mercimek /15/ aşı ya habbu'r-rumān müzeveresin kıuru kııñnicile yimek gerek /16/ ve kıoruğ suyı ve kıurş-ı teıāşir-i kāfür isti' māl itmek gerek

68b

/1/ ya tuzlu balgām buıarıdır 'alāmet rengi aklığa māil olmağ ve gice /2/ kıatı olmağ 'ilāc balgāmı istifrāğ itmek sikencebīn-i 'unşulı içmek ve kerfes /3/ suyıla sirke urmağ ve mercimegile habbu'r-rumān ya sumaq yimekdür /4/ iki kıısmıda dağı hāmmām eyüdüdür cemre ki issi bādemī dirler ve od /5/ göynüğü dirler her sıvilcelerdür ki kıabarcuğ olur gicidür göyündürür /6/ rengi kıaralığa māil olur sebebi göyünmiş tız şafrādur 'ilāc /7/ evvel kıan almağ andan mā'u'r-rumānın ya nuķū'-ı müşhil ya

¹³⁸ Metinde “kıurulğan” diye yazılmıştır.

maṭbūḥ-ı /8/ fākihe içmek gerek şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı icāş /9/ ve şarāb-ı ‘unnāb ve erūk suyu ve ḥıyār suyu ve karpuz suyu /10/ ve ḥıyār toḥmı südin içmek ve cevāv ve erūk müzeveresin ve semiz /11/ otı müzeveresin yimek tamām ḥarāreti gidüp ḥōşluğa /12/ yüz dutıcaḡ ferāricile ya kuzıcaḡ ya oḡlaḡ etile cevāv yidürelər /13/ gerek ki cemre üstüne ve çevre yüresine gül suyu /14/ ya yaş kişnic suyuyla kil-i ermeni kāfūr ve biraz ḡuṭünā /15/ lu‘ābın ya kere yağı uralar ya lisānū’l-ḡamlile mercimek uralar /16/ ḡaşba ve cüderi ki çiçek dirler ḡan ḡaynayup ḡareket

69a

/1/ gelmek müte‘affin olup şafrāvī olmaḡdan olur oḡlancuḡlarda ve issi /2/ hevāda ve ilk yazın ve vebā günlerinde çok olur ḡocalarda az /3/ olur ve ḡatı yavuzı ḡara olandır andan şonra benefşe rengi /4/ gibi olandır andan şonra şāru ve yeşil olandır ḡorḡusuz aḡ /5/ büyük olandır ve ‘adedi az olup gövdede ḡarāret az olandır /6/ şol ḡaşba ki andan ḡan aḡa öldürür çok olup muttaşıl /7/ ve budaklı olandır biribirine biḡkeşen yavuzdur ḡuşūşā ki /8/ vebā günlerinde ola nefesi eyü olmaḡ ve āvāz ḡōş olmaḡ ve evvel /9/ ḡummā olup şonra ya ḡaşba ya çiçek belürmek ḡōş ve şayru /10/ çok susar ve ḡatı ṡarlıḡanur ve ḡarāret gövdesinüḡ /11/ zāhirinde gider sovuḡ olur ve ḡaşba ya çiçek yeşil olur ya /12/ ḡaradur bilgil ki ölüm yaḡındur ḡızılcuḡ didükleri ḡaşbanuḡ /13/ za‘ıfdür ḡızamuḡ didükleri çiçek yeynisi ḡaşba ve çiçek /14/ ḡıḡmaḡ ‘alāmet ḡummā-yı muṡḡaḡa¹³⁹ arḡa ve yil aḡrısı ve burın ḡicimek /15/ ve uyḡuda belinlemek ve gövde aḡır olmaḡ ve yüz ḡızıl /16/ olmaḡ ‘ilāc ḡacāmat itmek ve şafrāyı müşhilile istifrāḡ

69b

/1/ itmekdür burın ḡanamaḡ eyüdür ḡaşbaya ḡummā belürdüḡinden şonra /2/ ya belürüp batduḡından şonra ne faşd ne ḡacāmat itmek gerek /3/ ve ne müşhil virmek gerek belki ishāl varısa dutmaḡ gerek /4/ ṡabī‘ atı ḡatı ḡabz olmaḡa ḡomamaḡ gerek şerbetlerden şarāb-ı ‘unnāb /5/ ve şarāb-ı nīlūfer ve şarāb-ı hindubā ve nuḡū‘-ı ḡulv şekerile içürmek gerek /6/ ve yigirmi direm ‘unnāb on direm nīlūfer ve üç direm buyān dibi /7/ ve biş direm ayva çekirdeḡi isladup suyun içürmek gerek /8/ bu marāzda ekşilerden ve sir-i ḡōşkenden ve benefşeden saḡınmaḡ /9/ gerek ‘aṡaş ḡālib olursa toḡmıkan südi karpuz suyu ve ḡıyār /10/ ve ḡabaḡ suyu bezr-i ḡuṭünā lu‘āb içürmek gerek eger ishāl /11/ olursa şarāb-ı rumānın ḡurş-ı ṡebāşir ḡummāzī içürelər ḡaşba /12/ ya cüderi belürüp ḡiḡ ḡiḡ ḡıḡarsa ya girü içürü urursa /13/ rāziyāne suyun şekerile ya kerfes suyun şekerile içürelər /14/ ki ṡaşra ura ḡidālardan evvel şarāb-ı

¹³⁹ Metinde “muṡḡaḡa” olarak yazılmıştır.

nîlüfer şekerile /15/ arpa kavudı ya cevāv ya kabı şoyulmuş mercimek müzeveresi sirkeyile /16/ şekerile ve bādām yağıla ve semiz otı müzeveresi vireler ve tatlu

70a

/1/ enār yidürel eger inen hafif haşbaya ya hafif cüderi olursa /2/ on birinden furūc şōrvāsı vireler gice uykusı gelmezse gıdāsına /3/ haşhāş katalar ve dāim gövdeyi tonlarile ısıcağ dudalar çiçek çıkıcağ /4/ hafta giçinceye degin göze gül suyıla ısfahānı sürme çikeler /5/ ya gül suyıla sumak ısladup süzüp göze tamzuralar /6/ ya yaş kişnic suyıla ısladup ısfahānı sürme çekeler /7/ elin ayağın kınalayalar tā göze çıkmaya gül suyu ve sumākıla /8/ gargara eyleyeler eger emer oğlanuç ya haşba ya cüderi /9/ çıkarırsa dāyesine perhiz eyletmek gerek gıdāsı şekerile bādām /10/ ya şarāb-ı nîlüfer olmak gerek eger oğlanuç biş ayluğa irişmiş /11/ olursa hacāmat eyleyeler tamām hōş olup gövdede cüderinüñ eşeri /12/ kalırsa fistuğ yağıla tuzile nişāstayile yuyalar cerb ve hikke ya' nî uyuzdur /13/ ve giciyik kan fāsıd olup ve göyünmekden ve tuzlu balğamdan ve sevdādan /14/ olur kan göyünmege issi nesnelere ve tiz sevdā arturur nesnelere yimekten /15/ olur uyuz kuru olur giç gider 'ilac evvel kan almakdur andan /16/ şonra maṭbūḥ-ı fākihe ve maṭbūḥ-ı eftimūn ve eftimūnile

70b

/1/ maü'l-cübn ve şāhterec suyun ki içinde üç helilelerden dörder /2/ direm katup içmekdür hergün şarāb-ı limon ve şarāb-ı şāhtarac ve nuḫū' -ı /3/ hāmız ve cevāv içmek gerek eger balğam olursa sikencebîn-i 'unşul içmekdür /4/ gıdālardan kabağ aşı ve kāsni aşı ve semiz otı aşı ve ısfānāḥ /5/ aşı ferāric ve kuzı eti ve koyun etile yiyeler andan beşeri bildüklerince /6/ az yiyeler tuzlu nesnelere ve dil burar nesnelere perhiz eyleyeler cerb /7/ şōrvālar ve cerb meslūka ve şirūgan ya bādām yağı ve kere /8/ yağı ve sayağı ve māyu' linūn yağıla ekşi aşlar çok yiyeler tatlu /9/ sovuğ su çok içeler cimā'ı bi'l-külliyeye terk eyleyeler tatlu murṭıb hammāma /10/ becid gireler az oturalar mu' tedil su çok koyunalar turmıs evüni /11/ tuzıla limon suyıla sirkeyile hamır eyleyüp hammāmda gövdeye /12/ dürteler katı ovalar şonra benefşe yağı ya tatlu bādām yağı dürteler /13/ bunuñıla gitmezse habbu'ş-şabr vireler tamām gövde arınıcağ kibrit /14/ ve tuz ve zencār ve nüşādır ve ağu ağaç yaprağı ve olmış jive ve mürdeseng /15/ mi' a ki sığala dirler dögülcegin dögüp şirūgan ya gül yağı /16/ ve sirkeyile karışduralar hammāmı girüp gövdeyi uşnānile yuduklarından

71a

/1/ sonra dürteler bir iki sâ' at duda yâhūd gice dürteler irteyedeğin /2/ duda tañlacak hâmmâma girüp uşnânila yunalar bahağ-ı ebyağ ya' nî ağ /3/ bahağ ki benek benek gövdeye düşer sebep balğam çokluğudur eger /4/ uvacuk kızarsa kâbilî ' ilâcdur kızarmasa baraşdur kâbilî ' ilâc degil /5/ ' ilâc budur ki her gice bir direm şakâyıku'n-nu' mân /6/ ya' nî gelincük çiçegi tohmın içeler ağ renklü ta' âmdan birinc aş /7/ ve limon aş gibiden perhîz eyleyeler balğam arturur nesnelere /8/ balığ ve yoğurt ve mârûl ve semiz otı gibi yimeyeler belki koyun /9/ etinüñ karacasın yiyeler ve semüzin yimeyeler şörvâlar içmeyeler çalye /10/ ve kebâb ve biryân ve gögercin eti issi otlarıyla yiyeler /11/ haftada iki gün biribiri ardınca torağ otı ve buyân /12/ dibiyile kaynadup bal üzerine süzüp içüp kusalar her gice /13/ ıtrıfil-i şağirle güleğübîn yiyeler şerbetlerden şarâb-ı /14/ uşûl ve sikencebîn-i ' unşul bir direm şakâyıku'n-nu' mân tohmın /15/ ağızda dutup içeler ma' cûnlardan ma' cûn-ı felâsife ve ma' cûn-ı /16/ necâh ve tiryâğ ve meşrûdîşüs yiyeler bir haftada tamâm muğliyy

71b

/1/ munzic eger katup sikencebîn-i ' unşulı ve güleğübîn üzerine süzüp /2/ içüp hılı bişürelere andan sonra balğam giderür nesne ki /3/ habbu tohmu'l-hanzal katup isti' mâl eyleyeler tamâm marağ gidince /4/ yaz faşında ve güz faşında böyle ideler bedeni tenkiye itmek /5/ sonra kızıl zernih ve ağ zernih hardal ve şaytarac her birinden /6/ birer buçuk direm ' ırâğ-ı zengâr ve kızıl buyân her birinden birer buçuk direm /7/ turp tohmı ve kibrit ve ilan boncuğı her birinden bişer direm ağı /8/ kundus ve kuş her birinden ikişer direm alalar dögeler tîz sirkeyile /9/ ya limon suyıla yoğuralar bahağ yirini bir arı nesneyile sürdüklerinden /10/ sonra dürteler şabâha değin dura şabâh hâmmâma girüp turmıs /11/ unı ya nohūd unı dürtünüp yunalar bahağ-ı esved ya' nî kara bahağ ki /12/ gövdeye benek benek düşer ve çok kepek gibi dökülür yiri /13/ kızıl olur sebebi şafra ve çan göyünüp sevdâ olmağdur ' ilâc birkaç kez /14/ maţbüh-ı eftimün içmek ve murţib hâmmâma çok girmek ve murţib /15/ gıdâlar ve şerbetler içmek ve sevdâ arturur nesnelere perhîz eylemek /16/ ve bahağ-ı ebyağ didüğümüz tılayı isti' mâl eylemekdür kavaya

72a

/1/ ya' nî demregü irligidür ki gövdede hâşıl olur rengi kızıl /2/ lıga ve çaralıga mâil olur olur ki çazıyıcak balığ pulı gibi /3/ nesne dökülür sebebi ahlâğ göyünüp sevdâ gâlib olmağdur cüzâmuğ /4/ muğaddimesidür ' ilâc çan almak ve bedeni sevdâdan müşhilile tenkiye /5/ eylemekdür eger yufka olursa açla ağız yerin ve turunç ve acı

bādām /6/ yağı ve sirke ve keşire ve kere yağı ve tavuk yağı ve sayığı /7/ ve kaz yağı dürtmegile zāil olur eger kalıñısa bedeni tenkıye itmekden /8/ sonra bahağ-ı ebyaziçün didüğümüz tılayı isti‘ māl eylemek gerek /9/ ve sülük urmağ gerek bu marazda müreṭṭibāt çok itmek gerek /10/ sayığı ve kere yağı çok yimek gerek sa‘ fa başdur /11/ başda çıkar sulanur kaymağlanur yāhūd kuru olur ki uvacuğ /12/ kepek gibi nesne dökilür yaşınuñ sebebi fāsıd müte‘affin olmuş /13/ hıllardur kurasınuñ sebebi sevdādur ki tiz hıltı karışur /14/ ‘ilāc evvel kıfalden.қан almağ ve hacāmat eylemek andan ve tatlı /15/ nesneden ve tiz nesnelerden perhiz eylemek cevāv ve nuğū‘-ı hāmız /16/ ve nuğū‘-ı müşhil ve maṭbūh-ı fākihe ve ḥabbu’s-şabr içmek gerek

72b

/1/ safrāyı olursa gül yağı ve benefşe yağı ve hınnā yağı ve gül suyıla /2/ kil-i ermeni ve lisānū’l-ḥaml suyu ve kāfūr merhem uralar eger /3/ balğamı olursa buraç ve tuz ve naṭrūn ve bābunc ve çörek otı /4/ uralar cirāhatlar ve sünük sınmağ ve ‘uzuvlar yartınmak ve yirinden /5/ çıkmāğ ve düşmek ve nesne tokınmağ ve nesneyile urılmağ ve baş yarılmağ ve deri /6/ sıyrılmāğ ‘ilāc evvel muḥālif cihetden faşd ya hacāmat itmekdür /7/ meger ki қan çok aқmış ola ṭabī‘atı şāf götürmek /8/ ve ḥuқne eylemegile ve ḥıyār ve rāvend ve kāsni suyu ve tatlı bādām /9/ yağı şekerile içmek gerek ve şerbetlerden şarāb-ı verd-i ṭarī ve şarāb-ı /10/ tuffāḥ ve şarāb-ı kışır-ı aşl-ı hindubā cüllāb lisānū’s-sevr suyıyla içeler /11/ ğıdā māş şōrvāsın ve nīm birişt yumurda şārusın yiyeler eger /12/ kuvvet za‘if olursa furūcile māş şōrvāsın içeler dört /13/ gün giçmeyince et yimeyeler aşlā ḥamr içmeyeler bilemeseler ki қuduz it midür /14/ ya sāğ it midür ṭalayan yire cirāhat yirin қōz içile ovalar tavuğa /15/ bırağalar eger yimezse ya yiyüp ölürse қuduz itdür eger yiyüp /16/ ölmezse қuduz degildür yāhūd cirāhatden çıkan қana ya rige

73a

/1/ etmek pāresin bulaşduralar itlere bırağalar eger yirlerise қuduz degildür /2/ eger yimezlerse қuduzdur ‘ilāc budur ki kırğ gün /3/ tamām olmayınca cirāhati oñılmağa қomayalar hacāmat şişesiyle çikeler eger evvel /4/ günlerde biterse şoğan sarmısāğ ve tuz ve oğlan aşı ve sirke /5/ urup baş eyleyeler andan sonra sayığı uralar çevresin çizeler şişe /6/ çikeler biş on günden sonra biterse şişe çikmeyeler fāide /7/ yoқdur belki sevdāyı ishāl ve istifrāğ itmek ardınca olmağ /8/ gerek ‘uzvu’l-kelb ya‘ nī қuduz it ṭaladuğı mu‘ālecesi kābili helile /9/ қabı iki mişқāl ğārıқūn ve eftimūn her birinden bir buçuқ mişқāl /10/ milḥ-i hindī buçuқ mişқāl besfāyic ve ḥacer-i ermeni

her birinden birer mişkāl /11/ bu otlardan ḥab eyleyeler üç günde bir iki mişkālın cevāvile /12/ ya maü'l-cübnile tañlacaḡ isti' māl eyleyeler iki üç günde bir kez /13/ elbetde tiryāḡ-ı fārūḡ isti' māl eyleyeler tiryāḡ-ı erba' a daḡı /14/ eyüdüdür tamām ḡōṣ olmayınca ḡammāma ḡoymayalar sovuḡdan saḡınalar eger /15/ ḡan inen ḡālibise ḡan alalar ḡanına baḡmayalar eger ḡücile ya ve ne /16/ helīle olursa su içürübilürlerise eyüdüdür içüreler ma' desi üstüne

73b

/1/ müberredāt uralar her kim kim ḡuduz it ḡalasa ceḡd eyleyeler ki /2/ evvel it öldürüp ciḡerin alalar ol kiṣiye biṣürüp yidüreler /3/ ṣıfā bula inṣā' allah Ta' ālā /4/ vallahu ā' lem

74a

الباب الخامس عشر وبتعين

Bismillāḡirrahmānirrahīm

/1/ bu risāle mecmū' merhemleri beyān ider Ebū ' Ali Sīnā /2/ ve Cālīnūs ve Buḡrāt buyruḡlarınca evvel basārılıḡunı beyān ider kim /3/ edviyyesi yüz yigirmi dirhem zift elli dirhem balmūmı ḡām /4/ ṣāḡızı günlük elliṣer dirhem termentine yigirmi biṣ dirhem /5/ ḡirāḡ yaḡı üçyüz dirhem zeytūn yaḡı yāḡūd keḡi böḡregi yaḡı /6/ bu cümleyi arıdup ince bizden süzeler bir ḡarfa ḡoyalar ḡācet /7/ vaḡtinde ḡarca süreler faṣl ṣaru merhem beyān ider /8/ Eflaḡūn edviyyesidür ikiyüz dirhem ṣaru mūm yüz dirhem /9/ termentine yüz dirhem ṣemāḡ-ı ṣāḡız elli dirhem günlük /10/ yigirmi dirhem mezdaki elli dirhem ḡāṣnī otuz uṣāḡ /11/ on dirhem muḡl-ı ezraḡ dört yüz dirhem zeyt yaḡı /12/ mezkūrları arıdup bezden süzüp bir ḡarfa ḡoyup ḡācet /13/ vaḡtinde ' amel ideler faṣl aḡ merhemi beyān ider edviyyesi aḡ /14/ mūm ṣemāḡ-ı ṣāḡız yüzer dirhem günlük gül yaḡı

74b

/1/ elliṣer dirhem üstübec seksen dirhem ḡaya ḡoruḡı iki dirhem /2/ ṣīrūḡan yüz elli dirhem ' ādetce merhem ideler faṣl merhem-i /3/ surḡ edviyyesi elli dirhem ḡām ṣāḡız otuz dirhem ṣemāḡ-ı ṣāḡız /4/ yüz dirhem bal mūmı on dirhem uṣāḡ otuz

dirhem k̄āšnī /5/ yigirmi dirhem şabr¹⁴⁰ kırk dirhem eklik yüz elli dirhem zeyt yağı /6/ mecmū^c in kimin dögüp kimin eridüp üstâdlar ‘âdetince merhem ideler /7/ faşl merhem-i muşul edviyyesi otuz dirhem uşâk yigirmi dirhem /8/ cāvaşir otuz dirhem aq günlük kırk dirhem mürdeseng yigirmi /9/ dirhem mürr yigirmi çâdır seksen dirhem mūm yetmiş dirhem çām /10/ şakızı yigirmi dirhem qalay-ı jengār otuz dirhem rāvend-i Çinī /11/ üç yüz dirhem zeyt yağı ol otlar kim dögülecekdür dögessin /12/ ve sık elekden geçüresin ve çām şakızını ayru dögessin ve çâdırı /13/ yağıle qaynadasın ve çâdır eridügi gibi çām şakızını qatasın ve bal /14/ mūmını qatasın ve süzesin şovudasın ve ol tuz olmuş otları /15/ qatup qarışdurasın tā kim hāl ola ve uşâğı otuz dirhem /16/ sirkeyile ezessin havānda tamām hāl idessin bir temiz bizden süzesin

75a

/1/ tencereye qoyasın gine od üzerine qoyasın egül qaynadasın /2/ tā kim şuyı gide merhem ola faşl sirke merhemi /3/ şan^c at budur ki dört yüz dirhem sirke zeytün yağı mürdeseng /4/ dörder yüz dirhem elli dirhem nişāsta mecmū^c in terkīb /5/ ideler merhem olına faşl merhem-i hıyārāq gāyet çekicidür /6/ edviyyesi zift bal mūmı termentine ketān tohmı boy tohmı /7/ ellişer dirhem çām şakızı yüz dirhem zeyt yağı ‘âdetce merhem ideler /8/ faşl merhem kel için ve uyuza mücerredür milh ve zāc muhrık /9/ ve kibrit ve türābu’l-zībaq ve ‘urūq-ı şufa ve mürdāsenc ve gāfis /10/ zerāvend-i tavīl ve gül yağı ve sirke acı yağıle merhem /11/ ideler faşl merhem-i mübārek qarhaları ve ziyāde ūri¹⁴¹ /12/ olanları āzmān içinde bitürür mu^c cizeye qarībdür mürdāsenc on /13/ iki dirhem zeyt yağı otuz altı dirhem anzarūt kendir /14/ zift demü’l-aḥaveyn qına ikişer dirhem tesmi^c on dirhem merhem /15/ kel baş için edviyyesi termentine qatrān yüzer dirhem jīve /16/ qalem-i jengār elli dirhem yüz dirhem şarb sirke iki yüz dirhem

75b

/1/ zeytün yağı elli dirhem mūm mecmū^c in birikdürüp merhem /2/ ideler faşl giciyik için merhem-i dirbāz qara kükürd /3/ söyünmemiş kireç söğüt kömürü afyon on dirhem sülimen yüz otuz /4/ dirhem bal mecmū^c in terkīb idüp merhem ideler faşl /5/ şāru merhem bu ki merhem-i başliqün dirler hevāriyün /6/ daḥı dirler urum dilince vuşulikū dirler Cālīnūsūj terkībīdür /7/ Buqrāt daḥı gāyet begenübdür aytmışdur eger bu merhemi gümüş qābda /8/ şaklamasalar gāyetde hūbdur edviyyesi k̄āšnī uşâk

¹⁴⁰ Metinde “şābūr” şeklinde yazılmıştır.

¹⁴¹ Metinde “‘ ūri” şeklinde yazılmıştır.

günlük /9/ onar dirhem zerdeçāv yigirmi dirhem termentine elli dirhem çām şakızı /10/ altmış dirhem bal mūmı yüz elli dirhem zeyt yağı iki yüz dirhem /11/ şığır bögreği yağı kırk dirhem büre bu cümleyi şol ki /12/ eridecekdür eridüp dögecegin döğüp zeyt yağıla kaynadalar /13/ ve yāqısın dağı kaynadalar indüreler bir bezden süzeler qarışduralar /14/ merhem ideler eski ve yeñi yaraya uralar gāyet nāfi' dūr /15/ faşl şan' atı merhem eski cirāhatlara uralar anzarūt /16/ biş dirhem mürr-i şāfi yigirmi dirhem yigirmi dirhem yumşak

76a

/1/ döğüp harīrden eleyeler ve elli dirhem revākıyile yoğurup /2/ merhem ola hācet vaqtinde 'amel ideler faşl bu dağı bir merhem /3/ dūr ki artuğ bitmiş ete fāide ider artuğın yir giderür /4/ yiñi et bitürür edviyyesi budur qalem-i jengār iki dirhem çām şakızı /5/ ve günlük beşer dirhem anzarūt bir dirhem jengārı döğüp /6/ kalan edviyyei zeyt yağı içinde erideler ardınca zencārı qatalar /7/ ve birbirine qarışduralar üstüne bir dirhem mūm fetīli gibi ideler /8/ merhem ola hācet vaqtinde 'amel ideler faşl merhem-i kāfūr /9/ aşşı ider od yānugine ve issi yağ ve issi su yaqduğına cemī' /10/ issileri şovudur ve hem et bitürür terkibi aq mūm qalem-i /11/ isfidāc ikişer dirhem gül yağı dört dirhem kāfūr /12/ bucuq dirhem gül yağıla bir kildana qoyalar mūmı dağı içine qoyalar /13/ ve hem isfidācı döğüp eleyeler anı dağı qatalar üstüne kāfūr /14/ dağı qatalar edviyye eriyicek biraz qarışdura hācet vaqtinde isti' māl /15/ ideler nāfi' dūr faşl merhem-i esved bu qara merhemdūr ki /16/ yarayı tizcek bitürür edviyyesi çām şakızı ve şāru mūm ve zift

76b

/1/ ve zeyt yağı ve tavşan yağı cümlesinden berāber alalar ve bu zıkr olan /2/ edviyyei zeyt yağı içinde erideler merhem hācet vaqtinde 'amel /3/ ideler fāide gāyetde ola inşā' allahu Ta' ālā faşl bu çibānlar /4/ öldürücü merhemdūr terkib budur uşak on dirhem /5/ muqul biş dirhem meştakī dört dirhem günlük üç dirhem /6/ anzarūt üç dirhem şām şakızı dört dirhem zift /7/ biş dirhem mecmū'ın döğüp elekden geçüreler dağı yigirmi /8/ dirhem quru üzüm çekirdegi çıkmış ola havānda döğeler ki /9/ vücūdı qalmaya ve bu döğülmüş eczāyı qaralar ve döğeler şöyle ki ne /10/ ziyāde qatı ve ne şıvuq ola eger ki qatı olursa biş on dirhem /11/ bal qatalar tā ki yarar ola beze yayup yaralara urup ve qalanın /12/ tımār idüp saqlayalar faşl bu merheme hevāriqūn dirler nāfi' dūr /13/ veremlere ve hanāzirlere ve nāşıra ve tāt' ūna ve (...) tāt' ūna ve çürümiş /14/ cerāhāti pāk ider fāsıd etlerin arıdup pāk ider tāze et

/15/ bitürür terkibi mûm şâm şakızı yigirmişer dirhem cāvaşir-i /16/ zengār dāne çadır ve mür-i şāfi her birinden ikişer dirhem

77a

/1/ uşāk yedi dirhem zirāvend-i tavil günlük her birinden /2/ üçer dirhem muḳl-ı ezrak¹⁴² dört dirhem mürdeseng dört /3/ buçuḳ dirhem bu edviyyenüñ döğmege ḳābil olanın döğüp /4/ bākisin zeyt yağıla ıslaya eger kış günü olsa bir buçuḳ rıtıl /5/ eger yaz ise bir rıtıl zeyt yağıla bākī edviyye bununla /6/ yoğuralar merhem ideler faşl merhem-i bāsliḳün bu bir merhem /7/ dür ki et bitürür ve siñirleri ıslāh ider ammā şol cerāḫati /8/ ḡāyet fāide ider ki issiligi olmaya şan‘ atı ve terkibi budur /9/ zift şām şakızı şaru mûm her birinden yigirmişer direm kına dört /10/ dirhem ḳāmusun zeyt yağı içinde erideler merhem ideler ḫācet /11/ vaḳtinde ‘amel ideler faşl merhem-i mısri ḳulağa ḫarc olunur /12/ evveli budur şābün anzarūt günlük demür boḳı bişer dirhem /13/ jengār biş dirhem yigirmi biş dirhem bal üstādlar ma‘rifetince /14/ merhem ideler faşl diğere merhem-i mısri bu daḫı burun /15/ içinde olan rencler içündür şan‘ atı budur evvel on dirhem /16/ çām şakızı büre-i zengār dörder dirhem kırk dirhem bal

77b

/1/ on biş dirhem sirke bu cümleyi merhem idüp ḫarc ideler /2/ faşl bu daḫı bir merhemdür ki aşşidur yüze ve todağa /3/ ve ayak altı yarılmağa ecr issi şaru mûm ve gül yağı ve yaş zūfā /4/ ve ḳaz yağı kim şıyrılmış ola ve nişāsta ve keşire¹⁴³ ve ayva çekirdegi lu‘āb /5/ ilkin ḳaz yağı birle erideler ve ḳalan otları bunlara ḳatalar ve havāna /6/ ḳoyup olḳadar saḫḳ ideler ki merhem gibi ola cümlesi berāber ve bunları /7/ yarılmış yirlere dürteler ili şuda keşirātı yumşak döge /8/ sürme gibi ide ve yarıḳlara ike bir sā‘ at dura andan yuya /9/ faşl kim ikeler ökçe ḳatı yarılrsa getüreler keçinüñ /10/ içi yağını ki tuzsuz ola ve ol ökçe yaruḳı üstüne erideler /11/ ve māzūyı sürme gibi yumşadalar ve yarıḳ içine ikeler /12/ andan üstüne ol yağı erideler faşl merhem-i iştikāḳu’l-ḫāmi /13/ bu bir merhemdür ki aşşı ider od göyündürmekligine ve ne /14/ tiz nesne kim maḳ‘ada veya raḫme aḡrıya eczāsı mûm gül yağı /15/ ḳalem-i isfidāc onar dirhem mürdeseng perverde iki dirhem /16/ daḫı nişāsta ve kāfür ve afyon birer dirhem bu otları

¹⁴² Metinde “muḳıl-ı erzak” şeklinde yazılmıştır.

¹⁴³ Metinde “keşir” şeklinde yazılmıştır.

78a

/1/ döğüp yumurda ağına qarışduralar mağ^c ad üstüne uralar ve ol /2/ yer kim od göyündürmişdür aña uralar faşl merhem-i /3/ isfilyūs¹⁴⁴ bu bir merhemdür kim et bitürmegiçün yarar otları budur /4/ şām şakızı zift mūm kamudan berāber dögeler ve zeyt /5/ yağına katalar üstād ‘ādetince merhem ideler faşl bu merhem-i /6/ mışrī ğāyet aşşılıdur kulağa şöyleki yaş olsa ve iriñ /7/ aqsa terkīb budur sirke bir dirhem bal sekiz dirhem /8/ zengār iki dirhem sirkei bal birle kaynadalar tā kim kıvām duta /9/ andan zengārı ol sikencebīn ezeler merhem ideler faşl /10/ merhem-i isfidāc bu merhem fāide ider burundağı yaraya /11/ ve od göynüğinden ve issi şu göynüğinden ve issi /12/ yağ göynüğinden çıkān kabarcuqlara fāide eyler edviyyesi /13/ aq mūm mişl dört olkadar yeñi gül yağı ile erideler /14/ götüribildükçe isfidāc koyalar ve yumurda ağıla yaş /15/ idüp saħk ideler tā katı olunca ve getüreler kāfür daħı /16/ katalar ve katı hācetde ‘amel ideler faşl

78b

/1/ yeşil merhem ki aña zengār merhemi dirler yaranuñ artuq etlerini yir /2/ ve çirkin etlerin eridür edviyyesi bir vaqıyye hicāz-ı jengār ve mişlince /3/ bal ve ancılayın anzarūt ıslayalar andan hāşıl ola bir merhem /4/ dür ki iriñ açıcıdur daħı yarayı pāk idicidür faşl /5/ merhem-i mışrī ki fāide ider kulaqdağı yaraya ve aqan /6/ iriñe fāide ider şan^c atı budur ki sirke yidi dirhem /7/ şāfi bal sekiz dirhem zengār iki dirhem sirkeyile bal /8/ kaynadalar tā ğalīz olunca daħı zengārı döğüp qarışduralar /9/ merhem ola faşl merhem-i surħ şan^c atı budur süciden /10/ dönmiş sirke ve zeyt yağı birer rıtıl alalar ve mürdeseng /11/ yetmiş biş dirhem rāstıq¹⁴⁵ taşı biş dirhem jengār dört dirhem /12/ sirkei qarışdurup şol kadar kaynaya ki sirke tamām gide /13/ zeyt yağı vela andan şonra bu döğülmüş elenmiş otları zeyt yağına /14/ qarışduralar gine ocāğa koyalar arkun arkun kaynadalar /15/ tā ki koyula ve rengi kızılığa māl ola ocaqdan /16/ indüreler bir kab içinde şaklayalar hācet vaqtinde isti^c māl

79a

/1/ ideler faşl merhem-i kırūmī muħallil siñirleri yumşadur veremleri /2/ taħlīl ider eczāsı sem^c ebyaz rub^c vaqıyye sīr vaqıyye şaħm-ı mā^c ın /3/ şülüş vaqıyye şaħm-ı duccāc sitte derāhim meştakī (...) /4/ faşl merhem-i Cālīnūs terkibi budur ki sarmısāğı bişüreler /5/ içinden yigirmi dirhem alalar ve yigirmi dirhem şıgıruñ bögreği yağı /6/ erideler ve söğüt kömürinden on dirhem yumşaq döğüp /7/ eleyeler

¹⁴⁴ Metinde “isfilyūn” olarak yazılmıştır.

¹⁴⁵ Metinde “rāstuq” şeklinde yazılmıştır.

karışduralar merhem ola oñulmaz hanāzire gāyet /8/ mücerredür faşl on altıncı bābdan on altıncı bābdan dühn-i ferfiyün /9/ bu dağı bir yağdur ki mecmū' şovuk ağrılara fāide ider /10/ ahlātı alasin ferfiyün on dirhem ve zeyt yağı elli dirhem /11/ mūm biş dirhem zengār üç dirhem evvel ferfiyün dögesin /12/ zeyt yağıla kaynadasın ve bākisin karışdurasın hācet vaqtinde /13/ isti' māl idesin faşl bir yağ dağı şifā kitābında /14/ ayıtmış ki muşannif Hācı Pāşa bir yağ terkibin zıkr /15/ itmiş dühnü'l-mübārek diyü ād virmiş bil ağrısına kim şovukdan /16/ ya yilden ola hāşıl-ı kelam bedende cemī' i ne kadar kim şovukdan

79b

/1/ ve yilden olmuş ağrılar ve şızılar varısa dükeline dermān ve şifādur /2/ hemān irinedür key mücerredür terkib budur ki zıkr olur /3/ yigirmi baş eski sarmışak alalar yumşak döğeler kabile bile /4/ dağı on dirhem döğümüş büber iki rıtıl eski zeyt yağı /5/ kaynadalar tā yarım rıtıl kalınca andan indürelür süzeler şāfi /6/ yağ kalayına od üzerine koyalar dağı ferfiyün ve günlük /7/ ikisi bile döğümüş ola beşer dirhem ol yağun içine /8/ koyalar karışduralar avadan karışa andan indürelür bir sırçalı /9/ kaba koyup hācet vaqtinde ısıcāk ideler ve teni dağı od /10/ yanında kızdurup anuğla tekrār ovalar şifā bula biiznillah /11/ Ta' ālā faşl bir yağ dağı şifā kitābında aydur eski yıl /12/ ağrısına bir rıtıl zeyt yağı alup içine bir vaqıyye ağı ağacı yaprağın /13/ koyalar kaynadalar tā ki kuvveti yağa çıka andan indürüp /14/ bir sırçalı kâbda şaklayalar hācet vaqtinde ısıcāk ideler od yanında /15/ arqayı ve bili kızduralar bu yağile ovalar ve şabāh hammāma varup /16/ dağı çıkıcağ issi otlarla bişmiş noğüdü koyun eti şorbāsın

80a

/1/ yiyeler ve bili ısıcāk dutalar şifā bula Akşemseddin Hāzetleri bil /2/ ağrısına on dirhem tuz iki dirhem büber buyurmuşdur bu ikisini /3/ yumşak döğeler hammāma varup çok su dökündükden şonra /4/ yüzünkuyu yatup ol tuzile büberi beline dürtsün tekrār /5/ tekrār böyle itsün ' ākıbet üzerine bol dutsun ekesün /6/ bir zamān yatsun su dökünmesün şifā bula biiznillah bunu /7/ halka çok çok şalivürdi eger büberi üç dirhem /8/ itseler menfa'ati ziyāde olurdu didi faşl burun burun /9/ kanın dutmağıçündür tedbiri budur kil-i ermeni zāc-ı kıbrızı /10/ beşer dirhem on dirhem üstübec ve māsurayile üfürelür faşl /11/ şıfat-ı zurür kim diş çalıcak dişün kanı durmasa aña ekesin /12/ kanı dura şan'atı alasin yılan başı boncuğın dögesin biraz /13/ ya şemākcı çirişi katup ol kanayan yire ekesin derhāl diñe /14/ kanı dura eger bu

edviyyeye biraz kara boya katup mar' üfuñ /15/ burnına üfüresin üzerine panbuğ
şoğasın burun kanın duta /16/ faşl şıfat-ı zurūr kim taze cirāhatlara ekesin oñula

80b

/1/ şan' atı budur kim zift dāstiḥ berāber dögesin zurūr idüp ikesin şifā /2/ bula faşl
şıfat-ı zurūr kim barmağı arasına ekeler eger /3/ yise fāide ide alasın rāstıḫ ve
mürdeseng ve varağ-ı ās cümle /4/ döğeler ve eleyeler zurūr ideler faşl şıfat-ı zurūr
kim /5/ Cālīnūs terkībidür cerāḥata ekeler kanın duta ve tiz bitüre /6/ alasın rāstıḫ on
dirhem rāstuğı kızdurasın sirkeye birağasın /7/ andan şoñra dögesin demü'l-aḥaveyn
māzū anzarūt zamğ-ı ' arabī /8/ ve қаşr-ı¹⁴⁶ rummān varağ-ı ās her birinden onar
dirhem dögesin /9/ eleyesin anuñla isti' māl idesin faşl zurūr kim /10/ şiryān kanın
dutar ve қalan tamarlaruñ dağı kanın dutar /11/ alasın demü'l-insān bir keremid
üzerine қoyasın gölgede /12/ қurudasın şoñra ol қuru қandan yigirmi dirhem esrāş
/13/ on dirhem kāt-ı hindi iki dirhem bu cümleyi yumşaq /14/ döğüp döğüp eleyesin
ḥācet vaқtinde isti' māl idesin /15/ faşl büber zurūrdur kim cerāḥata ekesin çürügin
gidere /16/ ve bitüre alasın nüşādır ve zengār ve қalye ve қara boya her birinden

81a

/1/ berāber dögesin şarb sirkeyile yoğurup қurudasın ve ḥācet vaқtinde isti' māl /2/
idesin beğāyet müfiddür elbabü's-şāmin ' aşere bu bāb cemī' ḥabları /3/ beyān ider
buña ḥabbu zehab dirler balğamı sevdāyı ishāl ider /4/ ve şafrāyı dağı ishāl ider
damāğı ve ma' dei tenқыye ider göz /5/ nūrın arturur baş ağırsın ve yarım baş ağırsın
giderür ve baş /6/ çekzinmesin ve balğamları herāndāmlardan giderür ve meflūc
olmaқlığı /7/ ve laқvayı ve unutsāқlığı giderür ve göz ağırsın ve beşigin ve göz /8/
sebelin ve göz çabaқlanmasın ve donuğın giderür ve dağı bunlara /9/ beñzer nekim
varısa başda ve gözde ' illetleri giderür /10/ şerbet budur meşḫākī günlük keşire
maḥmūde za' ferān /11/ üçer dirhem şaru helile қabı on dirhem verd-i aḥmer biş
dirhem /12/ şabr-ı usқutūrī on dirhem ayāric-i қabra üç dirhem dükeli /13/ ayru ayru
döğeler gül şuyıla ḥablar ideler şerbeti iki /14/ dirhem aḥşām yatıcaқ ılıcaқ şuyile
içeler şıfat-ı muğlāb /15/ sibistān yigirmi dirhem ' unnāb on biş dāne erik yidi dāne
/16/ temurhindi yidi dirhem nīlüfer benefşe besfāyic dörder dirhem

¹⁴⁶ Metinde “қаşар” olarak yazılmıştır.

81b

/1/ kâbilî kabı altı dirhem kara helîle altı dirhem buyân balı /2/ ve kuru kayısı dörder dirhem hıyârşenber¹⁴⁷ yigirmi dirhem nebât şeker /3/ on dirhem bādām yağı biş dirhem kerfus dibi bir avuç ‘unnāb /4/ yigirmi dāne nîlūfer yidi dāne bu cümlesi üç kişiye /5/ muğlābdur faşl şıfat-ı hābb kim zaḥireye ve su‘āle fāide eyler /6/ şan‘atı alasin zāmg-ı ‘arabî keşire her birinden yigirmi dirhem anīsōn /7/ biş dirhem bu cümleyi dögüp ḥablar idesin yumurda ağıla /8/ her ḥabbı fülful miqdārı ola şerbeti iki ḥabdan dörd ḥabba /9/ degin nāfi‘dür faşl ḥab kim ishāle ve balgama fāide eyler /10/ şan‘atı alasin mürr kendir senderūs za‘ferān afyon her birinden /11/ dögüp eleyesin suyile yoğurup noḥūd miqdārı ḥablar /12/ ideler şerbeti iki ḥabdan dört ḥabba degindür fāideler /13/ ola biiznillah faşl ḥab nāzile ve’s-su‘āl terkīb kendir /14/ rubbū’s-sūs¹⁴⁸ üçer dirhem mürr-i meki afyon za‘ferān faşl /15/ şıfat-ı ḥabbu makeyfi afyon otuz dirhem dārçini mezdaki /16/ za‘ferān on beşer dirhem zāmg-ı ‘arabî otuz dirhem faşl

82a

/1/ şıfat-ı hābb öksürüğe fāide ider alasin buyân dibi ve hıyār toḥmı içi /2/ her birinden üçer dirhem nişāsta ve keşire ve zāmg-ı ‘arabî ve çekirdegi /3/ çıkmış kara üzüm ve ḥaşḥaş her birinden biş dirhem ve tatlu bādām /4/ içi ve fistuḡ içi ki ḳabları şoyulmuş ola her birinden altı /5/ dirhem nebât şeker ki ayva çekirdegi lu‘āb içinde /6/ ezilmiş ola tatlu bādām yağı her birinden on iki dirhem bu cümleñ /7/ dögülecegin dögüp ve ıslatacağın ısladasın ve yoğurasın /8/ yaşşı yaşşı ḥablar idesin ki birer dirhem ola dili altında /9/ ezilince tūtalar şuyın yudalar faşl şıfat-ı hābb ḥoca /10/ Ebū ‘Alî Sīnā kim vebā günlerinde her gice bir dirhem yudup /11/ yatalar fāide ide şan‘at budur kim alasin şabr-ı üşkuṭūrī on /12/ dirhem mürr-i şāfi üç dirhem za‘ferān iki dirhem ḥablar /13/ idüp ḥācet vaḳtinde isti‘māl oluna bu terkibe terkib-i /14/ ḥoca Ebū ‘Alî Sīnā dirler faşl şıfat-ı hābb-ı ayāric başı /15/ ve beyni arıdup yaramazlığından ve burüdetler gelen yaramazları /16/ giderür baş ağrısın yarım baş ağrısın ve göz ağrısın giderür

82b

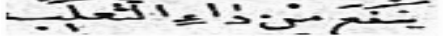
/1/ şan‘atı oldur kim aḳ türbüt alalar bir mişḳāl ve ayāric-i fayḳara ve kâbilî /2/ helîle ve eftimün birer dirhem kızıl gül ve kara tuz her birinden /3/ bir bucuḳ dang maḥmüde bucuḳ dang cümlesi yedi otdur ḥab ideler /4/ dükelişi bir şerbetdür faşl

¹⁴⁷ Metinde “hıyârşenbe” olarak yazılmıştır.

¹⁴⁸ Metinde “rabbū’s-sūs” olarak yazılmıştır.

ḥabb-ı makeyf-i hevāniyye-i bezr-i benc /5/ ḥaṣḥāṣ toḥmı k̄ara b̄ber zenceb̄il ellıŝer dirhem s̄unb̄ul ‘ākır k̄arḥā /6/ onar dirhem ferfiȳun biŝ dirhem afyon elli dirhem za‘ferān /7/ yigirmi biŝ dirhem niŝāsta z̄amġ-ı ‘arabī ȳuzer dirhem faŝl /8/ ŝıfat-ı ḥabb̄ü’s-su‘āl öksürüġe eyüdüür ve hem āvāzı açar /9/ buyān balı alalar ve ŝeker onar dirhem ve benefŝe ve ŝoyulmıŝ bādām /10/ içi keŝire ve niŝāsta beŝer dirhem ve biŝ dirhem z̄amġ-ı ‘arabī /11/ dögeler ve eleyeler ve ayva çekirdeġi lu‘ābı içinde yoġuralar /12/ ḥablar ideler ve aġızda dutalar ezildükçe ŝuyın yudalar /13/ ġāyet müfiddür öksürüġi kese ve āvāzı açup ŝāfi /14/ eyleye faŝl ŝıfat-ı ḥabbı diger k̄an gidene eyü yarar ve k̄anın /15/ baġlar ve hem ishāli keser alalar m̄azū ve z̄amġ-ı ‘arabī /16/ ve ḥaṣḥāṣ k̄abı ve sumāk d̄ukelisi berāber ola dögeler

83a

/1/ ve eleyeler ve k̄atı yoġuralar ŝuyla finduk̄ k̄adarı ḥablar ideler ḥācet /2/ vaġtinde buçuk̄ dirhem balile yiyeler ya ayva ya mers̄in ŝarābıla /3/ ya birinc aŝıla yiyeler ŝıfā bula inŝā‘allah faŝl ŝıfat-ı ḥabb /4/  ya‘nī eger balġamdan saçı ya saġālı dökülse /5/ tedb̄iri bir miŝkāl türb̄ud ayāric bir dirhem ŝaḥm-ı ḥanzal bir dirhem /6/ dögeler otları bal birle yoġuralar ḥablar ideler vireler /7/ kim içe faŝl fetile kim k̄abz açar alasin b̄üre-i ḥelvā /8/ iki dirhem tuz zecneyn birer dirhem saġm̄uniyā bir dang /9/ balı ‘aġide idesin bu otları k̄atup fetile idesin /10/ sirçe barmaġ uzunı ola faŝl ŝıfat-ı ŝufūfa Cālīnūs /11/ nāfi‘dür cemī‘i ishāle anīsōn rāziyāne bezr-i benc kerfus toḥmı /12/ dörder dirhem afyon iki dirhem ŝerbet bir dang esrār gibi /13/ yudalar faŝl k̄urŝ kim k̄avuk̄da olan t̄aŝı ezüp giderür /14/ ŝan‘atı kıızıl keçi k̄anı ȳüz dirhem tuz yigirmi dirhem /15/ s̄unb̄ul-i hindī otuz dirhem yumŝak dögüp elekden /16/ geçüreler daġı k̄ana k̄arıŝduralar ve muḥkem yoġuralar ve gölgede

83b

/1/ k̄urudalar yidi ġün açla üçer dirhem yidüreler ammā ekŝiden /2/ ve tuzludan ve t̄a‘āmlardan perh̄iz ideler k̄avuk̄da olan /3/ t̄aŝı ne k̄adar ki eskiden olsa büyük daġı olursa ezüp /4/ gidere Cālīnūs aydur ben t̄aŝ eritmek marazında bundan /5/ yigrek ‘ilāc bulımadum bunun gibi zaḥmetden ḥalāŝ /6/ itmek isteyen ḥācetli bununla ‘amel eyleye ḥalāŝ bula faŝl /7/ ŝıfat-ı s̄üt̄un kim diŝ aġrısına fāide eyler alasin ‘ākır k̄arḥā /8/ ve kiŝnic toḥmı berāber dögeler biraz k̄āf̄ur k̄atup diŝlere d̄ürteler /9/ faŝl eger k̄ulaġ aġrısı ŝudan ya yilden olsa sebebi /10/ ḥammāmda ŝu girmekden ya ŝuya oynamaġdan ya ŝonra /11/ yıl k̄apmaġdan olur niŝanı evvel kıfālden k̄an alalar k̄olından /12/ ve bir bezir bardaġın ocāġa dutalar t̄a ki kıza ve kızup /13/ ısıcaġ olıcaġ

bardağın azgın kulağa duta tā ki ol /14/ buğ kulağa gire eger dağı gitmezse toğuzlan zeyt /15/ yağıla qarışduralar ve uşākı sirkeyile kaynadalar süd gibi /16/ ola andan birbirine qaralar ve kulağa ısıcaqla tamzurular

84a

/1/ üzerini örte koyalar bir zamān dura açıla faşl eger kulağı /2/ açılmazsa şeftālū çekirdegin acı bādām ile dögeler /3/ zeyt yağıla kaynadalar tamzurular yāhūd ketān tohmın boy /4/ tohmın kara haşhāş südiyile ya balile kaynadalar lu‘ ābın alalar /5/ tamzurular büre büliden şāf ideler bezirile şokalar /6/ ağrısın gidere faşl eger kulağ tutulup işitmez /7/ olsa sebebi yilden ya sovuğdan olur nişānı işitmez ya şaru /8/ şu aqar olur anuñ ‘ ilācı koyun ödile turp suyn /9/ qarışduralar kulağa tamzurular aç faşl eger tāze işitmez /10/ kulağ olsa iki dirhem çoğān yese nāfi‘ ola eger çoğdan /11/ işitmez kulağ olursa şöyle ki üzerine bir yıl ya dağı /12/ artuğ giçmiş olsa torağ otın rāziyāneyile yaluğuz bir ağzı /13/ tar kaba şulaya zeyt yağıla ol kabı tolduralar ağzını /14/ hamır birle berkideler tā ki buğı çıkmaya ve od /15/ üzerine koyup kaynadalar ol şuyun yarısı qalınca andan /16/ şonra oddan indürelor ol hamıruñ orta yirinden

84b

/1/ ipek bezle deleler ki buğı gelince çıka andan tizcek kulağın ol /2/ buğ üstüne duta ol buğ kulağı içine gire andan /3/ şonra kulağın buruya bir zamān yata nedejlı işitmez kulağ /4/ olursa elbette bu ‘ ilācile açıla eger bir kez itmegile /5/ açılmazsa birkaç kez ancılayın tekrār ide elbette açıla faşl /6/ eger kulağa qor ya bir dürlü nesne girse zahmet /7/ itse incitse şeftālū yaprağın dögeler şuyın alalar /8/ tamzurular oldura gidereler çintāyile ya çengālile çikeler /9/ eger kulağa giren nesnenüñ gözi kör olsa /10/ üşendürmeyeler zeyt yağıla kulağı tolduralar ol /11/ yanına başını qaqalar gelür iner ve kulağın çikeler göz kör /12/ olursa çengālile çıkaralar faşl livaca-i sünuni’l-insān¹⁴⁹ /13/ bir diş otı kim dişi eride ve dibin berkide eczāsı /14/ budur zücāc-ı şāmī ve misk ve qalye qamusından berāber dögeler /15/ kim yumşaq ola diş dibine ve diş üstüne koyalar /16/ faşl bir sünün dağı kim diş dibin berkidür

85a

/1/ ve dökülmege qomaz otları cülnār ve şeb ve misk ve aqākıyā ve heyu fiştidās¹⁵⁰ /2/ qamusından yumşaq dögeler diş dibine ekeler faşlü’l-veca‘ü’l-insān /3/ diş ağrısıçün eger diş ağrısı issiden ola evvel kıfāl tamarından /4/ qan alalar ve hacāmat

¹⁴⁹ “İnsan dişlerinin ağrısı için.”

¹⁵⁰ Metinde “fiştidās” olarak yazılmıştır.

ideler ve ağzına sirkeyle gülâb dutsa ve anı /5/ döge gül yağın duta bir dağı kâfûr ve ‘ākır qarhâ dibine bir dağı /6/ bir gök afyon dögeler gül yağına katalar ve panbuğ birle diş /7/ dibine uralar ammâ eger ağrısı diş dibinde ise sülük uralar /8/ ammâ eger diş ağrısı şovukdan ise otları ‘ākır qarhâ ve hardal /9/ ve büre ve şaytarac ve fülful ve zencebîl dögeler diş dibine ekeler /10/ eger habb otlar bulunmazsa nekadur bulnursa anı dögeler ve ezeler /11/ panbuğ birle şol ucı sirke bir yârpûz ve sa‘ter şuyın /12/ katup mazmaza eyleyeler ammâ ol diş kim qarara ve ağrıya fülfulü /13/ katrana katup panbuğ birle üstüne ura ‘ilâcı ol diş /14/ kim ağrısı katı ola ve kathâ ısıtması ola sirkenün dürtin zeyt /15/ yağı birle gâyetde eriyince andan anı ol ağrıyan diş üstüne /16/ uralar birkaç kez ve degme günde birkaç kez bir behmen

85b

/1/ çeynese ve eridilmiş bādām çeynese ve mûm çeynemek gâyet eyüdür diş /2/ üstüne tuz ısıdup uralar faşl edviyye el-fem-i ve’l-lisân /3/ ve’l-halk ve dil ve boğaz ağrısı otları qarş-ı zernîh diş dibi /4/ otları eger yise ve kanasa ve yinse otları şaru zernîh /5/ ve ehl degmesinden on dirhem katalar rencâr ve kalkatâr ve kâkıyâ /6/ ve şeb cülnâr degmesinden iki dirhem katalar dögeler /7/ ve sirkeyile yoğuralar ve bir şişe koyup güneşte koyalar /8/ ve qarşlar eyleyeler gerek olduğı vaqtin bir dang kadar /9/ dögeler ve diş dibine dürteler katı katı süreler ve bir sâ‘at /10/ koyalar kim dura illâ komayalar kim boğāza ine ‘acāyib eridür /11/ faşl devaü’l-cer bir otdur kim ağız yinsin eyü eyler ve nefesin /12/ gökcek eyler oñat koğudur otları qaranfûl sek /13/ qarfa cevz-i bevva su‘d turyuh kanı ‘üd kamudan berâber müşk /14/ birazcuk kamusun dögeler ve dānesi çıkmış eyü zerdälüyi /15/ dögeler ve bu otları aña katalar noğud miğdârı /16/ miğdârı hablar eyleyeler her denli üç habbı arkun arğun çeyneye

86a

/1/ ve şuyın yuda ağzından eyü koğu gele faşl bir ot dağı kim dişün /2/ çürügin döke otları mazyün tohmı südlügen südi /3/ birle yoğuralar ve katrana katalar ve diş dibine uralar faşl bir sünün /4/ dağı diş dibin berkidür ve ağrısın giderür ve kanamağın giderür /5/ otları helile zerd bülbüle ve emlec ve gül ve cülnâr ve şeb /6/ ve tebaşir ve ‘ākır qarhâ kamusından berâber dögeler diş dibine /7/ ikeler selağa oldur kim otları kaynadalar ve ol şu birle /8/ mazmaza eyleyeler diş dibi şişe ve süt olsa bu selağı eyleyeler /9/ tarāşit ve şeb ve enâr kanı ve sumāk kamudan berâber kaynadalar /10/ ve şu birle mazmaza eyleyeler bir selağa şaru ağaç yaprağı ve cülnâr /11/ ve mazu ve gezmazu¹⁵¹ ve kamudan berâber kaynadalar ve biraz sirke /12/ birle

¹⁵¹ Metinde “gözmāzu” diye yazılmıştır.

mażmaża eyleyeler faşl ma'cünü'l-bāh şehveti ğāyetde /13/ arturur ve ma' dei kuvvetlü ider ta'ām iştiḥāsın getürür /14/ ve ğalīz yilleri giderür yüregi ve bağı kuvvetlü ider cimā' a /15/ 'aẓīm fāide ider Buqrāṭ ayıtdı 'acabat görürem şol /16/ kimseneyi kim işbu ma'cün yiye dağı ğıdāsını ıslāḥ ide

86b

/1/ ol kişi ḥekīme muḥtāc ola bu ma'cūna ma'cün-ı ḥasen dirler /2/ edviyyesi budur anīsōn mışrī kerfes toḥmı keşür toḥmı /3/ şalgām toḥmı her birinden on dirhem zürri verd¹⁵² iki dirhem /4/ meştakī ve қaranfül ve 'ākır qarḥā ve 'ūd degmesinden birer /5/ dirhem ve bu edviyyei ve 'alā ḥide¹⁵³ yumşaq döğüp eyleyeler /6/ edviyye қadarı üç kefi alınmış balile ma'cün eyleyeler hergün /7/ bir mişkal yiyeler faşl ma'cün-ı felāsife bu ma'cünüñ bir adına /8/ māddetü'l-ḥayk dirler fāide ider balğama ve nefese kuvvetlü ider ādemi /9/ feraḥ ider ta'āmı haẓm ider kuvveti muḥāfazai arturur ğāyetde /10/ zirek ider 'aқıl arturur yili sākin eyler meniye arturur /11/ dili revān ider bendükşeler ağırsın ma'cün giderür /12/ bildeki şovukluğı giderür sidük tamlasın keser ve dişler /13/ dibin berkidür ve beḗzi nūrlandırur ve ta'āmlaruñ /14/ buḥārın dimāğa çıқmağa қomaz edviyyesi budur fülful dār-ı fülful /15/ zencebīl dārçini emlec belīlec şaytarac zirāvend mudaḥrec ve 'uruқ-ı /16/ şıdır ve incir ve pābādyā çiçeği ve köknār ve hindistān

87a

/1/ қозı ve dilki taşāğı degmesinden berāber ve қızıl üzüm altmış bu edviyyenüñ /2/ her birinüñ vezni yigirmi dirhem olunca ve bu taқdırce rāziyāne /3/ on dört dirhem bu edviyyei 'alā ḥide yumşaq döğüp /4/ eyleyeler üç edviyye қadar kefi alınmış balile ma'cün ideler /5/ ve ḥācet vaқtinde beşer dirhem yiyeler 'aẓīm fāide ider /6/ muқaddime'ül-babü's-şāliş 'aşer evvel başda olan cerāḥatleri /7/ beyān ider Cālīnūs buyurur ki sebebi nişānı 'ilāci başda /8/ қılıç ya bıçaқ doқunsa cerāḥat olsa mefhūm-ı tedbiri evvel /9/ ol cerāḥatuñ dört yanın қазıyalar andan mīlile arayalar eger /10/ mīl kemige doқunsa dağı (...) aқalar erideler /11/ ammā қılıçdan ve bıçaқdan kemik ol şāf olur uvanmağı /12/ az olur қan çok aқarsa ḥunbend uralar berk bağılayalar /13/ yāḥūd keçe yaқalar berk şaralar üç gün dura sücüyile /14/ zeyt yağıñ қaynadalar қoyun yünile ol araya erideler /15/ melhem-i başliқūn¹⁵⁴ uralar günde iki kez ve ol merhemden /16/ toңuz yağıla қarılmış ola tamām ol қılıç yarasınuñ eti tola

¹⁵² Metinde “zeruverd” şeklinde yazılmıştır.

¹⁵³ Metinde “alā ḥalile” şeklinde geçmektedir.

¹⁵⁴ Metinde “bāseliқ” şeklinde yazılmıştır.

87b

/1/ artuḡ melhem urmayalar laḡmı ziyāde olmaya eger deriyi¹⁵⁵ ḡafādan /2/ yüzölüp ḡulaḡa ṡālınursa ya eṡseye düşürüp birḡaç yire /3/ düşürdise birḡaç göz daḡı üzerine geḡerse ol deriyi /4/ kesmeyeler kereyile ḡazıyalar ḡanaya mütbete zerūd ekeler ol /5/ deriyi ḡafā üzerine ḡoya küçücük igneyle ibrişimile¹⁵⁶ /6/ berk dikeler altında delücek ḡoyalar iki yanına yaşduḡ /7/ ḡoyalar berk ḡōş kemend ideler günde iki kez eger deri /8/ ḡafādan aya deṡlü gitse çevresin ḡazıyalar ḡökcek pāk /9/ ideler andan ol deri ḡadar mūmlu ivleri ideler /10/ ḡafā üzerine ḡoyalar merhem ve yaḡ dürtmeyeler zīrā ki kemügi /11/ ḡarardur ve daḡı ḡammāndan sāḡınalar ve ḡatı söylemekden yüzi gözi /12/ şişerse gül yaḡın dürteler etlü şōrbā virmeyeler yaḡile /13/ birinc şōrbāsın ve rufadan yumurda içürelər faşl başda /14/ olan cerāḡatleri beyān ider ḡomāk ya ḡāş doḡunup /15/ yarılrsa yumurlanup şancarsa tedbiri evvel tizcek ol /16/ (...) ḡazıyalar ve sidügile ḡuz ekeler ve keḡe ile berk

88a

/1/ baḡlayalar issi gül uralar ya kepek ḡavuralar ḡuzile vuralar /2/ eger iki üç günde gitmezse şişi neşterle yaralar eger /3/ ḡan ḡarayise aḡıdalar eger kızılise tizcek dutalar /4/ ve berk baḡlayalar iki üç gün dura tā ki iriṡe duta /5/ andan merhemle fetil şoḡalar eger büyük şişerse büyük yaralar /6/ içine panbuḡ ḡolduralar üzerine yumurda şarusın ḡuzile /7/ eski panbuḡla uralar ya on un özin bal ve zeyt yaḡı /8/ yumurda şarusın uralar berk baḡlayalar andan merhemle bitürelər /9/ eger zarb doḡunup şişmese ve hem yarılmasa ammā başı /10/ ḡatı aḡrısa evvel baş ḡamarından ḡolından ḡan alalar ve her gice /11/ bir mişḡāl ıtrifil yidürelər ve şabāḡ bal şerbetin içürelər /12/ ve başına cādāb-ı ḡılalar¹⁵⁷ uralar ve ḡulaḡdan ḡacāmat ya eṡseden /13/ ideler ve benefşe yaḡın ve bādām yaḡın dürteler ve başını ısıcāk /14/ dutalar eger oḡlancuḡ olursa ya ḡuluṡ olursa /15/ yarmasından ḡatı iḡḡiyāt ideler zīrā ki muḡāḡaradur anı /16/ ḡoyalar tā ki duda yumşak ola andan şoṡra neşterle

88b

/1/ azacuḡ dele üzerine un özile yumurda şarusın uralar ḡammāndan /2/ saḡınalar faşl ḡulaḡ ardında beyzā olsa sebebi nişānı /3/ ı ilācı oldur ki ruḡübeti ziyādedür kim dimāḡdan /4/ iner yumurda gibi olur ḡatı sancar dāiresi olur tedbiri /5/ evvel ḡıfāl ḡamarından ḡan alalar ayāricile dimāḡın erideler /6/ eger ki def olmazsa muḡallil ḡılā

¹⁵⁵ Metinde “dereyi” diye yazılmıştır.

¹⁵⁶ Metinde “ebrişim” şeklinde yazılmıştır.

¹⁵⁷ Metinde “ḡılalar” şeklinde yazılmıştır.

urular ta un özile olunca /7/ andan tîz neşterle altından açalar ammā çok kan akitmayalar /8/ kuru kıl şokalar üzerine eski panbuğ ile yumurda şarusın /9/ uralar ol gün dura irtesi açalar merhem-i bāslikūn /10/ ile fetil şokalar üzerine yaşduğ koyalar hōş kemend /11/ ideler dört yanına yaqu eksük itmeyeler hammāndan sākınalar ve çok /12/ söylemekden ve kaçımaktan sākınalar etlü aş virmeyeler nīm birişt /13/ yumurda ve dağı yağile birinc aşın yiye şu yirine cüllāb /14/ içe eger oğlancuğda olursa katı ihtiyāt idüp /15/ sākınalar faşl burun tomursa kim aña ru' āf dirler sebebi /16/ nişānı ' ilācı bir ' illetdür kim ol kan galebesinden vākı'

89a

/1/ olur burnı tomurur kanı durmaz sāğ bağından ve şol yürekden gelir /2/ anuğ tedbiri evvel kolundan baş tamarından kan alalar hāyasın /3/ ve bāzuların berk bağlayalar girü şişeler alnına sirke /4/ uralar yāhūd ciriş un özi ya mersin yaprağı özin yumurda /5/ ağıla yoğuralar beze dürteler alnına yapışduralar şakağların bile /6/ duta burnı tamarlarına dağı uralar balık yılmıla yoğuralar uralar /7/ dağı hübdur şāfi zecü'l-cüdem el-aḥaveyn kızıl boya dögeler /8/ un gibi örümcek evin şāf ideler mürekkebe bulayalar /9/ bu unı masurayile¹⁵⁸ burnına üfüreler şāf şokalar çālğoyun /10/ yata aq şandal kızıl boya gül dögeler bir dang /11/ kāfürile yumurda ağı ve sirkeyle yoğuralar yürege /12/ uralar eger kan qarayise biraz aqa dutarlarsa helāk /13/ ider faşl diş etleri çürüse hōre olsa kanasa ve koğsa /14/ sebebi nişānı ' ilācı nezleden ve iç buḥārından olur ağırır koğar /15/ ve şişer ve kanar tedbiri evvel şumāk sirkeyile işladalar andan /16/ sıkalar içine şeb katalar ağızını yuyalar kurş-ı zernih dürteler

89b

/1/ bir zamān dura ol sirkeyile yuyalar günde üç kez üç /2/ güne degin andan bunı ideler māzū şeb gülnār mışrī /3/ ekşi nār kabı kızıl gül şığır başdurması güli bunları /4/ dögeler un gibi ideler dağı ağızını yuyalar sirkeyle /5/ bu otları günde iki kez dürteler ağız koğusun gidermege /6/ turunç kabı süksün sünbül dārçini kākule karanfül zencebīl meştakī /7/ her birinden birer dirhem dögeler bir dang müşk gül /8/ şuyıla ezeler bu otları ezeler qaralar kuru ' anber gibi ola /9/ dağı ağıza ve diş diblerine dürteler ve giç vaqt ta' am yiyeler tā ki /10/ buḥār olmaya faşl diş etleri şişe ve dişler debrense /11/ sebebi nişānı ' ilācı galiz ta' amlar buḥārından olur diş dibleri /12/ şişer ve etleri geşşer tedbiri evvel diş diblerinden kan /13/ alalar ' ākır qarḥā mevīzec meştakī zencebīl bunları dögeler /14/ şerbetin kaynadalar ısıcağla ağızına

¹⁵⁸ Metinde kelime sad (ص) harfi ile yazılmıştır.

alup mazmaza ide geleni /15/ döge bir iki kez eger dişleri deprenürse şaru helile /16/
ve topalak yılğun yemişi şāğ tuz dārçini kıranfül göyünmiş

90a

/1/ arpa şeb turunç kabı şumāk cūlnār ekşi nār kabı meştakī māzū kızıl /2/ gül her
birinden birer dirhem bunları dögeler diş diblerine /3/ süreler günde iki kez girü
sirkeyile kıoyalar ve kıatı nesne /4/ çeynemeye lañif gıdālar vireler eger ağız kıād
ħabbü'l-misk /5/ duta faşl düşmekden çinje çıkısa yāñūd ayrılısa /6/ sebebi nişānı ' ilacı
diş çıkımekden ya kıatı esnemekden olur /7/ çeñe birbirine gelmez ağız şuvı aķar
tedbiri başını berk /8/ bağlayalar dutalar kıarşudan iki baş barmağın iki azu dişlerinün
/9/ etlerine kıoya kıalan barmaklarıla tās yanın iki elile duta /10/ silkerek çıkerek başı
itivire fi'l-ħāl yirine varup eger ki /11/ urmağdan ya düşmekden aşığa çinje ayrılırsa
tizcek /12/ yaķu ideler eñegine uralar şakāğına degin içeriiden /13/ tāsıradan tahta
pāresiyle berk bağlayalar yaşıduklarıla ħōş /14/ kemend ide on gün şişmeyeler bir
dağı ideler girü /15/ on gün dura eger dişlerde ħatā oldısa çıkıaralar /16/ eger çeñe
uvansa keseler kemük pāresini göreler

90b

/1/ eger göz görse çıkıaralar berk yāķuyile ħōş bağlayalar faşl /2/ dil şişse ya ağır olsa
sebebi nişānı ' ilacı bir ' illetdür ki /3/ başda iner dil şişer ve ağır olur şızılar tedbiri
evvel /4/ dili altında kıan alalar baş tamarından ve içi telyin ideler /5/ şarāb-ı
benefşeyle ve arpa cev-ābın bādām yağıla şekerile içine /6/ kızıl zerniñ kızıl gül
nişāsta tēbāşir bir dirhem /7/ kāfūr bir dang bunları dögüp gül kıarışduralar /8/ ve
kıaynadalar biraz bal şerbetin kıatalar ağızda dutalar mazmaza /9/ ideler eger dil ağır
olsa dil altında kıan alalar būre /10/ çörek otı şāğ tuz zencebıl ħardal ' āķır kıarħā ılıcaķ
/11/ kıarışduralar ağızda birkaç gün mazmaza ideler oğlancuķlar /12/ söylemese dil
altında bendi olur dilini kıalduralar neşterle /13/ keseler şekerile kıoparalar söyleye
faşl boğāzda /14/ ħunāk vāķı' olsa sebebi nişānı ' ilacı dimāğdan nezleden /15/ olur
āñir dimāğa iner üzüm gibi olur ba' zısı boğāz içinde /16/ olur şişer tedbiri evvel baş
tamarından kıan alalar mercimek

91a

/1/ ' unnāb kıaynadalar şuyına tüt şarābın kıatalar ġarğara ideler eger /2/ kıatı zaħmet
iderse ol şālınanı üzüm gibi olup gögermedise /3/ çengālile çıkeler ve şınduyile
keseler kıoyalar kim kıanı /4/ kızıl olunca aķa şāğ tuz süreler dura ve gül yağın /5/
dürterler içeriiden ve tāsıradan ve bādām her birisin nebāt şekerile /6/ içüreler şu yirine

şarāb içe dağı hıyārşenber ile ezeler /7/ içe biş altı gün geçerse saşınalar kesmeyeler barmāgla /8/ getüreler deşile kanlu iriñ gele eger gelmezse üşendürmeyeler /9/ bir kimseye oğlancuğdan olur dise depesinden saçın çikeler /10/ ve kulakların tā ki çatlaya faşl boğāzda şülük /11/ yapışsa ya yılan ya keler sebebi nişānı ‘ilācı şu içerken /12/ olur cānavar girür yimek yimez zahmet ider eger ma‘deye /13/ girürse üşendürür tedbiri ħardalı dögeler şöyle /14/ sirkeyile ġarğara ideler eger göz görse çikeler /15/ ma‘deye yılan girse ol kişii başı aşağā eyler altında /16/ kızānile süd kaynadup buğı boğāzına gide kele çıka

91b

/1/ şarb süci içüreler ve çürük elmā yidüreler ħarnını berk /2/ bağlayalar biraz yir yürüdeler gerek gerekmez kuşduralar /3/ (...) ile kele çıka turp toħmı torağ otı beyān bunları /4/ kaynadalar süzeler tuz ve bal ħatalar ħammāma iledele ılıcağ /5/ şu döküne çıkıcağı vaħtin ılıcağ süd içüreler /6/ çālġayalar kuşduralar kele çıka faşl eñsede ya ayruğ /7/ sel‘ a¹⁵⁹ olsa kim aña ūr dirler sebebi nişānı ‘ilācı bir ‘illetdür /8/ balğamı çıkar kızıl olur varduğca büyür gibi yumşāğ olur /9/ tedbiri eger etlü yirde ise ince kendirile¹⁶⁰ /10/ dibinden berk bağlayalar andan dört şāğğ kereyle yaralar /11/ deriyi şoyalar anuñ yiri ağ olur anı yarmayalar bütün çıkaralar /12/ yerine şāğ tuz koyalar kan çok gelürse ħunbend /13/ koyalar eski panbuğ talduralar koyalar iriñ olunca /14/ andan açalar merhem-i mişri ya merhem-i bāsliġün ya merhem-i rusul /15/ ile bitüreler ‘ilācı üç yire bizle deleler tiz fitil /16/ şokalar üzerine şekerle oñurğa iligin uralar

92a

/1/ ol şāfuñ yirleri açılır ammā delükleri yaħın gerek birbirine /2/ vaħıyye ki açıla çengālile ol deriyi açalar ūrı çıkaralar pāre /3/ ne ħalursa merhem-i zencāriile sünger uralar arayalar eger şarābın tamarı /4/ ħatında olursa ol yeri koyalar şāyed tamarā ħaħā ola üzerinde /5/ olursa tiryāk çıkaralar ammā çok bend kesilür faşl /6/ dāħış¹⁶¹ renci kim aña ħurluğan dirler sebebi nişānı ‘ilācı kan /7/ göyünmekden olur dögülür dırnağ dibinde çıkar ağrır /8/ dırnağı çıkar tedbiri bezr-i ħuṭünāyı sirkeyile çālġayalar māzū /9/ unın ħatalar uralar sākin olmazsa ħöz için ziftile ve uşāğıla /10/ dögeler incirle uralar çeñe dişe andan merhem-i bāsliġün /11/ ile ya merhem-i zencāriile ħarışduralar günde iki kez degşüreler /12/ saşınalar eger ġavr eyleyüp aşağā

¹⁵⁹ Metinde “sel‘” şeklinde yazılmıştır.

¹⁶⁰ Metinde “kendirile” şeklinde yazılmıştır.

¹⁶¹ Metinde “dāħısa” şeklinde yazılmıştır.

yumurdadan daḥı açılır /13/ büyücek açalar ol yumurda çıkmayınca ḥōş olmaz
ba‘ zıların kemügi /14/ çıkar merhem-i bāslikūn uralar eger dırnaḳ çürürse /15/ ḳoḳar
dırnaḳı kereyile¹⁶² ḳazıyalar¹⁶³ keseler anzarūtile zencāri /16/ ḳaralar ekeler (...)
şonra ḳaṭrān uralar şeble od ve ḳına daḥı

92b

/1/ ḥikke¹⁶⁴ renci kim aḡa giciyik dirler nişāni ‘ilāci /2/ aḥlāt müte‘affin olmaḳdan
olur ol daḥı uyuzdan bir cinsdür /3/ sivilceler olup gicir ḳuru olur tedbiri evvel
bāselik /4/ tamarından ḳan alalar iḳini heft meyve ıḣladalar ḥıyārşenberlerle /5/ süd
çürügin uralar bir iki kez dāim iḳi yumşak ola /6/ issi ta‘āmlardan perhiz eyleye
şovuk ḡidālar vireler şu yirine /7/ sirkengübün iḳe açla sirkeyle kāsni ḥübdür /8/ ya
kepek arpayile ḳaynadalar şu yirine sirke ḳatalar iḳe ve kerfesle¹⁶⁵ /9/ ḥaṭmi yapraḡı
dögeler birbirine ḳatalar ḥammāmda dürteler ve cimā‘dan /10/ saḳınalar ve deḡiz
şuyına bir iki kez girürse ol daḥı /11/ müfiddür temürhindi zerdālū sirkeyle¹⁶⁶ ezeler
dürteler şifa bula /12/ faşl yaticak aḡızdan şaru şu aḳsa nişāni ‘ilāci /13/ ma‘dede
balḡam cem‘ olmaḳdan olur veya şoḡulcāndan olur /14/ yaticak aḡızdan şaru şu aḳar
tedbiri ol bir marāzdur kim /15/ oḡlancuḳlara çok vāḳı‘ olur büyük ḳişıde olursa /16/
zencebil perverdesin yiye cevz-i bevvā ve ‘aḳır ḳarḥā dārḳini

93a

/1/ meşṭakī bunları dögeler balile şerbet idüp ılıcak maḳmaza /2/ ideler ve
şoḡulcāndan daḥı olursa gice ḥorāsāni yiyeler şabāḥ /3/ döker giderür ve
oḡlancuḳlarda olursa sıcak buḡın dökeler şumāk /4/ şuyıla ḳaralar aḡızdan bir iki kez
yudalar eger gitmezse çörek /5/ otı ayva tane evren yavşāni ḳara başlu sezāb yüzerlik
/6/ toḡmı bunları dögeler sirkeyile ḳaynadalar keḳe ile göbegine /7/ uralar gice dura
şabāḥ gidereler ḳırıla döküle /8/ faşl başda sereṭān¹⁶⁷ olsa sebebi nişāni ḡalīz aḥlātından
/9/ olur yumrıcak olur yanur gövdede çok olur ‘ilāci /10/ tedbiri başda olursa saḳın
ḳazıyalar ve kereyile ḥāç /11/ gibi yaralar cildi açıla ḳōz gibi ḳābile çıkaralar yerine
/12/ tuz ṭolduralar üç güne deḡin dura andan merhemle /13/ bitüreler eger a‘zadan
olursa ki büyük olmuş ola /14/ ‘ilāci budur ki kendir ipile dibinden berk baḡlayalar

¹⁶² Metinde “keriyile” şeklinde yazılmıştır.

¹⁶³ Kelime metinde “ح” harfi ile yazılmıştır.

¹⁶⁴ Metinde “hekke” olarak yazılmıştır.

¹⁶⁵ Metinde “kerūzla” şeklinde yazılmıştır.

¹⁶⁶ Metinde “serkeyle” diye yazılmıştır.

¹⁶⁷ Metinde “serṭān” diye yazılmıştır.

/15/ ve (...) yaralar çıkaralar yağ gibi olur yerine şeker kaşup /16/ toldurular kan çok akarsa hunbend toldurular ikeler

93b

/1/ eski panbuğ koyalar berk hōş kemend ideler üç gün /2/ dura andan açalar merhem-i başliḳūnile¹⁶⁸ bitüreler bir dürlü daḫı /3/ ‘ilācı budur kim dört yirde bizle deleler tiz şāf şoḳalar /4/ her delüğe ekşi ḫamırla şifā ola faşl başda olan /5/ riyāḫları¹⁶⁹ beyān ider sebebi nişānı ‘ilācı oldur ki ol /6/ bir zaḫmetdür kim ‘ufūnetden olur uyuz gibi gicir şulanur ḳanamarlanur /7/ tedbiri evvel ḫammāmda ḫırzma uralar ve kereyile saçın /8/ ḳazıyalar andan bu terkibi ideler zencār biş dirhem aḳ it boḳı /9/ on dirhem ḫınārek altı dirhem aḳ ḳundus¹⁷⁰ üç dirhem (...) /10/ biş dirhem bunları dögelər un gibi ayru ayru zift /11/ yüz dirhem erideler (...) ḳatalar bunları ḳaralar beze /12/ dürteler başa yapışdurular on biş gün dura andan /13/ ḳikeler ḳoparalar ḳomayalar kim yerinde saç ḳalursa /14/ bıçaḳ ucıla ḳikeler anuḫ gibi ḳıluḫ dibi yoḫun olur /15/ ḳan ḳıḳmaz bir daḫı uralar eger gitmezse ‘ilācı tencārāt /16/ boḳı büre sirkeyle ezeler ḫammāmda saçın ḳazıyalar dürteler

94a

/1/ el uralar şol deḫlü kim şaru şular aḳa bir iki kez /2/ böyle ide şıḫḫate gele ‘ilācı bir dürlü daḫı zāc kızıl /3/ boya ocāḳ ḳurumu tanece zerniḫ sirke ḳarışdurular /4/ merhem gibi ola dürteler birḳaç kez ammā ki oḫlancuḳlarda /5/ olursa başcuḫāzları ‘ilācı göyünmiş şāf şāḫ /6/ tuz sirke kızıl inek tezegile ḳarışdurular üç kez /7/ dürteler ammā mürdeseng isfidāc zerdeḫüb onar dirhem /8/ iç yaḫı biş dirhem bezir yigirmi dirhem sirke on dirhem /9/ ḳarışdurular dürteler faşl ḳafā ḳöküḫünü beyān ider evvel /10/ gerekdür kim ol hastayı arḳasıla bir nesne dayana eḫsesine /11/ deḫin ve ḳulaḫını bekidesin ve anuḫ demürlerini dört /12/ kişi duta ol demürleri kim üstādlar ḳafā için peydā /13/ itmişlerdür ol demirler ḫāyet uz gerekdür ve ba‘zı /14/ ādemüḫ ḳafāşı ḳalıḫ olur ve ba‘zısınuḫ yufḳa olur /15/ anı teşḫiş idesin ve ḳafānuḫ sınıḫı öḫünde ve ardında /16/ veya daḫı olur diḳiş yirlerinde ve depede¹⁷¹ daḫı olur

94b

/1/ şöyle bilesin kim her ḳafā öḫünde ve şoluḫ yirinde berk /2/ olur ve ḳalıḫ olur bunları teşḫiş idesin ḳaçan kim ol /3/ ḳeküḫi ḳaldırmaḫ dileyesin gerekdür kim ol

¹⁶⁸ Metinde “bāseliḳūnile” şeklinde yazılmıştır.

¹⁶⁹ Metinde riyḫleri şeklinde yazılmıştır.

¹⁷⁰ Metinde “ḳundusa” şeklinde yazılmıştır.

¹⁷¹ Metinde “deperede” şeklinde yazılmıştır.

yarığı bulasın /4/ ol demürlerin birini ol yarıktan geçürsin şol tarıķıla kim /5/ perdeye zarar olmaya ve kaldurasın ve altına baķasın çekügi /6/ altında kafadan kopmuş kemügi varısa çıkarasın özluğıla /7/ ve çiftile ve anuñ çiftesi sudı keser kesmez anuñ /8/ çiftesi şöyle gerekdür kim biraz yaşşı ola kim /9/ perdeyi dutmaya ve dađı Ebü Kırať ve Cālīnūs aydurlar kim /10/ sınıķda kemük kesmek küstāhlıķdur meger kim /11/ çürük yāhūd kendü ayrılmış ola ve dađı eger kim /12/ çürük çatāl olacaķ olursa iki demürle kaldurasın /13/ ve āyinede göresin ayrılmış kemügi varısa çıkarasın /14/ ve eger kim ol yarıķları muħkem ise anı berkişdirici /15/ edviyye ile tertīb idesin evveli budur kim bir bezi ısıcāķ /16/ termentine baturasın ve üzerine urasın dađı üç gün dura

95a

/1/ andan gideresin tımār idesin çekici edviyye ile tā ki /2/ hāşıl ola ve hücet kıoya kim ziyāde yimek yimeye ve içmeye /3/ ve yürümeye ve cimā^c itmeye tā ki cerrāhuñ yüzi aķ ola /4/ ve dađı eger kim ol yarıķ dört biş yan ise gerek /5/ dür kim ol dört demürle kaldurasın ve yerine yirleşdüresin /6/ ve hücet idesin kim sınıķ kaynamayınca yarasını bitürmeyesin /7/ ve dađı şöyle bilesin kim cemī^c sınıķları şaķlayasın kim yağlı nesne /8/ kemüğe degirmeyesin ve aчуқ sıñire dađı eyle idesin /9/ ziyānı vardur saķınasın faşl çeñe sınığın beyān /10/ ider şöyle bilesin kim çeñe şınuđı vaķtin damaķ /11/ içine şınur ve kaķan kim şāğ çeñe şınur gerekdür kim /12/ şol elünji anuñ ağızına kıoyasın ve eger kim şol /13/ çeñe şınsa gerekdür kim şāğ elünji anuñ ağızına kıoyasın /14/ ve itiviresin taşıra egül egül ve bir elünjile /15/ itiviresin taşra tomalan kemügi birleşdüresin /16/ tā ki dişleri berāber ola ve eger kim iki pāre ise

95b

/1/ gerekdür kim bir pāresin yuķaru ve bir pāresin aşığaya çıkesin tā ki /2/ yirine vara ve dađı göresin dişleri berāber midür eger kim /3/ biribiri egriyise anı toğruldasın ve tımārın idesin ve alar /4/ kim şınuğıla berāber olursa ve kemükden bir pāre ayrılmış ise /5/ anı çıkarasın ve yaraya dikesin ve becid dutasın ve yaşduķları muħkem /6/ şarasın andan berkişdürücü edviyye ile tımār idesin ve anuñ /7/ sarması ilerüde dinür ammā senün fikrün diş berkişdürmekde /8/ olsun muħkem şarmağıla ve eger kim şişe gine biraz /9/ gevşeldesin ve anuñ ^c ilācı oldur kim anuñ yiyecek ta^c āmı ter ola çiynege¹⁷² /10/ ihtiyācı olmaya ve dađı Cālīnūs aydur anuñ ta^c āmı hemān yudmaķ /11/ olsun ve hem söylemeye ve başın oynatmaya ve anuñ yanında kışsa-ı /12/ hün

¹⁷² Metinde “çiynege” olarak yazılmıştır.

olmaya ve ħorata itmeyeler anı güldürmeyeler eger /13/ anuñ yirinde gibi olmayıcağ yüzi egri olur ve daħı eger kim egri göresin /14/ evvel gerekdür kim issi suyile yumşadasın ve beyān itdügüm /15/ yağıle yağlayup yumşadasın ve yāķılarınile bile tā ki ħāşıl /16/ ola ve daħı çeñe tiz kaynar zīrā kim terdür ve ıoludur

96a

/1/ faşl köprücük şınuğın beyān ider Ebū ‘Ali Sīnā ve Cālīnūs /2/ ve Ebū Kırať buyurlar kim şöyle biline köprücük şınuğı /3/ şundan kıoyasın ve yaşduķlayasın ve omuz şarduğuş gibi şarasın /4/ zīrā kim köprücegüş bir ucı göğüs kemügile /5/ berkinüpdür ve bir ucı omuza berkinüpdür ve bununı ortası /6/ degüldür ve daħı ortasından şınur ve tiz kaynar hemīn şöyle bilesin kim /7/ ādemden artuķ Ĥaķ Ta‘ ālā köprücek yaratmamışdur faşl /8/ kürek şınuğın beyān ider şöyle bilesin kim kürek az /9/ vāķı‘ ola şına ve şınuğı vaķtde daħı kenārında şınur /10/ ve anuñ şınuğı aramağıla bulunur ve ziyāde dürtüdüğünden /11/ ma‘ lūm olur ve şınursa yarılır arķuru¹⁷³ şınmaz ve ağrısı /12/ ziyāde olur ve içine yarılır anuñ nişānı budur soķuldaya /13/ ve şoluğünü gücile ala ve elile şāķırdısını /14/ duyar ve anuñ tımārı budur kıımıldamaķ ve şişe çıkmekdür /15/ tā ki ol çöküğü kıaldura zīrā ki şişe anuñ /16/ ağrısından olur daħı şişinde giderür ve beyān itdügüm

96b

/1/ çekici yaķuyı urasın ve yaşşı şarğuyile şarasın ve daħı ol /2/ sāğ yanına yata dāimā tā ki ħāşıl ola şıĥhat bula faşl /3/ eyegü şınuğın beyān ider ve şöyle bilesin kim eyegününü şınuğı /4/ vāķı‘ olup şınuğı vaķtın yidi eyegüden artuķ şınmāz /5/ eger şāğına şolına ve ba‘ zı kez oñurğadan yaña /6/ şınur zīrā kim bir daħı kemirdek gibidür ol /7/ ĥöd teşriħde görülmüşdür anuñ şınuğın barmāğıla bulursın /8/ ve anuñ nişānı budur kim sancu gibi ola anuñ ağrısı eger çökmüş /9/ olursa nişānı kıan kıuşmaķdur ve anuñ ‘ ilācı çıkmek degüldür /10/ göresin eger duyabilürse şişe çikesin tā ki oynada /11/ ve iriñ divşürmedise çikesin ve şol ta‘ām ve edviyyeler /12/ yidüresin kıarnını şişire ve ol şiş ve ol çeküğü taşra /13/ kıaldura ve kıaçan kim ol çökük kıalkıa gerekdür kim /14/ yunmamış yüñ bulasın ve ısıcāķ gül yağına yaturasın /15/ ve ol yaraya urasın ve eger bu şınuķ oñurğa /16/ dibinde olursa ve yarası olmaya ve ol şınuķ düрте

¹⁷³ Metinde “arķını” olarak yazılmıştır.

97a

/1/ ve ağrıya ammā ol dürtüğünden ağrıya pes gerek kim /2/ yarasın bir dürlü dağı itmeyesin ve ol şınığı açasın göresin /3/ ol kemük çökdise çekesin yerine götürüp yirleşdüresin /4/ ve ol kemüğün altında bir şifāk vardır anı kıtı saklayasın /5/ ve eğer kim bir ayrılmış kemük bulasın anı çıkarasın /6/ anda kıomayasın gāyetde özluğıla dutasın ve yirlü yirini /7/ yirleşdüresin ve yarası dikilecegise dikesin ve çekici merhem /8/ ile tımār idesin tā ki hāşıl ola ve eğer (...) /9/ nişān belüre gerekdür kim bir eski ketān bezini /10/ kıt kıt idesin ve gül yağına ısladasın urasın ve yeyni /11/ ta‘āmlar yiye ve yanın yata altında yumşāk yaşduğ kıoyasın /12/ yata faşl onurğa şınığın beyān ider Ebū Kırāt ve Cālīnūs /13/ ve Ebū ‘Ali Sīnā buyururlar aydurlar kim onurğanuñ /14/ şınığı kıt vākı‘ olur meger berelene yāhūd yartına ammā /15/ bunlaruñ her kıanķısı olursa büyük şıñirlerle bile /16/ olur ağrısı da incinmesi de bundan ādem söyleyüdururken

97b

/1/ olur bunuñ gibide kemüklere beredür diyüp gāfilin varup /2/ anı boynuña alup ben buña tımār iderin dimeyesin /3/ degme kez yüresine uğramayasın Ebū ‘Ali Sīnā ve Cālīnūs /4/ ve Ebū Kırāt şöyle buyururlar ki Ebū ‘Ali aydur ki ben bir kışı /5/ buldum yedi yıl onurğası sınımış ve pāre olup işlerdi /6/ yarasını anuñ açdum yarum ayrılmış kemükleri vardı ol /7/ kemükleri çıkardum ve yarasın tımār itdüm şāğaldı /8/ ve kıaçan kim göresin anuñ gibi sınımış ve yara olmuş pes /9/ gerekdür kim eğer ayrılmış kemüğü varısa anı çıkarasın /10/ ve kıalanını yirleşdüresin ve cehd idesin kim iligine zarar /11/ itmeyesin ve eğer kim buña kıābil degilse pes gerekdür kim /12/ berkişdürücü edviyye ile tımār idesin eğer kemükden /13/ etde hürda kıaldısa elüñile arayup bulasın /14/ barmāğıla göresin eğer anuñ gibi olursa bile kim /15/ ayrılıpdur yarası olmazsa gerekdür kim yarasın arayasın /16/ kemüklerini bulup hürdasın çıkıarasın ve ikileyin ol

98a

/1/ yarayı dikesin ve eğer kim altındağı kemük şınursa gerekdür kim /2/ şırçe barmāğunla kıaldurasın eğer barmāğıla başarımazıse /3/ elüñile kıaldurasın veyāhūd nice saña kıolay gelürse /4/ yerine kıoyasın ve didüğüm gibi tımār idesin tā ki hāşıl /5/ ola faşl omuz şınığın beyān ider bilesin kim omuz şınığı /6/ çökük olmaz taşırasına kıomalur ve anuñ yerine geñezdür /7/ ve anuñ sarması berk ola ve yüksek ola ma‘lūmuñuzdur ki /8/ omuz şarması nicedür ammā bunuñ göğsüne sıkmağ gerekdür /9/ nekıadar olursa ziyān degildür ve ol şāruğı şāruğından /10/ şonra şınığa kıarşı

sirkeyle ıslada yedi güne /11/ degin yāhūd on güne degin ve eger kim ol şāruqdan /12/ incine karşı şāruğunu geşeldiviresin zīrā kim /13/ Cālīnūs kıatı onar şāruq geşeltmesin ve Ebū ‘Alī Sīnā /14/ aydur şāruğı kıatı şarup geşeltmekden şeşenüc getirür /15/ ve aña göre tahtalar kıoyasın ve beyān itdügümüz şīnuq /16/ yaqularından yākı urasın ve karşı omuzunu oynadasın

98b

/1/ tā ki egri kıalmaya ve anuñ kıaynaması kırık günde kıaynar /2/ ve eger kim şübheñ varısa ol omuz başı egri kala diyü şākına /3/ kıımıldamaya ve gerekdür kim ol kışinüñ beline bir kıuşāk /4/ berk bağılayāsın ve bir kıuşāk dağı ol omuzı üstüne bir yaşducaq /5/ kıoyasın ve ol kıuşāğıla ardından öñinden ol /6/ omuzı üstünden berk dutasın şarasın ve tımār idesin /7/ ve anuñ yatması dāimā çālkıoyun yatmak olsun dağı eger kim /8/ yaruq olur berk şarasın ve yāku urasın ve didügümüz /9/ gibi idesin tā ki hāşıl ola faşl bilek şīnuğın /10/ beyān ider şöyle bilesin kim ba‘ zı kez öykenile bile şīnur /11/ ve kıaçan kim öykene¹⁷⁴ şīnur bilekden dağı biter ağırur ve dağı /12/ bunlaruñ birisi şīnsa ve pāre bile olsa ğāyetde müşkildür /13/ kıaçan kim dirsegün üsti yanında kıāricāda şīnsa ol /14/ andan āmāndur ve yerine kıoması dağı tīz kıaynar ammā andan /15/ bilegün olkıadar tīz kıaynamaz ve ikisi şīnduğı vaqtin /16/ kıatı müşkil olur zīrā kim birini yirleşdürünce birisi bozulur

99a

/1/ ve dağı anuñ nişānı budur kim barmaqları şişe ve bunuñ /2/ yerine kıoması ve şarması kıatı tīz ola şol tarīkıla kim yirli yirine /3/ yirleşdüresin andan beyān itdügümüz yākıuyı urasın ve tahtai /4/ şarasın ve eger kim ağırılmaz dirse andan bile kim anuñ şarüğı /5/ geñşekdür ve eger ziyāde kıatı şarasın anuñ ağırsı ziyāde ola /6/ ve şişe anda gerekdür kim şarüğunu geşeldesin ve eger /7/ şarüğunu geşek göresin gerekdür kim şarüğın çikesin /8/ ve kıaçan kim tahta kıoyasın gerekdür kim hiç birbirine yetişmeye zīrā kim /9/ el oynar ol el üzerine tahtacuqları bile oynar ve /10/ fiske fiske ider Ebū Kıırāt aydur el üzerine tahta aşırmaq /11/ ğāyetde küstāhlıkdur meger ki şīnuq kendi anda /12/ ola ve anuñ gibide şöyle gerekdür kim aña göre tahta /13/ yuna ve oyasın ve anuñ da şarması ziyāde kıatı olmaya zīrā kim /14/ el durur anı kıatı şarıcuq bütün kıol uyuşur ve her yirde /15/ kim el ola eyle olur ve şöyle idesin kim kıolı boğāzında /16/ gitmeye faşl el darāğınuñ şīnuğın beyān ider

¹⁷⁴ Metinde “öykine” şeklinde yazılmıştır.

99b

/1/ ve şöyle bilesin kim darāğuş kemükleri gāyetde berkdür /2/ ve anuş şınuğı kıt vākı^ç olur ve eger şınursa yaluşuz /3/ birisi şınmāz bir ikisi bile şınur ba^ç zı kez hemān berelenür /4/ ve ba^ç zı kez yartınur imdi birisi şınsa anı yaluşuz şaramazsın /5/ cemī^ç ini bile şarmak gerekdür ve beyān itdügümüz yākıyile /6/ ve tahta ile şarasın faşl barmaq şınuğın beyān ider /7/ şöyle bilesin kim barmaq şınuğı kıt vākı^ç olur ammā /8/ tız şınur Cālīnūs aydur kaçan kim barmaq şınsa gerek odur kim /9/ ol hastai bir iskemliye oturasın ve anuş karşıısına bir iskemli /10/ koyasın ve anuş elini ol iskemli üzerine koyasın ve arayasın /11/ barmaqları şıyırđı tā ki ol şınuk barmāğını bulasın /12/ yirleşdüresin ve yākı urasın ve aña göre kamış bulasın /13/ yāhūd aña göre oluđlu ağaç idesin ve bir ince /14/ şaruğıla şara ve kaç ise her birini böyle idesin /15/ tā ki hāşıl ola ve eger bir uğurdan ikisi şınursa /16/ āyinede böyle idesin ve andan şonra ikisini bir tahta üzerine

100a

/1/ bağlayāsın ve kaçan kim baş barmaq şınsa evvel yirine yirleşdüresin /2/ ve kamışa koyasın ve anı tahtaya şarmaya eli ayasına şarasın /3/ Ebū ^çAli Sīnā ve Cālīnūs Ebū Kırat buyururlar ki şöyle /4/ biline ki barmaq şınuğı elli günedegin kalmadan gitmeye /5/ ve oynamaya ammā gerekdür kim kaçankim eylüge duta /6/ bal mūmından bir tob düzesin ve elinde duta /7/ tā ki hāşıl ola ve dađı Ebū Kırat aydur eger kim /8/ birisi şınsa ol tobı eline viresin ^çilacı budur kim /9/ öz çekesin dađı tođrudasın tā ki tođrula ve teşhış /10/ idesin kim uyluğın kemigi biraz egridür ve tış /11/ yanına tomalmışdur imdi gerekdür kim anı teşhış /12/ idesin ve arayup tođrudasın ğayri bābda beyān itdügümüz /13/ gibi ve dađı Cālīnūs aydur uyluk şınuğı ziyāde /14/ öñüne ma^ç lūm olur zīrā kim öñüne yaşşıdur anı /15/ elile yerine yirleşdüresin ve dađı anuş şaruğı dürlü dürlü /16/ olur ve eger şınuk kemüğünüş ortasında olursa

100b

/1/ ve yukaru yan başına yakın olursa gerekdür kim bir kese /2/ düzesin ve içini muhkem yunmamış yüş toldurasın şöyle /3/ kim bir ucı kşuşunı kşaplaya ve bir ucı uyluğunı kşaplaya /4/ ve evvel yākı urasın andan ol yaşdüğı koyasın /5/ ve kşatı uzun şaruğıla şarasın beyān itdügümüz gibi /6/ şarasın tā ki hāşıl ola ve eger kim şınuk dize /7/ yakın olursa şınuğını yirli yirine koyasın andan yākı /8/ urasın ve ol şaruğı şarasın kim kırış gibi şararlar /9/ ol tşarıklıla şarasın ve eger ol şınuğıla hurda olursa /10/ ^çalāmeti nişānı oldur kim ziyāde düрте ve şākırdısı ola pes /11/ evvel gerekdür

kim göresin üzerinde eti kalın /12/ ise yarmağa kı̄abil degil anuñ aşı oldur ki /13/ yirlü yirine yirleşdüresin ve berkişdürücü yākı urasın /14/ ğayri yirler didüğümüz gibi ve eger kim şınığıla yara /15/ bile olur anuñ irtelemesi tekrār ya ol ıtopile elini /16/ bile şarasın ve elini aşı tā ki hāşıl ola faşl

101a

/1/ yan başındağı yaşşı kemüğün şınığın beyān ider kaçan kim yan başı /2/ yāhūd ol yanındağı kemük şınursa ba‘zı yarada vākı‘ olur /3/ ba‘zı kez olmāz ve hem içine şınur ammā yara degme /4/ kez vākı‘ olmāz ve ba‘zı kez uzunluğına şınur ba‘zı /5/ kez içine şınur ammā kı̄ankısı vākı‘ olursa nişānı ‘alāmeti budur /6/ kı̄atı ziyāde ağırya ve ziyāde dürtmesi ola ve dağı yan başı /7/ uvandığı vaqt şākırdısı olacāķ omuzuñ gibi ve kı̄şıa /8/ olur ol birisinden ve ince olur anuñ tımāri ve ‘ilacı /9/ budur kim ol ğastayı yaturasın ve iki kı̄şı muĥkem duta /10/ iki ayağını berāber idüben ve ol ğastaya ayağın divşürdesin /11/ ve ol kı̄şii biraz yuvaladasın tā ki iki uyluğı ıtoğru /12/ ola ve iki budı ıtoğru ola ve andan yaturasın ve anı bir kı̄şı /13/ muĥkem duta tā ki hiç kı̄ımıldamaya ve anuñ ol şınığını /14/ yirlü yirine yirleşdüresin muĥkem itivirmegile ve sıkmağıla /15/ zīrā kim kalın etdür tā ki bir ayru nesne kı̄almaya /16/ tamām yirleşe ve andan yākı urasın ve bir ııob öñinden

101b

/1/ kı̄oyasın şarasın kı̄aşığına yaķın ola eger kim ol şınığı içeri /2/ sinde ise muĥkem şarasın ve tımār idesin ve şöyle bilesin kim /3/ her kemüğün uçları kalın olur ve yumrı olur ve ğiç kı̄aynar /4/ ve kı̄ankısı olursa bu kemükleriñ başı kı̄atı ğiç kı̄aynar /5/ ammā uyluk kırık ğünde kı̄aynar faşl uyluk şınığın /6/ beyān ider anuñ evvel tekrār diyüpdürüz ve eger yara öñünde /7/ olursa anuñ da aşlını bilüresin ve eger yara degülse de /8/ didüğümüz gibi şarasın ve tımār idesin tā ki hāşıl /9/ ola ve eger kim ğurda olursa ve yarmağa kı̄abil degülise /10/ gerekdür kim muĥkem berk bizden yaşduķ idesin şöyle kim /11/ ğāyasından dinir ne ide ve evvel şınığın şarasın ğeregi /12/ gibi ve andan yaşdüğı iki budı arasında kı̄oyasın /13/ ve iki dizini bile şarasın ve eger kim andan şonra bir ğici vākı‘ /14/ olursa bilmiş ol kim kı̄atı şarmaķdandır anuñ şaruğünü biraz /15/ ğevşeldesin veyāhūd ol yaşdüğı ğideresin /16/ ve uyluğunu ayru şarasın ve dağı Ebū ‘Ali Sīnā ve Ebū Kı̄ırāt

102a

/1/ buyururlar aydurlar uyluk şınığını ayru şarmaķ ğoşdur zīrā kim /2/ ikisini bile şaracāķ ol şāğ yiri kı̄ımıldanıcaķ ol ğasta yiri /3/ incinür ve bu işüñ ziyāde tiz ola ve

katı öz ola zîrâ kim /4/ ziyâde şınuğ ola ve giç kıala çok görüpdururuz kim /5/ az nesne taqşırılığıla ebedi renclü kıalmışdur ve dağı uyluğ /6/ ziyâde katı zârbdur şınur ve tîz şişer zîrâ kim ziyâde geyreklüdür /7/ ve anuğ kıayması elli günde olur faşl zîrâ ağırşâğınuğ¹⁷⁵ /8/ şınuğın beyân ider şöyle bilesin kim ağırşâğ degme /9/ bir zârbile şınmâz meger bir nerdübândan şıyrıla düşe ve anı /10/ kıolay bulursın oğşamağıla ve barmağlar (...) bulursın /11/ ve ağrısın bilürsin ve ziyâde olıcâğ şâkırdısı dağı olur /12/ ve anuğ evvel ‘ilâcı budur kim şınuğın yirleşdüresin /13/ şol tarıqıla kim evvel ayağın uzadasın ve ağırşâğın /14/ yirine kıoyasın ve berkişdürücü yâkı urasın ve şarasın /15/ dağı yürütmeyesin tâ başı olduğı kıadar gün /16/ yata yürümeye faşl incik şınuğın beyân ider

102b

/1/ ve şöyle bilesin kim incükde iki kemük vardur birisi incik /2/ ve birisi ikenedür kıaçan kim ikene şınursa anuğ kıaynaması /3/ kıolaydur zîrâ kim incikden tîz kıaynar ve anuğ nişâni budur kim /4/ kıaçan kim ikene şınsa ve dizine yâkın olsa ayak ilerüye /5/ mumculur ve incik şınsa ayak girüye bükülür /6/ kıaçankim ikisi bile şınsa ayak dört yaña bile şâlinur /7/ anuğ tımâri evvel oldur kim senüñde fikrüñde /8/ olsun kim evvel anı yerine yirleşdüresin ve beyân /9/ ve beyân itdügümüz şaruğı ve yâkuları unutmayasın /10/ eger kim şınuğıla yarasın bile olursa ânide beyân /11/ idüpdürüz ve boncuğ şarmasın incikde ziyâde gereklüdür /12/ yarayile oluncâğ ve kıolda dağı gâyet gereklüdür ve didügümüz /13/ gibi şarasın ve tımârın ve ‘ilâcın idesin tâ ki hâşıl /14/ ola ve gerekdür kim hâstalu yirleri saçasın meşelâ /15/ şınuğ ve kııkuğ bile olıcâğ gâyet hâşıludur ammâ /16/ anuğ aşlı budur kim göresin eger kıâbil ise

103a

/1/ evvel kııkuğın yirine kıoyasın andan şınuğın şarasın ba‘zı vaqt /2/ üstâdlar şınuğın gözedür kııkuğın teşhîş idemez /3/ ol gâyetde eksüklükdür şöyle biline ve dağı şınuğı /4/ yerine kıomalı olıcâğ evvel kııkuğı yerine götürmege /5/ cehd idesin zîrâ ki şınuğ ve kııkuğ bile olıcâğ /6/ gerekdür kim evvel kııkuğın yirine kıoyasın andan şınuğın /7/ şarasın ve şöyle bilesin kim kııkuğın yirine kıomayınca /8/ şınuğın oñaruram dimeyesin faşl topuğ şınuğın /9/ beyân ider Ebü ‘Ali Sînâ ve Câlînüs ve Ebü Kıırâţ buyururlar ki /10/ topuğ degme nesneden kııkar ve şınmâz zîrâ kim gâyet muhkemdür /11/ ve şınacağı nesneden kııkar ve şınmâz ammâ şöyle vâkı‘ olsa /12/ ki katı zârb doğuna ve kııka ve bir elmâsı şına anuğ /13/ gibiden çok görüpduruz ki egdiler ve dağı bunun /14/ şınuğı ökçeyle bile olur ammâ ökçe şınuğı

¹⁷⁵ Metinde uzun a ile yazılmamıştır.

gāyet /15/ çetindür ve ‘ilācı da kıatı müşkildür ve anuñ şundan /16/ vākı‘ olur kim yüksek yirden düşmekden

103b

/1/ olur ve ayak üzerine düşse anuñ gbinüñ topuđına kıan /2/ çöker ve tiz şişer ve ol kıan t̄aşıra çıkmayınca uyuşup /3/ yedi günden şonra irin olur ve ıřırđı olur deşilür /4/ anuñ nişānı budur ki ĥarāreti ziyāde ola ve ‘aqlın yāvu /5/ kıula ve ol ĥasta yata ditreye teşennüc ola ve eger kim uyuşuķ /6/ kıandan ıřırđı¹⁷⁶ olursa ve şöyle ki kendüyi göstermeye /7/ ve aķmaya veyāĥūd aķup işleyüp gine bātup andan /8/ açılursa ayruķ anuñ sāđalmasınuñ umması cehdin itmeyesin /9/ ve umduđuñ böyle olsun kim anuñ şınuđı /10/ ve çıkuđunu iglendürmeyüben arınacađı varısa ayırtlayāsın /11/ ve şaracađı varısa şarasın ve çekeceđi varısa çekesin muĥaşşal /12/ itdügüm edviyyeleri ve şarıķlarla ‘ilāc idesin /13/ tā ki yüzün aķ ola faşl darāķ şınuđın beyān ider Ebu ‘Ali /14/ Sınā ve Cālinūs ve Ebū Kıırāt şöyle buyururlar ki bu darāķda /15/ şöyle tımār olunur kim el t̄arāđı gibi anuñ da t̄abı‘ atı eyledür /16/ ammā şarduđuñ vaķtin cemı‘ sini bile şarasın ve berkişdürücü

104a

/1/ yađ urasın ve şarasın ve anuñ kıaynaması yigirmi sekiz günde /2/ kıaynar ve ziyāde yaşlu olıcāķ otuz dört günde kıaynar /3/ ve anuñ gibileri tā ki kıaynamayınca ve berkişmeyince yürütmeyesin /4/ Ebū Kıırāt aydur her cerrāĥ kim diler yüzi aķ ola beyān /5/ itdügümüz ĥastaları tā ki zaĥmetden gerekince ĥalāş /6/ olmayınca yürütmeye ve kıolı göğsinde ve ayađı döşekde /7/ ola tā ki göñlüñde şübheñ gitmeyince anı yürütmeye /8/ ve t̄a‘āmını t̄abı‘ atına göre viresin ve cemı‘ ini cimā‘ itmekden /9/ ĥüccet idesin tā ki āsānlıđıla ĥāşıl ola faşl /10/ bođāz kemüginüñ şınuđın beyān ider ve şöyle bilesin kim /11/ bođāz kemüđi şınuđuđı vaķtin içine şınur ve anuñ nişānı /12/ budur kim şāķırdār yapışduđuñ vaķtin ve anuñ şınuđunuñ /13/ iki baĥşinde yapışabilürsin ve bir baĥşine yapışmazsın zırā kim /14/ içeri çöker ve ziyāde zaĥmet ider ve ol kışi /15/ gücüle çeñesin ve nefesin gücüle olur ve kıuru öksürük /16/ dutar ve ba‘ zı kez kıan kıuşar ve bođāz şişer gögerür

104b

/1/ ve anuñ da ‘ilācı köprücük tımārı gibidür ve bunuñ gibi /2/ şınuķ kııt vākı‘ olur elbābü’t-tāsi‘ yanur yaraları /3/ beyān ider kim Pārisice ĥore ve ‘Arabice ekile dirler /4/ ve şöyle bilesin kim ĥöre iki dürlüdür birisi şafrāyile /5/ göyünmiş kıandan ĥāşıl

¹⁷⁶ Metinde “ıřır” olarak yazılmıştır.

olur ve birisi kanile göyünmüş /6/ sevdādan olur ve daḥı ol kim göyünmüş kanile şafrādan /7/ ola anuḥ nişānı oldur kim ziyāde yayılır ve kızarur ve burnında /8/ ve kulağında ve şoluḡ yirinde olaḡāndur¹⁷⁷ anuḥ timāri ve ‘ilācı /9/ ḡāyetde müşkildür ve daḥı Cālīnūs aydur ḥōre dimişdür kim /10/ ben degmelere iş idirem ve daḥı ol kim kanile göyünmüş /11/ sevdādan ola anuḥ nişānı oldur kim yumrulanur /12/ ve gök olur ve düvrilür ve sünger gibi olur /13/ dudaḡda ve dilde olur ve ökçede olur ve egri gibi /14/ olaḡāndur ve ziyāde şiş olur ve bunlaruḡ kanḡısı /15/ olursa ḡāyetde müşkildür ve Ebū Kıraṡ aydur ben /16/ bir ḥōreye timār itdüm ki ökçede idi şol

104/ b

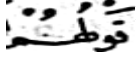
/1/ tarīḡıla kim evvel zurūr-ı kebiri ekdüm söyündürdüm /2/ ve oyduḡm tā ki şāḡ yere vardı andan daḡladum merhem-i /3/ ḥevāriḡūnile timār itdüm ve oḡaltdum ve ba‘ zısmınuḡ kemüḡin /4/ daḥı kazıdup tā ki ayrıtladı şübhem ḡalmadı ve Ebu ‘Ali /5/ Sīnā şöyle buyurur kim şol ḥōre kim kulaḡa yaḡın /6/ ṡuluḡda ola herḡiz aḡa el urmayasın ya‘ nī şāḡaldurın /7/ diyüben fikr itmeyesin ve daḥı dilüḡ iç yanında olan /8/ ḥōre ‘ilāca ḡābildür ṡuluḡda olan ḡābil degildür /9/ ve daḥı şol ḥōre kim burunda yāḡūd dudaḡda ola anuḡ /10/ ‘ilācı ve timāri oldur kim zurūr-ı kebiri /11/ ekesin ve üzerine merhem-i surḡ urasın tā ki /12/ anuḡ mühresin ḡopara ve mühresi ḡopduḡından şoḡra /13/ göresin kim daḥı ‘alāmeti varısa gine ekesin /14/ ve gitmedüḡin bundan bilesin kim ol ḡobduḡı yirden altında /15/ olan yarası diş oldısa bilesin ki ol /16/ henüz gitmeyüpdür ve ol diş diş olan kimisi

105b

/1/ ve kimisi gök olursa şaḡiḡ bilmiş olasın kim gitmeyüpdurur /2/ pes gerekdür kim gine ikesin tā ki ol ‘alāmet /3/ gide ve ol ‘alāmet gitdüḡinleyin bir dāḡlaḡu /4/ kızdurasın ol mühre yirini biraz dāḡlayasın tā ki /5/ şübheḡ gide ol ‘alāmet ḡāyib ola ve daḥı Cālīnūs /6/ aydur şol ḥōre kim burunda ola yāḡūd şoluḡ yirinde /7/ ola dāḡlaḡu ḡācet olmaz hemān zurūr-ı kebiri /8/ ekesin tā ki yuvundura ve düşüre zīrā ki /9/ yufḡa yirlerdür ve merhem-i ḥevāriḡūnile bitüresin ve şol /10/ ḥōre ki dilde olur aḡa zurūr-ı kebiri /11/ ekmeyesin zīrāki ḡaṡāludur ve anuḡ timāri ve ‘ilācı /12/ oldur kim ḡalem içinde dāḡlaḡuyile ṡaḡlayasın tā ki /13/ söyündüresin ve şovuducı nesnelere viresin kim aḡzında /14/ duta ve yuya ve bunlarla daḥı yuyasın yüz dirhem sirke /15/ ve otuz ḡatı kızıl mūm yigirmi dirhem şāp elli dirhem /16/ it üzümü şuyı bunları ḡaynadasın ve süzesin

¹⁷⁷ Metinde “olaḡāndur” şeklinde yazılmıştır.

106a

/1/ ve ılıcağ iken yuyasın ve yarasına t̄in muḥkem ekessin tā ki /2/ ḥōṣ ola ve iki ṣaḳāğında ḳan alasın ta‘ āmlar yidüresin /3/ ¹⁷⁸ Ebū ‘Ali Sīnā ve Cālīnūs ve Ebū Ḳırāt ve’s-selam elbābü’s /4/ ṣāni ‘aṣer a‘zā şınmasında ve çıkmāsında ve bertinmesinde /5/ ve ‘ilācları beyānındadır ḥükemādan Ebū ‘Ali Sīnā ve Cālīnūs /6/ ve Ebū Ḳırāt buyruqlarınca nitekim aydurlar a‘zā şınmağda ve düşmekde /7/ ve bertinmekde ve yerinden çıkmāğda ve düşmekde ve bertinmekde /8/ ve düşmekde ve ḳonmağda ve nesneyle urulmağda ve baş yarılmağda /9/ ve deri şıyırılmağdadur ‘ilācı evvel muḥālif cihetden ḳan /10/ almağ ya ḥacāmat itmekdedür meger ki ḳan çok çıkmış /11/ ola ve ṭabī‘ atı şāfile ve ḥuḳneyile ve ḥıyārşenber rāvendi /12/ ve kāsni şuyı ve ṭatlu bādām yağı ve şekerile nesne /13/ içmegile telyīn ideler ve şerbetlerden şarāb-ı verd-i ṭarī /14/ ve şarāb-ı tuffāḥ ve şarāb-ı aşl-ı hindī ve cüllāb ve lisānū’s-sevr /15/ şuyıla içeler ve it üzümü şuyın şekerile içürelər /16/ ve şıjırlüce¹⁷⁹ yaprağ şuyın şekerile içürelər ve gıdālardan

106b

/1/ māş müzeveresin ve nīm birişt yumurda şarusın yiyeler eger ki /2/ ḳuvveti za‘īf olursa furūcile māş şōrbāsın içürelər /3/ dört gün giçmeyince et yimeyeler ve aşlā ḥamr içmeyeler ve her /4/ vaḳt ki sünjūk şınsa yāḥūd dökülse ya yirinden /5/ bendleri çıksa ya yartınsa derḥāl ḳan alduralar /6/ ve muḥālif cihetden ḥacāmat itdürelər ve ṭabī‘ atı ḥuḳne-i /7/ leyyineyle telyīn ideler veyāḥūd dimişler şuyile meşrūdī /8/ tūs vireler ve rāvend-i Çini ki cülābile ḥal olunmuş /9/ ola içürelər ve gıdāsı keşkāb¹⁸⁰ ve ısfānāḥ ve māş-ı /10/ muḳaşşer bādām yağıla vireler ammā eger ağrı ve zaḥm ma‘dede /11/ olsa sāde sikencebīn vireler kehrübā ve büsed¹⁸¹ birle /12/ her birinden bucuğ mişkāl alalar vireler ve arıdılmış emle ki /13/ gülābile bişmiş ola elli dirhem kıızıl gül /14/ on dirhem meşṭakī ve aḳāḳıyā ve mersīn yaprağı her birinden /15/ birer dirhem şıjırlüce yaprağı şuyıla ḳarışdurular /16/ ve ma‘de üzerine yaḳu idüp bağlayalar ve eger ki

107a

/1/ ağrı bağıra gelmiş olsa dārçini ve kıızıl boya onar dirhem /2/ dōgeler eleyeler şerbet bir dirhem ola daḥı sikencebīnile /3/ isti‘ māl ideler ve kıızıl üzüm ve aḳ şandal ve ḳuru benefşe /4/ her birinden beşer dirhem arpa unı üç dirhem za‘ferān /5/ bir

¹⁷⁸ “Muhakkak, elbette.”

¹⁷⁹ Metinde “şıjırlü” şeklinde yazılmıştır.

¹⁸⁰ Metinde “keşkāf” şeklinde yazılmıştır.

¹⁸¹ Metinde “büsed” şeklinde yazılmıştır.

dirhem kâfûr buçuk dirhem gülâbile ve gül /6/ yağıla qarışduralar ve bâğır üzerine yaqu ideler ve eger ki /7/ harâreti eksük olsa kızıl gül beşer dirhem meştakî /8/ ve sünbül ve lâden dârcîni¹⁸² her birinden ikişer dirhem /9/ lâdeni haţmî yağıla hal ideler yâhûd yâsemîn yağıla /10/ otları bile qarışduralar isti' māl ide ammâ sünük /11/ şindüğine ve bertindüğine bendlere 'ilâc oldur ki /12/ girü yirine vara ve togru eyleyüp bağlayalar evet /13/ arğun arğun çikeler ve ol 'uzv ki şâğ ola /14/ anı gül yağıla uluda ve dögülmiş ve elenmiş mersîn /15/ yaprağı üzerine şaçalar ve bağlayalar ve üç güne degin /16/ açmayalar ve eger ağıri siñirlere gelmiş olursa nergis

107b

/1/ nergis yağın yaqu ideler ve süsen yağın katalar evvel ol /2/ yiri sücile uluda pes yağ kıata ve torāk otı yağı /3/ ve sezâb yağı ve bâbūnc bu yağlarile qarşu uludup yağlayalar /4/ tamzurular torāk otı yağı terkibi budur /5/ ve bu yağ issidür endâmlar ditremegile fâide ider ve tenden /6/ yilleri sürer çünki dâim oda qarşu dürteler balgamî /7/ ısıtmalara fâide ider tâze sūsâm yağı bir rıtıl /8/ torāk tohmı seksen dirhem bu ikisi bir büyük şişe /9/ koyalar ve yigirmi gün günde kıoya ki yağile /10/ terbiyet oluna andan şonra süzeler ve isti' māl /11/ ideler ammâ şinuqlara bu nev' den 'ilâc ideler /12/ otları mağaş ve mâş-ı muqaşşer ya' nî degirmene çekilmiş /13/ onar dirhem şabr ve mürr ve aq haţmî ve aqâkıyâ beşer dirhem /14/ kil-i ermeni yigirmi dirhem her birinden dögülmiş ve elenmiş /15/ yumurda ağıla çiriş gibi ideler ol şınmış kemügün /16/ üzerine uralar ve eyle ki 'âdetdür şaralar

108a

/1/ ve üç güne degin ağacınun bâğını şitmeyeler ve eger issi nesne hâcet /2/ ola merzengüşü'l-mülk ve anduz ve serv yaprağı yumşak dögeler /3/ ve ol evvelki otları ki zıkr itdük bu otları dağı qarışduralar /4/ arturalar eger ağıri bağlanmağdan incinürse çözeler girü /5/ bağlayalar evkât ve arğuncağ dutalar ammâ şinan kemügi /6/ çikeler arğun arğun togruldalar ve andan şonra bir bezle /7/ bağlayalar şaralar ve ol şınuk yirün üstün kıatı şarmayalar şâğ /8/ yirini kıatı şaralar evvel bir bezle gevşecük şaralar ol şınuk /9/ üstünden başlaya ol bezle yukarusına şara şara gide /10/ ve bir bezle dağı gine başlaya bunların üzerine şara evet /11/ düz şara kimi alçağ kimi yüksek şarmaya ve bunların üzerine /12/ seyük ide niteki 'âdetdür bağlayalar andan şonra kıan alalar /13/ ve taбі' atı ishâl itdüreler ve gidâ müzevereler yidüreler /14/ ferârric gibi ve şöyle gerekdür kim şaruğunı şişmeyeler iki /15/ güne dek meger ki ol ağıri arta ve şaruğdan /16/ taşra kıalan et kızıl olsa ol vaqtin şişeler eger bağluyiken

¹⁸² Metinde "dâr-ı çîni" şeklinde yazılmıştır.

108b

/1/ ol yir gicise şişeler ve üzerine issi şu koyalar tā ki gicisi sākin /2/ ola andan sonra ol beze gül suyun ve gül yağın /3/ ve sirke koyalar şaralar ve sonra ki bitmege başlaya /4/ bitürücü ğıdālar yidürelere baş gibi paça gibi dağı şıgır kırnı /5/ ve yumurda ve birinc aş ve herise gibi zīrā ki bunlar bitürücülerdür /6/ faşl Ebū ‘Ali Sīnā ve Cālīnūs buyururlar ki müfred aydur /7/ a‘zālar şınmasına bertinmesine ve çıkmasına mu‘ālece olunur keşevire /8/ dirler bir ot vardır bu ād Yūnān dilinedür eger ki /9/ anı alalar ve yumşak dögeler ve şınuş nesnelere gerek incik /10/ gerek ise şol olsun anuşıla bağlayalar niteki resmdür tā ol /11/ ol kemük tamām bitmeyince kopmaz ve süñügi bitürür mücerrebdür /12/ besfāyic içi arıdur eger kim el ayak ve barmaklar bertinse /13/ dögüp urıcaş fāide eder mūmıyā mu‘tedıldür eger ki /14/ andan bir kırāt alalar ki yumşak dögülmiş ola yağile /15/ içeler katı düşenlere dağı kemükleri şınmasa ‘azīm fāide /16/ ider derdār ya‘nī kara ağaş anuşı ki gögin alalar ve uvacuş

109a

/1/ dođrayalar şabile bir çömlek içinde şol kadar şaynadalar ki /2/ şuyı yelim gibi ola andan sonra alalar şınmış süñük üzerine /3/ uralar niteki resmidür üç kerre şaralar kemügi bitüre eger /4/ ki gövdede et kesilmiş olsa ya üzölmiş olsa /5/ ya eyegü ağrısı olsa diş zīrāvendī şuyıla birer dirhem /6/ içeler fāide ide inşā‘allahu Ta‘ālā yidinci faşl cerrāhñāmeden /7/ çeñe çıkuşın beyān ider şöyle bilesin kim çeñe çıkuşınu /8/ nişānı oldur kim ağzı açılır yapılmaz ve gözünü yumamaz ve dilini /9/ taşra çıkārırmaz ve dāimā çıkduğı vaktin önüne çıkār ardına /10/ çıkāmız meger ki yüksek yirden düşe dağı elinle süre¹⁸³ /11/ doşuna ol vaktin girüye çıkār hem anuşı yirine /12/ şoması müşkıldür ol birisine zīrā kim yirinden şobduğı /13/ vaktin geyregi ile şopar anuşıçün güçdür ve bunlaru /14/ çıkması iki dürlü olur birisi önüne ve birisi girüye /15/ çıkār ve dağı şöyle bilesin kim bunlaru ‘ilacı becid gerekdür /16/ zīrā kim çeñe deşüdurursın beyān şılınca yerine koması müşkıldür

109b

/1/ hem boğāz şaynadur bayāt olıcāş ve hem-vār mübāde ol çıkuş /2/ sebebinden boğāz şişe dağı āmān virmeye boğa anuşıçün şorkuş /3/ vardır ve eger şişmezse dağı başa şararı vardır /4/ geyrek sebebinden az vaktde öldürür dağı ishāle yaluşuz /5/ şafrā ola ve yāhūd şuşmak vākı‘ ola ve şuşduğı şāfi /6/ şafrā ola anuşıçün ‘ilacı becid gerekdür faşl yerine /7/ şomasın beyān ider evvel gerekdür kim bir kiş i anuşı başın /8/ duta ve sen iki elüñile çeñeyi dutasın iki baş /9/ barmāgunı anuşı ağzına şoşasın

¹⁸³ Metinde “sire” diye yazılmıştır.

ve deyesin kim çeñeñi /10/ gevşelt andan sen biraz oynadasın itiviresin ve eger kim /11/ itivirmegile yerine varmazise vāzgelesin dañı /12/ bir legene issi şı ıoldurasın tā ki ıatlanubile ovarađ /13/ şuyile ovasın tā ki yumşaya andan didüğümüz gibi /14/ yerine itiviresin geñez yerine vara ve anı yerine ıodurtmađ /15/ bundan bilesin kim azu dişleri birbirile berāber buluşa ve ađzını /16/ dañı berāber yuma bile dañı şol vađtin kim yirinde göresin

110a

/1/ andan yākı urasın yākıısı da bu ola on dirhem bal mūmı biş dirhem /2/ gül yađı ikisini eridesin ve bir bez bulasın şol ıadar kim /3/ çeñeleri ıaplana andan şarasın beyān itdüğümüz yaşduđıla /4/ ve şarūđıla ve dañı anuñ ta‘āmı şöyle ola kim çeynemek hācet olmaya /5/ gāyetde ter ola ve dañı eger kim ziyāde bayāt ola evvel /6/ hāmmāma iledüp yumşadıcı yađlarla ovarađ yađlayasın bir nice /7/ gün tā ki ol kişi diye ki rāhat oldum ve ađrısından /8/ emīn oldum ol vađtin sen ol kişiyे diyesin aşāğa /9/ otura ve sen anuñ ardına giçesin anuñ başını iki buduñ arasına /10/ alasın ve iki elüñile iki çeñe dutasın iki yaña oynadasın /11/ andan çeñesin muħkem tā ki yerine vara andan ol didüğümüz /12/ yākıuyı urasın bađlayāsın ve yumşaq yaşdüğa koyasın çālķoyun /13/ yata nice gün ve iki yanına yaşduđlar koyasın ıımıldamaya /14/ yata tā ki kendüyi şāđ bilmeyince ve cemī‘ ađrısı gitmeyince /15/ hareket itmeye faşl omuz ııkuğın beyān ider /16/ ve şöyle bilesin kim omuz ba‘zı vađt ıol ucunda olan kemükle

110b

/1/ bile ııkār ve ba‘zı vađt başına ııkār ve bunlar tīz ııkāğan olur /2/ ve anlaruñ geyrekleri berk olmaz ve ol kiçi kemügi göre /3/ ki ikisi de inen güç görmezler ammā omuz dāimā güç /4/ görür ve omuz şāđ durur gine anuñ da ikisi ııkmaz /5/ ve dañı omuz ııkuđıla bile olıcađ omuzı başı ıoltuğa /6/ ıaçār ve ol kemük ıoltuğa ıaçār zāhir görünür ba‘zı /7/ vađt gögsünde ıaçār zīrā kim iki geyregi vardur /8/ büyük siñirle bile ve omuz ıok kez olur kim ııkduđı /9/ vađtin girüsine de ve öñüne de yuıarıya da ve aşāğāya da /10/ ııkār ve ıatı olur dañı ekşer kişilerde olur ba‘zısınuñ /11/ az nesne ile ııkār ve nice kim az nesneyle ııkarsa girü /12/ yerine az nesneyle ıonur ve dañı ‘avretlerde olur ođlan tođurur kim /13/ ve dañı bilesin kim her ııkuk kim vardur sekiz gün (...) yerine /14/ ıomađ müşkindür ve yerine ıonmayınca anuñ nişānı oldur kim /15/ ıolı başına varımaz dañı ıol ııışa olur ol bir /16/ şāđ ıolıla berāber olmaz ve ba‘zı üstādlar ıok kişii şāķāt

111a

/1/ qorlar zīrā kim ‘ilmi ‘ameli yoq şan‘ atında eksük olur ve dağı /2/ şöyle bilesin kim üstādlar iki işden ağırlandırlar birisi /3/ budur kim buña çāre vardur diyesin ikinci budur ki /4/ buña yoqdur diyesin ammā ‘ameli ‘ilmile teşhīş idesin andan hüküm /5/ idesin ve dağı omuzun çıkıuğın andan bilesin kim ol /6/ hasta omuza şāğ omuz havāle ola ve yapışup barmāğunıla /7/ bulur olıcāk yeri yumşāk kalur ol vaqtin teşhīş /8/ idüp bilürsin ve dağı ol beyān itdügümüz kemükleri /9/ bile mi çıkār yoqsa degül mi zīrā kim ba‘zı üstādlar /10/ omuzı gözedür girü qalanın da haberi olmāz haṭā /11/ ider işide temiz olmaz Ebū ‘Alī Sīnā ve Cālīnūs ve Ebū Qırāt /12/ buyururlar ki eger omuz ardına çıkārsa nişānı /13/ evvel budur kim qolı gögere ve barmakları oynamaya /14/ ve ol yaña gücile döne ve eger önüne çıkārsa /15/ budur kim qolı aşlā uçqurına irmeye ve gögsinden /16/ yaña qatı ṭomala ve eger ki aşāğāsına çıkārsa

111b

/1/ nişānı budur kim omuzı başını qoltuqda bulursın ve ol /2/ aşıllu çıkıuq çok çıkār ve başa eli varmaz ve barmaklarını /3/ yumamaz ve omuzı çöker ve qolı şarqar ve ditrer ve ol /4/ girü qalan kemüklerden ayru çıkār ya‘nī kim /5/ kürek ve ol kiçirek kemük qol aşāğā çıkıncak anlar bile /6/ çıkamaz faşl omuz yerine qomaq beyān ider şöyle bilesin kim /7/ evvel gerekdür kim elünile yapışasın ve teşhīş idüp gönlünile /8/ dānişāsın göresin ol beyān itdügümüz nişānları /9/ qanqısıdur aña göre işleyesin ve dağı ol kişinün /10/ başını ve ṭabī‘ atını teşhīş idüp andan işleyesin çıkmegün /11/ evveli budur ki ol kişii yaturasın ve ol hasta /12/ yanı yuqaru ola ve bir bez ṭob idesin kim büyüklüğü /13/ orta şalgām deñlü ola ve kuşāğı ol çıkımış qolına /14/ bağlayāsın ve bir ucunu dirsekden yuqaru ve bir ucunu /15/ bile taqa ardına ve ol kuşāğı kendü belünge /16/ geçüresin ve bir kuşāk dağı bulasın anı dağı ol

112a

/1/ kişinün qoltuğı dibinde ol ṭobun üzerinden geçüresin /2/ ve bir kişi dağı hāzır ola ol kuşāğı da ol beline geçüre /3/ ve sen kendü ayağun ökçesini ol ṭobun üstüne /4/ qoyasın ve ol kişi gine kendü ayağını ol /5/ omuzun üstüne qoya ikisi dağı berāber çekeler tā ki /6/ yerine vara ve dağı küçücük oğlanuqlarda beşigin /7/ ögrüdüklerinden beşik içinde az nesneden omuz çıkār /8/ ve kolay yerine varur şöyle kim orta barmāğıla yerine /9/ qonur ve bir tımāri dağı oldur kim anun gibi bulıcaq bir /10/ uzun kişi ki ol hastadan haylī uzun ola /11/ ve ol ṭobı anun omuzına qoyasın ve ol kişi kim /12/ uzundur anda hāzırlayup durursın anun omuzı üstüne /13/ qoyasın ve ol ṭobı ol hastanun qoltuğunu ol /14/ ṭopa muhkem şarasın ve sen ol hastanun ellerini

muḥkem /15/ dutasın ayağınla ol iskemliyi kaçāsın ol kişide /16/ iskemlisin elini aşāğa çeksün tā ki yerine vara

112b

/1/ ve eger kim ol ḥasta yeyni olursa bir kişi daḥı anı aşāgā /2/ çeke ardından duruban ve ol yolile nerdübānda daḥı /3/ olur taḥtada da olur ve eger kim bunların cümlesinle olmazsa /4/ gerekdür kim nice gün ḥammāma iletessin ve yağlar süresin /5/ andan bir ağaç idessin kim boyuna berāber ola ve bir ucı meçik /6/ gibi yumrı ola ve ol yumrı başını bezle şarasın ve ol /7/ kişii ḥammāma yanın yaturasın daḥı ol çıkuğı yuḡaru /8/ ola ve anuḡ elini bir kişi omuzı kıyında berk duta ve bir kişi /9/ daḥı yumruğı dibinden duta ve muḥkem çeke ve sen /10/ ol ağacile itiviresin tā ki yerine vara ve eger /11/ anuḡla da olmazsa gerekdür kim bir çatāl ağaç bulasın /12/ ki ḡalınlığı balta şapı ḡadar ola iki çatāl /13/ berāber ola ve uzunluğı iki ḡarış miḡdāri ola ve ol çatālun /14/ ortasında bir ṭob berkidesin bir orta şalgām /15/ deḡlü ola ve bu ağacı anuḡ ḡoltuğı altından geḡüresin /16/ ve birḡaç kişi anı duta ve sen ağacı oḡarup ol

113a

/1/ ṭobı ḡoltuğına ḡoyup andan sen iki elüñile iki çatāla /2/ yapışāsın çekessin ve ol kişiler kim anı ṭutarlar ol elini /3/ muḥkem çekeler ve sen bir ayaḡun ol kişinün omuzı başında /4/ olsun tā ki esirgemeyesin hiç meger ki geñç oḡlan /5/ ola yāḡūd yüklü ‘avret ola ve şöyle bilesin kim /6/ çok cerrāḡ olur kim bu çıkuğı teşḡiḡ itmedin çeküben ḡarārına /7/ geṭürüp ḡomaz Cālīnūs buyurur ki ben bir kişi /8/ buldum on iki yıl ḡolı çıkmışla yürümüş aldum yerine /9/ geṭürdüm şol ṭarīḡıla kim bir nerdübānuḡ beşinci ayaḡına /10/ bir ṭob baḡladum şöyle kim ol ḡoltuḡa ṭoḡru gele /11/ andan ol kişii çıḡārdum ol ḡolunı ol başamāḡa geḡürdüm /12/ ve bir kişi anuḡ ayaḡına yapışup çekdi ve ben ḡolunı çekdüm /13/ yerine ḡodum inen āsānlıḡıla ḡāşıl ola ve Ebū ‘Ali Sīnā /14/ aydur ben bir kişi buldum ki on sekiz yıl şol /15/ ḡolı çıkmışla yürümüş tımār itdüm oḡārdum şol /16/ ṭarīḡıla kim on sekiz gün ḥammāma iletüm ve her gün

113b

/1/ bir ṭulumı ḡoltuğına üfürdüm şol ṭarīḡıla kim ol ḡasta /2/ elini bir ḡuşāḡıla beline baḡladum ve ben ḡolunı ve omuzunı yaḡıle /3/ ovārdum ve bir kişi daḥı ṭulumu üfürürdi böyle ‘ilāc /4/ itdüm on sekiz günde ḡāşıl oldı ve issi ḡuruya /5/ (...) urdum ve şara ḡodum on sekiz gün ṭırdı /6/ ‘ilāc fireng uyuzı seksen dirhem keḡinün iç yaḡı ki /7/ (...) ola ve otuz dirhem jīve ve on dirhem /8/ mezdaki şāḡız ve on ḡāş günlük ve yigirmi dirhem /9/ isfidāc ve ḡāşnī bal mūmı ve şām şāḡızı ve gül yaḡı /10/ ve

bābunc onar dirhem yigirmi dirhem gülāb on dirhem /11/ sirke yigirmi dirhem zeyt yağı elli dirhem hıncır yağı /12/ zeyt yağıla jīvei olduralar ve k̄āšnīyi sirke /13/ içinde ısladalar tā ki ḥal ola andan şoḡra /14/ bu edviyyeleri ol seksen dirhem yağūḡ içine şalalar /15/ ve havān deste ile k̄arışduralar daḡı ḥammāma varalar /16/ yunalar çıkduḡdan şoḡra ocāğa yağlayalar

114a

/1/ bir şabāḡ ve bir aḡşam ve bir şabāḡ daḡı şöyleki üç def‘a /2/ ola yağlayıcaḡ kendüyi örteler başduralar der /3/ içinde yata yağladuḡdan şoḡra ekşi yimek perhīz /4/ ide ‘acāyib mücerredür bilinmiş olalar bu edviyyeden ḡāfil /5/ olmayalar niçe kere tecirbe olunmuşdur faşl /6/ ḡab fireng¹⁸⁴ meşṭakī günlük jīve zamḡ-ı ‘arabī /7/ on ikişer dirhem ‘ākır k̄arḡā üç dirhem sülūmen bir dirhem /8/ bir miḡdār on iki dirhem līmön suyıyla jīve olduralar /9/ cümle kadar buḡdāy unıla ḡablar ideler faşl berş /10/ bezr-i benc afyon anīsōn rāziyāne kerfes¹⁸⁵ toḡmı yüzer /11/ direm bir vaḡıyye eczāya üç vaḡıyye ‘asel ideler faşl /12/ tiryāk-ı erba‘a ḡabbū’l-ḡār mürri-i şāfi zirāvend-i ṭavīl /13/ çintiyāne ellişer dirhem üç aḡır¹⁸⁶ bal faşl /14/ ma‘cūn-ı berş (...) afyon on dirhem bezr-i benc yigirmi dirhem /15/ za‘ferān yidi dirhem fülful kırık dirhem ‘ākır k̄arḡā /16/ sūnbül ferfiyūn aḡarı bal faşl enār k̄abı şāp

114b

/1/ şumāk gül yapraḡı her birinden bir mişḡāl ḡülnār /2/ mışrī turunç k̄abınūḡ k̄urusı ‘ākır k̄arḡā sūnbül zencebīl /3/ k̄aranfūl dārçini birer miḡdār muḡkem döḡüp dişlere /4/ süreler nāzile içüp ḡāyet nāfi‘dür inşā‘allahu /5/ Te‘āla /6/ temmet

تمت بعون الله الملك اللطيف محمداً بن أبي وايط شهر رمضان

¹⁸⁴ Metinde “firengi” şeklinde yazılmıştır.

¹⁸⁵ Metinde “kerüz” şeklinde yazılmıştır.

¹⁸⁶ Metinde “aḡrı” şeklinde yazılmıştır.

DiZiN

-A-

‘**acabat** : (Ar.) Şüphe ve tereddüt bildiren edat, acaba. 86a/15

‘**acāyib** : (Ar.) Şaşkınlık verici, şaşırtıcı, hayrete düşürücü. 60a/9, 85b/10, 114a/4

acı : 1) Acı. 2) Ağrı. 3a/2, 9b/9, 11a/3, 24a/1, 46b/8, 52b/6, 56b/7, 65a/2, 72a/5, 75a/10, 84a/2

aç : Aç, tok karşıtı. 64a/4
a.-la 6b/12, 8b/4, 9a/12, 15a/9, 54a/11, 72a/5, 83b/1, 92b/7

aç- : Açmak, çözmek, sökmek.
a.-a 84a/9
a.-acağı 66b/5
a.-alar 87a/10, 88b/7, 88b/9, 91b/14, 92a/13, 92a/2, 93b/2
a.-ar 7a/6, 8a/8, 11a/7, 24a/1, 24a/3, 24b/12, 24b/13, 25a/5, 25b/4, 25b/10, 26a/5, 28a/2, 28b/4, 28b/8, 29b/11, 30a/11, 31a/5, 31a/8, 32a/3, 32a/10, 32a/12, 33b/12, 66b/5, 82b/8, 83a/7
a.-asın 97a/2
a.-dum 97b/6
a.-mayalar 107a/16
a.-maz 25a/7
a.-up 82b/13

açıcı : Açıcı.
a.-dur 78b/4

açıl- : Açılmak.
a.-a 84a/1, 84b/4, 84b/5, 92a/2, 93a/11
a.-mazsa 84a/2, 84b/5
a.-ur 109a/8, 92a/1, 92a/12

a.-ursa 103b/8

açlık (ğ) : Açlık. 4a/7
a.-(ğ)a 14a/14
a.-dan 3a/14, 10b/8, 18b/6

açmamak : Açmama. 10a/3

açuk : Açık. 4b/8, 6b/6, 13b/13, 20a/7, 95a/8

ād : Ad, isim. 1b/8, 79a/15, 108b/8
ā.-ına 86b/7

‘**aded** : (Ar.) Sayı.
‘a.-i 69a/5

‘**adem** : (Ar.) Yokluk. 1b/1

ādem : (Ar.) İnsan. 21b/6, 97a/16
ā.-i 86b/8
ā.-den 42b/14, 96a/7
ā.-üñ 94a/14

‘**ādet** : (Ar.) Alışkanlık, usul, görenek, adet. 7b/10
‘ā.-ce 75a/7, 74b/2
‘ā.-dür 107b/16, 108a/12
‘ā.-i 20a/10
‘ā.-ince 74b/6, 78a/5

adım : Adım. 15b/5, 5b/9

afsetin : (Yun.) Pelin otu, yavşan otu, Anadolu’da yirmi kadar türü bilinen ve veronika olarak da adlandırılan bir bitki. 59b/6, 60a/5

afşin : (?) 11b/11

ağaç (c) : Ağaç. 70b/14, 86a/10, 99b/13, 108b/16, 112b/5, 112b/11
a.-(c)ı 4b/8, 4b/8, 79b/12, 112b/15, 112b/16
a.-(c)ın 31b/11
a.-(c)ınuñ 108a/1

- a.-(c)ile 112b/10
a.-lar 4b/7, 18b/5, 43b/3
- ağaçcuğ (ğ) :** Küçük ağaç.
a.-(ğ)a 39a/9
- ağar :** Miktar, kadar.
a.-ı 114a/16
- ağır :** Ağır. 2b/15, 3a/6, 16a/16, 36a/5, 40b/4, 41a/8, 44a/6, 44a/6, 44a/12, 69a/15, 90b/2, 90b/3, 90b/9
a.-ı 12b/12
- ağır- :** Ağırılmak.
a.-ur 98b/11
- ağırlan- :** Ağırlaşmak.
a.-urlar 111a/2
- ağırşak (ğ) :** Diz kapağı. 102a/8
a.-(ğ)ını 102a/13
a.-(ğ)ınuş 102a/7
- ağ(ı)z :** Ağız. 2b/15, 3a/2, 3a/5, 7b/8, 20a/8, 22a/11, 23b/13, 30a/14, 41a/9, 47b/12, 48b/8, 52b/6, 65a/2, 72a/5, 85b/11, 89b/5
a.-a 47a/8, 47a/12, 89b/9
a.-da 13a/4, 13b/7, 35a/1, 46b/12, 50a/15, 71a/15, 82b/12, 90b/11, 90b/8
a.-dan 92b/12, 92b/14, 93a/4
a.-ı 34b/13, 48a/2, 48a/5, 84a/12, 90a/4, 90a/7, 108a/4, 109a/8
a.-ın 16a/10, 17b/3, 17b/3
a.-ına 85a/4, 89b/14, 95a/12, 95a/13, 109b/9
a.-ında 105b/13
a.-ından 86a/1
- a.-ını 84a/13, 89a/16, 89b/4, 109b/15
- ağlamak :** Ağlama.
a.-dan 44b/5
- ağrı :** Ağrı. 41b/16, 43a/16, 44a/13, 46b/4, 47a/8, 48b/1, 48b/6, 48b/8, 50b/6, 50b/7, 52a/9, 52b/8, 52b/13, 57a/10, 57b/10, 58a/2, 58b/1, 62a/1, 62a/2, 62a/9, 62a/10, 62a/14, 62b/14, 63a/14, 64a/4, 64b/7, 106b/10, 107a/1, 107a/16, 108a/15, 114a/13
a.-dan 43b/5
a.-duğı 42a/4
a.-duğca 45a/8
a.-dur 20b/2, 20b/16, 22b/12, 23a/1, 23b/12, 23b/14, 24a/11, 25a/12, 25b/5, 25b/9, 26a/1, 30b/13, 57b/8
a.-lar 79b/1
a.-lara 79a/9
a.-lardan 18b/8
a.-ları 29b/16
a.-sı 2b/2, 2b/9, 9a/6, 16a/7, 39b/4, 41b/14, 42a/9, 45a/7, 45a/9, 47a/7, 47a/13, 47b/15, 48a/16, 51b/15, 53a/2, 56b/6, 61b/7, 61b/8, 65b/10, 65b/11, 67b/1, 69a/14, 83b/9, 85a/3, 85a/7, 85a/8, 85a/14, 85b/3, 96a/11, 96b/8, 97a/16, 99a/5, 109a/5, 110a/14
a.-sıçün 85a/3
a.-sıdur 44a/3

a.-sın 2b/12, 28a/16, 30a/5,
31a/9, 33b/13, 45a/8, 81a/5,
81a/5, 81a/7, 82a/16, 82a/16,
82a/16, 84a/6, 86a/4, 86b/11,
102a/11

a.-sına 22b/14, 30b/8, 33b/11,
34a/11, 38a/8, 44b/10, 47a/16,
48a/3, 48b/2, 79a/15, 79b/12,
80a/2, 83b/7

a.-sından 18b/8, 96a/16, 110a/7

a.-sinuñ 44a/14, 47b/4

a.-yı 43b/5

ağrı- : Ağrımak.

a.-maz 99a/4

a.-r 50b/9, 56a/16, 61b/16,
68a/2, 89a/14, 92a/7

a.-rısı 59a/14

a.-sa 44a/7, 44a/8, 46b/4,
88a/10

a.-ya 10b/12, 20a/9, 77b/14,
85a/12, 97a/1, 97a/1, 101a/6

a.-yan 47a/5, 57b/3, 62b/13,
62b/8, 85a/15

a.-yup 61b/13

ağrılanmak : Ağrılanma, ağrısı olma
durumu. 57b/10

ağrımak : Ağrıma. 42a/2, 48b/9, 50b/3,
57b/15, 62a/4, 65a/2

a.-dan 45a/11

a.-dur 48a/11, 60a/12

ağu : Zehir, ağı. 70b/14, 71b/7, 79b/12
a.-laruñ 34a/12

āhir : (Ar.) Son. 35a/9, 35b/9, 90b/15

ā.-e 64a/12

ā.-inde 31b/15, 46b/1

aḥlāt : (Ar.) Karışım. 2b/2, 16a/12,
42a/12, 55a/8, 64a/1, 72a/3,
92b/2

a.-dan 93a/8

a.-ı 79a/10

aḥmer : (Ar.) Kırmızı, kızıl.

verd-i a. 81a/11

aḥşam : Akşam. 81a/14, 114a/1

ak (ğ) : Ak, beyaz, göz akı; katarakt.

4b/1, 12b/11, 12b/15, 14a/2,

30b/16, 31a/13, 32b/3, 32b/16,

36a/1, 36a/16, 38a/16, 44a/15,

45a/11, 45a/14, 48a/16, 54a/16,

62a/13, 65a/15, 67b/1, 69a/4,

71a/2, 71a/6, 71b/5, 74a/13,

74a/13, 74b/8, 76a/10, 78a/13,

82b/1, 89a/10, 91b/11, 93b/8,

93b/9, 95a/3, 103b/13, 104a/4,

107a/3, 107b/13

a.-(ğ)ı 22a/4, 45a/7, 89a/11

a.-(ğ)ıla 38a/10, 78a/14, 81b/7,

89a/5, 107b/15

a.-(ğ)ına 32b/5, 78a/1

a.-(ğ)ıyla 27b/10

aḳ- : Akmak.

a.-a 6b/6, 6b/6, 69a/6, 89a/12,
91a/4, 94a/1

a.-an 78b/5

a.-ar 47b/12, 48a/2, 84a/8,
90a/7, 92b/14

a.-arsa 6b/7, 18a/15, 18a/16,
46b/11, 87a/12, 93a/16

a.-duğı 56a/16

a.-maya 103b/7

a.-mayınca 45a/16

a.-mıñ 72b/7

a.-sa 45b/1, 78a/7, 92b/12
a.-up 56a/14, 103b/7
aķākıya : (Yun.) Akasya ağacı. 85a/1,
106b/14, 107b/13
aķarsu : Akarsu. 18b/5
a.-lar 13b/13, 39b/8, 43b/2,
51b/1
aķca : (?) 30b/16
‘aķd : (Ar.) Baęlama, rapt etme.
‘a.-e 38a/4, 38a/6
‘aķıbet : (Ar.) Son, sonuęta. 80a/5
‘aķıl : (Ar.) Akıl. 7b/7, 20a/9, 42a/12,
86b/10
‘aķır ķarhā : (Ar.) Pisik otu, nezle otu.
47b/2, 83b/7, 85a/5, 85a/8,
82b/5, 86a/6, 86b/4, 89b/13,
90b/10, 92b/16, 114a/7,
114a/15, 114b/2
aķıt- (d) : Akıtmak.
a.-(d)alar 88a/3
a.-mayalar 88b/7
aķıtmaq : Akıtma. 16b/7, 42b/1,
59b/12
‘aķıde : (Ar.) Ağda řeklinde yapılan
tatlı sıvı. 83a/9
‘aķıl : (Ar.) Akıl. 19b/12
‘a.-ı 19b/9, 21b/12, 25b/7,
30a/1, 43b/14
‘a.-ın 103b/4
aķlamak : Aklama, temizleme. 60b/14
aķlık (ğ) : Aklık, beyazlık.
a.-(ğ)a 4b/3, 52b/12, 68b/1
aķrabāzır : (Ar.) Basit ilaęlar. 33a/3
a.-lerden 33a/6
‘aks : (Ar.) arpma, çarpıp geri
dönme.

‘a.-idür 19b/11
aķsurmaq : Aksırma. 19b/10
Aķşemseddin : Asıl adı Mehmed
Şemseddindir. Fatih devri
mutasavvıf ve din alimlerinden
olan Akşemseddin, 1389
yılında Şam’da doğdu.
Özellikle hekimlik alanında
derin bir bilgi sahibi idi. Çeřitli
hastalıkları tedavi ediyor,
özellikle ruh hastalıklarının
tedavisinde başarı
gösteriyordu. Bunun için
kendisine Tabib’ül-ervah yani
ruhların doktoru deniyordu.
A.-Hāzretleri 80a/1
al- : Almak.
a.-a 96a/13
a.-acaķ 2b/14
a.-alar 17b/5, 26a/11, 28b/2,
29a/6, 29a/9, 32b/12, 37a/6,
37a/6, 37a/12, 42b/5, 44a/7,
44a/8, 45b/2, 47a/4, 47a/6,
48b/10, 49a/16, 51b/3, 66a/2,
66a/3, 71b/8, 73a/15, 73b/2,
76b/1, 78b/10, 79a/5, 79b/3,
82b/1, 82b/9, 82b/15, 83b/11,
84a/4, 84b/7, 85a/4, 88a/10,
88b/5, 89a/2, 89b/13, 90b/4,
90b/9, 90b/16, 92b/4, 106b/12,
108a/12, 108b/14, 108b/16,
108b/9, 109a/2
a.-asın 79a/10, 80a/12, 80b/11,
80b/16, 80b/3, 80b/6, 81b/10,
81b/6, 82a/1, 82a/11, 83a/7,
83b/7, 106a/2, 110a/10

- a.-dın 16b/5
 a.-duklarından 27b/2
 a.-dum 113a/8
 a.-ıcağ 16b/5, 16b/7, 47a/13, 47a/8
 a.-ınca 56a/16
 a.-maya 11b/6
 a.-mayalar 65a/16
 a.-up 17a/9, 39a/14, 79b/12, 89b/14, 97b/2
- ‘**alā hıde** : (Ar.) Tek başına. 86b/5, 87a/3
- ‘**alāmet** : (Ar.) Belirti. 19b/5, 34b/11, 40a/5, 40a/14, 40b/4, 40b/10, 41a/5, 41a/7, 41a/14, 41b/10, 41b/15, 42a/11, 44a/4, 44a/11, 46a/4, 46a/10, 47a/12, 48a/11, 48a/16, 48b/6, 48b/7, 48b/8, 50b/2, 50b/5, 51a/8, 51b/5, 51b/16, 52a/8, 52b/5, 52b/9, 54a/1, 54a/13, 54a/15, 57a/1, 57a/10, 57a/16, 57b/5, 57b/10, 59b/12, 60a/10, 61b/12, 62a/3, 62b/14, 63a/2, 64a/8, 64b/6, 65a/1, 65b/8, 65b/11, 67a/16, 67b/9, 68a/12, 68b/1, 69a/14, 105b/2, 105b/3, 105b/5
- ‘a.-i 3a/2, 3a/5, 3a/9, 4b/14, 9a/1, 39b/5, 42a/15, 42b/2, 43b/11, 43b/12, 44a/8, 47a/7, 57b/13, 62a/12, 67a/1, 100b/10, 101a/5, 105a/13
- ‘a.-idür 20a/7, 41a/15
- ‘a.-ler 2b/13
- ‘a.-lerden 20a/3
- ‘a.-leri 43b/10
- ‘a.-lerin 1b/6, 2a/1, 39b/4
- ‘a.-lerünj 19b/4, 19b/11
- alar** : Onlar. 95b/3
- alçağ** : Alçak, düşük düzeyde. 108a/11
- aldur-** : Aldırmak.
 a.-alar 67a/1, 106b/5
- al(ı)n** : Alın. 46a/10
 a.-ına 18b/3, 45b/7, 45b/8, 89a/3, 89a/5
- alın-** : Alınmak.
 a.-mıř 18b/1, 33a/16, 33b/10, 34a/9, 34a/14, 86b/6, 87a/4
- almak (ğ)** : Alma. 4b/15, 9b/7, 12a/9, 16a/14, 16b/4, 16b/4, 16b/9, 19b/2, 27b/2, 39a/5, 40b/6, 43a/2, 44a/6, 46a/6, 46b/14, 47b/12, 48a/12, 48a/8, 48b/5, 50b/10, 61b/1, 61b/13, 62a/6, 64b/4, 64b/9, 65b/15, 68a/3, 68b/7, 72a/14, 72a/4, 106a/10
 a.-da 42a/13
 a.-dan 11a/7, 16a/15, 16b/2, 16b/3, 9a/13
 a.-dur 70a/15
 a.-(ğ)ıla 45a/11
- almamak** : Almama. 48b/5
 a.-dur 3a/1
- alt** : Alt.
 a.-in 11a/16
 a.-ına 94b/5
 a.-ında 36a/6, 50b/1, 66b/16, 82a/8, 87b/6, 90b/12, 90b/4, 90b/9, 91a/15, 94b/6, 97a/11, 97a/4, 105a/14
 a.-indadur 54a/14
 a.-ındağı 98a/1

- a.-ından 88b/7, 112b/15
- altı** : 6 sayısı. 12b/8, 13b/16, 34b/16, 36a/2, 37a/13, 65a/9, 77b/3, 81b/1, 81b/1, 82a/4, 91a/7, 93b/9
a.-da 19a/10
- altıncı** : Altıncı. 19a/1, 79a/8
- altışar** : 6'şar. 38a/15
- altmış** : 60 sayısı. 16b/12, 16b/2, 28b/4, 34b/1, 75b/10, 87a/1
- alu** : Kırmızı. 36b/3, 36b/9
- aluc** : Alıç. 58b/3
- āmān** : (Ar.) Koruma, güvenlik içinde olma. 109b/2
ā.-dur 98b/14
- amel** : (Ar.) Etki, kullanım, işlem. 1b/7, 12b/13, 15a/2, 15a/2, 15b/16, 16a/3, 34b/10, 34b/12, 74a/13, 76a/2, 76a/8, 76b/2, 77a/11, 78a/16, 83b/6
a.-e 15a/4
a.-i 12b/16, 13b/3, 34a/3, 35a/14, 111a/1, 111a/4
a.-in 15a/4, 15a/6, 15a/7, 15a/7, 15b/9
a.-isin 1b/12, 4b/5
- ammā** : Ama. 4b/15, 7a/8, 7b/9, 15a/4, 77a/7, 83b/1, 85a/7, 85a/8, 85a/12, 87a/11, 88a/9, 88b/7, 92a/1, 92a/5, 94a/4, 94a/7, 95b/7, 97a/1, 97a/14, 98a/8, 98b/14, 99b/7, 100a/5, 101a/3, 101a/5, 101b/5, 102b/15, 103a/11, 103a/14, 103b/16, 106b/10, 107a/10, 107b/11, 108a/5, 110b/3, 111a/4
- aña** : Ona. 2a/16, 2a/3, 4a/12, 6a/14, 6b/16, 11b/11, 13a/2, 16b/10, 16b/11, 22a/2, 22a/9, 23b/8, 23b/10, 24a/14, 26b/8, 30a/10, 32b/15, 33a/3, 33b/6, 33b/7, 37b/10, 39b/3, 43b/11, 55b/2, 60a/6, 63a/13, 78a/2, 78b/1, 80a/11, 85b/15, 88b/15, 91b/7, 92a/6, 92b/1, 98a/15, 99a/12, 99b/12, 99b/13, 105a/6, 105b/10, 111b/9
- ana** : Anne.
a.-sı 11b/9
- anber** : (Ar.) Amber çiçeği, bir tür mimoza. 14b/3, 38b/6, 40a/11, 40a/12, 46a/15, 51b/10, 89b/8
a.-le 5a/13
- ancağ** : Ancak, yalnızca. 55a/2
- ancılayın** : O kadar, öylece. 78b/3, 84b/5
- anda** : Orada, o anda, o zaman. 2a/4, 2a/4, 2b/1, 2b/3, 2b/6, 2b/8, 10b/13, 27a/8, 39a/9, 97a/6, 99a/6, 99a/11, 112a/12
- andan** : Ondan; sonra. 2a/3, 2a/5, 4a/9, 5b/10, 7a/14, 7a/16, 10a/16, 14a/4, 14a/9, 14b/7, 14b/9, 16a/2, 16b/9, 17b/4, 18b/13, 18b/14, 18b/14, 21b/4, 34b/15, 49a/14, 49a/15, 58a/13, 60a/9, 62a/6, 65b/4, 68b/7, 69a/3, 69a/4, 69a/6, 70a/15, 70b/5, 71b/2, 72a/14, 73a/5, 77b/12, 78a/9, 78b/3, 78b/13, 79b/5, 79b/8, 79b/13, 80b/7, 83b/16, 84a/15, 84b/1, 84b/2, 85a/15,

87a/9, 87b/9, 88a/5, 88a/8,
88a/16, 88b/7, 89a/15, 89b/2,
91b/10, 91b/14, 92a/10,
93a/12, 93b/2, 93b/8, 93b/12,
95a/1, 95b/6, 98b/14, 98b/14,
99a/3, 99a/4, 99b/16, 100b/4,
100b/7, 101a/12, 101a/16,
101b/12, 101b/13, 103a/1,
103a/6, 103b/7, 105a/2,
107b/10, 108a/12, 108a/6,
108b/14, 108b/2, 109a/2,
109b/10, 109b/13, 110a/1,
110a/3, 110a/11, 110a/11,
111a/4, 111a/5, 111b/10,
112b/5, 113a/1, 113a/11,
113b/13

anduz : Kökü ilaç olarak kullanılan bir bitki, raziyâne. 108a/2

anı : Onu. 76a/13, 85a/10, 85a/15,
85a/4, 88a/15, 91b/11, 94a/15,
94b/14, 95b/12, 95b/3, 95b/5,
97a/4, 97a/5, 97b/2, 97b/9,
99a/14, 99b/4, 100a/11,
100a/14, 100a/2, 101a/12,
102a/9, 102b/8, 104a/7,
107a/14, 108b/9, 109b/14,
111b/16, 112b/1, 112b/16,
113a/2

ānī : (Ar.-Far.) Bir an içinde, hemen, o anda, derhal.
ā-.de 102b/10

anīsōn : (Far.) Anason. 13b/3, 28a/6,
28b/11, 29b/15, 35b/2, 36a/8,
37b/9, 41a/13, 47b/1, 52a/11,
52b/1, 52b/13, 53b/5, 55b/9,
55b/15, 57a/12, 57a/12,

57a/13, 58a/8, 60a/1, 60a/5,
60b/7, 81b/6, 83a/11, 86b/2,
114a/10
a.-la 54a/2

anlar : Onlar. 111b/5

a.-uñ 110b/2

anuñ : Onun. 14b/2, 17b/9, 26b/11,
84a/8, 89a/2, 91b/11, 93b/14,
94a/11, 94b/7, 94b/7, 95a/12,
95a/13, 95b/6, 95b/9, 95b/9,
95b/10, 95b/11, 95b/13,
96a/10, 96a/12, 96a/14, 96a/15,
96b/7, 96b/8, 96b/8, 96b/9,
97b/6, 97b/8, 97b/14, 98a/6,
98a/7, 98b/1, 98b/7, 99a/1,
99a/4, 99a/5, 99a/12, 99b/2,
99b/9, 99b/10, 100a/15,
100b/12, 100b/15, 101a/8,
101a/13, 101b/6, 101b/14,
102a/7, 102a/12, 102b/2,
102b/3, 102b/7, 102b/16,
103a/12, 103a/15, 103b/1,
103b/4, 103b/8, 103b/9,
104a/1, 104a/3, 104a/11,
104a/12, 104b/7, 104b/8,
104b/11, 105a/9, 105a/12,
105b/11, 108b/16, 109a/11,
109b/7, 109b/9, 110a/4,
110a/9, 110a/9, 110b/14,
112a/9, 112a/11, 112a/12,
112b/8, 112b/15, 113a/12
a.-çün 109b/2, 109b/6
a.-ıla 108b/10
a.-içün 109a/13
a.-la 79b/10, 80b/9, 112b/11

- anzarüt** : (Far.) Göz otu. 75a/13,
75b/15, 76a/5, 76b/6, 77a/12,
78b/3, 80b/7
a.-ile 92a/15
- ara** : Yer, mahal.
a.-da 14b/2, 41a/9, 52a/10
- ara** : Ara, mesafe, iki şeyin arası.
a.-sına 80b/2, 110a/9
a.-sında 58b/14, 58b/15,
101b/12
- ara-** : Aramak.
a.-ya 87a/14
a.-yalar 87a/9, 92a/3
a.-yasın 97b/15, 99b/10
a.-yup 97b/13, 100a/12
- ‘**Arabî** : (Ar.) Arap ile ilgili.
şamğ-ı ‘a. 35b/16, 38a/16,
56a/3, 56a/5
samğ-ı ‘a.-dür 55b/10
- ‘**Arabice** : Arapça. 104b/3
- arala-** : Aralamak.
a.-yalar 54a/12
- aralık** (ğ) : Aralık.
a.-(ğ)ında 4b/9
- aramak** (ğ) : Arama. 54a/10
a.-(ğ)ıla 96a/10
- ard** : Art, arka.
a.-ına 66a/7, 66a/7, 66a/14,
109a/9, 110a/9, 111a/12,
111b/15
a.-ınca 16a/13, 59a/5, 66a/1,
67b/11, 67b/4, 71a/11, 73a/7,
76a/6
a.-ında 11b/6, 66b/15, 88b/2,
94a/15
a.-ından 112b/2, 98b/5
- a.-unca 5b/7
- arı** : Temiz, arı. 5a/15, 6b/5, 6b/5,
71b/9, 10b/15
- arın-** : Arınmak.
a.-acağı 103b/10
a.-duğına 15b/16
a.-ıcağ 70b/13
a.-up 45a/9
- arınmak** (ğ) : Arınma.
a.-(ğ)içün 34b/5
- arıt-** (d) : Arıtmak.
a.-duğından 45a/2
a.-(d)up 74a/12, 74a/6, 76b/14,
82a/15
a.-(d)ur 8a/7, 16b/9, 16b/11,
16b/12, 21a/3, 29b/13, 31a/5,
34a/16, 108b/12
- arıtıl-** : Arıtılmak.
a.-miş 106b/12
- arıtmağ** : Arıtma. 27b/10, 31b/11,
53a/13
a.-dur 41b/13
- ‘**arız** : (Ar.) Vaka, vaki olan şey. 3b/2
- arğa** : Arka, sırt. 7b/1, 20a/7, 44b/10,
50b/7, 61b/6, 69a/14
a.-sı 54a/11
a.-sıla 94a/10
a.-sın 11b/1
a.-ya 50b/7
a.-yı 79b/15
- arğun** : Yavaş, hafif. 78b/14, 85b/16,
107a/13, 108a/6
- arğuncağ** : Yavaşça, hafifçe. 108a/5
- arğuru** : Karşı, çapraz, yanlamasına.
96a/11
- armağ** (ğ) : Yorgunluk. 64a/3

- a.-dan 16b/1
a.-(ğ)ı 7b/3, 8a/9
- armūd** : (Far.) Armut. 11a/1, 39b/16
- arpa** : Arpa. 2a/2, 17a/3, 17b/7, 18a/1, 20b/7, 20b/8, 26b/3, 26b/4, 51a/16, 56a/8, 69b/15, 90a/1, 90b/5, 107a/4
a.-yile 92b/8
- art-** : Artmak.
a.-a 41b/16, 108a/15
a.-ar 48a/7, 58a/3
- artmağ** : Artma. 62a/14
a.-dur 47a/13
- artuğar-** : Arttırmak.
a.-ağ 26a/13
- artuğ (ğ)** : Fazla. 7b/2, 25a/2, 50b/8, 58a/4, 63b/7, 65a/5, 65a/8, 65a/9, 66a/1, 68a/11, 76a/3, 78b/1, 84a/12, 87b/1, 96a/7, 96b/4
a.-dur 22a/16, 61b/5
a.-(ğ)ın 56b/6, 76a/3
a.-(ğ)unuş 58a/1
- artur-** : Arttırmak, fazlalaştırmak.
a.-alar 108a/4
a.-ur 7a/10, 7b/9, 9b/6, 13a/12, 13b/12, 14a/12, 20b/12, 20b/15, 20b/16, 21a/7, 21a/14, 21a/16, 21b/3, 21b/7, 21b/8, 21b/9, 21b/11, 21b/12, 21b/16, 22a/1, 22a/3, 22a/9, 22a/10, 22a/15, 22a/16, 22b/2, 22b/4, 22b/6, 22b/12, 22b/13, 22b/14, 23a/4, 23a/13, 23a/15, 23b/13, 23b/14, 24a/1, 24a/9, 24a/10, 24b/1, 24b/3, 24b/4, 24b/8, 24b/11, 24b/13, 25a/7, 25a/13, 25b/3, 25b/8, 25b/10, 25b/11, 25b/12, 25b/14, 26b/2, 26b/10, 27a/2, 27a/8, 27a/10, 29a/16, 33b/4, 56b/2, 59b/1, 59b/16, 67b/4, 67b/12, 70a/14, 71a/7, 71b/15, 81a/5, 86a/13, 86b/9, 86b/10, 86b/10
- aru** : bk. arı. 33b/14
- aruğ** : Zayıf, güçsüz. 3a/9, 6a/3, 8b/5, 8b/6, 22b/2, 29a/13
- arzulamak** : Arzulama.
a.-dur 52b/11
- ās** : (Ar.) Mersin ağacı ve yemişi.
şarab-ı ā. 12a/14, 17a/5, 55b/1.
varağ-ı ā. 80b/3, 80b/8
- aş-** : Asmak.
a.-a 100b/16
a.-alar 59a/7
a.-up 44b/11
- āsānlık (ğ)** : (Far.) Kolay. 1b/9, 33a/9
ā.-(ğ)ıla 104a/9, 113a/13
- ‘asel** : (Ar.) Bal. 48a/14, 114a/11
‘a.-i 35a/7
- aşfar** : (Ar.) Sarı.
behmen-i a. 36a/16
yarqān-ı a. 58b/12
- ‘aşfūr** : (Ar.) Yalancı safran, uspur.
6a/12, 7b/13, 37b/12
- aş(ı)l** : (Ar.) Kök, asıl, menşe; tür, cins. 63a/7
a.-ı 100b/12, 102b/16
a.-ını 101b/7
a.-i hindubā 58b/16
şarāb-ı a.-i hindī 106a/14

- şarāb-ı kışr-ı a.-ı hindubā
10b/2, 28b/3, 54b/1, 64a/15,
72b/10
- aşılı** : (Ar.-Tür.) Asıllı, köklü. 111b/2
- ‘**asīr** : (Ar.) Zor, güç, zahmetli. 20b/5
- aşlā** : (Ar.) Asla, hiçbir şekilde.
72b/13, 106b/3, 111a/15
- aşşı** : Fayda, yarar. 76a/9, 77b/13
a.-dur 77b/2
- aşşılı** : Yararlı.
a.-dur 78a/6
- aş** : Yemek. 88b/12
a.-dur 27a/8
a.-ı 6a/4, 6a/7, 6a/8, 6a/10,
6a/12, 6a/12, 6a/12, 6a/15,
8a/2, 26a/7, 26b/11, 38a/10,
41b/9, 41b/9, 41b/9, 45b/11,
51a/15, 52a/4, 56b/13, 61a/2,
64b/2, 64b/11, 68a/15, 70b/4,
70b/4, 70b/4, 70b/5, 71a/6,
71a/7, 73a/4, 108b/5
a.-ıla 83a/3
a.-ın 8a/3, 18a/3, 51a/15,
88b/13
a.-ına 42b/10
a.-ında 45a/6
a.-lar 6a/9, 6a/11, 70b/8
a.-ları 5b/15
- aş** : Aşmak.
a.-a 29a/7
- aşağa** : bk. aşağı. 16b/11, 18b/13,
90a/11, 91a/15, 92a/12, 110a/8,
112a/16, 112b/1, 111b/5
a.-dan 57b/6
a.-sına 111a/16
a.-ya 95b/1, 110b/9
- a.-yı 16b/10
- aşağı** : Aşağı, alt. 3b/6, 46b/4
- ‘**aşer** : (Ar.) On (10). 87a/6, 106a/4
- ‘**aşere** : (Ar.) Onlar (10’lar). 81a/2
- aşırma** : Devretme, aşma, aşırma.
99a/10
- at** : At. 45b/9
- ‘**ataş** : (Ar.) Aşırı susuzluk, susuzluk
veren bir hastalık. 53a/11,
53b/8, 69b/9, 38a/13
‘a.-ı 23b/8
- atlamak** : Atlama.
a.-dan 11a/11
- āv** : Av. 10a/9, 13b/11
- avadan** : (Far.) İyice, adamakıllı. 79b/8
- āvāz** : (Far.) Ses. 12a/2, 41b/15, 49b/7,
69a/8
ā.-ı 21a/2, 21b/12, 25a/12,
30a/5, 49b/15, 82b/8, 82b/13
ā.-ın 43b/3, 61b/5
- āvāzī** : (Far.) Sesle ilgili olan. 18b/5,
18b/5
- āvāzlu** : (Far.-Tür.) Avazlı, sesli. 61b/5
- āveh** : (Ar.) Ah vah.
ā.-nuş 22b/7
- āvla-** : Avlamak.
a.-r 20a/12
- ‘**avret** : (Ar.) Kadın. 9a/15, 9a/16,
9a/16, 9b/1, 9b/3, 9b/4, 10b/11,
113a/5
‘a.-ler 16a/8, 61b/5
‘a.-lerde 110b/12
- avuç** : Avuç. 81b/3
- avurda** : Ebe. 11b/6
- ay** : Ay. 65a/9
- aya** : Aya, avuç içi. 87b/8

- a.-sına 100a/2
- ayak (ğ)** : Ayak. 19b/14, 20a/7, 42b/11, 77b/3, 102b/4, 102b/5, 102b/6, 103b/1, 108b/12
- a.-(ğ)ı 42a/8, 104a/6
- a.-(ğ)ın 13a/2, 18a/11, 41b/3, 42b/11, 70a/7, 101a/10
- a.-(ğ)ına 18b/3, 113a/12, 113a/9
- a.-(ğ)ımı 101a/10, 102a/13, 112a/4
- a.-lar 54a/4
- a.-larda 55a/2, 61b/8
- a.-ları 20a/8, 49a/7
- a.-ların 20a/4, 20a/6, 41b/4, 42b/11, 54b/16
- a.-(ğ)uñ 112a/3, 113a/3
- a.-(ğ)uñıla 112a/15
- ayāric** : (Ar.) İlaç olarak kullanılan bir grup macuna verilen genel ad. 83a/5
- a.-ile 88b/5
- a.-i faykara 82b/1
- a.-i kabra 81a/12
- ayd-** : Söylemek, sormak.
- a.-ur 79b/11, 83b/4, 95b/10, 97b/4, 98a/14, 99a/10, 99b/8, 100a/13, 100a/7, 104a/4, 104b/15, 104b/9, 105b/6, 108b/6, 113a/14
- a.-urlar 94b/9, 97a/13, 102a/1, 106a/6
- aydınlık** : Aydınlık.
- a.-dan 44a/15
- ayıl-** : Ayılmak.
- a.-ur 65a/7, 65a/13
- ay(ı)t-** : Söylemek, sormak.
- a.-dı 86a/15
- a.-duñ 7b/3, 42a/5
- a.-mıñ 79a/14
- a.-mıñdur 75b/7
- āyine** : (Far.) Ayna.
- ā.-de 94b/13, 99b/16
- ayluğ (ğ)** : Aylık.
- a.-(ğ)a 70a/10
- ayran** : Ayran. 18b/1
- ayrıl-** : Ayrılmak.
- a.-mıñ 94b/11, 94b/13, 95b/4, 97a/5, 97b/6, 97b/9
- a.-sa 90a/5
- a.-updur 97b/15
- a.-ursa 90a/11
- ayrıtla-** : Ayırmak.
- a.-yasın 103b/10
- ayrıtlan-** : Ayrılmak.
- a.-dı 105a/4
- ayru** : Ayru. 33b/10, 33b/10, 74b/12, 81a/13, 81a/13, 93b/10, 93b/10, 101a/15, 101b/16, 102a/1, 111b/4
- ayruğ (ğ)** : Ayruk otu. 60b/2
- a.-(ğ)ı 47b/1
- ayruğ** : Başka, ayrıca, artık. 11a/13, 11b/15, 91b/6, 103b/8
- ayruğsı** : Farklı, farklı gibi. 9a/14
- ayva** : Ayva. 5a/9, 5b/13, 8a/3, 11a/1, 15a/13, 16a/1, 17b/8, 18a/2, 18a/6, 23a/10, 27a/16, 36a/3, 39a/14, 41b/2, 42b/8, 47a/4, 48b/13, 49b/9, 50a/4, 50b/14, 50b/15, 51a/14, 51a/16, 52a/5, 52a/6, 53a/6, 53b/12, 55b/7,

58b/3, 58b/8, 69b/7, 77b/4,
82a/5, 82b/11, 83a/2, 93a/5
a.-nuş 31b/3
az : Az, yetesiz. 3a/6, 5a/5, 8b/5, 8b/7,
9a/11, 9b/13, 10a/13, 10b/2,
10b/8, 10b/12, 11a/3, 14b/16,
15b/14, 16b/16, 20b/8, 24a/6,
25a/4, 29a/12, 29a/4, 29b/5,
33a/7, 44a/10, 44a/13, 47b/12,
48a/5, 48b/1, 48b/9, 48b/9,
50b/2, 52a/8, 54a/13, 54a/16,
54b/8, 55a/3, 57b/12, 57b/13,
57b/14, 59a/15, 59b/1, 60a/15,
61b/10, 62a/4, 62a/4, 62a/13,
62b/12, 62b/14, 63a/7, 64a/10,
64a/10, 65a/13, 66b/14, 67b/1,
67b/1, 69a/2, 69a/5, 69a/5,
70b/6, 70b/10, 87a/12, 96a/8,
102a/5, 109b/4, 110b/11,
110b/11, 110b/12, 112a/7
az : (Far.) Hırs, tamah, arzu.
a.-ları 18b/4
a'zā : (Ar.) Organlar, uzuv. 21b/5,
106a/4, 106a/6
a.-da 64a/4
a.-dan 93a/13
a.-lar 108b/7
a.-sından 21b/5
a.-ya 2a/6
a.-yı 7a/6, 7a/9, 8a/10, 34a/16,
63a/10, 63a/13
a.-yı re'iseden 66a/12
a.-yı re'ise 17a/13, 66a/14
azacuk : Azıcık, birazcık. 26a/14,
88b/1
azdur- : Azdırmak.

a.-ur 25a/8
azgın : Azgın. 83b/13
azhır : (Ar.) Ayrık otu. 47b/1
'azīm : (Ar.) Büyük, çok. 19b/12,
86a/15, 87a/5, 108b/15
azlık (ğ) : Azlık, yetersizlik, eksiklik.
a.-(ğ)ına 3b/4, 3b/7
āzmān : (?) 75a/12
azrak : Daha az, çok az. 19a/14
a.-dur 22b/8
azu : Azı dişi. 90a/8, 109b/15

-B-

bāb : (Ar.) Bölüm, kısım. 1b/12,
1b/12, 2a/1, 81a/2
b.-da 100a/12
b.-dan 79a/8, 79a/8
b.-dur 1b/11
b.-ı 4b/4
muḳaddimü'l-b.ü'ş-şālīs 'aşer
87a/6
bābādyā : bk. pābādyā. 37b/11,
37b/14, 38b/16
b.-yile 11b/7
bābūnc : bk. bābūnec. 41a/11, 59b/8,
59b/10, 62a/2, 62a/10, 62b/9,
66a/16, 72b/3, 107b/3, 113b/10
bābūnec : (Far.) Papatya. 53b/6
bace : (Far.) Paça, koyun, keçi ve sığır
ayağından yapılan çorba.
b.-dür 56a/11
bādām : (Far.) Badem. 11a/16, 12b/10,
14a/3, 23b/15, 24a/2, 26a/14,
29b/14, 32b/5, 32b/10, 33a/15,
34a/7, 34b/4, 35a/8, 35a/15,
35b/8, 36a/2, 36a/4, 36b/15,

37a/14, 37b/5, 39a/4, 39a/16,
39b/13, 40b/2, 42b/8, 43a/7,
43a/7, 43b/8, 44b/15, 45a/5,
46a/9, 46b/8, 46b/12, 48a/13,
48a/14, 48b/14, 49a/1, 49a/2,
49b/10, 50a/7, 50a/8, 50a/10,
50a/13, 50b/11, 51a/2, 51a/4,
56b/13, 58b/10, 60a/14, 61a/7,
64b/2, 66b/5, 69b/16, 70a/9,
70b/7, 70b/12, 72a/5, 72b/8,
81b/3, 82a/3, 82a/6, 82b/9,
84a/2, 85b/1, 88a/13, 90b/5,
91a/5, 106a/12, 106b/10

bādiyāne : (Far.) Yıldız anasonu, Çin
anasonu. 33b/6, 36a/15

bāğ : Bağ, bağcık.

b.-ını 108a/1

bağ(ı)r : Bağır, karaciğer. 107a/6

b.-a 107a/1

b.-ı 86a/14

b.-ından 89a/1

bağırsak : Bağırsak. 56a/1, 56b/16,
58b/15

b.-lar 12a/16, 55a/12, 56b/16

b.-lara 57a/15, 57b/4

b.-larda 34a/10, 55a/9, 57a/9,
57b/8, 57b/9

b.-ları 30b/10, 32a/3, 55a/13

b.-ların 31b/1

bağırsuk : bk. bağırsak.

b.-lar 55a/7

b.-lara 29a/14

bağla- : Bağlamak, tutmak,
durdurmak.

b.-dum 113a/10, 113b/2

b.-mış 46a/16

b.-r 82b/15

b.-ya 16a/10

b.-yalar 14a/4, 15a/16, 16a/3,
18a/13, 18a/3, 87a/12, 88a/1,
88a/4, 88a/8, 89a/3, 90a/13,
90a/8, 90b/1, 91b/10, 91b/2,
93a/14, 106b/16, 107a/12,
107a/15, 108a/12, 108a/5,
108a/7, 108b/10

b.-yasın 98b/4, 100a/1,
110a/12, 111b/14

bağlanmak : Bağlanma, tutulma,
durdurulma.

b.-dan 108a/4

bağlu : Bağlı.

b.-yiken 108a/16

bahādur : (Far.) Yiğit, cesur. 31a/7

bahak : (Ar.) Abraşlık hastalığı. 16b/3,
71a/3, 71b/11, 71b/9

bahak-ı ebyaz : (Ar.) Ak bahak. 71a/2,
71b/16

b.-ı e.-içün 72a/8

bahak-ı esved : (Ar.) Kara bahak.
71b/11

bağş : (Ar.) Bölüm. 1b/11, 1b/13,
1b/13, 20a/14, 26b/4, 39b/3

b.-i 34b/6

b.-inde 15a/12, 15a/12, 26b/4,
34b/6, 104a/13

b.-ine 104a/13

b.-uğ 4b/4

bağ- : Bakmak.

b.-alar 4a/10

b.-asın 94b/5

b.-mayalar 73a/15

bākī : (Ar.) Geri kalan, artık, fazla artan; daimi, kalıcı. 77a/5

b.-sin 77a/4, 79a/12

bakla : (Ar.) Bakla. 20b/15, 60a/6, 61a/2

bakmak (ğ) : Bakma. 4a/4, 4a/9

b.-(ğ)a 18b/2

b.-dan 44a/16

bal : Bal. 13b/10, 13b/14, 14a/15, 24b/13, 26a/12, 27b/8, 34a/5, 36a/11, 40a/10, 47b/4, 49a/13, 49a/16, 49b/1, 49b/12, 49b/13, 50a/10, 54a/2, 60b/9, 61a/8, 62b/3, 62b/9, 71a/12, 74b/13, 75b/4, 76b/11, 77a/13, 77a/16, 78a/7, 78a/8, 78b/3, 78b/7, 78b/7, 83a/6, 88a/7, 88a/11, 90b/8, 91b/4, 114a/13, 114a/16
b.-dan 28a/5

b.-ı 32b/14, 81b/1, 82b/9, 83a/9

b.-ın 26a/13, 32b/11

b.-ile 22a/12, 27a/13, 27b/3, 27b/6, 27b/7, 28a/11, 28b/12, 33a/16, 33b/10, 34a/9, 34a/14, 34b/4, 35a/15, 35a/16, 46a/13, 46b/7, 47b/6, 50a/9, 51b/11, 60b/8, 62b/2, 66b/4, 83a/2, 84a/4, 86b/6, 87a/4, 93a/1

baldır : Baldır.

b.-lar 57b/15

b.-lardan 40b/7, 44a/6, 48a/8

b.-ların 16a/3

baldırıkara : Eğrelti otugillerden bir bitki, persiyavşan. 30a/11, 36a/15, 36a/9, 58a/6

balğam : (Yun.) Eski tıp anlayışına göre bünyeyi meydana getiren dört ana öğeden biri. 2a/5, 2b/8, 3a/5, 4a/1, 4a/16, 6a/10, 6a/11, 7a/10, 13a/12, 13b/10, 13b/12, 13b/13, 20b/16, 21a/1, 21a/7, 21a/9, 21a/16, 21b/3, 21b/16, 22a/1, 22a/9, 22a/15, 22a/16, 22b/4, 23a/4, 23b/2, 24b/1, 24b/8, 24b/10, 25a/7, 25a/8, 25a/13, 25b/3, 25b/5, 25b/11, 26a/4, 31a/13, 35a/12, 40b/14, 40b/16, 43a/15, 46a/13, 47a/13, 48a/16, 49a/11, 51b/13, 52b/4, 52b/12, 52b/9, 53b/5, 53b/16, 54a/1, 56b/16, 57a/1, 57b/4, 57b/5, 57b/12, 59b/16, 62b/16, 63b/2, 63b/8, 67a/16, 67b/3, 67b/4, 68b/1, 70b/3, 71a/3, 71a/7, 71b/2, 92b/13

b.-a 24a/4, 26a/8, 81b/9, 86b/8

b.-dan 34a/16, 41a/9, 43b/4, 46b/10, 48a/1, 48b/8, 49b/11, 50a/1, 50b/2, 53a/1, 59b/12, 61b/11, 61b/12, 62a/12, 65b/7, 70a/13, 83a/4

b.-dur 50b/5, 61b/10

b.-ı 8b/12, 23b/11, 24a/10, 24b/3, 24b/4, 24b/13, 24b/15, 25b/11, 25b/13, 26a/5, 26a/7, 26b/6, 27a/7, 28a/1, 28b/7, 29a/11, 29b/11, 29b/11, 29b/13, 29b/15, 30a/10, 30a/15, 30a/16, 30b/3, 30b/4, 30b/7, 30b/11, 30b/14, 31a/5,

- 31b/10, 31b/15, 32a/2, 32a/6, 32a/11, 32b/4, 32b/9, 33a/2, 33a/12, 33b/3, 34a/1, 34a/6, 34a/11, 37b/8, 43b/5, 44a/11, 44a/13, 46a/12, 47a/14, 48a/2, 49a/14, 49a/14, 49b/12, 49b/13, 50a/1, 59b/16, 62a/16, 62a/16, 68b/2, 72b/3, 81a/3, 91b/8
 b.-in 26a/2
 b.-ları 81a/6
 b.-uñ 2a/11
- balgāmī** : (Ar.) Balgamla ilgili olan.
 2b/8, 7b/8, 9a/2, 26a/12, 33a/11, 107b/6
- balık** : Balık. 2a/13, 22a/1, 22a/3, 47b/7, 6a/15, 6a/16, 53a/7, 61a/5, 63b/14, 71a/8, 72a/2, 89a/6
 b.-dan 5a/3
- bal mumı** : Bal mumu. 74a/3, 74b/4, 75a/6, 75b/10, 100a/6, 110a/1, 113b/9
- balta** : Balta. 112b/12
- bandur-** : Bandırmak.
 b.-alar 39a/10, 45b/2
- bān** : (Ar.) Sepetçi söğüdü, sultani söğüt. 59b/2
- ban-** : Banmak.
 b.-up 32b/14
- baraş** : (Ar.) Abraşlık, tedavisi mümkün olmayan bir hastalık.
 b.-dur 71a/4
- bardağ (ğ)** : Bardak.
 b.-(ğ)ın 83b/12
 b.-(ğ)uñ 83b/13
- bārī** : (Far.) Bari, değilse. 5a/9, 7b/2, 62a/11
- bārid** : (Ar.) Soğuk, soğuk özelliğe sahip nesne. 3b/12, 66a/3
 b.-dür 21a/4, 29b/15, 20b/11, 30b/1, 30b/9, 31a/1, 31b/6, 32a/15
 b.-ise 41a/1
 b.-i raṭbdur 2a/12, 2b/7, 21a/11, 21b/3, 22a/1, 22a/8, 22a/16, 23a/1, 23a/3, 23a/5, 23a/11, 23b/1, 23b/7, 23b/9, 24a/12, 24b/1, 24b/2, 24b/4, 24b/8, 25a/3, 25a/4, 25a/7, 25a/8, 25a/14, 26a/15, 27a/3, 30a/3, 31a/8
 b.-i yābisdür 2a/13, 2b/6, 20b/7, 21a/6, 21b/9, 22b/10, 22b/14, 23a/6, 23a/10, 23a/12, 23b/2, 23b/4, 23b/11, 23b/12, 24a/6, 24a/11, 25a/10, 25b/5, 28a/15, 29a/11, 30a/2, 32b/6
- barmağ (ğ)** : Parmak. 16b/15, 16b/15, 83a/10, 99b/6, 99b/7, 99b/8, 100a/1, 100a/4
 b.-(ğ)ı 32b/14, 68a/6, 80b/2
 b.-(ğ)ıla 36a/6, 65b/12, 96b/7, 97b/14, 98a/2, 112a/8
 b.-(ğ)ın 90a/8
 b.-(ğ)ını 99b/11
 b.-la 91a/7
 b.-lar 102a/10, 108b/12
 b.-lara 3b/8
 b.-ları 99a/1, 99b/11, 111a/13
 b.-larıyla 90a/9
 b.-larını 111b/2

- b.-(ğ)unı 109b/9
 b.-(ğ)uñıla 111a/6
 b.-(ğ)uñla 98a/2
- baş-** : Basmak.
 b.-ıcağ 59a/13, 59a/14, 65b/12
- başal-ı ‘ unşul** : (Ar.) Adasoğanı. 28a/8,
 49a/16
- başamāk (ğ)** : Basamak.
 b.-(ğ)a 113a/11
- basārlik** : (Ar.-Tür.) Görüş, düşünce.
 b.-unı 74a/2
- başdur-** : Bastırmak.
 b.-alar 114a/2
- başdurma** : Bastırma.
 b.-sı 89b/3
- bāselik** : (Yun.) Şahdamar. 16b/10,
 92b/4
- başlikūn** : (Yun.) Çam sakızı, mum ve
 yağ ihtiva eden bir merhem,
 fesleğen.
 merhem-i b. 75b/5, 77a/6,
 88b/9, 91b/14, 92a/10, 92a/14
 merhem-i b.-ile 93b/2
- baş** : Çıban, yara. 60a/10
- baş** : Baş, kafa. 6b/1, 9a/4, 16b/8,
 20b/16, 21b/2, 22b/12, 23a/1,
 23b/12, 23b/14, 24a/11,
 25a/12, 25b/4, 26a/1, 28a/16,
 30a/5, 30b/13, 31a/9, 39b/4,
 39b/5, 40b/4, 40b/6, 41a/8,
 41a/15, 41b/14, 42a/2, 42a/9,
 42b/4, 43a/2, 43b/8, 48b/10,
 54b/9, 65a/2, 72b/5, 73a/5,
 75a/15, 79b/3, 81a/5, 81a/5,
 81a/5, 82a/16, 82a/16, 88a/10,
 89a/2, 90a/8, 90b/4, 90b/16,
 100a/1, 106a/8, 108b/4, 109b/8
 b.-a 21a/7, 24b/6, 25b/6, 40b/3,
 41a/12, 41a/16, 42a/10, 43b/7,
 44b/4, 48a/9, 93b/12, 109b/3,
 111b/2
 b.-da 72a/11, 81a/9, 87a/6,
 87a/7, 87b/13, 90b/3, 93a/10,
 93a/8, 93b/4
 b.-dur 72a/10
 b.-ı 10a/2, 10a/3, 10a/4, 25b/9,
 42a/4, 46a/12, 48a/7, 51a/7,
 80a/12, 82a/14, 88a/9, 90a/10,
 91a/15, 98b/2, 101a/1, 101a/6,
 101b/4, 102a/15, 110b/5
 b.-ın 40a/13, 95b/11, 109b/7
 b.-ına 18b/3, 40a/2, 40b/12,
 42b/7, 43a/7, 45b/10, 88a/12,
 100b/1, 110b/15
 b.-ında 113a/3
 b.-ındağı 101a/1
 b.-ından 61b/9
 b.-ını 84b/11, 88a/13, 90a/7,
 110a/9, 111b/1, 111b/10,
 112b/6
- başar-** : Başarmak.
 b.-ımazise 98a/2
- başcuğāz** : Başcağız.
 b.-ları 94a/5
- bāşer** : (?) 42a/10
- başla-** : Başlamak.
 b.-duğından 15a/4
 b.-rsa 11a/13
 b.-sa 8a/15
 b.-ya 7a/7, 7a/8, 10b/12,
 108a/10, 108a/9, 108b/3

- başlamak** : Başlama. 7a/14
- başlu** : Başlı. 93a/5
- bat-** : Batmak, kaybolmak.
b.-duğundan 69b/2
b.-up 103b/7
- batır-** : Batırmak.
b.-asın 94b/16
- baturmak** : Batırma. 42a/9
- bāṭıl** : (Ar.) : Batıl, çalışamaz durumda, gerçek olmayan.
30b/5, 57a/7
b.-dur 56b/15, 57a/8
- baṭī** : (Ar.) Ağırlaşma, yavaşlama.
3b/1, 4a/1, 4a/2, 51b/5
- bayāt** : Bayat. 109b/1, 110a/5
- ba' zamaḳ** : Dolanma. 20a/8
- ba' zı** : (Ar.) Birazı, bir kısmı; kimi.
5a/13, 43a/11, 94a/13, 96b/5,
98b/10, 99b/3, 99b/4, 101a/2,
101a/3, 101a/4, 101a/4, 103a/1,
104a/16, 110a/16, 110b/1,
110b/16, 110b/6, 111a/9
b.-laruḡ 92a/13
b.-sı 68a/9, 90b/15
b.-sinuḡ 94a/14, 105a/3,
110b/10
- bādincān** : (Far.) Patlıcan. 24b/5
- bādrenbūya** : (Far.) Oğul otu, melisa.
36b/1, 51b/8, 51b/8
- bāzū** : (Far.) Pazı, kolun üst bölümündeki kas. 25a/7,
37a/11, 37b/2
b.-larda 66a/2
b.-lardan 66a/1
b.-ların 15a/16, 16a/3, 18a/2,
89a/3
- bazur-ı uşūlī** : (?) 54b/4
- becid** : (Ar.) İyice, sağlam bir şekilde.
14a/14, 14b/13, 42b/9, 43a/11,
58a/4, 70b/10, 95b/5, 109a/15,
109b/6
- beden** : (Ar.) Beden, vücut. 5b/5, 7b/5,
8b/15, 15b/16, 60a/12
b.-de 7b/5, 43b/13, 55a/8,
55a/11, 63b/16, 79a/16
b.-deki 64a/10
b.-e 28a/12, 29a/10
b.-i 2b/12, 4b/15, 7a/11, 7a/5,
7a/6, 7b/4, 8b/8, 26b/9, 26b/15,
27a/7, 29a/13, 71b/4, 72a/4,
72a/7
b.-üḡ 3b/14, 3b/15, 8a/7,
17a/15
- beḡāyet** : (Ar.) : Pek çok, aşırı, son derecede, pek ziyade. 81a/2
medh-i b. 1b/2
- begen-** : Beḡenmek, hoşlanmak.
b.-üpdür 75b/7
- behmen** : (Ar.) Turpa benzeyen bir ot;
kuduz otu, deniz lavantası.
85a/16
b.-i aşfar 36a/16
- behmenyen** : (Ar.) Ak ve kızıl behmenler. 61a/10
- bekid-** : Berkitmek, sağlamlaştırmak.
b.-esin 94a/11
- bel** : Bel.
b.-ine 80a/4, 98b/3, 112a/2,
113b/2
b.-üḡe 111b/15
- belīd** : (Ar.) Bön, künt, tembel. 7a/11,
7b/5, 7b/9

- belilec** : (Far.) Belile otu. 33b/5, 86b/15
- beliñle-** : Korkmak, ürpermek, korkuyla sıçramak.
b.-yecek 10b/6
- beliñlemek** : Korkma, ürperme, korkuyla sıçrama. 59b/14, 69a/15
- belür-** : Belirmek, ortaya çıkmak.
b.-düginden 69b/1
b.-e 27b/9, 97a/9
b.-icek 45a/7, 48b/10, 66a/8, 67a/1, 68a/5
b.-mese 20a/2
b.-se 20a/2, 4b/14
b.-üp 69b/2, 69b/12
- belürmek** : Belirme, ortaya çıkma. 69a/9
- belki** : (Far.) Belki. 5a/6, 5b/5, 5b/9, 7b/10, 11a/15, 14b/11, 15a/7, 15b/5, 31b/16, 48b/1, 49a/6, 57b/9, 64a/11, 66a/13, 67a/11, 67b/2, 69b/3, 71a/8, 73a/7
- bellü** : Belli, açık. 63b/11
- ben** : Ben. (Şahıs zamiri) 83b/4, 97b/2, 97b/4, 104b/10, 104b/15, 113a/7, 113a/12, 113a/14, 113b/2
- benc** : (Ar.) Bengilik otu, kırmızı tatula.
bezr-i b. 54b/12, 83a/11, 114a/10, 114a/14
ħabb-ı makeyf-i hevāniyye-i bezr-i b. 82b/4
makeyf-i hevāniyye-i bezr-i b. 82b/4
- bend** : (Far.) Kas kırıřleri, bađ. 92a/5
b.-i 90b/12
b.-lere 107a/11
b.-leri 106b/5
- bendükçe** : (Far.) Eklem, kırıř.
b.-ler 61b/7, 86b/11
- benefsec** : bk. benefşe. 43b/16, 44b/13, 58b/8, 65b/5, 67b/6
b.-ile 46a/11, 65b/6
b.-le 46b/6
řarāb-ı b. 13a/9, 39b/9, 41b/6, 43b/1, 43b/15, 44b/12, 45b/1, 46a/7, 48b/12, 48b/14, 49b/8, 50a/2, 58b/8, 59a/2, 60a/16, 65b/4, 67b/6
řarāb-ı b.-i mükerrer 11b/10, 17a/1, 37a/9, 48a/12
řarāb-ı b.-i mükerrerile 61b/14
řarāb-ı b.-ile 39b/11, 40a/7, 46a/11
řarāb-ı b.-le 46b/5, 49a/15
- benefşe** : (Far.) Menekşe. 7b/14, 12b/7, 14b/1, 18b/3, 27b/4, 28b/14, 28b/14, 30a/3, 34a/3, 34a/3, 35a/6, 35a/10, 35b/13, 36a/10, 36a/13, 36b/4, 36b/10, 37a/16, 37b/5, 38a/3, 39a/3, 40a/4, 40a/16, 40b/3, 40b/3, 42a/2, 42a/6, 42b/8, 43a/8, 43b/8, 45a/3, 47a/4, 49a/12, 51a/13, 62a/2, 62a/9, 69a/3, 70b/12, 72b/1, 81a/16, 82b/9, 88a/13, 107a/3
b.-den 69b/8
b.-nüñ 28b/15
řarāb-ı b. 40a/15, 50b/12

- şarāb-ı b.-i mükerrer 36b/16
şarāb-ı b.-yle 90b/5
- benek** : Benek, leke. 71a/3, 71b/12
- beñ(i)z** : Beniz, çehre. 3a/3
b.-i 2b/9, 2b/13, 7a/6, 7b/7,
19b/6, 20b/10, 21a/3, 24b/6,
25b/12, 26b/10, 30b/12,
31b/16, 33a/12, 43b/14, 51b/6,
52b/12, 54a/16, 54a/4, 86b/13
b.-ler 64b/6
- beñze-** : Benzemek.
b.-r 6b/16, 17a/8, 81a/9
- berāber** : (Far.) Birlikte bulunan, bir
arada, farksız. 34a/13, 38a/10,
47a/6, 49a/16, 60b/16, 60b/16,
76b/1, 77b/6, 78a/4, 80b/1,
81a/1, 82b/16, 83b/8, 84b/14,
85b/13, 86a/6, 86a/9, 86a/11,
87a/1, 95a/16, 95b/2, 95b/4,
101a/10, 109b/15, 109b/16,
110b/16, 112a/5, 112b/5,
112b/13
- bere** : Bere, çürük, yara.
b.-dür 97b/1
- berelen-** : Berelenmek, yaralanmak.
b.-e 97a/14
b.-ür 99b/3
- berk** : Berk, sağlam. 87a/12, 87a/13,
87b/6, 87b/7, 87b/16, 88a/4,
88a/8, 89a/3, 90a/7, 90a/13,
90b/1, 91b/1, 91b/10, 93a/14,
93b/1, 94b/1, 98a/7, 98b/4,
98b/6, 98b/8, 101b/10, 110b/2,
112b/8
b.-dür 99b/1
- berkid-** : Berkitmek, sağlamlaştırmak.
b.-e 84b/13
b.-eler 84a/14
b.-esin 112b/14
b.-ür 84b/16, 86a/4, 86b/13
- berkin-** : Sağlamlaşmak.
b.-üpdür 96a/5, 96a/5
- berkiş-** : Berkişmek, sağlamlaşmak.
b.-meyince 104a/3
- berkişdirici** : bk. berkişdürücü. 94b/14
- berkişdürmek** : Berkiştirme,
sağlamlaştırma.
b.-de 95b/7
- berkişdürücü** : Berkiştirici,
sağlamlaştırıcı. 95b/6, 97b/12,
100b/13, 102a/14, 103b/16
- berr-i zūri** : (Ar.) Yabani bitki. 28a/8
- berş** : (Ar.-Far.) Afyon şurubu. 114a/9
- bertin-** : İncinmek, burkulmak.
b.-düğine 107a/11
b.-se 108b/12
- bertinme** : İncinme, burkulma.
b.-sinde 106a/4
b.-sine 108b/7
- bertinmek** : İncinme, burkulma.
b.-de 106a/7
- besbāse** : (Ar.) Küçük Hindistan
cevizi. 61a/10
- besfāyic** : (Ar.) Pespaye, kara eğreltisi,
çıyan otu. 7b/14, 14a/1, 30a/8,
34a/7, 35b/12, 37a/16, 58a/5,
73a/10, 81a/16, 108b/12
şarāb-ı b.-ile 13b/8
- beş** : 5 sayısı. 33b/3, 34a/9
b.-inde 19a/8

beşer : 5'er. 34a/8, 76a/5, 79b/7,
80a/10, 82b/10, 87a/5, 107a/4,
107a/7, 107b/13

beşeri : (?) 70b/5

beşinci : Beşinci. 19a/1, 113a/9
b.-de 19a/13

beşik (g) : Beşik, salıncak. 112a/7
b.-(g)in 81a/7

bevāsir : (Ar.) Basur. 56a/15, 56b/1

bevāsirlü : (Ar.-Tür.) Basurlu. 56b/2

bevl : (Ar.) İdrar, sidik. 60a/11, 60b/6,
65b/3
b.-ile 60a/10
b.-ün 60a/11
b.-i idrār 19b/2, 21a/3, 25a/15,
25b/8, 26a/16, 30a/12, 32a/13
32b/1

b.-i raḳīk 42a/14

beyān : (Ar.) Açıklama, izah. 1b/6,
74a/1, 74a/2, 74a/7, 74a/13,
81a/3, 87a/7, 87b/14, 91b/3,
93b/5, 94a/9, 95a/9, 95b/14,
96a/1, 96a/8, 96a/16, 96b/3,
97a/12, 98a/5, 98a/15, 98b/10,
99a/16, 99a/3, 99b/5, 99b/6,
100a/12, 100b/5, 101a/1,
101b/6, 102a/8, 102a/16,
102b/10, 102b/8, 102b/9,
103a/9, 103b/13, 104a/4,
104a/10, 104b/3, 109a/7,
109a/16, 109b/7, 110a/3,
110a/15, 111a/8, 111b/6,
111b/8

b.-ındadır 106a/5

beyhüde : (Far.) Boşuna, yararsız,
anlamsız. 42b/14

beyn : Beyin.

b.-i 82a/15

beyni : (?) 21b/3

b.-ler 61a/5

beyzā : (Ar.) Yumurta; hayvanların en
çok atın ayaklarında peyda
olan yumurta büyüklüğündeki
şişler. 88b/2

bez : Bez. 110a/2, 111b/12

b.-den 28b/6, 74a/12, 75b/13

b.-e 76b/11, 89a/5, 93b/11,
108b/2

b.-i 94b/15

b.-in 9b/15

b.-ini 97a/9

b.-le 84b/1, 108a/6, 108a/8,
108a/9, 108a/10, 112b/6

beze- : Yara olmak.

b.-r 54a/4

bezir : (Ar.) Bezir yağı. 37b/14,
83b/12, 94a/8

b.-ile 84a/5

bez(i)r : (Ar.) Tohum, tane

b-i benc 54b/12, 83a/11,
114a/10, 114a/14

b.-i ḳaṭūnā 7b/15

b.-i ḳuṭūnā 35a/1, 53a/16,
55b/6, 56a/3, 57b/1, 69b/10

b.-i ḳuṭūnādur 61b/4

b.-i ḳuṭūnāyı 92a/8

b.-i ḳuṭūnāyile 62a/7

ḥabb-ı makeyf-i hevāniyye-i
b.-i benc 82b/4

makeyf-i hevāniyye-i b.-i benc
82b/4

bezīr : (Ar.) Kasık.

- b.-leri 9a/6
b.-lerinde 66b/16
b.-lerine 66a/8
- bıçak** : Bıçak. 87a/8, 93b/14
b.-dan 87a/11
- bırak- (ğ)** : Bırakmak.
b.-(ğ)alar 14a/4, 72b/15, 73a/1
b.-(ğ)asın 80b/6
b.-(ğ)urlarsa 26b/10
- bi** : (Ar.) İle, için anlamını veren,
kelime başlarına gelen edat.
b. iznillah 80a/6, 81b/13
b. iznillahi Ta'ālā 79b/10
- bikr** : (Ar.) Dokunulmamış, kız oğlan
kız, genç kız. 9b/1, 9b/1
- bil-** : Bilmek. 4a/11
b.-düklerince 70b/5
b.-düm 1b/3
b.-eler 39a/9, 57a/6, 67b/15
b.-emeseler 72b/13
b.-esin 94b/1, 95a/7, 95a/10,
96a/6, 96a/8, 96b/3, 98a/5,
98b/10, 99b/1, 99b/7, 101b/2,
102a/8, 102b/1, 103a/7,
104a/10, 104b/4, 105a/14,
105a/15, 109a/7, 109a/15,
109b/15, 110a/16, 110b/13,
111a/2, 111a/5, 111b/6, 113a/5
b.-gil 2a/2, 2a/16, 2b/9, 4b/10,
69a/12
b.-icek 53a/12
b.-meyince 110a/14
b.-miş ol- 101b/14, 105b/1
b.-ürsin 102a/11, 111a/8
- bil** : bk. bel. 2b/9, 9a/6, 30b/8, 79a/15,
80a/1
- b.-deki 86b/12
b.-i 79b/15, 80a/1
b.-ine 96a/2, 100a/4, 103a/3
- bildir-** : bk. bildür-
b.-ir 2a/2
- bildür-** : Bildirmek, açıklamak.
b.-ür 1b/12, 1b/12, 1b/13, 2a/1,
4b/5, 5a/15, 20a/14, 39b/4
- bile** : Birlikte beraber ile vasıtasıyla.
5b/14, 12b/16, 13b/3, 19b/9,
22a/5, 23a/9, 26a/14, 33a/4,
48a/8, 59b/15, 61b/10, 63b/7,
63b/8, 79b/3, 79b/7, 89a/5,
95b/15, 97a/15, 97b/14,
98b/10, 98b/12, 99a/4, 99a/9,
99b/3, 99b/5, 100b/15,
100b/16, 101b/13, 102a/2,
102b/6, 102b/6, 102b/10,
102b/15, 103a/5, 103a/14,
103b/16, 107a/10, 109b/16,
110b/1, 110b/5, 110b/8,
111a/9, 111b/5, 111b/15
- bilek (g)** : Bilek. 98b/9
b.-den 98b/11
b.-(g)ün 98b/15
- bi'l-külliye** : (Ar.) Bütünüylr,
tamamen. 61a/15, 70b/9
- bilid** : (?)
zihn-i b. 40a/6
- bilin-** : Bilinmek.
b.-miş ol- 114a/4
- bilmek** : Bilme. 2b/13, 3a/13, 4a/3,
4b/5, 10a/12, 14b/4, 18b/9,
21a/12, 22b/3, 27a/14, 29b/2,
33a/3, 45b/13, 63a/9
b.-dür 19b/5

bilür- : bk. bildür-

b.-esin 101b/7

biñkeş- : Binişmek, üst üste gelmek.

b.-en 69a/7

bir : 1 sayısı; herhangi bir. 1b/4, 3b/14,

5a/14, 5b/7, 7b/10, 12b/10,

12b/14, 13a/3, 13a/13, 13a/14,

14a/2, 14a/3, 14a/6, 14a/7,

14b/2, 15b/14, 15b/16, 16a/3,

17b/14, 18a/10, 18a/9, 26a/13,

26b/4, 29a/1, 29a/8, 31b/2,

32b/12, 33a/4, 33a/8, 34a/14,

34b/1, 34b/1, 34b/6, 34b/7,

34b/8, 34b/9, 34b/14, 35a/1,

35a/2, 35a/5, 35a/5, 35a/9,

35a/13, 35a/13, 35b/6, 35b/10,

35b/14, 36b/14, 37a/3, 37b/11,

37b/13, 38a/1, 38a/1, 38a/11,

38a/11, 38b/1, 38b/7, 38b/11,

38b/12, 38b/15, 39a/9, 39b/2,

39b/2, 41a/9, 41a/13, 41a/13,

41b/2, 41b/2, 41b/2, 41b/4,

44a/16, 45a/4, 45b/4, 45b/4,

45b/4, 45b/5, 45b/5, 46b/11,

47b/1, 48a/7, 48a/10, 48a/13,

49a/11, 50a/12, 51b/9, 52a/10,

53a/16, 54a/3, 54a/6, 54b/5,

58a/6, 58a/12, 58a/12, 59b/9,

60b/16, 61a/1, 63b/6, 63b/6,

64a/12, 64a/13, 64b/10,

65b/14, 71a/1, 71a/5, 71a/14,

71a/16, 71b/9, 73a/11, 73a/9,

73a/12, 74a/6, 74a/12, 74b/16,

75b/13, 76a/2, 76a/5, 76a/7,

76a/12, 77a/4, 77a/5, 77a/6,

77b/2, 77b/8, 77b/13, 78a/3,

78a/7, 78b/2, 78b/3, 78b/16,

79a/9, 79a/13, 79a/14, 79b/8,

79b/11, 79b/12, 79b/12,

79b/14, 80a/6, 80b/11, 81b/3,

82a/10, 82b/1, 82b/3, 82b/4,

83a/5, 83a/5, 83a/5, 83a/8,

83a/12, 83b/12, 84a/1, 84a/11,

84a/12, 84b/3, 84b/4, 84b/6,

84b/13, 84b/16, 85a/5, 85a/5,

85a/6, 85a/11, 85a/16, 85b/7,

85b/8, 85b/9, 85b/11, 86a/1,

86a/3, 86a/10, 86b/7, 86b/7,

88a/11, 88b/6, 89a/10, 89b/1,

89b/7, 89b/15, 90a/14, 90b/2,

90b/6, 90b/7, 91a/9, 91b/7,

92b/2, 92b/5, 92b/14, 93a/2,

93a/4, 93b/2, 93b/6, 93b/15,

94a/1, 94a/2, 94a/10, 94b/15,

95a/14, 95b/1, 95b/1, 95b/4,

96a/4, 96a/5, 96b/6, 97a/2,

97a/4, 97a/5, 97a/9, 97b/4,

98b/3, 98b/4, 98b/4, 99b/3,

99b/9, 99b/9, 99b/13, 99b/15,

99b/16, 100a/6, 100b/1,

100b/3, 100b/3, 101a/12,

101a/15, 101a/16, 101b/13,

102a/9, 102a/9, 103a/12,

104a/13, 104b/16, 105b/3,

107a/2, 107a/5, 107b/7,

107b/8, 108a/6, 108a/8,

108a/10, 108b/8, 108b/14,

109a/1, 109b/7, 109b/12,

110a/2, 110a/6, 110b/15,

111b/12, 111b/14, 111b/14,

111b/16, 112a/2, 112a/9,

112a/9, 112b/1, 112b/5,

112b/5, 112b/8, 112b/8,
112b/11, 112b/14, 112b/14,
113a/3, 113a/7, 113a/9,
113a/10, 113a/12, 113a/14,
113b/1, 113b/2, 113b/3,
114a/1, 114a/1, 114a/1, 114a/7,
114a/8, 114a/11, 114b/1

biraz : Biraz. 5a/10, 5a/10, 7a/16,
11b/1, 11b/2, 13a/3, 14a/3,
15a/1, 15a/2, 15a/10, 15a/10,
15b/10, 16a/4, 16a/5, 16a/11,
16a/11, 17b/1, 17b/1, 17b/2,
18a/14, 20a/5, 20a/15, 26a/13,
26a/14, 28a/6, 28a/6, 28a/6,
28a/7, 28a/7, 29a/8, 30b/3,
38a/6, 38b/2, 40a/3, 41b/1,
41b/3, 41b/7, 44b/9, 44b/12,
45b/3, 45b/8, 45b/8, 49b/9,
50a/4, 50b/14, 51a/16, 51b/9,
52a/15, 52a/16, 52a/16, 52a/16,
52a/16, 52b/1, 52b/1, 52b/1,
56b/5, 58a/8, 60a/9, 60b/4,
60b/4, 62a/2, 62a/9, 68a/5,
68b/14, 76a/14, 80a/12,
80a/14, 83b/8, 86a/11, 89a/12,
90b/8, 91b/2, 94b/8, 95b/8,
100a/10, 101a/11, 101b/14,
105b/4, 109b/10

birazcuk : Birazcık. 85b/14

birer : Birer. 33b/16, 35a/10, 35b/3,
35b/10, 36a/5, 36a/8, 36a/11,
47a/4, 47b/3, 71b/6, 71b/6,
73a/10, 77b/16, 78b/10, 82a/8,
82b/2, 83a/8, 86b/4, 89b/7,
90a/2, 106b/15, 109a/5, 114b/3

biri : Biri, bir kimse.

b.-ni 94b/4, 98b/16, 99b/14
b.-nün 87a/2
b.-si 34b/5, 98b/12, 98b/16,
99b/3, 99b/4, 100a/8, 102b/1,
102b/2, 104b/4, 104b/5,
109a/14, 109a/14, 111a/2
b.-sin 91a/5
b.-sinden 101a/8
b.-sine 109a/12
b.-sinün 63b/10, 63b/10

bir(i)biri : Birbiri. 16a/13, 59a/5,
66a/1, 67b/11, 67b/4, 71a/11,
95b/3
b.-le 109b/15
b.-ne 20a/8, 44a/10, 44a/12,
44a/5, 69a/7, 76a/7, 83b/16,
90a/7, 92a/1, 92b/9, 99a/8

birinci : Birinci. 19a/2

birikdür- : Birikdirmek.

b.-üp 75b/1

birışt : (Far.) Kızartılmış. 2a/9, 22a/7,
44b/15, 49a/3, 49b/9, 50a/10,
51a/6, 56b/12, 60a/15, 61a/4,
72b/11, 88b/12, 106b/1

birkaç : Çok olmayan, az sayıda, az.
5b/9, 14a/4, 14b/6, 14b/12,
15b/4, 15b/6, 15b/7, 22b/6,
34a/4, 41a/12, 43a/10, 45a/2,
49a/1, 51a/2, 57a/7, 57a/7,
58a/4, 59a/8, 62b/2, 62b/4,
63a/2, 71b/13, 84b/5, 85a/16,
85a/16, 87b/2, 87b/3, 90b/11,
94a/4, 112b/16

birle : İle, beraber, birlikte. 77b/5,
78a/8, 83a/6, 84a/14, 85a/6,

85a/11, 85a/13, 85a/15, 86a/3,
86a/7, 86a/10, 86a/12, 106b/11

birleşdür- : Birleştirmek.

b.-esin 95a/15

biryân : (Ar.) Biryân, büryan. 10a/8,
26b/5, 52a/14, 71a/10

biş : bk. beş. 12b/9, 12b/11, 12b/14,
12b/15, 13a/1, 13b/1, 16b/15,
26b/4, 26b/4, 28a/1, 28b/6,
28b/9, 28b/12, 34b/10, 34b/12,
34b/13, 35a/10, 35a/12,
35b/14, 35b/4, 35b/5, 35b/5,
36b/9, 36b/14, 37a/9, 37b/2,
37b/4, 38b/13, 44b/9, 56a/4,
58a/5, 58a/5, 58a/6, 66b/2,
69b/7, 70a/10, 73a/6, 74a/4,
75b/16, 76b/5, 76b/7, 76b/10,
77a/13, 77a/13, 77b/1, 78b/11,
78b/11, 79a/11, 81a/11,
81a/15, 81b/3, 81b/7, 82a/3,
82b/6, 82b/7, 82b/10, 91a/7,
93b/8, 93b/10, 93b/12, 94a/8,
95a/4, 110a/1

biş- : Pişmek.

b.-düğine 4a/13

b.-en 27b/11

b.-er 32b/14

b.-ince 17b/4

b.-miş 20b/1, 22a/8, 36a/13,
56a/11, 58a/16, 58b/4, 62b/6,
66b/4, 79b/16, 106b/13

bişer : bk. beşer. 7b/16, 13a/15,
35b/12, 36a/2, 36b/10, 36b/13,
37b/1, 59b/7, 71b/7, 77a/12

bişir- : bk. bişür-.

b.-ür 8a/10

bişür- : Pişirmek.

b.-dükleri 27b/9

b.-eler 6a/14, 13a/5, 26a/12,
27b/7, 31b/6, 50a/15, 54b/11,
54b/12, 71b/2, 79a/4

b.-icek 25b/11

b.-seler 28a/5

b.-üp 22a/7, 22a/10, 23a/14,
31b/12, 40b/2, 54b/8, 59a/11,
66b/4, 66b/7, 67b/3, 73b/2

b.-ür 22b/4, 26a/15, 28b/8,
30a/11, 36a/7

b.-ürlerse 26a/12

bişürmek : Pişirme. 14b/6, 14b/9,
26b/8, 27a/5, 27b/7, 28a/4,
28a/11, 28b/13, 28b/15, 29a/2,
31a/12, 36a/14, 36b/2, 49a/14,
62a/16

b.-de 27a/15

b.-dür 24b/7, 40b/14

bit : Bit, parazit.

b.-i 22b/5

bit- : Oluşmak, gövermek, meydana
gelmek, iyileşmek; yapışmak,
yoğunlaşmak.

b.-er 98b/11

b.-erse 73a/4, 73a/6

b.-in 32b/16

b.-meyince 108b/11

b.-miş 76a/3

bitmek (g) : Oluşma, göverme,
meydana gelme, iyileşme;
yapışma, yoğunlaşma.

b.-(g)e 108b/3

bitür- : Oluşturmak, yeşertmek,
meydana getirmek,

- iyileştirmek; yapıştırmak,
yoğunlaştırmak.
b.-e 80b/5, 80b/16, 109a/3
b.-eler 88a/8, 91b/15, 93a/13,
93b/2
b.-esin 105b/9
b.-meyesin 95a/6
b.-ür 75a/12, 76a/4, 76a/10,
76a/16, 76b/15, 77a/7, 108b/11
- bitürücü** : Oluşturucu, iyileştirici,
meydana getirici. 108b/4
- bitürücü** : bk. bitürücü.
b.-lerdür 108b/5
- bitürmek (g)** : Oluşturma, meydana
getirme.
b.-(g)içün 78a/3
- biyit- (d)** : Büyütmek.
b.-(d)ür 7b/8
- biz** : bk. bez.
b.-den 74a/6, 74b/16, 101b/10
b.-ine 14a/4, 46a/16
b.-le 91b/15, 93b/3
- boğ-** : Boğmak.
b.-a 109b/2
- boğaz** : Boğaz. 2b/2, 22b/14, 48b/6,
49a/9, 49b/14, 85b/3, 90b/15,
104a/10, 104a/11, 104a/16,
109b/1, 109b/2
b.-a 25a/9, 27a/12, 28a/4,
46a/3, 85b/10
b.-da 48b/4, 90b/13, 91a/10
b.-ı 21a/1, 22a/6, 23a/6,
24b/11, 24b/16, 25a/12,
31b/12, 31b/8
b.-ında 16a/7, 99a/15
- boğılmak** : Boğulma. 49b/14
- boğ** : Bok, dışkı.
b.-ı 77a/12, 93b/8, 93b/16
- bol-** : Olmak.
b.-sa 39a/11
- bol** : Bol, çok, fazla. 80a/5
- boncuğ (ğ)** : Boncuk. 102b/11
b.-(ğ)ın 80a/12
- boy** : Boy.
b.-una 112b/5
- boy** : Boy otu, çemen otu. 11a/4,
21a/8, 37b/10, 57a/7, 59b/9,
62b/10, 66a/16, 75a/6, 84a/3
- boya** : Boya. 80a/14, 80b/16, 89a/10,
89a/7, 94a/3, 107a/1
- boya-** : Boyamak.
b.-yalar 26a/14
- boy(ı)n** : Boyun.
b.-ı 16a/6
b.-in 10a/16, 20a/5, 20a/6
b.-ından 16b/9, 16b/10, 16b/11
b.-uğa 97b/2
- boynuz** : Boynuz.
b.-ı 12b/12, 37b/10, 57a/7,
61b/2
- boz** : Boz, boz renk. 48a/2
- bozar-** : Bozarmak.
b.-ur 54a/4
- bozul-** : Bozulmak.
b.-ur 98b/16
- bögrek (g)** : Böbrek.
b.-de 60a/10
b.-den 54a/14
b.-(g)i 21a/3, 24a/10, 74a/5,
75b/11, 79a/5
- bögrülce** : Börülce. 11a/5, 21a/6, 61a/6
- bögür** : Böğür, kaburganın altı.

- b.-lerin 11a/16, 11b/6
- böyle** : Böyle, bu şekilde. 28b/16, 33b/1, 34a/5, 35a/3, 63a/15, 71b/4, 80a/5, 94a/2, 99b/14, 99b/16, 103b/9, 113b/3
- bu** : Bu. 1b/7, 1b/8, 1b/10, 1b/11, 3a/15, 7b/3, 9a/7, 12b/8, 15b/11, 18a/7, 18b/4, 18b/9, 32b/13, 33a/7, 33b/9, 33b/16, 34a/8, 34b/3, 35a/7, 35a/14, 35b/7, 36a/4, 36a/11, 36b/6, 37b/3, 38b/2, 38b/7, 38b/13, 42b/16, 44b/6, 45a/13, 48b/4, 50b/8, 50b/16, 53a/1, 55a/10, 58a/4, 60b/3, 61a/13, 62a/5, 62a/11, 63a/1, 63a/7, 63b/1, 64a/8, 64a/11, 65a/16, 66b/6, 69b/8, 72a/9, 73a/11, 74a/1, 74a/6, 75b/5, 75b/7, 75b/11, 76a/2, 76a/15, 76b/1, 76b/3, 76b/9, 76b/12, 77a/3, 77a/6, 77a/14, 77b/1, 77b/13, 77b/2, 77b/16, 78a/3, 78a/5, 78a/10, 78b/13, 79a/9, 79b/15, 80a/2, 80a/14, 80b/13, 81a/2, 81b/4, 81b/7, 82a/6, 82a/13, 83a/9, 84b/4, 85b/15, 86a/8, 86b/1, 86b/5, 86b/7, 87a/1, 87a/2, 87a/3, 89a/9, 89b/5, 89b/8, 93b/8, 96b/15, 101b/4, 102a/3, 103b/14, 107b/3, 107b/5, 107b/8, 107b/11, 108a/3, 108b/8, 110a/1, 112b/15, 113a/6, 113b/14, 114a/4
- b.-dur 12b/5, 26a/10, 26b/3, 27a/16, 28a/12, 28b/1, 31b/3, 32b/4, 34a/3, 34b/11, 39a/6, 41a/4, 42b/4, 43a/14, 43b/12, 48b/9, 54a/11, 55a/15, 57a/1, 57a/15, 71a/5, 73a/2, 75a/3, 76a/4, 76b/4, 77a/8, 77a/12, 77a/15, 78a/3, 78a/7, 78b/6, 78b/9, 79a/4, 79b/2, 80a/9, 80b/1, 81a/10, 82a/11, 84b/14, 86b/2, 86b/14, 93a/14, 93b/3, 94b/15, 96a/12, 96a/14, 96b/8, 99a/1, 100a/8, 101a/5, 101a/9, 102a/12, 102b/3, 102b/16, 103b/4, 104a/12, 107b/4, 111a/3, 111a/3, 111a/13, 111a/15, 111b/1, 111b/11
- b.-ların 32b/12
- b.-ğa 81a/3, 97b/11, 97b/2, 111a/3, 111a/4
- b.-ndan 31a/14, 65a/8, 83b/4, 97a/16, 105a/14, 109b/15
- b.-nı 80a/6, 89b/2
- b.-nlar 11a/6, 108b/5, 110b/1
- b.-nlara 17a/8, 77b/5, 81a/8
- b.-nlardur 17a/15
- b.-nları 39a/6, 77b/6, 89b/3, 89b/13, 90a/2, 90b/7, 91b/3, 93a/1, 93a/6, 93b/10, 93b/11, 94b/2, 105b/16
- b.-nlarla 105b/14
- b.-nları 97a/15, 98b/12, 104b/14, 108a/10, 108a/11, 109a/13, 109a/15, 112b/3
- b.-nu 6b/8, 6b/9, 9a/2, 31a/10, 63b/8, 83b/5, 96a/5, 97b/1, 98a/8, 99a/1, 103a/13, 104b/1

- b.-nuşıla 19b/16, 45a/8, 46b/10, 55b/4, 58a/10, 64b/15, 68a/6, 68a/7, 70b/13
b.-nuşla 11b/7, 16a/1, 77a/5, 83b/6
- buçuk** : Buçuk, yarım. 13a/13, 13b/6, 14a/6, 31b/3, 33b/16, 34b/2, 35a/5, 35a/6, 35a/13, 35b/7, 38b/3, 38b/6, 38b/8, 38b/14, 47b/1, 47b/2, 71b/6, 71b/6, 73a/9, 73a/10, 76a/12, 77a/3, 77a/4, 82b/3, 83a/2, 82b/3, 106b/12, 107a/5
- buçuğar** : Yarımşar. 40b/16
- bud** : But, kalça ile diz kapağı arası kısım.
b.-ı 101a/12, 101b/12
b.-lar 9a/5
b.-larda 66a/8, 66b/16
b.-ların 10a/16, 16a/3, 18a/3
b.-uñ 110a/9
- budacık (ğ)** : Küçük budak, dal, kol, şube.
b.-(ğ)ıla 29a/7
- budağlı** : Budaklı. 69a/7
- buğ** : Buğu, buhar. 83b/14, 84b/2, 84b/2
b.-ı 84a/14, 84b/1, 91a/16
b.-ın 93a/3
- buğdāy** : Buğday. 5a/15, 20a/14, 20a/16, 114a/10
- buḥār** : (Ar.) Buhar. 4b/7, 27a/2, 41a/14, 41a/15, 41b/10, 41b/12, 42a/3, 43b/10, 44b/2, 89b/10
b.-da 43b/9
- b.-dan 43b/10
b.-ı 25b/6, 25b/16, 26a/6, 26b/1, 29b/1, 33a/10, 41a/16, 42a/4
b.-ıdur 68a/12, 63a/12, 68b/1
b.-ın 86b/14
b.-ından 32b/13, 89a/14, 89b/11
- buḥrān** : (Ar.) Ateşli hastalıklarda ağırlaşma dönemi, kriz dönemi. 11b/15, 18b/9, 18b/10, 18b/12, 19a/1, 19a/4, 19a/8, 19a/9, 19a/12, 19a/13, 19a/15, 19a/16, 19b/1, 19b/3, 19b/3, 45a/15, 55a/9, 55a/11, 57b/7, 58b/15, 64b/9
b.-laruñ 18b/12
- buḥūr** : (Ar.) Buhur. 5a/13
- Buḫrāt** : Hipokrat (M.Ö. 460, 337). 86a/15, 74a/2, 75b/7
- bul-** : Bulmak.
b.-a 73b/3, 79b/10, 80a/1, 80a/6, 80b/2, 83a/3, 83b/6, 92b/11, 96b/2
b.-asın 94b/3, 96b/14, 97a/5, 97b/13, 99b/11, 99b/12, 110a/2, 111b/16, 112b/11
b.-dum 97b/5, 113a/8, 113a/14
b.-ıcağ 43a/8, 62b/1, 112a/9
b.-ımadum 83b/5
b.-up 97b/16
b.-ur 111a/7
b.-ursa 22a/1, 22a/9, 24a/13, 29b/5, 29b/5
b.-ursın 96b/7, 102a/10, 102a/10, 111b/1

- bula-** : Bulamak, sürmek, karıştırmak.
b.-yalar 89a/8
- bulandır-** : Bulandırmak.
b.-ur 8a/13
- bulaşdur-** : Bulaştırmak.
b.-alar 73a/1
- bulın-** : Bulunmak.
b.-mazsa 6b/7
b.-ur 96a/10
b.-ursa 34b/9, 85a/10
- bulmak** : Bulmak.
b.-dur 57b/16
- bulun-** : bk. bulın-.
b.-maya 1b/7
b.-mazsa 85a/10
b.-ursa
- buluş-** : Buluşmak, birleşmek.
b.-a 109b/15
- buğal-** : Bunalmak.
b.-a 43b/13
- bur-** : Sancımak; buruk tad vermek.
b.-ar 70b/6
- burak** : (Ar.) Kuyumculukta kullanılan tuza benzeyen bir madde.
72b/3
- büre** : (Far.) Tuza benzeyen bir nesne, boraks. 75b/11, 85a/9, 90b/9, 93b/16
b.-i büli 84a/5
b.-i helvā 83a/7
b.-i zengār 77a/16
- buru** : Sancı. 11a/8
b.-sı 11b/8
b.-ya 84b/3
- bur(u)n** : Burun. 2b/15, 15b/1, 18b/13, 40a/14, 40b/11, 45a/15, 46a/2, 46a/10, 65a/15, 69a/14, 69b/1, 77a/14, 80a/8, 80a/8, 80a/15, 88b/15
b.-da 105a/9, 105b/6
b.-dağı 78a/10
b.-dan 42b/1
b.-ı 18a/10, 89a/1, 89a/6
b.-ın 19b/2, 45b/3, 45b/9
b.-ına 18a/12, 18a/14, 18b/2, 45b/6, 45b/6, 80a/15, 89a/9
b.-ında 18a/15, 104b/7
- burmak (ğ)** : Sancıma; buruk tad verme. 57a/9, 57b/7, 57b/14
b.- (ğ)a 56a/2
b.- (ğ)ıla 55a/10
- burüdet** : (Ar.) Soğukluk; soğuk niteliğe sahip. 40a/4, 40b/13, 51b/5, 52a/7
b.-de 23a/13
b.-den 47a/12, 47a/16, 48a/3, 48b/2, 49a/10, 49b/11, 52b/12, 53a/8, 54a/7, 54a/15, 54b/3, 54b/12, 60b/6, 60b/15, 62b/15
b.-e 3b/13, 4b/4, 22a/4, 27a/1, 42b/10
b.-i 29b/3
b.-le 61b/12
b.-ler 82a/15
- bustānefrüz** : (Far.) Sinir otu, bağa yaprağı. 55b/3
- buyān** : (Ar.) Meyan. 28a/9, 36a/15, 51b/8, 71b/6
- buyān balı** : Meyan balı. 81b/1, 82b/9
- buyān dibi** : Meyan kökü. 13a/14, 31b/11, 35b/2, 35b/15, 38a/15, 45a/4, 50b/13, 69b/6, 82a/1

- b. d.-n 13a/1, 13b/13, 14a/14,
34b/12, 44a/1, 49a/13
b. d.-ni 13a/6
b. d.-yle 71a/12
- buyruk** : Emir.
b.-larınca 74a/2, 106a/6
- buyur-** : Buyurmak, tavsiye etmek.
b.-alar 61a/14, 67b/16
b.-mıdır 80a/2
b.-ur 87a/7, 105a/5, 113a/7
b.-urlar 96a/2, 97a/13, 97b/4,
100a/3, 102a/1, 103a/9,
103b/14, 108b/6, 111a/12
- buzluğu** : Buzağı. 5a/16
- buzlu** : Buzlu. 7a/1
- buzürî** : (Far.) Bir tür şurup.
sikencebîn-i b. 58b/16, 28a/10
sikencebîn-i b.-yile 62a/16
- büber** : (Yun.) Biber. 31b/15, 79b/4,
80a/2, 80b/15, 82b/5
b.-i 80a/4, 80a/7
- bükül-** : Bükülmek.
b.-ür 102b/5
- bülbül** : (Ar.) Bülbül.
b.-e 86a/5
- büli** : Boraks türü.
büre-i b.-den 84a/5
- bünyad** : (Far.) Temel, esas.
b.-ı 17a/15
- büssed** : (Ar.) Mercan. 106b/11
- bütün** : Bütün, parçalanmamış. 31b/5,
91b/11, 99a/14
- büyü-** : Büyüme.
b.-r 2b/6, 91b/8
- büyücek** : Büyüğe. 92a/13
- büyük** : Büyük. 31a/1, 57b/12, 69a/5,
83b/3, 88a/5, 88a/5, 92b/15,
93a/13, 97a/15, 107b/8, 110b/8
- büyüklik (g)** : Büyüklük.
b.-(g)i 111b/12
- büyümek** : Büyüme. 59a/13
b.-den 54a/9
- büyüt- (d)** : Büyütmek.
b.-(d)ür 7b/8
- C-**
- cādāb-ı tılı** : Bir merhem türü.
c. ı-lar 88a/12
- Cālīnūs** : İlk çağların, İpokrat ile
beraber en büyük Grek hekimi,
Galen (M.S. 139-201). 74a/2,
80b/5, 83a/10, 83b/4, 87a/7,
94b/9, 95b/10, 96a/1, 97a/12,
97b/3, 98a/13, 99b/8, 100a/3,
100a/13, 103a/9, 103b/14,
104b/9, 105b/5, 106a/3,
106a/5, 108b/6, 111a/11,
113a/7
C.-uñ 75b/6
merhem-i C. 79a/4,
- calık** : Masturbasyon, elle tatmin. 9b/5
- cānavar** : (Far.) Canlı, hayvan. 91a/12
- cāvaşir** : (Ar.) : Cavşir otu ve bundan
elde edilen tıbbi zamk. 74b/8
c.-i zengār 76b/15
- cāve** : Bir erişte türü.
c.-i rişte 54b/9
- cehd** : (Ar.) Çaba, gayret. 11b/12,
73b/1, 97b/10, 103a/5
c.-in 103b/8

- cem^c** : (Ar.) toplam, toplama. 50a/5, 92b/13
- cemī^c** : (Ar.) Bütün. 17a/13, 76a/9, 81a/2, 95a/7, 110a/14
c.-i 79a/16, 83a/11
c.-ini 99b/5, 104a/8
c.-sini 103b/16
- cemre** : (Ar.) Kabarcıklar biçiminde beliren ateşli bir cilt hastalığı. 68b/4, 68b/13
- cer** : (Far.) Yarık, çatlak, hususiyle yarılmış yer.
devaü'l-c. 85b/11
- cerāhat** : (Ar.) Yara. 87a/8
c.-a 80b/5, 80b/15
c.-i 76b/14, 77a/7
c.-leri 87a/6, 87b/14
c.-uñ 87a/9
- cerb** : (Ar.) Yağlı. 7b/12, 14b/14, 46b/3, 58b/9, 60a/1, 70a/12, 70b/6, 70b/7
- cerrāh** : (Ar.) Hekim, doktor. 104a/4, 113a/6
c.-uñ 95a/3
- cerrāhnāme** : (Ar.) Cerrah kitabı.
c.-den 109a/6
- cev-āb** : (Far.) Arpa suyu. 6a/8, 15a/10, 26a/14, 39b/13
c.-in 90b/5
- cevāriş** : (Far.) Bir grup macunun genel adı.
c.-lere 33a/5
- cevāv** : (Far.) Arpa ile yapılan bir tür yiyecek. 40b/8, 43a/3, 43b/2, 45a/3, 46a/9, 48b/14, 49b/3, 49b/7, 51a/2, 59a/10, 60a/16, 64b/2, 67a/7, 68a/4, 68b/10, 68b/12, 69b/15, 70b/3, 72a/15
c.-ile 36a/12, 73a/11
c.-ı şekerile 40a/16
- cevv-i bevvā** : (Ar.) Küçük Hindistan cevizi. 10b/14, 30a/13, 85b/13, 92b/16
- ciger** : (Far.) Karaciğer, bağır. 11b/14, 17a/14, 18a/15, 33b/11, 34a/11, 54a/5, 54a/6, 54a/9, 54a/10, 54a/12, 54a/14, 55a/2, 55a/7
c.-de 8b/14
c.-den 66a/7
c.-e 2a/3, 22b/10, 22b/8, 23a/7, 27a/10, 30a/14, 30a/3, 30b/1, 30b/15, 32a/10, 34a/1
c.-i 21a/3, 23a/16, 25a/5, 25a/14, 25a/16, 29b/9, 31a/4, 31a/5, 36b/8, 38b/9
c.-in 73b/2
c.-üñ 23b/16, 24a/3, 25a/5, 26a/4, 26a/9, 28b/4, 31a/16, 32a/10
- cihet** : (Ar.) Yön, taraf.
c.-den 66a/3, 72b/6, 106a/9, 106b/6
- cild** : (Ar.) Cilt.
c.-i 93a/11
- cimā^c** : (Ar.) Cinsel birleşme. 5a/4, 8b/13, 8b/14, 9a/15, 9a/16, 9a/2, 9a/4, 9a/7, 9a/8, 9b/2, 9b/3, 9b/4, 10a/1, 10b/7, 42a/2, 42a/3, 51b/3, 58b/5, 61a/1, 63a/8, 66b/8, 95a/3, 104a/8

c.-a 24a/4, 24a/8, 25b/1, 25b/5, 30b/8, 32a/7, 61a/8, 61a/16, 61b/6, 86a/14
c.-dan 6b/13, 8b/10, 9a/1, 9b/4, 15b/7, 18b/7, 44b/5, 61a/16, 92b/9
c.-ı 9b/2, 21a/2, 24b/9, 25a/13, 25b/2, 26a/3, 26b/12, 30b/14, 31a/9, 61b/4, 70b/9
c.-nuş 8b/16
c.-yı 61a/1
cins : (Ar.) Tür, cins.
c.-dür 92b/2
cirāhat : (Ar.) Yara. 8a/10, 55a/13, 72b/14
c.-den 72b/16
c.-i 73a/3
c.-lar 72b/4
c.-lara 75b/15, 80a/16
cirm : (Ar.) Posa, suyu ve özü alınmış yiyecek. 20b/13, 21a/5, 25a/14
c.-i 21a/4
c.-inden 58b/1
cüderi : (Ar.) Çiçek hastalığı. 68b/16, 69b/12, 70a/1, 70a/8
c.-nüñ 70a/11
cülāb : bk. cüllāb. 13a/11, 40a/15, 46b/11, 49b/1, 60a/16
c.-ile 13a/14, 34b/6, 35a/8, 35a/9, 35b/9, 49a/5, 106b/8
cüllāb : (Far.) Gül suyu, gül şerbeti. 28a/11, 72b/10, 88b/13, 106a/14
cülnār : (Far.) Yabani nar ağacı. 18a/10, 18a/14, 18a/2, 45b/4, 46b/14, 47a/3, 47a/5, 47a/10,

48a/15, 55b/5, 56a/4, 85a/1, 85b/6, 86a/5, 86a/10, 90a/1
cümle : (Ar.) Bütün, hep. 80b/3, 114a/10
c.-nüñ 82a/6
c.-si 77b/6, 81b/4, 82b/3
c.-sinden 76b/1
c.-sinle 112b/3
c.-yi 74a/6, 75b/11, 77b/1, 80b/13, 81b/7
cünūn : (Ar.) Delilik.
c.-a 20a/11, 42b/16
c.-laruñ 43a/13
cüzām : (Ar.) Cüzam hastalığı.
c.-uñ 72a/3

-Ç-

çaba : Çaba, uğraş.
ç.-lar 18b/12
çadır : (Far.) Kuzu sarmaşığı, çadır
çiçeği. 74b/9, 74b/13, 76b/16
ç.-ı 74b/12
çağırmaç : Çağırma, seslenme.
ç.-dan 49b/14, 49b/16
çal- : Kesmek; eğilmek; vurmak.
ç.-ıcak 80a/11
çalka- : Çalkalamak.
ç.-miş 27b/10
ç.-yalar 17b/4, 91b/6, 92a/8
çālķoyun : Yüzüstü. 20a/5, 89a/9, 98b/7, 110a/12
çām şakızı : Çam sakızı. 74a/4, 74b/3, 74b/10, 75a/7, 75b/9, 76a/4, 76a/16, 77a/16
ç. ş.-nı 74b/12, 74b/13
çanak : Çanak.

ç.-da 33a/16, 33b/1, 33b/1
çapak : Çapak. 44a/5
çapaklanma : Çapaklanma.
 ç.-sın 81a/8
çāre : (Far.) Çare, umar. 7a/15, 11b/9,
 58a/4, 111a/3
çatāl : İki veya daha çok kola arılan
 ağaç kolu. 94b/12, 112b/11,
 112b/12
 ç.-a 113a/1
 ç.-uñ 112b/13
çatla- : Çatlamak.
 ç.-ya 91a/10
çek- : Çekmek, ilaç sürmek, herhangi
 bir nesneyi tedavi amacıyla bir
 organa çekmek.
 ç.-di 113a/12
 ç.-düm 113a/12
 ç.-e 112b/2, 112b/9
 ç.-ecegi 103b/11
 ç.-eler 18a/16, 70a/6, 112a/5,
 113a/3
 ç.-erlerise 49a/4
 ç.-esin 97a/3, 100a/9, 103b/11,
 113a/2
 ç.-sün 112a/16
 ç.-üben 113a/6
çekici : İyileştirici. 95a/1, 96b/1, 97a/7
 ç.-dür 75a/5
çekil- : Çekilmek, sürülmek.
 ç.-miş 107b/12
 ç.-se 46b/5
 ç.-ü 41a/8, 47b/11
 ç.-ür 65b/10
çekilmek : Çekilme. 41a/8, 65b/9
 ç.-dür 46a/10, 48b/7

çekinmek (g) : Arzulama, içi çekme;
 sakınma.
 ç.-(g)ile 65a/6
çekirdek (g) : Çekirdek. 35a/6
 ç.-den 31b/2
 ç.-(g)i 12b/12, 13b/2, 23a/8,
 28b/10, 33b/8, 35b/3, 36a/1,
 36a/3, 36a/8, 37b/13, 39a/16,
 42b/7, 42b/8, 47a/4, 48b/13,
 49b/9, 50a/4, 50b/14, 50b/15,
 53b/12, 57a/7, 58a/6, 58a/10,
 58b/8, 61b/2, 66b/1, 76b/8,
 77b/4, 82a/2, 82a/5, 82b/11
 ç.-(g)in 31b/4, 84a/2
çekişmek : Direnme, mücadele etme.
 ç.-dür 18b/10
çekük (g) : bk. çökük.
 ç.-(g)i 94b/3, 94b/5, 96b/12
çekürdek (g) : bk. çekirdek.
 ç.-(g)i 69b/7
 ç.-(g)in 50a/15
 ç.-(g)ince 38a/4
çekzinme : Dönme.
 ç.-sin 81a/6
çekzinmek : Dönme. 9a/5, 41a/15
 ç.-dür 43b/8
çeñe : Çene. 90a/7, 90a/16, 92a/10,
 95a/9, 95a/10, 95a/11, 95a/13,
 95b/16, 109a/7, 109a/7,
 109a/16, 110a/10
 ç.-leri 110a/3
 ç.-ñi 109b/9
 ç.-sin 104a/15, 110a/11
 ç.-yi 109b/8
çengāl : Çengel.

- ç.-ile 84b/12, 84b/8, 91a/3, 92a/2
- çeşme** : (Far.) Çeşme.
ç.-ler 6b/8
- çetin** : Güç veya engeli çok olan, zor, müşkül.
ç.-dür 103a/15
- çevre** : Çevre. 68b/13
ç.-sin 73a/5, 87b/8
ç.-sinde 4a/12
- çeyne-** : bk. çiyne-
ç.-meye 90a/4
ç.-se 85b/1, 85b/1
ç.-ye 85b/16
ç.-yip 16a/1
ç.-yüp 15a/14
- çeynemek** : bk. çiynek. 85b/1, 110a/4
- çeynet-(d)** : bk. çiynet-
ç.-(d)eler 34b/14
- çibân** : Çıban.
c.-lar 2b/2, 2b/16, 22b/14, 66b/6, 76b/3
c.-lara 8a/9
c.-ları 66b/7
- çık-** : Çıkmak, belirlemek.
ç.-a 39b/3, 65a/14, 79b/13, 84b/1, 91a/16, 91b/3, 91b/6, 103a/12
ç.-ağan 110b/1
ç.-an 16b/7, 55a/4, 72b/16, 78a/12
ç.-ar 27a/3, 39a/13, 66b/11, 68a/11, 72a/11, 91b/8, 92a/7, 92a/8, 92a/14, 103a/10, 103a/11, 109a/9, 109a/11, 109a/15, 110b/1, 110b/1, 110b/10, 110b/11, 111a/9, 111b/2, 111b/4, 112a/7
ç.-ası 9a/14
ç.-duğı 109a/9, 110b/8
ç.-duğından 67a/2
ç.-duğındandır 42a/3, 42a/4
ç.-duğıdan 113b/16
ç.-ıcağı 91b/5
ç.-ıcağ 8a/16, 57a/10, 57b/10, 59a/7, 62b/9, 70a/3, 79b/16
ç.-ınca 27b/5, 39a/13
ç.-ıncağ 111b/5
ç.-ip 17b/4
ç.-madan 41b/1
ç.-maya 70a/7, 84a/14
ç.-mayınca 92a/13, 103b/2
ç.-maz 93b/15, 109a/10, 110b/4, 111b/6
ç.-miş 13b/2, 21a/13, 28b/10, 33b/9, 35b/4, 36a/1, 36a/9, 37b/13, 58a/6, 66b/2, 76b/8, 82a/3, 85b/14, 106a/10, 111b/13
ç.-mışıla 113a/8, 113a/15
ç.-sa 90a/5, 106b/5
ç.-up 6b/14, 8b/2, 59b/11
- çıkār-** : Çıkarmak.
ç.-a 60a/3
ç.-alar 31b/4, 39a/15, 39b/3, 51b/4, 84b/12, 90a/15, 90b/1, 91b/11, 92a/2, 92a/5, 93a/11, 93a/15
ç.-an 41b/12
ç.-asın 94b/13, 94b/6, 95b/5, 97a/5, 97b/16, 97b/9

- ç.-dum 97b/7, 113a/11
 ç.-dur 16b/16, 17a/9
 ç.-ımaz 109a/9
 ç.-mazsa 57a/8
 ç.-sa 41b/10, 57a/8, 69b/12, 70a/9, 110b/11, 111a/12, 111a/14, 111a/16
 ç.-up 50b/16
 ç.-ur 25b/16, 26a/6, 68a/3
çıkarmak : Çıkarma. 19b/11, 38b/15, 38b/16, 39a/6, 39b/1
çıkma : Çıkma, belirme.
 ç.-sı 109a/14
 ç.-sına 108b/7
 ç.-sında 106a/4
çıkmağ (ğ) : Çıkma, belirme. 2b/16, 8a/15, 9b/5, 50b/7, 60a/11, 68a/12, 69a/14, 72b/5
 ç.-(ğ)a 25b/6, 26b/2, 29b/1, 33a/10, 86b/14
 ç.-da 106a/7
 ç.-dandur 57b/13
 ç.-dur 43b/10, 46b/13, 57b/1, 57b/5, 59b/15
çıkuk (ğ) : Çıkık. 102b/15, 103a/5, 109b/1, 110b/13, 111b/2
 ç.-(ğ)ı 103a/4, 112b/7, 113a/6
 ç.-(ğ)ıla 110b/5
 ç.-(ğ)ın 109a/7, 110a/15, 111a/5
 ç.-(ğ)ını 103a/1, 103a/2, 103a/7
 ç.-(ğ)ınuş 109a/7
 ç.-(ğ)unu 103a/6, 103b/10
çiçek (g) : Çiçek. 68b/16, 69a/9, 69a/11, 69a/13, 69a/13, 70a/3
 ç.-dür 30a/7
 ç.-(g)e 39a/1
 ç.-(g)i 14a/16, 36b/10, 71a/6, 86b/16
 ç.-ler 38b/16, 39a/3, 39a/5, 39a/12, 39a/12,
 ç.-leri 29a/3
çifte : bk. çift.
 ç.-si 94b/7, 94b/8
çift : Çift, tek karşıtı.
 ç.-ile 94b/7
çik- : bk. çek-.
 ç.-eler 18a/13, 18a/16, 38a/12, 70a/4, 73a/3, 73a/6, 84b/8, 84b/11, 91a/3, 91a/9, 91a/14, 93b/13, 93b/14, 107a/13, 108a/6
 ç.-er 66a/13
 ç.-erek 90a/10
 ç.-esin 95b/1, 96b/10, 96b/11, 99a/7
 ç.-meyeler 73a/6
çikmek (g) : Çekme, ilaç sürme, herhangi bir nesneyi tedavi amacıyla bir organa çekme. 96b/9
 ç.-den 90a/6
 ç.-dür 96a/14
 ç.-(g)üş 111b/10
çiçe : bk. çeçe. 90a/5, 90a/11
çini : (Far.) Porselen. 33a/16
çintā : Bir alet adı.
 ç.-yile 84b/8
çintiyāne : (Yun.) Sarı çiçekli bir dağ bitkisi. 33b/14, 34a/12, 114a/13
çirāk : (Far.) Mum, fitil. 74a/5

- ç.-dan 65a/3
- çiriş** : Çiriş otu. 89a/4, 107b/15
- çirkin** : (Far.) Çirkin. 9b/1, 78b/2
- çirle-** : (?)
- ç.-rise 39a/10
- çiyne-** : Çiğnemek.
- ç.-ye 15b/2
- ç.-yeler 15a/15
- çiynek (g)** : Çiğneme. 31a/5
- ç.-(g)e 95b/9
- çiyne-** (d) : Çiğnetmek.
- ç.-(d)eler 10b/14
- çiz-** : Çizmek.
- ç.-eler 73a/5
- ç.-medin 18a/15, 49a/4
- çoğān** : (Ar.) Çöven, aksırık otu. 84a/10
- çok** : Çok, fazla. 2b/1, 2b/2, 2b/3, 2b/4, 2b/5, 2b/6, 2b/7, 2b/8, 2b/9, 2b/11, 2b/12, 2b/14, 2b/14, 2b/14, 3a/1, 3a/2, 3a/5, 3a/7, 3a/12, 3a/15, 4a/7, 4a/16, 5a/4, 5a/4, 5b/3, 5b/5, 5b/8, 5b/16, 6a/1, 6a/3, 6a/4, 7a/8, 7a/9, 7b/4, 7b/6, 7b/13, 8a/1, 8a/11, 8b/7, 8b/11, 8b/16, 9a/2, 9a/7, 9a/11, 9a/15, 9b/13, 10a/1, 10a/4, 10a/11, 10b/5, 11a/2, 11a/14, 13b/12, 14a/13, 14b/4, 15a/6, 15b/8, 15b/8, 16a/3, 16a/12, 16a/16, 16a/16, 17a/9, 17b/16, 18a/10, 18b/1, 18b/7, 18b/7, 18b/7, 20b/6, 22a/2, 22a/9, 22b/4, 22b/5, 24b/7, 25a/4, 25b/6, 25b/7, 26b/13, 26b/13, 26b/15, 27a/1, 27a/3, 29a/3, 29b/7, 32a/13, 34b/12, 41a/1, 41a/2, 42a/7, 43a/16, 44a/5, 44b/1, 44b/4, 44b/5, 45b/1, 45b/14, 48a/2, 52a/8, 53b/8, 54a/8, 55a/4, 55a/8, 55a/11, 56a/16, 56b/1, 56b/3, 56b/3, 56b/4, 58a/2, 61b/1, 61b/1, 61b/1, 63b/15, 64a/1, 64a/2, 64a/6, 64a/7, 64a/8, 64b/9, 65a/7, 65a/12, 67b/5, 69a/2, 69a/6, 69a/10, 70b/10, 70b/8, 70b/9, 71b/12, 71b/14, 72a/9, 72a/10, 72b/7, 80a/3, 80a/7, 80a/7, 87a/12, 88b/7, 88b/11, 91b/12, 92a/5, 92b/15, 93a/16, 93a/9, 102a/4, 103a/13, 106a/10, 110b/16, 110b/8, 111b/2, 113a/6
- ç.-dan 84a/10
- ç.-dur 33a/2
- çokluk (ğ)** : Çokluk.
- ç.-(ğ)ına 4a/16, 3b/3
- çokluk (ğ)** : bk. çokluk.
- ç.-(ğ)ı 58b/14, 58b/14, 64b/6
- ç.-(ğ)ıdur 71a/3
- ç.-(ğ)ından 55a/11
- çomāk** : Çomak, sopa, kamçı. 87b/14
- çök-** : Çökmek, oturmak.
- ç.-dise 97a/3
- ç.-er 103b/2, 104a/14, 111b/3
- ç.-miş 96b/8
- çökük (g)** : Çökük. 96b/13, 98a/6
- ç.-(ğ)i 96a/15
- ç.-(ğ)üni 94a/9
- çölmek (g)** : bk. çömlük.
- ç.-(g)e 17b/2, 26b/3

ç.-(g)ün 17b/2
çömlek : Çömlek. 109a/1
çörek otı : Çörek otu, şüniz. 32b/1,
 46a/15, 72b/3, 90b/10, 93a/4
çöz- : Çözme.
 ç.-eler 108a/4
çukur : Çukur. 4b/9
çün : (Far.) Çünkü, nasıl ki, ne zaman
 ki. 1b/3
çünkü : (Far.) Çünkü. 107b/6
çürü- : Çürümek.
 ç.-miş 76b/13
 ç.-rse 92a/14
 ç.-se 89a/13
çürük (g) : Çürük. 91b/1, 94b/11,
 94b/12
 ç.-(g)in 80b/15, 86a/2, 92b/5

-D-

da, de : Da, de; dahi. 97a/16, 97a/16,
 99a/13, 101b/7, 103a/15,
 103b/15, 104b/1, 110b/3,
 110b/4, 110b/9, 110b/9,
 110b/9, 110b/9, 111a/10,
 112a/2, 112b/3, 112b/11
dad : Tatsız, tatlı.
 d.-ı 2b/15
dādig : (?)
 d.-ı 66a/8, 66a/12
dağid- : Dağıtmak.
 d.-acağisa 66b/5
 d.-ur 66b/4, 66b/5
dağıl- : Dağılmak.
 d.-acağisa 66b/3
dağla- : Dağlamak.
 d.-dum 105a/2

d.-yasın 105b/4
dāğlağı : Dağlama aleti. 105b/3,
 105b/7
 d.-yile 105b/12
dahı : Dahi, da/de. 4a/7, 5b/5, 5b/7,
 6b/11, 8b/3, 11b/10, 12b/11,
 17a/8, 19b/8, 19b/14, 20a/3,
 21b/1, 21b/10, 21b/13, 21b/13,
 22a/5, 22a/13, 25a/5, 27a/6,
 30a/4, 30b/4, 34a/5, 37a/8,
 37b/16, 39a/10, 41a/1, 41a/4,
 42a/5, 42a/6, 42b/5, 43a/1,
 43b/9, 44b/6, 46a/1, 46a/1,
 46b/2, 48a/8, 49a/9, 54a/1,
 55b/1, 57a/15, 58a/10, 58a/12,
 58b/2, 59a/14, 59b/5, 62a/11,
 63a/3, 63a/11, 63b/7, 63b/8,
 65b/15, 66a/15, 66b/4, 66b/5,
 66b/6, 68a/7, 68b/4, 73a/13,
 75b/6, 75b/7, 75b/13, 76a/2,
 76a/12, 76a/13, 76a/14, 76b/7,
 77a/14, 77b/2, 77b/16, 78a/15,
 78b/4, 78b/8, 79a/9, 79a/13,
 79b/4, 79b/6, 79b/9, 79b/11,
 79b/16, 80b/10, 81a/4, 81a/8,
 83a/16, 83b/3, 83b/14, 84a/11,
 84b/16, 85a/5, 85a/5, 86a/1,
 86a/4, 86a/16, 87a/10, 87b/3,
 87b/11, 88b/13, 89a/6, 89a/7,
 89b/4, 89b/9, 90a/14, 91a/6,
 92a/12, 92a/16, 92b/2, 93a/2,
 93a/2, 93b/2, 93b/15, 94a/2,
 94a/16, 94a/16, 94b/9, 94b/11,
 94b/16, 95a/4, 95a/7, 95a/8,
 95b/2, 95b/10, 95b/13, 95b/16,
 96a/6, 96a/9, 96a/16, 96b/1,

- 96b/6, 97a/2, 98b/4, 98b/7,
98b/11, 98b/11, 98b/14, 99a/1,
100a/7, 100a/9, 100a/13,
100a/15, 101a/6, 101b/16,
102a/5, 102a/11, 102a/15,
102b/12, 103a/3, 103a/13,
104b/6, 104b/9, 104b/10,
105a/4, 105a/7, 105a/9,
105a/13, 105b/5, 105b/14,
107a/2, 108a/10, 108a/3,
108b/4, 108b/15, 109a/10,
109a/15, 109b/2, 109b/3,
109b/4, 109b/11, 109b/16,
109b/16, 110a/4, 110a/5,
110b/5, 110b/10, 110b/12,
110b/13, 110b/15, 111a/1,
111a/5, 111a/8, 111b/9,
111b/16, 111b/16, 112a/2,
112a/5, 112a/6, 112a/9,
112b/1, 112b/2, 112b/7,
112b/9, 113b/3, 113b/15,
114a/1
- dāḥiṣ** : (Ar.) Dolama, et yaran. 67b/16,
92a/6
- dāim** : (Ar.) Devamlı, sürekli. 4b/16,
7a/10, 20a/6, 20a/9, 42a/12,
42b/6, 42b/13, 43a/7, 43a/9,
43a/12, 44a/16, 44b/6, 49a/7,
50a/15, 50b/12, 51a/4, 54b/6,
56b/5, 60b/14, 63b/1, 70a/3,
92b/5, 107b/6
- dāimā** : (Ar.) Devamlı, sürekli. 20a/7,
96b/2, 98b/7, 109a/9, 110b/3
- dāire** : (Ar.) Humma türlerinden biri.
d.-si 88b/4
- dāyir** : (Ar.) Dönen, devreden, daire
çizen.
ğıba d. 65a/5
- daḳ-** : Takmak.
d.-a 111b/15
- daḳıḳ** : (Ar.) İnce, ufak. 3b/4
- damak (ğ)** : Damak. 95a/10
d.-(ğ)ı 81a/4
- dān** : (Far.) Tane. 10b/15
- dang** : (Far.) Dirhemin altında biri
değerinde bir ağırlık ölçüsü.
82b/3, 82b/3, 83a/8, 83a/12,
85b/8, 89a/10, 89b/7, 90b/7
- dāne** : (Far.) Tane, tohum. 10a/7,
12b/6, 12b/12, 35b/4, 36b/4,
36b/9, 36b/9, 37b/2, 58a/6,
76b/16, 81a/15, 81a/15, 81b/4,
81b/4
d.-lere 39a/15
d.-si 85b/14
d.-sin 57a/7
- dāniṣ-** : Danışmak.
d.-asın 111b/8
- darāk (ğ)** : Parmak. 103b/13
d.-da 103b/14
d.-(ğ)ınuḡ 99a/16
d.-(ğ)uḡ 99b/1
- dārçini** : (Far.) Tarçın. 8a/4, 30a/15,
33b/5, 51b/11, 54b/13, 55b/15,
58a/16, 61a/9, 81b/15, 86b/15,
89b/6, 89b/16, 92b/16, 107a/1,
107a/8, 114b/3
d.-yile 62b/6
- dār-ı fülful** : (Far.-Ar.) Başbiberi, uzun
biber. 8a/4, 33b/5, 55b/15,
86b/14

- dārū** : (Far.) İlaç.
 d.-nuş 15b/9
 d.-şın 26a/13
 d.-yı 15a/11
- dāstiḥ** : İlaç yapımında kullanılan bir ot türü. 80b/1
- dayan-** : Dayanmak.
 d.-a 94a/10
- dāye** : (Far.) Dadi, sütanne.
 d.-sine 70a/9
- de-** : Demek, söylemek.
 d.-r 20a/1, 114a/2
 d.-yesin 109b/9
 d.-yüdurursın 109a/16
- debren-** : Teprenmek.
 d.-se 89b/10
 d.-ür 18b/5
- def** : (Ar.) Savmak, def etmek.
 17b/14, 19b/4, 55a/9, 58b/5,
 88b/6
- def a** : (Ar.) Defa, kez, kere. 7b/10,
 11a/3, 28b/15, 28b/16, 114a/1
- def atan** : (Ar.) Birden, bir defada.
 68a/11
- defnil** : (Yun.) Defne ağacı. 34a/13
- degil** : Değil. 71a/4, 100b/12
 d.-dür 35a/4, 72b/16, 73a/1,
 98a/9, 105a/8
 d.-se 20a/10, 97b/11
- degin** : Değin, kadar. 11b/8, 33b/3,
 61b/9, 70a/4, 71b/10, 81b/9,
 89b/2, 90a/12, 93a/12, 94a/11,
 98a/11, 98a/11, 107a/15,
 108a/1
 d.-dür 25a/1, 34a/10, 81b/12
- degir-** : Ulaştırmak, değdirmek.
 d.-meyesin 95a/8
- degirmen** : Değirmen. 45b/3
 d.-e 107b/12
- degirmi** : Değirmi, yuvarlak. 30b/16
- degme** : Değme, herhangi bir, sıradan.
 85a/16, 97b/3, 101a/3, 102a/8,
 103a/10
 d.-lere 104b/10
 d.-sinden 85b5, 85b/6, 86b/4,
 87a/1
- degşür-** : Değıştirmek.
 d.-eler 92a/11
- degşürmek** : Değıştirme. 12a/3
- degül** : bk. değıl. 111a/9
 d.-dür 96a/6, 96b/9
 d.-ise 101b/9
 d.-se 101b/7
- dek** : Değin, kadar. 108a/15
- del-** : Delmek.
 d.-e 88b/1
 d.-eler 84b/1, 91b/15, 93b/3
 d.-ücek 87b/6
- delâlet** : (Ar.) Tanıklık, bir şeyin delili olmak. 3b/1, 3b/2, 3b/3, 3b/5,
 3b/6, 3b/7, 3b/9, 3b/10, 3b/10,
 3b/11, 3b/13, 3b/14, 3b/15,
 4a/1, 4a/1, 4a/2, 4a/14, 4a/15,
 4a/16, 4b/2, 4b/3, 15b/16,
 19b/13, 19b/16, 20a/1, 20a/11,
 20a/2, 20a/9, 57b/7
 d.-i 1b/3
- delüce bakla** : Yaban baklası. 60a/6
- delük (g)** : Delik.
 d.-(g)e 93b/4
 d.-leri 92a/1
 d.-lerin 15b/1

- d.-lerine 46a/2
- delürmek** : Delirme. 42b/2
- dembedem** : (Far.) Vakit, vakit. 19b/12
- demevî** : (Ar.) : Bünyesinde dört unsurdan biri olan kan maddesinin baskın olması, kanlı mizaç. 6a/8, 9a/2, 9b/10, 47b/16, 48b/1, 63b/1, 67b/8
- d.-dür 46b/13
- demir** : bk. demür.
d.-ler 94a/13
- demregü** : Temriye hastalığı.
d.-ye 22a/13
d. irligidür 72a/1
- demü'l-aḥaveyn** : (Ar.) İki kardeşkanı ağacı. 45b/5, 75a/14, 80b/7
- demü'l-insân** : (Ar.) İnsan kanı. 80b/11
- demür** : Demir. 77a/12
d.-le 94b/12, 95a/5
d.-leri 94a/12
d.-leriñ 94b/4
d.-lerini 94a/11
- demürdiken** : Sürünücü ve sarı çiçekli bir bitki türü. 60b/1
- deñiz** : Deniz. 38a/3, 93a/2
- deñli** : bk. deñlü. 85b/16
- deñlü** : Denli, kadar. 87b/8, 94a/1, 111b/13, 112b/15
- depe** : Tepe, başın üst bölümü.
d.-de 94a/16
d.-sin 50a/12
d.-sinden 91a/9
- depren-** : Kımıldamak.
d.-ürse 89b/15
- depret- (d)** : Hareket ettirmek, nüks ettirmek, ortaya çıkarmak.
- d.-(d)eler 4a/9
- depretmek** : Hareket ettirme, nüks ettirme, ortaya çıkarma. 20a/12
- der** : Kesici alet, bıçak.
d.-ile 67a/12
- derāhim** : (Ar.) Okkanın dörtyüzde biri. 79a/3
- derdār** : (Ar.) Karaağaç. 108b/16
- derece** : (Ar.) Derece, ölçü, mertebe.
d.-de 20b/8, 20b/9, 20b/9, 20b/11, 20b/12, 21a/1, 21a/4, 21a/8, 21a/8, 21a/9, 21a/9, 21a/11, 22a/12, 25b/13, 29b/7, 29b/10, 29b/16, 30a/4, 30a/9, 30a/10, 30a/13, 30a/15, 30b/1, 30b/2, 30b/7, 30b/9, 30b/12, 30b/12, 30b/14, 31a/1, 31a/1, 31a/6, 31a/8, 31a/13, 31a/16, 31b/6, 32a/2, 32a/6, 32a/9, 32a/12, 32a/15, 32b/2, 32b/6, 33a/2
d.-dedür 29b/6, 29b/7, 29b/8
d.-nüñ 31b/15
d.-i evvelde 29b/8, 29b/10, 30b/9, 31b/9, 32a/15, 33a/1
d.-i evveldedür 29b/5
- derḥāl** : (Far.-Ar.) Hemen, derhal. 80a/13, 106b/5
- deri** : Deri. 7a/8, 72b/5, 87b/7, 87b/9, 106a/9
d.-de 15b/15, 55a/2
d.-si 48a/5
d.-yi 8a/7, 87b/1, 87b/3, 87b/5, 91b/11, 92a/2
- derle-** : Terlemek.
d.-rise 55a/3

d.-yince 8b/6	42b/6, 45a/13, 47b/16, 48a/3,
derlemek (g) : Terleme.	48b/1, 48b/2, 49b/12, 50a/2,
d.-(g)e 7a/8	52b/13, 52b/9, 61b/15, 64a/8,
d.-(g)ile 65a/7, 65a/13	67b/8, 71b/16, 72a/8, 98b/8,
derlet- (d) : Terletmek.	100b/14, 101b/8, 102b/12,
d.-(d)e 7a/9	109b/13, 110a/11
d.-(d)eler 59a/6	d.-dük 14a/5
d.-(d)ür 2b/11, 65b/3	d.-dükleri 69a/12, 69a/13
derletmek : Terletme. 19b/1	d.-meyesin 97b/2, 103a/8
dermân : (Far.) İlaç, derman. 79b/1	d.-mişdür 104b/9
deryir ol- : (?) 19b/15	d.-mişler 106b/7
destâr : (Far.) Sarık. 44b/11	d.-rler 2a/3, 2b/1, 4a/13, 5a/14,
deste : (Far.) Sap, elle tutulacak yer.	6a/15, 11b/6, 11b/11, 13a/3,
113b/15	16b/8, 16b/10, 16b/11, 23b/9,
deşil- : Deşilmek.	26b/8, 28a/6, 28a/8, 29b/4,
d.-e 91a/8	29b/5, 29b/6, 29b/7, 29b/8,
d.-se 65b/10	29b/10, 30a/11, 32b/15, 33a/3,
d.-ür 103b/3	33b/6, 33b/8, 34b/9, 37b/11,
d.-ürse 49a/5	43b/12, 44a/3, 46a/3, 46a/4,
devâ : (Ar.) İlaç.	53a/11, 54a/5, 55b/3, 55b/3,
d.-nuñ 29b/3, 39b/2	58a/11, 59b/6, 59b/7, 60a/3,
d.-ü'l-cer 85b/11	60a/4, 60a/5, 60a/6, 60a/6,
d.-ya 29b/4	60b/1, 60b/2, 61b/8, 61b/8,
d.-yı 39b/2	61b/9, 63a/12, 63a/13, 63a/14,
deve : Deve. 21b/11	63a/15, 63b/2, 63b/5, 63b/7,
d. ürgüci 56b/7	63b/8, 63b/8, 63b/9, 67b/7,
devvâr : (Ar.) Baş dönmesi. 43b/8	68a/1, 68a/9, 68b/4, 68b/5,
dırnağ (ğ) : bk. tırnağ. 92a/14, 92a/7	68b/16, 70b/15, 75b/5, 75b/6,
d.-(ğ)ı 68a/2, 92a/8, 92a/15	75b/6, 76b/12, 78b/1, 81a/3,
di- : Demek, söylemek.	82a/14, 86b/1, 86b/8, 88b/15,
d.-di 80a/8	91b/7, 92a/6, 92b/1, 104b/3,
d.-digümüz 9b/16, 13b/4	108b/8
d.-dügüm 98a/4	d.-rlerse 12b/9, 37b/16
d.-dügümüz 9b/10, 10a/5,	d.-rse 99a/4
13a/11, 13b/10, 14a/12, 14a/9,	d.-se 91a/9
39a/12, 40b/13, 40b/8, 41b/13,	d.-ye 110a/7

- d.-yesin 110a/8, 111a/3, 111a/4
d.-yüben 105a/7
d.-yüp 97b/1
d.-yüpdürüz 101b/6
- dib** : Dip, kök. 4a/11, 27b/3, 28a/6, 28a/6, 28a/7, 28a/7, 28b/8, 28b/9, 28b/9, 28b/10, 29a/3, 30a/7, 31a/11, 33b/6, 35a/16, 35b/1, 35b/3, 36a/10, 36a/16, 36a/16, 39a/6, 47a/5, 47a/15, 49a/12, 59b/9, 81b/3, 84b/13, 84b/15, 84b/16, 85a/2, 85a/5, 85a/7, 85a/7, 85a/9, 85b/3, 85b/9, 86a/3, 86a/4, 86a/6, 86a/8, 86b/13, 89b/9, 89b/11, 89b/12, 90a/2, 91b/10, 92a/7, 93a/14, 93b/14, 96b/16, 112a/1, 112b/9
- diger** : Diğer, başka. 77a/14, 82b/14
- dik-** : Dikmek, sabit bir yere tesbit etmek.
d.-e 54a/12
d.-eler 87b/6
d.-esin 95b/5, 97a/7, 98a/1
- dikil-** : Dikilmek, sabitlemek.
d.-ecegise 97a/7
- dikiş** : Dikiş. 94a/16
- dikmek** : Dikme.
d.-den 44a/16
- dil** : Dil; konuşma sistemi. 36a/5, 42a/14, 42a/16, 47b/10, 48a/5, 48b/6, 48b/8, 54a/16, 65a/2, 65a/4, 65a/5, 70b/6, 85b/3, 90b/2, 90b/3, 90b/9, 90b/9, 90b/12
d.-de 46b/13, 104b/13, 105b/10
- d.-i 33b/4, 82a/8, 86b/11, 90b/4
d.-ince 75b/6
d.-incedür 108b/8
d.-ini 90b/12, 109a/8
d.-üñ 47b/11, 47b/14, 48a/1, 105a/7
- dile-** : Arzu etmek, dilemek.
d.-dügi 12a/1
d.-düm 1b/4
d.-medügi 9b/1
d.-r 104a/4
d.-rlerse 12b/11
d.-seler 32b/11, 57a/6
d.-yesin 94b/3
- dilki taşığı** : İtkasarı bitkisi, salep otu.
87a/1
d. t.-dur 33b/8
- dimāğ** : (Ar.) Beyin. 7b/5, 41a/8, 41a/9, 41b/10, 41b/14, 42a/2, 45a/2 45a/9
d.-a 7b/4, 25b/15, 25b/16, 26a/6, 26b/1, 27a/2, 29b/1, 32a/7, 33a/10, 34a/15, 40a/5, 42a/3, 65a/14, 86b/14, 90b/15
d.-da 39b/4, 40a/4, 40a/13, 41a/7, 41a/14, 42a/11, 42b/15, 43a/14, 43b/9
d.-dan 31a/5, 32a/2, 46a/2, 48b/4, 55a/8, 66a/7, 88b/3, 90b/14
d.-ı 2b/11, 7b/6, 16a/7, 17a/14, 26b/1, 29b/9, 29b/11, 29b/13, 30b/10, 40b/10, 41a/5, 41b/16, 42a/6, 45a/11, 46b/10
d.-ın 88b/5
d.-larına 42a/4

- d.-uñ 30a/4, 31a/7, 33a/11,
41a/3
- diñ-** : Dinmek, dinlenmek, durmak.
d.-e 80a/13
- din-** : Denmek, söylenmek.
d.-ir 101b/11
d.-ür 95b/7
- dīrbāz** : Bir tür merhem.
merhem-i d. 75b/2
- direm** : bk. dirhem. 5a/14, 18a/10,
26a/11, 26a/11, 26a/13, 28a/14,
28b/4, 28b/5, 28b/5, 28b/6,
28b/6, 28b/9, 28b/9, 28b/10,
28b/12, 28b/12, 29a/6, 29a/9,
33a/15, 33b/8, 33b/9, 33b/9,
33b/11, 33b/14, 33b/15,
33b/16, 34a/7, 34a/8, 34b/1,
34b/2, 34b/8, 34b/9, 34b/10,
34b/12, 34b/13, 34b/14,
34b/15, 34b/16, 35a/1, 35a/1,
35a/5, 35a/5, 35a/6, 35a/7,
35a/10, 35a/10, 35a/11, 35a/12,
35a/13, 35a/13, 35a/14, 35b/1,
35b/2, 35b/4, 35b/4, 35b/5,
35b/5, 35b/7, 35b/11, 35b/11,
35b/12, 35b/12, 35b/13,
35b/14, 35b/14, 35b/16, 36a/2,
36a/3, 36a/4, 36a/5, 36a/8,
36a/9, 36a/10, 36a/11, 36a/11,
36b/4, 36b/5, 36b/5, 36b/6,
36b/6, 36b/9, 36b/10, 36b/13,
36b/14, 36b/14, 36b/14,
36b/15, 36b/16, 37a/1, 37a/1,
37a/2, 37a/3, 37a/5, 37a/6,
37a/7, 37a/7, 37a/9, 37a/9,
37a/10, 37a/12, 37a/12, 37a/13,
37a/14, 37b/1, 37b/2, 37b/3,
37b/3, 37b/4, 37b/5, 37b/11,
37b/11, 37b/12, 37b/14, 38a/1,
38a/1, 38a/15, 38a/16, 38b/1,
38b/1, 38b/3, 38b/4, 38b/5,
38b/6, 38b/7, 38b/8, 38b/10,
38b/11, 38b/11, 38b/11,
38b/12, 38b/12, 38b/13,
38b/13, 38b/14, 38b/14, 39a/1,
39a/1, 39a/4, 40b/16, 41a/13,
41a/13, 43a/11, 44b/8, 44b/9,
45a/3, 45a/4, 45a/4, 45a/4,
45a/6, 45b/4, 45b/4, 45b/4,
45b/5, 45b/5, 46b/11, 46b/11,
47a/4, 47b/1, 47b/1, 47b/2,
47b/2, 47b/3, 47b/4, 48a/12,
48a/12, 48a/13, 48a/13, 51b/9,
54b/5, 56a/3, 56a/4, 56a/4,
56a/7, 56a/7, 58a/5, 58a/5,
58a/5, 58a/7, 58a/7, 58a/7,
58a/8, 58a/10, 59b/10, 59b/7,
59b/7, 59b/8, 59b/9, 59b/9,
59b/9, 60a/7, 60a/7, 66b/2,
66b/3, 69b/6, 69b/6, 69b/6,
69b/7, 70b/2, 71a/5, 71a/14,
71b/6, 71b/6, 71b/7, 71b/8,
77a/9, 114a/11
d.-den 24b/16, 25a/2, 34a/9,
61a/1
d.-dür 28a/1, 33b/3
d.-e 25a/1, 34a/10
d.-edegin 61a/1
d.-edegindür 25a/2, 31b/3
d.-in 29a/9, 30a/1
d.-ine 39a/3

dirhem : (Ar.) Okkanın dörtyüzde biri değerinde bir ağırlık ölçüsü.
 12b/10, 12b/11, 12b/14,
 12b/15, 12b/6, 12b/8, 12b/9,
 13a/1, 13a/1, 13a/3, 13a/13,
 13a/13, 13a/14, 13a/15, 13a/16,
 13b/1, 13b/2, 13b/3, 13b/5,
 13b/6, 13b/16, 14a/1, 14a/2,
 14a/3, 14a/6, 14a/6, 14a/7,
 18a/9, 34b/3, 74a/3, 74a/3,
 74a/4, 74a/4, 74a/5, 74a/8,
 74a/8, 74a/9, 74a/9, 74a/10,
 74a/10, 74a/11, 74a/11, 74a/14,
 74b/1, 74b/1, 74b/1, 74b/2,
 74b/3, 74b/3, 74b/4, 74b/4,
 74b/4, 74b/5, 74b/5, 74b/5,
 74b/7, 74b/7, 74b/8, 74b/8,
 74b/9, 74b/9, 74b/9, 74b/10,
 74b/10, 74b/11, 74b/15, 75a/3,
 75a/4, 75a/4, 75a/7, 75a/7,
 75a/13, 75a/13, 75a/14, 75a/14,
 75a/15, 75a/16, 75a/16, 75a/16,
 75b/1, 75b/3, 75b/4, 75b/9,
 75b/9, 75b/9, 75b/10, 75b/10,
 75b/10, 75b/11, 75b/16,
 75b/16, 75b/16, 76a/1, 76a/4,
 76a/5, 76a/5, 76a/7, 76a/11,
 76a/11, 76a/12, 76b/4, 76b/5,
 76b/5, 76b/5, 76b/6, 76b/6,
 76b/7, 76b/8, 76b/10, 76b/15,
 76b/16, 77a/1, 77a/2, 77a/2,
 77a/3, 77a/10, 77a/12, 77a/13,
 77a/13, 77a/15, 77a/16, 77a/16,
 77b/1, 77b/15, 77b/15, 77b/16,
 78a/7, 78a/7, 78a/8, 78b/6,
 78b/7, 78b/7, 78b/11, 78b/11,

78b/11, 79a/5, 79a/5, 79a/6,
 79a/10, 79a/10, 79a/11, 79a/11,
 79b/4, 79b/7, 80a/2, 80a/2,
 80a/7, 80a/10, 80a/10, 80b/6,
 80b/8, 80b/12, 80b/13, 80b/13,
 81a/11, 81a/11, 81a/11, 81a/12,
 81a/12, 81a/14, 81a/15, 81a/16,
 81a/16, 81b/1, 81b/1, 81b/2,
 81b/2, 81b/3, 81b/3, 81b/6,
 81b/7, 81b/14, 81b/15, 81b/16,
 81b/16, 82a/2, 82a/3, 82a/5,
 82a/6, 82a/8, 82a/10, 82a/12,
 82a/12, 82a/12, 82b/2, 82b/5,
 82b/6, 82b/6, 82b/6, 82b/7,
 82b/7, 82b/9, 82b/10, 82b/10,
 83a/2, 83a/5, 83a/5, 83a/8,
 83a/8, 83a/12, 83a/12, 83a/14,
 83a/14, 83a/15, 83b/1, 84a/10,
 85b/5, 85b/6, 86b/3, 86b/3,
 86b/5, 87a/2, 87a/3, 87a/5,
 89b/7, 90a/2, 90b/6, 93b/8,
 93b/9, 93b/9, 93b/9, 93b/10,
 93b/11, 94a/7, 94a/8, 94a/8,
 94a/8, 105b/14, 105b/15,
 105b/15, 106b/13, 106b/14,
 106b/15, 107a/1, 107a/2,
 107a/4, 107a/4, 107a/5, 107a/5,
 107a/7, 107a/8, 107b/8,
 107b/13, 107b/13, 107b/14,
 109a/5, 110a/1, 110a/1,
 113b/6, 113b/7, 113b/7,
 113b/8, 113b/10, 113b/10,
 113b/10, 113b/11, 113b/11,
 113b/14, 114a/7, 114a/7,
 114a/7, 114a/8, 114a/13,

- 114a/14, 114a/14, 114a/15,
114a/15
- dirsek (g)** : Dirsek.
d.-den 111b/14
d.-(g)ün 98b/13
- diş** : Diş. 47a/5, 47a/7, 47a/14, 47a/16,
47b/4, 47b/8, 47b/9, 48a/3,
48b/2, 49a/9, 59b/14, 80a/11,
83b/7, 84b/13, 84b/15, 84b/15,
84b/16, 85a/2, 85a/3, 85a/3,
85a/6, 85a/7, 85a/8, 85a/9,
85a/12, 85a/13, 85a/15, 85b/1,
85b/3, 85b/9, 86a/3, 86a/4,
86a/6, 86a/8, 89a/13, 89b/9,
89b/10, 89b/11, 89b/12, 90a/2,
90a/6, 95b/7, 105a/15,
105a/16, 105a/16
d.-e 22b/13, 25a/13, 26a/1,
92a/10
d.-i 47b/6, 84b/13, 109a/5
d.-ile 47b/9
d.-ler 86b/12, 89b/10
d.-lerde 90a/15
d.-lere 47a/11, 83b/8, 114b/3
d.-leri 89b/15, 95a/16, 95b/2,
109b/15
d.-lerin 20a/10
d.-lerinün 90a/8
d.-ün 80a/11, 86a/1
- ditre-** : Titremek.
d.-meye 64a/9
d.-r 111b/3
d.-ye 103b/5
d.-yüp 56a/16
- ditremek (g)** : Titreme.
d.-(g)e 8b/13
- d.-(g)i 9a/9
d.-(g)ile 107b/5
- ditret- (d)** : Titretmek.
d.-(d)ür 65a/6, 65a/13
- dīvār** : (Far.) Duvar.
d.-lar 4b/9
- divşürt- (d)** : Devşirtmek, toplatmak.
d.-(d)esin 101a/10
d.-medise 96b/11
- diyü** : Diye. 1b/8, 55a/13, 79a/15,
98b/2
- diz** : Diz. 9a/6
d.-e 61b/9, 100b/6
d.-in 54a/12
d.-ine 102b/4
d.-ini 101b/13
- doğ-** : Doğmak.
d.-madın 12b/13
d.-sa 11b/12
- doğır-** : Doğurmak.
d.-acağ 11b/5
- doğra-** : Doğramak.
d.-yalar 26a/10, 109a/1
- doğran-** : Doğranmak.
d.-mış 35b/11
- doğu** : Doğu.
d.-sı 4b/12
d.-sıla 4b/11
d.-sından 6b/6
- doğur-** : Doğurmak.
d.-maz 9a/16
- doğun-** : Dokunmak, değmek.
d.-a 3b/8
d.-ur 4b/9
- doğun-** : bk. dokın-.
d.-a 103a/12, 109a/11

- d.-sa 87a/8, 87a/10
d.-up 87b/14, 88a/9
dokunmak : Dokunma, değme.
d.-dan 45b/1
don- : Donmak.
d.-ınca 16b/7
donuk (ğ) : Gözde olan bir rahatsızlık.
d.-(ğ)ın 81a/8
dög- : Dövmek, ezmek.
d.-e 77b/7, 85a/5, 89b/15
d.-ecegin 75b/12
d.-eler 33b/10, 33b/16, 34a/8,
34a/13, 34b/3, 35a/15, 36a/4,
38a/3, 38a/10, 38b/2, 38b/7,
38b/13, 39a/7, 45b/6, 47a/5,
56a/5, 56a/6, 60a/7, 62b/11,
66b/2, 71b/8, 76b/8, 76b/9,
78a/4, 79b/3, 80a/3, 80b/4,
81a/13, 82b/11, 82b/16, 83a/6,
83b/8, 84a/2, 84b/7, 84b/14,
85a/2, 85a/6, 85a/9, 85a/10,
85b/6, 85b/9, 85b/14, 85b/15,
86a/6, 89a/7, 89a/10, 89b/4,
89b/7, 89b/13, 90a/2, 91a/13,
92a/10, 92b/9, 93a/1, 93a/6,
93b/10, 107a/2, 108a/2, 108b/9
d.-esin 74b/11, 74b/12, 79a/11,
80a/12, 80b/1, 80b/7, 80b/8,
81a/1
d.-icek 30b/5
d.-medin 55b/13
d.-meyeler 56a/5, 56a/6
d.-üp 26b/3, 27b/1, 28b/13,
35a/7, 35b/7, 39a/14, 39b/1,
52b/1, 56b/6, 59b/10, 70b/15,
74b/6, 75b/12, 76a/1, 76a/5,
76a/13, 76b/7, 77a/3, 78a/1,
78b/8, 79a/6, 80b/14, 80b/14,
81b/7, 81b/11, 82a/7, 83a/15,
86b/5, 87a/3, 90b/7, 108b/13,
114b/3
dögel- : bk. dögil-.
d.-icügin 36a/4
dögil- : Dövülmek, ezilmek.
d.-miş 8a/2, 37a/16, 37b/16,
55b/7
dögmek (g) : Dövmek.
d.-(g)e 77a/3
dögül- : bk. dögil-.
d.-cegin 70b/15
d.-dükden 32b/5
d.-ecegin 82a/7
d.-eceedür 74b/11
d.-memiş 13a/3
d.-miş 12b/8, 13a/6, 13a/15,
14a/1, 14a/2, 14a/6, 18a/13,
18a/14, 33a/14, 33a/14, 34a/7,
35b/12, 36b/6, 36b/13, 37a/3,
37a/8, 37b/12, 38a/1, 38a/1,
45b/3, 56a/9, 60b/4, 76b/9,
78b/13, 79b/4, 79b/7, 107a/14,
107b/14, 108b/14
d.-ür 92a/7
dök- : Dökmek.
d.-e 86a/2
d.-eler 11a/14, 45b/10, 62a/10,
93a/3
d.-er 93a/3
d.-medin 14a/8
dökmek : Dökme. 41a/12
dökil- : Dökülmek.
d.-ür 2a/6, 72a/3, 72a/12

- dökilmek** : Dökülme.
d.-dür 57b/5
- dökin-** : Dökünmek.
d.-e 8b/7
d.-memişdür 39a/11
- dökül-** : bk. dökil-.
d.-e 93a/7
d.-miş 66a/8, 66a/12
d.-se 66a/15, 83a/4, 106b/4
d.-ür 71b/12
d.-ürse 56a/14
- dökülmek (g)** : bk. dökilmek.
d.-dür 57a/16
d.-(g)e 85a/1
- dökün-** : bk. dökin-.
d.-dükden 80a/3
d.-e 91b/5
d.-mesün 80a/6
- dön-** : Dönmek; bulanmak.
d.-e 111a/14
d.-eler 7a/16
d.-er 22a/2, 24a/13, 66b/12
d.-erse 15a/13
d.-mez 65a/9
d.-miş 78b/10
- dönder-** : Döndermek.
d.-ür 24a/15, 26a/6, 30b/13,
31b/1, 31b/7, 31b/13, 32b/10
- döndür-** : bk. dönder-.
d.-meye 30a/8
d.-ür 21a/10
- döğen-** : Kesilmek.
d.-icek 13b/3, 34b/11
- dönmek (g)** : Dönme; bulanma. 3a/2,
41b/11, 52b/6, 52b/10, 59b/15,
65a/12
- d.-den 35a/8
d.-dür 57b/14
d.-(g)e 10b/12
d.-(g)i 28b/1, 32a/8
- dört** : 4 sayısı. 2a/4, 10a/14, 11b/8,
14a/2, 14a/3, 35a/11, 35b/1,
35b/12, 37a/6, 37a/7, 37a/7,
38b/10, 43a/10, 45a/3, 59b/9,
65a/7, 72b/12, 74a/11, 75a/3,
76a/11, 76b/5, 76b/6, 77a/2,
77a/2, 77a/9, 78a/13, 78b/11,
81b/8, 81b/12, 87a/9, 88b/11,
91b/10, 93b/3, 94a/11, 95a/4,
95a/5, 102b/6, 104a/2, 106b/3
- dörder** : 4'er. 12b/8, 36b/4, 37b/2,
37b/11, 38a/16, 38b/5, 70b/,
75a/4, 77a/16, 81a/16, 81b/2,
83a/12
- dördüncü** : Dördüncü. 19a/1, 19a/4,
19a/12, 25b/13, 29b/7, 29b/16
d.-de 19a/5, 19a/5
- döşe-** : Döşemek.
d.-yeler 5a/11
- döşek (g)** : Döşek.
d.-de 104a/6
d.-(g)e 60b/14
d.-(g)inden 20a/6
- döşenmeklik** : Döşenmelik. 30b/11
- du'â** : (Ar.) Dua.
d.-dan 1b/10
- duccâc** : (Ar.) Piliç. 79a/3
- dudağ** : Dudak.
d.-da 104b/13, 105a/9
d.-lar 59b/13
- dur-** : Durmak.

- d.-a 71b/10, 77b/8, 80a/12, 80a/14, 84a/1, 85b/10, 87a/13, 88a/4, 88b/9, 89b/1, 90a/15, 91a/4, 93a/7, 93a/12, 93b/12, 93b/2, 94b/16
d.-ıcağ 10a/14
d.-mamış 15a/9
d.-masa 80a/11
d.-mayup 52a/10
d.-maz 89a/1
d.-uban 112b/2
d.-ursın 112a/12
- dur(ur)** : Bildirme 3. teklik şahıs. 2b/8, 11a/7, 26a/2, 99a/14, 110b/4
- durmağ** : Durma.
d.-dur 41a/9
- durrâc** : bk. ʔurâc. 5b/1, 54b/12
- dut-** : Tutmak, kaplamak, kapatmak.
d.-a 5b/10, 11b/5, 15b/1, 20a/5, 55a/2, 70b/1, 71a/2, 78a/8, 80a/15, 80b/5, 83b/13, 84b/2, 85a/5, 88a/4, 88a/16, 89a/6, 90a/5, 90a/9, 94a/12, 100a/5, 100a/6, 101a/9, 101a/13, 105b/14, 109b/8, 112b/8, 112b/9, 112b/16
d.-acağ 47a/13
d.-alar 3a/13, 11b/4, 36a/6, 39a/10, 40a/13, 41b/5, 46b/12, 50a/16, 70a/3, 80a/1, 82b/12, 83b/12, 88a/3, 88a/14, 90a/8, 90b/8, 108a/5
d.-ar 8b/3, 26b/11, 48a/7, 63b/3, 63b/6, 65a/6, 65a/12, 80b/10, 80b/10, 104a/16
d.-arlarsa 89a/12
- d.-asın 95b/5, 97a/6, 98b/6, 109b/8, 110a/10, 112a/15
d.-ıcağ 64a/9, 68b/12
d.-maya 94b/9
d.-sa 85a/4
d.-sun 80a/5
d.-up 13a/4, 13b/7, 35a/1, 50b/7, 71a/15
- dutıl-** : Tutulmak.
d.-an 49b/15
- dutılmağ** : Tutulma; fırınlanma. 49b/7
- dutmağ (ğ)** : Tutma. 10a/4, 46a/12, 47a/15, 51a/1, 57a/5, 69b/3
d.-dan 58b/5
d.-(\ğ)ıçündür 80a/9
- dutmamağ** : Tutmama. 42b/16, 50b/9
- dutulmamağ** : Tutulmama; fırınlanmama. 60b/14
- duy-** : Duymak, işitmek.
d.-ar 96a/14
d.-abilürse 96b/10
- dübür** : (Ar.) Kıç, makat.
d.-e 32a/3
- dügümcik (g)** : Dügümcük.
d.-(\g)in 47a/3
- dügümcük (g)** : bk. düğümcük..
d.-(\g)i 45b/5
- dühn** : (Far.) Sürülecek yağ.
d.-i ferfiyün 79a/8
d.-ü'l-mübârek 79a/15
- dükeli** : Bütün, hepsi. 12a/1, 18b/6, 18b/9, 18b/15, 21a/13, 21b/8, 21b/10, 26a/9, 26b/9, 27a/9, 27b/9, 30b/1, 33b/1, 35a/3, 42a/5, 42a/11, 43a/13, 44a/14, 45a/1, 47a/2, 52b/16, 53a/6,

- 54a/5, 55a/15, 56a/12, 57a/5,
57b/13, 61a/5, 63a/5, 63a/10,
64a/12, 66b/6, 67b/14, 81a/12
d.-ne 79b/1
d.-nün 61b/10
d.-si 68a/10, 82b/4, 82b/16
- düklinā** : (?) 65b/10
- dün buçuğı** : Gece yarısı. 35a/15
d.-ün b. 34b/6
- dünlen-** : Dinlenmek.
d.-eler 34b/15
- dürlü** : Türlü, çeşitli. 84b/6, 93b/2,
94a/2, 97a/2, 100a/15, 100a/15,
109a/14
d.-dür 104b/4
- dürt-** : Sürmek; ilaç, merhem ve
benzeri şeyleri sürmek.
d.-düginden 96a/10, 97a/1
d.-e 96b/16, 100b/10
d.-eler 18b/3, 40a/3, 40a/11,
40a/12, 42b/8, 43a/8, 50a/8,
51b/12, 53b/7, 57a/4, 62b/10,
62b/9, 70b/12, 70b/12, 71a/1,
71a/1, 71b/10, 77b/7, 83b/8,
85b/9, 87b/12, 88a/13, 89a/5,
89a/16, 89b/5, 89b/9, 91a/5,
92b/9, 92b/11, 93b/12, 93b/16,
94a/4, 94a/7, 94a/9, 107b/6
d.-meyeler 87b/10
d.-sün 80a/4
d.-üp 18b/4
- dürt** : (Far.) Posa, tortu.
d.-in 85a/14
- dürtme** : Sürmek; ilaç, merhem ve
benzeri şeyleri sürmek.
d.-si 101a/6
- dürtmek (g)** : Sürme; ilaç, merhem ve
benzeri şeyleri sürme. 42a/10,
52a/7, 56b/8, 67b/13
d.-den 44b/4
d.-dür 43b/8, 47a/12, 48a/10,
50b/12, 57b/4
d.-(g)ile 42a/1, 72a/7
- dürtün-** : İlaç sürünmek.
d.-üp 71b/11
- düş-** : Düşmek.
d.-e 102a/9, 103b/1, 109a/10
d.-ecegise 66b/3
d.-enlere 108b/15
d.-er 66b/3, 71a/3, 71b/12
d.-erse 45a/11
- düş** : Düş, rüya.
d.-de 2b/16, 3a/4, 3a/7, 3a/12
- düşmek** : Düşmek. 57a/15, 58b/13,
58b/13, 72b/5
d.-de 106a/6, 106a/7, 106a/8
d.-den 11a/7, 45b/2, 90a/5,
90a/11, 103a/16
- düşür-** : Düşürmek.
d.-dise 87b/3
d.-e 45a/14, 105b/8
d.-üp 87b/2
- düşman** : Düşman.
d.-ıdur 31b/1
- dütün** : Tütün; duman. 4b/6
d.-dan 44a/14, 49b/14, 49b/16
- düvril-** : Dürülmek, sarılmak.
d.-ür 104b/12
- düz-** : Yapmak, tertip etmek.
d.-esin 100a/6, 100b/2
- düz** : Düz, eğri olmayan. 4b/10, 19b/8,
108a/11

düzey : Seviye.

d.-e 3b/14

-E-

ebedi : (Ar.) Sonu olmayan. 102a/5

ebemgümece : Ebe gümece. 11b/7,
37b/1, 37b/8

Ebū Kıraṭ : bk. Buḳrāṭ. (M.Ö. 460,
337). 94b/9, 96a/2, 97a/12,
97b/4, 99a/10, 100a/3, 100a/7,
101b/16, 103a/9, 103b/14,
104a/4, 104b/15, 106a/3,
106a/6, 111a/11

Ebū ‘Ali Sīnā : İbni Sina (M.S. 980,
1037). 74a/1, 82a/10, 82a/14,
96a/1, 97a/13, 97b/3, 97b/5,
98a/13, 100a/3, 101b/16,
103a/9, 103b/14, 105a/5,
106a/3, 106a/5, 108b/6,
111a/11, 113a/13

ebyaż : (Ar.) Beyaz. 79a/2

ecr : (Ar.) Mükafat, ücret. 77b/3

eczā : (Ar.) Ecza, ilaç ham maddesi.

e.-sı 77b/14, 79a/2, 84b/13

e.-ya 114a/11

e.-yı 76b/9

edviye : (Ar.) İlaç, ilaçlar.

e.-den 55b/12, 61a/13, 61b/5

e.-nüñ 31b/13

edviyye : (Ar.) bk. edviye. 12a/5,
20a/14, 33a/16, 67b/8, 76a/14,
77a/5, 85b/2, 86b/6, 87a/4,
94b/15, 95a/1, 95b/6, 97b/12

e.-den 29a/2, 114a/4

e.-i 76a/6, 76b/2, 86b/5, 87a/3

e.-ler 1b/13, 96b/11

e.-leri 103b/12, 113b/14

e.-nüñ 29a/1, 77a/3, 87a/1

e.-si 74a/3, 74a/13, 74b/3,
74b/7, 75a/6, 75a/15, 75b/8,
76a/4, 76a/16, 78a/12, 78b/2,
86b/2, 86b/14

e.-sidür 74a/8

e.-ye 80a/14

e.-i müfred 29b/2

e.-i müfrede 33a/3

e.-i müferedüñ 33a/4

Eflaṭūn : (Ar.) Aristo'nun hocası,
Sokrat'ın talebesi olan meşhur
Yunan filozofu. 74a/8

efimūn : (Yun.) Gelin saç denilen
bitki, serent, bağboğan. 13b/16,
14a/3, 29b/12, 35b/6, 43a/11,
73a/9, 82b/2

e.-ile 70a/16

e.-uñ 29b/14

efyūn : (Yun.) Afyon. 29b/15, 38a/9,
45b/8, 62a/2, 75b/3, 77b/16,
81b/10, 81b/14, 82b/6, 83a/12,
85a/6, 114a/10, 114a/14

eg- : Eğmek.

e.-e 20a/5

e.-diler 103a/13

eger : (Far.) Eğer. 3b/1, 3b/2, 3b/3,
3b/5, 3b/6, 3b/9, 3b/10, 3b/12,
3b/13, 3b/15, 3b/16, 4a/1, 4a/2,
4a/10, 4a/14, 4a/15, 6b/7, 6b/7,
7a/15, 7b/12, 8a/1, 8a/3,
11a/11, 11a/13, 11b/3, 11b/4,
11b/10, 11b/14, 12a/8, 12a/9,
12a/10, 12a/13, 12a/14, 12b/4,
12b/13, 12b/15, 13a/5, 13a/6,

13a/12, 13b/15, 14a/7, 14a/14,
 15a/1, 15a/3, 15a/11, 15a/12,
 15a/13, 15b/15, 16a/1, 17b/16,
 18a/4, 18a/6, 18a/8, 18a/9,
 18a/10, 18a/14, 18b/2, 19a/16,
 19b/16, 20a/6, 20a/10, 26a/12,
 27b/3, 27b/16, 28a/6, 28a/8,
 28b/15, 28b/16, 29b/4, 29b/5,
 29b/6, 29b/7, 30b/7, 31b/14,
 32b/11, 34b/5, 35a/8, 35b/3,
 36a/6, 36a/10, 36b/11, 37b/11,
 39a/10, 39a/11, 39b/14, 40a/3,
 41a/1, 41a/2, 41b/10, 42a/15,
 42b/1, 42b/4, 43a/1, 43b/3,
 43b/4, 44b/8, 44b/13, 45a/6,
 45a/10, 45a/15, 45b/1, 46a/2,
 46b/11, 46b/15, 47a/1, 47a/7,
 47a/12, 47b/10, 47b/14, 48a/1,
 48a/4, 48b/6, 48b/7, 48b/8,
 49a/4, 49a/5, 49b/2, 49b/4,
 49b/11, 50a/2, 50a/5, 51b/3,
 51b/13, 52a/9, 53a/2, 53a/11,
 53a/15, 53b/1, 53b/5, 54a/4,
 54a/12, 54a/15, 54b/3, 54b/6,
 54b/10, 54b/13, 55a/11, 55b/1,
 55b/14, 55b/16, 57a/8, 57a/14,
 58b/1, 59a/1, 59a/13, 59a/14,
 60b/3, 61b/8, 61b/8, 62b/7,
 62b/15, 63a/2, 63a/11, 63a/13,
 63a/14, 63a/15, 63b/2, 63b/3,
 63b/5, 63b/6, 63b/7, 63b/8,
 63b/8, 64b/4, 64b/4, 64b/14,
 65a/3, 65a/5, 65a/6, 65a/15,
 66a/1, 66a/6, 66a/12, 69b/10,
 70a/1, 70a/8, 70a/10, 70b/3,
 71a/3, 71b/1, 72a/5, 72a/7,

72b/2, 72b/11, 72b/15, 72b/15,
 73a/1, 73a/2, 73a/3, 73a/14,
 73a/15, 75b/7, 76b/10, 77a/4,
 77a/5, 80a/7, 80a/14, 80b/2,
 83a/4, 83b/9, 83b/14, 84a/1,
 84a/6, 84a/9, 84a/10, 84b/4,
 84b/6, 84b/9, 85a/3, 85a/7,
 85a/8, 85a/10, 85b/4, 87a/9,
 87b/1, 87b/7, 88a/2, 88a/2,
 88a/3, 88a/5, 88a/9, 88a/14,
 88b/6, 88b/14, 89a/12, 89b/15,
 90a/4, 90a/10, 90a/15, 90a/16,
 90b/1, 90b/9, 91a/1, 91a/8,
 91a/12, 91a/14, 91b/9, 92a/3,
 92a/12, 92a/14, 93a/4, 93a/13,
 93b/15, 94b/11, 94b/14, 95a/4,
 95a/12, 95a/16, 95b/2, 95b/8,
 95b/12, 95b/13, 96b/5, 96b/8,
 96b/10, 96b/15, 97a/5, 97a/8,
 97b/9, 97b/11, 97b/12, 97b/14,
 98a/1, 98a/2, 98a/11, 98b/2,
 98b/7, 99a/4, 99a/5, 99a/6,
 99b/2, 99b/15, 100a/7,
 100a/16, 100b/6, 100b/9,
 100b/14, 101b/1, 101b/6,
 101b/7, 101b/9, 101b/13,
 102b/10, 102b/16, 103b/5,
 106b/1, 106b/10, 106b/16,
 107a/6, 107a/16, 108a/1,
 108a/4, 108a/16, 108b/8,
 108b/12, 108b/13, 109a/3,
 109b/3, 109b/10, 110a/5,
 111a/12, 111a/14, 111a/16,
 112b/1, 112b/3, 112b/10

e.-çi 41a/1

egilmek : Eğılme. 20a/8

- egir** : (Yun.) Kasık otu, azakeğeri, hazambel. 49a/12
e.-le 57a/12
- eglemek** : Alıkoyma, geciktirme. 14b/11
- eglen-** : Kalmak, beklemek, durmak.
e.-e 11b/9
e.-meyeler 5b/8
e.-ür 65a/10
- eglenmek** : Kalma, bekleme, durma.
e.-dür 57a/9, 57b/10
- egri** : Eğri, düz olmayan. 95b/13, 95b/13, 98b/1, 98b/2, 104b/13
e.-dür 100a/10
e.-yise 95b/3
- egül egül** : Ağır ağır, yavaş yavaş. 11a/10, 18b/4, 75a/1, 95a/14
- ehl** : (Ar.) Sahip, malik, bir işte maharetli. 85b/5
- ek-** : Ekmek, dökmek, serpmek.
e.-düm 105a/1
e.-eler 80b/2, 80b/5, 85a/2, 85a/9, 87b/4, 87b/16, 92a/16
e.-esin 80a/11, 80a/13, 80a/16, 80b/15, 105a/11, 105a/13, 105b/8, 106a/1
e.-esün 80a/5
e.-meyesin 105b/11
- ekhel** : (Ar.) : Ortadamar, kolun iç tarafındaki ana damar. 16b/11
- ekile** : (Ar.) Ciltte etin oyulması biçiminde görülen bir hastalık. 104b/3
- eklik** : Bir bitki adı. 74b/5
- eklil** : Bir bitki adı. 59b/8
- eklilü'l-melik** : (Ar.) Koçboynuzu bitkisi. 37b/10
- ekse-** : Azalmak.
e.-r 9a/10
- ekser** : (Ar.) Çoğunlukla, genellikle. 1b/10, 28a/3, 49a/10, 53a/7, 60b/6, 60b/15, 65a/11, 65b/13, 68a/10, 68a/11 110b/10
e.-i 66b/14
e.-ine 4b/12
- eksil-** : Eksilmek, azalmak.
e.-düginden 65b/1
e.-icek 62a/2
- eksilmek** : Eksilme, azalma. 62a/14
- eksük** : Eksik, az. 88b/11, 107a/7, 111a/1
e.-dür 27a/13
- eksüklük** : Eksiklik.
e.-dür 103a/3
- ekşi** : Ekşi. 5a/1, 5a/7, 5a/9, 5a/10, 5b/16, 6a/5, 6b/1, 22b/14, 23a/6, 23b/4, 28b/1, 29a/16, 36b/11, 37a/4, 38b/7, 40a/1, 40a/1, 44b/3, 47b/13, 48b/16, 49b/15, 50a/11, 52b/10, 53a/7, 53b/4, 55b/8, 56a/1, 56a/13, 56b/14, 59a/11, 60a/13, 61b/2, 63a/6, 64b/2, 64b/10, 64b/11, 64b/11, 67a/8, 70b/8, 89b/3, 90a/1, 93b/4, 114a/3
e.-den 83b/1
e.-lerden 12b/1, 49b/6, 69b/8
e.-meye 27b/11
e.-nüñ 6a/5
e.-si 23a/12, 23b/2, 23b/10
e.-sin 23a/9

ekşimek : Ekşime.

e.-dür 52a/9

ekşirek : Daha ekşi. 28a/4

el : El. 19b/13, 94a/1, 99a/9, 99a/9,
99a/10, 99a/14, 99a/15, 99a/16,
103b/15, 105a/6, 108b/12

e.-de 32b/16

e.-den 1b/9, 44a/7, 44a/8,
59b/1

e.-i 42a/8, 100a/2, 111b/2

e.-ile 54a/12, 90a/9, 96a/13,
100a/15

e.-in 13a/2, 18a/11, 41b/3,
42b/10, 70a/7

e.-inde 100a/6

e.-ine 100a/8

e.-ini 99b/10, 100b/15,
100b/16, 112a/16, 112b/8,
113a/2, 113b/2

e.-inle 109a/10

e.-iyile 11b/7

e.-iyile 39b/1

e.-lerin 20a/4, 20a/5, 20a/11

e.-lerini 112a/14

e.-üñi 95a/12, 95a/13

e.-üñile 95a/14, 97b/13, 98a/3,
109b/8, 110a/10, 111b/7,
113a/1

el-fem-i ve'l-lisān : (Ar.) Ağız ve dil.
85b/2

elbabü'ş-şāmin : (Ar.) Sekizinci bab.
81a/2

elbabü'ş-şāni 'aşer : (Ar.) On ikinci
bab. 106a/4

elbabü't-tāsi' : (Ar.) Dokuzuncu bab.
104b/2

elbetde : (Ar.) bk. elbette. 65a/10,
73a/13

elbette : (Ar.) Elbet, elbette. 84b/4,
84b/5

ele- : Elemek.

e.-yeler 33b/16, 34a/8, 38b/2,
76a/1, 76a/13, 79a/7, 80b/4,
82b/11, 83a/1, 86b/5, 87a/4,
107a/2

e.-yesin 80b/9, 80b/14, 81b/11

elek : Elek.

e.-den 14a/8, 14a/8, 33a/1,
74b/12, 76b/7, 83a/15

elen- : Elenmek, elekten geçirilmek.

e.-e 33a/1

e.-medük 20b/4

e.-miş 38a/1, 78b/13, 107a/14,
107b/14

elli : Elli (50). 26a/11, 34b/16, 74a/3,
74a/9, 74a/10, 74b/2, 74b/3,
74b/5, 75a/4, 75a/16, 75b/1,
75b/9, 75b/10, 76a/1, 79a/10,
82b/6, 100a/4, 102a/7,
105b/15, 106b/13, 113b/11

ellişer : Ellişer. 74a/4, 74b/1, 75a/7,
82b/5, 114a/13

elmā : (Ar.) Elma. 5a/9, 5b/13, 8a/3,
11a/1, 15a/14, 16a/1, 17b/8,
23a/12, 23a/14, 27a/16, 31b/5,
41b/2, 43a/7, 51a/14, 51a/16,
52a/5, 53a/6, 55b/7, 58b/3,
91b/1

e.-nuḡ 31b/4

elmā : Elmacık kemiği.

e.-sı 103a/12

- emberbārīs** : (Yun.) Dikenüzümü, kadıntuzluğu. 30a/1, 38b/7, 38b/10, 38b/14, 55b/7, 56a/8, 57b/2
 kırş-ı e. rāvendī 38b/8, 54b/6
- em-** : Emmek.
 e.-er 5a/16, 5a/16, 21b/7, 58b/10, 58b/9, 70a/8
- emīn** : (Ar.) Emniyette olma, güven içinde olma, kurtulma. 110a/8
- emle** : (Far.) Amlac otu. 106b/12
- emlec** : (Ar.) Amlac otu. 33a/14, 33b/5, 34a/6, 86a/5 86b/15
- emrāz** : (Ar.-Far.) : Hastalıklar.
 e.-ı hāriye 27a/4
 teşhīş-i e. 1b/9
- emrūd** : bk. armūd. 5a/9, 5b/13, 23b/4, 41b/2, 43a/7, 51a/14, 52a/5, 53a/6, 55b/7, 58b/3
- emzac** : (Ar.) Mizaçlar, huylar, yaratılışlar.
 e.-ı hāriye 27a/4
- enār** : (Far.) : Nar. 5a/1, 5a/10, 5a/7, 6b/2, 10b/16, 11a/1, 15a/10, 15a/14, 18a/1, 23a/4, 23a/6, 23a/7, 27b/1, 28b/1, 28b/2, 36b/11, 37a/4, 37a/5, 38b/7, 39b/16, 43a/6, 47b/13, 59a/11, 64b/3, 67a/8, 70a/1, 86a/9, 114a/16
 e.-dan 23a/10
 e.-uñ 50a/12
- encīr** : (Far.) İncir ağacı ve meyvesi. 4b/8, 5b/3, 5b/11, 49a/11, 49b/13, 59b/8
- encübār** : (Ar.) Beşparmak otu. şarāb-ı e. 18a/7, 55b/3, 60b/4
 şarāb-ı e.-uñ 56b/10
- endām** : (Far.) Organ.
 e.-lar 107b/5
- endişe** : (Far.) Kaygı, endişe.
 e.-ler 42b/15
- eñek** : Çene, çene kemiği. 48a/10
 e.-ine 90a/12
- eñse** : Ense.
 e.-de 91b/6
 e.-den 44a/6, 46b/14, 49a/4, 88a/12
 e.-sine 94a/10
 e.-ye 87b/2
- envāʿ** : (Ar.) Çeşit, tür.
 e.-inde 44a/14
 e.-ine 47a/2
- erbaʿ a** : (Ar.) Dört.
 tiryāk-ı e. 58a/10, 62b/8
- eri-** : Erimek.
 e.-dügi 74b/13
 e.-yicek 76a/14
 e.-yince 85a/15
- eridil-** : Eritilmek.
 e.-miş 85b/1
- erik** : Erik. 81a/15
- erişte** : (Far.) Erişte, ev makarnası. 10a/7
- erit- (d)** : Eritmek.
 e.-(d)e 15b/3, 84b/13
 e.-(d)ecekdür 75b/12
 e.-(d)eler 76a/6, 76b/2, 77a/10, 77b/5, 77b/10, 77b/12, 78a/13, 79a/6, 87a/10, 87a/14, 88b/5, 93b/11
 e.-(d)esin 110a/2

- e.-(d)üp 74b/6, 75b/12
e.-(d)ür 78b/2, 85b/10
- eritmek** : Eritme. 83b/4
- erkatı** : Çok yoğun. 65b/10
- erkek** : Erkek. 5a/15, 10b/16, 61a/3
- erlik (g)** : bk. erlük.
e.-(g)i 9b/6, 20b/12, 30b/11
- erlük (g)** : Erkeklik, erkeklik gücü, cinsellik.
e.-(g)i 29a/12
- erük (g)** : bk. erik. 5b/11, 6a/7, 7b/15, 9b/13, 12b/6, 17a/7, 23b/7, 36b/4, 36b/9, 40a/1, 44b/16, 51b/4, 64b/2, 64b/11, 68b/9, 68b/10
e.-(g)i 44b/9
e.-(g)ile 43a/6
- er** : Erkek.
e.-ün 9b/5
- eşer** : (Ar.) İz, belirti, etki. 29b/4, 29b/4, 29b/5
e.-i 70a/11
- esirge-** : Esirgemek, korumak, acımak.
e.-meyesin 113a/4
- esirmek** : Sarhoş olma, çok kızma.
e.-den 44a/16
- eski** : Eski, müzmin. 8a/5, 9b/15, 46b/12, 56a/10, 75b/14, 75b/15, 79b/3, 79b/4, 79b/11, 88a/7, 88b/8, 91b/13, 93b/1, 97a/9
e.-den 83b/3
e.-si 24b/10
- esnemek** : Esneme. 2b/14
e.-den 90a/6
- esrār** : (Ar.) Sarhoş edici ve uyuşturucu etkileri olan bir madde. 83a/12
- esrāş** : Çiriş otu. 80b/12
- esved** : (Ar.) Kara, siyah. 21b/15
merhem-i e. 76a/15
yarķān-ı e. 58b/13
- eşek** : Eşek. 45b/9
- et- (d)** : Etme, yapma.
e.-(d)er 21a/5, 108b/13
- et** : Et, meyvelerin kabuk dışında yenen kısmı. 2a/9, 9b/8, 10a/15, 11b/2, 17b/4, 17b/11, 26b/7, 27a/6, 27a/8, 40b/9, 41a/2, 41a/2, 41a/3, 45b/12, 45b/15, 45b/16, 46a/1, 46b/3, 46b/7, 47b/5, 58a/13, 59b/2, 61b/16, 62b/4, 63a/7, 64b/12, 66a/6, 67a/10, 68a/14, 72b/13, 76a/10, 76a/4, 76b/14, 77a/7, 78a/3, 106b/3, 108a/16, 109a/4
e.-de 97b/13
e.-den 10a/10
e.-dür 101a/15
e.-e 76a/3
e.-i 5a/7, 5a/16, 5a/16, 5a/16, 5b/1, 6a/13, 6a/14, 10a/9, 10a/9, 10a/10, 10b/16, 13b/10, 13b/11, 13b/11, 15b/13, 17b/1, 21a/12, 21a/13, 21a/14, 21b/2, 21b/6, 21b/7, 21b/7, 21b/8, 21b/8, 21b/8, 21b/10, 21b/11, 21b/11, 21b/11, 21b/14, 21b/15, 21b/15, 21b/15, 21b/15, 21b/15, 22a/1, 23b/1, 26a/10, 27a/9, 39b/15, 39b/16,

- 40b/1, 40b/1, 40b/1, 43a/5,
52a/13, 54b/8, 54b/14, 54b/14,
54b/14, 56a/10, 56a/10,
56b/11, 56b/11, 58a/15, 59b/2,
60a/15, 60a/16, 60a/16, 61a/2,
61a/3, 61a/3, 62b/5, 68b/12,
70b/5, 70b/5, 71a/9, 71a/10,
76b/14, 78b/1, 78b/2, 79b/16,
87a/16, 88b/12, 89a/13,
89b/10, 89b/12, 90a/9, 91b/9,
100b/11
- etmek (g)** : Ekmek. 10b/15, 20b/2,
20b/3, 20b/6, 47a/15, 54b/2,
58a/14, 59a/13, 59b/1, 73a/1
e.-(g)i 5a/15, 20b/4, 20b/8
e.-(g)idür 20a/16
e.-lerün 20a/15
- eṭrāf** : (Ar.) Çevre.
e.-ın 18a/13
- ev** : Ev.
e.-de 44b/12
e.-e 4b/12
e.-i 39b/8
e.-ler 5a/11
e.-ün 4b/11, 4b/12
e.-ile 45b/6
e.-in 45b/2, 89a/8
e.-üni 70b/10
- evet** : Fakat, ancak. 107a/12, 108a/10
- evḳāt** : (Ar.) Vakitler. 5a/13, 43a/12,
108a/5
- evren** : Pelin otu, yavşan otu. 93a/5
- evvel** : (Ar.) İlk, birinci, ilkin. 1b/11,
1b/12, 2a/1, 2a/2, 4a/3, 4a/9,
4b/4, 5b/10, 7a/16, 14b/6,
20b/8, 20b/9, 20b/11, 21a/1,
21a/4, 21a/8, 21a/9, 22a/12,
27b/5, 28a/8, 28a/13, 30a/4,
30b/1, 30b/12, 33a/15, 42a/14,
45a/6, 48b/9, 48b/11, 50b/4,
51a/2, 55a/16, 58a/2, 61b/16,
62a/6, 62a/7, 62a/15, 62b/2,
63a/11, 63a/12, 63a/13, 64a/9,
65a/4, 65a/6, 65a/12, 65b/2,
66a/8, 67a/1, 67b/2, 67b/15,
68a/5, 68b/7, 69a/8, 69b/14,
70a/15, 72a/14, 72b/6, 73b/2,
74a/2, 77a/15, 79a/11, 83b/11,
85a/3, 87a/6, 87a/8, 87b/15,
88a/10, 88b/5, 89a/2, 89a/15,
89b/12, 90b/3, 90b/16, 92b/3,
93b/7, 94a/9, 95b/14, 100a/1,
100b/4, 100b/11, 101b/6,
101b/11, 102a/12, 102b/7,
102b/8, 103a/1, 103a/4,
103a/6, 105a/1, 106a/9,
107b/1, 108a/8, 109b/7,
110a/5, 111a/13, 111b/7
e.-de 31b/9
e.-den 64a/12
e.-i 77a/12, 94b/15, 111b/11
e.-inde 46a/16
e.-ki 108a/3
- evvelā** : (Ar.) İlk. 58a/12
- eyegü** : Kaburga. 54a/14, 96b/3,
109a/5
e.-den 96b/4
e.-ler 50b/1
e.-nün 96b/3
- eyle-** : Yapmak, etmek.
e.-dükler 19b/9
e.-düm 1b/9, 1b/11

e.-medin 15a/2, 56b/10	21a/5, 21a/7, 21a/7, 21a/9,
e.-mese 16a/3, 29b/5	21a/10, 21a/11, 21a/14, 21a/16,
e.-meye 7b/10, 15a/7, 15b/5,	21b/3, 21b/4, 21b/7, 21b/9,
23a/9, 29b/4	21b/12, 21b/14, 22a/3, 22a/14,
e.-meyeler 5b/5, 5b/6, 10b/6,	22a/15, 22b/1, 22b/1, 22b/2,
43a/12, 55a/12	22b/3, 22b/5, 22b/6, 22b/10,
e.-meyüp 42a/8	22b/11, 22b/11, 22b/13,
e.-mez 8b/4, 32a/14	22b/14, 23a/7, 23a/8, 23a/8,
e.-mezlerse 36a/6, 44b/8	23a/9, 23a/11, 23a/15, 23a/16,
e.-mezse 11b/11	23a/16, 23b/2, 23b/5, 23b/6,
e.-miş 38a/6	23b/7, 23b/7, 23b/9, 23b/9,
e.-r 2b/10, 2b/10, 2b/11, 2b/11,	23b/11, 23b/12, 23b/13, 24a/1,
2b/12, 2b/12, 2b/12, 2b/13,	24a/5, 24a/6, 24a/6, 24a/7,
3b/1, 3b/2, 3b/3, 3b/5, 3b/6,	24a/10, 24a/10, 24a/11, 24a/12,
3b/7, 3b/9, 3b/10, 3b/10, 3b/12,	24a/12, 24a/14, 24b/2, 24b/5,
3b/13, 3b/15, 3b/16, 4a/1, 4a/1,	24b/6, 24b/6, 24b/10, 24b/10,
4a/2, 4a/6, 4a/6, 4a/14, 4a/15,	24b/11, 24b/12, 24b/14,
4b/1, 4b/2, 4b/3, 4b/4, 5b/11,	24b/14, 24b/15, 25a/4, 25a/5,
5b/13, 6a/1, 6a/2, 6a/3, 6a/4,	25a/6, 25a/7, 25a/10, 25a/10,
6a/9, 6a/13, 7a/2, 7a/5, 7a/6,	25a/13, 25a/13, 25a/16, 25a/16,
7a/7, 7a/9, 7a/9, 7a/10, 7a/11,	25b/1, 25b/2, 25b/3, 25b/5,
7a/12, 7b/1, 7b/3, 7b/7, 7b/9,	25b/8, 25b/10, 25b/10, 25b/13,
7b/9, 7b/9, 8a/7, 8a/8, 8a/10,	25b/14, 26a/1, 26a/2, 26a/3,
8a/11, 8a/13, 8a/14, 8b/3, 8b/5,	26a/4, 26a/6, 26a/7, 26a/7,
8b/8, 8b/12, 9a/3, 9a/4, 9a/8,	26a/8, 26b/2, 26b/6, 26b/11,
9a/9, 9a/9, 9a/10, 9a/11, 9a/11,	26b/12, 26b/13, 26b/14,
9b/2, 9b/6, 11a/4, 11a/9, 15a/4,	26b/14, 26b/16, 26b/16, 27a/6,
15a/4, 15a/6, 15a/8, 15b/16,	27a/7, 27a/7, 27a/11, 27a/12,
18b/9, 19b/13, 19b/16, 20a/1,	27a/14, 28a/1, 28a/3, 28a/4,
20a/2, 20a/10, 20a/11, 20b/2,	28a/12, 28a/15, 28a/16, 28a/16,
20b/3, 20b/3, 20b/4, 20b/5,	28b/3, 28b/7, 29a/5, 29a/10,
20b/5, 20b/7, 20b/8, 20b/8,	29a/11, 29a/11, 29a/12, 29a/12,
20b/10, 20b/10, 20b/12,	29a/12, 29a/12, 29a/13, 29a/13,
20b/12, 20b/13, 20b/13,	29a/14, 29b/1, 29b/1, 29b/8,
20b/14, 20b/16, 21a/2, 21a/2,	29b/9, 29b/11, 29b/11, 29b/13,
21a/2, 21a/3, 21a/4, 21a/4,	29b/14, 29b/15, 29b/16, 30a/1,

30a/2, 30a/2, 30a/5, 30a/6,
 30a/6, 30a/6, 30a/10, 30a/14,
 30a/14, 30a/15, 30a/16, 30b/2,
 30b/3, 30b/7, 30b/10, 30b/11,
 30b/12, 30b/13, 30b/13,
 30b/14, 31a/2, 31a/6, 31a/7,
 31b/2, 31b/7, 31b/8, 31b/16,
 32a/3, 32a/6, 32a/12, 32a/13,
 32b/6, 32b/7, 32b/7, 32b/8,
 33a/6, 33a/9, 33a/11, 33a/12,
 33b/3, 33b/4, 33b/4, 34a/1,
 36b/12, 37a/11, 38a/9, 38b/3,
 38b/9, 40a/15, 41a/2, 41a/10,
 43b/3, 44b/6, 48b/16, 49b/6,
 51b/15, 52b/4, 55a/14, 55a/15,
 56a/12, 56a/13, 56b/5, 57a/5,
 57a/6, 57b/7, 59a/16, 63a/6,
 63a/9, 65b/3, 66a/9, 78a/12,
 81b/5, 81b/9, 83b/7, 85b/11,
 85b/12, 86b/10, 91a/15
 e.-rlerse 28b/16
 e.-rse 3a/16, 3b/2, 3b/7, 3b/14,
 12a/9
 e.-se 3b/8, 29b/4, 29b/6, 46a/1
 e.-seler 9a/7
 e.-sün 16a/9
 e.-ye 7b/4, 14a/15, 14b/13,
 14b/14, 15b/6, 15b/15, 16b/8,
 17b/16, 19a/16, 37a/15, 37b/8,
 37b/8, 45b/1, 47a/2, 47b/1,
 55a/4, 55a/13, 55a/13, 82b/14,
 83b/6, 92b/6
 e.-yecek 4a/5
 e.-yeler 1b/7, 4b/15, 5a/3,
 5a/13, 7b/14, 8a/1, 10b/8,
 11b/9, 11b/12, 13a/12, 13a/14,

14b/4, 15b/8, 15b/11, 15b/12,
 16a/2, 16a/2, 33a/16, 33b/11,
 34a/1, 34a/5, 34a/9, 34a/14,
 34b/14, 34b/5, 34b/7, 35a/9,
 35a/15, 35a/16, 35b/9, 35b/10,
 36a/5, 37a/14, 37b/7, 37b/16,
 38a/4, 38a/5, 38a/11, 38b/3,
 38b/8, 38b/14, 38b/15, 42b/7,
 43a/10, 43a/12, 43b/5, 43b/6,
 45a/8, 45a/13, 46b/10, 47a/7,
 47b/4, 48b/12, 49a/6, 49a/9,
 49b/4, 49b/13, 50a/12, 51b/13,
 56a/7, 60a/8, 61a/1, 65a/1,
 65a/9, 65b/2, 67b/16, 70a/8,
 70a/11, 70b/6, 70b/9, 71a/7,
 71b/3, 73a/5, 73a/11, 73a/12,
 73a/13, 73b/1, 85a/12, 85b/8,
 85b/16, 86a/8, 86a/8, 86a/10,
 86a/12, 86b/6

e.-yem 1b/5, 1b/6

e.-yen 9b/8, 36b/2, 41a/15,
 44b/2, 56a/8, 57a/6, 61a/2,
 61a/16

e.-yevüz 33a/8

e.-yicek 10b/1, 19b/2, 29b/3,
 29b/7, 57b/16, 58a/2

e.-yüp 6b/13, 16b/1, 22b/7,
 38a/5, 43a/5, 50a/7, 50b/11,
 52a/14, 55a/13, 56a/15, 57a/2,
 65b/1, 70b/11, 92a/12, 107a/12

e.-yüpdür 19b/1

eyle : Öyle, o şekilde. 95a/8, 99a/15,
 107b/16

e.-dür 103b/15

eylemek (g) : Yapma, etme. 1b/5,
 3a/11, 7a/3, 7a/5, 7b/12, 9a/8,

9b/11, 12a/6, 12a/7, 15a/6,
16b/13, 16b/14, 17a/2, 17a/3,
17a/14, 17b/15, 17b/15,
19b/15, 28b/16, 39b/7, 40a/5,
40b/9, 41a/5, 41a/10, 42b/3,
42b/12, 44b/7, 44b/10, 45a/12,
46a/6, 46b/1, 46b/4, 47a/1,
47a/9, 47a/11, 47a/14, 47b/10,
47b/13, 47b/15, 48a/3, 48a/4,
49a/7, 50b/11, 51b/14, 51b/15,
52a/10, 53a/4, 56b/6, 57b/11,
58a/1, 58a/3, 58b/8, 61b/1,
63a/9, 64a/3, 64b/10, 66b/8,
67a/3, 67a/4, 67a/12, 67b/5,
67b/12, 71b/15, 72a/8, 72a/14,
72a/15

e.-de 61b/4

e.-den 10b/7, 45a/15, 55a/9,
55a/9, 58a/4

e.-dür 17a/4, 17a/6, 17a/10,
39b/7, 40a/7, 40a/15, 40b/7,
40b/14, 41a/7, 41a/16, 41a/16,
42a/6, 42b/15, 43a/16, 47b/14,
48a/1, 48a/6, 48a/16, 48b/2,
48b/3, 52b/13, 57a/12, 57a/14,
58a/2, 58b/15, 59b/3, 61b/14,
64a/14, 64b/9, 71b/16, 72a/5

e.-(g)ile 43a/10, 72b/8

eylememek : Yapmama, etmeme.
16b/13

e.-den 63b/12

eylen- : Yapılmak, imal edilmek.

e.-miş 39a/11

eylet- (d) : Yaptırmak, ettirmek.

e.-(d)eler 11a/11, 11b/2

e.-(d)iyise 45b/16

eyletmek : Yaptırma, ettirme. 70a/9

eyleyici : Yapıcı, edici. 6a/11

eylük (g) : İyilik.

e.-(g)e 100a/5

eyü : İyi. 2a/9, 2b/12, 4b/5, 4b/9,
7a/13, 8b/16, 14a/7, 15b/13,
19a/4, 19b/5, 20a/3, 24a/3,
64a/10, 64a/11, 69a/8, 82b/14,
85b/11, 85b/14, 86a/1

e.-dür 3b/14, 5a/10, 6b/15,
12a/3, 19b/11, 20a/13, 20b/6,
20b/10, 21a/8, 22b/4, 22b/9,
22b/12, 23a/4, 24a/6, 24a/7,
24a/10, 25a/9, 24b/11, 24b/16,
25b/4, 26a/15, 26b/1, 27a/12,
30a/1, 30a/12, 30b/8, 31a/10,
46a/16, 46b/1, 54b/13, 57a/5,
59b/4, 62b/13, 63a/5, 68b/4,
69b/1, 73a/14, 73a/16, 82b/8,
85b/1

e.-si 2a/7, 6b/3, 8a/5, 20a/16,
21a/13, 21b/12, 21b/13,
29b/12, 30a/7, 30a/8, 30b/9,
30b/16, 31a/12, 31a/15, 32a/1,
32a/8, 32b/2, 32b/16

e.-sidür 21b/8

e.-sin 19b/4

ez- : Ezmek.

e.-eler 28a/13, 34b/16, 35a/2,
40a/8, 44a/2, 45b/8, 78a/9,
85a/10, 89b/8, 89b/8, 91a/6,
92b/11, 93b/16

e.-esin 74b/16

e.-ip 46b/6

e.-üp 13b/6, 27b/13, 40a/2,
52a/3, 83a/13, 83b/3

ezmek : Ezme. 27b/14

ezrak : (Ar.) Mavi.

muḳl-ı e. 32a/4, 34b/2, 38a/2,
38a/9, 57a/4, 60a/7, 74a/11

muḳl-ı e.-dan 56b/5

muḳl-ı e.-ıla 56b/7

ezil- : Ezilmek.

e.-dükçe 82b/12

e.-ince 36a/6, 82a/9

e.-miş 36a/3, 57b/3, 82a/6

-F-

fäide : (Ar.) Fayda, yarar. 21a/1, 21a/6,

21a/12, 21b/7, 22a/6, 22a/14,

22b/11, 22b/15, 23a/6, 23a/7,

23b/15, 23b/16, 24a/5, 24b/1,

25a/5, 25a/9, 25a/11, 25b/12,

26a/8, 26a/9, 27a/4, 27a/5,

28a/1, 28b/4, 29b/2, 30a/4,

30a/15, 30b/15, 31a/4, 31b/13,

32a/7, 32a/11, 33a/11, 33b/12,

34a/12, 34b/1, 35b/15, 36a/14,

36b/2, 38a/9, 38a/14, 38b/9,

39b/7, 40a/15, 47a/2, 47a/16,

55a/4, 56a/2, 56a/8, 57b/11,

73a/6, 76a/3, 76b/3, 77a/8,

78a/10, 78a/12, 78b/5, 78b/6,

79a/9, 80b/3, 81b/5, 81b/9,

82a/1, 82a/11, 83b/7, 86a/15,

86b/8, 87a/5, 107b/5, 107b/7,

108b/13, 108b/15, 109a/6

f.-dür 24a/4

f.-ler 81b/12

f.-si 21a/2, 26a/4, 33a/2, 34a/3

fä'ide : (Ar.) bk. fäide. 8b/13, 55a/15

fākih : (Ar.) Fıkıh ilminin üstadı; zeki,
anlayışlı.

f.-lere 21b/14

fākihe : (Ar.) Meyveler.

maṭbūh-ı f. 12b/5, 14a/5,

64b/5, 64b/15, 67a/1, 68a/3,

68b/8, 70a/16, 72a/16

maṭbūh-ı f.-de 14a/9

maṭbūh-ı f.-den 13b/4

maṭbūh-ı f.-ye 13b/16, 62a/6

fārūk : (Ar.) Keskin.

tiryāk-ı f. 62b/8

faşd : (Ar.) Damarı kesmek yoluyla
kan almak. 67a/2, 69b/2, 72b/6

faşıl : (Ar.) Kısım, bölüm, fasıla,
mevsim.

f.-lar 9b/6

fäsid : (Ar.) Bozan, bozucu. 3a/11,

9a/4, 22a/2, 23a/1, 23a/2,

24a/14, 24a/16, 41a/5, 41b/12,

42b/12, 43a/12, 47b/6, 47b/7,

53a/2, 53a/10, 53a/12, 53b/5,

59a/12, 63b/13, 70a/13,

72a/12, 76b/14

fäsidlik (ğ) : (Ar.-Tür.) Bozuculuk.

f.-(ğ)ına 19b/16

faşl : (Ar.) Kısım, bölüm, fasıla,
mevsim. 74a/7, 74a/13, 74b/2,

74b/7, 75a/2, 75a/5, 75a/8,

75a/11, 75b/2, 75b/4, 75b/15,

76a/2, 76a/8, 76a/15, 76b/3,

76b/12, 77a/6, 77a/11, 77a/14,

77b/2, 77b/9, 77b/12, 78a/2,

78a/5, 78a/9, 78a/16, 78b/4,

78b/9, 79a/1, 79a/4, 79a/8,

79a/13, 79b/11, 80a/8, 80a/10,

- 80a/16, 80b/2, 80b/4, 80b/9, 80b/15, 81b/5, 81b/9, 81b/13, 81b/14, 81b/16, 82a/9, 82a/14, 82b/4, 82b/7, 82b/14, 83a/3, 83a/7, 83a/10, 83a/13, 83b/6, 83b/9, 84a/1, 84a/6, 84a/9, 84b/5, 84b/12, 84b/16, 85b/2, 85b/11, 86a/1, 86a/3, 86a/12, 86b/7, 87b/13, 88b/2, 88b/15, 89a/13, 89b/10, 90a/5, 90b/1, 90b/13, 91a/10, 91b/6, 92a/5, 92b/12, 93a/8, 93b/4, 94a/9, 95a/9, 96a/1, 96a/7, 96b/2, 97a/12, 98a/5, 98b/9, 99a/16, 99b/6, 100b/16, 101b/5, 102a/7, 102a/16, 103a/8, 103b/13, 104a/9, 108b/6, 109a/6, 109b/6, 110a/15, 111b/6, 114a/5, 114a/9, 114a/11, 114a/13, 114a/16
f.-ında 9b/11, 71b/4, 71b/4
f.-ü'l-veca'ü'l-insân 85a/2
- fâtir** : (Ar.) İlk. 15b/9
- fâyda** : (Ar.) bk. fâide. 8a/9, 9a/3
- fâyide** : (Ar.) bk. fâide. 11b/11, 14a/15
f.-si 12a/3
- fazalât** : (Ar.) Fazlalıklar, vücutta gereğinden çok olan maddeler.
f.-ı 7a/11
f.-ın 8a/7
- fazla** : (Ar.) Artık, ziyade, çok, artan; lüzumsuz, gereksiz.
f.-ı 7b/11
- felâsife** : (Ar.) Bir tür macun adı.
ma' cün-ı f. 62b/7
- ferah** : (Ar.) Ferah, iç açıcı. 9a/3, 23a/8, 23b/6, 29b/8, 30a/16, 30b/13, 31a/2, 31a/7, 64a/2, 86b/9
- ferâric** : (Ar.) Piliçler. 10a/16, 10b/16, 12b/2, 12b/3, 17a/16, 17b/8, 17b/13, 18a/4, 43a/4, 51a/5, 51b/11, 52a/13, 53b/2, 54b/7, 54b/11, 56b/12, 58a/15, 58b/1, 58b/10, 60a/15, 61a/3, 70b/5
f.-ile 59a/10, 59a/10, 68b/12
f.-ün 67a/12
- ferârric** : (Ar.) bk. ferâric. 39b/15, 40b/2, 108a/14
- ferc** : (Ar.) Kadın cinsel organı, vulva.
f.-in 11b/1
f.-ine 11a/15
- ferfiyûn** : (Ar.) Sütleşen otu ve bundan elde edilen tıbbi bir zamk.
39b/3, 52a/16, 62b/9, 79a/10, 79a/11, 79b/6, 82b/6, 114a/16
- ferûc** : (Ar.) Piliç. 45a/2
- fesâd** : (Ar.) Bozulma, fasid olma.
f.-a 5b/14, 22b/16
- fesligün** : (Yun.) Fesleşen. 13b/6
- fetil** : (Ar.) bk. fitil. 88a/5, 88b/10
f.-e 38a/2, 83a/7, 83a/9
f.-i 76a/7
- fınduk** : (Far.) Fındık. 23b/13, 61a/7, 83a/1
f.-dan 10b/4
- fistuğ** : (Ar.) Fıstık. 24a/2, 36a/2, 39a/16, 51b/11, 54b/13, 61a/6, 70a/12, 82a/4
f.-dan 10b/4
- fik(i)r** : (Ar.) Fikir, düşünce.

f.-ler 3a/11, 41a/5, 42b/12,
43a/16
f.-leri 9a/4
f.-lerin 43a/12
f.-üñ 95b/7, 102b/7
fi'l-cümle : (Ar.) Bütün, hepsi, tüm.
5a/9, 23a/7, 23a/14, 24a/13,
29a/16, 42a/5, 46b/1, 62a/11,
67b/14
fi'l-ḥal : (Ar.) Muhakkak, hemen,
derhal. 90a/10
fireng : Bir bitki adı. 113b/6, 114a/6
fiske : İnsan derisinde herhangi bir
sebeple orataya çıkan ufak ve
içi su dolu kabartı. 99a/10
fitil : (Ar.) Fital; genellikle makattan
kullanılan bir grup ilaç. 91b/15
fuḫa' : (Ar.) Arpa. 29a/15, 29b/1
furūc : (Ar.) bk. ferūc. 11b/13, 15b/13,
40a/10, 45b/13, 51a/6, 67a/10,
70a/2
f.-ile 72b/12, 106b/2
f.-ı meslūka 13a/5
furūn : (Yun.) Fırın.
f.-da 20b/1
furyās : Yön adı.
f.-dan 4b/11, 6b/6
fuzul : (Ar.) Fazlalıklar, artık
maddeler, madde fazlalığı.
f.-ları 8b/12
fūlful : (Ar.) Karabiber. 31b/15, 33b/5,
34b/5, 52a/14, 52a/16, 52b/14,
54b/13, 81b/8, 85a/9, 86b/14,
114a/15
f.-i 85a/12

dār-ı f. 8a/4, 33b/5, 55b/15,
86b/14

-G-

gāfil : (Ar.) Gafil, aymaz. 114a/4
ğ.-in 97b/1
gafis : (Ar.) Kasık otu. 75a/9
galebe : (Ar.) Üstünlük, fazlalık.
ğ.-sinden 88b/16
gālib : (Ar.) Fazla, üstün çok. 2b/13,
3a/1, 3a/5, 3a/8, 3a/10, 7a/1,
12a/8, 12b/4, 13a/12, 13b/15,
18b/10, 18b/11, 39b/5, 40a/5,
40a/14, 40b/4, 40b/8, 40b/10,
40b/13, 41a/4, 42a/11, 42b/15,
43a/1, 43b/4, 44a/4, 44a/8,
44a/11, 44b/13, 45a/16,
47b/11, 48a/11, 48a/16, 50a/1,
51a/8, 51b/3, 51b/3, 51b/5,
51b/15, 52a/7, 52b/5, 52b/7,
52b/9, 64b/4, 64b/4, 65a/16,
65b/15, 66b/15, 69b/9, 72a/3
ğ.-ise 23b/10, 42b/4, 47a/13,
48b/15, 51b/13, 73a/15
gāliba : (Ar.) Sağlam bir ihtimale göre,
görünüşe göre, belki. 48b/4
gāliblık (ğ) : (Ar.-Tür.) Herhangi bir
maddede üstünlük, çokluk.
ğ.-(ğ)ına 3b/16, 4a/1, 4a/2,
4a/15
gālīz : (Ar.) Yoğun, kesif, yapışkan.
2a/3, 2a/8, 2a/12, 2a/14, 3a/11,
4a/16, 7a/2, 10a/7, 11b/13,
11b/14, 20b/14, 21b/10, 26a/1,
26b/14, 36a/7, 44b/1, 46a/10,
49a/11, 54a/7, 54b/8, 57a/5,

57b/9, 57b/11, 59a/16, 63b/16,
64b/8, 65a/11, 78b/8, 86a/14,
89b/11, 93a/8

ğ.-dür 7a/1, 20b/2, 21a/11,
21b/2, 21b/9, 21b/16, 22a/8,
22a/11, 22b/1, 24b/8, 27a/1

ğ.-in 5b/10

ğalızlık : (Ar.-Tür.) Yoğunluk. 20b/15

ğalızrak : (Ar.-Tür.) Daha yoğun.
4a/12

ğār : (Ar.) Defne ağacı ve yemişi.
ħabbü'l-ğ. 34a/12

ğargara : (Ar.) Gargara, ilacı ağızda
çalkalama. 48b/12, 49a/5,
49a/9, 70a/8, 91a/1, 91a/14

ğārikūn : (Ar.) Katran köpüğü. 13a/13,
14a/2, 14a/7, 32b/15, 34b/1,
35a/5, 35a/13, 35b/6, 38a/1,
73a/9

ğaşy : (Ar.) Çarpıntı, bayılma. 8a/12

ğavğā : (Far.) Gürültü. 65a/3

ğavr : (Ar.) Dip, en alt. 92a/12

ğāvzubān : (Far.) Sığırdili otu. 13a/2

ğāyet : (Ar.) Gayet, oldukça, had.
14a/7, 75a/5, 75b/7, 75b/14,
77a/8, 78a/6, 79a/7, 82b/13,
85b/1, 94a/13, 102b/12,
102b/15, 103a/10, 103a/14,
114b/4

ğ.-de 19a/16, 75b/8, 76b/3,
85a/15, 86a/12, 86b/9, 97a/6,
98b/12, 99a/11, 99b/1, 103a/3,
104b/15, 104b/9, 110a/5

ğ.-ine 66a/16

ğāyib : (Ar.) Görünmeyen, hazır
olmayan, yok olan, kayıp.
105b/5

ğayri : (Ar.) Başka. 65a/8, 65a/9,
65a/10, 100a/12, 100b/14

gece : Gece. 17b/15, 18b/15, 35a/2

geç-: Geçmek.

g.-eler 5b/6

g.-erise 91a/7

g.-erse 87b/3

g.-meyince 6b/10, 6b/11

g.-mez 57b/9

g.-se 8a/2

g.-üp 62b/5

g.-ebile 14a/8

geç : Geç, erken olmayan. 12b/13

geçmek (g) : Geçme. 59b/15
g.-(g)e 38a/8

geçür-: Geçirmek.

g.-düm 113a/11

g.-e 112a/2

g.-eler 76b/7, 83a/16

g.-esin 74b/12, 94b/4, 111b/16,
112a/1, 112b/15

g.-meye 4a/8

g.-üp 14a/8

gegirmek : Gegirme. 52b/10
g.-den 98a/14

gel-: Gelmek.

g.-dükce 1b/9, 59b/1

g.-e 7a/8, 8a/14, 9a/1, 11a/14,
34b/11, 49a/2, 54b/7, 86a/1,
91a/8, 94a/2, 113a/10

g.-ecek 12b/13

g.-en 82a/15

g.-eni 89b/14

- g.-icek 5b/6
g.-ince 49b/1, 53b/3, 84b/1
g.-ir 89a/1
g.-mese 18b/2
g.-mez 40a/3, 90a/7
g.-mezse 45a/6, 70a/2, 91a/8
g.-miş 7a/4, 14b/8, 14b/11,
34b/4, 35b/8, 38a/5, 107a/1,
107a/16
g.-üp 9a/14, 9a/14, 40a/6,
56a/14
g.-ür 2b/2, 47b/12, 56b/16,
84b/11
g.-ürse 91b/12, 98a/3
geleci : Söz, dedikodu.
g.-ler 42b/14
gelincük : Gelincik çiçeği. 71a/6
gelmek (g) : Gelme. 2b/14, 18b/12,
40b/5, 41a/8, 44a/10, 47a/8,
47a/13, 51b/6, 62a/13, 65b/12,
69a/1
g.-dür 39b/5, 40b/12, 47a/8,
51a/10, 68a/13
g.-(g)e 28a/13
gelmemek : Gelmeme. 3a/11, 3a/3,
20a/13, 39b/6, 40a/14, 40b/11,
65a/2
g.-dür 43a/14
genç : Genç. 113a/4
gençez : Kolay. 17a/10, 49a/2, 49a/4,
109b/14
g.-i 16b/16
g.-dür 98a/6
gençelik (g) : Kolaylık.
g.-(g)ile 11a/12
genşe- : Gevşemek.
- g.-r 89b/12
genşek : Gevşek.
g.-dür 99a/5
genşelt- (d) : Gevşetmek.
g.-(d)iviresin 98a/12
genşeltme : Gevşetme.
g.-sin 98a/13
genşeltmek : Gevşetme.
g.-den 98a/14
gerek (g) : Gerek, ihtiyaç. 3a/13, 4a/4,
4a/5, 4a/7, 4a/8, 4a/9, 4b/10,
4b/14, 5a/9, 5b/2, 5b/3, 6a/11,
6a/13, 6a/16, 6a/6, 6a/7, 6a/9,
6b/1, 6b/2, 6b/2, 6b/16, 7a/3,
7a/8, 7a/14, 7b/11, 8a/15,
8a/16, 8a/16, 8b/1, 8b/6, 8b/12,
8b/14, 9b/5, 9b/7, 9b/8, 9b/9,
9b/9, 9b/10, 9b/10, 9b/11,
9b/12, 9b/12, 9b/13, 9b/14,
9b/14, 9b/15, 9b/16, 10a/1,
10a/1, 10a/2, 10a/2, 10a/2,
10a/3, 10a/3, 10a/4, 10a/5,
10a/5, 10a/6, 10a/7, 10a/10,
10a/11, 10a/11, 10a/13,
11b/16, 12a/2, 12a/3, 12a/4,
12a/6, 12a/8, 12a/9, 12a/9,
12a/16, 12b/1, 12b/2, 12b/3,
12b/4, 13a/7, 14b/4, 14b/5,
14b/6, 14b/6, 14b/7, 14b/9,
14b/9, 14b/11, 14b/12, 14b/12,
14b/16, 15a/8, 15a/12, 15a/13,
15b/2, 15b/3, 15b/6, 15b/13,
15b/14, 15b/14, 16a/9, 16a/14,
16a/15, 16b/2, 16b/3, 16b/4,
16b/4, 16b/6, 16b/7, 16b/13,
16b/14, 17a/2, 17a/3, 17a/3,

17a/11, 17a/13, 17a/14, 17b/1,
 17b/7, 17b/7, 17b/15, 18b/5,
 19b/3, 20b/14, 22a/10, 22a/7,
 22b/7, 23a/9, 24a/15, 24a/16,
 24b/4, 25a/6, 26b/14, 27a/5,
 27b/2, 27b/3, 27b/6, 27b/7,
 27b/8, 27b/11, 27b/11, 27b/13,
 27b/15, 27b/15, 27b/16, 28a/4,
 28a/11, 28a/11, 28b/13,
 28b/14, 28b/15, 28b/16, 29a/2,
 29a/3, 29a/3, 29a/4, 30a/8,
 31a/11, 31a/12, 31b/11,
 31b/14, 32a/5, 32b/11, 33b/1,
 36a/14, 36b/2, 39a/5, 39a/6,
 39b/1, 39b/16, 40b/7, 41a/10,
 41a/14, 42a/7, 42a/8, 42a/9,
 42a/10, 42b/16, 43a/2, 43b/2,
 44b/6, 44b/7, 44b/8, 44b/10,
 44b/11, 44b/12, 44b/13,
 44b/14, 44b/15, 45a/1, 45a/9,
 45a/10, 45a/10, 45a/12, 45a/15,
 45a/16, 45b/13, 45b/15, 46a/9,
 46a/13, 46a/14, 46b/1, 46b/4,
 46b/14, 46b/16, 47a/1, 47a/1,
 47b/5, 47b/10, 47b/13, 48b/3,
 49a/6, 49a/7, 49a/8, 49a/9,
 49a/15, 49b/2, 49b/5, 49b/7,
 49b/16, 50a/6, 50b/9, 50b/11,
 51a/1, 51a/3, 51a/4, 51a/12,
 51b/14, 51b/14, 52a/6, 52a/7,
 52b/2, 52b/2, 52b/3, 52b/4,
 52b/5, 52b/16, 53a/1, 53a/3,
 53a/4, 53a/10, 53a/13, 53a/13,
 53a/14, 53a/15, 53b/1, 53b/2,
 53b/4, 53b/4, 53b/13, 53b/16,
 54a/3, 54b/15, 55a/5, 56a/16,

56b/2, 56b/3, 56b/4, 56b/4,
 56b/6, 56b/8, 56b/9, 56b/10,
 56b/14, 56b/14, 58a/3, 58a/3,
 58a/3, 58a/11, 58b/4, 58b/4,
 58b/7, 58b/9, 60a/2, 60a/13,
 62a/6, 62a/7, 62a/8, 62a/16,
 62b/2, 62b/4, 63a/4, 64a/16,
 64b/4, 64b/5, 66a/13, 66a/13,
 66b/8, 66b/9, 67a/3, 67a/3,
 67a/4, 67a/7, 67a/9, 67a/10,
 67a/11, 67a/12, 67a/13, 67a/15,
 67a/16, 68a/15, 68a/16,
 68b/13, 68b/8, 69b/2, 69b/3,
 69b/3, 69b/4, 69b/5, 69b/7,
 69b/9, 69b/10, 70a/9, 70a/10,
 70b/3, 72a/8, 72a/9, 72a/9,
 72a/10, 72a/16, 72b/9, 73a/8,
 85b/8, 91b/2, 92a/1, 95a/4,
 97a/1, 99b/8, 108b/9, 108b/10
 g.-dür 5b/4, 15b/3, 35a/4,
 94a/10, 94a/13, 94b/3, 94b/8,
 95a/5, 95a/11, 95a/13, 95b/1,
 95b/14, 96b/13, 97a/9, 97b/9,
 97b/11, 97b/15, 98a/1, 98a/8,
 98b/3, 99a/6, 99a/7, 99a/8,
 99a/12, 99b/5, 100a/5, 100a/11,
 100b/1, 100b/11, 101b/10,
 102b/14, 103a/6, 105b/2,
 108a/14, 109a/15, 109b/6,
 109b/7, 111b/7, 112b/4,
 112b/11
 g.-(g)i 101b/11
 g.-(g)ince 104a/5
 g.-(g)ise 45b/14, 45b/14
 g.-mez 91b/2
 g.-se 15a/5, 15a/5

gereklü : Gereкли.

g.-dür 102b/11, 102b/12

gerinmek : Gerinme. 2b/14

getür- : Getirmek.

g.-di 1b/2

g.-eler 28a/14, 28b/3, 28b/7,
28b/13, 77b/9, 78a/15, 91a/8

g.-üp 97a/3, 113a/7

g.-ür 6a/16, 7a/3, 7b/2, 8a/12,
8a/13, 9a/6, 9a/9, 9a/10, 9a/11,
10a/3, 16b/3, 20b/5, 20b/7,
20b/15, 20b/16, 21a/12,
21b/16, 22a/2, 22b/5, 22b/13,
22b/15, 23a/14, 23b/3, 23b/12,
24a/13, 24b/5, 24b/9, 24b/14,
25a/3, 26b/1, 30a/6, 31a/6,
31a/8, 53a/4, 86a/13, 98a/14

getürt- (d) : Getirtmek.

g.-(d)eler 16a/2

getürmek (g) : Getirme. 27b/3, 27b/6

g.-(g)e 8b/13

getürücü : Getirici. 43b/6

gevşecük : Gevşekçe. 108a/8

gevşek : Gevşek. 99a/7

gevşelt : Gevşetmek. 109b/10

geydür- : Giydirmek.

g.-eler 59a/6

g.-esin 95b/9, 99a/6, 101b/15

geyik : Geyik. 10a/9, 13b/11, 21b/11

geymek : Giymek. 8a/16, 9b/10, 9b/15

geyrek : Yumuşak kemik; kaburganın
altı. 109b/4

g.-i 109a/13, 110b/7

g.-leri 110b/2

geyrekli : Kemikli.

g.-dür 102a/6

ğib : (Ar.) : Nöbeti gün aşırı tutan
sıtma.

ğ.-a dāyir 65a/5

şatıra'l-ğ. 63b/9

ğidā : (Ar.) Besin, gıda. 7a/4, 7a/14,
8b/2, 9b/13, 11b/16, 15b/12,
20b/5, 20b/6, 20b/8, 22a/10,
25b/7, 26b/13, 26b/15, 27a/1,
27a/3, 35a/2, 48b/12, 52a/8,
59b/1, 63a/7, 64b/10, 72b/11,
108a/13

ğ.-da 62a/11

ğ.-dan 9b/16, 41b/7, 61a/13,
62b/2

ğ.-lar 1b/13, 5a/6, 5a/15, 6a/13,
7a/4, 10a/7, 10b/1, 11a/2,
11b/13, 11b/14, 12a/5, 12a/7,
13b/10, 14b/14, 20a/14, 40b/9,
61a/2, 61a/15, 64a/6, 66a/5,
67b/11, 67b/16, 71b/15, 90a/4,
92b/6, 108b/4

ğ.-lara 55b/14, 56a/8, 61b/4

ğ.-larda 61b/15

ğ.-lardan 2a/9, 2a/12, 2a/14,
2a/14, 5a/15, 9b/10, 10a/6,
10b/1, 10b/15, 12b/2, 13a/11,
13b/10, 14a/9, 39b/12, 40a/9,
40b/1, 43a/4, 44b/15, 45b/11,
49b/9, 50a/8, 51a/1, 51a/15,
51b/10, 52a/4, 52a/12, 53b/14,
54a/3, 54b/7, 54b/8, 56b/11,
58a/14, 58a/14, 58b/9, 59a/8,
60a/14, 60b/9, 64b/2, 67a/7,
69b/14, 70b/4, 106a/16

ğ.-larla 17a/12

ğ.-sı 6a/7, 6a/9, 6a/13, 20b/9,
21a/16, 70a/9, 106b/9

ğ.-sına 51a/3, 70a/2

ğ.-sını 86a/16

ğ.-yı 5b/4, 5b/14, 6a/6, 7b/4,
10b/2, 11a/2, 13a/12, 14a/12,
53a/13

ğ.-yile 5b/14

ğıl : (?) 22a/1

gibi : Gibi. 2a/3, 2a/9, 2a/10, 2a/13,
2a/15, 4a/5, 4a/5, 4a/10, 4b/8,
5a/7, 5b/12, 5b/13, 6a/4, 6a/8,
6a/10, 6a/12, 6a/15, 6b/9, 9a/2,
9b/9, 9b/13, 10a/9, 10a/10,
10a/11, 10a/15, 11a/10, 11a/4,
11a/5, 11b/13, 12a/13, 13b/11,
15a/2, 15a/3, 15b/13, 15b/13,
16b/15, 20a/12, 20a/12, 27b/1,
27b/4, 27b/5, 30b/16, 31b/5,
32b/16, 36a/12, 39a/3, 39a/14,
39a/14, 39a/16, 42b/3, 44b/2,
44b/3, 44b/4, 47b/7, 54b/9,
56b/16, 58a/10, 59a/12,
60a/11, 63b/14, 63b/16,
63b/16, 64a/11, 64a/15, 64b/3,
64b/12, 65a/14, 66a/4, 66a/11,
66a/15, 66b/11, 66b/14,
67b/14, 69a/4, 71a/8, 71b/12,
72a/2, 72a/12, 74b/13, 76a/7,
77b/6, 77b/8, 77b/11, 83a/12,
83b/5, 83b/15, 88b/4, 89a/8,
89b/4, 89b/8, 90b/15, 91a/2,
91b/8, 93a/11, 93a/11, 93a/15,
93b/6, 93b/10, 93b/14, 94a/4,
95b/13, 96a/3, 96b/8, 97b/8,
97b/14, 98a/4, 98b/9, 100a/13,

100b/5, 100b/8, 100b/14,
101a/7, 101b/8, 101b/12,

102b/13, 103b/15, 104b/1,
104b/12, 104b/13, 107b/15,
108a/14, 108b/4, 108b/4,
108b/5, 109a/2, 109b/13,
112a/9, 112b/6

g.-de 97b/1, 99a/12

g.-den 71a/7, 103a/13

g.-dür 7a/11, 21b/11, 22a/11,
22a/15, 23b/4, 24b/12, 27a/15,
34a/2, 34a/3, 38b/16, 49a/10,
59a/15, 96b/6, 104b/1

g.-leri 104a/3

g.-nüñ 103b/1

gice : bk. gece. 10b/11, 10b/11, 11a/1,
11a/2, 13b/9, 13b/9, 41a/12,
41b/9, 41b/9, 42a/1, 43b/13,
44b/14, 45b/16, 46a/1, 46a/14,
46a/14, 46b/6, 46b/6, 52b/16,
53a/14, 55b/16, 55b/16, 56a/7,
58a/12, 59b/12, 59b/13,
59b/14, 62a/14, 62b/7, 68a/11,
68b/1, 70a/2, 71a/1, 71a/5,
71a/12, 82a/10, 88a/10, 93a/2,
93a/7

g.-lerde 10a/4

g.-nüñ 15a/11, 34b/6, 35a/9,
35b/9

gici- : Kaşınmak.

g.-r 92b/3, 93b/6

g.-se 108b/1

gici : Kaşıntı. 12b/12, 21b/8, 57a/7,
101b/13

g.-si 68a/11, 108b/1

gicik (g) : Kaşıntı. 20b/5, 22b/4, 32b/1

- g.-(g)i 8a/8, 8b/13
- gicimek** : Kaşınma. 2b/15, 46a/10, 55a/6, 69a/14
- gicit- (d)** : Kaşındırmak.
g.-(d)ür 68a/10, 68b/5
- giciyik** : Kaşıntı. 20b/16, 70a/13, 75b/2, 92b/1
- giç-** : bk. geç-.
g.-esin 110a/9
g.-inceye 70a/4
g.-meyince 58a/12, 67a/9, 72b/13, 106b/3
g.-miş 84a/12
- giç** : bk. geç. 3b/1, 20b/2, 20b/4, 20b/7, 21b/2, 21b/16, 22a/11, 22a/8, 22b/1, 23a/4, 23a/12, 23b/1, 23b/15, 24a/1, 24a/7, 24b/3, 24b/8, 25b/2, 25b/15, 26a/3, 26b/6, 26b/15, 27a/2, 27a/5, 27a/7, 27a/14, 33a/12, 34b/11, 34b/11, 46b/8, 52a/8, 53a/9, 69b/12, 69b/12, 70a/15, 89b/9, 101b/3, 101b/4, 102a/4
- giçi** : Küçük.
g.-den 20a/10
- giçmemek** : Geçmeme. 45a/14
- gider-** : Gidermek, ortadan kaldırmak.
g.-e 80b/15, 83b/4, 84a/6
g.-eler 50a/13, 51b/2, 84b/8, 93a/7
g.-esin 95a/1, 101b/15
g.-ür 6a/5, 6a/5, 6a/6, 7b/3, 8a/8, 8a/9, 8b/13, 9a/3, 21b/4, 22b/10, 23a/3, 23a/8, 23a/12, 23b/6, 23b/6, 24a/4, 24a/8, 25b/11, 26b/9, 26b/12, 28a/16, 28b/1, 29a/14, 30a/5, 30a/14, 31a/2, 31a/9, 31b/7, 32a/8, 32b/1, 33a/10, 33b/13, 34a/12, 35a/4, 35a/12, 35b/6, 37a/4, 38b/9, 56a/16, 65b/3, 71b/2, 76a/3, 81a/5, 81a/6, 81a/7, 81a/8, 81a/9, 82a/16, 82a/16, 83a/13, 86a/4, 86a/4, 86a/14, 86b/11, 86b/12, 93a/3, 96a/16
g.-ürler 13b/15, 33a/15, 37b/9
- gidermek (g)** : Giderme. 30a/8, 31a/11, 54a/2
g.-dür 49a/14, 49b/5, 52b/8, 57b/6
g.-(g)e 89b/5
- giñ** : Geniş. 8a/5
- gine** : Yine. 75a/1, 78b/14, 95b/8, 103b/7, 105a/13, 105b/2, 108a/10, 110b/4, 112a/4
- gir-** : Girmek.
g.-e 4b/12, 8b/8, 14b/13, 83b/14, 84b/2
g.-eler 11a/14, 14a/14, 70b/10
g.-en 84b/9
g.-meyeler 8b/11
g.-se 84b/6, 91a/15
g.-üp 55a/3, 70b/16, 71a/2, 71b/10
g.-ür 91a/12
g.-ürlerse 55a/4
g.-ürse 91a/13, 93a/2
- girmek** : Girme. 8b/2, 8b/4, 8b/5, 8b/8, 8b/12, 41a/11, 43b/7, 46a/8, 55a/1, 63a/8, 64a/7, 64b/1, 67b/13, 71b/14
g.-den 83b/10

girmemek : Girmeme. 10a/1, 45a/10, 66b/8

girü : Geri. 2a/4, 2a/6, 2b/6, 5b/3, 7a/16, 7a/4, 9a/7, 10a/15, 11b/2, 12a/8, 19a/15, 21b/5, 21b/10, 22a/13, 29a/15, 34a/15, 37a/2, 37a/13, 37b/4, 41a/3, 41b/13, 45a/13, 50a/14, 55b/4, 56a/6, 58a/3, 62a/11, 65b/13, 69b/12, 89a/3, 90a/3, 90a/14, 107a/12, 108a/4, 110b/11, 111a/10, 111b/4
g.-sine 110b/9
g.-ye 102b/5, 109a/11, 109a/14

git- (d) : Gitmek.

g.-dügin 39a/9
g.-düginleyin 105b/3
g.-(d)e 75a/2, 78b/12, 91a/16, 105b/3, 105b/5, 108a/9
g.-(d)ecek 51a/5
g.-(d)en 56a/13
g.-(d)ene 82b/14
g.-(d)er 34a/15, 66b/13, 69a/11, 70a/15
g.-(d)erse 18a/7, 55b/2, 56a/1, 56b/3
g.-(d)icek 45a/13
g.-(d)ince 39a/15, 39a/8, 45a/12, 71b/3
g.-medügin 105a/14
g.-meye 99a/16, 100a/4
g.-meyince 104a/7, 110a/14
g.-meyüpdurur 105b/1
g.-meyüpdür 105a/16
g.-mez 33b/3, 45a/14

g.-mezse 40b/15, 64b/15, 68a/6, 68a/7, 70b/13, 83b/14, 88a/2, 93a/4, 93b/15
g.-miş 20b/6
g.-se 16b/5, 17b/6, 45b/14, 87b/8
g.-(d)üp 68b/11

gitmek : Gitme. 8a/12, 64a/4, 65b/13

gitmemek : Gitmeme. 57b/16

giy- : Giymek.

g.-eler 10a/6
g.-meyeler 15b/9

göbek (g) : Göbek. 55a/10, 56a/2, 57a/9, 57a/14, 57b/7, 57b/14, 59b/4

g.-(g)i 15b/4, 32b/15, 53a/14

g.-(g)ine 93a/6

gögercin : Güvercin. 5b/1, 10a/9, 13b/10, 21b/15, 52a/13, 54b/12, 56a/10, 61a/12, 62b/5, 71a/10

göger- : Morarmak, yeşermek.

g.-e 111a/13
g.-medise 91a/2
g.-ür 104a/16

gög(ü)s : Göğüs. 50b/6, 50b/7, 51a/9, 96a/4

g.-de 53b/9

g.-e 21a/7, 22b/8, 23b/4, 24a/5, 25a/9, 29a/13, 30a/12, 32b/8, 46a/4, 50b/11, 51a/16

g.-i 16a/6, 21a/3, 23a/6, 24b/11, 24b/16, 25a/12, 28a/3, 31b/12, 31b/8, 51a/7

g.-inde 104a/6

g.-inden 111a/15

- g.-ünde 110b/7
g.-üne 50a/8, 51b/12, 98a/8
- gögüz** : bk. gögüs. 12a/16, 50a/16, 50b/1
- gök** : Gök, gökyüzü. 15b/9
- gök (g)** : Yeşil, mavi. 35b/2, 44b/11, 46a/16, 49a/12, 85a/6, 104b/12, 105b/1
g.-(g)in 108b/16
- gökcek** : Güzel, iyi. 85b/12, 87b/8
- gölge** : Gölge.
g.-de 80b/11, 83a/16
g.-lerde 9b/11
- gön(ü)l** : Gönül, kalp. 3a/2, 12a/1, 21a/10, 24a/14, 26a/6, 28b/1, 30b/13, 31a/2, 31b/1, 31b/7, 31b/13, 32a/7, 32b/10, 33b/14, 41b/11, 52b/6, 52b/10, 57b/13, 59b/14, 65a/11, 68a/10, 68a/11
g.-i 8a/13, 9a/3, 9b/1, 10b/12, 15a/13, 23a/8, 29b/8, 30a/8, 30a/16, 30b/12, 51b/2, 59b/13, 66b/12
g.-in 43a/13
g.-ünde 104a/7
g.-ünile 111b/7
- gönül dön-** : Mide bulanmak.
g. d.-dügün 24a/3
g. d.-egin 23b/6
- gör-** : Görmek.
g.-cek 20a/13
g.-eler 60a/9, 90a/16
g.-esin 94b/13, 95b/2, 95b/13, 96b/10, 97a/2, 97b/8, 97b/14, 99a/7, 100b/11, 102b/16, 105a/13, 109b/16, 111b/8
- g.-mez 10b/11, 20a/3
g.-mezler 110b/3
g.-se 90b/1, 91a/14
g.-üpdururuz 102a/4
g.-üpduruz 103a/13
g.-ür 110b/4
g.-ürem 86a/15
- göre** : Göre, nazaran. 53a/3, 55b/13, 61a/14, 98a/15, 99a/12, 99b/12, 99b/13, 104a/8, 110b/2, 111b/9
- görmek** : Görme. 3a/4, 12a/2, 57a/10
g.-dür 2b/16, 3a/5, 3a/8, 3a/12
- görül-** : Görülmek.
g.-mişdür 96b/7
- görin-** : Görünmek.
g.-ür 110b/6
- göster-** : Göstermek.
g.-meye 103b/6
- götürt- (d)** : Sokmak.
g.-(d)eler 8a/1
- götür-** : Götürmek; taşımak; kaldırmak; sokmak; gidermek.
g.-di 1b/3
g.-düm 1b/10, 113a/9
g.-eler 38a/5, 38a/12, 57a/2
g.-ibildükçe 78a/14
- götürmek (g)** : Götürme; taşıma; kaldırma; sokma; giderme.
17a/3, 38a/7, 43a/9, 72b/7
g.-(g)e 103a/4
- gövde** : Gövde, beden. 2b/15, 3a/6, 3a/8, 3a/9, 3a/12, 7a/7, 8a/15, 9a/5, 9a/11, 9b/16, 10b/9, 16a/15, 16b/9, 34b/5, 50b/2,

50b/6, 54a/5, 64b/7, 69a/15,
70b/13

g.-de 2b/16, 19b/11, 29b/4,
39b/14, 42a/12, 43a/15, 69a/5,
70a/11, 72a/1, 93a/9, 109a/4

g.-den 45b/13

g.-leri 10a/12

g.-sin 11a/14, 11b/4, 20a/5

g.-sinde 19b/8

g.-sinüj 69a/10

g.-ye 26b/7, 26b/13, 58b/12,
58b/13, 70b/11, 71a/3, 71b/12

g.-yi 5b/16, 6a/2, 6a/3, 7a/12,
7a/13, 8b/5, 9a/10, 9b/8, 9b/12,
16b/11, 16b/12, 20b/12,
21a/14, 26b/6, 26b/11, 27a/10,
27a/11, 27a/13, 29a/12, 29b/9,
32b/4, 68a/2, 70a/3, 70b/16

göy(i)n- : Yanmak, sızlamak,
olgunlaşmak.

g.-e 65b/11

g.-se 2a/16

göyinmek : Yanma.

g.-dür 3a/10

göynük (g) : Yanık.

g.-(g)i 68b/5

g.-(g)inden 78a/11, 78a/11,
78a/12

göyün- : bk. göyin-.

g.-miş 15a/15, 26a/15, 29a/4,
30b/4, 32a/10, 32a/16, 32b/9,
37a/4, 50b/1, 68b/6, 89b/16,
94a/5, 104b/5, 104b/5, 104b/6,
104b/10

g.-üp 71b/13, 72a/3

göyündür- : Yakmak, yandırmak.

g.-mişdür 78a/2

g.-ür 22a/3, 22b/2, 22b/9,
22b/13, 24b/7, 24b/14, 25b/3,
25b/9, 25b/14, 27a/11, 29a/16,
29b/2, 31b/16, 46a/5, 66b/11,
68b/5

göyündürmeklik (g) : Yakmalık.

g.-(g)ine 77b/13

göyünmek (g) : bk. göyinmek. 51b/16

g.-den 70a/13, 92a/7

g.-(g)e 70a/14

göz : Göz. 2b/12, 3a/3, 9a/5, 20a/3,

25a/4, 25b/6, 25b/16, 39b/6,
40b/5, 40b/11, 41a/5, 41a/15,
42a/16, 42b/1, 42b/3, 43b/9,
44a/3, 44a/4, 44a/7, 44a/8,
44a/9, 44a/12, 44a/12, 44a/13,
44a/16, 44b/10, 45a/9, 45a/11,
46a/6, 81a/4, 81a/7, 81a/7,
81a/8, 82a/16, 84b/11, 87b/3,
90b/1, 91a/14

g.-de 81a/9

g.-e 9a/9, 20b/13, 24b/6,
25b/10, 25b/15, 29a/13, 44b/6,
44b/11, 45a/7, 45a/11, 45a/13,
46a/3, 58b/12, 58b/13, 70a/4,
70a/5, 70a/7

g.-i 7a/11, 16a/7, 25b/8,
30a/13, 32a/12, 33a/12,
43b/14, 45a/10, 84b/9, 87b/11

g.-in 16a/9, 59a/7

g.-iyile 48a/7

g.-ler 44a/5, 64b/6

g.-üj 45a/12

g.-üni 109a/8

gözet- (d) : Gözetmek.

- g.-(d)ür 103a/2, 111a/10
- gezmâzû** : (Far.) Ilgın ağacı. 86a/11
- gözyaşı** : Gözyaşı. 44a/10
- ğuşşa** : (Ar.) Keder, üzüntü. 9b/6
ğ.-dan 18b/7
ğ.-larda 64a/5
ğ.-yı 9a/3, 51b/2
- ğuşşalanmak** : (Ar.-Tür.) Kederlenme, üzülmeye. 7a/12, 51a/9, 64a/2
- ğuşşalu** : (Ar.-Tür.) Kederli, üzüntülü. 8a/13, 42b/13
- güç** : Güç, kuvvet, zor. 110b/3, 110b/3
g.-dür 109a/13
g.-ile 73a/15, 96a/13, 111a/14
g.-üle 104a/15, 104a/15
- güft** : (Far.) Ezilmiş. 12b/8, 13a/15, 13b/2, 14a/1, 33a/14, 36b/6, 36b/13, 37a/8, 37b/12, 39a/7
- gül** : (Far.) Gül. 5a/11, 12a/15, 12b/16, 13a/3, 13b/6, 14a/16, 14b/2, 15a/14, 16a/11, 17b/9, 17b/10, 17b/13, 17b/14, 18a/2, 18a/11, 18a/12, 23a/13, 27b/4, 27b/13, 28a/14, 28b/5, 28b/14, 28b/14, 29a/10, 30b/8, 30b/11, 34b/3, 34b/9, 35a/1, 35a/6, 35a/11, 35b/4, 35b/13, 36a/10, 38a/15, 38b/4, 38b/11, 39a/3, 40a/2, 40a/2, 40a/3, 41b/6, 42a/1, 45b/5, 45b/7, 47a/3, 47a/11, 48a/9, 48a/15, 48b/11, 49a/5, 51a/12, 51a/14, 51a/16, 51b/1, 52a/3, 52a/6, 52a/6, 52a/15, 52b/1, 52b/14, 53a/16, 55b/5, 56b/7, 57a/2, 57a/4, 57b/4, 59a/7, 61b/3, 61b/16, 62a/1, 64b/16, 66a/9, 66a/10, 67a/7, 67a/13, 67a/13, 68b/13, 70a/4, 70a/5, 70a/7, 70b/15, 72b/1, 72b/1, 74a/14, 75a/10, 76a/11, 76a/12, 77b/3, 77b/14, 78a/13, 81a/13, 82b/2, 85a/5, 85a/6, 86a/5, 87b/12, 88a/1, 89a/10, 89b/3, 89b/7, 90a/2, 90b/6, 90b/7, 91a/4, 96b/14, 97a/10, 106b/13, 107a/5, 107a/7, 107a/14, 108b/2, 108b/2, 110a/2, 113b/9, 114b/1
g.-i 89b/3
g.-ile 18a/5
g.-ün 28b/15
- gülâb** : (Far.) Gül suyundan yapılan bir tür şurup. 85a/4, 113b/10
g.-ile 106b/13, 107a/5
- gülbeşeker** : (Far.) Bir tür macun. 11a/2, 18a/1, 34a/2, 37b/15, 40a/8, 41a/13, 44b/14, 46a/14, 46b/6, 52a/11, 53a/8, 57a/13
g.-i 34a/5
g.-ile 42a/1, 55b/16
- güldür-** : Güldürmek.
g.-meyeler 95b/12
- gülengübîn** : (Far.) Gül ve baldan yapılan bir tür macun. 10b/11, 13b/9, 34a/2, 40a/9, 46a/14, 46b/7, 52a/11, 53a/8, 57a/13, 62b/7, 71a/13, 71b/1
g.-de 34a/5
- gülmek** : Gülme. 42a/16
g.-dür 52a/8
- gülnâr** : (Far.) Yabani nar ağacı. 61a/7, 89b/2, 114b/1

- gölşeker** : (Far.) bk. gülbeşeker. 34a/1
g.-den 34a/2
- gümüş** : Gümüş. 33b/1, 75b/7
- gün** : Gün, yirmi dört saatlik zaman dilimi; güneş. 4b/11, 4b/12, 6b/6, 10a/14, 12b/13, 13a/7, 13b/7, 14a/10, 14a/10, 14b/6, 14b/12, 14b/13, 15b/6, 15b/7, 15b/9, 16a/13, 22b/6, 31b/7, 34a/4, 35a/2, 39a/2, 39a/4, 43a/2, 45a/3, 45a/6, 45a/10, 48b/12, 51a/2, 53a/13, 58a/12, 59a/5, 59a/8, 62b/2, 62b/4, 63b/3, 63b/5, 63b/6, 63b/10, 64a/13, 64b/10, 65b/16, 67b/3, 67b/10, 71a/11, 72b/13, 73a/2, 83b/1, 87a/13, 88a/4, 88b/9, 90a/14, 90a/15, 90b/11, 91a/7, 93b/1, 93b/12, 94b/16, 102a/15, 106b/3, 107b/9, 110a/7, 110a/13, 110b/13, 112b/4, 113a/16, 113a/16, 113b/5
g.-de 6a/6, 19a/12, 48b/11, 48b/11, 55a/15, 64b/8, 65b/1, 73a/11, 73a/12, 85a/16, 87a/15, 87b/7, 88a/2, 89b/1, 89b/5, 90a/3, 92a/11, 98b/1, 101b/5, 102a/7, 104a/1, 104a/2, 107b/9, 113b/4
g.-den 48b/16, 49a/1, 51a/4, 62a/9, 73a/6, 103b/3
g.-e 11b/8, 89b/2, 93a/12, 98a/10, 98a/11, 107a/15, 108a/1, 108a/15
- g.-edegin 15b/14, 53b/2, 100a/4
- g.-i 63b/10, 63b/10, 63b/11, 77a/4
- g.-inde 8b/1, 8b/11, 15b/8
- g.-lerde 5b/15, 5b/15, 16a/14, 26b/14, 73a/4
- g.leri 19a/1
- g.-lerinde 19a/16, 62a/14, 69a/2, 69a/8, 82a/10
- g.-lerinden 66b/10
- gün doğusu** : Doğu. 4b/12
- g. d.-la 4b/11
- g. d.-ndan 6b/6
- gündüz** : Gündüz. 7a/15, 7b/7, 33b/2, 44b/4, 46b/2, 59b/13
g.-in 11a/3
- gündüzlü geceli** : Gündüzlü geceli. 7b/2
- güneş** : Güneş. 4b/12
g.-de 34a/4, 39a/2, 39a/4
g.-te 15a/15, 85b/7
- günlük** : bk. günlük. 5a/12, 18a/14, 58a/8
- günlük** : Günlük ağacı ve bundan elde edilen zamk. 38a/9, 45b/3, 45b/4, 52a/15, 62b/11, 74a/4, 74a/9, 74a/14, 74b/8, 75b/8, 76a/5, 76b/5, 77a/1, 77a/12, 79b/6, 81a/10, 113b/8, 114a/6
- gürek** : (?) 44b/12
- güvülde-** : Kulak uğuldamak.
g.-se 46b/5
- güwegü otu** : Güveği otu, zater. 41a/12
- güyir** : (?) 42b/13
- güz** : Güz, sonbahar. 71b/4

g.-ün 2b/5

güzin : Güz vakti. 9b/16

-H-

ḥab : (Ar.) bk ḥabb. 13a/14, 15b/3, 35a/4, 35a/8, 35a/12, 35a/15, 35b/6, 35b/8, 35b/15, 36a/6, 60a/2, 60a/8, 73a/11, 81b/9, 81b/13, 82b/3, 114a/6

ḥ.-dan 81b/8, 81b/12

ḥ.-lar 34b/4, 36a/5, 81a/13, 81b/7, 81b/11, 82a/8, 82a/12, 82b/12, 83a/1, 83a/6, 85b/16, 114a/10

ḥ.-lara 33a/5

ḥ.-larda 35a/3

ḥ.-ları 81a/2

ḥabb : (Ar.) Hap, hap şeklinde ilaç; tane, tohum. 15a/11, 85a/10

ḥ.-a 81b/8, 81b/12

ḥ.-ı 81b/8, 85b/16

ḥ.-ı makeyf-i hevāniyye-i bezr-i benc 82b/4

ḥ.-uḥ 34b/5

ḥ.-u toḥmu'l-ḥanḫal 71b/3

ḥ.-u zehab 81a/3

ḥ.-u'n-naşir 34a/15

ḥ.-u'r-rumān 17a/4, 41b/7, 45b/11, 54b/11, 55b/7, 56a/9, 59a/9, 68a/15, 68b/3

ḥ.-u'ş-şabır 62b/1

ḥ.-u'ş-şabr 70b/13, 72a/16

ḥ.-ü'l-gār 34a/12, 114a/12

ḥ.-ü'l-misk 90a/4

ḥ.-ü'l-nīl 60a/3

şıfat-ı ḥ. 81b/5, 82a/1, 82a/9, 83a/3

şıfat-ı ḥ.-ı 82b/14

şıfat-ı ḥ.-ı ayāric 82a/14

şıfat-ı ḥ.-u makeyf-i afyon 81b/15

şıfat-ı ḥ.ü's-su'āl 82b/8

ḥabbe : (Ar.) Habbe, tane, tohum.

ḥ.-ler 15a/2

ḥaber : (Ar.) Haber.

ḥ.-i 111a/10

ḥ.-üḥ 66b/6

ḥāç : (Far.) Birbirini dikey olarak kesen iki çizgiden oluşan biçim. 93a/10

ḥacāmat : (Ar.) Vücudun herhangi bir bölgesinden şışe ya da boynuzla toplanmış kanı alma. 12a/9, 16b/13, 16b/16, 40b/7, 44a/7, 46a/6, 46b/14, 47a/9, 48a/9, 49a/4, 61b/1, 69a/16, 69b/2, 70a/11, 72a/14, 72b/6, 73a/3, 85a/4, 88a/12, 106a/10, 106b/6

ḥacer : (Ar.) Taş.

ḥ.-i ermenī 14a/6, 35b/6, 73a/10

ḥ.-ü'l-zevared 35b/7

ḥācet : (Ar.) İhtiyaç. 9a/4, 33a/7, 35a/4, 38a/11, 74a/6, 74a/12, 76a/2, 76a/8, 76a/14, 76b/2, 77a/10, 78b/16, 79a/12, 79b/9, 79b/14, 80b/14, 81a/1, 82a/13, 83a/1, 87a/5, 105b/7, 108a/1, 110a/4

ḥ.-de 78a/16

- h.-i 9a/14
h.-ine 57b/8
- hacetli** : (Ar.-Tür.) İhtiyaçlı. 83b/6
- Hācı Pāşa** : Anadolu'nun İbni Sina'sı olarak bilinen fıkıh ve tıp bilgini. İsmi, Celālüddîn Hızır bin Ali el-Konevi olup, Hacı Paşa diye meşhurdur.1335 yılında Konya'da doğmuştur. 1423 senesinde Ödemiş'e bağlı Birgi'de vefât etti. 79a/14
- hādde** : (Ar.) Keskin; sivri; sert, tesirli; azgın ve iltihaplı; gergin. 14b/7, 14b/10
h.-yile 48a/3
şudā^c -i h. 42b/5
- hadden** : (Ar.) Son alarak. 17b/15
- hādîş** : (Ar.) Vuku bulan, olan. 21b/9, 24b/6, 56b/1
- hafakān** : (Ar.) Kalp sıkışması, çarpıntı. 23a/8, 51a/7
h.-da 51b/13
- hafif** : (Ar.) Hafif. 7a/5, 58b/1, 70a/1, 70a/1
h.-dür 6b/15, 20b/10
- hafkân** : bk. hafakān. 8a/12, 9a/10
- hafta** : (Far.) Hafta. 70a/4
h.-da 16a/13, 55a/14, 59a/5, 65b/16, 67b/3, 67b/10, 71a/11, 71a/16
- hak** : (Ar.) Gerçek, hakiki. 57a/6
h.-dur 57a/8
- hakîkat** : (Ar.) Gerçek, doğru. 11b/9
- Hak Ta'ālā** : (Ar.) Allah, Tanrı. 1b/7, 96a/7
- hal** : (Ar.) Durum. 74b/15, 74b/16, 106b/8, 107a/9, 113b/13
h.-i yavuzluğına 3b/15
- halāş** : (Ar.) Kurtuluş, hastalıktan kurtulma. 83b/5, 83b/6, 104a/5
- halāyık** : (Ar.) Halk. 1b/10
- hālî** : (Ar.) Boş, serberst. 15a/9
- hālîş** : (Ar.) Saf, gerçek. 33b/13, 65a/6, 65a/8, 65a/8, 65a/9
h.-de 65a/10, 65a/10
- halk** : (Ar.) Halk.
h.-a 80a/7
- hall** : (Ar.) Ezilme, erime, yumuşama.
h.-i ' unşul 60a/2
- halvet** : (Ar.) Tenha, tenhalık. 42b/13
- hām** : (Ar.) Ham, olgunlaşmış, işlenmemiş, pişmemiş. 7a/10, 55b/10
h.-ı harîr 36a/16
- hamd** : (Ar.) Allah'a şükür kılma. 1b/1
- hamır** : (Ar.) Hamur. 66b/4, 70b/11, 84a/14
h.-a 31b/5, 50a/14
h.-ı 20a/16
h.-ıla 17b/3
h.-la 93b/4
h.-uñ 84a/16
- hamırlu** : (Ar.-Tür.)Hamurlu. 10a/7, 13a/4, 27a/5
- hamırsuz** : (Ar.-Tür.) Hamursuz. 20b/2, 27a/5
- hāmız** : (Ar.) Ekşi, kekre.
nuķū^c -ı h. 36b/7, 12b/5, 41b/7, 64b/14, 65b/7, 68a/14, 70b/3, 72a/15
şarāb-ı rummān-ı h. 64b/12

- ḥammām** : (Ar.) Hamam. 6b/13, 8a/4, 8a/7, 9a/12, 19b/15, 46a/16, 64a/11, 68b/4
ḥ.-a 5a/5, 8b/1, 8b/4, 8b/4, 11a/14, 14a/13, 14b/13, 41a/11, 43a/11, 43b/7, 45a/9, 46a/7, 51a/6, 55a/1, 55a/3, 63a/8, 64a/7, 64b/1, 66b/6, 66b/8, 67b/12, 70b/9, 70b/16, 71a/2, 71b/10, 71b/14, 73a/14, 79b/15, 80a/3, 91b/4, 110a/6, 112b/4, 112b/7, 113a/16, 113b/15
ḥ.-da 8a/11, 8b/6, 8b/7, 16a/16, 59a/5, 64a/6, 70b/11, 83b/10, 92b/9, 93b/16, 93b/7
ḥ.-dadur 8a/14
ḥ.-dan 6b/14, 8a/16, 8b/1, 8b/2, 11a/8, 15b/15, 59a/7, 59b/10, 62b/9, 87b/11, 88b/1, 88b/11
ḥ.-laruḡ 8a/5
- ḥamr** : (Ar.) Sarhoş edici içecek; şarap. 63a/6, 72b/13, 106b/3
ḥ.-uḡ 42a/4
- ḥān** : Bir bitki. 59b/2
- ḥanāzīr** : (Ar.) Sıracı adı da verilen bir tür ıban.
ḥ.-e 79a/7
ḥ.-lere 76b/13
- ḥanḡal** : (Ar.) Ebucehil karpuzu.
şahm-ı ḥ. 35a/14, 83a/5
toḡmu'l-ḥ. 71b/3
- ḥarāb** : (Ar.) Bozulmuş, harap. 24b/6, 25b/7, 30a/1, 51b/6, 54a/16
- ḥarāret** : (Ar.) Hararet. 3b/7, 7a/1, 39b/4, 43a/15, 43b/13, 51a/5, 51a/8, 51b/15, 53b/9, 63a/9, 64a/10, 65a/4, 65b/10, 65b/10, 65b/11, 66b/13, 67b/1, 67b/1, 69a/10, 69a/5
ḥ.-den 38a/13, 43b/1, 47a/7, 47b/5, 49b/7, 49b/14, 50a/2, 52b/8, 54a/6, 60b/11, 62b/16
ḥ.-dūr 61b/12, 63a/10
ḥ.-e 3b/1, 3b/6, 3b/11, 4b/3, 15a/1, 20a/15, 22a/4, 23a/13, 31b/11
ḥ.-i 21a/15, 23b/11, 23b/13, 27a/13, 28a/2, 29b/3, 36b/3, 38b/3, 64a/11, 64b/1, 68b/11, 103b/4, 107a/7
ḥ.-ile 43b/3
ḥ.-inden 54a/12
- ḥarc** : (Ar.) Karışım. 77a/11, 77b/1
ḥ.-a 74a/7
- ḥardal** : (Ar.) Hardal otu. 25b/2, 71b/5, 85a/8, 90b/10
ḥ.-ı 91a/13
- ḥareket** : (Ar.) Hareket. 3a/15, 3a/16, 3b/1, 3b/6, 3b/8, 3b/14, 5a/4, 5b/9, 6b/12, 7a/3, 7a/3, 7a/5, 7a/7, 7a/8, 7a/11, 8b/5, 9b/11, 10b/5, 10b/8, 11a/11, 11b/2, 14b/4, 14b/8, 15a/6, 16a/16, 42a/7, 42b/3, 43b/3, 52a/10, 56a/15, 58b/6, 66b/8, 68a/13, 68b/16, 110a/15
ḥ.-den 8b/10, 15b/8, 18b/7
ḥ.-e 2b/2, 14b/11
ḥ.-i 3b/5
ḥ.-inden 42a/3

- ḥāric** : (Ar.) Dış, bir şeyin dışında kalan. 44a/15
- ḥarīr** : (Ar.) İpek. 27b/4, 51b/7
ḥ.-den 76a/1
ḥ.-i ḥām 35b/11
şarāb-ı ḥ. 14a/10
- ḥarīre** : (Ar.) Şeker, su, un, veya nişastadan yapılan bir tür tatlı.
ḥ.-si 51a/2
ḥ.-sin 49a/1, 50a/10
- ḥāriye** : (Ar.) Ateşli hastalıklar.
emrāz-ı ḥ. 27a/4
emzāc-ı ḥ. 27a/4
- ḥārr** : (Ar.) Sıcak, sıcak özelliğe sahip.
19a/11
ḥ.-dur 2a/6, 2a/10, 20b/9,
21a/8, 21a/9, 24a/12, 29b/10,
30a/9, 30b/12, 33a/1
ḥ.-ı raḥbdur 2b/1, 21a/14,
21a/15, 21b/1, 21b/6, 22a/12,
22b/3, 22b/5, 22b/12, 22b/16,
24a/9, 24b/9, 24b/10, 25b/7,
26a/2, 26b/12, 26b/15
ḥ.-ı yābisdür 2b/3, 21a/1,
22a/3, 23a/15, 24a/2, 24a/2,
24a/8, 24a/9, 24b/5, 24b/10,
24b/13, 25a/11, 25a/15, 25b/1,
25b/2, 25b/3, 25b/9, 25b/13,
25b/15, 26a/1, 26a/3, 26a/5,
27a/7, 29b/2, 29b/8, 29b/12,
29b/15, 30a/13, 30a/15, 30b/7,
31a/3, 31a/6, 31a/13, 31a/16,
31b/9, 31b/15, 32a/2, 32a/6,
32a/9, 32a/12, 32b/2, 32b/3
- ḥāş** : (Ar.) Saf, arı, gerçek. 113b/8
- ḥaşba** : (Ar.) Kızamık. 68b/16, 69a/6,
69a/9, 69a/11, 69a/13, 69b/11,
70a/8
ḥ.-nuḡ 69a/12
ḥ.-ya 69b/1, 70a/1
- ḥasek** : (Ar.) Demirdikeni, pıtırak.
şarāb-ı ḥ. 60b/1, 60b/9, 60b/12
şarāb-ı ḥ.-e 60b/3
- ḥāşıl** : (Ar.) Meydana gelen şey. 2a/4,
2a/9, 2a/11, 2a/15, 4b/14, 5b/5,
9a/1, 48a/6, 63b/13, 64a/1,
72a/1, 78b/3, 95a/2, 95b/15,
96b/2, 97a/8, 98a/4, 98b/9,
99b/15, 100a/7, 100b/6,
100b/16, 101b/8, 102b/13,
104a/9, 104b/5, 113a/13,
113b/4
- ḥāşıl-ı kelam** : (Ar.) Sözüün kıtası,
kısacası. 79a/16
- ḥāşıyyat** : (Ar.) Özellik. 30b/5
ḥ.-ı 29a/1, 56b/10
ḥ.-ın 33a/4
- ḥasta** : (Far.) Hasta. 102a/2, 103b/5,
111a/6, 111b/11, 112b/1,
113b/1
ḥ.-dan 112a/10
h.-ı 94a/10, 99b/9, 101a/9
ḥ.-ları 104a/5
ḥ.-nuḡ 112a/13, 112a/14
ḥ.-ya 101a/10
- ḥastalu** : (Far.-Tür.) Hastalıklı.
102b/14
- ḥāşḥāş** : (Ar.) Haşhaş. 21a/11, 27b/4,
36a/1, 42b/10, 45a/6, 55a/16,
55b/6, 56b/8, 57a/3, 70a/3,
82a/3, 82b/5, 82b/16, 84a/4

- şarāb-ı h. 28b/13, 43b/7, 46a/6
şarāb-ı h.-dan 50a/5
- ḥaṭā** : (Ar.) Hata, yanlışlık. 65a/9,
90a/15, 92a/4, 111a/10
- ḥaṭālu** : (Ar.-Tür.) Hatalı.
h.-dur 102b/15, 105b/11
- ḥāṭır** : (Ar.) Gönül hoşluğu. 8a/15
h.-ların 10b/7
- ḥaṭmī** : (Ar.) Hatmi çiçeği. 12b/7,
35a/11, 35b/1, 35b/11, 36a/9,
36a/15, 37b/1, 37b/1, 45a/4,
49a/11, 49b/2, 50b/13, 53a/15,
55a/16, 56b/8, 57a/3, 62a/2,
62a/9, 66b/1, 92b/9, 107a/9,
107b/13
h.-le 27b/14
- ḥavāle** : (Ar.) Bir işi veya bir şeyi
başka birine bırakma, üstüne
bırakma, ısmarlama; gebelerde
ve küçük çocuklarda bazen
görülen sarı a nevinde bir
hastalık. 111a/6
- havān** : (Far.) Havan. 113b/15
h.-a 77b/5
h.-da 74b/16, 76b/8
- ḥavās** : (Ar.) Duyular, beş duyu.
h.-ı 7a/10
h.-lar 7b/5
h.-ı mükedder 2b/11, 3a/1
- ḥavāyic** : (Ar.) Gerekli şeyler. 26b/10
- ḥāya** : (Far.) Taşak, testis. 9a/5
h.-ların 18a/13
h.-sın 89a/2
h.-sından 101b/11
- ḥaylī** : (Ar.) Oldukça fazla, çokça.
112a/10
- ḥayvān** : (Ar.) Hayvan.
h.-uḡ 21b/4
- ḥayz** : (Ar.) Adet olma, regl olma.
10b/11, 11a/4, 11b/12
h.-ı 9b/3
- hayza** : (Ar.) Bir tür sancı. 53a/11,
53b/7
- ḥāzık** : (Ar.) İşinin ehli, usta. 33a/3
- ḥāzır** : (Ar.) Hazır. 39a/12, 112a/2
- ḥāzır-la-** : Hazırlamak.
h.-yup 112a/12
- ḥazm** : (Ar.) Sindirim. 2a/2, 2a/4, 2a/6,
2b/4, 3a/6, 5b/7, 7a/4, 7a/14,
7b/1, 7b/4, 7b/7, 8b/3, 8b/14,
20b/2, 20b/4, 20b/7, 21a/16,
21b/2, 21b/12, 21b/16, 22a/7,
22a/8, 22a/11, 22b/1, 23a/4,
23a/12, 23b/1, 23b/1, 23b/15,
24a/1, 24a/7, 24b/3, 24b/8,
24b/14, 25a/16, 25b/2, 25b/9,
25b/14, 25b/15, 26a/2, 26a/3,
26b/6, 26b/15, 27a/1, 27a/2,
27a/3, 27a/6, 27a/7, 27a/14,
29a/12, 30a/16, 30b/15, 32a/1,
33a/9, 33b/4, 34a/2, 41b/12,
43a/16, 52a/8, 52b/5, 53a/7,
53a/8, 53a/9, 86b/9
h.-ı 2b/12
- Ḥazret** : (Ar.) Saygı amacıyla
büyüklerle verilen unvan.
Ḥ.-ine 1b/2
Aḳşemseddin Ḥ.-leri 80a/1
- ḥāzık** : (Ar.) İşinin ehli, usta. 1b/7
- heft** : (Far.) 7 sayısı. 92b/4
- ḥekīm** : (Ar.) Hekim, tabip.
h.-e 86b/1

- hekke** : (Ar.) Kaşıntı. 92b/1
- helāk** : (Ar.) Mahvolma, ölme. 89a/12
- helāklık (g)** : (Ar.-Tür.) Ölüm.
h.-(g)e 4b/2
- helālik** : bk . helāklık.
h.-dür 18b/11
- helile** : (Far.) Helile otu. 12b/7, 14a/1, 14a/2, 30b/2, 30b/3, 30b/3, 30b/4, 33a/13, 33a/13, 33a/14, 34a/6, 34b/1, 35a/5, 35a/13, 35b/6, 36b/13, 37a/6, 37a/7, 37a/7, 73a/8, 73a/16, 81a/11, 81b/1, 82b/2, 86a/5, 89b/15
h.-nüñ 30b/6
h.-yile 30b/6
- helilec** : (Far.) bk. helile otu.
h.-ler 30b/1, 48b/16
h.-lerden 70b/
h.-leri 30b/5
h.-i hindîyle 56b/5
- helvā** : (Ar.) Helva.
h.-lar 27a/9, 27a/9
h.-lardan 5a/3
- helyün** : (Ar.) Kuşkonmaz. 25b/7, 40a/10, 60b/10, 61a/4, 61a/9
şarāb-ı h. 60b/7
- hem** : (Far.) Hem, ve daha. 3b/16, 65b/3, 76a/10, 76a/13, 82b/8, 82b/15, 88a/9, 95b/11, 101a/3, 109a/11, 109b/1
- hemān** : (Far.) Hemen, derhal. 35a/3, 63a/15, 79b/2, 95b/10, 99b/3, 105b/7
- heme** : (Far.) Cümle, hep, bütün. 16b/12
- hemīn** : (Far.) Bu bile, tıpkı bu; çok. 96a/6
- hemīşe** : (Far.) Her zaman, daima. 63a/15, 63a/16
- hem-vār** : (Far.) Düz, eşit, aynı düzeyde. 109b/1
- henüz** : (Far.) Henüz, daha. 15a/9, 105a/16
- her** : (Far.) Her. 2a/16, 4b/1, 12a/3, 12b/6, 12b/8, 13a/7, 13b/5, 13b/7, 14a/10, 14b/13, 15a/9, 15a/16, 15b/1, 15b/4, 16a/9, 16b/4, 27a/8, 27a/14, 27a/15, 28b/9, 28b/11, 29a/1, 29b/3, 33a/4, 33a/4, 33a/14, 33b/8, 33b/14, 33b/15, 33b/16, 34a/7, 34a/8, 34b/2, 34b/3, 34b/5, 34b/8, 35a/7, 35a/10, 35b/1, 35b/2, 35b/3, 35b/7, 35b/10, 35b/12, 35b/13, 35b/16, 36a/1, 36a/2, 36a/4, 36a/8, 36a/10, 36a/10, 36b/4, 36b/4, 36b/5, 36b/8, 36b/10, 36b/13, 37b/1, 37b/2, 37b/11, 37b/13, 38a/10, 38a/11, 38b/1, 38b/5, 38b/6, 38b/10, 38b/15, 39b/2, 40b/16, 41a/12, 41b/3, 42a/1, 43a/2, 44b/14, 46a/2, 47a/4, 47b/3, 56a/3, 56a/4, 59b/7, 59b/8, 60a/6, 62b/7, 63b/3, 63b/10, 66b/2, 68b/5, 71a/5, 71a/12, 71b/5, 71b/6, 71b/7, 71b/8, 73a/9, 73a/10, 76b/16, 77a/1, 77a/9, 80b/8, 80b/16, 81b/6, 81b/8, 81b/10, 82a/2, 82a/3, 82a/4, 82a/6, 82a/10, 82b/2,

85b/16, 86b/3, 87a/2, 88a/10,
89b/7, 90a/2, 91a/5, 93b/4,
94b/1, 97a/15, 99a/14, 99b/14,
101b/3, 104a/4, 106b/3,
106b/12, 106b/14, 107a/4,
107a/8, 107b/14, 110b/13,
113a/16, 114b/1

herāndām : (?)

h.-lardan 81a/6

her bir : Her bir.

h. b.-inden 12b/6, 12b/8, 13b/5,
28b/9, 28b/11, 33a/14, 33b/8,
33b/14, 33b/15, 33b/16, 34a/7,
34a/8, 34b/3, 34b/8, 35a/7,
35a/10, 35b/1, 35b/2, 35b/3,
35b/7, 35b/10, 35b/12, 35b/13,
35b/16, 36a/1, 36a/2, 36a/4,
36a/8, 36a/10, 36a/10, 36b/4,
36b/4, 36b/5, 36b/8, 36b/10,
36b/13, 37b/1, 37b/2, 37b/11,
37b/13, 38a/10, 38a/16, 38b/1,
38b/5, 38b/6, 38b/10, 40b/16,
47a/4, 47b/3, 56a/3, 56a/4,
59b/7, 59b/8, 60a/7, 61a/13,
66b/2, 70a/2, 71b/5, 71b/6,
71b/7, 71b/8, 73a/9, 73a/10,
76b/16, 77a/1, 77a/9, 80b/8,
80b/16, 81b/6, 81b/10, 82a/2,
82a/3, 82a/4, 82a/6, 82b/2,
86b/3, 89b/7, 90a/2, 106b/12,
106b/14, 107a/4, 107a/8,
107b/14, 114b/1

h. b.-inden

hergiz : (Far.) Asla, hiçbir zaman.
31a/10, 105a/6

her gün : Her gün. 44b/12, 49a/13,
67b/6, 70b/2, 86b/6

herise : (Far.) Döğme, buğday ve etin
uzun süre kaynatılıp
ezilmesiyle yapılan macun
kıvamında bir yemek. 6b/2,
10a/7, 26b/12, 54b/9, 61a/4,
108b/5

her kim : Her kim. 73b/1

her nekim : Her nasıl. 49a/8

hevā : (Ar.) Hava. 2b/9, 4b/5, 4b/5,
4b/12, 4b/13, 12a/3, 51a/10
h.-da 43b/2, 46b/3, 69a/2
h.-dan 44a/15
h.-sı 8a/6, 11b/4, 15a/1

hevāriqūn : (Yun.) Bir tür merhem.
76b/12
merhem-i h.-ile 105a/3, 105b/9

hevāriyūn : (Yun.) Bir tür merhem.
75b/5

heyu feṣṭidās : (Yun.) Teke sakalı.
85a/1

hezeyān : (Ar.) Sayıklama, saçma
sapan konuşma. 42a/12

ḥuffet : (Ar.) Hafifleme, rahatlama.
9a/1, 57b/16

ḥıfz : (Ar.) Koruma, hafıza.
ṣıḥḥat-ı h. 1b/5

ḥult : (Ar.) Karışım; besinlerin midede
sindirildikten sonra
dönüştükleri kan, balgam, safra
ve sevda maddelerinden her
biri. 2a/4, 2a/16, 14b/6, 22a/9,
23b/10, 24a/13, 43a/8, 46a/2,
48b/15, 55a/11, 57b/6, 63a/14,

- 63a/16, 63b/3, 63b/6, 63b/7,
72a/13
ḥ.-a 14b/13
ḥ.-dan 65b/14
ḥ.-dandur 67b/15
ḥ.-ı 41a/16, 67b/16, 71b/2
ḥ.-lar 12a/8, 19b/16, 46a/4,
46a/9, 55a/10, 57a/5, 63a/3,
63b/13
ḥ.-lardan 41b/12, 63a/2
ḥ.-lardur 72a/13
ḥ.-ları 7a/10, 8a/9, 14b/9,
22b/2, 26a/15, 26a/16, 28b/7,
29a/4, 29a/15, 30a/11, 31b/12,
32a/16, 36a/7, 37a/4, 37a/15,
63a/12
ḥ.-ların 30a/4, 30a/4
ḥ.-ların 4a/13, 63a/11
- ḥiltit ḳāşım** : (Ar.) Şeytan teresi, kadı
ağacı. 58a/11
- ḥinnā** : (Ar.) bk. ḥinnā. 14a/16, 67b/13.
ḥ.-rek 93b/9
- ḥinnā** : (Ar.) Kına, kına ağacı. 72b/1.
- ḥinzır** : (Ar.) Domuz. 113b/11
- ḥırzma** : Bir alet. 93b/7
- ḥışrım** : (Ar.) : Koruk, üzüm kuruğu.
şarāb-ı ḥ. 12a/12, 16b/6, 53b/3,
64b/13
- ḥıtmī** : (Ar.) bk. ḥatmī. 13a/16
ḥ.-le 11b/7, 12b/14
- ḥıyār** : (Ar.) Hıyar, salatalık. 5b/12,
9b/13, 12b/9, 13a/10, 14a/13,
14b/1, 17b/11, 18a/12, 24b/2,
35b/15, 38a/15, 38b/10, 40a/1,
45b/7, 51a/13, 53b/12, 58b/3,
59a/11, 60b/12, 60b/13, 61a/5,
- 62a/8, 63b/15, 64a/16, 65b/4,
68b/9, 68b/10, 69b/9, 72b/8,
82a/1
ḥ.-dan 18b/1
- ḥıyārāk** : (Far.) Hıyarcık, kasık
bezlerinin iltihaplanmasıyla
ortaya çıkan bir tür çıban.
merhem-i ḥ. 75a/5
- ḥıyārşenber** : (Ar.) Hıyarçember, acur.
11b/10, 29a/5, 32b/8, 36b/14,
37a/12, 37b/4, 48a/13, 48a/14,
53b/11, 59a/4, 66b/4, 81b/2,
91a/6, 106a/11
ḥ.-ile 35a/7
ḥ.-lerle 92b/4
- ḥicāz** : (Ar.) Arap yarımadasında,
Mekke ve Medine'nin
bulunduğu ülke.
ḥ.-ı jengār 78b/2
- ḥiç** : (Far.) Hiç. 5b/14, 6a/15, 6a/16,
19b/1, 20a/13, 33a/6, 48b/1,
54b/2, 57b/9, 60b/6, 61b/16,
65a/16, 67a/11, 67b/1, 67b/2,
99a/8, 101a/13, 113a/4
- ḥiddet** : (Ar.) Hiddet, şiddet.
ḥ.-i 19a/14
- ḥikke** : (Ar.) Kaşıntı. 70a/12
- ḥilal** : (Ar.) Diş kulak karıştırıcı alet.
47b/2
- Hindī** : (Ar.) Hindistan'a ait, Hindistan
ile ilgili. 14a/2, 33a/13, 83a/15
helilec-i ḥ.-le 56b/5
milḥ-i ḥ. 73a/10
sādic-i ḥ. 33b/13
şarāb-ı aṣl-ı ḥ. 106a/14

- hindistān kōzi** : (Ar.-Far.) Hindistan cevizi. 33b/7, 61a/7, 87a/1
h. k.-n 60a/1
- hindubā** : (Ar.) Hindiba, yaban marulu. aşl-ı h. 58b/16
şarāb-ı h. 12a/12, 52a/1, 53b/11, 69b/5
şarāb-ı kışr-ı aşl-ı h. 10b/2, 28b/3, 54b/1, 64a/15, 72b/10
- hitām** : (Ar.) Son.
h.-da 49a/6
- hoca** : (Ar.) Öğretmen, din görevlisi. 82a/9, 82a/14
- hōd** : (Far.) Kendi. 21b/2, 58a/14, 96b/7
- horasāni** : (Ar.) Yavşan türünden bir bitki. 60a/5, 93a/2
- horata** : (Far.) Şaka, eğlence, söz, dedikodu. 95b/12
- hōre** : (Far.) Ciltte etin oyulması biçiminde görülen bir hastalık. 89a/13, 104b/3, 104b/4, 104b/9, 105a/5, 105a/8, 105a/9, 105b/10, 105b/6
h.-ye 104b/1
- hōş** : (Far.) Hoş, iyi, iyileşmiş. 7b/1, 10b/6, 10b/15, 12a/2, 12a/2, 14b/7, 14b/10, 17b/5, 17b/7, 19b/6, 19b/9, 19b/10, 20b/10, 21a/3, 23a/16, 26b/10, 30a/5, 30a/14, 30b/12, 33a/12, 40a/6, 45a/9, 47a/8, 47a/13, 51a/10, 51b/6, 58a/14, 62a/13, 69a/8, 69a/9, 70a/11, 73a/14, 87b/7, 88b/10, 90a/13, 90b/1, 92a/13, 93b/1, 106a/2
- h.-dur 102a/1
- hoşluk (ğ)** : (Far.-Tür.) Hoşluk.
h.-(ğ)a 68b/11
h.-(ğ)ına 3b/14
- hūb** : (Far.) Güzel.
h.-dur 75b/8, 89a/7, 92b/7
- huḳne** : (Ar.) Makattan ilaç sırınga etme, lavman. 8a/1, 16a/2, 16b/13, 16b/14, 17a/2, 17a/10, 37a/11, 37a/14, 37a/15, 37b/7, 37b/7, 37b/16, 44b/8, 51b/13, 57b/16, 58a/2, 58a/3, 58a/4, 60a/12, 63a/5, 65b/1, 72b/8
h.-den 58a/4
h. doğracığı 16b/14
h.-yile 14b/15, 57b/6, 64b/9, 106a/11
h.-i hādde 37b/7
h.-i hāddeyile 48a/2
h.-i leyyine 37a/10, 43a/10, 44b/7, 50b/10, 58b/8, 59a/3, 61b/14
h.-i leyyine-i mütevessîyeyile 49a/7
h.-i leyyineyile 67a/3, 106b/7
h.-i mādde 57a/14, 58a/1
h.-i mütevessîyeden 37b/8
h.-i mütevessîyeyile 47b/12, 47b/16, 50b/10
h.-i mütevessîti 58a/1
h.-i mütevessîti 37a/14
h.-i mütevessîti 42b/6, 44b/7
- hulv** : (Ar.) Tatlı, şirin.
nuḳū^c-ı h. 65b/7, 68a/14, 69b/5
nuḳū^c-ı h.-ı 36b/3, 39b/10
şarāb-ı rumān-ı h. 49b/3

- şarāb-ı rumān-ı h.-i 50a/3,
50b/13
- huma** : (Ar.) bk. hummā. 21b/16,
24a/13
h.-lara 26a/8
h.-larda 20a/10, 20a/12
- humāz** : bk. hummāz. 12b/2, 27b/1,
57b/3
kırş-ı tebāşir-i h.-i 38b/3,
67a/15
şarāb-ı h. 12a/11, 39b/9, 41b/5,
51a/10, 52a/1
şarāb-ı h.-dur 55b/12
- hummā** : (Ar.) Başta sıtma olmak
üzere ateşli hastalıklara verilen
genel ad. 62b/15, 63a/10,
65a/1, 67a/9, 69a/14, 69a/9,
69b/1
h.-da 61b/15, 65a/16
h.-lar 63a/9, 63b/13
h.-lara 28a/1, 28b/4, 38a/13
h.-larda 63b/12
h.-laruñ 63b/11
h.-nuñ 64a/11
h.-sı 67a/1
h.-yı ‘afen 63a/13
h.-yı balğamiyye-i nā 63b/2
h.-yı demevī 63b/1, 64b/5
h.-yı muṭbıka 69a/14
h.-yı müfrede 63b/7
h.-yı mürekkebe 63b/8
h.-yı şafrāvī 42b/5, 62a/12
h.-yı şafrāvīde 65a/11
h.-yı yevmi 63a/12
h.-yı yevmiye 64a/1
- hummār** : (Ar.) İçkiden sonra gelen
başağrısı, sersemlik.
h.-ı ‘ineb 19a/13
- hummāz** : (Ar.) Kuzukulağı otu.
kırş-ı tebāşir h.-ı 69b/11
şarāb-ı h. 5a/1, 14a/10, 43b/16,
64b/13, 67a/5
şarāb-ı h.-ile 5a/14
- hūn** : (Far.) Kan; öldürme, öc.
kışsa-ı h. 95b/12
- hunāk** : (Ar.) bk. hunāk. 48b/4, 49a/9
- hunāk** : (Ar.) Boğmaca. 90b/14
- humbend** : (Ar.) Damar sargısı, kanı
durdurmak için kullanılan bir
tür sargı; tampon. 87a/12,
91b/12, 93a/16
- hurda** : (Ar.) Kırıntı. 97b/13, 100b/9,
101b/9
h.-sın 97b/16
- hurmā** : (Far.) Hurma. 22b/12, 38a/4
- hurūs** : (Far.) Horoz. 21b/13, 58a/15,
62b/6
- huşūşā** : (Ar.) Özellikle. 8b/1, 18b/8,
19b/14, 29a/5, 54a/7, 69a/7
- huşyetü’ş-şā’leb** : (Ar.) Tilki taşığı
otu, itkasarı. 33b/8, 61a/10
- huşk** : (Far.) Kuru. 7b/16, 8b/6
h.-dur 2a/14
- hüccet** : (Ar.) Senet, vesika, delil.
95a/2, 95a/6, 104a/9
- hükemā** : (Ar.) Tabipler.
h.-dan 106a/5
- hüküm** : (Ar.) Hüküm. 41a/4, 111a/4
h.-indedür 21b/10

-İ-

ıkrıtı : Girit'e ait, Girit'e özgü. 14a/3, 29b/12

ılan boncuğu : Danaayağı, yılan boncuğu otu. 71b/7

ılı- : Ilımak, hafif ısınmak.
1.-ya 6b/4

ılıcağ (ğ) : Ilıkça, ılık. 6b/9, 11b/5, 39b/1, 45a/8, 60a/9, 81a/14, 90b/10, 91b/4, 91b/5, 93a/1, 106a/1
1.-(ğ)iken 15b/2, 34b/13
1.-la 13a/7

ınçkırmak : Hıçkırma, hıçkırık tutma. 52a/10

ıneb : (Ar.) Üzüm. 19a/13
humār-ı ı. 19a/13

ıpār yavşanı : Yavşan türlerinden bir ot. 59b/7

ıraq : Uzak. 11a/11

ıırāk : (Ar.) Dicle nehrinden aşağı Basra'ya kadar Şat suyunun iki tarafı.
ı.ı zengār 71b/6

ırķu'n-nisā : (Ar.) Siyatik. 61b/9

ırķu's-süs : Meyan kökü. 31b/11, 34b/8, 35a/10, 35b/10, 38b/12, 49b/8

ırmak : Irmak. 6b/4, 6b/7

ıřfahān : bk. ıřfānāh.
1.-ı 70a/4, 70a/6

ıřfānāh : Ispanak. 6a/3, 6a/7, 25a/8, 39b/12, 46a/8, 49a/3, 49b/10, 50a/9, 51a/2, 53b/15, 56b/12, 58b/11, 60a/14, 64b/2, 66a/5, 68a/4, 70b/4, 106b/9

1.-hıla 43a/6
1.-ı 7b/13
1.-ile 40b/2, 41b/8

ısı : Sıcak. 11a/14

ısıcak : Sıcak. 10a/4, 11b/4, 57a/5, 70a/3, 80a/1, 79b/14, 79b/9, 83b/13, 88a/13, 94b/15, 96b/14
1.-la 37a/14, 37b/7, 37b/16, 40a/8, 46b/9, 47b/4, 50a/8, 62a/10, 62b/12, 67a/12, 83b/16, 89b/14

ısıt- (d) : Isıtmak.
1.-(d)up 11a/16, 44a/2, 57a/4, 85b/2

ısıtıcı : Isıtıcı. 6a/11

ıřırđı : Yılcık hastalığı. 103b/3, 103b/6

ısırmak : Isırma.
1.-dur 47a/16

ısıtma : Sıtma hastalığı.
1.-dan 19b/10
1.-lar 2b/4
1.-lara 38b/9, 107b/7
1.-sı 85a/14

ıřla- : Islatmak.
1.-ya 77a/4
1.-yalar 78b/3

ıřlāh : (Ar.) Düzeltme, ıslah etme. 35a/14, 77a/7, 86a/16
1.-a 7a/2
1.-ı 22a/11, 24b/7, 29b/14, 31a/14, 31b/3, 32a/3, 32b/4

ıslan- : Islanmak.
1.-ıcağ 37a/8
1.-mıř 20b/3, 50b/15, 59b/3, 59b/8

ıslat- (d) : Islatmak.

- 1.-(d)a 98a/10
- 1.-(d)acağın 36a/5, 82a/7
- 1.-(d)alar 7b/15, 12b/9, 36a/5, 36b/6, 36b/10, 37a/8, 39a/7, 89a/15, 92b/4, 113b/13
- 1.-(d)asın 82a/7, 97a/10
- 1.-(d)up 53b/1, 69b/7, 70a/5, 70a/6
- 1.-(d)ur 20b/4

ıtlāk eyle- : (Ar.) Bırakmak, salıvermek, koyuvermek.
24a/12, 27a/12, 28a/12

ıtrıfil : (Ar.) Bir tür macun. 88a/11

ıtrıfil-i şağir : (Ar.) İtrıfil macununun bir türü. 46b/7

- 1. ş.-le 71a/13
- 1. ş.-den 41b/9
- 1. ş.-e 33a/9
- 1. ş.-üj 33b/2

-İ-

i- : Cevher fiil.

- i.-di 104b/16
- i.-ken 106a/1
- i.-se 15a/11, 34b/5, 45b/15, 77a/5, 85a/7, 85a/8, 91b/9, 94b/14, 95a/4, 95a/16, 95b/4, 99b/14, 100b/12, 101b/2, 102b/16, 108b/10

‘ibārat : (Ar.) Cümleler; paragraflar; bir metinden çıkarılmış olan satırlar.

‘i.-ı 1b/9

ibrişim : Kuduz otu.

çig-i i. 36b/1

ibrişim : (Far.) İpek iplik. 29b/8

i.-ile 87b/5

icāş : (Ar.) Erik. 39b/9, 39b/13, 48b/13, 65b/5, 65b/5, 65b/6
şarāb-ı i. 13a/8, 17a/2, 39b/9, 41b/6, 43b/16, 44b/14, 48b/12, 59a/2, 60b/1, 64a/14, 64b/14, 65b/5, 65b/5, 65b/6, 68b/8
şarab-ı i.-ile 39b/11

iç : İç, insanın ya da herhangi bir şeyin içi. 21b/1, 89a/14, 94a/8, 105a/7, 113b/6

i.-i 20b/4, 24a/9, 26a/14, 30a/9, 31a/12, 32b/3, 33b/7, 33b/7, 35b/16, 36a/2, 36a/2, 37b/4, 38a/15, 40a/1, 40a/14, 48a/13, 49b/13, 57b/9, 58b/2, 60a/9, 61a/7, 61a/7, 68a/8, 72b/14, 77b/10, 82a/1, 82a/4, 82a/4, 82b/10, 90b/4, 92b/5, 108b/12
i.-idür 32b/10

i.-in 18a/5, 36b/14, 50a/13, 92a/9

i.-inde 6b/13, 9a/12, 11a/15, 11b/5, 11b/8, 11b/12, 13a/6, 36a/3, 36a/13, 37a/8, 39a/12, 41b/5, 44a/1, 45a/3, 45b/8, 48a/12, 48a/15, 50a/16, 50b/15, 57a/3, 57b/3, 63a/16, 66b/14, 68a/7, 70b/1, 75a/12, 76a/6, 76b/2, 77a/10, 77a/15, 78b/16, 82a/5, 82b/11, 90b/15, 105b/12, 109a/1, 112a/7, 113b/13, 114a/3

i.-indeki 21b/5, 37a/5, 63b/8

i.-inden 21a/13, 50a/13, 79a/5

i.-ine 5a/11, 14a/4, 26b/10,
37a/13, 39a/2, 68a/6, 68a/6,
76a/12, 77b/11, 79b/7, 79b/12
i.-ini 17b/8, 92b/4, 100b/2
84b/2, 88a/6, 89a/16, 90b/5,
95a/11, 96a/12, 101a/3, 101a/5,
104a/11, 113b/14

iç- : İçmek.

i.-düginden 15b/4
i.-dükçe 54a/1
i.-dükleri 15a/8
i.-düklerinden 37b/15
i.-e 14b/14, 15a/10, 15b/4,
16a/12, 83a/7, 88b/14, 91a/6,
91a/7, 92b/7, 92b/8
i.-ecek 15b/5
i.-eler 5a/3, 5a/11, 5a/14, 6b/8,
6b/9, 12a/14, 13a/4, 13a/8,
13a/9, 13b/7, 15b/9, 26b/5,
29a/5, 29a/9, 34b/10, 34b/13,
35a/1, 35a/3, 35a/12, 35b/15,
36a/12, 36b/7, 36b/10, 37a/3,
37a/10, 39b/11, 41b/7, 43a/8,
46b/6, 49b/1, 50a/4, 58a/9,
60a/9, 64b/14, 64b/14, 70b/9,
71a/15, 71a/6, 72b/10, 72b/12,
81a/14, 106a/15, 108b/15,
109a/6
i.-en 14b/12
i.-enüj 14b/16
i.-erken 91a/11
i.-erlerise 49a/8
i.-icek 32a/14
i.-ip 15a/13
i.-medin 4a/3
i.-meye 6b/10, 6b/11, 95a/2

i.-meyeler 6b/12, 10b/9,
13b/12, 54b/2, 54b/8, 71a/9,
72b/13, 106b/3
i.-se 15b/16, 16a/3
i.-üp 13a/7, 13b/15, 14a/15,
15a/6, 45a/2, 47b/9, 71a/12,
71b/2, 114b/4

içerü : İçeri. 69b/12, 101b/1, 104a/14

i.-den 12a/6, 49a/5, 90a/12,
91a/5
i.-sinde 101b/2

içmek (g) : İçme. 4b/15, 4b/16, 6b/14,

6b/14, 9b/7, 9b/14, 15a/12,
15a/13, 15b/2, 15b/3, 15b/8,
16b/6, 22a/7, 22a/10, 40b/8,
43b/2, 44b/13, 44b/14, 46a/7,
46a/12, 48a/14, 49a/15, 49b/2,
51a/12, 52b/3, 52b/16, 53a/14,
53a/15, 53b/2, 53b/10, 53b/13,
57b/16, 60b/2, 61b/1, 62a/7,
63a/8, 64a/3, 64b/5, 67a/3,
67b/6, 67b/11, 68a/4, 68a/4,
68a/14, 68b/2, 68b/8, 68b/10,
70b/3, 71b/14, 71b/15, 72a/16,
72b/9

i.-den 9a/13, 11a/7, 15b/6,
37b/6, 46b/1, 47b/8, 55a/6,
58b/6, 59a/16, 67b/5

i.-dür 40b/1, 46a/9, 51a/13,
52a/4, 52a/12, 54a/2, 57a/14,
57b/3, 59a/16, 60a/2, 61b/15,
70b/2, 70b/3

i.-(g)e 15a/10

i.-(g)ile 106a/13

içmemek : İçmeme. 6b/16, 7a/2, 10a/2,
52b/4, 66b/9

içün : İçin. 75a/8, 75a/15, 75b/2,
94a/12

i.-dür 77a/15

içür- : İçirmek.

i.-eler 7b/16, 11b/3, 11b/10,
11b/11, 12b/13, 12b/15,
13a/11, 13b/1, 13b/3, 13b/8,
14a/7, 14a/11, 16a/5, 17b/5,
17b/13, 17b/14, 18b/1, 40a/8,
42b/9, 43a/4, 43a/11, 44a/2,
44b/10, 45a/5, 45b/10, 48b/14,
48b/15, 49a/1, 49b/4, 49b/9,
49b/12, 50b/14, 50b/16, 51a/5,
51b/4, 51b/9, 53b/6, 54b/1,
54b/3, 55a/16, 55b/1, 59a/3,
60b/5, 64b/16, 65a/1, 65b/4,
65b/6, 65b/7, 66a/3, 67a/2,
67a/11, 69b/11, 69b/13,
73a/16, 87b/13, 88a/11, 91a/6,
91b/1, 91b/5, 106a/15,
106a/16, 106b/2, 106b/9

i.-üp 13b/4, 15b/12, 49a/13

i.-übilürlerise 73a/16

içürmek : İçirme. 12a/5, 12a/10,
12a/16, 27b/13, 43a/9, 48b/1,
53b/4, 58b/9, 60b/13, 64a/16,
64a/16, 67a/7, 67a/16, 69b/5,
69b/7, 69b/10

i.-dür 43b/16, 58b/11, 59a/1,
60b/7, 60b/9

içürmemek : İçirmeme. 32a/5

id- : bk. et-.

i.-e 7b/4, 33b/2, 77b/8, 80b/3,
82a/11, 84b/5, 86a/16, 89b/14,
90a/14, 94a/2, 101b/11,

107a/10, 108a/12, 109a/6,
114a/4

i.-eler 5a/5, 8b/15, 8b/15,
13b/12, 14a/14, 39a/2, 39a/5,
42b/6, 43a/13, 46b/10, 50a/2,
51b/2, 51b/3, 59a/3, 59a/4,
60a/8, 71b/4, 74a/13, 74b/2,
74b/6, 75a/5, 75a/7, 75a/11,
75b/2, 75b/4, 75b/14, 76a/2,
76a/7, 76a/8, 76a/15, 76b/3,
77a/6, 77a/10, 77a/11, 77a/14,
77b/1, 77b/6, 78a/5, 78a/9,
78a/15, 78a/16, 79a/1, 79b/9,
79b/14, 80b/4, 81a/13, 81b/12,
82b/3, 82b/12, 83a/1, 83a/6,
83b/2, 84a/5, 85a/4, 87a/4,
87b/7, 87b/9, 87b/9, 88a/13,
88a/15, 88b/11, 89a/8, 89b/2,
89b/4, 90a/12, 90a/14, 90b/4,
90b/9, 90b/11, 91a/1, 91a/14,
93a/2, 93b/1, 93b/8, 106a/13,
106b/7, 107a/3, 107a/6, 107a/9,
107b/1, 107b/11, 107b/11,
107b/15, 114a/10, 114a/11

i.-emez 103a/2

i.-en 36a/14

i.-er 8a/8, 8a/9, 8b/13, 8b/5,
9a/3, 20a/11, 21a/1, 21a/6,
21a/12, 22a/6, 22a/14, 22b/2,
22b/11, 22b/15, 22b/15, 23a/1,
23a/6, 23a/8, 23b/1, 23b/1,
23b/3, 23b/4, 23b/6, 23b/7,
23b/8, 23b/8, 23b/11, 23b/15,
23b/16, 24a/3, 24a/6, 24a/8,
24b/1, 24b/1, 24b/3, 24b/6,
24b/15, 25a/2, 25a/3, 25a/6,

25a/9, 25a/9, 25a/11, 25a/11,
 25a/12, 25a/13, 25a/15, 25a/15,
 25a/16, 25b/1, 25b/4, 25b/4,
 25b/5, 25b/7, 25b/8, 25b/11,
 25b/12, 25b/12, 25b/14,
 25b/15, 25b/16, 26a/1, 26a/2,
 26a/5, 26a/7, 26a/8, 26a/9,
 26a/9, 26a/16, 26a/16, 26a/16,
 26b/1, 26b/6, 26b/9, 26b/10,
 27a/4, 27a/5, 27a/11, 28a/2,
 28a/2, 28a/3, 28b/4, 28b/8,
 29a/14, 29b/2, 29b/12, 29b/15,
 30a/3, 30a/5, 30a/12, 30a/16,
 30a/16, 30b/11, 30b/4, 30b/5,
 30b/8, 30b/8, 30b/15, 30b/15,
 30b/16, 31a/2, 31a/3, 31a/4,
 31a/4, 31a/4, 31a/7, 31a/7,
 31a/7, 31a/9, 31a/10, 31a/13,
 31b/2, 31b/9, 31b/10, 31b/10,
 31b/13, 31b/16, 32a/1, 32a/3,
 32a/5, 32a/6, 32a/7, 32a/7,
 32a/11, 32a/11, 32a/13, 32a/13,
 32b/1, 32b/1, 32b/2, 32b/4,
 32b/7, 32b/9, 33a/2, 33a/9,
 33a/10, 33a/11, 33a/12, 33a/12,
 33b/4, 33b/5, 33b/12, 33b/12,
 34a/1, 34a/2, 34a/6, 34a/11,
 34a/11, 34a/12, 34b/1, 34b/12,
 35b/15, 36b/7, 37a/4, 37a/16,
 38a/8, 38a/14, 38a/14, 38b/4,
 38b/9, 42b/3, 43b/5, 45a/1,
 55a/1, 56a/2, 61a/8, 61b/6,
 74a/1, 74a/2, 74a/7, 74a/13,
 76a/3, 76a/9, 76b/14, 76b/14,
 77a/7, 77a/8, 77b/13, 78a/10,
 78b/5, 78b/6, 79a/2, 79a/9,

81a/3, 81a/3, 81a/4, 81a/4,
 82a/1, 86a/13, 86a/14, 86a/15,
 86b/8, 86b/8, 86b/9, 86b/9,
 86b/10, 86b/11, 87a/5, 87a/7,
 87b/14, 89a/13, 91a/12, 93b/5,
 94a/9, 95a/10, 96a/1, 96a/8,
 96b/3, 97a/12, 98a/5, 98b/10,
 99a/10, 99a/16, 99b/6, 101a/1,
 101b/6, 102a/8, 102a/16,
 103a/9, 103b/13, 104a/10,
 104a/14, 104b/3, 107b/5,
 107b/7, 108b/16, 109a/7,
 109b/7, 110a/15, 111a/11,
 111b/6
 i.-erin 97b/2
 i.-erse 12b/13, 91a/2
 i.-esin 74b/16, 79a/13, 80b/9,
 80b/14, 81a/2, 81b/7, 82a/8,
 83a/9, 83a/9, 94a/15, 94b/2,
 94b/15, 95a/1, 95a/6, 95a/8,
 95b/3, 95b/6, 97a/8, 97a/10,
 97b/10, 97b/12, 98a/4, 98b/6,
 98b/9, 99a/15, 99b/13, 99b/14,
 99b/16, 100a/10, 100a/12,
 101b/2, 101b/8, 101b/10,
 102b/13, 103a/5, 103b/12,
 104a/9, 111a/4, 111a/5,
 111b/12, 112b/5
 i.-icek 56b/1
 i.-irem 104b/10
 i.-üben 101a/10
 i.-üp 16b/16, 29a/2, 52b/15,
 63a/4, 75b/4, 76b/12, 77b/1,
 78a/15, 80b/1, 82a/13, 88b/14,
 93a/1, 106b/16, 111a/8,
 111b/7, 111b/10

- i.-üpdürüz 102b/11
- idici** : Edici.
i.-dür 78b/4
- idil-** : Edilmek.
i.-memiş 9a/16
- idin-** : Edinmek.
i.-se 7b/10
- idrār** : (Ar.) Akıtma.
i.-ı bevl 18b/15, 25b/4, 26a/1,
28a/2, 65b/3
- igde** : İğde ağacı ve meyvesi. 24a/6
- iglendür-** : İyileştirmek.
i.-meyüben 103b/10
- igne** : İğne.
i.-yle 87b/5
- iḥlil** : (Ar.) Penis deliği, penisteki idrar deliği.
i.-e 60b/2
- iḥsān** : (Ar.) Verilen bağışlanan şey, lütuf, iyilik. 40a/5
- iḥtibās** : (Ar.) Tutulma, tutukluk.
i.-ü'l bevl 60b/5
- iḥtirāz** : (Ar.) Kaçınmak, sakınmak.
10a/1, 13a/12, 13b/12, 16a/8,
46b/1, 47b/10, 56b/2, 58b/4,
58b/6
- iḥtiyāç** : (Ar.) İhtiyaç. 63a/1
i.-ı 95b/10
- iḥtiyāt** : (Ar.) İlerisini düşünerek görerek davranma. 88a/15,
88b/14
- ik-** : bk. ek-.
i.-e 77b/8
i.-eler 77b/9, 77b/11, 86a/7,
93a/16
i.-esin 80b/1, 105b/2
- ikene** : İncikte yer alan kemiklerden biri. 102b/2, 102b/4
i.-dür 102b/2
- iki** : İki. 1b/11, 6a/6, 6b/11, 12b/12,
13a/4, 13a/13, 13b/1, 15a/12,
15b/14, 16a/13, 16b/12,
27b/16, 29a/6, 30a/1, 31b/4,
33b/3, 33b/10, 33b/14, 34a/3,
34a/14, 35a/6, 36b/6, 38b/1,
38b/11, 41b/4, 42b/5, 45a/6,
46b/2, 47b/2, 47b/4, 48b/3,
48b/12, 50a/8, 50b/8, 53b/2,
54a/11, 55a/14, 59a/5, 59a/14,
59b/5, 61a/1, 63a/1, 63b/5,
63b/9, 64a/13, 64b/10, 65b/6,
65b/16, 66a/15, 67b/3, 67b/10,
68b/4, 71a/1, 71a/11, 73a/9,
73a/11, 73a/12, 74a/8, 74b/1,
75a/13, 75a/16, 75b/10, 76a/4,
77b/15, 78a/8, 78b/7, 79b/4,
80a/2, 80b/13, 81a/13, 81b/8,
81b/12, 82a/12, 83a/8, 83a/12,
84a/10, 85b/6, 86b/3, 87a/15,
87b/6, 87b/7, 88a/2, 88a/4,
89b/5, 89b/15, 90a/3, 90a/8,
90a/8, 90a/9, 92a/11, 92b/5,
93a/2, 93a/4, 94a/1, 94b/12,
95a/16, 101a/9, 101a/10,
101a/11, 101a/12, 101b/12,
101b/13, 102b/1, 104a/13,
104b/4, 106a/2, 108a/14,
109a/14, 109b/8, 109b/8,
110a/9, 110a/10, 110a/10,
110a/10, 110a/13, 110b/7,
111a/2, 112b/12, 112b/13,
113a/1, 113a/1, 114a/8

- i.-de 19a/10
i.-leyin 36b/15, 37a/13, 44a/2, 97b/16
i.-si 22a/4, 22a/5, 79b/7, 98b/15, 99b/3, 99b/15, 102b/6, 107b/8, 110b/3, 110b/4, 112a/5
i.-sini 80a/2, 99b/16, 102a/2, 110a/2
i.-sinün 43b/9, 65b/15
- ikinci** : İkinci. 1b/12, 1b/13, 4b/4, 20a/14, 20b/9, 20b/11, 21a/8, 21a/9, 21a/11, 29b/6, 29b/10, 30a/9, 30a/13, 30b/2, 30b/7, 30b/9, 30b/12, 31a/1, 31a/6, 31a/8, 31a/13, 31b/6, 32a/2, 32a/6, 32a/9, 32a/12, 32a/15, 32b/2, 32b/6, 33a/1, 48b/11, 65b/1, 111a/3
- ikindün** : İkinci zamanı. 41a/3
- iklilü'l-melik** : (Ar.) Koçboynuzu bitkisi. 41a/11, 66b/1
- iklilü'l-milk** : bk. iklilü'l-melik. 62a/3, 62b/10
- ikişer** : İkişer. 38b/2, 38b/8, 38b/12, 38b/14, 59b/8, 71b/8, 75a/14, 76a/11 76b/16, 107a/8
- iki yüz** : 200 sayısı. 74a/8
- il** : bk. el.
i.-i 63b/7, 77b/7
- ilâc** : (Ar.) İlaç. 17a/9, 39b/7, 40a/7, 40a/15, 40b/6, 40b/12, 41a/6, 41a/9, 41a/15, 41b/12, 41b/16, 42b/4, 43a/1, 43b/1, 44a/6, 44a/11, 44a/13, 46a/6, 46a/11, 47a/8, 47a/13, 47b/12, 47b/15, 48a/2, 48a/5, 48a/8, 48a/11, 48b/1, 49a/11, 51a/10, 52a/1, 52a/10, 52b/7, 52b/12, 53a/12, 53b/9, 54a/1, 54b/1, 55a/11, 57a/1, 57a/10, 57b/1, 57b/5, 58b/15, 59a/15, 59b/16, 60a/12, 60b/3, 60b/7, 60b/15, 61b/13, 62a/15, 62b/15, 64a/13, 64b/9, 65a/16, 66b/16, 67b/2, 67b/10, 68a/3, 68a/13, 68b/2, 68b/6, 69a/16, 70a/15, 71a/4, 71a/5, 71b/13, 72a/4, 72a/14, 72b/6, 73a/2, 83b/5, 88b/3, 103b/12, 107a/11, 107b/11, 113b/3, 113b/6
‘i.-a 105a/8
‘i.-dur 60b/3, 71a/4
‘i.-ı 42b/6, 43a/1, 43a/13, 43b/15, 45a/13, 49a/9, 49a/10, 49b/5, 49b/14, 50a/6, 58a/1, 58b/7, 59a/15, 62b/16, 65b/15, 84a/8, 85a/13, 87a/7, 88b/16, 89a/14, 89b/11, 90a/6, 90b/2, 90b/14, 91a/11, 91b/7, 91b/15, 92a/6, 92b/1, 92b/12, 93a/9, 93a/14, 93b/3, 93b/5, 93b/15, 94a/2, 94a/5, 95b/9, 96b/9, 100a/8, 101a/8, 102a/12, 103a/15, 104b/1, 104b/8, 105a/10, 105b/11, 106a/9, 109a/15, 109b/6
‘i.-ıdur 40b/13, 41a/6, 41a/10, 43b/11, 49b/15, 50a/6, 57a/2, 62a/12, 62b/15, 62b/15, 62b/16, 63a/1
‘i.-ın 42a/5, 42b/16, 50b/9, 102b/13

- ʿi.-ında 62a/5, 63a/3
 ʿi.-ından 63a/3
 ʿi.-ile 84b/4
 ʿi.-lar 50b/9
 ʿi.-ları 43b/10, 106a/5
 ʿi.-laruḡ 16b/15
 ʿi.-in 1b/9
- ilcek** : Elle tutulabilecek yer, elcek.
 38a/11
 i.-(g)in 38a/12
- ile** : İle. 4b/15, 6a/16, 11a/1, 52a/15,
 52b/8, 54b/11, 60b/9, 78a/13,
 84a/2, 87b/16, 88b/8, 88b/10,
 91a/6, 91b/3, 91b/15, 92a/11,
 94b/15, 95a/1, 95b/6, 97a/8,
 97b/12, 99b/6, 109a/13,
 110b/11, 113b/15
- ilerü** : Önce, ileri.
 i.-de 95b/7
 i.-ye 102b/4
- ilet- (d)** : İletmek.
 i.-düm 113a/16
 i.-(d)eler 91b/4
 i.-(d)esin 112b/4
 i.-(d)üp 110a/6
- iletmek** : İletme. 20a/11
- ilic (g)** : İlic, kemik iliği. 21b/4
 i.-(g)in 91b/16
 i.-(g)ine 97b/10
- ilk** : Önce. 2a/16, 5b/12, 9b/7, 15b/6,
 16b/2 69a/2
 i.-in 77b/5
 i.-inden 4a/4
- illā** : (Ar.) Mutlaka, ille. 10a/8, 17a/6,
 85b/10
- ʿillet** : (Ar.) Hastalık.
- ʿi.-dür 88b/16, 90b/2, 91b/7
 ʿi.-leri 81a/9
- ʿilm** : (Ar.) Bilim.
 ʿi.-i 111a/1
 ʿi.-ile 111a/4
 ʿi.-in 1b/12, 2a/1
 ʿi.-inden 1b/4
- imdi** : Şimdi. 99b/4, 100a/11
- in-** : İnmek.
 i.-e 46a/2, 85b/10
 i.-en 46a/4, 46a/5, 46a/10
 i.-er 84b/11, 88b/4, 90b/3,
 90b/15
 i.-erse 46a/3, 46a/4, 61b/9
- ince** : İnce. 3b/4, 16a/6, 32b/3, 61b/5,
 63a/14, 74a/6, 91b/9, 99b/13,
 101a/8
- incelmek (g)** : İncelme.
 i.-(g)e 8a/15
- incik** : İncik kemiği, diz kapağı ile
 ayak bileği arasında kalan
 kemik. 102a/16, 102b/1,
 102b/5, 108b/9
 i.-de 102b/11
 i.-den 102b/3
 i.-leri 56a/15
- incin-** : İncinmek.
 i.-e 98a/12
 i.-ür 102a/3
 i.-ürse 108a/4
- incinme** : İncinme.
 i.-si 97a/16
- incir** : bk. encir. 22b/3, 22b/3, 29a/7,
 35b/4, 36a/9, 37b/13, 50a/11,
 58a/6, 58b/2, 59b/4, 66b/2,
 86b/16

- i.-le 92a/10
- incit-** : İncitmek.
i.-se 84b/7
- incük** : bk. incik.
i.-de 102b/1
- indür-** : İndirmek.
i.-eler 14a/5, 75b/13, 78b/16,
79b/5, 79b/8, 84a/16
i.-üp 79b/13
- inek** : İnek. 94a/6
- iğen** : Çok. 20b/1, 20b/1, 21b/2, 25a/8,
27b/9, 32b/3, 32b/3, 36b/11,
44b/13, 45b/15, 62a/1, 64a/10,
70a/1, 73a/15, 106a/1, 110b/3
- inlü** : Enli. 3b/3
- inmek** : İnme. 46a/5
i.-den 55a/8
i.-dür 48b/4
- insān** : (Ar.) Adam.
faşlü'l-veca'ü'l-i. 85a/2
- inşā' allah** : (Ar.) İnşallah. 83a/3
i. Ta'ālā 73b/3
i.-u 1b/8, 109a/6, 114b/4
i.-u Ta'ālā 76b/3
- ip** : İp.
i.-ile 93a/14
- ipek** : İpek. 84b/1
- ir-** : Ermek, ulaşmak, yetişmek.
i.-meye 111a/15
- iri** : İri; sert, kalın. 68a/10
i.-cek 38a/12
- iriğ** : İrin. 46b/11, 60a/10, 78a/6,
78b/4, 91a/8, 91b/13, 96b/11,
103b/3
i.-e 78b/6, 88a/4
- irince** : (?)
- i.-dür 79b/2
- iriş-** : Erişmek.
i.-e 4b/12
i.-ince 32b/5
i.-miş 70a/10
i.-ür 43a/1
- irlik (g)** : Temriye hastalığının bir türü.
demregü i.-(g)idür 72a/1
- irte** : Erte, sabah, bir şeyin sonrası.
i.-si 88b/9
i.-yedegin 71a/1
- irtele-** : Ertelemek.
i.-yeler 32b/12, 32b/15
- irteleme** : Erteleme.
e.-si 100b/15
- isfidāc** : (Far.) Üstübeç, kurşun
karbonat. 76a/11, 78a/14,
94a/7, 113b/9
i.-ı 76a/13
merhem-i i. 78a/10
- isfidbāc** : bk. isfidāc. 6a/14, 26b/7
- isfilyūs** : Ada soğanı.
merhem-i i. 78a/3
- ishāl** : (Ar.) Hafifleme, azalma, sehl
olma, ishal. 8b/9, 12a/13,
17b/16, 18a/6, 20b/14, 21a/5,
23a/8, 23b/7, 24b/14, 24b/15,
25a/2, 25a/7, 26a/16, 28b/16,
29a/4, 29b/12, 29b/13, 30a/6,
30a/10, 30a/12, 30b/2, 30b/3,
30b/4, 30b/11, 31a/13, 31b/2,
31b/9, 31b/10, 32a/3, 32a/5,
32a/11, 32a/16, 32b/4, 32b/6,
32b/9, 33a/2, 34a/6, 36b/12,
37a/4, 37a/16, 40b/14, 41a/7,
41a/16, 43b/5, 43b/15, 44a/11,

44a/13, 46a/12, 46b/16, 47a/9,
47a/14, 47b/15, 48a/2, 48a/6,
48a/9, 48b/15, 49b/4, 49b/13,
50a/4, 51a/1, 53a/11, 55a/5,
55a/14, 55b/14, 55b/14, 56b/3,
57a/1, 57a/2, 59a/3, 62b/1,
65b/2, 69b/3, 69b/10, 73a/7,
81a/3, 81a/4, 108a/13

i.-de 55a/15, 57a/1

i.-e 56a/2, 56a/7, 81b/9,
83a/11, 109b/4

i.-i 8a/7, 19b/14, 23a/11,
25b/10, 31a/3, 38a/14, 82b/15

i.-ile 18a/6, 18b/13, 45b/15,
53b/1, 55b/16, 56a/13, 57a/8,
57a/16, 57b/5, 57b/7

iskemli : (Yun.) İskemle. 99b/9,
99b/10

i.-sin 112a/16

i.-ye 99b/9

i.-yi 112a/15

issi : Sıcak. 2a/11, 2a/14, 2b/5, 2b/9,
3a/4, 3a/10, 3b/11, 4b/6, 5b/15,
5b/16, 6b/9, 6b/12, 8a/6, 10a/6,
10a/8, 10a/8, 10a/10, 11a/15,
12a/4, 12a/7, 12a/7, 12a/7,
14a/16, 15a/1, 15a/11, 15b/3,
15b/4, 15b/5, 17a/6, 17a/6,
17b/9, 19a/12, 19b/8, 19b/13,
19b/15, 22b/9, 22b/10, 22b/11,
23a/3, 23b/2, 24a/16, 24b/1,
25a/5, 26b/14, 27b/6, 27b/13,
27b/14, 27b/15, 29a/15, 30a/4,
31a/10, 32b/7, 32b/14, 34b/14,
36a/12, 36b/8, 36b/8, 38a/5,
38b/16, 39b/5, 39b/6, 40a/6,

40a/13, 40b/4, 40b/10, 40b/11,
41a/11, 41b/4, 41b/5, 42a/9,
42a/10, 42b/12, 44a/9, 46a/4,
46a/5, 46a/12, 46b/3, 46b/9,
46b/15, 47a/12, 47a/15,
47a/15, 47b/8, 47b/9, 47b/15,
48a/4, 48a/6, 49a/8, 50a/16,
50b/4, 50b/6, 51a/9, 51b/5,
52a/1, 52a/10, 52b/16, 53a/3,
53a/12, 53b/14, 54a/14,
54a/15, 54b/16, 55a/3, 55a/4,
55b/9, 57a/11, 57a/11, 57b/11,
58a/9, 59a/12, 60b/15, 61a/14,
61a/15, 61a/15, 62a/13,
62b/12, 64a/5, 64a/6, 64a/6,
65b/9, 66b/10, 68a/1, 68a/7,
69a/1, 70a/14, 71a/10, 76a/9,
76a/9, 77b/3, 78a/11, 78a/11,
79b/16, 88a/1, 92b/6, 95b/14,
108a/1, 108b/1, 109b/12,
113b/4

i.-de 6b/4, 10b/10, 14b/5, 32a/4

i.-den 41b/15, 85a/3

i.-dür 2a/7, 2a/10, 27a/2,
107b/5

i.-le 52b/2, 60b/8

i.-leri 76a/10

issi bādemī : Kabarcıklar halinde
görülen ateşli bir cilt hastalığı.
68b/4

issilik (g) : Sıcaklık.

i.-(g)i 77a/8

issirek (g) : Daha sıcak.

i.-dür 22b/7, 34a/2

i.-(g)in 5b/16

iste- : Aramak; istemek.

- i.-r 66b/12
i.-rlerse 13b/1
i.-se 17b/15, 65b/9
i.-ye 16a/9
i.-yen 83b/6
i.-yicek 58b/5
- istifrāk** : (Ar.) Boşaltma, kusma, vücutta fazla olan herhangi bir maddeyi azaltma. 7b/11, 59b/16, 62b/5, 67b/10, 67b/16, 68b/2, 69a/16, 73a/7
i.-dan 18b/7, 40b/15
- isti‘māl** : (Ar.) Kullanma. 12a/6, 12a/7, 29b/3, 29b/7, 31b/14, 32b/11, 33b/2, 34a/1, 41b/14, 45a/13, 56a/7, 60a/8, 61a/1, 68a/16, 71b/3, 71b/16, 72a/8, 73a/12, 73a/13, 76a/14, 78b/16, 79a/13, 80b/9, 80b/14, 81a/1, 82a/13, 107a/3, 107a/10, 107b/10
- istincā** : (Ar.) Taharet, büyük abdestten sonra temizlenme. 15b/5, 15b/6, 56b/4, 56b/9
- istiskā** : (Ar.) Siroz hastalığı. 11b/14, 54a/5, 54a/8, 59a/15
- iş** : İş. 104b/10
i.-den 111a/2
i.-ün 102a/3
- işbu** : Bu, işte bu. 34b/7, 35a/16, 86a/16
- işe-** : İşemek, idrarını yapmak.
i.-rse 60b/3
i.-ye 4a/4
i.-yesi 9a/14
- işemek** : İşeme. 60b/3, 60b/6, 60b/14
- i.-de 4a/3
- işeyümemek** : İşeyememe. 60b/6
- işit- (d)** : İşitmek, duymak.
i.-(d)e 111a/11
i.-(d)icek 41b/15
i.-mez 20a/3, 84a/6, 84a/7, 84a/9, 84a/11, 84b/3
- işitmek** : İşitme, duyma. 12a/2, 42a/13, 61b/6
i.-dür 43b/3
- işle-** : Çalışmak, faaliyete geçmek, etki etmek, kullanmak.
i.-düginden 66b/9
i.-rdi 97b/5
i.-yesin 111b/9, 111b/10
i.-yüp 103b/7
- iştah** : (Ar.) İstek, herhangi bir şeye istek duymak.
i.-ı 52b/6, 52b/10, 53a/4
- iştihā** : bk. iştah. 2b/5, 5b/6, 5b/6, 7a/4, 8a/13, 23a/14, 23b/12, 24b/14, 31a/5, 31a/5, 41b/11, 49a/2, 54a/13, 57b/14, 58b/1
i.-ların 11a/7
i.-sı 3a/3, 3a/10, 10b/12, 19b/6, 20a/1
i.-sın 8a/14, 9a/8, 22b/15, 23b/3, 24a/8, 86a/13
i.-yı 6a/4, 7a/5, 7b/9, 15a/9, 21a/10, 21b/4, 30b/13, 31b/1
- iştihāsuz** : İştahsız. 5b/4
- iştikāku'l-hāmi** : Bir tür merhem.
merhem-i i. h.77b/12
- it-** : İtmek, ileri doğru hareket ettirmek.
i.-ivere 90a/10

- i.-iviresin 95a/14, 95a/15,
109b/10, 109b/14, 112b/10
i.-ivirmegile 101a/14, 109b/11
- it-** : bk. et-.
- i.-dügüm 95b/14, 96a/16,
103b/12
i.-dügümüz 55b/12, 98a/15,
99a/3, 99b/5, 100a/12, 100b/5,
102b/9, 104a/5, 110a/3, 111a/8,
111b/8
i.-dük 108a/3
i.-düm 97b/7, 104b/16, 105a/3,
113a/15, 113b/4
i.-medin 113a/6
i.-meye 95a/3, 110a/15
i.-meyeler 5b/9, 8b/16, 88b/11,
95b/12
i.-meyesin 97a/2, 97b/11,
103b/8, 105a/7
i.-miş 3a/15, 79a/15
i.-mişlerdür 94a/13
i.-se 7b/12, 53a/14, 84b/7
i.-seler 16b/14, 80a/8
i.-sün 80a/5
- it** : İt, köpek. 62a/7, 66a/10, 72b/13,
72b/14, 73a/8, 73b/1, 73b/2,
93b/8, 105b/16, 106a/15
i.-dür 72b/15
i.-lere 73a/1
- itdür-** : Ettirmek.
i.-eler 106b/6, 108a/13
- i' tidāl** : (Ar.) Ilımlılık.
i.-den 44a/14
i.-e 3b/2, 4a/13, 20b/15, 21b/6,
23b/14, 26b/8, 27a/3, 30a/11
- i.-ile 2b/1, 7a/11, 7a/5, 7a/6,
7a/7, 7b/3, 14b/4, 20a/16,
43b/2
- i' timād** : (Ar.) Emniyet, güven. 61b/4
- itmek (g)** : Etme, yapma. 7a/3, 7b/12,
9a/15, 9b/2, 9b/3, 10a/1, 12a/9,
31b/14, 33b/1, 35a/4, 40b/7,
42a/7, 43b/15, 46a/12, 46b/14,
46b/15, 46b/16, 47a/1, 47a/9,
47a/9, 47a/14, 47b/16, 48a/2,
48a/9, 48a/9, 53a/1, 53a/13,
54a/15, 56b/2, 56b/3, 56b/9,
57a/10, 58b/4, 58b/4, 58b/5,
58b/6, 59b/16, 60a/1, 60a/13,
62b/1, 63a/4, 63a/9, 65b/16,
65b/16, 67b/3, 68a/16, 68b/2,
69a/16, 69b/2, 71b/4, 72a/9,
73a/7, 83b/6
i.-dedür 106a/10
i.-den 5a/4, 5a/4, 43b/6,
45a/12, 58b/5, 58b/6, 72a/7,
104a/8
i.-dür 41b/1, 41b/14, 41b/16,
44a/7, 44a/11, 44a/13, 52b/9,
67b/10, 69b/1, 72b/6
i.-(g)i 43b/6
i.-(g)ile 84b/4
- itmemek** : Etmeme, yapmama. 7a/8,
9a/4, 10a/1, 17a/11, 19b/3,
32b/11, 56b/4
- iv** : (?)
i.-leri 87b/9
- izā** : (Ar.) Zahmet, eziyet, ağrı, can
yakma, incinme. 29a/14
i.-viren 57b/6

-J-

jengār : (Far.) Tıpta kullanılan bir tür
pas. 77a/13, 78b/11
j.-ı 76a/5
hicāz-ı jengār 78b/2
kalay-ı jengār 74b/10
jive : (Far.) Cıva. 70b/14, 75a/15,
113b/7, 114a/6, 114a/8
j.-i 113b/12

-K-

ķab : Kap. 78b/16
ķ.-a 79b/9, 84a/13
ķ.-da 75b/7, 79b/14
ķ.-ile 109a/1
ķab : Kabuk.
ķ.-ı 4a/10, 11a/2, 12b/7, 12b/7,
12b/14, 13a/1, 13a/16, 14a/1,
23a/15, 26a/13, 28a/6, 28a/7,
28b/8, 28b/9, 28b/9, 29a/7,
33a/13, 33a/13, 33a/13, 34b/2,
35a/5, 35a/11, 35a/13, 35a/16,
35b/1, 35b/11, 36a/9, 36b/5,
37a/6, 36b/13, 37a/7, 37b/1,
38b/5, 45a/4, 49b/2, 51b/10,
52a/12, 52b/14, 55b/6, 59b/10,
69b/15, 73a/9, 81a/11, 81b/1,
82b/16, 84a/13, 89b/3, 89b/6,
90a/1, 90a/1, 114a/16
ķ.-ıdur 30b/6
ķ.-ıla 28b/13, 37a/5, 55a/16
ķ.-ın 18a/12, 24b/3, 26b/3,
31b/14, 39a/16, 55a/16, 56b/8,
57a/3
ķ.-ını 22b/7
ķ.-ınıñ 114b/2

ķ.-ları 36a/2, 82a/4

ķ.-ların 37a/5, 50a/13

ķabak : Kabak. 6a/8, 13a/10, 18b/3,
24b/4, 35b/15, 38a/15, 39a/16,
40b/3, 41b/9, 42b/7, 43a/8,
43b/7, 44b/15, 45b/7, 46a/8,
49a/3, 50a/9, 53b/15, 59a/8,
60a/14, 61a/6, 62a/8, 69b/10,
70b/4

ķabar- : Kabarmak.

ķ.-a 32b/14

ķ.-dur 23b/13

ķ.-up 50b/7

ķ.-ursa 54a/5

ķabarcuķ : Kabarcık. 32b/14, 68b/5

ķ.-lar 46b/13

ķ.-lara 78a/12

ķ.-lardur 68a/9

ķabız : (Ar.) bk. ķabz. 50a/12, 53b/4,
55b/4, 55b/10, 55b/12

ķ.-dur 25a/14, 31a/4

ķ.-lar 56a/1

ķ.-ları 55b/9

ķābil : (Ar.) Mümkün. 77a/3, 97b/11,
100b/12, 101b/9, 102b/16,
105a/8

ķ.-dür 105a/8

ķ.-i 71a/4, 71a/4

ķābile : bk. kābilī. 79b/3, 93a/11

ķābilī : Helile otu türlerinden biri.

k. helile 14a/1, 30b/2, 30b/3,
34b/1, 35a/13, 37a/7, 73a/8,
82b/1

k. helilenüñ 30b/6

k. ķabı 33a/13, 81b/1

- ḳabz** : (Ar.) Tutma, kabız. 5b/13, 7b/12, 11a/10, 12a/15, 17a/4, 20b/2, 20b/7, 20b/8, 20b/10, 20b/13, 21a/5, 21b/14, 22b/1, 22b/11, 22b/14, 23a/9, 23a/15, 23b/13, 24a/6, 24a/11, 25a/10, 26b/6, 28a/16, 30a/2, 31b/7, 38b/4, 42b/7, 44b/8, 49a/6, 51b/15, 54b/5, 54b/16, 56b/10, 56b/15, 59a/2, 65a/11, 67a/4, 69b/4, 83a/7
ḳ.-dur 23b/5
ḳ.-ı 18a/8
ḳ.-ısa 57a/14
ḳ.-iken 14b/15
- ḳabza** : (Ar.) Tutam. 12b/14, 13a/15, 34b/9, 37b/13, 58a/6
- ḳaç-** : Kaçmak.
ḳ.-ar 110b/6, 110b/6, 110b/7
- ḳaç** : Kaç. 99b/14
- ḳaçan** : Ne zaman, ne zaman ki. 1b/6, 4b/14, 7b/2, 7b/4, 7b/11, 8a/15, 9a/6, 11a/13, 11b/12, 12a/4, 12a/16, 12b/16, 15b/16, 16a/2, 17a/15, 17b/6, 17b/14, 20a/1, 20a/3, 23a/2, 29a/1, 33a/8, 42a/9, 45b/13, 50a/4, 65b/9, 65b/10, 66a/15, 94b/2, 95a/11, 96b/13, 97b/8, 98b/11, 98b/13, 99a/8, 99b/8, 100a/1, 100a/5, 101a/1, 102b/2, 102b/4, 102b/6
- ḳaçmak** : Kaçma. 42b/14
- ḳād** : (?) 90a/4
- ḳadar** : (Ar.) Kadar. 4b/3, 27b/8, 63a/1, 78b/12, 79a/16, 83b/3, 85b/8, 87a/4, 87b/9, 102a/15, 109a/1, 110a/2, 112b/12, 114a/10
ḳ.-ı 17b/1, 26b/4, 27b/16, 28a/14, 33a/16, 33b/10, 34a/4, 34b/5, 83a/1, 86b/6
- ḳādün tuzluğu** : bk. ḳādün tuzluğu.
ḳ. ḫ.-la 5a/8, 8a/2, 12b/3
- ḳādün tuzluğu** : Diken üzümü. 17a/7, 18a/3, 54b/2, 54b/11, 64b/3
ḳ. ḫ.-la 18a/5
- ḳafā** : Baş, kafa. 87b/5, 87b/10, 94a/9, 94a/12, 94b/1
ḳ.-dan 87b/1, 87b/8, 94b/6
ḳ.-nuḡ 94a/15
ḳ.-sı 94a/14
- ḳāfur** : (Ar.) Kafur otu ve bundan elde edilen koku. 5a/12, 14b/1, 18a/12, 27b/12, 38b/1, 40b/9, 45b/8, 51a/14, 61b/3, 67a/14, 68a/16, 68b/14, 2b/2, 76a/11, 77b/16, 78a/15, 83b/8, 85a/5, 90b/7, 107a/5
k.-dur 55b/8
k.-ı 76a/13
k.-ile 89a/11
ḳurş-ı ḫebāşir-i k.-ī 38a/12, 52a/2, 67a/15
merhem-i k. 76a/8
- ḳāfurlu** : (Ar.-Tür.) Kafurlu. 17b/10
- ḳāhel** : (Far.) Güçsüz, gevşek, tembel. 3a/7, 7b/9, 40a/5, 64b/7
- ḳā^cide** : (Ar.) Usul, kural. 27a/16
- ḳak-** : İtmek, iteklemek.
ḳ.-alar 84b/11
ḳ.-asın 112a/15
- ḳaḳı-** : Sinirlenmek, öfkelenmek.

- ķ.-miř 3a/13, 4a/8
- ķakımaķ (ġ)** : Sinirlenme, öfkelenme.
7a/12, 39b/6, 42b/14, 42b/3,
64a/2
ķ.-dan 15b/7, 88b/12
ķ.-(ġ)ı 9a/3
- ķākıyā** : Mimoza denen süs bitkisi.
85b/5
- ķāküle** : (Ar.) Kakula otu, hil otu.
89b/6
- ķal-** : Kalmak.
ķ.-a 55a/2, 61a/16, 98b/2,
102a/4
ķ.-an 2b/6, 5b/3, 12a/8, 19a/15,
21b/5, 21b/10, 22a/13, 29a/15,
34a/15, 41a/4, 41b/13, 55b/4,
62a/12, 63a/11, 76a/6, 77b/5,
80b/10, 90a/9, 108a/16, 111b/4
ķ.-anın 56a/6, 76b/11, 111a/10
ķ.-anını 97b/10
ķ.-dısa 97b/13
ķ.-ıcaķ 34b/6
ķ.-ınca 26b/4, 79b/5, 84a/15
ķ.-madan 100a/4
ķ.-madı 105a/4
ķ.-maya 11b/12, 76b/9, 98b/1,
101a/15
ķ.-miř 15b/15
ķ.-miřdur 102a/5
ķ.-ur 111a/7
ķ.-ursa 70a/12, 92a/3, 93b/13
- ķalay** : Kalaylanmış bir kabın
üzerindeki alařım tabakası.
ķ.-ına 79b/6
ķ.-ı jengār 74b/10
- ķalbur** : (Ar.) Kalbur.
- ķ.-a 32b/12
ķ.-ı 32b/13
- ķaldırmaķ** : Kaldırma. 94b/3
- ķaldur-** : Kaldırmaķ.
ķ.-a 96a/15, 96b/13
ķ.-alar 90b/12
ķ.-asın 94b/5, 94b/12, 95a/5,
98a/2, 98a/3
- ķalem** : (Ar.) Genellikle kamyıřtan
yapılan içi oyuk çubuk; kalem,
yazı aracı. 105b/12
ķ.-i isfidāc 76a/11, 77b/15
ķ.-i jengār 75a/16, 76a/4
- ķalıñ** : Kalın. 8a/16, 10a/6, 24b/3,
45a/14, 94a/14, 94b/2,
100b/11, 101a/15, 101b/3
ķ.-ısa 72a/7
ķ.-la 20b/1
- ķalıñlıķ (ġ)** : Kalınlık.
ķ.-(ġ)ı 112b/12
- ķalk-** : Kalkmak.
ķ.-a96b/13
- ķalkātar** : Sarı zac. 85b/5
- ķalye** : (Ar.) Kavurma, kızartma.
26b/5, 71a/9, 80b/16, 84b/14,
10a/8
- ķamařdur-** : Kamařtırmak.
ķ.-dur 47b/8
- ķamyıř** : Kamyıř. 99b/12
ķ.-a 100a/2
ķ.-ınuñ 24b/12
- ķamu** : Bütün, hep.
ķ.-dan 78a/4, 85b/13, 86a/9,
86a/11
ķ.-sın 85b/14
ķ.-sından 84b/14, 85a/2, 86a/6

ķ.-sun 77a/10

ķan : Kan. 2a/5, 2a/9, 2b/1, 2b/13, 2b/14, 3a/1, 3a/11, 4b/15, 6a/9, 9a/13, 9b/7, 11a/7, 12a/8, 12a/9, 16a/14, 16a/15, 16b/2, 16b/4, 16b/5, 16b/5, 16b/7, 16b/9, 16b/16, 17a/9, 17a/9, 18a/7, 18a/9, 18a/14, 19b/2, 21a/14, 21b/7, 26a/3, 38a/8, 38a/13, 40b/4, 40b/6, 40b/8, 42a/11, 42b/1, 42b/4, 42b/5, 43a/1, 43a/2, 44a/3, 44a/6, 45a/11, 45a/16, 45a/16, 45b/14, 46a/6, 46b/14, 47b/10, 47b/12, 48a/8, 48a/11, 48a/12, 48b/6, 48b/10, 50b/1, 50b/5, 50b/10, 51b/3, 51b/3, 55b/1, 56a/14, 56b/3, 60b/3, 61b/1, 61b/10, 61b/13, 62a/4, 62a/6, 63a/16, 63a/16, 64b/4, 64b/4, 64b/6, 64b/9, 65a/16, 65b/15, 65b/15, 67a/1, 68a/3, 68a/12, 68a/13, 68b/7, 68b/16, 69a/6, 70a/13, 70a/14, 70a/15, 71b/13, 72a/4, 72a/14, 72b/7, 73a/15, 73a/15, 82b/14, 83b/11, 85a/4, 87a/12, 88a/10, 88a/3, 88b/5, 88b/7, 88b/16, 89a/2, 89a/12, 89b/12, 90b/4, 90b/9, 90b/16, 91b/12, 92a/6, 92b/4, 93a/16, 93b/15, 96b/9, 103b/1, 103b/2, 104a/16, 106a/2, 106a/9, 106a/10, 106b/5, 108a/12
ķ.-a 72b/16, 83a/16

ķ.-dan 42a/15, 48a/6, 61b/12, 65b/7, 65b/8, 80b/12, 103b/6, 104b/5

ķ.-dur 50b/2

ķ.-ı 11b/12, 20b/13, 22a/3, 22a/5, 22a/10, 22b/11, 22b/13, 22b/16, 24a/5, 24b/7, 24b/13, 25a/3, 25a/6, 25a/10, 25b/3, 25b/9, 25b/14, 26b/10, 26b/16, 27a/10, 27a/11, 29a/11, 29a/15, 29b/2, 31b/16, 32a/5, 32a/6, 32a/16, 36b/3, 56b/4, 56b/11, 66a/2, 80a/11, 80a/12, 80a/14, 83a/14, 85b/13, 86a/9, 89a/1, 91a/3

ķ.-ıdur 56a/15, 63a/15

ķ.-ıyla 18b/13

ķ.-ın 11a/4, 22b/9, 80a/9, 80a/15, 80b/5, 80b/10, 80b/10, 82b/14

ķ.-ına 73a/15

ķ.-ile 104b/5, 104b/6, 104b/10

ķ.-lar 16a/8

ķ.-ları 10a/13

ķ.-uñ 2a/6, 16b/7, 63a/11

sevdā-yı ķ.-dan 56b/1

ķanık : Kanmış, doymuş. 22a/1, 22a/9, 23b/9, 24a/13, 48b/15, 67b/15

ķana- : Kanamak.

ķ.-mazsa 65a/15

ķ.-r 89a/15

ķ.-sa 18a/11, 45b/2, 85b/4, 89a/13

ķ.-ya 87b/4

ķ.-yan 80a/13

- kanamak (ğ)** : Kanama. 2b/15, 47a/5, 69b/1
 k.-dur 45a/15
 k.-(ğ)ın 86a/4
- kanamarlan-** : Kanlanmak.
 k.-ur 93b/6
- kanat** : Kanat.
 k.-ların 10a/16
- kanatmak** : Kanatma. 19b/2
- kanbil** : (Ar.) Güveyi feneri, kanbil otu. 60a/3
- kandur-** : Kanmış duruma getirmek, doyurmak.
 k.-ur 24b/2
- kankı** : Hangi. 2a/16
 k.-sı 97a/15, 101a/5, 101b/4, 104b/14
 k.-sıdur 111b/9
- kanlu** : Kanlı. 91a/8
- kapa-** : Kapamak.
 k.-yalar 17b/3
- kapak (ğ)** : Kapak, göz kapağı.
 k.-(ğ)ın 50a/14
 k.-lar 44a/5, 44a/10, 44a/12, 54a/4
 k.-(ğ)uñ 17b/3
- kapla-** : Kaplamak.
 k.-ya 100b/3, 100b/3
- kaplan-** : Kaplanmak.
 k.-a 110a/3
- kapmak** : Kapma, bulaşma.
 k.-dan 83b/11
- kapu** : Kapı.
 k.-sı 4b/11
- kar-** : Karıştırmak.
 k.-alar 76b/9, 83b/16, 89b/8, 92a/16, 93a/4, 93b/11
- kar** : Kar. 68a/6
- kara** : Kara. 3a/9, 3a/11, 4a/14, 16b/7, 29b/10, 30b/4, 33a/14, 34a/6, 35b/6, 37a/7, 42a/14, 42b/13, 43a/2, 44a/13, 44b/11, 44b/12, 47a/1, 48a/5, 50a/11, 56a/14, 58a/16, 66b/11, 69a/3, 71b/11, 75b/2, 76a/15, 80a/14, 80b/16, 81b/1, 82a/3, 82b/2, 82b/5, 84a/4, 93a/5, 108b/16
 k.-dur 69a/12
 k.-yise 88a/3, 89a/12
- karaca** : Karamsı, karaca, siyahımsı.
 k.-dur 21a/13
 k.-sın 17b/1, 54b/15, 71a/9
- karalık (ğ)** : Karalık. 58b/13
 k.-(ğ)a 68b/6, 72a/2
- karanfil** : (Ar.) Karanfil. 33b/15
- karanfül** : (Ar.) bk. karanfil. 32a/5, 40a/12, 40a/13, 51b/8, 51b/11, 52a/15, 52a/16, 52b/14, 55b/14, 61a/11, 85b/12, 86b/4, 89b/6, 89b/16, 114b/3
 k.-ile 53a/9, 60a/1
- karar-** : Kararmak.
 k.-a 85a/12
 k.-ur 65a/4
- karār** : (Ar.) Sabitleşme, karar. 5b/9
 k.-ına 113a/6
- kararmak** : Kararma. 9a/5, 41a/15
 k.-dur 43b/9
- karart- (d)** : Karartmak.
 k.-(d)ur 25a/4, 25b/16, 25b/6, 87b/11

- ķarařaęu** : Siyahımsı, karamsı. 41a/6, 67b/9
- ķarařiya** : (Yun.) Kiraz. 23b/8
- ķarfa** : ˘ Āķırķarhā bitkisi. 85b/13
- ķarħa** : (Ar.) Yara.
ķ.-ları 75a/11
- ķarı** : Yařlı, ihtiyar, kart. 58a/15
- ķāricā** : Pazu.
ķ.-da 98b/13
- ķarıl-** : Karıřtırılmıř.
ķ.-miř 87a/16
- ķar(ı)n** : Karın. 11a/16, 20a/9, 20b/2, 38a/8, 54a/5, 55a/6, 60a/2, 7a/16
ķ.-da 59b/11
ķ.-ı 31b/8, 108b/4
ķ.-ın 11b/6, 16a/9, 18a/2, 54a/12, 67a/12
ķ.-ına 53b/6
ķ.-ında 20a/9
ķ.-ını 91b/1, 96b/12
- ķarıř-** : Karıřmak.
ķ.-a 79b/8
ķ.-madın 62a/5
ķ.-mamıř 61b/11
ķ.-miř 4b/7
ķ.-up 63b/11
ķ.-ur 72a/13
- ķarıř** : Karıř. 112b/13
- ķarıřdur-** : Karıřtırmak.
ķ.-a 76a/14
ķ.-alar 28b/2, 29a/7, 39a/1, 45b/6, 56a/6, 70b/16, 75b/13, 76a/7, 78a/1, 78b/8, 78b/14, 79a/7, 79b/8, 83a/16, 83b/15, 84a/9, 90b/7, 90b/11, 92a/11, 94a/3, 94a/6, 94a/9, 106b/15, 107a/6, 107a/10, 108a/3
ķ.-asın 74b/15, 79a/12
ķ.-up 42a/2, 44b/14, 52b/2, 56b/6, 59b/10, 78b/12
- ķarīb** : (Ar.) Yakın, yakın olan, uzak olmayan.
ķ.-dür 75a/12
- ķarlı**: Karlı. 7a/1
- ķarpuz** : (Far.) Karpuz. 5b/12, 9b/13, 13a/10, 14a/13, 24a/16, 43a/6, 53b/11, 53b/11, 60b/12, 60b/13, 65a/1, 65b/2, 68b/9, 69b/9
ķ.-dan 18b/1
- ķarřu** : Karřı. 17b/4, 32b/14, 39b/1, 98a/10, 98a/12, 98a/16, 107b/3, 107b/6
ķ.-dan 90a/8
ķ.-sına 99b/9
- ķārūn** : (?) 47b/7
- ķārūre** : (Ar.) İdrar tahlili için kullanılan cam kap. 4a/2, 4a/3, 4b/1, 4b/2, 54a/13, 54a/16, 57b/15, 64a/11, 64b/8, 65a/10, 65a/13, 65a/14
ķ.-i 4a/9
ķ.-nūņ 4a/6, 4a/4
ķ.-ye 4a/9
- ķařd** : (Ar.) Kasıt, bir řeye niyetlenme. 16a/2, 47a/9
- ķāřıķ (ę)** : bk. řasuk.
ķ.-(ę)ına 101b/1
- ķāsnī** : (Far.) Yaban marulu, hindiba. 12b/2, 25a/4, 27b/1, 28a/6, 28b/4, 28b/5, 28b/8, 28b/11,

36b/6, 36b/13, 38b/13, 40a/1,
47b/14, 51b/1, 52a/3, 52a/5,
54b/2, 59a/2, 59a/4, 59a/4,
59a/9, 59a/12, 61a/10, 62a/1,
66a/10, 70b/4, 72b/8, 74a/10,
74b/4, 75b/8, 92b/7, 106a/12,
113b/9

ķ.-yi 113b/12

ķasuk (ġ) : Kasık, iki bacak arası.
61b/5

ķ.-(ġ)ın 11a/16, 11b/1

ķ.-(ġ)ından 11a/12

ķ.-(ġ)unu 100b/3

ķaşr : (Ar.) Bir şeyin kabuğunu soyma.
ķ.-ı rummān 80b/8

ķāş : Kaş.

ķ.-ı 9a/11

ķaşı- : Kaşımak.

ķ.-yalar 41b/4

ķat- : Katmak.

ķ.-a 107b/2

ķ.-alar 8a/4, 12b/13, 14a/2,
14b/16, 18a/8, 18a/10, 26a/12,
26a/13, 26a/14, 28a/14, 28b/6,
29a/8, 36b/12, 36b/14, 37b/6,
37b/14, 37b/14, 39a/4, 39a/8,
46b/12, 55b/13, 55b/16, 59a/5,
60a/8, 60b/16, 70a/3, 76a/6,
76a/13, 76a/14, 76b/11, 77b/5,
78a/5, 78a/16, 85a/6, 85b/5,
85b/6, 85b/15, 86a/3, 89a/16,
90b/8, 91a/1, 91b/4, 92a/9,
92b/8, 92b/9, 93b/11, 107b/1

ķ.-arlarsa 28a/7, 35a/14

ķ.-asın 74b/13, 74b/14

ķ.-miş 62b/1, 63a/5

ķ.-up 5a/11, 13a/13, 13b/6,
17b/2, 35a/1, 37a/14, 40a/3,
40b/2, 41a/13, 41b/3, 48b/11,
49a/16, 51b/9, 54b/5, 54b/6,
54b/6, 55b/3, 60b/5, 62a/2,
62a/7, 62b/11, 66b/3, 70b/2,
71b/1, 71b/3, 74b/15, 80a/13,
80a/14, 83a/9, 83b/8, 85a/12,
85a/13, 93a/15

ķat : Ön, yan, nezd.

ķ.-ında 11b/3, 13b/13, 39b/8,
43b/2, 51b/2, 68a/1, 92a/4

ķat : (Ar.) Kesme, kırma. 6a/9, 6a/11,
8a/7, 15a/7, 15a/8, 15b/11,
15b/12, 28a/1, 21a/1, 21a/9,
23a/11, 22b/10, 22b/15, 23a/7,
23b/3, 23b/7, 23b/11, 24a/10,
24b/1, 24b/3, 24b/5, 25a/3,
24b/10, 25a/10, 25a/10,
25a/13, 25a/15, 25b/3, 25b/5,
25b/11, 25b/13, 26a/2, 26a/4,
26a/7, 26a/16, 27a/7, 28a/15,
28b/7, 29a/11, 29b/11, 29b/15,
30a/2, 30a/16, 30b/7, 30b/14,
31a/3, 31b/16, 32a/6, 32b/6,
33b/3, 34a/1, 34a/11, 36b/7,
38a/14, 55a/12, 56b/1

ķat : Kat, tabaka, sıra. 97a/10

ķat : (Ar.) Hiçbir vakit, asla. 15a/4

ķathā : (?) 85a/14

ķatı : Sert; pek; çok; oldukça; şiddetli.
2a/8, 2a/8, 2a/14, 2b/9, 3a/14,
3b/8, 3b/8, 4a/7, 4a/8, 4a/10,
4b/6, 4b/6, 4b/7, 6b/8, 6b/12,
8a/6, 9a/9, 9a/12, 9a/13, 9a/15,
9b/8, 10a/2, 10a/12, 10b/10,

11a/6, 13a/14, 14b/4, 14b/5,
 14b/8, 14b/10, 15a/1, 15a/1,
 15b/7, 15b/7, 16a/9, 16a/16,
 17a/13, 18a/11, 18b/8, 18b/12,
 18b/15, 19a/11, 19a/12, 20a/2,
 20a/8, 22a/7, 23b/5, 24a/12,
 24b/8, 28a/3, 29b/16, 30a/1,
 30b/5, 32a/4, 32a/4, 32b/12,
 38a/13, 40b/10, 41b/15,
 42b/16, 43b/13, 43b/14, 44a/2,
 44a/12, 44a/15, 44b/3, 46a/1,
 46b/3, 46b/9, 46b/15, 47b/9,
 47b/10, 47b/15, 48b/6, 49b/16,
 50b/2, 50b/6, 50b/16, 51b/14,
 54a/6, 54a/7, 54a/13, 54b/5,
 56a/6, 56a/11, 56a/14, 56b/6,
 57a/16, 57b/15, 58b/4, 60a/13,
 61b/12, 61b/13, 61b/13, 62a/1,
 62a/4, 62a/4, 62b/14, 63a/9,
 64a/2, 64a/2, 64a/2, 64a/3,
 64a/4, 64a/4, 64a/4, 64a/6,
 64a/10, 65a/2, 66b/6, 66b/13,
 66b/13, 66b/14, 67b/9, 68a/2,
 68a/2, 68b/2, 69a/3, 69a/10,
 69b/4, 70b/12, 76b/10, 76b/10,
 77b/9, 78a/15, 78a/16, 83a/1,
 85a/14, 85b/9, 85b/9, 87b/11,
 88a/10, 88a/15, 88b/4, 88b/14,
 90a/3, 90a/6, 91a/2, 97a/4,
 98a/13, 98a/14, 98b/16, 99a/2,
 99a/5, 99a/13, 99a/14, 100b/5,
 101a/6, 101b/4, 101b/14,
 102a/3, 102a/6, 103a/12,
 103a/15, 105b/15, 108a/7,
 108a/8, 108b/15, 110b/10,
 111a/16

ķ.-sıdur 19a/12

ķāt-ı hindi : Hint ağacından çıkarılan
 kabız verici bir madde. 80b/13

ķatıl- : Katılmak.

ķ.-miş 16a/11

ķatın- : Sertleşmek, sağlamlaşmak.

ķ.-ur 56b/1

ķatırak : Daha katı. 65a/12

ķatlan- : Dayanmak, tahammül etmek.

ķ.-a 19b/6

ķ.-mazsa 15a/10

ķ.-ubile 109b/12

ķatmak : Katma. 27b/8, 51a/4

ķ.-dan 42b/10

ķatran : (Ar.) Katran. 32b/15, 75a/15,
 92a/16

ķ.-a 85a/13, 86a/3

ķatre : (Ar.) Damla. 42b/1, 42b/1

ķatūnā : (Ar.) Pire otu, karnıyarık otu.
 16a/4, 41b/1

ķ.-yile 41b/7, 44b/12

ķavaya : Temriye hastalığının bir
 çeşidi. 71b/16

ķavī : (Ar.) Güçlü, etkili. 2b/12, 3a/10,
 3b/7, 7a/6, 7b/3, 8b/8, 8b/16,
 11a/9, 12b/12, 13b/1, 15a/2,
 15a/5, 17a/8, 17a/9, 17a/11,
 19b/8, 21a/2, 21a/14, 23a/16,
 23b/6, 23b/12, 24b/9, 25a/5,
 25a/11, 25a/13, 25a/16, 25b/1,
 25b/8, 26a/3, 26b/12, 26b/16,
 27a/7, 28a/16, 28b/3, 28b/16,
 29a/10, 29b/9, 29b/11, 30a/13,
 30b/10, 31a/2, 31a/4, 31a/6,
 31a/7, 32b/7, 33a/9, 33a/11,
 33a/12, 33b/4, 34a/1, 35a/14,

38b/9, 43b/13, 52b/6, 52b/10,
53a/8, 58b/1, 61a/2, 61b/4,
64a/3, 64b/1, 65b/11
k̄.-si 18b/13

k̄avrul- : Kavrulmak.

k̄.-miş 16a/4, 16a/4, 16a/5,
18a/4, 46a/15, 55b/6, 55b/9,
55b/15

k̄avud : Kavrulmuş tahıl unu ve
şekerden yapılan bir yiyecek.

k̄.-ı 17b/7, 56a/8, 69b/15
k̄.-ıla 18a/1, 51b/1

k̄avuk : Mesane, idrar kesesi.

k̄.-da 60a/10, 83a/13, 83b/2

k̄avun : Kavun. 24a/12, 24a/13,
24a/15, 58b/3, 59a/12, 63b/14

k̄.-ı 5b/14

k̄avur- : Kavurmak.

k̄.-alar 56a/5, 88a/1
k̄.-up 52a/14, 55b/13

k̄avurma : Kavurma, kızartma. 26b/5

k̄.-sı 56a/9
k̄.-sın 40a/10, 51b/11

kāvzebān : bk. gāvzubān. 17b/12,
28b/6, 34b/16

kāvzubān : bk. gāvzubān. 37b/15,
37b/6, 43a/3, 51a/12

k̄aya k̄oruđı : Kaya kuruđu bitkisi,
kulak otu. 74b/1

k̄ayısı : Kayısı. 81b/2

k̄ayma : Kayma.

k̄.-sı 102a/7

k̄aymađlan- : Kaymaklanmak.

k̄.-ur 72a/11

k̄ayna- : Kaynamak.

k̄.-mayınca 95a/6, 104a/3

k̄.-maz 98b/15

k̄.-miş 2a/2, 27b/14, 37b/15,
49b/2

k̄.-r 95b/16, 96a/6, 98b/1,
98b/14, 101b/3, 101b/4,
101b/5, 102b/3, 104a/2, 104a/2

k̄.-ya 14a/4, 78b/12

k̄.-yıcak 14a/3, 29a/8

k̄.-yup 68b/16

k̄aynat-(d) : Kaynatmak.

k̄.-(d)a 13a/6

k̄.-(d)alar 11b/8, 12b/14, 13a/1,
13a/16, 13b/3, 26a/11, 26b/4,
27b/5, 28a/13, 28b/2, 28b/5,
28b/12, 29a/7, 32b/13, 34b/10,
34b/12, 35b/5, 35b/14, 36a/11,
37a/6, 37a/12, 37b/3, 39a/7,
39a/8, 39a/13, 39b/2, 44a/1,
44b/9, 45a/6, 47a/6, 47b/3,
49b/1, 58a/8, 62a/10, 62b/12,
66b/2, 75b/12, 75b/13, 78a/8,
78b/8, 78b/14, 79b/5, 79b/13,
83b/15, 84a/3, 84a/4, 84a/15,
86a/7, 86a/9, 86a/11, 87a/14,
89b/14, 90b/8, 91a/1, 91b/4,
92b/8, 93a/6, 109a/1

k̄.-(d)asın 74b/13, 75a/1,
79a/12, 105b/16

k̄.-mayalar 14a/8, 40a/3

k̄.-(d)up 13b/14, 14a/15, 27b/2,
28a/9, 28b/13, 32a/13, 35a/11,
36b/1, 41a/12, 46b/15, 46b/16,
47a/11, 47a/14, 48a/15, 48b/10,
49a/13, 52b/3, 53a/15, 53b/6,
55b/1, 56b/8, 57a/3, 57a/13,
60b/8, 67b/8, 71a/12, 91a/16

- k.-(d)ur 109b/1
 k.-(d)urlarsa 12b/16
ķaynama : Kaynama.
 k.-sı 98b/1, 102b/2, 104a/1
ķaynatmak (ġ) : Kaynatma. 7a/2,
 28b/14, 29a/3, 29a/3, 29a/4
 k.-(ġ)ıla 39a/15
ķayza : (?) 35b/14
ķaz : Kaz. 5b/1, 21b/15, 67b/14, 72a/7,
 77b/4, 77b/5
ķazān : Kazan.
 k.-ile 91a/16
ķazı- : Kazımak.
 k.-yalar 45b/7, 87a/9, 87b/4,
 87b/8, 87b/16, 92a/15, 93a/10,
 93b/8, 93b/16
 k.-yıcak 72a/2
ķazıt- (d) : Kazıtmak.
 k.-(d)up 105a/4
ķebāb : (Ar.) Kebap. 17b/8, 17b/10,
 26b/5, 52a/14, 56a/9, 61a/4,
 71a/10
 k.-ın 18a/4
 k.-lar 10a/8
ķebere : (Ar.) Gebre otu, keditırnaġı.
 26a/3, 28a/7, 28b/10, 53a/5,
 59b/9
ķebīr : (Ar.) Būyūk, ulu.
 zurūr-ı k.-i 105a/1, 105a/10,
 105b/7, 105b/10
ķeçe : Keçe. 87a/13, 87b/16, 93a/6
ķeçi : Keçi. 61b/2, 74a/5, 83a/14
 k.-nūġ 29a/6, 77b/9, 113b/6
ķef : (Far.) Kōpūk.
 k.-i 33a/16, 33b/10, 34a/9,
 34a/13, 86b/6, 87a/4
 k.-in 26a/11, 27b/2, 28b/2,
 37a/6, 37a/12
ķehrūbā : (Far.) Kehribar. 55b/9,
 59a/6, 60b/4, 106b/11
ķeklik : Keklik. 5b/1, 10a/9, 13b/11,
 21b/14
ķel : Kel, kellik hastalığı. 75a/8,
 75a/15
ķelb : (Ar.) Kōpek.
 ‘uzvu’l-k. 73a/8
ķele : bk. keler. 91a/16, 91b/3, 91b/6
ķelem : (Far.) Lahana. 25a/11
ķeler : Sūrūngenler sınıfı
 hayvanlarının genel adı. 91a/11
ķelile : (?)
 k.-dūr 32a/4
ķem : (Far.) Kōtū, fena; eksik. 20b/12
ķemend : (Far.) Kement, ip. 87b/7,
 88b/10, 90a/14, 93b/1
ķemik (g) : Kemik. 87a/11
 k.-(g)e 87a/10
 k.-(g)i 100a/10
ķemirdek : Kıkırdak. 96b/6
ķemūk (g) : bk. kemik. 90a/16, 94b/10,
 97a/3, 97a/5, 98a/1, 101a/2,
 102b/1, 108b/11, 110b/6,
 111b/5
 k.-den 95b/4, 97b/12
 k.-(g)e 95a/8
 k.-(g)i 87b/10, 92a/13, 94b/6,
 94b/13, 95a/15, 97b/9,
 104a/11, 108a/5, 109a/3,
 110b/2
 k.-(g)ile 96a/4
 k.-(g)in 105a/3
 k.-(g)inūġ 100a/16, 104a/10

- k.-le 110a/16
k.-lerden 111b/4
k.-lere 97b/1
k.-leri 97b/6, 97b/7, 99b/1,
108b/15, 111a/8
k.-lerini 97b/16
k.-lerüñ 101b/4
k.-(g)üñ 97a/4, 101a/1, 101b/3,
107b/15
- kenār** : (Far.) Kenar.
k.-ında 96a/9
- kendenā** : (Far.) Yabani pırasa. 25b/15,
44b/2, 56b/8
k.-dur 61a/8
- kendi** : bk. kendü. 99a/11
- kendir** : (Ar.) Kenevir sapından çıkan
lif, kendir otu. 75a/13, 81b/10,
81b/13, 93a/14
k.-ile 91b/9
- kendü** : Kendi. 27a/15, 34a/3, 38b/15,
94b/11, 111b/15, 112a/3,
112a/4
k.-den 33a/6
k.-yi 103b/6, 110a/14, 114a/2
- kenire** : (?) 35b/16
- kepek (g)** : Kepek. 49a/1, 62a/10,
71b/12, 72a/12, 88a/1, 92b/8
k.-(g)i 20b/6
k.-(g)ile 11b/7, 41b/4, 42b/11,
49a/8, 55a/1
- kerdeme** : (Yun.) Tere otu. 4b/8,
10a/10, 16a/5, 25a/11, 25b/2,
61a/8, 61a/10
- kere** : (Ar.) Kez, defa. 114a/5
- keremid** : (Yun.) Kiremit. 80b/11
- kerey** : Ustura.
- k.-ile 87b/4, 91b/10, 92a/15,
93a/10, 93b/7
- kere yağı** : Tere yağı. 5b/2, 22a/12,
22a/15, 49b/11, 56b/13,
66a/14, 68b/15, 70b/7, 72a/6,
72a/10
k. y.-ıla 11b/1
k. y.-ından 22a/15
- kerfes** : (Ar.) Kereviz. 11a/5, 25b/3,
28a/6, 28b/9, 28b/11, 33b/15,
35a/16, 35b/2, 36a/7, 37b/9,
52b/14, 53b/7, 57a/11, 58a/7,
60b/8, 61a/9, 68b/2, 69b/13,
86b/2, 114a/10
k.-le 92b/8
- kerfus** : bk. kerfes. 10a/11, 81b/3,
83a/11
- kerih** : (Ar.) Kötü, tiksindirici. 60a/11
- kerre** : (Ar.) Kez, defa. 109a/3
- kerziye** : Arpa ile buğday karışımı.
44b/3, 60b/11
- kes-** : Kesmek; son vermek; etkisini
önlemek, etkisizleştirmek.
k.-e 82b/13, 100b/1
k.-eler 18b/4, 90a/16, 90b/13,
91a/3, 92a/15
k.-er 8a/9, 22b/11, 23a/7,
24a/7, 24b/13, 28a/2, 30a/3,
31a/3, 31b/7, 32a/14, 32b/7,
56b/11, 82b/15, 86b/12, 94b/7
k.-ip 30a/8
k.-meyeler 87b/4, 91a/7
k.-mez 94b/7
k.-üp 31a/11, 31b/4
- kesil-** : Kesilmek; sona ermek; etkisi
geçmek.

- k.-icek 29a/8
k.-miş 109a/4
k.-ür 92a/5
keşirāt : (Ar.) Kesireler.
k.-ı 77b/7
keşire : (Ar.) Geven dikeninden çıkarılan bir tür zamk. 32a/4, 38a/16, 60b/4, 61a/9, 72a/6, 77b/4, 81a/10, 81b/6, 82a/2, 82b/10
kesmek : Kesme. 55a/5, 94b/10
kesmemek : Kesmeme. 56a/16
kestevire : (Yun.) Kestere otu, solucan otu. 108b/7
keşkâb : (Far.) Arpa çorbası. 106b/9
keşür : (Far.) Havuç. 6a/12, 26a/2, 60b/10, 61a/9, 61a/13, 86b/2
ketân : Keten bitkisi ve bundan elde edilen dokuma, bez. 9b/15, 14a/4, 46a/16, 62b/10, 66b/1, 75a/6, 84a/3, 97a/9
key : Çok; iyi. 8b/6, 8b/16, 8b/16, 9b/2, 9b/3, 9b/5, 20a/8, 39a/16, 51a/7, 59b/11, 79b/2
keylūs : (Yun.) Besinlerin midede sindirildikten sonraki durumu. 2a/3
kez : Kez, defa. 6a/6, 15b/14, 35a/2, 41a/12, 43a/10, 58a/4, 71b/13, 73a/12, 84b/4, 84b/5, 85a/16, 85a/16, 87a/15, 87b/7, 89b/1, 89b/5, 89b/15, 90a/3, 92a/11, 92b/5, 93a/2, 93a/4, 94a/1, 94a/4, 94a/6, 96b/5, 97b/3, 98b/10, 99b/3, 99b/4, 101a/3, 101a/4, 101a/4, 101a/5, 104a/16, 110b/8
kıfāl : Şahdamar. 85a/3, 88b/5
k.-den 44a/6, 46b/13, 47a/9, 50b/10, 72a/14, 83b/11
kıl : Kıl. 48a/8, 88b/8
k.-ı 3a/12
k.-ın 9a/11
k.-uñ 93b/14
kıl- : Kılmak, yapmak, etmek.
k.-a 1b/8
k.-ınca 109a/16
k.-ur 7a/10, 21b/3, 22a/6, 22b/6, 23b/14, 25a/3, 25a/12, 32a/16
kıldır- : Kıldırmaq, yaptırmak, ettirmek.
k.-ıp 59a/13
kılıç- : Kılıç. 87a/8, 87a/16
k.-dan 87a/11
kılmaq : Kılma, yapma, etme. 12a/4
kımıl-da- : Kımıldamak.
k.-maya 98b/3, 101a/13, 110a/13
kımıldamaq : Kımıldama. 96a/14
kımıl-dan- : Kımıldanmaq.
k.-ıcaq 102a/2
kına : bk. ħinnā. 75a/14, 77a/9, 92a/16
kınala- : Kınalamak, kına yakmak.
k.yalar 70a/7
kır- : Kırmak; öldürüp yok etmek.
k.-up 60a/3
kirāt : (Ar.) Miskalın yirmi dörtte bir ağırlığına eşit bir ölçü birimi. 108b/14

- kırcılatmak** : Diş gıcırdatma. 20a/10, 59b/14
- kıril-** : Kırılmak.
k. -a 93a/7
- kırk** : Kırk. 28b/10, 39a/1, 39a/2, 39a/3, 55a/15, 73a/2, 74b/5, 74b/8, 75b/11, 77a/16, 98b/1, 101b/5, 114a/15
k. -da 19a/7
k. -dur 19a/4
- kırūmī** : Bir tür merhem.
merhem-i k. 79a/1
- kısa** : Kısa. 101a/7, 110b/15
- kıs(ı)m** : (Ar.) Kısım, tür. 55a/10, 62a/11
k. -da 63a/1, 66a/15, 68b/4
k. -ında 46b/2, 59b/5
- kışsa** : (Ar.) Hikaye; vak' a, macera.
k. -ı hūn 95b/11
- kış** : Kış, kış mevsimi. 11b/3, 62a/14, 77a/4, 8b/1
k. -uñ 2b/7
- kışım** : Kış, kış mevsimi. 10a/6, 16b/4, 27b/11
- kışr** : (Ar.) Kabuk.
şarāb-ı k. 54b/4, 58b/16
şarāb-ı k. -ı aşl-ı hindubā 10b/2, 28b/3, 54b/1, 64a/15, 72b/10
- kıt** : (Ar.) Kıt, az. 97a/14, 99b/2, 99b/7, 104b/2
- kıvām** : Kıvam. 78a/8
k. -a 27b/3, 27b/6, 28a/13, 28a/14, 28b/3, 28b/7, 28b/12, 34b/4, 35b/7, 38a/5, 49b/1
k. -ı 27b/11
- kıy** : Uç.
k. -ında 112b/8
- kıyās** : (Ar.) Bir tutma, denk sayma, karşılaştırma. 1b/1
- kız-** : Kızmak, ısınmak.
k. -a 83b/12
k. -ar 48a/8
k. -mış 68a/7
k. -up 83b/12
k. -a gel- 39b/5
- kızçuğaz** : Küçük, zavallı kız. 9b/1, 45a/7, 60b/2
k. -a 9a/15
- kızamuk** : Kızamık hastalığı. 69a/13
- kızar-** : Kızarmak.
k. -masa 71a/4
k. -sa 63a/14
k. -up 42a/14, 50b/7
k. -ur 104b/7
k. -ursa 71a/4
- kızarmak** : Kızarma. 44a/4, 65b/13
- kızdur-** : Kızdırmak, aşırı ısıtmak.
k. -alar 79b/15
k. -asın 80b/6, 105b/4
k. -up 9b/8, 59b/5, 79b/10
k. -ur 6a/2, 7a/6, 7a/12, 9b/12, 10b/9, 21a/14, 24a/10, 25b/12, 27a/11, 27a/13, 31b/16, 31b/16, 32a/7, 63a/10, 68a/2
k. -ursa 63a/11, 63a/12, 63a/13
- kızgun** : Kızgın, hararetli. 39b/15, 42a/12, 65a/2
- kızıl** : Kızıl, kırmızı. 2a/7, 2b/13, 2b/16, 4a/14, 4b/1, 4b/2, 7a/6, 12b/15, 13b/2, 17b/11, 18a/2, 18b/2, 29a/6, 29b/13, 30b/10, 33b/9, 34b/2, 34b/9, 35a/6,

35a/11, 35b/4, 35b/4, 35b/13,
 36a/1, 36a/9, 37b/13, 38a/14,
 38a/2, 38b/4, 39b/6, 40b/5,
 42a/16, 44a/9, 45a/13, 45b/4,
 46a/6, 46b/13, 47b/11, 48a/11,
 48b/6, 54b/11, 57b/15, 58a/6,
 58b/2, 61b/12, 64b/6, 64b/8,
 65a/14, 65b/9, 65b/12, 66b/1,
 66b/12, 68a/12, 69a/15, 71b/5,
 71b/6, 71b/13, 72a/1, 82b/2,
 83a/14, 87a/1, 89a/7, 89a/10,
 89b/3, 90a/1, 90b/6, 90b/6,
 91a/4, 91b/8, 94a/2, 94a/6,
 105b/15, 106b/13, 107a/1,
 107a/3, 107a/7, 108a/16

ķ.-ı 45a/12

ķ.-ise 88a/3

ķızılculķ : Kızılculķ hastalığı. 69a/12

ķızılıķ (ğ) : Kızılılık.

ķ.-(ğ)a 72a/2, 78b/15

ķ.-(ğ)ı 65b/13

ķ.-(ğ)ıla 68a/9

ķızmaķ (ğ) : Kızma. 50b/3

ķ.-(ğ)a 7a/7

ķ.-dur 50b/6, 62a/4

ķi : (Far.) Ki, ki ilgeci. 1b/4, 1b/8,
 1b/10, 3b/5, 4a/11, 5b/14,
 6a/14, 6a/16, 6b/8, 7a/1, 7a/9,
 7b/3, 7b/4, 8a/14, 8b/6, 8b/14,
 8b/15, 9a/1, 9a/2, 9a/7, 10a/3,
 10a/13, 10a/15, 10b/5, 10b/13,
 11b/6, 11b/9, 11b/11, 11b/12,
 11b/14, 11b/16, 12a/3, 12a/4,
 12a/8, 12b/10, 12b/11, 12b/16,
 12b/4, 12b/5, 13a/2, 13a/7,
 13b/13, 13b/16, 14a/4, 14a/5,

14a/8, 14a/16, 14b/2, 14b/4,
 14b/7, 14b/9, 14b/12, 14b/15,
 14b/16, 15a/3, 15a/8, 15a/9,
 15a/14, 15b/3, 15b/6, 15b/14,
 16a/9, 16a/10, 16a/12, 16b/7,
 16b/8, 16b/10, 16b/10, 16b/11,
 17a/8, 17a/10, 17a/12, 17a/14,
 17a/14, 17a/14, 17a/15, 17a/15,
 17b/6, 17b/9, 17b/11, 17b/14,
 17b/15, 18a/5, 18b/4, 18b/6,
 19a/4, 19a/8, 19a/9, 19a/11,
 19a/13, 19a/13, 19a/16, 19b/3,
 19b/5, 19b/14, 20a/4, 21a/13,
 21b/13, 23a/9, 23b/5, 23b/8,
 26a/10, 26b/3, 26b/8, 27a/8,
 27a/9, 27a/16, 27b/8, 27b/10,
 27b/11, 27b/14, 28a/8, 28a/12,
 28b/1, 28b/5, 29a/1, 29a/5,
 29a/5, 29b/3, 29b/9, 29b/12,
 30a/10, 30a/7, 30a/9, 30b/9,
 30b/16, 31a/12, 31b/3, 32a/1,
 32a/8, 32b/2, 32b/4, 32b/15,
 32b/16, 33a/3, 33a/8, 33b/2,
 33b/6, 33b/7, 33b/8, 34a/3,
 34a/15, 34b/8, 34b/11, 35a/4,
 35a/12, 35b/6, 35b/15, 36a/7,
 36a/12, 36b/7, 36b/12, 36b/14,
 37a/11, 37a/15, 37b/7, 37b/10,
 38a/8, 39a/1, 39a/6, 39a/9,
 39b/3, 40a/7, 42a/10, 42b/4,
 43b/11, 43b/12, 43b/12, 44a/3,
 44a/9, 44b/6, 45a/1, 45a/3,
 45a/15, 45b/1, 45b/12, 45b/13,
 46a/2, 46a/15, 46b/9, 47a/2,
 47a/2, 47a/16, 48a/7, 48b/9,
 49a/2, 49b/5, 50a/1, 50a/6,

50a/16, 50b/2, 50b/5, 54a/1,
 54a/3, 54a/5, 54a/7, 54a/8,
 54a/9, 54a/11, 54a/14, 55a/1,
 55a/3, 55a/12, 55a/15, 55b/2,
 55b/4, 56a/10, 56b/10, 56b/15,
 57a/1, 57a/6, 57a/11, 57a/15,
 57b/2, 57b/7, 57b/8, 57b/12,
 58a/2, 58a/3, 58a/11, 59b/6,
 59b/6, 60a/2, 60a/3, 60a/4,
 60a/4, 60a/5, 60a/6, 60b/1,
 60b/1, 60b/11, 61a/8, 61a/15,
 61a/15, 61b/7, 61b/11, 61b/11,
 62a/4, 62a/5, 62a/9, 62b/4,
 62b/5, 63a/3, 63a/5, 63a/10,
 63a/12, 63b/1, 63b/9, 64a/8,
 65a/9, 65a/10, 65a/11, 64a/12,
 65a/14, 65a/15, 65a/16, 65b/3,
 65b/9, 65b/14, 66a/14, 66b/10,
 66b/15, 66b/16, 67a/10,
 67a/16, 67b/2, 67b/7, 67b/15,
 68a/1, 68a/1, 68a/2, 68a/8,
 68a/9, 67b/16, 68b/4, 68b/5,
 68b/13, 68b/16, 69a/6, 69a/7,
 69a/12, 69b/14, 70b/15, 71a/3,
 71a/5, 71b/2, 71b/11, 72a/1,
 72a/2, 72a/11, 72a/13, 72b/7,
 72b/13, 73a/2, 73b/1, 75a/3,
 75b/5, 75b/11, 76a/3, 76a/15,
 76b/8, 76b/9, 76b/10, 76b/11,
 77a/7, 77a/8, 77b/2, 77b/6,
 77b/10, 77b/13, 78b/1, 78b/4,
 78b/5, 78b/6, 78b/12, 78b/15,
 79a/4, 79a/9, 79a/14, 79b/2,
 79b/13, 82a/4, 82a/5, 82a/8,
 83b/3, 83b/12, 83b/13, 84a/11,
 84a/14, 84b/1, 87a/7, 87b/10,
 88a/4, 88a/15, 88a/16, 88b/3,
 88b/6, 89b/9, 90a/10, 90b/2,
 91a/10, 92a/2, 93a/13, 93a/14,
 93b/5, 94a/4, 95a/1, 95a/3,
 95a/16, 95b/1, 95b/15, 96a/15,
 96a/15, 96b/2, 96b/10, 97a/8,
 97b/4, 97b/4, 98a/4, 98a/7,
 98b/1, 98b/9, 99a/11, 99b/11,
 99b/15, 100a/3, 100a/4,
 100a/7, 100a/9, 100b/6,
 100b/12, 100b/16, 101a/11,
 101a/13, 101a/15, 101b/8,
 102b/13, 103a/5, 103a/9,
 103a/12, 103a/13, 103b/4,
 103b/6, 103b/13, 103b/14,
 104a/3, 104a/5, 104a/7, 104a/9,
 104b/16, 105a/2, 105a/4,
 105a/11, 105a/15, 105b/2,
 105b/4, 105b/8, 105b/8,
 105b/10, 105b/12, 106a/1,
 106a/10, 106b/1, 106b/4,
 106b/8, 106b/12, 106b/16,
 107a/6, 107a/11, 107a/13,
 107b/9, 107b/16, 108a/3,
 108a/15, 108b/1, 108b/3,
 108b/5, 108b/6, 108b/8,
 108b/13, 108b/14, 108b/16,
 109a/1, 109a/4, 109a/10,
 109b/12, 109b/13, 110a/7,
 110a/7, 110a/11, 110a/14,
 110b/3, 111a/3, 111a/12,
 111a/16, 111b/11, 112a/5,
 112a/10, 112a/16, 112b/10,
 112b/12, 113a/4, 113a/4,
 113a/7, 113a/14, 113b/6,
 113b/13

kibrit : (Ar.) Kibrit, kükürt. 70b/13,
71b/7, 75a/9

kiçi : Küçük; genç. 9a/15, 110b/2

kiçirek : Daha küçük, daha genç.
111b/5

kildan : Kil kabı.

k.-a 76a/12

kil-i ermeni : Potasyum nitrat, natrun.
5a/10, 18a/9, 38b/6, 45b/5,
55b/5, 56a/3, 60b/5, 67a/13,
67a/16, 68b/14, 72b/2, 80a/9,
107b/14

k.-i e.-le 56a/5

kim : Ki. 1b/1, 1b/3, 1b/3, 1b/5, 1b/7,
2a/1, 2a/2, 2a/7, 2a/16, 2a/16,
2b/9, 3a/13, 3a/13, 3b/8, 4a/4,
4a/7, 4a/12, 4b/1, 4b/2, 4b/3,
4b/6, 4b/10, 4b/14, 5a/14, 5b/4,
5b/4, 5b/9, 5b/11, 5b/13, 6a/14,
6b/3, 6b/5, 6b/12, 7a/4, 7a/7,
7a/13, 7b/2, 7b/4, 7b/11, 8a/5,
8b/8, 11a/6, 11a/13,, 21b/13,
31a/15, 74a/2, 74b/11, 74b/15,
75a/2, 77b/4, 77b/9, 77b/14,
78a/2, 78a/3, 78a/8, 79a/15,
79a/16, 80a/11, 80a/16, 80b/1,
80b/2, 80b/4, 80b/9, 80b/15,
81b/5, 81b/9, 82a/10, 82a/11,
82b/1, 83a/7, 83a/7, 83a/13,
83b/7, 84b/13, 84b/15, 84b/16,
85a/12, 85a/14, 85b/10,
85b/10, 85b/11, 86a/1, 86a/7,
86a/16, 88b/3, 88b/15, 88b/16,
91a/3, 91b/7, 92a/6, 92b/1,
92b/14, 93b/3, 93b/6, 93b/13,
94a/1, 94a/10, 94a/12, 94b/1,

94b/2, 94b/3, 94b/4, 94b/8,
94b/8, 94b/9, 94b/10, 94b/11,
94b/14, 94b/15, 95a/2, 95a/4,
95a/5, 95a/6, 95a/7, 95a/7,
95a/10, 95a/11, 95a/11, 95a/12,
95a/13, 95a/16, 95b/1, 95b/2,
95b/4, 95b/8, 95b/9, 95b/13,
95b/14, 95b/16, 96a/2, 96a/4,
96a/6, 96a/8, 96b/3, 96b/6,
96b/8, 96b/13, 96b/13, 97a/1,
97a/5, 97a/9, 97a/13, 97b/8,
97b/9, 97b/10, 97b/11, 97b/11,
97b/14, 97b/15, 98a/1, 98a/1,
98a/5, 98a/11, 98a/12, 98b/2,
98b/3, 98b/7, 98b/10, 98b/11,
98b/13, 98b/16, 99a/1, 99a/2,
99a/4, 99a/4, 99a/6, 99a/7,
99a/8, 99a/8, 99a/8, 99a/12,
99a/13, 99a/15, 99a/15, 99b/1,
99b/7, 99b/8, 99b/8, 100a/1,
100a/5, 100a/5, 100a/7, 100a/8,
100a/10, 100a/11, 100a/14,
100b/1, 100b/3, 100b/6,
100b/8, 100b/10, 100b/11,
100b/14, 101a/1, 101a/9,
101a/15, 101b/1, 101b/2,
101b/9, 101b/10, 101b/10,
101b/13, 101b/14, 102a/1,
102a/3, 102a/4, 102a/6, 102a/8,
102a/12, 102a/13, 102b/1,
102b/2, 102b/3, 102b/3,
102b/4, 102b/6, 102b/7,
102b/8, 102b/10, 102b/14,
102b/16, 103a/6, 103a/7,
103a/10, 103a/16, 103b/5,
103b/9, 103b/15, 104a/4,

- 104a/10, 104a/12, 104a/13,
104b/3, 104b/4, 104b/6,
104b/7, 104b/9, 104b/10,
104b/11, 105a/1, 105a/5,
105a/5, 105a/9, 105a/10,
105a/13, 105a/14, 105b/1,
105b/2, 105b/6, 105b/12,
105b/13, 108a/14, 108b/12,
109a/7, 109a/8, 109a/12,
109a/15, 109a/16, 109b/7,
109b/9, 109b/10, 109b/15,
109b/16, 110a/2, 110a/4,
110a/5, 110a/16, 110b/7,
110b/8, 110b/11, 110b/12,
110b/13, 110b/13, 110b/14,
111a/1, 111a/2, 111a/3, 111a/5,
111a/9, 111a/13, 111a/15,
111b/1, 111b/4, 111b/6,
111b/7, 111b/12, 112a/8,
112a/9, 112a/11, 112b/1,
112b/3, 112b/4, 112b/5,
112b/11, 113a/2, 113a/5,
113a/6, 113a/10, 113a/16,
113b/1
- kim** : Kim. 15a/16, 15b/1, 15b/4,
16a/9, 16b/4, 73b/1
k.-i 108a/11, 108a/11
k.-in 74b/6, 74b/6
k.-isi 105a/16, 105b/1
- kimnūn** : (Ar.) Kimyon. 8a/4, 33b/14,
37b/9, 53b/5
- kimse** : Kimse, herhangi biri.
k.-ye 16b/13, 32a/5, 91a/9
- kimsene** : Kimse.
k.-yi 86a/16
- kimyon** : (Ar.) bk. kimnūn. 55b/15,
55b/9, 58a/8
şarāb-ı k. 61b/1
- kirās** : (Yun.) Kiraz. 23b/9
- kireç** : (Far.) Kireç. 75b/3
- kiriş** : Kalın direk. 100b/8
- kirpik (g)** : Kirpik.
k.-(g)i 9a/11
- kişi** : Kişi. 6b/10, 6b/11, 6b/12, 7b/10,
8b/5, 8b/6, 8b/8, 14b/12,
15b/16, 16a/3, 47b/6, 49b/15,
56b/2, 57b/8, 66b/7, 86b/1,
94a/12, 97b/4, 101a/9,
101a/12, 104a/14, 109b/7,
110a/7, 112a/2, 112a/4,
112a/10, 112a/11, 112b/1,
112b/8, 112b/8, 112b/16,
113a/7, 113a/12, 113a/14,
113b/3
k.-çün 26a/12
k.-de 16a/12, 92b/15, 112a/15
k.-den 15b/10
k.-i 101a/11, 110b/16, 111b/11,
112b/7, 113a/11, 91a/15
k.-ler 113a/2
k.-lerde 110b/10
k.-lere 19a/16, 21a/6, 54b/15
k.-lerüñ 8b/7
k.-nüñ 3a/13, 6a/7, 6a/9, 6a/11,
6a/13, 14a/16, 22b/9, 98b/3,
111b/9, 112a/1, 113a/3
k.-ye 8a/11, 9b/2, 9b/10, 9b/16,
10a/5, 14a/11, 15b/11, 20b/11,
26a/9, 26b/2, 28a/4, 28a/10,
29a/14, 29b/14, 33a/7, 61a/13,
61a/14, 73b/2, 81b/4, 110a/8

- sevdā-yı k.-ye 21b/7
- kişnic** : (Far.) Kişniş otu. 25b/5, 36b/5, 41b/1, 41b/3, 52a/5, 59a/7, 61b/16, 62a/8, 66a/10, 68b/14, 70a/6, 83b/8
k.-ile 68a/15
- kitān** : bk ketān. 37b/10, 58b/8
- kitāb** : Kitap.
k.-a 1b/8
k.-ı 1b/11
k.-ında 79a/13, 79b/11
- ko-** : Koymak, bırakmak, bitirmek, katmak.
k.-dum 113a/13, 113b/5
k.-mayalar 11a/10, 18b/2, 42b/7, 73a/3, 85b/10, 93b/13
k.-mayasın 97a/6
k.-mayınca 103a/7
k.-maz 25b/6, 26b/2, 29b/1, 33a/10, 57b/8, 85a/1, 86b/14, 113a/7
k.-rlar 111a/1
- koca** : Yaşlı, ihtiyar. 8b/9
k.-lara 14b/5
k.-larda 69a/2
- kocalt-(d)** : Kocaltmak, ihtiyarlatmak.
k.-(d)ur 6a/1, 33a/12
- koç** : Koç. 37b/10
- kodurtmak** : Koydurtmak. 109b/14
- koķ-** : Kokmak.
k.-ar 89a/14, 92a/15
k.-sa 20a/1, 89a/13
- koķu** : Koku. 86a/1
k.-dur 85b/12
k.-lar 17b/5, 17b/7
- k.-sı 2a/8, 17b/4, 17b/8, 17b/8, 17b/9, 17b/11, 27b/9
k.-sın 23a/16, 30a/14, 89b/5
- koķulu** : Kokulu. 10b/6, 10b/15, 12a/2
- kol** : Kol. 99a/14, 108b/10, 110a/16, 110b/15, 111b/5
k.-da 102b/12
k.-ı 99a/15, 104a/6, 110b/15, 111a/13, 111a/15, 111b/3, 113a/8, 113a/15
k.-ıla 110b/16
k.-ına 111b/13
k.-ından 83b/11, 88a/10
k.-larda 66a/2
k.-lardan 66a/1
k.-una 59a/6
k.-undan 89a/2
k.-unı 113a/11, 113a/12, 113b/2
- kolay** : Kolay, zor olmayan. 98a/3, 102a/10, 112a/8
k.-dur 102b/3
- koķtuķ (ğ)** : Kol altı, koltuk.
k.-a 110b/5, 110b/6, 113a/10
k.-da 111b/1
k.- (ğ)ı 112a/1, 112b/15
k.- (ğ)ına 113a/1, 113b/1
k.- (ğ)unı 112a/13
- koķma** : Koyma, bırakma.
k.-sı 98b/14, 99a/2, 109a/12, 109a/16
k.-sın 109b/7
- koķmaķ** : Koyma, bırakma, bitirme, katma. 7b/10, 110b/14, 111b/6
- koķmamaķ** : Koymama, bırakmama. 44b/8, 45a/16, 49a/6, 69b/4

- komalı** : Koymalı, bırakmalı. 103a/4
- kon-** : Koyulmak, bırakılmak;
meydana çıkmak; ulaşmak.
k.-mayınca 110b/14
k.-ur 110b/12, 112a/9
- konmak** : Koyulma, bırakılma;
meydana çıkma; ulaşma.
k.-da 106a/8
- kop-** : Meydana gelmek, oluşmak,
ortaya çıkmak; kopmak.
k.-ar 63a/10, 109a/13
k.-duğı 105a/14, 109a/12
k.-duğından 105a/12
k.-ıcağ 65b/13
k.-maz 108b/11
k.-miş 94b/6
- kopar-** : Koparmak.
k.-a 105a/12
k.-alar 90b/13, 93b/13
- kor** : Kor, ateş. 84b/6
- kork-** : Korkmak.
k.-acağ 10b/6
k.-arlarısı 55a/14
k.-arlarsa 11a/8, 35a/8
k.-mayacağ 42b/12
k.-miş 3a/14
k.-salar 41a/3
- korkmak** : Korkma. 7a/12, 42b/13,
64a/2
k.-dan 15b/7
- korkmamak** : Korkmama. 58a/3
- korku** : Korku. 109b/2
k.-dur 65a/15
k.-sı 64a/12
- korkulu** : Korkulu. 17a/8
- korkusuz** : Korkusuz. 16b/16, 69a/4
- koruk** : Koruk, olgunlaşmamış üzüm.
5a/8, 6a/10, 8a/2, 12b/2, 22b/9,
27b/1, 39b/13, 41b/9, 45b/11,
51a/15, 52a/1, 52a/4, 53b/14,
59a/8, 68a/16
- kovuk** : Oyuk, kovuk. 32b/3
- koy-** : Koymak.
k.-a 87b/5, 90a/9, 95a/2,
107b/9, 112a/5
k.-alar 17b/2, 17b/3, 26b/3,
26b/4, 32b/12, 32b/12, 32b/13,
34a/5, 38a/11, 39a/2, 42b/12,
43a/11, 45a/7, 45b/7, 51a/6,
74a/6, 76a/12, 76a/12, 78a/14,
78b/14, 79b/6, 79b/8, 79b/13,
84a/1, 84b/15, 85b/7, 85b/10,
87b/6, 87b/7, 87b/10, 88a/16,
88b/10, 90a/3, 91a/3, 91b/12,
91b/13, 91b/13, 92a/4, 93b/1,
107b/9, 108b/1, 108b/3
k.-asın 75a/1, 75a/1, 80b/11,
95a/12, 95a/13, 96a/3, 97a/11,
98a/4, 98a/15, 98b/5, 99a/8,
99b/10, 99b/10, 100a/2,
100b/4, 100b/7, 101b/1,
101b/12, 102a/14, 103a/1,
103a/6, 110a/12, 110a/13,
112a/4, 112a/11, 112a/13
k.-mayalar 73a/14
k.-up 46b/4, 55a/7, 74a/12,
77b/6, 79b/9, 84a/15, 85b/7,
113a/1
- koymak** : Koyma. 64a/5, 64a/6
- koyın-** : Dökünmek.
k.-alar 55a/3
- koyul-** : Koyulaşmak.

- .-a 78b/15
oyun- : bk. oyın-
 .-alar 70b/10
oyun : Koyun. 6a/13, 21b/6, 26a/10,
 39b/15, 43a/5, 56b/11, 58a/15,
 60a/16, 61a/2, 70b/5, 71a/8,
 79b/16, 84a/8, 87a/14
öz : (Far.) Ceviz. 4b/8, 39a/15, 60a/2,
 72b/14, 92a/9, 93a/11
 .-dan 10b/4
öknār : (Far.) Köknar ağacı ve
 yemiři. 24a/9, 33b/7, 49b/13,
 50a/11, 58b/2, 86b/16
ömür : Kömür. 38a/4
 k.-de 31b/5
 k.-i 75b/3
 k.-inden 79a/6
öprücek (g) : bk. köprücük. 96a/7
 k.-(g)ün 96a/4
öprücük : Köprücük kemięi. 96a/1,
 96a/2, 104b/1
öpük (g) : Köpük. 60a/10
 k.-(g)i 4a/15
ör : Kör. 84b/9, 84b/11
uduz : Kuduz hastalıęı. 72b/13,
 72b/15, 72b/16, 73a/1, 73a/8,
 73b/1
 .-dur 73a/2
ul- : Kılmak, eylemek.
 .-a 103b/5
ulā^c : (Ar.) Pamukçuk hastalıęı, afte.
 46b/12
ula (ğ) : Kulak. 20a/3, 41a/8, 46b/4,
 66b/15, 66b/15, 83b/9, 84a/6,
 84a/10, 84a/11, 84b/3, 88b/2
 .-(ğ)a 46b/8, 46b/11, 77a/11,
 78a/6, 83b/13, 83b/14, 83b/16,
 84a/9, 84b/6, 84b/9, 87b/2,
 105a/5
 .-dağı 78b/5
 .-dan 46b/11, 88a/12
 .-(ğ)ı 46b/12, 84a/1, 84b/2,
 84b/10
 .-(ğ)ın 84b/1, 84b/3, 84b/11
 .-(ğ)ında 104b/8
 .-(ğ)ımı 94a/11
 .-lar 66a/7, 66a/7
 .-ların 91a/10
ulkās : (Ar.) Kulkas otu ve bu otun
 ilaç olarak kullanılan kökü.
 24b/9, 58b/4
ulunç (c) : (Ar.) Bir tür sancı. 57b/8,
 58a/11
 .-(c)uñ 57b/13
undus : (Ar.) Kunduz otu, aksırık otu.
 71b/8, 93b/9
urd : Kurtçuk, böcek. 59b/12, 59b/15
 .-un 60a/2
urdamak : Kurcalamak.
 .-dan 47b/10
urdeřin : Kurdeřen, kařıntılı, alerjik
 bir tür cilt hastalıęı. 68a/8
urı- : Kurumak.
 .-r 65a/5
 .-yup 61a/15
urıla : Kuru olarak. 18a/15
urıt- (d) : Kurutmak.
 .-mamiř 32a/9
 .-(d)ur 5b/16, 6a/3, 7b/6, 8b/5,
 9a/10, 9b/12, 9b/16, 25b/7,
 26b/6, 29a/13, 30a/15, 32b/4

- ķurķur** : Gurultu. 57a/10
- ķurluġan** : Dolama, etyaran. 68a/1, 92a/6
- ķurş** : (Ar.) Yuvarlak, hap Őeklinde ilaĉ. 38b/3, 83a/13
ķ.-lar 85b/8
ķ.-ı emberbārīs rāvendi 38b/8, 54b/6
ķ.-ı ũebāşir-i kāfūrī 38a/12, 52a/2
ķ.-ı ũebāşir-i ĥumāz 57b/3
ķ.-ı ũebāşir-i ĥumāzī 38b/3, 67a/15
ķ.-ı ũebāşir-i ĥummāzī 69b/11
ķ.-ı ũebāşir-i kāfūr 68a/16
ķ.-ı ũebāşir-i kāfūrī 67a/15
ķ.-ı zernīĥ 85b/3, 89a/16
- ķurşa** : Kurs, yuvarlak, hap Őeklinde ilaĉ.
ķ.-lar 38b/8, 38b/14, 38b/15
- ķurřum-i hindī** : (Ar.) Mavi su zambaġı ve tohumu. 60a/4
- ķurtulmaķ** : Kurtulma. 11b/15
- ķuru** : Kuru. 2a/14, 11a/6, 12b/7, 22b/1, 22b/7, 27a/6, 28b/10, 35a/10, 36b/5, 37a/16, 37b/11, 38a/14, 38b/11, 40a/14, 41b/1, 41b/3, 47a/3, 47a/4, 48a/5, 49a/4, 49a/11, 49b/13, 50b/4, 52b/1, 52b/14, 53a/5, 54b/13, 55b/9, 59b/2, 59b/13, 68a/15, 70a/15, 72a/11, 76b/8, 80b/12, 81b/2, 88b/8, 89b/8, 92b/3, 104a/15, 107a/3
ķ.-dur 2a/10
ķ.-sı 24a/11, 114b/2
- ķ.-sınuġ 72a/13
ķ.-ya 113b/4
- ķuruldama** : Guruldamak.
ķ.-dur 52a/9
- ķuruluk (ġ)** : Kuruluk.
ķ.-(ġ)ın 33a/15
- ķurum** : Kurum, is.
ķ.-ı 94a/3
- ķurut- (d)** : bk. ķurit-.
ķ.-(d)asın 80b/12, 81a/1
ķ.-(d)alar 83b/1
- ķuruřum** : (Ar.) Asfur. 37b/12
- ķuş-** : Kusmak.
ķ.-a 43b/14
ķ.-alar 34b/13, 71a/12
ķ.-ar 66b/12, 104a/16
ķ.-arlırsa 14a/15
ķ.-arsa 18a/9
ķ.-duġı 109b/5
ķ.-duralar 13b/4, 59a/5
ķ.-ıcaķ 43b/14, 52b/6, 52b/11
ķ.-up 53a/13
- ķuşdur-** : Kusturmak.
ķ.-alar 91b/2, 91b/6
- ķuşmaķ (ġ)** : Kusmak. 9b/7, 16a/9, 16a/12, 16a/13, 24a/16, 35a/4, 53a/11, 53a/3, 53b/1, 63a/4, 65a/12, 66a/1, 66b/12, 67b/11, 67b/4, 109b/5
ķ.-(ġ)a 38a/14
ķ.-dan 9a/13, 10a/5, 10a/11, 15b/12, 16a/8, 16a/10, 47b/8, 53a/16
ķ.-dur 17a/4, 52b/7, 52b/12, 96b/9

- ķ.-(ġ)ı 22b/11, 23a/12, 24a/7, 25a/16, 28b/1, 30a/3, 31a/3, 32a/7, 32b/7
- ķ.-(ġ)ıla 13a/7, 13b/15, 18b/14, 41b/13, 45b/14, 52b/8, 54a/1, 57b/6, 60a/12
- ķuř** : (Ar.) Kıst otu ve bu otun kökünden elde edilen ilaç. 60b/16, 61a/10, 62b/8, 71b/8
- ķuř** : Kuř. 54b/14
- ķ.-lar 10a/8
- ķuřāk (ġ)** : Kuřak. 98b/3, 98b/4, 111b/16
- ķ.-(ġ)ı 111b/13, 111b/15, 112a/2
- ķ.-(ġ)ıla 98b/5, 113b/2
- ķuřķu** : řüphe. 7a/14
- ķuřluk (ġ)** : Kuřluk vakti.
- ķ.-(ġ)ın 15a/13
- ķ.-(ġ)un 16b/4
- ķuřünā** : bk. ķařünā. 38b/2, 49b/9, 50a/4, 51a/16, 68a/5, 68b/14
- ķ.-yı 13a/3, 50b/14
- ķ.-yile 15b/11
- ķuřünā-i luābiye** : Pire otu suyu. 50a/4, 51a/16
- ķuvvet** : (Ar.) Kuvvet, ġüç. 2b/3, 3b/9, 7b/4, 12b/4, 19b/16, 22a/6, 22b/8, 23a/11, 23a/15, 23b/3, 24a/2, 24a/4, 24a/8, 25b/1, 25b/1, 25b/5, 26b/7, 26b/13, 28a/12, 29a/10, 30a/3, 30b/1, 30b/8, 30b/15, 32a/7, 32a/10, 33b/12, 34a/1, 39b/2, 53b/3, 55a/2, 61a/1, 61a/8, 61b/6, 62b/4, 72b/12
- ķ.-i 2b/10, 7a/9, 9a/8, 11b/16, 12a/9, 12a/10, 12b/12, 13a/5, 16a/15, 17a/16, 18a/4, 18b/9, 19b/6, 21a/14, 22a/15, 27b/5, 33b/3, 34a/15, 39a/13, 39b/14, 45a/1, 45b/12, 51a/4, 53b/1, 55a/12, 56a/15, 67a/10, 79b/13, 86b/9, 106b/2
- ķ.-ile 3b/8, 31b/2
- ķ.-ine 3b/9
- ķ.-leri 7b/3
- ķ.-i beden 5b/4
- ķuvvetlü** : (Ar.-Tür.) Kuvvetli. 15a/2, 86a/13, 86a/14, 86b/8
- ķuyruk (ġ)** : Kuyruk. 21b/1, 66a/14, 66b/3
- ķ.-(ġ)ı 67b/7
- ķuyu** : Kuyu, su kuyusu.
- ķ.-lar 6b/16
- ķuzġun otu** : Eġrelti otu. 60a/3
- ķuzı** : Kuzu. 21b/7, 40b/1, 54b/14, 56b/11, 58b/9, 60a/9, 70b/5
- ķuzıcaķ** : Kuzucuk. 68b/12
- ķuzı ķulaġı** : Kuzu ķulaġı otu. 25a/10, 38b/4, 55b/8
- ķüçücük** : Küçücük, küçükçe. 87b/5, 112a/6
- ķüflen-** : Küflenmek.
- ķ.-miř 60a/1
- ķüfte** : (Far.) Köfte. 26b/15
- ķükürd** : (Far.) Kükürt. 75b/2
- ķürek** : Kürek kemiġi. 96a/8, 96a/8, 111b/5
- ķüstāhlık** : (Far.-Tür.) Hayasızlık, arsızlık, edepsizlik, saygısızlık.
- ķ.-dur 94b/10, 99a/11

-L-

lācüver : (Far.) Koyu mavi renkte değerli bir taş; lacivert taşı.
14a/7

lāden : (Far.) Laden otu ve bundan elde edilen zamk. 40a/11,
46a/15, 107a/8
l.-i 107a/9

laḥm : (Ar.) Et.
l.-ı
maü'l-l.-ı 17a/16

lākin : (Ar.) Lakin, fakat. 8a/10, 20b/7,
21b/14, 22a/14, 23a/12,
24b/12, 28a/3, 29b/4, 29b/5,
31a/14, 33a/7, 63a/1

laḫva : (Ar.) Yüz felci.
l.-yı 81a/7

laḫif : (Ar.) Temiz, hoşça giden, hoş.
5a/6, 7a/2, 11b/13, 15b/12,
37a/15, 43a/5, 53a/10, 90a/4
l.-in 5b/10

legen : (Far.) Leğen.
l.-e 109b/12

leglek : Leylek. 62b/9

leyyin : bk. leyyine. 3b/16, 4a/1

leyyine : (Ar.) Yumuşak, mutedil.
50b/8
ḫuḫne-i l. 37a/10, 43a/10,
44b/7, 50b/10, 58b/8, 59a/3,
61b/14
ḫuḫne-i l.-yile 67a/3, 106b/7
ḫuḫne-i l.-i mütevessiteyile
49a/7

lezzet : (Ar.) Lezzet, tat. 15b/15

lu'ūḫ-ı 'unşul : Soğan pastili. 49a/16

līkin : (Ar.) Lakin. 6b/15, 8b/2, 20b/5,
20b/13, 21a/15, 21b/3, 28a/12,
29b/6, 30a/6, 32b/8, 32b/10

limon : (Yun.) Limon. 5a/7, 6a/10,
27b/1, 29a/8, 39b/14, 41b/8,
59a/8, 64b/3, 67a/9, 70b/11,
71a/7, 71b/9, 114a/8
l.-ile 23b/4

şarāb-ı l. 5a/1, 10b/3, 12a/11,
13a/9, 13b/8, 39b/9, 41b/5,
43a/4, 43b/15, 44a/2, 46a/11,
46b/5, 52a/2, 53a/4, 53b/10,
64a/15, 64b/13, 65b/5, 66a/4,
67a/6, 67b/6, 70b/2
şarāb-ı l.-ile 46a/7

lisān : (?) 13a/2

lisānü'l-ḫaml : (Ar.) Sinir otu, bağa yaprağı. 55b/6, 57b/1, 66a/11,
72b/2
l. ḫ.-ile 68b/15
şarāb-ı l. ḫ. 18a/8, 55b/2,
55b/10
şarāb-ı l. ḫ.-ile 60b/5

lisānü'ş-şevr : (Ar.) Sığırdili bitkisi.
13b/5, 34b/7, 35a/9, 35b/10,
44a/1, 48b/15, 49b/3, 50b/15,
72b/10, 106a/14
şarāb-ı l. ş. 14a/11, 51b/7

lu'āb : (Ar.) Salya; bitki suyu. 36a/3,
49b/9, 50a/4, 58b/8, 58b/9,
69b/10, 77b/4, 82a/5
l.-ı 82b/11
l.-ıla 7b/15, 38b/2, 48b/13,
50a/4, 50b/14
l.-ın 42b/9, 50b/16, 53b/13,
68a/5, 68b/15, 84a/4

lūk : (Ar.) Lak ağacı ve bu ağaçtan çıkarılan zamk. 38b/11

lu'ūk : (Ar.) Yalanmak üzere hazırlanmış, ilaç olarak kullanılan bir grup macun. 15a/2, 60a/8
l.-ısa 15a/11

lūle : (Far.) Uç.
l.-sinüñ 16b/14

-M-

ma'cūn : (Ar.) Macun, bir grup ilacın genel adı. 11a/2, 33a/16, 33b/2, 33b/11, 34a/9, 34a/14, 44b/14, 52b/15, 62b/7, 86a/16, 86b/6, 86b/11, 87a/4
m.-a 86b/1
m.-ı 34a/3
m.-ıdur 61a/13
m.-ıla 13b/9, 42a/6
m.-ın 40b/15, 42a/2
m.-lar 42a/6, 48a/4, 52a/10, 57a/11, 58a/9
m.-lara 33a/5
m.-lardan 71a/15
m.-ları 33b/1
m.-uñ 86b/7
m.-ı benefsec 46b/6, 50a/3
m.-ı benefsecile 40a/9, 46a/14
m.-ı berş 114a/14
m.-ı felāsife 33b/3, 62b/7, 71a/15, 86b/7
m.-ı ḥāsen 86b/1
m.-ı misk 11a/9, 33b/11, 58a/10
m.-ı müşk 51b/13

m.-ı necāḥ 34a/6, 71a/15

m.-ü'l-misk 61a/12

m.-ü'l-bāh 86a/12

mādde : (Ar.) Madde, element, öge. 3b/3, 3b/4, 14b/10, 18b/11, 41a/1, 41a/2, 58a/2, 62b/5, 66a/6, 66a/12, 66a/13, 66a/15
m.-i 66a/9
m.-ler 32a/11
m.-ye 14b/8
m.-yile 18b/10

māddetü'l-ḥayk : (Ar.) Bir tür macun. 86b/8

ma'de : (Ar.) Mide. 3a/9, 11a/3, 15a/8, 18b/8, 41b/10, 51b/15, 52a/15, 52b/11, 53a/2, 53a/15, 53b/1, 54a/9, 54a/10, 106b/16
m.-de 2a/2, 5b/9, 8b/14, 22a/1, 22a/9, 23a/1, 23a/2, 23a/5, 23b/10, 24a/13, 24a/15, 34a/10, 41b/11, 51b/16, 51b/16, 52a/9, 53a/2, 53a/10, 53a/12, 53b/9, 53b/16, 92b/13, 106b/10
m.-den 2a/3, 25b/6, 32a/2, 41b/10, 43b/10
m.-i 5b/5, 30a/6, 81a/4, 86a/13
m.-nüñ 13a/6, 26a/2, 31a/16
m.-si 6b/12, 10b/12, 16a/7, 73a/16, 8b/10
m.-sinde 47b/6
m.-ye 21a/7, 21a/10, 21b/2, 22b/2, 22b/8, 22b/11, 22b/12, 22b/16, 23a/4, 23a/7, 23a/11, 23a/14, 24a/7, 24a/11, 24a/14, 25b/4, 26a/5, 26b/14, 30a/3, 30a/14, 30a/16, 30b/15, 31a/14,

- 32a/10, 33b/12, 33b/12,
34a/15, 41b/12, 55a/7, 55a/8,
91a/12, 91a/15
m.-yi 6a/2, 22a/14, 23a/3,
23a/16, 23b/6, 23b/8, 23b/9,
23b/12, 24a/3, 24b/2, 25a/4,
25a/11, 25a/14, 25a/15, 25b/1,
28a/15, 28b/3, 29a/10, 29a/16,
30b/5, 30b/10, 31a/2, 31a/4,
32b/7, 33a/9, 34a/1, 36b/8,
53a/13
- māde** : bk. mādde. 17b/14
m.-nüñ 15b/15
m.-si 65b/14
m.-i balguliye 19b/4
- mādām** : (Ar.) Öyle ki, ne zaman ki.
8a/14, 8b/15, 17a/10, 17a/12
- mafaşıl** : (Ar.) Mafasıl, eklem.
m.-larından 26a/10
vaca^c -ı m.-a 31a/14
- mağas** : (Ar.) Göbek burusu, göbek
sancısı. 57a/9, 108a/12
- māhizehre** : (Far.) Sığırkuyruğu bitkisi.
67b/7
- maḥmūde** : (Ar.) Mahmudiye otu.
12b/12, 21a/5, 31a/15, 31b/5,
35a/6, 60a/7, 81a/10, 82b/3
m.-nüñ 31b/3
- maḥmūm** : (Ar.) Hummalı, humma
hastalığı olan.
m.-lara 23b/3, 26a/15
- maḥmūr** : (Ar.) Sersemlik.
m.-laruñ 42a/4
- maḥrūr** : (Ar.) İçi hararetili olan, ateşli,
ateşlenmiş, kızmış.
m.-u'l-mizāc 15b/10
- maḥsūsāt** : (Ar.) Özel, ayrıntı.
m.-a 18b/16
- māil** : (Ar.) Bir yana eğilmiş, hevesli,
istekli. 4b/4, 4b/4, 15a/1,
42b/10, 44a/9, 52b/12, 68a/9,
68b/1, 68b/6, 72a/2, 78b/15
m.-dür 20a/15, 22a/4, 22a/4,
25a/1, 27a/1, 31b/12, 32b/9
- makeyf** : (Ar.) Keyifsiz, keyif
vermeyen.
m.-i hevāniyye-i bezr-i benc
82b/4
- maḳ'ad** : (Ar.) Oturak yeri, anüs.
59b/15, 78a/1
m.-a 77b/14
- mālīhulyā** : (Ar.) Melankoli. 42b/12
- ma' lūm** : (Ar.) Bilinen. 29a/1, 96a/11,
100a/14
m.-dur 47b/6
m.-uñuzdur 98a/7
- ma' rifet** : (Ar.) Hüner, ustalık.
m.-ince 77a/13
- maraz** : (Ar.) Hastalık. 17a/11, 17a/12,
19a/11, 41a/1, 71b/3
m.-a 18b/16, 33a/4
m.-da 29a/1, 69b/8, 72a/9
m.-dur 54a/3, 92b/14
m.-ı 12a/3, 12a/4, 14b/10
m.-ına 25a/5, 58a/4
m.-ında 83b/4
m.-lar 1b/5, 2b/7, 2b/8, 6a/16,
7b/1, 9a/7, 24b/9, 27b/6, 27b/7,
56a/16, 56b/1
m.-lara 9a/2, 22a/14, 53a/1
m.-larda 12a/7, 17a/13, 19b/13,
19b/15, 24b/1, 28a/10, 50b/16

- m.-lardur 50b/9
m.-ları 7b/8, 21b/9, 24b/6
m.-larına 26a/9, 33a/11
m.-larından 41a/4
m.-laruñ 1b/13, 39b/3
m.-uñ 42b/16, 50b/8, 63a/7
- mar' ūf** : (Ar.) Burnu kanayan kimse.
m.-uñ 80a/14
- mārūl** : (Yun.) Marul. 12b/2, 14a/12,
25a/2, 40a/1, 47b/13, 52a/5,
53b/15, 59a/11, 59a/9, 60b/13,
61b/3, 71a/8, 62a/8
- māsura** : (Ar.) Buruna toz halindeki
ilaçları çekmek için kullanılan
bir kamış.
m.-yile : 80a/10, 89a/9
- māş** : (Ar.) Mürdümük, ak burçak.
6a/10, 21a/4, 60a/14, 72b/11,
72b/12, 106b/1, 106b/2
m.-ı muķaşer 106b/9, 107b/12
- māşerā** : (Ar.) Kan çıbanı, genellikle
yüzde çıkan bir tür kan çıbanı.
48a/6
- māşit** : (Far.) Mast, yoğurt.
m.-den 65b/8
- maṭbūḥ** : (Ar.) Pişirilmiş nesne.
15a/12, 43a/8
m.-lar 15a/3, 15b/2
m.-lara 33a/5
m.-larda 35a/4
m.-ı eftimūn 13b/15, 70a/16,
71b/14
m.-ı fākihe 12b/5, 14a/5, 64b/5,
64b/15, 67a/1, 68a/3, 68b/7,
70a/16, 72a/16
m.-ı fākihede 14a/9
- m.-ı fākiheden 13b/3
m.-ı fākiheye 13b/16, 62a/6
- maü'l-cūbn** : (Ar.) Peynir suyu. 29a/4,
29a/5, 43a/11, 70b/1
m. c.-ile 73a/12
- maü'l-laḥm** : (Ar.) Et suyu.
m. l.-ı 17a/16
- māye-ḥōş** : (Far.) Ekşimsi. 39b/16,
43a/6, 53b/16
- māyi** : Ebe. 11b/6
- māyu' linūn** : Bir yağ. 70b/8
- māzarrat** : (Ar.) Zarar, zararlılık.
m.-ın 6a/5, 6a/5, 25b/11,
26b/11
- māzeryūn** : (Yun.) Kulapa, mazaryun
ağacı, defneye benzer bir bitki.
86a/2
- māzmaza** : (Ar.) Gargara. 34b/14,
46b/15, 47a/1, 47a/7, 47a/11,
47a/14, 47a/16, 47b/4, 47b/14,
48a/1, 48a/15, 48b/3, 85a/12,
86a/8, 86a/10, 86a/12, 89b/14,
90b/8, 90b/11, 93a/1
m.-yile 48a/4
- māzū** : (Far.) Mazı. 47a/5, 55b/5,
80b/7, 82b/15, 86a/11, 89b/2,
90a/1, 92a/8
m.-yı 68a/5, 77b/11
- mebrūd** : (Ar.) Soğumuş, soğuk.
m.-ü'l-mizāc 15b/11
- mecmū'** : (Ar.) Bütün, hepsi. 74a/1,
79a/9
m.-ın 74b/6, 75a/4, 75b/1,
75b/4, 76b/7
- meczūm** : (Ar.) Cüzamlı, cüzam
hastalığı olan. 9b/4

- meçik** : Topuzlu değnek. 112b/5
- medh** : (Ar.) Övgü.
m.-i beğāyet 1b/2
- mefhūm** : (Ar.) Anlaşılmış, fehmolunmuş.
m.-ı tedbiri 87a/8
- meflūc** : (Ar.) Felç olmuş, inmeli. 81a/6
- meğer** : (Far.) Eğer, o durumda. 4b/16, 6b/12, 11a/6, 11b/16, 14b/7, 14b/9, 16b/7, 17b/15, 18b/4, 19a/13, 19b/3, 23b/5, 45a/1, 45b/1, 45b/12, 55a/1, 55a/12, 65a/9, 65a/14, 65a/16, 67a/10, 67b/2, 72b/7, 94b/10, 97a/14, 99a/11, 102a/9, 106a/10, 108a/15, 109a/10, 113a/4
- mekeşere** : Taze raziyane. 34b/9
- melhem** : bk. merhem. 87b/1
m.-i 87a/15
- melūl** : (Ar.) Usanmış, bıkmış, bezmiş. 8a/15, 54b/14
- menevuş** : (Far.) Menekşe. 61a/7
- menfa'at** : (Ar.) Menfaat, yarar.
m.-i 34a/2, 80a/8
- men'** : (Ar.) Engelleme, engel olma. 7b/12, 17b/15, 25a/16, 32b/7, 41b/1, 66a/9
- meni** : (Ar.) Meni, dölsuyu. 8b/16, 21b/7, 22a/2, 22b/6, 22b/12, 23b/14, 24a/1, 24a/6, 24a/9, 25a/3, 25b/7, 25b/8, 25b/10, 26b/10, 26b/12, 26b/16, 27a/2, 29a/12, 33b/4
m.-i 21b/3, 22a/5, 22a/10, 27a/10
- m.-yi 86b/10
- menşūr** : (Ar.) Saçılmış, dağılmış. 11b/1
- menūş** : (Far.) Çitlenbik, meneviş. 24a/8
- mercimek (g)** : (Far.) Mercimek. 6a/10, 20b/11, 44b/3, 45b/11, 48b/10, 59b/2, 61b/2, 64b/11, 67a/8, 68a/14, 68b/15, 69b/15, 90b/16
m.-(g)ile 68b/3
- mercümek** : bk. mercimek. 36b/5
- merhem** : (Ar.) Sürülen ilaç. 72b/2, 74a/7, 74b/2, 74b/6, 75a/2, 75a/5, 75a/7, 75a/8, 75a/10, 75a/14, 75b/1, 75b/4, 75b/5, 75b/14, 75b/15, 76a/2, 76a/2, 76a/8, 76b/2, 77a/6, 77a/6, 77a/10, 77a/14, 77b/1, 77b/6, 78a/5, 78a/9, 78a/10, 78b/1, 78b/3, 78b/9, 79a/7, 87b/10, 94a/4, 97a/7
m.-den 87a/15
m.-dür 76a/3, 76a/15, 76b/4, 77a/7, 77b/2, 77b/13, 78a/3, 78b/4
m.-e 76b/12
m.-i 74a/13, 75a/2, 75a/5, 75b/7, 78b/1
m.-le 88a/5, 88a/8, 93a/12
m.-leri 74a/1
m.-i esfilyūn 78a/3
m.-i bāselikūnile 93b/2
m.-i başlikūn 75b/5, 77a/6, 88b/9, 91b/14, 92a/10, 92a/14
m.-i Cālinūs 79a/4

- m.-i dīrbāz 75b/2
m.-i esved 76a/15
m.-i ḥevāriḳūnile 105a/2,
105b/9
m.-i isfidāc 78a/10
m.-i iṣṭiḳāḳu'l-ḥāmi 77b/12
m.-i kāfūr 76a/8
m.-i ḳirūmī 79a/1
m.-i mısırī 77a/11, 77a/14,
78a/5, 78b/5, 91b/14
m.-i muḳul 74b/7
m.-i mübārek 75a/11
m.-i rusul 91b/14
m.-i surḥ 74b/2, 78b/9, 105a/11
m.-i zencāriile 92a/3, 92a/11
- mersin** : (Yun.) Mersin ağacı ve yemişi. 5a/11, 14b/1, 18a/2, 18a/5, 27b/5, 38b/5, 40a/2, 42a/1, 47a/6, 47a/10, 47a/11, 48a/15, 51a/14, 52a/7, 55b/8, 56a/4, 67a/13, 83a/2, 89a/4, 106b/14, 107a/14
- mertebe** : (Ar.) Derece, basamak, rütbe. 33a/7
- merzengüş** : (Far.) Mercanköşk çiçeği.
m.-ü'l-mülk 108a/2
- mesāmm** : (Ar.) Cilt üzerindeki küçük delikler.
m.-ları 8a/8
- meşelā** : (Ar.) Mesela. 12a/4, 102b/14
- meslūḳa** : (Ar.) Kaynamış, suda kaynamış et. 6a/14, 26b/8, 35a/2, 40b/2, 43a/5, 70b/7
m.-larla 14b/15
m.-sın 13b/7, 14a/10, 40a/10, 56b/11
- meşrūdīṭūs** : (Yun.) Mesir macunu.
11a/9, 40b/15, 61a/12, 71a/16, 106b/7
- meşṭakī** : (Ar.) Sakız, sakız ağacından elde edilen bir tür reçine.
31a/3, 34b/2, 34b/14, 53b/6, 55b/15, 57a/13, 76b/5, 79a/3, 81a/10, 86b/4, 89b/6, 89b/13, 90a/1, 93a/1, 106b/14, 107a/7, 114a/6
m.-yle 16a/11
- meşṭgūl** : (Ar.) Meşgul, bir şeyle uğraşan. 18b/16
- mevcūdāt** : (Ar.) Varlıklar.
m.-ı 'ādemden 1b/1
- mevīzec** : (Far.) Yaban üzümü. 47b/2, 89b/13
- meyve** : (Far.) Meyve, yemiş. 92b/4
- mezdaki** : (Ar.) bk. meşṭakī. 74a/10, 81b/15, 113b/8
- mezḳūr** : (Ar.) Adı geçen, zikredilmiş.
m.-ları 74a/12
- mıṣrī** : (Ar.) Mısıra ait. 86b/2, 89b/2, 114b/2
merhem-i m. 77a/11, 77a/14, 78a/6, 78b/5, 91b/14
- mī' a** : (Ar.) Günlük ağacı, sıḡla ağacı.
70b/15
- miḳdār** : (Ar.) Miktar. 114a/8, 114b/3
m.-ı 27b/16, 81b/8, 81b/11, 85b/15, 85b/16, 112b/13
- mikr dili** : Sığır dili. 13a/3
- mīl** : (Ar.) Milçek, göze sürme çekmek için kullanılan ilaç. 87a/10
m.-ile 87a/9
- milḥ** : (Ar.) Tuz. 75a/8

- m.-i hindî 73a/10
- misk** : (Ar.) Misk, hoş kokulu bir madde. 60b/15, 84b/14, 85a/1
ḥabbü'l-m. 90a/4
- mişkāl** : (Ar.) Miskal, dirhem'in üçte bir değerinde bir ağırlık ölçüsü. 14a/2, 33b/16, 34a/14, 34b/1, 35a/5, 35a/13, 35b/3, 35b/6, 38a/1, 38b/6, 73a/9, 73a/9, 73a/10, 73a/10, 82b/1, 83a/5, 86b/7, 88a/11, 106b/12, 114b/1
m.-in 73a/11
- mişl** : (Ar.) Benzer; miktar. 78a/13
m.-ince 78b/2
- mizāc** : (Ar.) Bünye özelliği. 6a/8, 8a/3, 17a/5, 17a/7
m.-ı 6b/9, 6b/10, 8b/6, 14a/16, 14b/3, 22b/9, 26a/15, 26b/2, 28a/9, 29a/14, 61a/14, 61a/14, 61a/15
m.-a 29b/2, 32a/14, 33a/4, 53a/3, 55b/13
m.-ına 17b/5, 61a/14
m.-lara 26b/9, 28a/3
m.-larda 16a/14
m.-uḡ 3b/8
mebrūdu'l-m. 15b/11
sevdā-yı m. 6a/12, 10a/5, 14a/11
- mizāclu** : (Ar.-Tür.) Mizaçlı. 6a/6, 6a/10, 9b/10, 9b/15, 26a/8
- mu'ālecāt** : (Ar.) İlaç yapmalar, ilaçla tedaviler. 11b/15
- mu'ālece** : (Ar.) Tedavi, sağaltım. 12a/4, 17a/11, 19b/9, 108b/7
m.-ler 11b/15
- m.-si 57a/15, 57a/15, 67b/15, 73a/8
m.-sinde 63a/7
muḥālife-i m. 12a/4
- mu'ālice** : bk. mu'ālece. 11b/15
m.-lerin 1b/6, 2a/1, 39b/4
m.-yile 17a/10
- mu'cize** : (Ar.) Mucize.
m.-ye 75a/12
- mudāḡrec** : Bir ot adı. 86b/15
- müdevver** : (Ar.) Yuvarlak, daire.
zerāvend-i m. 33b/6
- muḡlāb** : (Ar.) Bir tür şurup.
m.-dur 81b/5
şifat-ı m. 81a/14
- muḡliyy** : (Ar.) Kaynamış, ot, çiçek, papatya, ıhlamur şerbeti. 15b/3, 36a/7, 40a/8, 46a/11, 46b/6, 62a/15, 71a/16, 71b/16
- muḡabbat** : (Ar.) Karışık, bozuk. 19b/13
- muḡāfaza** : (Ar.) Saklama, koruma, kayırma.
m.-ı 86b/9
- muḡālefet** : (Ar.) Muhalif olma, karşı koyma. 43a/12
- muḡālif** : (Ar.) Ayrı, farklı. 66a/3, 72b/6, 106a/9, 106b/6
- muḡālife** : (Ar.) Muhalefet eden, aykırılık gösteren, uymayan, uygun olmayan.
m.-i mu'ālece 12a/4
- muḡallil** : (Ar.) Halledici, çözümleyici. 79a/1, 88b/6
m.-dür 22a/13
- muḡarrik (g)** : (Ar.) Hareket ettirici.

- m.-(g)ile 34b/7, 35a/16, 35b/9
muḥaṣṣal : (Ar.) Tahsil olunmuş, hasıl edilmiş, elde edilmiş. 103b/11
muḥātara : (Ar.) Tehlike, zarar.
 m.-dur 9b/5, 14b/16, 88a/15
muḥkem : (Ar.) Sağlam, sıkı. 83a/16, 94b/14, 95b/5, 95b/8, 100b/2, 101a/9, 101a/13, 101a/14, 101b/2, 101b/10, 106a/1, 110a/11, 112a/14, 112a/14, 112b/9, 113a/3, 114b/3
 m.-dür 103a/10
muḥriḳ : (Ar.) Yakan, yakıcı. 75a/8
muḥriḳa : (Ar.) Yakan, yakıcı. 65a/3
muḥtaç : (Ar.) Muhtaç. 16a/13, 86b/1
muḥtaşar : (Ar.) Özet. 1b/4
 m.-la 1b/7
muḥtelif : (Ar.) Farklı, ayrı. 3b/15, 25b/10, 42a/15, 50b/3, 50b/8
muḥtelif : (Ar.) Karışık. 7b/7
muḫaddime : (Ar.) Başlangıç.
 m.-sidür 72a/4
 m.-ü'l-babü's-şālis 'aşer 87a/6
muḫaşşer : (Ar.) Kurutulmuş kabuk.
 māş-ı m. 106b/10, 107b/12
muḫl : (Ar.) Günlük ağacı.
 m.-ı ezraḳ 32a/4, 34b/2, 38a/2, 38a/9, 57a/4, 60a/7, 74a/11, 77a/2
 m.-ı ezraḳdan 56b/5
 m.-ı ezraḳıla 56b/7
muḫul : bk. muḫl. 76b/5
 merhem-i m. 74b/7
mūm : (Far.) Mum. 50a/7, 50b/11, 59b/9, 62b/11, 66a/9, 74a/8, 74a/14, 74b/9, 75b/1, 76a/7, 76a/10, 76a/16, 76b/15, 77a/9, 77b/3, 77b/14, 78a/4, 78a/13, 79a/11, 85b/1, 105b/15
 m.-ı 76a/12
 m.-ıla 50a/7
 m.-ından 100a/6
 m.-ını 74b/14
mumcul- : Bükülmek.
 m.-ur 102b/5
mūmiyā : (Ar.) Mumya denen bir tür ilaç. 108b/13
mumlu : Mumlu. 87b/9
muntazam : (Ar.) İntizamlı, sıralanmış, düzgün, derlitoplu. 19b/8
munzic : (Ar.) Olgunlaştırıcı, hazm. 14b/6, 14b/8, 14b/11, 14b/14, 36a/7, 43a/8, 62a/15, 66a/16, 67b/8, 68a/7, 71a/16, 71b/1
 m.-dür 22a/13
 m.-ile 40a/8, 46a/12, 46b/6
muraṭṭib : (Ar.) Rutubetli. 64a/14
murṭib : (Ar.) bk. muraṭṭib. 43a/11, 43b/7, 67b/11, 67b/12, 70b/9, 71b/14, 71b/14
 müberede-i m. 13a/8
murūr : (Ar.) Geçme.
 m.-ı eyyāmıle 67b/2
muşannif : (Ar.) Kitap yazan, müellif. 79a/14
mutbıka : (Ar.) Bürüyen, tam. ḫumma-yı m. 69a/14
muṭtedil : (Ar.) İlimli, orta. 4a/11, 4b/6, 8a/6, 8b/7, 8b/15, 10b/10, 14a/13, 14b/13, 29b/4, 42b/9, 46a/7, 51a/6, 64b/1, 70b/10

- m.-dür 20a/15, 21a/5, 21b/11, 22a/5, 23a/13, 23b/15, 24a/5, 24b/15, 25a/1, 26b/16, 28a/12, 31b/8, 31b/11, 32b/8, 108b/13
- muttaşıl** : (Ar.) Sürekli, devamlı. 7a/13, 16a/13, 69a/6
- muwāfık** : (Ar.) Uygun, yerinde. 11a/6, 14b/14, 33a/5
- mübāde** : (Ar.) Birbirinden uzaklaşma, birbirini sevmeyip soğuk ve uzak durma. 109b/1
- mübārek** : (Ar.) Kutsal. merhem-i m. 75a/11 dühn-ü'l-m. 79a/15
- müberrid** : (Ar.) Soğutucu. m.-i murṭıb 13a/8 m.-i muratṭıb 64a/14
- müberredāt** : (Ar.) Soğuk özellik veren nesnelere. 73b/1
- mübtedī** : (Ar.) Yeni başlayan acemi. m.-lere 33a/9
- mücamā'at** : (Ar.) Cima etme, cinsi münasebette bulunma. 8a/13
- mücerreb** : (Ar.) Denenmiş. m.-dür 75a/8, 79a/8, 79b/2, 108b/11, 114a/4
- müferriḥāt** : (Ar.) Ferahlık verici, iç açıcı şeyler. m.-ıla 10b/7 m.-ı yāḳūtī 11a/10
- müferriḥ** : (Ar.) Ferahlatıcı. m.-dür 33b/4 m.-lerle 43a/13
- müfid** : (Ar.) Yararlı, faydalı. m.-dür 81a/2, 82b/13, 92b/11
- müfred** : (Ar.) Tek, yalnız; basit. 108b/6 edviyye-i m.-ün 33a/4 ḥummā-yı m.-e 63b/7
- mühre** : (Far.) Bel ve boyun omurları. 105b/4 m.-si 105a/12 m.-sin 105a/12
- mükerrer** : (Ar.) Tekrarlanmış. 7b/14 şarāb-ı benefsec-i m. 17a/1, 37a/9, 48a/12 şarāb-ı benefsec-i m.-ile 11b/10, 61b/14 şarāb-ı benefşe-i m. 36b/16
- mümkin** : (Ar.) Mümkün. 17a/11
- müna'na'** : (Ar.) Naneli. 28a/15, 53b/3
- münāsib** : (Ar.) Uygun, münasip. 14b/13, 15b/3, 17b/5, 23b/3, 29a/2, 33a/4, 39b/2, 56a/7, 67b/16 m.-dür 21b/14, 21b/6
- münḥafız** : (Ar.) Alçalan. 3b/6
- mürdāsenc** : (Far.) bk. mürdeseng. 75a/9, 75a/12
- mürdeseng** : (Far.) Doğal kurşunoksit. 70b/14, 74b/8, 75a/3, 77a/2, 77b/15, 78b/10, 80b/3, 94a/7
- mürebba** : (Ar.) Terbiye edilmiş, işleminden geçirilmiş. zencebīl-i m. 17a/5
- mürekkeb** : (Ar.) Birleşik, terkip edilmiş. 33a/8, 45b/6, 63a/2, 65b/14 m.-dür 61b/10 m.-e 45b/2, 63b/8, 89a/8

- müreṭṭibāt** : (Ar.) Tertib edenler, nizama, sıraya koyanlar. 72a/9
- mürr** : (Ar.) Mirra adı verilen ve Arabistan'da yetişen bir ağacın zamkı, usaresi. 33b/15, 34a/13, 38a/9, 56b/5, 60b/16, 74b/9, 81b/10, 107b/13
m.-i meki 81b/14
m.-i şāfi 75b/16, 76b/16, 82a/12, 114a/12
- müşhil** : (Ar.) Bünyedeki herhangi bir maddeyi hafifletici, sehl edici. 4b/15, 4b/16, 9a/13, 9b/7, 11a/7, 14b/5, 14b/7, 14b/9, 14b/12, 14b/12, 14b/15, 14b/16, 15a/1, 15a/3, 15a/4, 15a/5, 15a/6, 15a/7, 15a/8, 15a/10, 15a/13, 15b/5, 15b/6, 15b/8, 15b/16, 16a/3, 17a/9, 17a/12, 19b/1, 23b/10, 31b/13, 33b/2, 38a/2, 41b/13, 43b/4, 45a/2, 51b/14, 52b/8, 54b/15, 55a/6, 63a/1, 64a/3, 64b/5, 66b/9, 67a/3, 68a/3, 68a/13, 69b/3
m.-de 48b/16
m.-den 15b/12, 63a/4
m.-i 59a/4
m.-ile 45a/11, 46b/10, 49a/14, 54a/2, 60a/12, 67b/3, 67b/10, 69a/16, 72a/4
m.-ise 15a/2
m.-lerde 35a/3
m.-üñ 15a/16, 15b/1
- nuḳu^c-ı m. 36b/12, 64b/4, 64b/15, 68a/3, 68a/13, 68b/7, 72a/16
- müstahyil** : (Ar.) Dönüşmek. 21b/1, 21b/1, 22a/9, 23a/2, 23a/5, 24a/14, 31a/11
- müstefid** : (Ar.) Yararlanan, istifade eden. 1b/10
- müsta^cmel** : (Ar.) Kullanılan. 30a/7, 30b/6, 31b/10, 32b/10, 33a/8
- müsteski** : (Ar.) Karnı su toplamış. 54b/15
- müstevi** : (Ar.) Düz, her tarafı bir. 3b/13
- müşerref** : (Ar.) Şerefendirilmiş, şerefli. 3b/5
- müşk** : (Far.) Misk. 5a/12, 10b/13, 14b/3, 31a/6, 33b/13, 40a/12, 46a/15, 50b/9, 51b/6, 51b/9, 85b/13, 89b/7
- müşkil** : (Ar.) Müşköl, zor. 43a/1, 98b/16
m.-dür 98b/12, 103a/15, 104b/9, 104b/15, 109a/12, 109a/16, 110b/14
m.-e 51b/12
- müşklü** : (Far.-Tür.) Miskli. 17b/10
- mütbete** : (?) 87b/4
- mütegayyir** : (Ar.) Değişmiş, farklılaşmış. 4b/13
- müteḥaccer** : (Ar.) Taşlaşmış, katılaşmış. 57b/11, 67b/2
- müteneffir** : (Ar.) İğrendirici, iğrenç. 15b/1
- müte^caffin** : (Ar.) Kokmuş, çürük. 4b/13, 4b/14, 6b/15, 9b/14,

59b/12, 63a/13, 63a/14,
63a/15, 63b/1, 63b/2, 63b/3,
63b/6, 63b/7, 63b/8, 63b/9,
63b/13, 69a/1, 72a/12, 92b/2

mütevâtir : (Ar.) Belirgin. 19b/12

müteveccih : (Ar.) Yönelik, yönelmiş.
18b/16

mütevellî : (Ar.) Birinin yerine geçen.
43b/9

mütevessî : (Ar.) Yastığa dayanan.
hukne-i m. 37a/14
hukne-i m.-ile 42b/6, 44b/7

mütevessîte : (Ar.) Yastığa dayanma
durumu.
hukne-i m. 58a/1
hukne-i m.-den 37b/8
hukne-i leyyine-i m.-yile 49a/7

mütevessete : bk. mütevessîte.
hukne-i m.-yile 47b/12,
47b/16, 50b/10

müyesser : (Ar.) Kolay gelen,
kolaylıkla olan. 33a/7

müzevere : bk. müzevvere. 27a/8,
27a/9, 41a/3, 45b/16
m.-ler 64b/10, 108a/13
m.-leri 59a/10
m.-si 41b/8, 41b/8, 44b/16,
44b/16, 48b/3, 56a/9, 64b/11,
69b/15, 69b/16
m.-sin 13a/4, 39b/12, 39b/12,
39b/13, 39b/13, 40a/10,
44b/15, 45b/12, 46a/8, 46a/13,
46a/13, 46b/8, 47b/5, 49a/3,
50a/9, 50a/10, 51a/3, 51a/3,
59a/9, 62b/3, 64b/2, 66a/5,
66a/5, 66a/6, 67a/8, 67a/8,

68a/4, 68a/15, 68b/10, 68b/11,
106b/1

müzevvere : (Ar.) Çeşitli sebze ve
meyvelerden yapılan çorbalar.
10a/15

-N-

nab(ı)z : (Ar.) Nabız. 3a/13, 3a/16,
20a/2, 50b/3, 50b/8, 51a/9,
64a/10, 64b/7
n.-ı 19b/8, 42a/15, 51b/5
n.-in 3a/13

nâdir : (Ar.) Az bulunur. 65b/14

nâfi' : (Ar.) Yararlı. 84a/10
n.-dür 75b/14, 76a/15, 76b/12,
81b/9, 83a/11, 114b/4

nağdi : (?) 59a/14

nâkıh : (Ar.) Hastalıktan yeni iyileşen,
nekahat döneminde olan.
n.-lar 10a/12
n.-laruñ 10a/12

nâkış : (Ar.) Eksiklik, eksik. 19a/8,
19b/3

na' nâ' : (Ar.) Nane. 10b/16, 53b/7,
25a/15, 61a/6
n.-ile 28b/2, 44b/9

nâr : (Far.) Nar ağacı ve meyvesi.
23b/4, 89b/3, 90a/1

nârdeng : (Far.) Nar, erik, elma gibi
meyvelerden elde edilen bir tür
pekmez. 6a/8, 8a/2, 12b/3,
18a/3, 39b/12, 41b/8, 51a/15,
52a/4, 64b/11

nârinç : (Ar.) Turunç. 23b/4, 59a/9

nâşır : Ayakta çıkan siğil.
n.-a 76b/13

- ḥabbu'n-n. 34a/15
- naṭrūn** : (Ar.) Doğal sodyum bikarbonat. 72b/3
n.-ile 62b/13
- nāz** : (Far.) Naz.
n.-ile 81b/13, 114b/4
- nāzūk** : (Far.) Nazik, ince. 15b/13
- ne** : Ne. 17a/8, 26b/10, 41b/3, 67a/2, 67a/3, 69b/2, 69b/2, 69b/3, 73a/15, 76b/9, 76b/10, 77b/13, 79a/16, 83b/3, 92a/3, 101b/11
- nebāt** : (Ar.) Bitki. 13a/10, 36a/3, 42b/9, 47a/2, 50a/15, 50b/16, 60b/16, 81b/2, 82a/5, 91a/5
- necāḥ** : (Ar.) Kurtulma, bir tür macuna verilen ad. 71a/16
- necīl** : (Ar.) Ayırık otu. 60b/12
şarāb-ı n. 60b/1, 60b/9
şarāb-ı n.-e 60b/4
- necis** : (Ar.) Dışkı.
n.-den 56a/14, 59b/15
- ne deṅlū** : Nasıl, ne kadar. 84b/3
- nefes** : (Ar.) Nefes, soluk. 11b/6, 20a/1, 42a/13, 48b/5, 49a/10, 50b/3, 50b/6, 51a/9, 64b/8
n.-e 86b/8
n.-i 19b/12, 51b/5, 66b/13, 69a/8
n.-in 11b/5, 85b/11, 104a/15
- nef(i)s** : (Ar.) Nefis, hayat, iç, kendi.
n.-i 19b/9, 23b/6
- ne kadar** : Ne kadar, ne ölçüde. 4b/2, 4b/3, 85a/10, 98a/9
- ne kim** : Ne, her ne. 6b/16, 81a/9
- nerdübān** : (Far.) Merdiven.
n.-da 112b/2
- n.-dan 102a/9
n.-uḡ 113a/9
- nergis** : (Far.) Nergis. 14b/3, 38b/16, 51b/10, 107a/16, 107b/1
- nerm** : (Far.) Yumşak, hafif. 5b/11, 7b/14, 20b/5, 21a/7, 21a/15, 22a/14, 22b/1, 22b/3, 22b/6, 24a/1, 24b/2, 24b/11, 26a/6, 36b/11
- nesne** : Nesne, şey. 4a/3, 4a/3, 4a/5, 15a/7, 19b/2, 20a/12, 24a/15, 27b/3, 43b/6, 45b/1, 46a/4, 46a/5, 46a/10, 48b/5, 53b/8, 55a/6, 60a/11, 64a/9, 66a/6, 66a/8, 66a/9, 66a/13, 66a/16, 68a/7, 71b/2, 72a/3, 72a/12, 72b/5, 77b/14, 84b/6, 90a/3, 94a/10, 95a/7, 101a/15, 102a/5, 106a/12, 108a/1, 110b/11
n.-den 47b/8, 59b/2, 59b/16, 72a/15, 103a/10, 103a/11, 112a/7
n.-i 57a/6
n.-ler 2a/11, 2a/11, 2b/16, 3a/4, 5a/9, 5b/16, 6a/3, 6a/7, 6b/14, 9b/9, 9b/12, 10b/7, 10b/15, 11a/3, 11a/4, 11a/4, 11a/4, 11a/9, 11b/13, 14a/5, 16b/3, 39a/13, 39b/7, 40a/6, 40a/6, 40a/15, 44b/6, 46b/3, 47b/9, 48b/1, 48b/16, 50a/11, 51b/6, 52b/11, 53a/4, 53a/7, 53a/9, 53a/10, 54a/7, 54a/15, 54b/10, 55b/4, 56a/12, 56a/13, 56b/14, 57b/11, 59a/12, 59a/12, 60a/1, 60a/13, 60a/13, 61a/16, 61b/3,

- 61b/3, 61b/3, 62a/13, 63a/6,
63b/14, 63b/16, 70a/14,
70a/14, 70b/6, 105b/13
n.-lerde 62a/12
n.-lerden 2a/15, 2a/15, 9b/8,
9b/16, 10b/6, 10b/9, 11a/6,
13a/12, 13b/12, 14a/12, 41a/10,
42b/12, 44b/2, 44b/3, 44b/3,
49b/6, 49b/6, 49b/16, 50a/12,
52b/4, 52b/4, 56b/2, 59a/16,
59b/3, 67b/4, 67b/4, 67b/12,
70b/6, 71a/7, 71b/15, 72a/15
n.-leri 6a/1, 6a/2, 108b/9
n.-lerle 48a/1
n.-nün 27a/14, 27b/9, 38b/15,
84b/9
n.-ye 18b/2, 44a/15, 44a/16
n.-yi 13b/4
n.-yile 6b/1, 20b/14, 71b/9,
72b/5
n.-yle 106a/8, 110b/11,
110b/12
- neşf** : (Ar.) Suyu emme bir şeyi
soğurma. 26b/6
- neşter** : (Far.) Küçük bir kesici alet.
n.-le 88a/2, 88a/16, 88b/7,
90b/12
- ne'üzubillāh** : (Ar.) Allah'a sığınırız,
Allah korusun. 66b/15
- nevbet** : (Ar.) Nöbet, sıra, hastalık
nöbetleri. 11b/15, 63b/1,
63b/11, 63b/11, 64a/12, 64a/13
n.-de 65a/12, 65a/13
n.-den 65a/8
n.-i 16b/1, 43b/13, 63b/10,
65a/6, 65a/7
- n.-ile 63b/3
- nev'** : (Ar.) Tür, çeşit.
n.-de 48b/3
n.-den 107b/11
n.-inde 42b/5, 47b/5
- nezle** : (Ar.) Nezle. 2b/8, 10a/3, 42a/9,
46a/2, 46a/4, 48b/4, 50a/6,
55a/8, 64a/7
n.-den 50a/6, 89a/14, 90b/14
n.-nün 46b/2
n.-si 8b/9
n.-ye 21a/12
n.-yi 7b/8
- nezlelü** : (Ar.-Tür.) Nezleli. 21a/6
- nıkrısı** : (Ar.) Gut hastalığı, ayak
şişmesi. 61b/8
- nice** : Ne kadar, nice. 19b/7, 19b/9,
98a/3, 110a/13, 110a/6,
110b/11, 112b/4, 114a/5
n.-dür 98a/8
- nihāyet** : (Ar.) Son. 1b/2
- nīl** : (Ar.) Mavi su zambağı, çivit
tohumu.
ḥabbü'l-n. 60a/4
- nīlüfer** : (Far.) Nilüfer çiçeği. 12a/15,
13a/9, 14a/16, 27b/4, 27b/12,
31a/8, 36a/13, 36b/4, 36b/10,
39a/3, 40a/4, 40b/3, 42b/8,
45a/4, 51a/13, 61b/4, 65b/2,
65b/5, 66a/4, 69b/6, 81a/16,
81b/4
şarāb-ı n. 10b/3, 13a/8, 39b/9,
39b/11, 40a/16, 43b/1, 43b/15,
44b/13, 45b/10, 48b/13, 49b/4,
49b/8, 50a/3, 50b/12, 51a/11,

- 53b/10, 57b/2, 64a/15, 64b/13, 68b/8, 69b/5, 69b/14, 70a/10
 şarāb-ı n.-le 35b/8
- nīm** : (Far.) Yarım, yarı. 2a/9, 5b/1, 6a/15, 12b/8, 13a/15, 13b/2, 14a/1, 22a/7, 33a/14, 36b/6, 36b/13, 37a/8, 37b/12, 39a/7, 40a/10, 44b/15, 49a/3, 49b/9, 50a/10, 51a/6, 56b/12, 60a/15, 61a/4, 72b/11, 88b/12, 106b/1
- nişān** : (Far.) 93b/5, 97a/9
 n.-ı 83b/11, 84a/7, 87a/7, 88b/2, 88b/16, 89a/14, 89b/11, 90a/6, 90b/2, 90b/14, 91a/11, 91b/7, 92a/6, 92b/1, 92b/12, 93a/8, 96a/12, 96b/8, 96b/9, 99a/1, 100b/10, 101a/5, 102b/3, 103b/4, 104a/11, 104b/7, 104b/11, 109a/8, 110b/14, 111a/12, 111b/1
 n.-laruñ 111b/8
- nişāsta** : (Far.) Nişasta. 35b/16, 38b/1, 38b/5, 75a/4, 77b/4, 77b/16, 82a/2, 82b/7, 82b/10, 90b/6
 n.-yile 70a/12
- nişāstalu** : (Far.-Tür.) Nişastalı. 10b/5, 54b/10
- niteki** : bk. nitekim. 108a/12, 108b/10, 109a/3
- nitekim** : Nasıl ki, nitekim, gibi. 106a/6
- nohūd** : (Far.) Nohut. 11a/4, 11b/3, 17b/1, 21a/1, 26a/13, 58a/16, 60b/10, 61a/6, 62b/2, 62b/6, 71b/11, 81b/11, 85b/15
 n.-ile 61a/2
- nohūd-āb** : (Far.) Nohut suyu. 6a/11, 40a/11
- nohūdlu** : (Far.-Tür.) Nohutlu. 79b/16
- nohūsa** : (Yun.) Loğusa, yeni doğum yapmış kadın. 9b/3
- nuķū^c** : (Ar.) Çeşitli bitkilerin suyundan hazırlanmış şurup.
 n.-ısa 15a/12
 n.-lar 15a/3
 n.-lara 33a/5
 n.-ı hāmız 36b/7, 12b/5, 41b/7, 64b/14, 65b/6, 68a/14, 70b/2, 72a/15
 n.-ı hūlv 65b/7, 68a/14, 69b/5
 n.-ı hūlvı 36b/3, 39b/10
 n.-ı müşhil 36b/12, 64b/4, 64b/15, 67a/2, 68a/3, 68a/13, 68b/7, 72a/16
- nūr** : (Ar.) Işık.
 n.-ın 81a/5
- nūrlandur-** : Aydınlik vermek, ışıklandırmak.
 n.-ur 86b/13
- nuzc** : (Ar.) Olgunlaşma, kemale erme, yeterince pişme. 62b/1
 n.-a 4a/13
- nüşa** : (Ar.) Nüşa, muska. 33a/7
- nüşadır** : (Far.) Nişadır. 70b/14, 80b/16
- O-**
- o** : 3. teklik kişi zamiri.
 o.-dur 99b/8
- ocāk (ğ)** : Ocak. 94a/3
 o.-(ğ)a 78b/14, 83b/12, 113b/16

- o.-dan 78b/15
- od** : Ateş. 3a/4, 11b/3, 17b/3, 65a/14, 66b/11, 68b/4, 75a/1, 76a/9, 77b/13, 78a/2, 78a/11, 79b/6, 79b/9, 79b/14, 84a/14, 92a/16
- o.-a 39a/10, 107b/6
- o.-dan 84a/16
- o.-ı 38a/4
- oğlak** : Oğlak. 5a/163, 10b/16, 21b/7, 39b/15, 40b/1, 43a/5, 52a/13, 56b/11, 58b/10, 61a/3, 68b/12
- oğlan** : Erkek çocuk. 8b/9, 9a/16, 9b/1, 9b/4, 11a/7, 11a/11, 11a/12, 11b/8, 11b/9, 11b/9, 11b/12, 38a/9, 45a/7, 60b/2, 73a/4, 110b/12, 113a/4
- o.-lara 14b/5
- oğlancuk** : Oğlancık. 70a/8, 70a/10, 88a/14
- o.-da 88b/14
- o.-dan 91a/9
- o.-lar 43b/11, 90b/11
- o.-lara 92b/15
- o.-larda 43b/16, 69a/1, 93a/3, 94a/4, 112a/6
- oğşamak (ğ)** : Okşama.
- o.-(ğ)ıla 102a/10
- ol-** : Olmak.
- o.-a 2a/7, 2a/8, 4b/3, 4b/6, 4b/6, 4b/8, 4b/9, 4b/10, 4b/11, 4b/11, 4b/12, 4b/16, 5b/5, 6a/12, 6b/4, 6b/4, 6b/5, 6b/6, 6b/7, 6b/12, 7a/2, 7a/4, 7a/4, 7a/13, 7b/13, 8a/5, 8a/5, 8a/6, 8a/6, 8b/5, 8b/9, 9a/1, 9a/3, 9a/7, 10a/15, 10b/5, 10b/12, 10b/12, 10b/14, 11a/14, 11b/5, 11b/14, 12a/1, 12a/5, 12b/4, 12b/10, 12b/12, 12b/16, 13a/7, 14a/16, 14b/3, 14b/7, 14b/8, 14b/8, 14b/10, 14b/10, 14b/11, 15a/1, 15a/3, 15a/9, 15a/9, 16a/11, 16a/12, 16a/13, 16b/15, 17a/1, 17a/2, 17a/11, 17a/12, 17b/10, 17b/11, 17b/11, 18b/5, 19a/8, 19a/9, 19a/11, 19a/12, 19a/12, 19a/13, 19b/3, 19b/4, 19b/6, 19b/6, 19b/7, 19b/8, 19b/9, 19b/9, 19b/9, 19b/10, 19b/14, 20b/1, 21a/13, 21b/13, 21b/14, 23b/5, 27a/9, 27b/14, 28b/6, 29a/1, 29a/1, 29a/5, 29b/13, 29b/13, 30a/7, 30a/9, 30b/10, 30b/16, 30b/16, 31a/1, 31a/13, 31a/15, 31b/5, 32a/1, 32a/9, 32a/9, 32b/3, 32b/3, 32b/16, 32b/16, 33a/4, 33a/9, 33b/2, 33b/11, 34a/4, 34a/14, 34b/6, 34b/12, 35a/2, 35a/14, 35b/1, 36a/3, 36a/14, 36b/15, 39b/2, 42b/10, 43b/13, 43b/14, 43b/14, 44a/9, 45a/1, 45b/13, 49a/2, 49a/5, 50b/15, 54a/1, 54a/8, 54a/10, 55a/12, 55b/5, 57a/1, 57b/3, 58a/16, 61b/11, 61b/11, 62b/4, 62b/6, 62b/12, 63a/13, 64a/9, 64a/10, 64a/11, 64a/11, 65a/15, 65a/16, 65b/1, 65b/15, 67a/10, 67b/2, 69a/8, 72b/7, 74b/15, 75a/2, 76a/2, 76a/8, 76b/3, 76b/8, 76b/10, 76b/11, 77b/4, 77b/6, 77b/10,

78b/3, 78b/9, 78b/15, 79a/7,
 79a/16, 79b/7, 81b/8, 81b/13,
 82a/4, 82a/6, 82a/8, 82b/16,
 83a/10, 83b/16, 84a/10,
 84b/15, 85a/3, 85a/14, 85a/14,
 86b/1, 87a/16, 88a/16, 89b/8,
 92a/4, 92b/5, 93a/13, 93b/4,
 94a/4, 94b/8, 94b/11, 95a/2,
 95a/3, 95a/16, 95b/9, 95b/16,
 96a/9, 96b/2, 96b/8, 97a/8,
 98a/5, 98a/7, 98a/7, 98b/9,
 99a/2, 99a/5, 99a/12, 99a/15,
 99b/15, 100a/7, 100b/6,
 100b/10, 100b/16, 101a/6,
 101a/12, 101a/12, 101b/1,
 101b/9, 102a/3, 102a/3, 102a/4,
 102b/14, 103b/4, 103b/5,
 103b/13, 104a/4, 104a/7,
 104a/9, 104b/7, 104b/11,
 105a/6, 105a/9, 105b/5,
 105b/6, 105b/7, 106a/2,
 106a/11, 106b/13, 106b/9,
 107a/2, 107a/13, 108a/2,
 108b/2, 108b/14, 109a/2,
 109b/5, 109b/5, 109b/6,
 110a/1, 110a/4, 110a/5, 110a/5,
 111a/6, 111b/12, 111b/13,
 112a/2, 112a/10, 112b/5,
 112b/6, 112b/8, 112b/12,
 112b/13, 112b/13, 112b/15,
 113a/5, 113a/5, 113a/13,
 113b/7, 113b/13, 114a/2
 o.-acağ 94b/12, 101a/7
 o.-alar 17b/9, 18a/6, 27b/10,
 38a/6, 45a/5, 46a/16, 56a/11,
 62b/1, 63a/5, 114a/4

o.-an 8a/11, 14b/13, 20b/11,
 23a/10, 30a/7, 30b/6, 31a/9,
 31b/10, 32b/10, 40b/13, 41a/6,
 41a/9, 41a/14, 41b/14, 43b/11,
 47a/16, 48a/3, 48b/2, 49b/15,
 52b/8, 52b/13, 53a/1, 57a/2,
 58b/7, 63a/15, 63a/16, 63b/3,
 63b/6, 63b/12, 66b/7, 76b/1,
 77a/15, 83a/13, 83b/2, 87a/6,
 87b/14, 93b/4, 105a/7, 105a/8,
 105a/15, 105a/16, 110a/16
 o.-andan 27a/13
 o.-andur 18b/13, 18b/14,
 18b/14, 18b/15, 69a/3, 69a/4,
 69a/4, 69a/5, 69a/5, 69a/7
 o.-anın 77a/3
 o.-anları 75a/12
 o.-anuğ 27a/12, 58b/7
 o.-asın 105b/1
 o.-dı 113b/4
 o.-dışa 90a/15, 105a/15
 o.-du 4b/15, 8b/3, 8b/14
 o.-duğı 10b/10, 63b/13, 66a/2,
 85b/8, 102a/15
 o.-duğın 53a/12
 o.-duğına 40b/8
 o.-duğından 47b/11, 62b/5,
 4b/16, 8b/4, 8b/15
 o.-duğındandır 42a/3
 o.-dum 110a/7, 110a/8
 o.-ıcağ 8b/15, 9a/4, 9b/7,
 16a/15, 16a/16, 18b/12, 22a/5,
 27a/5, 28a/13, 29a/15, 29a/16,
 39a/5, 43b/1, 45a/14, 54b/12,
 56b/3, 56b/7, 59b/15, 62a/9,
 62a/14, 65a/8, 65a/13, 83b/13,

102a/11, 102b/15, 103a/4,
 103a/5, 104a/2, 109b/1,
 110b/5, 111a/7
 o.-ıcağdur 19a/16, 45a/14
 o.-madın 5b/7, 63a/14
 o.-maduğı 63b/12
 o.-mamış 19b/4
 o.-masa 4a/8, 7a/15, 39a/12,
 39b/15, 46b/10
 o.-maya 2a/8, 2a/8, 3a/15, 4b/1,
 4b/6, 4b/7, 4b/7, 4b/9, 4b/9,
 4b/10, 6b/9, 7a/14, 8a/6, 8b/9,
 8b/10, 8b/10, 8b/16, 9b/15,
 11a/3, 11b/10, 15a/1, 17a/15,
 20b/1, 27a/8, 27b/9, 32b/3,
 46b/9, 48b/16, 61a/15, 64a/10,
 77a/8, 87b/1, 89b/10, 94b/5,
 95b/10, 95b/12, 96b/16,
 99a/13, 110a/4
 o.-mayalar 5a/5, 114a/5
 o.-mayıcağ 95b/13
 o.-mayınca 5a/6, 7a/1, 45a/9,
 58a/14, 62b/3, 73a/3, 73a/14,
 104a/6
 o.-maz 7b/7, 18b/16, 19a/16,
 31a/11, 33a/7, 63a/2, 63b/1,
 63b/8, 64b/1, 92a/13, 98a/6,
 101a/3, 101a/4, 105b/7,
 110b/2, 110b/16, 111a/10,
 111a/11
 o.-mazsa 4a/11, 7b/16, 11b/7,
 16a/1, 27b/15, 55b/4, 58a/10,
 66a/8, 88b/6, 92a/9, 97b/15,
 112b/3, 112b/11
 o.-miş 3a/14, 3a/15, 7a/4,
 12b/10, 17b/8, 17b/11, 34a/7,

35a/14, 36b/15, 48a/14, 52a/6,
 70b/14, 72a/12, 74b/14, 79b/1,
 93a/13, 97b/8
 o.-mişdur 11b/9
 o.-sa 3b/5, 7b/12, 8a/3, 8a/15,
 11b/14, 12a/9, 12a/10, 12a/13,
 12a/15, 12b/1, 12b/1, 12b/5,
 12b/16, 13a/6, 13a/13, 13b/15,
 15a/3, 15a/11, 15a/15, 15b/1,
 16b/7, 17a/16, 18a/4, 20a/3,
 20a/16, 23a/2, 23a/5, 24a/16,
 27a/3, 39b/14, 42a/9, 46b/4,
 50a/5, 62a/1, 64b/4, 65a/8,
 77a/4, 78a/6, 83b/3, 83b/9,
 84a/7, 84a/10, 84a/12, 84b/9,
 86a/8, 87a/8, 88b/2, 89a/13,
 90b/2, 90b/9, 90b/14, 91b/7,
 93a/8, 98b/12, 102b/4,
 103a/11, 106b/11, 107a/1,
 107a/7, 108a/16, 109a/4,
 109a/4, 109a/5
 o.-sun 12b/9, 15a/5, 15a/6,
 37b/16, 45b/14, 45b/14,
 45b/15, 95b/8, 95b/11, 98b/7,
 102b/8, 103b/9, 108b/10,
 113a/4
 o.-up 1b/10, 2a/2, 3a/10, 4a/11,
 4a/14, 4a/14, 4a/16, 9a/12,
 9a/15, 14b/2, 18b/11, 18b/11,
 19b/12, 41a/5, 41b/12, 43a/1,
 44a/5, 46b/15, 48a/11, 48b/5,
 48b/6, 48b/6, 48b/7, 52b/6,
 53b/5, 55a/4, 55a/9, 56a/14,
 56b/15, 58b/1, 59b/13, 63b/11,
 63b/13, 64a/1, 64b/6, 65b/11,
 69a/1, 69a/5, 69a/6, 69a/9,

70a/11, 70a/13, 91a/2, 92b/3,
 96b/4, 97b/5
 o.-ucağ 33a/3
 o.-unca 34a/4, 78a/15, 78b/8,
 87a/2, 88b/6, 91a/4, 91b/13
 o.-uncağ 102b/12
 o.-ur 1b/6, 2a/3, 2a/4, 2a/5,
 2a/6, 2a/9, 2a/11, 2a/12, 2a/15,
 2a/16, 2b/1, 2b/2, 2b/3, 2b/4,
 2b/4, 2b/4, 2b/5, 2b/5, 2b/6,
 2b/7, 2b/8, 2b/9, 4b/14, 6b/15,
 7b/5, 7b/5, 7b/6, 7b/7, 9b/4,
 10a/13, 10a/13, 13b/13, 14b/8,
 14b/10, 18b/11, 18b/12,
 18b/15, 18b/16, 19a/13,
 19a/16, 19a/16, 20a/3, 20b/2,
 20b/4, 20b/7, 21a/16, 21b/1,
 21b/1, 21b/2, 21b/12, 21b/16,
 22a/2, 22a/7, 22a/8, 22a/9,
 22a/11, 22b/1, 23a/1, 23a/2,
 23a/2, 23a/4, 23a/5, 23a/10,
 23a/12, 23b/2, 23b/10, 23b/15,
 24a/1, 24a/7, 24a/14, 24a/14,
 24b/3, 24b/9, 25b/2, 25b/16,
 26a/3, 26a/3, 26b/6, 26b/9,
 26b/15, 27a/1, 27a/2, 27a/6,
 27a/8, 27a/14, 28a/9, 30b/6,
 33a/7, 34a/5, 41b/15, 42a/11,
 43a/1, 43b/12, 47b/11, 47b/15,
 48a/2, 48a/5, 48a/5, 48a/5,
 48a/7, 48a/7, 48a/7, 48a/8,
 49a/11, 50b/2, 50b/2, 50b/5,
 53a/8, 53a/9, 53b/16, 54a/5,
 54a/8, 54a/10, 55a/10, 55a/11,
 56b/1, 56b/1, 57b/7, 57b/9,
 57b/9, 57b/12, 57b/13, 58a/2,

59a/14, 59b/12, 60b/7, 60b/11,
 60b/11, 60b/15, 61b/7, 61b/10,
 62a/4, 62a/5, 63a/16, 63a/16,
 63b/2, 63b/9, 63b/9, 63b/10,
 63b/10, 63b/11, 63b/12,
 63b/13, 63b/15, 64a/12,
 64a/12, 65a/8, 65a/8, 65a/9,
 65a/10, 65a/11, 65a/11, 65a/12,
 65a/14, 65b/8, 65b/11, 65b/14,
 65b/14, 66b/12, 66b/14,
 66b/14, 66b/16, 68a/1, 68a/2,
 68a/10, 68a/11, 68b/5, 68b/6,
 69a/1, 69a/2, 69a/3, 69a/11,
 69a/11, 70a/14, 70a/15, 70a/15,
 71b/13, 72a/1, 72a/2, 72a/2,
 72a/7, 72a/11, 79b/2, 83b/11,
 84a/7, 84a/8, 87a/11, 87a/12,
 88b/4, 88b/4, 89a/1, 89a/14,
 89b/11, 90a/6, 90b/3, 90b/12,
 90b/15, 90b/15, 90b/16,
 91a/12, 91a/9, 91b/8, 91b/8,
 91b/11, 92a/7, 92b/2, 92b/3,
 92b/13, 92b/13, 92b/15, 93a/9,
 93a/9, 93a/9, 93a/15, 93b/6,
 93b/14, 94a/14, 94a/14, 94a/16,
 94a/16, 94b/2, 94b/2, 95b/13,
 96a/11, 96a/12, 96a/16, 97a/14,
 97a/16, 97b/1, 98b/8, 98b/16,
 99a/15, 99b/2, 99b/7, 100a/14,
 100a/16, 100b/15, 101a/2,
 101a/8, 101a/8, 101b/3,
 101b/3, 102a/7, 102a/11,
 103a/14, 103a/16, 103b/1,
 103b/3, 103b/3, 104a/15,
 104b/2, 104b/5, 104b/6,
 104b/12, 104b/12, 104b/13,

104b/13, 104b/14, 105b/10,
109a/14, 110b/1, 110b/8,
110b/10, 110b/10, 110b/12,
110b/15, 111a/1, 112b/3,
112b/3, 113a/6

o.-urđı 80a/8

o.-ursa 3a/16, 3b/1, 3b/2, 3b/3,
3b/4, 3b/4, 3b/5, 3b/6, 3b/7,
3b/9, 3b/10, 3b/11, 3b/11,
3b/12, 3b/12, 3b/13, 3b/15,
3b/16, 4a/1, 4a/2, 4a/10, 4a/11,
4a/12, 4a/15, 4a/16, 4b/4,
11a/12, 11b/3, 11b/4, 13a/5,
14a/7, 15b/16, 17b/16, 19a/16,
20a/1, 36b/11, 41a/1, 42a/15,
42b/2, 43a/2, 43b/4, 43b/5,
43b/5, 43b/6, 44b/14, 45a/16,
46a/4, 46a/9, 46b/13, 46b/15,
47a/1, 47a/7, 47a/12, 47b/5,
47b/11, 47b/14, 48a/1, 48a/4,
48b/6, 48b/7, 48b/8, 49b/3,
49b/5, 49b/7, 49b/11, 50a/1,
50a/2, 50a/6, 51a/5, 51b/3,
51b/4, 53a/2, 53a/11, 53a/16,
53b/2, 53b/5, 54a/12, 54a/15,
54b/4, 54b/5, 54b/14, 55a/12,
55b/14, 56a/1, 58b/1, 59a/2,
59a/13, 59b/4, 61b/7, 61b/8,
61b/12, 62a/3, 62a/12, 62b/14,
62b/16, 62b/16, 63b/2, 63b/3,
63b/5, 63b/6, 63b/8, 63b/8,
63b/8, 64a/13, 64b/4, 65a/3,
65a/5, 65a/6, 65b/8, 65b/11,
65b/15, 66a/2, 66a/12, 67a/4,
69b/9, 69b/11, 70a/1, 70a/11,
70b/3, 72a/5, 72b/1, 72b/3,

72b/12, 73a/16, 76b/10, 83b/3,
84a/11, 84b/12, 84b/4, 88a/14,
88a/14, 88b/14, 92a/4, 92a/5,
92b/15, 93a/2, 93a/3, 93a/10,
93a/13, 94a/5, 94b/12, 95b/4,
96b/9, 96b/16, 97a/15, 97b/14,
98a/9, 100a/16, 100b/1,
100b/7, 100b/9, 101a/5,
101b/4, 101b/7, 101b/9,
101b/14, 102b/10, 103b/6,
104b/15, 105b/1, 106b/2,
107a/16, 112b/1

ol : O. 1b/1, 4b/3, 5b/7, 7a/5, 9b/2,
9b/3, 12b/3, 14a/4, 14a/9,
15b/9, 29b/4, 32b/13, 35a/2,
35a/2, 37a/8, 39a/10, 39b/2,
40b/14, 53a/13, 55a/2, 63a/1,
63a/3, 64a/13, 64a/14, 73b/2,
74b/11, 74b/14, 77b/10,
77b/12, 78a/1, 78a/9, 79b/7,
80a/4, 80a/13, 80b/12, 83b/13,
84a/13, 84a/15, 84a/16, 84b/1,
84b/2, 84b/10, 85a/12, 85a/13,
85a/15, 86a/7, 86b/1, 87a/9,
87a/11, 87a/14, 87a/15, 87a/16,
87b/3, 87b/3, 87b/9, 87b/15,
88b/9, 88b/16, 89b/1, 91a/2,
91a/15, 92a/1, 92a/2, 92a/4,
92a/13, 92b/2, 92b/14, 93a/2,
93b/5, 94a/10, 94a/12, 94a/13,
94b/2, 94b/3, 94b/4, 94b/4,
94b/14, 95a/4, 95a/5, 96a/15,
96b/1, 96b/6, 96b/12, 96b/12,
96b/13, 96b/15, 96b/16, 97a/1,
97a/2, 97a/3, 97a/4, 97b/6,
97b/16, 98a/9, 98a/11, 98b/2,

98b/3, 98b/4, 98b/5, 98b/5,
 98b/13, 99a/9, 99b/9, 99b/10,
 99b/11, 100a/8, 100b/4,
 100b/8, 100b/9, 100b/9,
 100b/15, 101a/2, 101a/8,
 101a/9, 101a/10, 101a/11,
 101a/13, 101b/1, 101b/14,
 101b/15, 102a/2, 102a/2,
 103a/3, 103b/2, 103b/5,
 104a/14, 104b/6, 104b/10,
 105a/14, 105a/15, 105a/16,
 105b/2, 105b/3, 105b/4,
 105b/5, 107a/13, 107b/1,
 107b/15, 108a/3, 108a/7,
 108a/8, 108a/9, 108a/15,
 108a/16, 108b/1, 108b/2,
 108b/10, 108b/11, 109a/11,
 109a/12, 109b/1, 110a/7,
 110a/8, 110a/8, 110a/11,
 110b/2, 110b/6, 110b/15,
 111a/5, 111a/7, 111a/8,
 111a/14, 111b/1, 111b/3,
 111b/5, 111b/8, 111b/9,
 111b/11, 111b/11, 111b/13,
 111b/15, 111b/16, 112a/1,
 112a/2, 112a/2, 112a/3, 112a/4,
 112a/4, 112a/10, 112a/11,
 112a/11, 112a/13, 112a/13,
 112a/13, 112a/14, 112a/15,
 112a/15, 112b/1, 112b/2,
 112b/6, 112b/6, 112b/7,
 112b/10, 112b/13, 112b/16,
 113a/2, 113a/2, 113a/3,
 113a/10, 113a/11, 113a/11,
 113a/11, 113b/1, 113b/14

o.-dur 2a/7, 4b/5, 6b/3, 7a/7,
 7a/13, 8a/5, 9a/1, 13b/16,
 19a/4, 19a/8, 19a/9, 19b/5,
 20a/4, 21b/13, 21b/13, 27a/9,
 29a/5, 29b/7, 29b/12, 30a/7,
 30a/9, 30b/9, 30b/16, 31a/12,
 31a/15, 32a/1, 32a/8, 32b/2,
 32b/16, 33a/8, 39a/1, 47a/2,
 54a/1, 56b/10, 64a/8, 66b/15,
 66b/16, 67b/15, 82b/1, 86a/7,
 88b/3, 93b/5, 95b/9, 100b/10,
 100b/12, 102b/7, 104b/7,
 104b/11, 105a/10, 105b/12,
 107a/11, 109a/8, 110b/14,
 112a/9

olağān : Doğal, tabii.

o.-dur 104b/8, 104b/14

oldur- : Yaptırmak, meydana getirmek.

o.-a 84b/8

o.-alar 113b/12, 114a/8

ol kadar : O kadar. 77b/6, 78a/13,
 98b/15

olun- : bk. alın-.

o.-a 82a/13, 107b/10

o.-miş 106b/8

o.-mişdur 114a/5

o.-ur 77a/11, 103b/15, 108b/7

olın- : Yapılmak, meydana getirilmek.

o.-a 75a/5

oluğu : Delikli. 99b/13

olmağ (ğ) : Olma. 2b/13, 2b/15, 2b/15,
 3a/2, 3a/2, 3a/3, 3a/4, 3a/5,
 3a/5, 3a/6, 3a/6, 3a/6, 3a/7,
 3a/9, 3a/9, 3a/10, 3a/11, 3a/12,
 6a/7, 6a/9, 6a/11, 6a/13, 7b/6,
 9a/5, 9b/12, 13b/1, 15b/13,

17a/11, 19b/13, 19b/16, 20a/8,
 27b/11, 27b/16, 39b/5, 39b/6,
 40a/6, 40a/6, 40a/14, 40b/4,
 40b/5, 40b/5, 40b/10, 40b/11,
 42a/8, 42a/12, 42a/14, 42a/15,
 42a/16, 42a/16, 42b/13,
 43a/15, 44a/8, 44a/9, 44a/9,
 44a/10, 44a/12, 44a/13, 46a/5,
 46a/10, 48b/3, 48b/9, 49a/9,
 49a/9, 50b/3, 50b/3, 50b/6,
 50b/6, 50b/8, 51a/1, 51a/8,
 51a/9, 51a/9, 51b/5, 52b/6,
 53a/7, 53a/8, 53b/9, 54a/13,
 54a/13, 54a/15, 54a/16, 54b/1,
 54b/16, 57b/11, 57b/14,
 57b/15, 59b/12, 59b/13,
 60a/10, 60a/11, 61a/1, 61b/13,
 62a/3, 62a/4, 62a/13, 62a/13,
 62b/14, 64a/2, 64a/3, 64a/4,
 64a/4, 64a/5, 64a/5, 64a/8,
 64b/7, 64b/7, 64b/7, 64b/8,
 64b/8, 65a/2, 65a/3, 65b/9,
 65b/9, 65b/12, 67b/1, 67b/1,
 67b/1, 67b/9, 67b/9, 68a/12,
 68a/13, 68b/1, 68b/2, 69a/8,
 69a/8, 69a/15, 69a/16, 70a/10,
 73a/7
 o.-(ğ)a 11a/10, 42b/7, 44b/8,
 49a/6, 57b/7, 7a/14, 69b/4
 o.-da 4b/13
 o.-dan 4b/13, 41a/2, 45a/16,
 47b/7, 50a/1, 53a/2, 53b/16,
 54a/8, 55a/6, 55a/7, 55a/10,
 67b/5, 69a/1, 92b/2, 92b/13
 o.-dur 3a/1, 3a/8, 3a/9, 39b/5,
 40a/5, 40a/14, 40b/4, 40b/6,

40b/10, 40b/13, 41a/4, 41a/6,
 41a/7, 41a/8, 41a/14, 41b/11,
 42a/11, 42a/15, 42b/3, 42b/15,
 43a/16, 43b/10, 44a/4, 44a/4,
 44a/6, 44a/11, 44a/13, 46a/6,
 48a/11, 48a/16, 48b/8, 51a/8,
 51b/5, 51b/6, 52a/1, 52a/7,
 52a/8, 51b/15, 52b/5, 52b/6,
 52b/7, 52b/9, 52b/10, 52b/12,
 53a/11, 54a/6, 54b/1, 56b/15,
 57b/12, 57b/12, 58b/15,
 62b/14, 63a/2, 64a/1, 64b/8,
 71b/13, 72a/3

olmaklık (ğ) : Olmalık.

o.-(ğ)ı 81a/6

olmamağ : Olmama. 41b/11, 56b/4,
 67b/1, 67b/2

o.-dur 41b/12, 43a/16, 48b/1

omuz : Omuz. 96a/3, 98a/5, 98a/5,
 98a/8, 98b/2, 110a/15,
 110a/16, 110b/3, 110b/4,
 110b/5, 110b/8, 111a/6,
 111a/12, 111b/6, 112a/7

o.-a 96a/5, 111a/6

o.-ı 98b/4, 98b/6, 110b/5,
 111a/10, 111b/1, 111b/3,
 112b/8, 112a/12, 113a/3

o.-ına 112a/11

o.-uğ 101a/7, 111a/5, 112a/5

o.-unı 98a/16, 113b/2

oğ- : İyileşmek, onmak.

o.-ar 98a/13

on : 10 sayısı. 12b/6, 12b/9, 12b/15,
 12b/15, 13a/1, 13a/16, 13b/5,
 16b/1, 19a/1, 19a/2, 19a/2,
 19a/2, 19a/2, 19a/5, 19a/9,

19a/9, 19a/10, 19a/10, 19a/10,
 19a/11, 19a/11, 19a/15, 19a/15,
 24b/16, 25a/2, 26b/3, 28b/9,
 28b/16, 33b/8, 34a/7, 34b/12,
 34b/15, 35b/4, 35b/4, 36a/4,
 36b/9, 36b/9, 36b/14, 37a/1,
 37a/1, 37b/12, 38b/4, 38b/11,
 47b/3, 48a/13, 56a/4, 59b/8,
 62a/9, 65a/7, 69b/6, 70a/2,
 73a/6, 74a/11, 74b/4, 75a/12,
 75a/14, 75b/3, 76b/4, 76b/10,
 77a/15, 77b/1, 79a/6, 79a/8,
 79a/8, 79a/10, 79b/4, 80a/2,
 80a/10, 80b/6, 80b/13, 81a/11,
 81a/12, 81a/15, 81b/3, 81b/16,
 82a/6, 82a/11, 85b/5, 86b/3,
 87a/3, 88a/7, 90a/14, 90a/15,
 93b/9, 93b/12, 94a/8, 98a/11,
 106b/14, 110a/1, 113a/8,
 113a/14, 113a/16, 113b/4,
 113b/5, 113b/7, 113b/8,
 113b/10, 114a/7, 114a/8,
 114a/14

oᅇalt- : İyileştirmek.

o.-dum 105a/3

on altı : 16 sayısı.

o. a.-da 19a/11

on altıncı : On altıncı. 79a/8

oᅇār- : Tedavi etmek, iyileştirmek.

o.-dum 113a/15

o.-up 112b/16

o.-uram 103a/8

onar : Onar. (10'ar) 33a/15, 36a/9,
 37b/13, 75b/9, 77b/15, 80b/8,
 82b/6, 82b/9, 94a/7, 107a/1,
 107b/13, 113b/10

oᅇāt : İyice, adamakıllı. 85b/12

on beş : 15 sayısı.

o. b.-inde 19a/10

on beşer : 15'er. 81b/16

on bir : 11 sayısı.

o. b.-inden 70a/2

on birinci : On birinci. 19a/1

on dört : 14 sayısı. 16b/1, 62a/9, 87a/3

o. d.-de 19a/15

on dördüncü : On dördüncü. 19a/2

o. d.-de 19a/5

oᅇılmaᅇ (ᅇ) : İyileşme.

o.-(ᅇ)a 73a/3

on iki : 12 sayısı. 12b/6, 13a/16, 13b/5,

34b/15, 36a/4, 36b/9, 47b/3,

65a/7, 82a/6, 113a/8

o. i.-de 19a/10

on ikişer : 12'şer. 114a/7

on sekiz : 18 sayısı. 113a/14, 113a/16,

113b/4, 113b/5

on sekizinci : On sekizinci. 19a/2

on toᅇuz : 19 sayısı.

o. ᅇ.-da 19a/11

oᅇul- : İyileşmek.

o.-a 80a/16

o.-maz 79a/7

oᅇurᅇa : Omurga, omurga kemiᅇi.

61b/7, 91b/16, 96b/15, 97a/12

o.-dan 96b/5

o.-nuᅇ 97a/13

o.-sı 97b/5

on üç : 13 sayısı.

o. ü.-inde 19a/9

on üçüncü : On üçüncü. 19a/2

on yedi : 17 sayısı.

o. y.-de 19a/15

on yedinci : On yedinci.

o. y.-de 19a/9

orta : Orta, ara, mutedil. 16b/11, 29a/3,

37a/15, 84a/16, 111b/13,
112a/8, 112b/14

o.-sı 96a/5

o.-sın 31b/4

o.-sında 38a/11, 100a/16,
112b/14

o.-sından 96a/6

ot : Ot, bitki. 6a/8, 15b/4, 20a/12,
27a/16, 33b/7, 86a/1, 108b/8

o.-dur 82b/3, 85b/11

o.-ı 25a/14, 26a/5, 32b/1,
37b/12, 39a/14, 39b/12,

41a/12, 44b/16, 45b/11, 46a/8,
46a/15, 53b/14, 55b/3, 58a/16,

60a/3, 60a/14, 62b/6, 66a/6,
66a/11, 67a/8, 68a/4, 68b/11,

69b/16, 70b/4, 71a/8, 71a/11,
72b/3, 84b/13, 90b/10, 91b/3,

93a/5, 107b/2, 107b/4

o.-ıla 13b/14

o.-ın 84a/12

o.-lar 4b/7, 10a/8, 12a/6, 12a/7,
17a/13, 21b/10, 44a/3, 45a/1,

57a/11, 61a/8, 61a/15, 64a/6,
74b/11, 85a/10

o.-lardan 34a/8, 38b/7, 73a/11

o.-ları 12b/8, 33b/9, 33b/10,
33b/16, 34b/3, 35a/7, 35a/14,

35b/7, 36a/11, 36b/6, 37b/3,
38b/13, 38b/2, 74b/14, 77b/5,

78a/3, 78b/13, 83a/6, 83a/9,
85a/1, 85a/8, 85b/3, 85b/4,

85b/4, 85b/12, 85b/15, 86a/2,

86a/5, 86a/7, 89b/5, 89b/8,
77b/16, 107a/10, 107b/12,

108a/3, 108a/3

o.-larıyla 29a/15, 60b/15, 71a/10

o.-larla 79b/16

o.-laruñ 14a/4, 36a/4

o.-uyıla 16a/5

otur- : Oturmak.

o.-a 8b/6, 8b/7, 11b/6, 14b/2,
110a/9

o.-alar 15a/7, 51b/2, 57a/3,
70b/10

o.-asın 99b/9

o.-duğı 11b/4

o.-up 7a/10, 9b/11

oturmak : Oturma. 8a/11, 8a/14, 39b/7,
42a/8, 43b/2, 44b/12, 46b/3,
64a/7, 64b/1

o.-dan 16a/16, 44a/15

o.-dur 39b/8

oturt- (d) : Oturtmak.

o.-(d)alar 11a/15, 11b/2, 11b/5,
11b/8

otuz : 30 sayısı. 24b/16, 25a/2, 28b/9,
33b/9, 36b/16, 37a/9, 48a/12,

56a/3, 74a/10, 74b/3, 74b/4,
74b/7, 74b/8, 74b/10, 74b/15,

81b/15, 81b/16, 83a/15,
105b/15, 113b/7

otuz altı : 36 sayısı. 37b/2, 75a/13

otuz bir : 31 sayısı.

o. b.-de 19a/7

otuz birinci : Otuz birinci. 19a/3

otuz dördüncü : Otuz dördüncü. 19a/3

otuz dört : 34 sayısı. 104a/2

o. d.-de 19a/7

otuz yedi : 37 sayısı.

o. y.-de 19a/7

otuz yidinci : Otuz yedinci. 19a/4

ov- : Ovmak.

o.-alar 11b/1, 11b/1, 14a/3,
18b/4, 32b/5, 41b/3, 42b/11,
70b/12, 72b/14, 79b/10, 79b/15

o.-arağ 109b/12, 110a/6

o.-ardum 113b/3

o.-asın 109b/13

o.-mayınca 32b/11

o.-up 42a/8

ova : Ova.

o.-ya 6b/7

ovmağ : Ovma. 49a/8

o.-ıladur 29b/14

oy- : Oymak.

o.-alar 31b/4, 50a/13

o.-asın 99a/13

o.-dum 105a/2

oyna- : Oynamak, sallanmak, hareket etmek, (kalp) çarpmak.

o.-r 66b/12, 99a/9, 99a/9

o.-maya 100a/5, 111a/13

oynamağ (ğ) : Oynama. 8a/12, 51a/7

o.-(ğ)a 34a/11, 38a/13

o.-dan 83b/10

oynat- (d) : Oynatmak, hareket ettirmek.

o.-(d)a 96b/10

o.-(d)asın 98a/16, 109b/10,
110a/10

o.-maya 95b/11

-Ö-

öd : Öd maddesi. 58b/14

ö.-ile 58b/14, 84a/8

ö.-in 38a/7

ög : Akıl, idrak.

ö.-i 64a/4, 66b/13

ögrü- : Sallamak.

ö.-düklerinden 112a/7

ökçe : Topuk. 77b/9, 77b/10, 103a/14

ö.-de 104b/13, 104b/16

ö.-sini 112a/3

ö.-yle 103a/14

öksür- : Öksürmek.

ö.-üp 50b/4

öksürt- (d) : Öksürtmek.

ö.-(d)ürse 55a/5

öksürük (g) : Öksürük. 12b/1, 50a/1,
104a/15

ö.-den 50a/7

ö.-(g)e 20b/16, 22a/6, 21a/12,

22a/13, 22b/4, 23a/5, 23b/15,

23b/16, 24a/4, 24a/6, 24a/7,

24a/9, 24b/11, 24b/15, 25a/8,

25a/11, 25b/12, 26b/1, 27a/4,

28a/3, 30a/12, 31a/4, 31a/10,

31b/13, 32a/11, 32b/8, 35b/15,

38a/14, 82a/1, 82b/8

ö.-dür 50b/4

ö.-(g)i 30a/5, 82b/13

öksürüklü : Öksürüklü. 21a/5

öl- : Ölmek.

ö.-mezse 72b/16

ö.-ürse 72b/15

öldür- : Öldürmek.

ö.-mese 29b/6

ö.-üp 73b/2

ö.-ür 14b/8, 14b/10, 30a/1,

69a/6, 109b/4

öldürücü : Öldürücü. 76b/4
ölü : Ölü.
 ö.-ler 3a/12, 19b/15
ölüm : Ölüm. 19b/13, 20a/2, 20a/3,
 20a/7, 69a/12
 ö.-e 20a/1, 20a/11
öñ : Önce; ön.
 ö.-inden 11a/12, 98b/5,
 101a/16
 ö.-ünde 94a/15, 94b/1, 101b/6
 ö.-üne 100a/14, 100a/14,
 109a/9, 109a/14, 110b/9,
 111a/14
öñdin : Önceden, önce. 7a/15, 16b/12
ördek : Ördek. 21b/15
ört- : Örtmek.
 ö.-e 84a/1
 ö.-eler 114a/2
örümcek : Örümcek. 45b/2, 45b/6,
 89a/8
öt- : Ötmek, ses çıkarmak.
 ö.-memiş 21b/13
övle : Öğle vakti.
 ö.-den 7a/15
öyken : Akciğer. 25a/8, 55a/4
 ö.-de 53b/9
 ö.-den 50b/5
 ö.-e 21a/8, 22b/9, 24a/5,
 27a/12, 46a/3, 98b/11
 ö.-i 31b/12
 ö.-ile 98b/10
öyle : Öğle vakti. 8b/11
öz : Kendi; saf, arı; can, ruh, nefis.
 100a/9, 102a/3
 ö.-i 89a/4
 ö.-ile 88b/1, 88b/6

ö.-in 88a/7, 89a/4

özluğ (ğ) : Benlik, özlük.

ö.-(ğ)ıla 94b/6, 97a/6

-P-

pā : Bir yiyecek adı. 50a/11

pābādyā : (Far.) Papatya. 86b/16

paça : (Far.) Koyun, keçi ve sığır
 ayağından yapılan çorba.
 108b/4

pāk : (Far.) Temiz, pak. 76b/14,
 76b/14, 78b/4, 87b/8

panbucak : (Far.-Tür.) Küçük pamuk
 parçası. 39a/9

panbuğ (ğ) : (Far.) 80a/15, 85a/6,
 85a/11, 85a/13, 88a/6, 88b/8,
 91b/13, 93b/1

p.-(ğ)ıla 15b/1, 46b/12

p.-la 88a/7

panbuğlu : (Far.-Tür.) Pamuklu. 10a/6

Pārisice : Farsça. 104b/3

pāre : (Far.) Parça, cüz. 14a/3, 39a/9,
 53a/16, 92a/2, 95a/16, 95b/4,
 97b/5, 98b/12

p.-sin 73a/1, 95b/1, 95b/1

p.-sini 90a/16

p.-siyle 90a/13

pazu : Pazı. 58b/11

p.-sı 7b/13

pekmez : Pekmez. 29b/1

penbelü : Pembeli. 9b/9

perde : Perde.

p.-yi 94b/9

p.-ye 94b/5

perhiz : (Far.) Perhiz. 5a/3, 5a/5,
 15b/8, 41a/10, 50a/12, 59b/3,

- 59b/16, 63b/12, 67b/12, 70a/9,
70b/6, 71a/7, 71b/15, 72a/15,
83b/2, 92b/6, 114a/3
- penİR** : (Far.) Peynir. 22a/16, 22b/1,
55b/9, 56a/10
- persiyavşān** : (Far.) Baldırıkara. 30a/10
- perverde** : (Far.) Çeşitli meyve ve
sebzelerin özünün
terbiyesinden elde edilen
yiyecek. 34a/4, 39a/5, 39a/11,
77b/15
p.-sin 92b/16
- pes** : (Far.) O halde, şimdi. 3b/16,
4a/9, 4b/14, 6b/8, 6b/9, 7a/5,
7b/2, 7b/12, 9a/6, 12b/13,
14b/8, 14b/11, 17a/15, 17b/16,
33a/8, 45b/1, 55a/2, 63b/10,
65a/15, 65b/1, 97a/1, 97b/11,
97b/8, 100b/10, 105b/2, 107b/2
- peydā** : (Far.) Açık, meydanda, açıkça.
94a/12
- Peygamber** : (Ar.) Peygamber,
Allah'ın resulu. 1b/2
- piṅār** : Pınar.
b.-lar 6b/8
- pirinç** : (Far.) Pirinç. 6a/12, 6b/2,
10a/7, 20b/9, 26b/16, 54b/9,
54b/9, 58b/3, 61a/4, 71a/6,
83a/3, 87b/13, 88b/13, 108b/5
- pirşit** : bk. birişt. 5b/1, 6a/15
- piyād-ı şevşev** : (?) 11b/11
- pul** : (Far) Pul, benek.
p.-ı 72a/2
p.-ından 32b/11, 32b/15
- püliç** : Piliç.
b.-ler 5a/7
- R-**
- rādd** : (Ar.) Reddeden, geri döndüren,
geri çeviren, geri bırakan.
r.-ı bevli 25a/12
- rāhat** : (Ar.) Rahat. 9b/11, 14b/2,
42a/8, 110a/7
r.-ı 63b/10
- rahm** : (Ar.) Rahim.
r.-e 77b/14
- raḳīk** : (Ar.) Berrak, saydam. 4a/14,
27b/11, 42a/14, 44a/10, 46a/5
- raḳki** : Bir sabun çeşidi. 38a/7
- rāsen** : (Far.) Andız otu.
şarāb-ı r. 17a/5
- rāstīk** : (Far.) Rastık. 78b/11, 80b/3,
80b/6
r.-ı 80b/6
- raṭb** : (Ar.) Rutubetli, nemli özelliğe
sahip.
r.-dur 2a/7, 21a/10, 22a/5,
23a/5, 24b/1, 26a/15
bārid-i r.-dur 2a/12, 2b/7,
21a/11, 21b/3, 22a/1, 22a/8,
22a/16, 23a/1, 23a/3, 23a/5,
23a/11, 23b/1, 23b/7, 23b/9,
24a/12, 24b/1, 24b/2, 24b/4,
24b/8, 25a/3, 25a/4, 25a/7,
25a/8, 25a/14, 26a/15, 27a/3,
30a/3, 31a/8
ḥārr-ı r.-dur 2b/1, 21a/14,
21a/15, 21b/1, 21b/6, 22a/12,
22b/3, 22b/5, 22b/12, 22b/16,
24a/9, 24b/9, 24b/10, 25b/7,
26a/2, 26b/12, 26b/15

- rāvend** : (Far.) Kök, ilaç olarak kullanılan bitki kökü. 59a/4, 72b/8
r.-i 38b/8, 54b/6, 106a/11
- rāvend-i Çinî** : (Far.) Çin ravendinin kabuğu soyulmuş rizomu, tıpta ilaç olarak kullanılan bir tür kök. 14a/6, 32a/8, 34b/2, 35a/5, 37a/3, 38b/11, 54b/5, 74b/10, 106b/8
- rāyiḥa** : (Ar.) Koku.
r.-sı 4a/10, 60a/11
r.-sından 15a/16
- rāziyāne** : (Far.) Rezene otu. 11a/5, 12b/14, 13a/15, 28a/7, 28b/8, 28b/10, 32a/11, 33b/9, 34b/8, 35b/1, 35b/1, 36a/8, 37b/9, 49a/12, 52a/11, 52b/3, 52b/13, 53b/6, 57a/11, 58a/7, 60b/8, 69b/13, 83a/11, 87a/2, 114a/10
r.-ile 27b/14
r.-yile 84a/12
- rebīʿ** : (Ar.) Bahar. 2b/1
- regbend** : (Far.) Damar sargısı, kanı durdurmak için kullanılan bir tür sargı; tampon.
r.-ile 15a/16, 16a/9
- reʿīse** : (Ar.) Temel organlar, baş organlar.
aʿ zā-yı r.-den 66a/12
- remed** : (Ar.) Göz ağrısı, göz ağrımaları. 44a/3
r.-e 44a/3
- rem** : (Far.) Ürkme; titreme.
r.-uḡ 48b/4
- renc** : (Far.) Hastalık.
r.-i 92a/6, 92b/1
r.-ler 77a/15
- rencār** : Bir bitki adı. 85b/5
- renclü** : (Far.-Tür.) Hastalıklı. 102a/5
- renk (g)** : (Far.) Renk.
r.-(g)i 3a/9, 4a/10, 4a/10, 16b/7, 40b/11, 41a/5, 44a/12, 47b/11, 47b/15, 48a/1, 48a/11, 48a/16, 61b/12, 62a/3, 62a/13, 65b/9, 65b/12, 67b/9, 68b/1, 68b/6, 69a/3, 72a/1, 78b/15
r.-(g)in 4a/4, 4a/6
r.-(g)inde 32a/9
- renklü** : (Far.-Tür.) Renkli. 71a/6
- resm** : (Ar.) Tarz, usul.
r.-dür 108b/10
r.-e 7b/3
r.-idür 109a/3
- revāk** : (Ar.) Petek.
r.-iyile 76a/1
- revān** : (Far.) Akıcı. 33b/5, 86b/11
- reyḥān** : (Ar.) Reyhan. 13b/6, 15b/11, 16a/5, 51b/7, 57b/1
- rıṭl** : (Ar.) Litre. 77a/4, 77a/5, 78b/10, 79b/4, 79b/5, 79b/12, 107b/7
- ribās** : (Ar.) Işgın otu.
şarāb-ı r. 5a/2, 12a/11, 18a/1, 64b/14
- rig** : (Ar.) Kum.
r.-e 72b/16
- riʿ dāyir** : (Ar.) Damarlar dışındaki sevda. 63b/5
- riʿ lazım** : (Ar.) Damarlar içindeki sevda. 63b/4
- risāle** : (Ar.) Kısa yazılmış küçük kitap. 74a/1

- rişte** : (Far.) bk. erişte. 6a/4, 6a/15, 13a/4, 27a/3, 27a/6, 40a/10, 40a/11, 44b/16, 45a/5, 46a/8, 46a/13, 46b/8, 47b/5, 48b/3, 49a/3, 49b/10, 50a/9, 51a/3, 54b/9, 56b/12, 60a/14, 61a/2, 62b/3, 66a/5
r.-yile 40b/2, 43a/6
cāve-i r. 54b/9
- riyāzet** : (Ar.) Perhiz. 14b/13
- riyāh** : (Ar.) Yeller, ağrılar, romatizmalar.
r.-ları 93b/5
- ruʿāf** : (Ar.) Burun kanaması. 45a/15, 88b/15
r.-ile 18b/13, 45b/14
- rubʿ** : (Ar.) Dörtte bir, çeyrek. 34b/3, 35a/7, 35a/14, 38a/1, 79a/2
- rubbü's-sūs** : (Ar.) Meyan balı. 81b/14
- rufa** : Rafa, az pişmiş.
r.-dan 87b/13
- rūgan** : (Far.) Yağ. 50a/7, 50b/11, 66a/10
- ruh** : (Ar.) Can, nefes; canlılık, his, duygu; öz.
r.-ları : 2b/10, 9a/10, 10a/13, 63a/11
- rumān** : bk. rummān.
ḥabbu'r-r. 17a/4, 41b/7, 45b/11, 54b/11, 55b/7, 56a/9, 59a/9, 68a/15, 68b/3
mā'u'r-r.-ın 37a/3, 59a/1, 68a/13, 68b/7
şarāb-ı r. 12a/12, 16b/6, 49b/8, 50a/3, 50a/5, 51a/11
- şarāb-ı r.-ın 28a/15, 53b/3, 57b/2, 69b/11
şarāb-ı r.-ı ḥulv 49b/3
şarāb-ı r.-ı ḥulvi 50a/3, 50b/13
- rummān** : (Ar.) Nar ağacı ve meyvesi.
r.-ı 10b/4
kaşar-ı r. 80b/8
şarāb-ı r.-ın 67a/6
şarāb-ı r.-ı ḥāmız 64b/12
- rusūb** : (Ar.) Tortu. 4a/13
- rusul** : (Ar.) Bir tür merhem.
merhem-i r. 91b/14
- ruṭūbet** : (Ar.) Nem, nemli özellikte.
55a/10
r.-de 21a/4
r.-den 53a/8
r.-e 3b/3, 3b/10, 25a/1, 31b/12, 32b/9
r.-i 22b/8, 29b/3, 88b/3
- rūzı** : (Far.) Nasip, kısmet. 1b/7
- S-**
- sāʿat** : (Ar.) Saat. 6b/10, 6b/11, 12b/8, 29a/6, 34b/15, 41b/5, 71a/1, 77b/8, 85b/9
s.-den 4a/8, 7b/2, 13a/4, 13b/1, 65a/7
s.-e 65a/7
- şabāh** : (Ar.) Sabah. 71b/10, 79b/15, 88a/11, 93a/2, 93a/7, 114a/1, 114a/1
ş.-a 71b/10
ş.-larda 10a/4
- şabr** : (Ar.) Sabır. 14a/14, 45a/12

- şabr** : (Ar.) Sabırlık otu ve bu ottan elde edilen tıbbi bir zamk.
74b/5, 107b/13
habbu's-ş. 70b/13, 72a/16
habbu's-ş.-ıla 62b/1
ş.-ı uskuṭūrī 32a/1, 34b/1,
81a/12, 82a/11
- şābūn** : (Ar.) Sabun. 38a/7, 77a/12
- şaç-** : Saçmak.
ş.-alar 5a/12, 14a/7, 14a/9,
18a/14, 37a/3, 38a/2, 45b/3,
47a/5, 107a/15
s.-asın 102b/14
s.-miş 38a/6
ş.-up 58a/9
- şaç** : Saç. 93b/13
s.-ı 83a/4
s.-ın 91a/9, 93a/10, 93b/7,
93b/16
- şaçıl-** : Saçılmak.
ş.-miş 15a/15, 17b/10
- şaçmak** : Saçma. 17b/7
- sāde** : (Far.) Saf, sade. 43a/2, 106b/11
- sādec** : (Far.) Hint sümbülü.
sikencebīn-i s. 28a/5, 58b/16
s.-i hindī 33b/13
- sāfa** : Et suyu çorbası. 26b/8
- sa'fa** : (Ar.) Genellikle çocukların başında ve yüzünde beliren kaşıntılı bir cilt hastalığı türü.
72a/10
- şāfi** : (Ar.) Safi, katışıksız. 4a/11,
4a/14, 4b/6, 6b/3, 21a/2,
21b/12, 25a/3, 25a/12, 30a/5,
32a/16, 33a/10, 78b/7, 79b/5,
82b/13, 109b/5, 114a/12
- mürr-i ş. 75b/16, 76b/16,
82a/12, 114a/12
- şafil** : (Ar.) Tortu. 4a/12
- şafra** : (Ar.) Dört ana öğeden biri olan öd maddesi. 2a/5, 2b/3, 3a/1,
3b/16, 13a/6, 22a/3, 22b/2,
22b/4, 22b/6, 22b/13, 23a/2,
23a/5, 23a/13, 23b/13, 23b/14,
24a/10, 24b/11, 24b/13, 25b/3,
25b/14, 35a/4, 36a/12, 40b/10,
42a/11, 43b/14, 44a/8, 44b/13,
51b/3, 52b/5, 52b/7, 57a/1,
57a/15, 57a/16, 58b/14,
61b/10, 61b/11, 63b/9, 64b/4,
65a/12, 65a/14, 65b/1, 71b/13,
109b/5, 109b/6
ş.-dan 31a/8, 34a/16, 42b/1,
43b/12, 47b/14, 48b/7, 57b/13,
58b/7, 62a/3, 62a/5, 65b/7,
65b/11, 104b/6
ş.-dur 68b/6
ş.-nuṣ 2a/10
ş.-ya 21a/16, 21b/1, 23a/2,
23a/5, 24a/13, 26a/8, 31a/10,
36a/14, 43b/4
ş.-yı 22b/15, 23a/6, 23b/3,
23b/5, 23b/7, 23b/11, 24a/5,
24b/1, 24b/3, 24b/4, 24b/15,
25a/1, 25a/3, 25a/6, 25a/9,
25a/10, 25a/15, 25b/11, 26a/7,
26a/16, 27a/10, 28a/1, 28a/15,
29a/11, 29b/13, 30a/2, 30a/6,
30b/2, 30b/4, 30b/10, 31b/2,
31b/10, 32a/2, 32a/11, 32a/16,
32b/4, 32b/6, 32b/9, 33a/2,
36b/7, 36b/12, 37a/3, 38b/3,

- 43b/15, 44a/11, 46b/16, 47a/9, 47b/15, 48a/6, 48a/9, 50b/1, 52b/7, 55a/14, 65a/1, 65b/16, 67b/8, 68a/12, 69a/16, 72b/1, 81a/4
 ş.-yile 30b/3, 63b/8, 104b/4
- şafrevî** : (Ar.) Öd maddesiyle ilgili, öd maddesinin ağır bastığı bünye veneseler. 2b/4, 6a/6, 9b/15, 13a/11, 19b/10, 22b/10, 28a/4, 48a/10, 59a/3, 61b/14, 62a/12, 63a/1, 69a/1
 ş.-den 57b/16
 ş.-dür 46b/16
- şâğ** : Sağlam, sağ, bozulmamış. 72b/14, 89b/16, 91a/4, 91b/12, 94a/5, 96b/2, 107a/13, 108a/7, 110a/14, 110b/4, 110b/16, 111a/6
- şâğ** : Sağ taraf, sağ yön. 7a/16, 18a/15, 20a/4, 44a/7, 44a/7, 54a/14, 65b/12, 89a/1, 95a/11, 95a/13, 102a/2, 105a/2
 ş.-ına 96b/5
- şâğal-** : Sağlığına kavuşmak, sağlamlaşmak.
 ş.-dı 97b/7
 s.-masını 103b/8
- şâğalt-** (d) : İyileştirmek, sağlamlıştırmak.
 ş.-(d)urum 105a/6
- sâğıl-** : Sağılmak.
 s.-duğı 29a/6
- sağlık (ğ)** : Sağlık.
 s.-da 10b/1, 44b/6
 ş.-(ğ)ında 19b/7
- saħc** : (Ar.) Bağırsak enfeksiyonu. 55a/13, 55a/14, 55a/15, 56a/1
 s.-a 56a/2, 56a/13
- şahih** : (Ar.) Gerçek, doğru. 105b/1
- saħk** : (Ar.) Ezmek. 77b/6, 78a/15
- saħāl** : Sakal.
 s.-ı 83a/4
- saħankūr** : (Yun.) Timsah. 61a/11
- şakāt** : (Ar.) Kırık, bozuk. 110b/16
- saħf** : (Ar.) Tavan dam.
 s.-ı 4b/11
- şakın-** : Sakınmak.
 ş.-a 98b/2
 s.-alar 10b/5, 10b/6, 10b/8, 10b/9, 11a/6, 11a/7, 11a/8, 11a/11, 14a/12, 18b/8, 42b/10, 51a/7, 73a/14, 87b/11, 88b/2, 88b/11, 88b/12, 88b/15, 91a/7, 92a/12, 93a/2
 s.-asın 95a/9
- saħınmaħ** : Sakınma. 8b/1, 9b/5, 10a/2, 10a/5, 10a/11, 12b/1, 16a/15, 16b/2, 44b/5, 49b/6, 49b/16, 51b/14, 52b/2, 52b/5, 69b/8
 s.-dur 59b/1
- sākit** : (Ar.) İşe yaramaz durumda, düşük. 6a/4, 7a/9, 9a/8, 20a/1, 21a/11, 30b/13, 31b/2
- şakız** : Sakız. 8a/3, 10b/14, 15a/15, 17b/1, 31a/3, 31a/5, 32a/4, 33b/15, 35a/6, 38b/10, 41a/13, 52a/10, 52a/14, 52b/15, 54b/13, 55b/16, 58a/8, 58a/16, 74a/9, 74a/14, 74b/3, 113b/8
 s.-ın 62b/11
 s.-la 53a/9

- şakîl** : (Ar.) Ağır. 3a/15, 5b/5, 7b/5, 9a/5, 9a/12, 10b/1, 11a/3, 57b/11
- sâkin** : (Ar.) Sakin, dindirilmiş. 20b/13, 22b/11, 23b/11, 24a/5, 25a/6, 28a/2, 29a/11, 29b/16, 36b/3, 38b/3, 43b/5, 45a/8, 59a/13, 62a/9, 65b/11, 86b/10, 92a/9, 108b/1
- şakla-** : Korumak.
ş.-masalar 75b/8
ş.-yalar 33b/1, 76b/12, 78b/16, 79b/14, 97a/4
ş.-yasın 95a/7
- saklan-** : Saklanmak, gizlenmek.
s.-duğundan 3a/15
- sakmūniyâ** : (Ar.) Bingöz otu, mahmudiye otu. 31a/15, 83a/8
- şal-** : Salmak.
ş.-alar 113b/14
- şal-** : Tavsiye etmek.
ş.-ıvirürdi 80a/7
- şalâh** : (Ar.) İyilik, iyileşme, düzelme.
ş.-a 54b/7
- şalavât** : (Ar.) Dualar, salavat.
ş.-ını 1b/2
- şâlin-** : Salınmak, sallanmak.
ş.-anı 91a/2
ş.-ur 102b/6
ş.-ursa 87b/2
- şâlih** : (Ar.) uygun, iyi, elverişli.
11b/12
- şâliš** : (Ar.) Üçüncü.
muḳaddimü'l-babü'ş-ş. 'aşer 87a/6
- salyar** : Salya. 59b/12
- şamğ** : bk. zamğ. 38b/4
ş.-ı 'arabî 35b/16, 38a/16, 56a/3, 56a/5
s.-ı 'arabîdür 55b/10
- şaḡa** : Sana. 98a/3
- şan'at** : (Ar.) İlaç yapma formülü, ilacı terkip etme usulü. 28a/12, 75a/3, 82a/11
ş.-ı 26a/9, 26b/2, 28b/1, 75b/15, 77a/8, 77a/15, 78b/6, 78b/9, 80a/12, 80b/1, 81b/6, 81b/10, 82b/1, 83a/14
ş.-ında 111a/1
- sanca-** : Sancımak.
s.-r 48a/8, 68a/2, 88b/4
s.-sa 87b/15
- sancu** : Sancı. 56b/5, 96b/8
s.-lara 53a/1
- sanç- (c)** : Sançmak, (ağrı için) sançma şeklinde olmak.
s.-(c)a 40b/12, 44a/9, 47a/8, 50b/3
- sançmak** : Sancıma. 40b/5, 41a/9, 44a/5, 65b/9
s.-dur 48b/7, 57a/16, 61b/13
- şandal** : (Ar.) Sandal ağacı. 5a/12, 14b/1, 17b/2, 18a/5, 18a/13, 40a/2, 51b/1, 55b/6, 57b/4, 61b/16, 64b/16, 67a/14, 89a/10, 107a/3
şarâb-ı ş. 5a/2, 16a/4, 51a/11, 67a/5
şarâb-ı ş.-ın 18a/7, 55b/2
şarâb-ı ş.-ile 51a/1
- şap** : Sap.
ş.-ı 112b/12

şar- : Sarmak.

- ş.-a 99b/14, 108a/9, 108a/9,
108a/10, 108a/11, 113b/5
ş.-acağı 103b/11
ş.-acağ 102a/2
ş.-alar 39a/9, 87a/13, 107b/16,
108a/7, 108a/8, 108a/8,
108b/3, 109a/3
ş.-amazsın 99b/4
ş.-asın 95b/6, 96a/3, 96b/1,
98b/6, 98b/8, 99a/4, 99a/5,
99b/6, 100a/2, 100b/5, 100b/6,
100b/8, 100b/9, 100b/16,
101b/1, 101b/2, 101b/8,
101b/11, 101b/13, 101b/16,
102a/14, 102b/13, 103a/1,
103a/7, 103b/11, 103b/16,
104a/1, 110a/3, 112a/14,
112b/6
ş.-arlar 100b/8
ş.-duğuş 96a/3, 103b/16
ş.-ıcuğ 99a/14
ş.-maya 100a/2, 108a/11
ş.-mayalar 108a/7
ş.-up 31b/5, 50a/14, 98a/14

şarar- : Sararmak.

- ş.-up 42a/14
ş.-ur 54a/4, 65a/4

şarart- (d) : Sarartmak.

- ş.-(d)ur 2b/10, 7b/8

şararmak : Sararma. 40b/12

şarb : bk. zərb. 75a/16, 81a/1, 91b/1

şargu : Sargı.

- ş.-yile 96b/1

şarığ : Sargı, yara sargısı.

- ş.-larla 103b/12

şarma : Sarma işlemleri.

- ş.-sı 95b/7, 98a/7, 98a/8, 99a/2,
99a/13
ş.-sın 102b/11

şarmak (ğ) : Sarma işlemleri. 99b/5,
102a/1

- ş.-dandur 101b/14

- ş.-(ğ)ıla 95b/8

şarımşak (ğ) : Sarımşak. 2a/15, 53a/6

- s.-(ğ)ıla 60b/10

şark- : Sarkmak.

- ş.-ar 111b/3

şarımşak (ğ) : bk. sarımşak. 25b/13,
26b/12, 44b/2, 73a/4, 79b/3

- s.-(ğ)ı 79a/4

şaru : Sarı. 3a/4, 3a/4, 4a/6, 4b/1, 4b/2,
12b/7, 30b/2, 30b/6, 32a/1,
33a/13, 35a/5, 36a/16, 36b/12,
37a/6, 40b/11, 42b/3, 43b/14,
47b/15, 48b/8, 50a/7, 54a/13,
59a/6, 59b/9, 60a/4, 62a/3,
62b/11, 65a/3, 65b/12, 69a/4,
74a/7, 74a/8, 75b/5, 76a/16,
77a/9, 77b/3, 81a/11, 84a/7,
85b/4, 86a/10, 89b/15, 92b/12,
92b/14, 94a/1

- ş.-ca 37a/5, 50a/13

- ş.-sı 22a/4, 38a/10, 40a/9

- ş.-sın 47a/15, 57a/4, 72b/11,
88a/6, 88a/8, 88b/1, 88b/8,
106b/1

şaruğ (ğ) : bk. şarığ. 98a/13

- ş.-dan 98a/11, 108a/15

- ş.-(ğ)ı 98a/9, 98a/14, 99a/4,
100a/15, 100b/8, 102b/9

- ş.-(ğ)ıla 99b/14, 100b/5, 110a/4

- ş.-(ğ)ın 99a/7
 ş.-(ğ)ından 98a/9
 ş.-(ğ)unu 98a/12, 99a/6, 99a/7,
 101b/14, 108a/14
- şarulık (ğ) :** Sarılık.
 ş.-(ğ)a 44a/9
- şaruluk :** bk. şarulık. 58b/12
- şarurak :** Daha sarı. 31a/15, 46b/15
- şarusuz :** Sarısız. 22a/7
- sa' ter :** (Ar.) Güveyi otu. 85a/11
- savāş :** Mücadele. 42b/3
- savid- :** bk. şovıt.
 s.-ur 25a/14
- savud- :** bk. şovıt.
 s.-ur 36b/8
- sayağı :** Tereyağı. 5b/2, 22a/15,
 56b/13, 61a/8, 66a/14, 67b/14,
 70b/8, 72a/6, 72a/10, 73a/5
- şayru :** Hasta. 18b/12, 19b/5, 20a/4,
 38a/6, 63b/12, 69a/9
 ş.-nuñ 17a/16, 17b/6, 18b/2,
 66b/12
 ş.-ya 11b/16
 ş.-yı 54a/11
- şayrulık (ğ) :** bk. şayruluk. 19b/14
 ş.-a 19b/5
 ş.-dan 10a/14
 ş.-dur 10a/12
 ş.-(ğ)ı 43b/12
 ş.-(ğ)ında 19b/7
 ş.-(ğ)ındağı 10a/14
 ş.-lar 2b/5, 22a/2, 18b/15
 ş.-larda 12a/1, 38a/5, 38a/7
 ş.-lardan 18b/6
- sebeb :** (Ar.) Sebep. 1b/13, 42b/15,
 43a/14, 50b/5, 53b/8, 54a/6,
 57b/9, 71a/3
 s.-dendür 62a/5, 63b/1
 s.-i 39b/4, 43b/9, 48a/10,
 48b/4, 50b/1, 51b/15, 57a/9,
 58b/14, 59a/15, 61b/10, 64a/1,
 64a/14, 64b/5, 68a/11, 68b/6,
 71b/13, 72a/3, 72a/12, 72a/13,
 83b/9, 84a/7, 87a/7, 88b/2,
 88b/15, 89a/14, 89b/11, 90a/6,
 90b/2, 90b/14, 91a/11, 91b/7,
 92a/6, 93a/8, 93b/5
 s.-inden 49a/11, 63b/12,
 109b/2, 109b/4
 s.-lerden 64a/9
 s.-lerin 1b/6, 2a/1, 39b/3
- sebel :** (Ar.) Göze perde inmesi, gözün
 kornea tabakasının tahrişlerle
 iltihaplanması.
 s.-in 81a/8
- sebimek :** Hararet olma durumu,
 ateşlenme. 53b/8
- sebistān :** Yabani hunnab, sebestan.
 31b/8
- secin-i bahsī :** (?) 38a/3
- sefercel :** (Ar.) Ayva. 16a/4, 18a/1
 s.-i 10b/4
 şarāb-ı s. 10b/14, 12a/14,
 16b/5, 17b/16, 53a/5, 55b/10
 şarāb-ı s.-ile 17a/5
- segirmek :** Seğirme.
 s.-den 11a/11
- sehel :** (Ar.) Hafif, kolay, basit.
 42b/16, 50b/9
- seher :** (Ar.) Şafak vakti. 34b/7

- sehir** : (Ar.) Uykusuzluk. 43a/14
- sek** : (Far.) Sekbinec, şeytan boku. 85b/12
- sekiz** : 8 sayısı. 7b/2, 78a/7, 78b/7, 110b/13
s.-de 19a/10
- seksen** : 80 sayısı. 74b/1, 74b/9, 107b/8, 113b/6, 113b/14
- sel'a** : (Ar.) Hıyarcık; ur; başta olan yarık. 91b/7
- selak** : (?)
s.-a 86a/7, 86a/10
s.-ı 86a/8
- selesü'l-bevl** : (Ar.) İdrarını tutamama, prostat hastalığı.
- seliḥe** : (Ar.) Aselbent sakızı; bir tür pelesenk ağacından ve katırkuyruğu otundan elde edilen ve birkaç türü olan tıbbi bir zamk. 33b/13
- sem'** : (Ar.) İşıtme; kulak. 79a/2
- semirt-(d)** : Semirtmek, şişmanlatmak. s.-(d)ür 7a/11, 8b/2, 8b/4, 20b/10, 20b/15, 21a/2, 22a/10, 22a/14, 22a/16, 22b/3, 22b/5, 22b/6, 23b/16, 25b/8, 26b/7, 26b/9, 26b/13, 26b/16, 27a/1, 27a/2, 27a/10, 29b/9
- semiz** : Yağlı, şişman. 14a/10, 21a/13, 21b/4, 25a/14, 39b/12, 40b/1, 43a/5, 43a/5, 44b/16, 45b/11, 46a/8, 49b/10, 53b/14, 56b/11, 56b/12, 58a/15, 58b/10, 58b/10, 60a/14, 60a/16, 61a/3, 61a/3, 61a/3, 61a/5, 66a/5, 66a/11, 67a/7, 68a/4, 68b/10, 69b/16, 70b/4, 71a/8
- semüz** : bk. semiz. 6a/8, 6a/13, 8b/5, 21a/15
s.-in 71a/9
- sen** : Sen. 109b/8, 109b/10, 110a/8, 110a/9, 112a/3, 112a/14, 112b/9, 112b/16, 113a/1, 113a/3
s.-ün 95b/7, 102b/7
- senbūse** : (Far.) Bir tür lahmacun. 27a/2
- senderūs** : (Far.) Kızıl ardıçtan elde edilen tıbbi bir zamk. 81b/10
- serçe** : Serçe kuşu. 10a/9, 13b/10, 21b/15, 56a/10, 61a/3, 61a/11
s.-ler 52a/13
- seretān** : (Ar.) İyileşmez bir tür çıban, kanser. 93a/8
- sergüle** : Şaytarac, seylan kurşunkökü. 33b/6
- serḥes** : (Far.) Kuzgun otu. 60a/3
- serī'** : (Ar.) Hızlı, seri. 3a/16, 3b/16, 51a/9
- sersām** : (Far.) Menenjit hastalığı. 42a/10, 65a/15
s.-dan 19b/10
- serv** : (Far.) Selvi ağacı. 108a/2
- sevdā** : (Ar.) Dört ana öğeden kara safra maddesi. 2a/5, 2a/16, 2b/6, 3a/8, 4a/2, 4a/15, 13b/15, 14a/12, 20b/12, 21b/8, 21b/9, 21b/11, 21b/16, 24b/8, 25a/13, 27a/8, 29a/16, 35b/6, 41a/4, 42b/15, 43b/4, 52b/7, 56b/2, 56b/3, 57b/5, 57b/5, 58b/14,

- 59b/1, 63b/3, 63b/5, 63b/8,
67b/12, 70a/14, 71b/13,
71b/15, 72a/3
s.-dan 34a/16, 48a/4, 49b/3,
50b/2, 61b/11, 62b/14, 65b/8,
70a/13, 72a/4, 104b/6, 104b/11
s.-dur 59a/15, 72a/13
s.-lar 24b/5
s.-nuş 2a/13
s.-ya 29a/11, 36b/2
s.-yı 22a/13, 24b/5, 26b/9,
29a/4, 29b/11, 29b/13, 30a/10,
30a/12, 30b/3, 30b/4, 31b/9,
31b/10, 32a/3, 32a/16, 33a/2,
34a/6, 36a/14, 41a/7, 47a/1,
48a/5, 49b/4, 52b/7, 55a/14,
56b/3, 67b/10, 73a/7, 81a/3
s.-yı kandan 56b/1
s.-yı kişiye 21b/7
s.-yı mizāc 6a/12, 10a/5,
14a/11
- sevdāvī** : (Ar.) Kara safra maddesiyle ilgili. 2b/7, 9a/2, 59a/3, 62b/15, 67b/9
- sev-** : Sevmek.
s.-dügi 12a/1
- sevin-** : Sevinmek.
s.-miş 3a/14
- sevindür-** : Sevindirmek.
s.-eler 10b/7
- sevinmek** : Sevinme. 7a/12, 12a/1, 20a/13
- sevmek** : Sevme. 42b/13
- sevmemek** : Sevmeme. 65a/3
- seyrek** : Seyrek. 14a/3
- seyük** : Tahta. 108a/12
- sezāb** : (Ar.) Sedef otu. 11a/5, 93a/5, 107b/3
- sezgür** : Hassas, dikkatli.
s.-leyin 12b/10
- sıcak** : Sıcak. 6b/9, 30a/9, 93a/3
- sıçramak** : Sıçrama. 19b/12
- sıdur** : Sızdırmak, sıktırmak.
s.-alar 68a/8
- şifat** : (Ar.) İlaç terkip etme tarzı, ilaç yapma yöntemi.
ş.-ı hab 81b/5, 82a/1, 82a/9, 83a/3
ş.-ı habbı 82b/14
ş.-ı habbu makeyf-i afyon 81b/15
ş.-ı habbü's-su'āl 82b/8
ş.-ı hab-ı ayāric 82a/14
ş.-ı şufūfa 83a/10
ş.-ı sūtün 83b/7
ş.-ı muğlāb 81a/14
ş.-ı zurūr 80a/11, 80a/16, 80b/2, 80b/4
- şığ-** : Sığmak.
ş.-duçca 50a/14
- sığa-** : Sıvamak.
s.-ya 11b/7
- sıgala** : Kara günlük ağacı ve bundan elde edilen yağ. 70b/15
- şığır** : Sığır. 21b/8, 21b/10, 38a/7, 59b/2, 67b/7, 75b/11, 89b/3, 108b/4
ş.-uñ 79a/5
- şığır dili** : Sığırdili otu. 36a/15
- şıhhat** : (Ar.) Sağlık, sıhhat. 1b/7, 18b/11, 96b/2
ş.-e 94a/2

ş.-ı hıfz 1b/5
sık- : Sıkmak.
 s.-alar 17b/5, 29a/8, 37a/5,
 89a/16
 ş.-up 39b/1
sık : Sıkı, sık dokunmuş. 28b/6,
 74b/12
sıkıl- : Sıkılmak.
 s.-up 56b/16
sıkmağ (ğ) : Sıkma. 98a/8
 s.-dan 47b/9
 s.-(ğ)ıla 101a/14
şın- : Kırılmak.
 ş.-a 96a/9, 103a/12
 ş.-acağı 103a/11
 ş.-an 108a/5
 ş.-duğı 95a/10, 96a/2, 96b/4,
 98b/15, 104a/11
 ş.-duğına 107a/11
 ş.-masa 108b/15
 ş.-maz 96a/11, 96b/4, 99b/3,
 102a/9, 103a/10, 103a/11
 ş.-miş 97b/5, 97b/8, 107b/15,
 109a/2
 ş.-sa 95a/13, 98b/12, 98b/13,
 99b/4, 99b/8, 100a/1, 100a/8,
 102b/4, 102b/5, 102b/6, 106b/4
 ş.-ur 95a/11, 95a/11, 96a/6,
 96a/9, 96b/6, 98b/10, 98b/11,
 99b/3, 99b/8, 101a/3, 101a/4,
 101a/5, 102a/6, 104a/11
 ş.-ursa 96a/11, 98a/1, 99b/2,
 99b/15, 101a/2, 102b/2
şınma : Kırılma.
 ş.-sına 108b/7
 ş.-sında 106a/4

şınmak: Kırılma. 72b/4
 ş.-da 106a/6
şınuk (ğ) : Kırık. 8a/11, 95a/6, 96b/15,
 96b/16, 98a/15, 99a/11,
 99b/11, 100a/16, 100b/6,
 102a/4, 102b/15, 103a/5,
 104b/2, 108a/7, 108a/8, 108b/9
 s.-da 94b/10
 ş.-(ğ)ı 94a/15, 96a/9, 96a/10,
 96b/3, 97a/2, 97a/14, 98a/5,
 98a/10, 99b/2, 99b/7, 100a/4,
 100a/13, 101b/1, 103a/3,
 103a/14, 103a/14, 103b/9
 ş.-(ğ)ıla 95b/4, 100b/9,
 100b/14, 102b/10
 ş.-(ğ)ın 95a/9, 96a/1, 96a/8,
 96b/3, 96b/7, 97a/12, 98a/5,
 98b/9, 99a/16, 99b/6, 101a/1,
 101b/5, 101b/11, 102a/8,
 102a/16, 103a/2, 103a/8,
 103b/13, 104a/10
 ş.-(ğ)ını 100b/7, 101a/13,
 102a/1, 102a/12, 103a/1
 ş.-(ğ)ınuğ 104a/12
 ş.-lara 107b/11
 s.-ları 95a/7
 ş.-(ğ)unu 103a/6, 103a/8
şındu : Makas.
 ş.-yile 35b/11, 91a/3
şırça : Cam. 33b/1, 39a/2
şırçalı : Camlı. 79b/8, 79b/14
şırf : (Ar.) Saf, katışıksız. 62a/5
sıtma : Sıtma hastalığı. 16b/1
sıva- : Sıvamak.
 s.-yalar 17b/3
şıvuğ : Sıvı, sulu. 2a/8, 7b/6, 76b/10

şıyr- : Sıyrmak.

ş.-dı 99b/11

şıyrıl- : Sıyılmak.

ş.-a 102a/9

ş.-miş 77b/4

ş.-up 20a/6

şıyrılmağ : Sıyırılma. 72b/6

ş.-dadur 106a/9

sıyrındu : Tahriş, iltihaplanma.

s.-sı 56a/1, 56b/16

şızı : Sızı.

ş.-lar 79b/1

şızıla- : Sızlamak.

ş.-r 90b/3

sibistān : (Far.) Sibistan ağacı ve meyvesi. 37b/3, 81a/15

sidük (g): Sidik. 86b/12

s.-(g)ile 87b/16

sikencebīn : (Far.) Bal, şeker ve türlü meyvelerin öz suyundan

yapılan bir grup şuruba verilen ad. 5a/1, 9b/14, 10b/4, 12a/13,

13a/6, 13a/10, 28a/1, 28a/7,

28a/11, 39b/10, 53b/11, 54b/4,

63a/6, 64a/15, 65b/2, 66a/4,

67a/6, 78a/9, 106b/11

s.-ile 17a/3, 107a/2

şarāb-ı s. 53a/4

s.-i buzūri 28a/10, 58b/16

s.-i buzūriyile 62a/16

s.-i ‘unşul 28a/9, 28a/10,

62a/15, 70b/3, 71a/14

s.-i ‘unşulı 68b/2, 71b/1

s.-i sāzec 58b/16, 28a/5

silk- : Silmek.

s.-erek 90a/10

silme : Silme. 56b/9

sināyimekī : (Ar.) Sinameki. 12b/7,

31b/9, 35b/13, 36b/12, 37a/16,

58a/5

siñ- : Sinmek, hazm edilmek.

s.-er 6b/3

siñir : Sinir.

s.-e 95a/8

s.-le 110b/8

s.-ler 12a/16

s.-lere 6a/1, 9a/9, 29a/13,

29b/1, 107a/16

s.-leri 33a/11, 77a/7, 79a/1

s.-lerle 97a/15

siñirlüce : Sinir otu. 55b/3, 106a/16, 106b/15

siñirmek : Sinirlenme. 42b/2

siñümemek : Hazm edilememe. 57b/14

siṗās : (Far.) Şükretme, dua etme. 1b/1

sīr : (Far.) Sarımsak. 79a/2

sirçe : Serçe parmak. 83a/10, 98a/2

sir-i hoşken : (?)

s. ḡ.-den 69b/8

sir-i huşt : Cavşır ağacı ve zamkı, kudret helvası. 17a/1

sirke : (Far.) Sirke; bit yumurtası. 5a/7,

5a/10, 5a/11, 15a/15, 16a/11,

26a/11, 29a/8, 29a/10, 40a/3,

40a/3, 44b/4, 48a/15, 66a/11,

67a/14, 68b/3, 72a/6, 73a/4,

75a/2, 75a/3, 75a/10, 75a/16,

77b/1, 78a/7, 78b/6, 78b/10,

78b/12, 85a/11, 86a/11, 89a/3,

92b/8, 94a/3, 94a/6, 94a/8,

105b/14, 108b/3, 113b/11,

113b/12

s.-de 46b/14, 47a/10, 59b/3,
59b/7
s.-i 78a/8, 78b/12
s.-nün 85a/14
s.-sinde 28a/8
s.-ye 80b/6
s.-yile 28a/5, 62a/1, 64b/10,
64b/16, 67a/9, 68a/5, 68a/5,
68a/14, 69b/15, 70b/11,
70b/16, 71b/8, 74b/16, 78b/7,
81a/1, 83b/15, 85b/7, 89a/15,
89b/1, 90a/3, 91a/14, 92a/8,
93a/6
s.-yle 6b/2, 53b/15, 85a/4,
89a/11, 89b/4, 92b/7, 92b/11,
93b/16, 98a/10

sirkeli : (Far.-Tür.) Sirkeli. 63a/6

sirkengübün : (Far.) Sirke, bal ve çeşitli
eczalardan yapılan bir tür
şurup. 92b/7

sisam : (Ar.) Susam. 11a/5, 21a/9,
61a/9

sitān : Bir bitki adı. 36a/12, 36a/13

sitte : (Ar.) Altı (6). 79a/3

siveşān : Bir bitki adı. 34b/8, 35a/10,
35b/10, 49a/11

sivilce : Sivilce.

s.-ler 2b/16, 19b/11, 92b/3
s.-lerdür 66b/10, 68b/5
s.-lere 8a/9

şofra: Sofra.

ş.-ya 50b/1

şoğan : Soğan. 25b/9, 44b/2, 53a/6,
60b/10, 66b/4, 73a/4
ş.-ıdur 28a/9
ş.-ile 61a/2

şoğulcān : Solucan; tenya.

ş.-dan 92b/13, 93a/2
s.-ın 60a/2
s.-lar 57b/12

şoķ- : Sokmak, ısırarak.

ş.-alar 18a/14, 68a/6, 68a/7,
84a/5, 88a/5, 88b/8, 88b/10,
89a/9, 91b/16, 93b/3
ş.-asın 80a/15, 109b/9

şoķulda- : Zonklamak.

s.-ya 96a/12

şol : Sol, sol taraf. 7a/16, 18a/16,
20a/4, 44a/7, 44a/8, 45a/11,
85a/11, 89a/1, 95a/12 95a/12,
113a/14
ş.-ına 96b/5

şolimaķ : Soluma. 42a/13

şolu- : Solumak.

ş.-r 66b/13

şoluķ (ğ) : Soluk. 94b/1, 104b/8,
105b/6

ş.-(ğ)unı 96a/13

şoņ : Son; sonra.

s.-ı 42b/16

ş.-ına 9b/14, 19b/14, 42a/2

şoņra : Sonra. 2a/3, 2a/5, 3a/16, 4a/8,
4b/16, 5b/13, 6b/10, 6b/13,
7a/14, 7a/16, 8b/11, 8b/11,
8b/15, 8b/4, 9a/1, 9a/13,
10a/16, 13a/4, 13b/1, 14a/5,
14a/8, 15a/5, 15b/4, 15b/7,
15b/12, 16a/2, 16a/10, 16a/16,
16b/1, 16b/2, 16b/3, 16b/13,
17b/4, 18b/14, 18b/14, 19b/7,
19b/10, 19b/10, 27b/2, 28b/2,
32b/5, 34a/14, 34b/15, 37b/6,

37b/16, 40b/14, 40b/15,
42a/14, 45a/2, 45a/12, 48b/16,
49a/2, 49a/14, 49a/15, 50b/4,
51a/4, 53a/3, 54a/9, 56a/14,
58a/1, 58a/5, 58a/12, 58a/13,
59a/10, 59b/11, 60a/9, 62a/6,
62a/9, 62b/5, 65a/4, 65a/6,
65b/1, 65b/4, 65b/6, 66b/9,
67a/2, 67b/3, 68a/2, 69a/3,
69a/4, 69a/9, 69b/1, 69b/2,
70a/16, 70b/12, 71a/1, 71b/2,
71b/5, 71b/10, 72a/8, 73a/5,
73a/6, 78b/13, 80a/3, 80b/7,
80b/12, 83b/10, 84a/16, 84b/3,
88a/16, 92a/16, 98a/10,
99b/16, 101b/13, 103b/3,
105a/12, 107b/10, 108a/6,
108a/12, 108b/2, 108b/3,
109a/2, 113b/13, 113b/16,
114a/3

şovı- : Soğumak.

s.-madın 56b/9

s.-ya 6b/4

ş.-yup 53b/5

sovmak : Soğuma. 19b/14

şovıt- (d) : Soğutmak.

s.-(d)up 55b/1

s.-(d)ur 7a/13, 24b/3

sovitmak : Soğutma.

s.-dur 17a/8

şovuducu : Soğutucu. 105b/13

şovuğ : Soğuk. 2a/13, 2b/12, 3a/8,
3b/12, 4a/15, 4b/6, 4b/9, 5b/15,
6a/7, 6b/9, 6b/10, 6b/14, 8a/3,
8a/6, 8b/7, 8b/8, 10a/1, 10a/2,
10a/2, 10a/3, 12a/5, 12a/5,

12a/6, 12a/10, 13a/2, 13a/9,
13b/12, 14b/3, 15a/1, 15b/5,
16a/10, 16a/14, 16a/14, 17a/5,
17b/6, 18a/11, 22b/12, 23a/15,
23a/16, 26a/8, 26b/2, 27b/7,
27b/12, 27b/12, 28a/9, 28a/10,
29a/14, 29b/2, 29b/11, 30a/4,
30a/14, 30b/15, 30b/15,
32a/14, 33a/11, 33b/11, 35a/2,
38a/6, 39a/3, 39b/7, 39b/7,
39b/8, 40a/6, 40a/16, 41a/4,
43a/3, 45b/10, 46a/9, 46a/10,
46b/1, 46b/4, 47a/7, 47a/13,
47b/8, 47b/9, 51a/9, 52a/3,
52b/2, 52b/4, 53b/10, 55a/7,
55b/4, 56a/12, 56b/4, 57a/5,
61a/16, 64a/6, 66a/4, 67a/11,
67b/4, 67b/5, 68a/6, 69a/11,
70b/9, 79a/9, 79a/16, 92b/6
ş.-da 6b/4, 10b/10, 14b/5,
32a/5

ş.-dan 8a/16, 41b/15, 50a/1,
51a/7, 55b/14, 73a/14, 79a/15,
84a/7, 85a/8

ş.-dur 2a/12, 2a/14

ş.-lar 3a/8

şovuğırak : Daha soğuk. 5b/15

şovuğluk (ğ) : Soğukluk. 40a/5

ş.-dan 52b/16

ş.-(ğ)ı 86b/12

şovut- (d) : bk. şovıt-.

ş.-(d)asın 74b/14

s.-(d)up 45b/12, 53a/15

ş.-(d)ur 20b/13, 23a/3, 26a/15,
26b/11, 29a/16, 31a/2, 76a/10

şoy- : Soymak.

- ş.-alar 26b/3, 91b/11
 ş.-up 14b/2, 24b/4, 37a/5,
 39a/16
- şoyul-** : Soyulmak.
 ş.-miş 12b/7, 12b/14, 13a/1,
 13a/15, 13a/16, 26a/14, 29a/7,
 35a/11, 35b/1, 35b/11, 36a/2,
 36a/9, 36b/5, 37b/1, 38b/5,
 45a/4, 49b/2, 69b/15, 82a/4,
 82b/9
- söğüt** : Söğüt ağacı. 14b/1, 17b/13,
 36a/13, 40a/4, 51a/13, 67a/14,
 75b/3, 79a/6
- söyin-** : Sönmek.
 s.-memiş 75b/3
- söyle-** : Söylemek, konuşmak, demek.
 s.-mese 90b/12
 s.-meye 95b/11
 s.-ye 90b/13
 s.-yüdururken 97a/16
- söylemek** : Söyleme. 42a/13
 s.-den 87b/11, 88b/12
 s.-dür 42b/14
- söylememek** : Söylememe. 42a/7
- söyündür-** : Söndürmek.
 s.-düm 105a/1
 s.-esin 105b/13
- söz** : Söz, konuşma. 42a/13, 63b/1
- su** : bk. şu. 6b/9, 10a/2, 11b/5, 15b/4,
 15b/9, 17b/7, 26b/4, 32b/12,
 37a/6, 37a/8, 41b/5, 45b/10,
 46b/1, 47a/13, 49b/1, 52b/3,
 52b/4, 53a/15, 54a/1, 54b/2,
 55a/3, 55b/1, 56a/12, 57b/15,
 58b/6, 59a/15, 59a/16, 60a/9,
 61b/1, 63a/8, 67b/5, 68a/6,
 70b/9, 70b/10, 73a/16, 76a/9,
 80a/3, 80a/6, 11a/14, 11a/15
 s.-da 27b/10
 s.-dan 8b/7, 10a/2, 13b/12,
 52b/2, 65b/8
 s.-lar 3a/7, 7a/1, 62b/12
 s.-lara 55a/4
 s.-ları 7a/2
 s.-laruñ 25b/10
 s.-nuñ 26b/4, 27b/15, 32b/13
 s.-ya 8b/8, 8b/8, 10a/1, 15b/3,
 32b/14, 42a/9, 42b/12
 s.-yı 8a/5, 8a/6, 10b/9, 10b/16,
 11b/8, 13a/3, 13a/10, 13a/10,
 13b/6, 14a/13, 17a/3, 17b/10,
 17b/13, 20b/14, 21a/5, 23a/8,
 25a/7, 28a/14, 28b/5, 28b/5,
 28b/6, 29a/10, 37a/11, 38b/7,
 38b/13, 39a/8, 39a/8, 39a/10,
 39a/13, 39a/14, 45b/7, 47a/8,
 47a/12, 47b/13, 49b/4, 49b/12,
 50b/14, 50b/15, 51a/6, 51a/12,
 52a/3, 52a/3, 54b/2, 54b/2,
 56b/9, 57a/3, 57b/2, 60b/10,
 62a/7, 62a/8, 62b/12, 64b/3,
 64b/3, 64b/3, 64b/16, 65b/3,
 66a/10, 66a/10, 66a/11, 66a/11,
 67a/8, 67a/9, 67a/14, 68a/16,
 68b/9, 68b/9, 68b/9, 68b/13,
 69b/9, 69b/10, 70a/7, 72b/2,
 72b/8
 s.-yıla 12a/15, 12a/15, 12b/2,
 12b/3, 13a/2, 13a/9, 14a/11,
 15a/14, 15b/9, 16a/11, 17a/7,
 17b/13, 17b/14, 18a/1, 18a/11,
 18a/12, 23a/13, 26b/7, 27b/12,

27b/13, 27b/13, 28b/1, 34b/16,
 38b/8, 38b/14, 39b/14, 43a/3,
 47b/14, 48a/9, 49b/8, 51a/12,
 51a/16, 51b/1, 51b/7, 51b/8,
 51b/8, 52a/3, 56b/9, 57b/4,
 59a/7, 59a/7, 62a/1, 67a/7,
 67a/13, 68b/3, 68b/14, 70a/4,
 70a/5, 70a/6, 70b/11, 71b/9,
 72b/1
 s.-yın 11b/2, 11b/3, 15a/10,
 15a/14, 16a/1, 17b/5, 18a/9,
 26b/5, 27b/1, 28b/2, 29a/9,
 32a/13, 35a/1, 36a/6, 36b/10,
 37b/6, 37b/15, 39a/14, 40a/4,
 48b/11, 48b/15, 49a/16, 49b/1,
 49b/2, 51a/14, 51b/1, 53b/11,
 54a/2, 54b/3, 55b/1, 60b/8,
 60b/12, 62a/10, 62b/2, 65a/1,
 69b/13, 69b/13, 69b/7, 70b/1,
 84a/8, 108b/2
 s.-yına 53a/16
 s.-yında 51b/4
 s.-yıyla 14b/2
 s.-yıyla 72b/10, 114a/8
 s.-yile 13a/2, 13a/9, 15b/5,
 15b/6, 16a/10, 18a/11, 24a/16,
 26a/11, 27b/12, 27b/14,
 27b/15, 28a/13, 34b/12,
 34b/14, 35a/2, 39b/8, 40a/16,
 41b/4, 43a/3, 45a/8, 45a/10,
 47a/1, 49a/8, 52a/3, 52b/16,
 53a/3, 53a/12, 53b/14, 54b/16,
 56b/4, 81b/11, 95b/14
 s.-yunda 44a/1
 s.-yuyile 13b/5

şu : Su. 6b/10, 6b/14, 39b/1, 78a/11,
 83b/10, 84a/8, 86a/7, 86a/10,
 88b/13, 91a/6, 91a/11, 91b/5,
 92b/6, 92b/8, 92b/12, 92b/14,
 108b/1, 109b/12
 ş.-da 77b/7
 ş.-dan 83b/9
 ş.-lar 6b/2, 94a/1
 ş.-laruñ 6b/3
 ş.-ya 83b/10
 ş.-yı 2a/2, 5a/8, 6b/5, 6b/7,
 6b/15, 6b/16, 40b/11, 75a/2,
 105b/16, 106a/12, 109a/2
 ş.-yıla 5a/7, 5a/7, 5a/8, 5a/11,
 40a/2, 53b/13, 81a/13, 89b/8,
 93a/4, 106a/15, 106b/15
 ş.-yın 5a/1, 6b/8, 82a/9,
 82b/12, 84b/7, 85a/11, 86a/1,
 106a/15, 106a/16
 ş.-yına 91a/1, 93a/2
 ş.-yile 5a/10, 81a/14, 106b/7,
 109b/13
 ş.-yla 109a/5, 83a/1
 ş.-yuñ 6b/8, 84a/15
su'âl : (Ar.) Öksürük. 2b/8, 50a/6
 s.-e 81b/5
 ve's-s. 81b/13
su'i'l-fiyye : (Ar.) Bir tür hastalık.
 54a/3
sucağ : bk. sıcak. 11b/5, 64b/1
 s.-da 16b/14
sucüğaz : Az miktarda su.
 s.-ın 50a/15
su'd : (Ar.) Topalak otu. 85b/13
sud : (Ar.) Sevdalar.
 s.-ı 94b/7

- şudā'** : (Ar.) Başağrısı. 39b/4, 40b/13, 40b/15, 41a/6, 43b/11, 41a/10, 41a/14
ş.-da 41a/1, 42a/5
ş.-i hādde 42b/5
- şufūf** : (Ar.) Toz şeklinde ilaç, toz şeklinde ilaçlar.
ş.-tın 56a/2
şifat-ı ş.-a 83a/10
- suḳ** : (Ar.) Baldır, incik.
s.-lara 28a/4
- şula-** : Sulamak.
ş.-ya 84a/13
- sulamak** : Sulama. 39b/8
- şulan-** : Sulanmak.
ş.-ur 72a/11, 93b/6
- şulb** : (Ar.) Hızlı. 3b/11, 4a/2, 50b/3
- sulu** : Sulu. 6b/13, 11a/8, 23b/5, 27a/16, 56a/12, 63b/14
- sumāk** : bk. şumāk. 6a/9, 8a/2, 16a/6, 18a/3, 31b/6, 41b/8, 45b/11, 46b/14, 47a/5, 47a/10, 52a/4, 53a/6, 55b/5, 55b/7, 56a/8, 68b/3, 70a/5, 82b/16, 86a/9, 89a/15, 90a/1, 93a/3, 114b/1
s.-ıla 5a/8, 56a/11, 70a/7
- sundlu** : Pirinç türü. 54b/9
- surḥ** : (Far.) Kırmızı.
merhem-i s. 74b/3, 78b/9, 105a/11
- susa-** : Susamak.
s.-mazsa 54b/3
s.-r 66b/13, 69a/10
s.-ya 34b/11
s.-yıcak 48b/14, 49b/1
- susalıḳ (ğ)** : Susuzluk. 23a/3, 24b/2, 38b/9, 57b/16, 65b/3
s.-(ğ)ı 23a/7, 23b/5, 28a/2, 31a/2, 31b/7, 32a/14, 32b/7
- sūsām** : (Ar.) Susam. 107b/7
- susamak** : Susama. 3a/2, 3a/7, 51a/8, 52a/8, 54a/13, 54a/16, 57b/15, 65a/2
s.-dur 48b/9, 51b/16, 57a/16
- susat- (d)** : Susatmak.
s.-(d)ur 2b/10, 21a/10, 22a/4, 22b/2, 25b/2, 27a/14, 31b/2
- sūsen** : (Ar.) Susam. 35b/2, 36a/10, 36a/16, 36a/16, 49a/12, 51b/12, 67b/7, 67b/13, 107b/1
- susuz** : Susuz. 5a/5, 27b/3, 64a/5
s.-la 9a/12
- susuzlıḳ (ğ)** : Susuzluk. 4a/7
s.-(ğ)a 14a/14
s.-dan 10b/8
- susuzluḳ** : bk. susuzlıḳ. 22b/10, 28a/16, 65a/4
s.-dan 18b/6
- şuv** : Su.
ş.-ı 90a/7
- süci** : Şarap. 91b/1
s.-den 78b/9
s.-le 107b/2
s.-yile 87a/13
- südde** : (Ar.) Peklik; mide dolgunluğu; çeşitli organlarda görülen tutkunluk. 8b/3, 8b/4, 20b/3, 20b/7, 20b/15, 24b/12, 24b/13, 25a/6, 25b/4, 26b/14, 27a/6, 27a/11, 27a/14, 27b/5, 31b/8,

- 32a/3, 32a/12, 33b/12, 38a/13,
39a/7, 54a/8, 64a/1
s.-i 29b/11
s.-ler 28a/2
s.-leri 28b/8, 30a/11
s.-si 20b/11
s.-sin 24a/1, 24a/3, 25a/5,
26a/5, 28b/4, 31a/7, 32a/10
s.-yi 32a/12
s.-i tefyîc 26a/7
- südlügen** : Sütleğen otu. 86a/2
- sükker** : Şeker.
s.-ile 27a/12
sikencebîn s.-i 9b/14
- süksün** : Bir sünbül türü.
s.-i sünbül 89b/6
- sülîmen** : bk. sülûmen. 75b/3
- sülük** : Sülük. 72a/9, 85a/7, 91a/10
- sülûmen** : Kimyevi bir madde,
süleğen. 114a/7
- şülüş** : (Ar.) Üçte bir. 60a/7, 79a/3
ş.-inde 35a/9
ş.-ünde 35b/9
- şümün** : (Ar.) Sekizde bir. 60a/7, 60a/7
- sünbül** : Sünbül otu; başak. 33b/13,
38b/12, 82b/5, 89b/6, 107a/8,
114a/16, 114b/2
s.-ile 53a/9
s.-i hindî 83a/15
- sünger** : Sünger. 92a/3, 104b/12
- sünûn** : (Ar.) Diş ve diş etlerinin
sağlığında ilaç olarak
kullanılan terkipler. 84b/16,
86a/3
- süñük (g)** : Kemik. 72b/4, 106b/4,
107a/10, 109a/2
- s.-(g)i 108b/11
s.-(g)inde 61b/7
- sür-** : Sürmek.
s.-düklerinden 71b/9
s.-e 109a/10
s.-eler 42b/11, 50a/15, 74a/7,
85b/9, 90a/3, 91a/4, 114b/4
s.-er 107b/6
s.-esin 112b/4
s.-üp 12b/15
- sürincân** : Çiğdem, acı çiğdem. 13b/2,
31a/12, 61a/11, 62a/6, 62b/1,
62b/10, 63a/5
- sürme** : Sürme. 70a/4, 70a/6, 77b/8,
77b/11
- şürüci** : Boşaltıcı. 11a/4
- süst** : (Far.) Gevşek, güçsüz, işlevini
yapamaz. 3a/6, 6a/2, 8a/10,
22a/15, 23b/8, 23b/9, 54b/1
- süt (d)** : Süt. 6b/1, 86a/8
s.-de 47a/11
s.-(d)i 22a/10, 22a/11, 45a/7,
45a/8, 69b/9, 86a/2
s.-(d)ile 59a/2
s.-(d)in 51b/4, 53b/12, 60b/2,
60b/13, 64a/16, 65b/4, 68b/10
s.-(d)inden 29a/6
s.-(d)iyile 84a/4
s.-(d)iyile 45a/5, 65b/4
- sütlü** : Sütlü. 26b/16, 61a/4
- sürüci** : İyileştirici. 12a/5
- süz-** : Süzmek.
s.-eler 12b/11, 13a/2, 13a/16,
14a/6, 26b/5, 28b/5, 28b/12,
29a/9, 34b/10, 34b/13, 35b/5,
35b/15, 36a/12, 36b/7, 36b/15,

36b/16, 37a/1, 37a/2, 37a/2,
37a/10, 37a/13, 37a/13, 37b/4,
37b/5, 39a/7, 39a/13, 44a/1,
44a/2, 44b/9, 47b/4, 74a/6,
75b/13, 79b/5, 91b/4, 107b/10
s.-erlerse 28a/9
s.-esin 74b/14, 74b/16, 105b/16
s.-miş 45a/5
s.-üp 13a/7, 13b/15, 14a/15,
28b/2, 32a/14, 35a/12, 36b/2,
39a/5, 49a/13, 70a/5, 71a/12,
71b/1, 74a/12

süzül- : Süzülmek.
s.-miş 28b/6

-Ş-

şāf : (Far.) Fitol, çeşitli hastalıklarda
makattan kullanılmak üzere
hazırlanmış fitil. 8a/1, 16a/1,
38a/2, 38a/8, 38a/12, 72b/7,
84a/5, 87a/11, 89a/8, 89a/9,
93b/3, 94a/5
ş.-ile 42b/6, 44b/7, 49a/6,
106a/11
ş.-lar 38a/4, 38a/11, 43a/9
ş.-uñ 38a/11, 92a/1

şāfi : (Ar.) Şifa veren, verici, hastayı
iyi eden; kifayet eden, yeter
görünen. 89a/7

şahm : (Ar.) Sebze ve meyvelerin et
kısımı.
ş.-ı duccāc 79a/3
ş.-ı hançal 35a/14, 83a/5
ş.-ı mā^c ın 79a/2

şāhtere : (Far.) Şahtere otu. 32a/15

şāhterec : bk. şāhtere. 27b/1, 35b/14,
70b/1

ş.-ile 36b/1

şa'ir : (Ar.) Arpa.
māu'ş-ş. 59a/1

şākk : (Ar.) Yarma, yarıлма, yırtma,
yarık, çatlak. 91b/10

şakak (ğ) : Şakak.
ş.-(ğ)ına 90a/12
ş.-(ğ)ında 106a/2
ş.-ların 89a/5

şakākul : (Ar.) Yabani havuç, karakök.
61a/11

şakāyıku'n-nu' mān : (Ar.) Gelincik
çiçeği. 71a/5, 71a/14

şakırdā- : Şakırdamak.
ş.-r 104a/12

şakırdı : Şakırtı.
ş.-sı 100b/10, 101a/7, 102a/11
ş.-sını 96a/13

şalgam : (Far.) Şalgam. 60b/10, 86b/3,
111b/13, 112b/14

şāmī : Şam şehri ile ilgili. 84b/14
zücāc-ı ş. 84b/14

şām şakızı : Şam sakızı. 76b/15, 76b/6,
77a/9, 78a/4, 113b/9
ş. s.-n 62b/11

şāp : (Ar.) Şap. 105b/15, 114a/16

şarāb : (Ar.) Şurup. 29a/2, 52a/12,
91a/6
ş.-ı 31a/10, 42a/6, 47b/13,
52b/15, 54b/6
ş.-ıla 83a/2
ş.-ın 7b/14, 7b/15, 28b/15,
91a/1, 92a/3
ş.-ına 54b/5

- ş.-ında 28b/14, 28b/14
ş.-ile 48b/11
ş.-lar 12a/5
ş.-lardan 39b/8
ş.-ları 15b/11
ş.-ı ās 12a/13, 17a/4, 55b/11
ş.-ı aşl-ı hindi 106a/14
ş.-ı benefsec 13a/9, 39b/9, 41b/6, 43b/1, 43b/15, 44b/12, 45b/1, 46a/7, 48b/12, 48b/14, 49b/8, 50a/2, 58b/8, 59a/2, 60a/16, 65b/4, 67b/6
ş.-ı benefsecile 39b/11, 40a/7, 46a/11
ş.-ı benefsec-i mükerrer 11b/10, 17a/1, 37a/9, 48a/12
ş.-ı benefsec-i mükerrerile 61b/14
ş.-ı benefsecle 46b/5, 49a/15
ş.-ı benefşe 40a/15, 50b/12
ş.-ı benefşe-i mükerrer 36b/16
ş.-ı benefşeyle 90b/5
ş.-ı besfāyicile 13b/8
ş.-ı encibāruḡ 56b/10
ş.-ı encübār 18a/7, 55b/3, 60b/4
ş.-ı ḡarīr 14a/10
ş.-ı ḡasek 60b/1, 60b/9, 60b/12
ş.-ı ḡaseke 60b/3
ş.-ı ḡaşḡāş 28b/13, 43b/7, 46a/6
ş.-ı ḡaşḡāşdan 50a/5
ş.-ı helyūn 60b/7
ş.-ı ḡışrım 12a/12, 16b/6, 64b/13
ş.-ı ḡışrım 53b/3
ş.-ı hindubā 12a/12, 52a/1, 53b/11, 69b/5
ş.-ı ḡumāz 12a/11, 39b/9, 41b/5, 51a/10, 52a/1
ş.-ı ḡumāzdur 55b/12
ş.-ı ḡummāz 5a/1, 14a/10, 43b/16, 64b/13, 67a/5
ş.-ı ḡummāzile 5a/14
şarāb-ı icāş 13a/8, 17a/2, 39b/9, 41b/6, 43b/16, 44b/14, 48b/12, 59a/2, 60b/1, 64a/14, 64b/14, 65b/5, 65b/5, 65b/6, 68b/8
ş.-ı icāşile 39b/11
ş.-ı kışr 54b/4, 58b/16
ş.-ı kışr-ı aşl-ı hindubā 72b/10, 10b/2, 28b/3, 54b/1, 64a/15
ş.-ı kimyon 61b/1
ş.-ı limon 5a/1, 10b/3, 12a/11, 13a/9, 13b/8, 39b/9, 41b/5, 43a/4, 43b/15, 44a/2, 46a/11, 46b/5, 52a/2, 53a/4, 53b/10, 64a/15, 64b/13, 65b/5, 66a/4, 67a/6, 67b/6, 70b/2
ş.-ı limonile 46a/7
ş.-ı lisān-ı ḡamlile 60b/5
ş.-ı lisānü'l-ḡaml 18a/8, 55b/2, 55b/10
ş.-ı lisānü's-ḡevr 14a/11, 51b/7
ş.-ı necīl 60b/1, 60b/9
ş.-ı necīle 60b/4
ş.-ı nīlūfer 10b/3, 13a/8, 39b/9, 39b/11, 40a/16, 43b/1, 43b/15, 44b/13, 45b/10, 48b/13, 49b/4, 49b/8, 50a/3, 50b/12, 51a/11, 53b/10, 57b/2, 64a/15, 64b/13, 65b/2, 65b/5, 66a/3, 68b/8, 69b/5, 69b/14, 70a/10

- ş.-1 nîlüferle 35b/8
ş.-1 rāsen 17a/5
ş.-1 rībās 5a/2, 12a/11, 18a/1, 64b/14
ş.-1 rumān 12a/12, 16b/6, 49b/8, 50a/3, 50a/5, 51a/11
ş.-1 rumān-ı hūlv 49b/3
ş.-1 rumān-ı hūlvi 50a/3, 50b/13
ş.-1 rumānın 28a/15, 53b/3, 57b/2, 69b/11
ş.-1 rummān-ı hāmız 64b/12
ş.-1 rummānın 67a/6
ş.-1 şandal 5a/2, 16a/4, 51a/11, 67a/5
ş.-1 şandalın 18a/7, 55b/2
ş.-1 şandalile 51a/1
ş.-1 sefercel 10b/14, 12a/14, 16b/5, 17b/16, 53a/5, 55b/10
ş.-1 sefercelile 17a/5
ş.-1 sikencebīn 53a/4
ş.-1 şāhtarec 43a/4, 70b/2
ş.-1 temurhindi 12a/11, 39b/10, 41b/6
ş.-1 tuffāḥ 5a/2, 10b/3, 10b/13, 12a/13, 13b/4, 16a/11, 16a/4, 16b/5, 17b/16, 51a/10, 51b/6, 52a/1, 55b/11, 67a/6, 72b/9, 106a/14
ş.-1 tuffāḥıla 17b/12
ş.-1 tuffāḥıla 15b/10
ş.-1 tūtile 48b/13
ş.-1 ʿūd 10b/14, 51b/7, 55b/11
ş.-1 ʿunnāb 12a/12, 13a/8, 45b/9, 50b/12, 64b/12, 66a/3, 68b/9, 69b/4
ş.-1 uşūl 13a/13, 13b/7, 17a/6, 28b/7, 52a/12, 54b/4, 60b/7, 62a/15, 71a/13
ş.-1 uşūlile 34b/3, 60a/8, 67b/6
ş.-1 üştūḥudus 13b/8, 17a/6, 40a/7, 46a/11, 46b/5
ş.-1 verd-i azrār 12a/14
ş.-1 verd-i mükerrer 12a/15, 17a/1
ş.-1 verd-i ṭarī 10b/3, 12a/10, 13b/5, 15b/10, 16a/12, 16b/6, 17b/12, 34b/15, 51a/11, 52a/2, 53a/14, 53b/3, 55a/16, 55b/11, 66a/4, 67a/5, 72b/9, 106a/13
ş.-1 zūfā 49a/15
ş.-1 zūfān 49b/12
şart : (Ar.) Şart, bir şeyin olması için gereken durum.
ş.-lar 3a/15
şatr : (Ar.) Yarı, yarım.
ş.-ü'l-ğıb 63b/9
şāyed : (Far.) Eğer; ola ki, olabilir ki, olur ki. 92a/4
şaytarac : (Ar.) Serkile otu ve kökünden elde edilen bir ilaç.
33b/6, 71b/5, 85a/9, 86b/15
ş.-1 şāhtarac 43a/4, 70b/2
şeb : (Ar.) Şap. 47a/6, 85a/1, 85b/6, 86a/5, 86a/9, 89a/16, 89b/2, 90a/1
ş.-le 92a/16
şeftālū : (Far.) Şeftali. 23a/3, 59a/11, 60a/5, 61a/6, 63b/15, 84a/2, 84b/7
şehvet : (Ar.) Şehvet, cinsel istek.
8b/16

ş.-i 86a/12

şeker : (Far.) Şeker. 12b/11, 12b/15, 13a/1, 13a/16, 13b/2, 24b/10, 24b/12, 26a/12, 27b/8, 28a/14, 34a/5, 34b/10, 34b/13, 35a/12, 35b/5, 35b/14, 36a/11, 36b/2, 36b/15, 37a/2, 37a/9, 37a/13, 37b/5, 38a/2, 40a/16, 44b/9, 47a/3, 47b/3, 49a/13, 50a/9, 50a/16, 60b/16, 61a/6, 81b/2, 82a/5, 82b/9, 93a/15

ş.-den 28a/5

ş.-i 28a/13

ş.-ile 5a/1, 27b/2, 27b/5, 27b/6, 28b/3, 28b/7, 28b/12, 29a/9, 37b/6, 37b/15, 38a/6, 40a/1, 41b/1, 41b/1, 41b/7, 42b/9, 43a/3, 43b/1, 45a/5, 46a/12, 46b/7, 47b/6, 48b/15, 49a/1, 49b/3, 49b/8, 49b/11, 50a/10, 50b/16, 51a/2, 53b/12, 54b/3, 59a/9, 60b/8, 60b/12, 60b/13, 62b/2, 65a/1, 65b/2, 65b/6, 69b/5, 69b/13, 69b/13, 69b/14, 70a/9, 72b/9, 90b/5, 90b/13, 91a/5, 106a/12, 106a/15, 106a/16

ş.-iledür 22a/12

ş.-in 26a/13

ş.-le 13a/10, 13a/11, 34a/4, 34b/4, 35b/8, 36a/3, 57a/13, 91b/16

şemâkçı çirişi : Çiriş otu türü. 80a/13

şemâk-ı şâkız : Bir sakız türü. 74a/9, 74a/14, 74b/3

şenber : Hint hıyarı. 12b/9

şera : Kurdeşen. 68a/8

şerbet : (Ar.) Şurup. 24b/16, 25a/2, 27a/15, 27b/16, 33b/11, 34a/9, 58a/13, 81a/10, 83a/12, 93a/1, 107a/2

ş.-de 62a/11

ş.-dür 82b/4

ş.-i 27a/15, 31b/2, 33b/2, 81a/13, 81b/8, 81b/12

ş.-ile 56a/7

ş.-in 27b/6, 27b/7, 27b/8, 88a/11, 89b/14, 90b/8

ş.-ine 42b/10, 51a/3

ş.-ler 1b/13, 12a/7, 12a/10, 20a/14, 27a/14, 40b/8, 50b/12, 53b/10, 55b/10, 61b/15, 64a/14, 66a/3, 67b/11, 67b/16, 71b/15

ş.-lerden 10b/2, 13a/8, 14a/10, 35a/3, 41b/5, 45b/9, 64b/12, 65b/2, 67a/4, 69b/4, 71a/13, 72b/9, 106a/13

ş.-lere 14b/14, 18a/9, 27b/7, 33a/6, 55b/13, 55b/14

ş.-leri 27b/10, 27b/13

ş.-lerle 36b/2, 40b/14

ş.-lerin 27b/12

ş.-lerle 17a/12, 18a/7, 36a/14

ş.-lerüñ 27b/16

ş.-üñ 27b/11

şeşenüc : (?) 98a/14

şeşil- : Çözülmek.

ş.-düginden 58a/12

ş.-meyince 58a/11

şifâ : (Ar.) Hastalıktan iyileşme, sağalma. 73b/3, 79a/13,

- 79b/10, 79b/11, 80a/1, 80a/6,
80b/1, 83a/3, 92b/11, 93b/4
ş.-dur 79b/1
- şifāk** : (Ar.) Ayaklarda görülen çatlak,
yarık. 97a/4
- şifāl** : Baş damarından yukarıdaki
damar. 16b/8
- şih** : (Ar.) Sarı yavşan otu.
ş.-i ermenī 60a/4
- şihīyār** : (Far.) Acur. 14a/13, 53b/12,
60b/12, 61a/5
- şirhūst** : (Far.) Cavşir otu ve bundan
elde edilen tıbbi bir zamk.
25a/1, 37a/1
ş.-ıla 51b/4
- şirūğan** : (Far.) Şırlağan, susam yağı.
11a/15, 37b/6, 39a/4, 39a/8,
56b/13, 67b/13, 70b/7, 70b/15,
74b/2
ş.-ile 11b/3, 38a/5, 58b/11,
60a/15
- şiryān** : (Ar.) Atardamar. 80b/10
- şiş-** : Şişmek.
ş.-e 95b/8, 96a/15, 99a/1,
99a/6, 109b/2
ş.-eler 89a/3, 108a/16, 108b/1
ş.-er 48a/8, 54a/4, 54a/6,
89a/15, 90b/3, 90b/16, 89b/12,
102a/6, 103b/2, 104a/16
ş.-erse 87b/12, 88a/5
ş.-i 48a/14, 49b/5, 88a/2
ş.-in 54a/10, 55a/1
ş.-inde 96a/16
ş.-ine 22b/15
ş.-mese 88a/9
ş.-meyeler 90a/14, 108a/14
- ş.-mezse 109b/3
ş.-se 86a/8, 89b/10, 90b/2
ş.-üp 44a/12, 54a/5
- şiş** : Şiş, ur. 8a/10, 11b/14, 16a/7,
48b/5, 49a/5, 54a/10, 55a/2,
55a/4, 62a/4, 62a/13, 62b/14,
63b/12, 66a/16, 66b/9, 96b/12,
104b/14
ş.-den 49b/5
ş.-ler 2b/2
- şişe** : (Far.) Şişe. 18a/15, 18a/16,
39a/2, 49a/4, 73a/5, 73a/6,
85b/7, 96a/14, 96b/10, 107b/8
ş.-siyle 73a/3
- şişek** : Şişek, iki yaşında koyun. 5a/16,
10b/16, 15b/13, 40b/1, 54b/14
- şişir-** : Şişirmek.
ş.-e 96b/12
- şişmek** : Şişme. 9a/6, 44a/4, 47b/10,
48a/10, 59a/13, 61b/13
ş.-den 54a/9
- şit-** : Çözmek.
ş.-meyeler 108a/1
- şiyāf** : (Ar.) Şaf, fitil. 17a/3
ş.-ı zaḥir 57a/2
- şol** : Şu. 1b/5, 3a/13, 5b/11, 5b/12,
6b/12, 7a/3, 8b/8, 10b/5,
13a/11, 14a/5, 14a/15, 16a/12,
19a/11, 19a/16, 27b/8, 33b/7,
40b/8, 40b/12, 55b/12, 69a/6,
75b/11, 77a/7, 78b/12, 86a/15,
94a/1, 94b/4, 96b/11, 99a/2,
102a/13, 104b/16, 105a/5,
105a/9, 105b/6, 105b/9,
109a/1, 109b/16, 110a/2,
113a/9, 113a/15, 113b/1

şol kadar : Şu kadar. 5b/4

şörbā : bk. şörvā. 87b/12

ş.-sın 79b/16, 87b/13, 106b/2

şörvā : (Far.) Çorba. 26b/8, 58a/13

ş.-lar 43a/9, 56a/11, 70b/7,
71a/9

ş.-lardan 11a/8

ş.-larla 7b/13, 14b/14

ş.-sı 49b/10, 53b/14, 53b/15,
53b/15, 58b/10, 58b/11, 70a/2

ş.-sın 17a/16, 17b/13, 45a/2,
45b/13, 51a/5, 53b/2, 54b/8,
58a/15, 60b/10, 60b/11, 62b/6,
67a/11, 72b/11, 72b/12

ş.-sıyla 7b/14

şörvālu : (Far.-Tür.) Çorbalı. 6a/14

şöyle : Şöyle. 19b/8, 76b/9, 78a/6,
84a/11, 91a/13, 94b/1, 94b/8,
95a/7, 95a/10, 96a/2, 96a/6,
96a/8, 96b/3, 97b/4, 98b/10,
99a/12, 99a/15, 99b/1, 99b/7,
100a/3, 100b/2, 101b/2,
101b/10, 102a/8, 102b/1,
103a/3, 103a/7, 103a/11,
103b/6, 103b/14, 103b/15,
104a/10, 104b/4, 105a/5,
108a/14, 109a/7, 109a/15,
110a/4, 110a/16, 111a/2,
111b/6, 112a/8, 113a/5,
113a/10, 114a/1

şu : Şu.

ş.-ndan 96a/3, 103a/15

şūniz : Çörek otu. 32b/1

şurb : (Ar.) Şurup. 28a/1

şübhe : (Ar.) Şüphe, kuşku.

ş.-m 105a/4

ş.-η 98b/2, 104a/7, 105b/5

şükür : (Ar.) Memnunluk,
minnettarlık.

ş.-ni 1b/1

-T-

tā : (Far.) Ta, bir şeye, bir yere doğru.

1b/10, 9b/14, 10a/15, 10b/1,
11a/3, 15a/2, 30a/8, 33a/9,
49b/1, 70a/7, 74b/15, 75a/2,
76b/11, 78a/8, 78a/15, 78b/8,
78b/15, 79b/5, 79b/13, 83b/12,
83b/13, 84a/14, 88a/4, 88a/16,
88b/6, 89b/9, 91a/10, 95a/1,
95a/3, 95a/16, 95b/1, 95b/15,
96a/15, 96b/2, 96b/10, 97a/8,
98a/4, 98b/1, 98b/9, 99b/11,
99b/15, 100a/7, 100a/9,
100b/6, 100b/16, 101a/11,
101a/13, 101a/15, 101b/8,
102a/15, 102b/13, 103b/13,
104a/3, 104a/5, 104a/7, 104a/9,
105a/2, 105a/4, 105a/11,
105b/2, 105b/4, 105b/8,
105b/12, 106a/1, 108b/1,
108b/10, 109b/12, 109b/13,
110a/7, 110a/11, 110a/14,
112a/5, 112a/16, 112b/10,
113a/4, 113b/13

ṭabīʿat : (Ar.) Mizaç özelliği. 7b/11,
7b/12, 8a/1, 12a/14, 14b/15,
18b/10, 18b/10, 18b/16,
20b/10, 23b/13, 24a/1, 31a/9,
44b/7, 65a/11
ṭ.-da 12a/13

1. -ı 2a/6, 2a/10, 2a/11, 2a/13,
 2b/1, 2b/3, 2b/5, 2b/7, 5b/11,
 16b/16, 17a/4, 17b/14, 20b/5,
 21a/7, 21a/15, 21b/14, 22a/14,
 22b/1, 22b/1, 22b/3, 22b/5,
 22b/11, 24b/2, 24b/11, 24b/12,
 25a/9, 25b/12, 26a/6, 26b/6,
 27a/15, 27a/15, 28a/16, 30a/2,
 36b/11, 37a/11, 38a/2, 38a/7,
 38b/4, 38b/15, 38b/15, 40b/7,
 41a/16, 42a/5, 42b/6, 43a/9,
 45a/15, 46b/9, 47b/12, 47b/16,
 48a/3, 49a/6, 50b/10, 51b/14,
 54b/5, 55a/9, 56b/5, 56b/10,
 56b/15, 57a/14, 58b/15, 59a/1,
 64b/9, 65b/16, 67a/4, 67b/5,
 69b/4, 72b/7, 103b/15,
 106a/11, 106b/6, 108a/13
 2. -indandur 27a/6
 3. -in 14b/14, 26b/11
 4. -ına 21b/6, 104a/8
 5. -ını 111b/10
 6. -lar 54b/16
 7. -ların 11a/10

ta'âm : (Ar.) Yemek, yiyecek. 3a/3,
 3a/10, 5b/6, 5b/7, 5b/8, 5b/9,
 6b/11, 7b/7, 8a/13, 8b/1, 8b/3,
 8b/14, 9a/8, 9a/12, 15a/9,
 19b/16, 20a/13, 22b/15, 23b/1,
 23b/3, 24a/8, 24b/14, 25b/14,
 30b/15, 33b/4, 34a/2, 41b/2,
 41b/11, 41b/16, 43a/16, 46b/8,
 47b/6, 49a/2, 51b/16, 52a/8,
 53a/2, 53a/10, 53a/12, 53b/5,
 54b/8, 57b/14, 58a/12, 58b/5,

59a/16, 59b/14, 63a/8, 66b/7,
 86a/13, 89b/9, 96b/11
 1. -a 19b/6
 2. -dan 5b/12, 5b/13, 6b/10,
 15a/8, 44b/1, 44b/1, 71a/6
 3. -ı 5b/8, 7b/1, 7b/5, 25a/16,
 25b/9, 26a/2, 29a/12, 30a/16,
 32a/1, 33a/9, 41b/3, 52b/3,
 86b/9, 95b/9, 95b/10, 110a/4
 4. -ına 14b/16
 5. -ında 45b/16
 6. -ından 45b/16
 7. -ını 104a/8
 8. -lar 89b/11, 97a/11, 106a/2
 9. -lardan 47b/7, 83b/2, 92b/6
 10. -ların 86b/13
 11. -un 5b/10

tabīb : (Ar.) Tabip, hekim. 1b/7, 33a/3
tafşıl : (Ar.) Etrafiyla, etraflı olarak
 bildirme, uzun uzadıya
 anlatma, açıklama. 33a/3

tağ : Dağ.

1. -dan 6b/7

tağayyür : (Ar.) Değişme, bşkalaşma,
 bozulma, kokma. 4a/5

tağla- : Dağlamak.

t.-yasin 105b/12

1. -yup 55b/1

taḥammül : (Ar.) Dayanma, katlanma,
 kaldırma. 12a/9

taḥayyül : (Ar.) Hayal, hayal etme.
 19b/15

taḥlİL : (Ar.) Halletmek, geçirmek,
 dağıtmak. 2b/10, 7a/12, 8a/7,
 8a/8, 8b/12, 15b/15, 23a/10,
 23b/1, 24a/10, 25b/4, 25b/14,

- 25b/16, 26a/5, 28b/8, 29b/15,
30b/8, 31a/3, 31a/7, 31b/16,
32a/6, 32a/13, 32b/2, 33a/12,
33b/4, 33b/12, 34a/10, 37b/8,
57a/12, 79a/2
- tahrîk** : (Ar.) Harekete geçirmek.
19b/3, 34b/7, 35a/16, 35b/9
- tahta** : (Far.) Tahta. 99a/8, 99a/10,
99a/12, 90a/13, 99b/6, 99b/16
t.-da 112b/3
t.-ı 99a/3
t.-lar 98a/15
t.-ya 100a/2
- tahtacuk** : Küçük tahta.
t.-ları 99a/9
- taqdîr** : (Ar.) Durum.
t.-ce 87a/2
- taşşirlik (ğ)** : (Ar.-Tür.) Kısaltma, bir
işî eksik yapma, kusur,
kabahat.
t.-(ğ)ıla 102a/5
- taşşiyet** : (Ar.) Takviye, güçlendirme.
17a/14, 30b/5, 41b/16, 42a/7
- taala-** : Isırmak, dalamak.
t.-duğı 73a/8
t.-sa 73b/1
t.-yan 72b/14
- talak (ğ)** : (Ar.) Dalak. 2b/6, 18a/16,
34a/11, 54a/8, 54a/10, 59a/13
t.-(ğ)a 26a/4, 27a/10
t.-(ğ)ı 7b/8, 21a/3, 59b/11
t.-(ğ)uñ 23b/16, 26a/4
- tamām** : (Ar.) Tamam, bütünüyle.
4a/4, 7a/4, 7a/4, 12b/16, 14a/2,
17b/4, 19a/4, 19a/16, 29a/7,
37a/8, 38a/12, 39a/5, 43a/8,
- 45a/9, 45a/16, 51a/5, 55a/2,
58a/14, 62a/16, 66a/15, 66a/16,
67a/9, 68b/11, 70a/11, 70b/13,
71a/16, 71b/3, 73a/3, 73a/14,
74b/16, 78b/12, 87a/16,
101a/16, 108b/11
- taamar** : Damar. 3b/2, 3b/4, 3b/11
t.-a 92a/4
t.-dan 16b/11, 63a/16
t.-dur 16b/8, 16b/10
t.ı 92a/3
t.-ından 16b/8, 16b/9, 40b/6,
42b/4, 48b/10, 85a/3, 88a/10,
88b/5, 89a/2, 90b/4, 90b/16,
92b/4
t.-lar 20b/3, 40b/6, 42a/16,
44a/4, 63a/16, 63b/8, 64b/6
t.-lara 2a/5
t.-larda 64a/1
t.-lardan 63b/2, 63b/5
t.-ları 48b/6
t.-larına 89a/6
t.-larından 43a/2, 54a/7
t.-laruñ 8b/3, 80b/10
- taamla** : Damla.
t.-sın 86b/12
- taamzur-** : Damlatmak.
t.-alar 18b/3, 40b/4, 46b/9,
70a/5, 83b/16, 84a/3, 84a/5,
84a/9, 84b/8, 107b/4
- taamzurmak** : Damlatma. 60b/2
- taane** : (Far.) Çekirdek. 93a/5
- tanece** : (Far.-Tür.) Tanece, adetce.
94a/3
- taañla** : Tan vakti, şafak, sabah. 45b/16,
46a/1

- tañlacak** : Tan vakti zamanı. 4a/3, 16b/4, 35a/3, 35a/9, 35a/16, 36a/12, 50a/12, 56a/7, 71a/2, 73a/12
- tar** : Dar. 39a/11, 50b/3, 50b/6, 64b/8, 84a/13
- taracuk** : Daracık. 16a/6
- tarāšit** : Deve dikenini. 86a/9
- tarhına** : (Far.) Tarhana. 26b/11, 58b/3
- tarhūn** : (Ar.) Tarhun otu. 11a/1, 15b/2, 25b/1, 53b/7
- tarıl-** : Bunalmak, daralmak. t.-a 43b/13
- tarī** : (Ar.) Taze. şarāb-ı verd-i t. 10b/3, 12a/10, 13b/5, 15b/10, 16a/12, 16b/6, 17b/12, 34b/15, 51a/11, 52a/2, 53a/14, 53b/3, 55a/16, 55b/11, 66a/4, 67a/5, 72b/9, 106a/13
- tarīk** : (Ar.) Yol, usul. t.-ıla 94b/4, 99a/2, 100b/9, 102a/13, 105a/1, 113a/9, 113a/16, 113b/1 t.-i 'ilāc 1b/9
- tarīka** : (Ar.) Usul, tarz. t.-sın 1b/5, 38b/16, 54a/10
- tāriklen-** : Yol bulmak. t.-üp 68a/8
- tarlıgan-** : Bunalmak, nefes almakta zorlanmak, sıkılmak. t.-up 19b/12 t.-ur 66b/13, 69a/10
- tarlıgandur-** : Bunalmak. t.-ur 68a/10, 68a/11
- tarlıganmak** : Bunalma, nefes almakta zorlanma, sıkılma. 39b/5, 42a/13, 59b/13, 65a/5
- tarlık (ğ)** : Darlık, dar yer. t.-da 4b/10 t.- (ğ)ı 49a/10
- tārū** : Darı. 59b/5
- taşa** : Tasa, keder. t.-dan 15b/7
- taşarruf** : (Ar.) Arttırma. t.-ı 33a/4
- taşdik** : (Ar.) Onaylama. 43a/12
- taşnif** : (Ar.) Sınıflandırma, kitap haline getirme. 1b/5
- taş** : Taş. 26b/3, 83b/4, 87b/14 t.-ı 78b/11 t.-ıyla 42b/11 t.-ile 41b/4, 49a/8 t.-lar 6b/5
- taş** : Dış. 37a/5, 90a/9 t.-ı 31a/12, 83a/13, 83b/3 t.-ında 66b/14
- tāşıra** : Dışarı. 95a/14, 103b/2 t.-dan 90a/13 t.-sına 98a/6
- taşra** : Dışarı. 63b/1, 69b/14, 95a/15, 96b/12, 108a/16, 109a/9 t.-dan 12a/6, 91a/5 t.-ğı 21b/5, 63b/2, 63b/5
- tatsız** : Tatsız. 6a/3, 48b/9
- tatlı** : Tatlı. 2a/8, 2a/11, 2b/15, 5a/3, 6a/1, 6a/5, 6b/3, 8a/5, 10b/9, 11a/6, 11a/15, 12b/10, 14a/13, 20b/14, 22b/16, 23a/4, 23b/15, 24b/7, 27b/9, 28b/2, 29b/14, 32b/10, 33a/15, 34b/4, 35a/8,

- 36a/4, 36b/14, 37a/4, 37a/14, 37b/5, 39a/4, 42b/8, 43a/7, 46b/12, 48a/13, 48a/14, 48b/14, 49b/10, 50a/7, 50a/12, 50a/13, 51a/6, 54a/8, 54b/10, 60a/13, 61a/7, 62b/12, 66a/6, 66b/5, 69b/16, 70b/8, 70b/9, 70b/12, 72a/14, 72b/8, 82a/3, 82a/6, 106a/12
 ̇.-lardan 10b/5
 ̇.-nuŋ 6a/4
 ̇.-sı 23a/11, 23a/13, 23b/8, 24a/12
 ̇.-sın 23a/9
- ṭā' ūn** : (Ar.) Veba. 66b/10, 67a/2, 67a/11
 ̇.-a 76b/13, 76b/13
 ̇.-uŋ 66b/14
- ṭavīl** : (Ar.) Uzun.
 zerāvend-i ̇. 34a/13, 75a/10
 zirāvend-i ̇. 77a/1, 114a/12
- ṭavşan** : Tavşan. 10a/10, 13b/11, 76b/1
- tavuk (ġ)** : Tavuk. 5a/6, 5a/16, 6a/13, 11b/2, 13b/7, 14a/10, 21b/11, 21b/12, 26a/10, 40b/1, 43a/5, 49b/10, 52a/13, 56b/12, 58a/15, 58b/10, 60a/16, 61a/3, 67b/14, 72a/6
 t.-(ġ)a 72b/14
- tāze** : (Far.) Taze, bayatlamamış, yeni.
 12b/14, 13a/15, 14b/1, 17b/11, 18a/12, 34b/8, 34b/9, 45b/7, 62a/8, 76b/14, 80a/16, 84a/9, 107b/7
 t.-si 30b/10
- tebāşir** : (Far.) Bambu şekerı, hint kamışı şekerı. 30b/16, 38a/16, 38b/10, 38b/5, 47a/3, 53b/9, 55b/5, 67a/15, 86a/6, 90b/6
 ̇.-le 53b/13
- tecribe** : (Ar.) Tecrübe, deneme. 114a/5
- tedbır** : (Ar.) Önlem. 10a/15, 11b/15, 47a/2, 53a/3
 t.-dür 66b/6
 t.-i 6b/3, 7a/3, 7a/13, 7b/11, 8a/4, 8b/14, 9b/6, 16a/6, 16a/14, 18b/9, 21a/12, 38b/15, 52b/9, 52b/13, 53a/1, 66b/6, 80a/9, 83a/5, 87a/8, 87b/15, 88b/4, 89a/2, 89a/15, 89b/12, 90a/7, 90b/3, 90b/16, 91a/13, 91b/9, 92a/8, 92b/3, 92b/14, 93a/10, 93b/7
 t.-in 4b/5, 5a/15
 t.-leri 10a/14
- tedric** : (Ar.) Derece derece, yavař yavař, tedricen.
 t.-ile 7b/10, 10b/1, 10b/8
- tefāvut** : (Ar.) Farklı.
 t.-iledür 21a/15
- tefrıh** : (Ar.) Ferahlandırma. 43a/13, 51b/2
- te'hir** : (Ar.) Erteleme, geciktirme. 5b/6
- tehyic** : (Ar.) Heyecanlandırma, harekete geçirme. 26a/7
- tekrār** : (Ar.) Tekrar. 79b/10, 80a/4, 80a/5, 84b/5, 100b/15, 101b/6
- telyin** : (Ar.) Yumuřatma. 17a/2, 25a/9, 25b/12, 31a/9, 37a/11,

- 37a/15, 38a/2, 38a/7, 40b/7,
41a/16, 42a/6, 42b/7, 43a/10,
44b/7, 46b/9, 47b/13, 47b/16,
48a/3, 49a/7, 50b/10, 51b/14,
56b/6, 64b/9, 65b/16, 67a/4,
67b/5, 90b/4, 106a/13, 106b/7
- temiz** : Temiz, kirli olmayan. 74b/16,
111a/11
- temmet** : (Ar.) Tamam, sona erdi.
114b/6
- temurhindi** : (Far.) Demirhindi, Hint
hurması. 7b/15, 12b/6, 17a/7,
18a/8, 27b/5, 36b/11, 36b/9,
53b/13, 81a/16, 32b/6, 92b/11
şarāb-ı t. 12a/11, 39b/10, 41b/6
- ten** : (Far.) Beden, vücut.
t.-den 107b/5
t.-i 79b/9
- tenāvül** : (Ar.) Yeme, içme. 40b/9
- tencārāt** : Bir hayvan. 93b/15
- tencere** : Tencere. 32b/13
t.-ye 32b/12, 75a/1
- tenkıye** : (Ar.) Şırınga ile bağırsağa
ilaç verme, lavman. 4b/15,
45a/12, 46b/10, 60a/12, 67b/3,
71b/4, 72a/4, 72a/7, 81a/4
- Teñri** : Allah, Rab.
T.-ye 1b/1
- tennür** : (Ar.) Tandır.
t.-da 20b/1
- ter** : (Far.) Yaş, nemli özelliğe sahip.
6a/7, 6a/13, 14b/14, 38a/5,
43b/2, 57a/2, 95b/9, 110a/5
t.-dür 2a/7, 2a/12, 95b/16
- terbiyet** : (Ar.) Terbiye, belirli
işlemden geçirme. 39a/2,
39a/5, 107b/10
- terencübîn** : (Far.) Basra balı, bir tür
kudret helvası. 7b/16, 24b/15,
44a/1, 48a/13, 61a/12
- tere** : (Far.) Marul, maydanoz benzeri
yeşil sebzeler; tere otu.
t.-ler 4a/5, 4a/6
t.-lerden 5b/3, 10a/10, 12b/1
- terengübîn** : (Far.) bk. terencübîn.
17a/1, 35a/11, 36b/7, 37a/1,
37a/10, 37b/3, 38b/13
t.-den 25a/1
- terk** : (Ar.) Bırakma. 7b/10, 7b/11,
43b/6, 53a/13, 70b/9
- terkīb** : (Ar.) Terkib, ilaç terkibi.
12b/5, 29a/2, 33a/6, 52b/15,
63a/3, 75a/4, 75b/4, 76b/4,
78a/7, 79b/2, 81b/13
t.-e 82a/13
t.-i 76a/10, 76b/15, 77a/8,
79a/4, 93b/8, 107b/4
t.-idür 75b/6, 80b/5
t.-in 79a/14
t.-i ḥoca Ebū ‘Ali Sīnā 82a/13
- termentine** : (Far.) Yabani fıstık ağacı
ve bundan elde edilen
terebentin. 74a/4, 74a/9, 75a/6,
75a/15, 75b/9, 94b/16
- termiye** : (Yun.) Acıbakla. 60a/6
- tertib** : (Ar.) Tertip, düzenlenmiş. 7b/4,
9b/8, 26b/1, 26b/9, 40a/15,
94b/15

- teshîl** : (Ar.) Muntehab-ı Şifa sahibi
Hacı Paşa'nın hekimliğe dair
olan bir eseri. 1b/8
- teskîn** : (Ar.) Sakinleştirme, normal
düzeye getirme. 23b/5, 23b/8
- tesmi'** : (?) 75a/14
- teşennüc** : (Ar.) Spazm, büzüşme.
103b/5
- teşhîş** : (Ar.) Teşhis, hastalık tanısı.
94a/15, 94b/2, 100a/9,
100a/11, 103a/2, 111a/4,
111a/7, 111b/7, 111b/10,
113a/6
t.-i emrâz 1b/8
- teşrih** : (Ar.) Dilim dilim, parça parça
kesme, parçalara ayırma.
t.-de 96b/7
- tezek (g)** : Tezek.
t.-(g)ile 45b/9, 94a/6
- tıbb** : (Ar.) Tıp, hekimlik. 1b/4
t.-uñ 1b/12, 2a/1, 4b/5
- tıfl** : (Ar.) Küçük çocuk. 14b/5
- tılâ** : (Ar.) Sürülerek kullanılan ilaçlar,
merhem. 48b/2, 65a/1, 88b/6
t.-yı 71b/16, 72a/8
cādâb-ı t.-lar 88a/12
- tımâr** : (Far.) Yara bakımı, tedavi.
76b/12, 95a/1, 95b/6, 97a/8,
97b/2, 97b/7, 97b/12, 98a/4,
98b/6, 101b/2, 101b/8,
103b/15, 104b/16, 105a/3,
113a/15
t.-ı 96a/14, 101a/8, 102b/7,
104b/1, 104b/8, 105a/10,
105b/11, 112a/9
t.-in 95b/3, 102b/13
- tırnak** : Tırnak.
t.-lar 68a/1
- tış** : Dış. 100a/10
- tîn** : (Ar.) Kil, tıbbi kil. 106a/1
- tiryāk** : (Ar.) Genellikle panzehir
niteliğinde olan bir grup
macun. 71a/16
t.-dan 51b/9
t.-ı ekber 5a/14, 40b/16
t.-ı erba' a 34a/10, 58a/9, 62b/8,
73a/13
t.-ı fārūkh 11a/9, 47a/15, 58a/9,
62b/8, 73a/13
t.-ı fārūkhdan 5a/13
- tiryāk** : (Ar.) bk. tiryāk. 92a/5
t.-ı erba' a 114a/12
- tîz** : (Far.) Keskin, etkili. 2a/15, 3a/16,
3a/16, 5b/16, 6b/3, 6b/4, 6b/4,
11a/4, 14b/7, 14b/8, 14b/10,
14b/10, 17a/10, 19a/12,
21a/16, 21b/12, 22a/2, 22a/7,
23a/2, 24a/14, 27a/1, 31a/15,
32a/2, 32a/12, 37b/7, 37b/16,
38b/9, 39b/6, 42a/11, 42b/14,
43b/13, 43b/13, 44a/10, 44b/2,
46a/5, 48a/10, 49b/15, 52b/11,
56a/13, 59b/3, 60a/13, 61b/3,
68b/6, 70a/14, 71b/8, 72a/13,
72a/15, 77b/14, 80b/5, 88b/7,
91b/15, 93b/3, 95b/16, 96a/6,
98b/14, 98b/15, 99a/2, 99b/8,
102a/3, 102a/6, 102b/3,
103b/2, 110b/1
t.-cek 5b/7, 5b/8, 8b/2, 9a/7,
11b/13, 14b/11, 23a/1, 23a/10,
24a/15, 24a/16, 33a/1, 42b/4,

- 44b/1, 45a/8, 48b/10, 52b/3,
53a/3, 53a/12, 56b/9, 58a/3,
58b/6, 63a/8, 65b/13, 68a/12,
76a/16, 84b/1, 87b/15, 88a/3,
90a/11
- tizyirek** : Daha tez. 54b/7
- topalak** : bk. topalak. 5a/12, 60b/15
- todak (ğ)** : bk. dudak. 54a/4, 54a/16,
65a/5
t.-(ğ)a 77b/2
- toğ-** : bk. doğ-.
t.-a 11a/12, 11a/13
t.-an 9b/4
- toğra-** : bk. doğra-.
t.-yalar 26a/10
- toğramak** : Doğrama. 17b/1
- toğru** : Doğru. 20a/5, 101a/11,
101a/12, 107a/12, 113a/10
- toğrul-** : Doğrulamak.
t.-a 100a/9
- toğrult- (d)** : Doğrultmak.
t.-(d)alar 108a/6
t.-(d)asın 95b/3, 100a/9,
100a/12
- toğur-** : Doğurmak.
t.-ur 110b/12
- toğurmak** : Doğurma. 11a/13
- tohlu** : Açlığını gidermiş, tok olan.
8a/11
- tohme** : (Far.) Peklik, hazımsızlık.
23b/9, 53a/10, 55a/6, 61a/16,
64a/5, 67b/5
t.-si 8b/9
- tohmekan** : (Far.) Semiz otu. 38a/16,
51a/13, 51b/4
- tohmikan** : bk. tohmekan. 47a/2, 52a/2,
53b/10, 56a/5, 57b/1, 60b/13,
64a/16, 65b/4, 69b/9
- toh(u)m** : (Ar.) Tohum. 64a/16
t.-ı 6a/12, 7b/13, 13b/14, 16a/6,
21a/11, 28b/11, 28b/11,
28b/11, 29b/13, 33b/9, 33b/15,
35b/1, 35b/2, 35b/15, 35b/16,
36a/1, 36a/7, 36a/8, 36b/1,
36b/6, 36b/13, 37b/1, 37b/1,
37b/9, 37b/9, 37b/10, 37b/12,
38a/15, 38a/15, 38b/5, 38b/10,
47b/2, 51b/7, 52b/14, 52b/14,
53b/12, 53b/12, 55b/6, 55b/8,
57a/11, 57a/11, 57b/1, 57b/1,
58a/7, 58a/7, 58b/9, 59a/2,
59a/4, 60b/8, 60b/8, 60b/12,
60b/13, 61a/10, 61a/9, 62b/11,
65b/4, 66b/1, 66b/1, 68b/10,
71b/7, 75a/6, 75a/6, 82a/1,
82b/5, 83a/11, 83b/8, 86a/2,
86b/2, 86b/2, 86b/3, 91b/3,
93a/6, 107b/8, 114a/10
t.-ıla 15b/12, 16a/5, 51b/8,
52a/11
t.-ların 55b/13
t.-ın 13b/6, 28b/13, 37b/9,
49a/12, 71a/14, 71a/6, 84a/3,
84a/4
t.-ıyla 28b/4
t.-lar 27b/4, 39a/6
t.-ları 29a/3, 56a/4
t.-u'l-ħanzal 71b/3
- tokınmak** : Dokunma. 72b/5
- tokluk** : Tokluk, doyuruculuk.
t.-dan 3a/14

toğuz : 9 sayısı.

toğuz-ında 19a/8

tol- : Dolmak.

tol-a 7a/8, 8a/14, 68a/8, 87a/16

toğdur- : Doldurmak.

toğdur-alar 11a/16, 31b/5, 45b/4,
45b/9, 50a/14, 84a/13, 84b/10,
88a/6, 91b/13, 93a/12, 93a/16,
93a/16

toğdur-asın 100b/2, 109b/12

toğdur-mış 17b/9, 18a/6

toğmak : Dolma işlemi. 65b/9

toğlu : Dolu. 3b/2, 40b/6, 42a/16, 44a/4,
48b/7, 64b/7, 64b/7

toğlu-dur 95b/16

toğmal- : Tümsek hale gelmek,
kabarmak.

toğmal-a 111a/16

toğmal-mışdur 100a/11

toğmal-ur 98a/6

toğmalan : Domalan, Arap mantarı.
24b/7, 59b/2, 95a/15

toğmur- : Burun kanaması.

toğmur-sa 88b/15

toğmur-ur 89a/1

toğon : Elbise, giysi. 8a/16, 15b/9

toğon-lar 10a/6, 59a/6

toğon-larile 70a/3

toğuz : Domuz.

toğuz-yağıla 87a/16

toğop : Top. /a/16, 27b/15, 100a/6,
101a/16, 111b/12, 112b/14,
113a/10

toğop-a 112a/14

toğop-ı 100a/8, 112a/11, 112a/13,

113a/1

toğop-ile 100b/15

toğop-uğ 112a/1, 112a/3

toğopalak : Havlican denen bitki. 89b/16

toğoprak (ğ) : Toprak. 6b/5

toğoprak-(ğ)a 15a/15

toğopuk (ğ) : Topuk. 103a/8, 103a/10

toğopuk-(ğ)a 61b/9

toğopuk-(ğ)ına 103b/1

toğorak : bk. toğorak otı. 107b/8

toğorak otı : Dere otu. 26a/5, 37b/12,
39a/14, 58a/16, 62b/5, 71a/11,
91b/3, 107b/2, 107b/4

toğorak o-tı 13b/14

toğorak o-yile 16a/5

toğorak o-n 84a/12

toğuffah : (Ar.) Elma.

toğuffah-ı t. 5a/2, 10b/3, 10b/13,
12a/13, 13b/4, 16a/11, 16a/4,
16b/5, 17b/16, 51a/10, 51b/6,
52a/1, 55b/11, 67a/6, 72b/9,
106a/14

toğuffah-ı t-ile 17b/12

toğuffah-ı t-la 15b/10

toğulum : Tulum, deri.

toğulum-tı 113b/1, 113b/3

toğuluğ : Şakak. 88a/14

toğuluğ-lar 44a/5

toğuluğ-da 105a/6, 105a/8

toğu'm : (Ar.) Yiyinti; azık; tad, çeşni.

toğu'm-ı 27b/9

toğu'm-ından 15b/1

toğur- : Durmak.

toğur-dı 113b/5

toğurac : (Ar.) Turaç kuşu. 21b/14

- turp** : (Far.) Turp. 13b/14, 26a/1, 61a/6, 61a/9, 71b/7, 84a/8, 91b/3
- turmıs** : (Ar.) Acı bakla. 60a/6, 70b/10, 71b/10
- turşu** : (Far.) Turşu.
t.-lar 53a/6
t.-sı 53a/5
t.-sın 59b/4
- turuğ-** (ğ) : Duraklamak, toplanmak, yerleşmek, durgunlaşmak, ağırlaşmak, sakinleşmek.
t.-(ğ)ur 20b/3
- turunç** : (Far.) Turunç. 4a/10, 5a/8, 5a/10, 6a/10, 11a/2, 17b/9, 23a/15, 23b/1, 40a/12, 51b/10, 52a/12, 52b/14, 55b/8, 64b/3, 72a/5, 89b/6, 90a/1, 114b/2
- turyuh** : Bir hayvan. 85b/13
- tut-** : Tutmak.
t.-alar 82a/9
t.-arlar 113a/2
- tüt** : (Far.) Dut. 22b/14, 22b/16, 40a/1, 47b/13, 48b/11, 91a/1
şarāb-ı t.-ile 48b/13
- tutmāc** : Bir tür yemek. 27a/6, 54b/9
- tutul-** : Tutulmak.
t.-up 84a/6
- tuz** : Tuz. 8a/2, 14b/16, 38a/1, 38a/6, 70b/14, 72b/3, 73a/4, 74b/14, 80a/2, 82b/2, 83a/8, 83a/14, 85b/2, 87b/16, 89b/16, 91a/4, 91b/4, 91b/12, 93a/12, 94a/6
t.-dan 44a/14, 49b/14, 49b/16
t.-ı 20a/16, 38a/3
- t.-ile 41b/4, 42b/11, 49a/7, 54b/16, 62b/13, 70a/12, 80a/4, 88a/1, 88a/6
- t.-ıla 59b/5, 70b/11
- t.-ın 45b/3, 56a/10
- tuzlu** : Tuzlu. 2a/15, 6a/2, 9b/9, 16b/3, 22a/3, 43a/15, 43b/4, 44b/3, 46b/16, 47a/14, 48b/8, 49b/6, 49b/15, 50a/11, 50b/5, 53a/7, 53a/7, 53b/16, 56a/13, 57b/4, 59b/3, 60a/13, 61b/3, 68b/1, 70a/13, 70b/6
- t.-dan 83b/2
- t.-nuş 6a/5
- tuzsuz** : Tuzsuz. 77b/10
- tükür-** : Tükürmek.
t.-eler 34b/14, 50a/15
t.-üp 22b/7
- türāb** : (Ar.) Toprak.
t.-u'l-zıbağ 75a/9
- türbūd** : (Far.) Türbit otu. 32b/2, 34a/8, 35a/13, 38a/3, 60a/5, 82b/1, 83a/5
- Türki** : Türkçe. 1b/9
- U-**
- uç (c)** : Uç. 66b/9
u.-(c)ı 30b/5, 37a/7, 85a/11, 96a/4, 96a/5, 100b/3, 100b/3, 112b/5
u.-(c)ıla 93b/14
u.-ları 101b/3
u.-(c)unda 110a/16
u.-(c)unı 111b/14, 111b/14
- uçkur** : İç çamaşır bağı.
u.-ına 111a/15

- uçuk (ğ) :** Havale, epilepsi.
 u.-(ğ)a 34a/11
 u.-dur 43b/12
- ‘ūd :** (Ar.) Öd ağacı. 5a/12, 8a/4,
 10b/13, 14b/3, 17b/2, 33b/15,
 40a/12, 47b/3, 51b/10, 52a/11,
 52b/1, 52b/15, 53b/6, 55b/9,
 55b/16, 57a/12, 85b/13, 86b/4
 şarāb-ı ‘ū. 10b/14, 51b/7,
 55b/11
- ‘ūdu’ş-şalīb :** (Ar.) Ayıgülü, şakayık.
 35b/3
- ‘ufūnet :** (Ar.) İltihap.
 ‘ū.-den 93b/6
- uğra- :** Uğramak.
 u.-mayasın 97b/3
- uğur :** Fırsat; sebep.
 u.-dan 48a/7, 54a/6, 99b/15
- ulu :** Ulu, büyük. 12b/6
- ulut- (d) :** İltmak.
 u.-(d)a 107a/14, 107b/2
 u.-(d)up 107b/3
- um- :** Ummak, ümit etmek.
 u.-duğuş 103b/9
- umma :** Umma, ümit etme.
 u.-sı 103b/8
- un :** Un. 20b/4, 32b/16, 88a/7, 88b/1,
 88b/6, 89a/4, 89a/8, 89b/4,
 93b/10
 u.-ı 71b/11, 71b/11, 89a/9,
 107a/4
 u.-ıla 114a/9
 u.-ın 92a/9
- unlu :** Unlu. 54b/10
- ‘unnāb :** (Ar.) Kızıliğde, üvez ağacı.
 6a/9, 12b/6, 13a/9, 15b/2,
 24a/4, 27b/4, 36a/13, 36b/3,
 36b/8, 50b/13, 50b/13, 64b/13,
 66a/5, 69b/6, 81a/15, 81b/3,
 91a/1
 şarāb-ı ‘u. 12a/12, 13a/8,
 45b/9, 50b/12, 64b/12, 66a/3,
 68b/9, 69b/4
- ‘unşul :** (Ar.) Adasoğanı.
 sikencebīn-i ‘u. 28a/9, 28a/10,
 62a/15, 70b/3, 71a/14
 sikencebīn-i ‘u.-ı 68b/2, 71b/1
- unut- :** Unutmak.
 u.-mayalar 1b/11
 u.-mayasın 102b/9
- unutsağuluk (ğ) :** Unutkanlık.
 u.-(ğ)ı 33a/10
- unutsākılık (ğ) :** bk. unutsağuluk.
 u.-(ğ)ı 81a/7
- ur- :** Vurmak, ilaç sürmek.
 u.-a 69b/14, 85a/13
 u.-alar 18a/2, 18a/13, 45b/6,
 45b/7, 45b/8, 50a/14, 51b/1,
 59b/5, 59b/11, 62a/1, 62a/2,
 62a/3, 62b/12, 62b/13, 66a/9,
 66b/3, 68a/6, 68a/8, 68b/15,
 68b/15, 72b/2, 72b/4, 73a/5,
 73b/1, 75b/14, 75b/15, 78a/1,
 78a/2, 85a/7, 85a/7, 85a/16,
 85b/2, 86a/3, 87a/12, 87a/15,
 88a/1, 88a/7, 88a/8, 88a/12,
 88b/1, 88b/6, 88b/9, 89a/4,
 89a/6, 89a/6, 89a/12, 90a/12,
 91b/16, 92a/3, 92a/9, 92a/10,
 92a/14, 92a/16, 92b/5, 93a/7,
 93b/7, 93b/15, 94a/1, 107b/16,
 109a/3

- u.-asın 94b/16, 96b/1, 96b/15, 97a/10, 98a/16, 98b/8, 99a/3, 99b/12, 100b/4, 100b/8, 100b/13, 101a/16, 102a/14, 104a/1, 105a/11, 110a/1, 110a/12
- u.-dum 113b/5
- u.-ıcağ 108b/13
- u.-mayalar 87b/1
- u.-mayasın 105a/6
- u.-up 65a/1, 73a/5, 76b/11
- u.-ursa 69b/12
- ūr** : Ur. 91b/7
- ū.-ı 75a/11, 92a/2
- urmak** : Vurma. 9b/5, 48a/14, 52b/2, 53b/1, 62a/8, 66a/13, 66b/5, 67a/13, 68b/3, 72a/9
- u.-dan 59b/11, 90a/11
- u.-dur 67b/9
- urmamak** : Vurmama. 66a/12
- ‘uruğ-ı şıgır** : (Ar.) Sarı papatya. 86b/15
- ‘uruğ-ı şufa** : (Ar.) Zerdeçöp. 75a/9
- urulmak** : Vurulma. 72b/5
- u.-da 106a/8
- Urum** : Rum. 75b/6
- uş** : Akıl.
- u.-ş 8a/12, 16b/5, 17b/6
- uşkulü fenderyün** : (Yun.) Geyik dili. 59b/5
- uşkulü vünüydud** : (Yun.) Geyik dili. 59b/6
- uşkuṭürî** : (Yun.) Sabır otunun bir türü. şarāb-ı u. 32a/1, 34b/1, 81a/12, 82a/11
- ‘usru’l-bevl** : (Ar.) İdrar güçlüğü. 60b/5
- uşül** : (Ar.) Kökler, ilaç yapımında kullanılan çeşitli bitki kökleri. 28a/8
- şarāb-ı u. 13a/13, 13b/7, 17a/6, 28b/7, 52a/12, 54b/4, 60b/7, 62a/15, 71a/13
- şarāb-ı u.-ile 34b/3, 60a/8, 67b/6
- uşāk (ğ)** : (Ar.) Çaduruşağı otu ve bundan elde edilen zamk. 74a/10, 74b/4, 74b/7, 75b/8, 76b/4, 77a/1
- u.-(ğ)ı 24a/9, 47b/15, 83b/15
- u.-(ğ)ıla 92a/9
- uşnān** : (Ar.) Çöven otu, şam çöveni denilen bir çöven otu.
- u.-ile 62b/13, 70b/16, 71a/2
- uvacuk** : Ufacık, küçücük. 71a/4, 72a/11, 108b/16
- uvağ** : Ufak, küçük. 17b/1, 26a/10, 35b/11, 59b/11, 59b/15
- uvan-** : Ufanmak, parçalanmak.
- u.-a 31a/16, 32a/2, 33a/1
- u.-duğı 101a/7
- u.-sa 90a/16
- uvanmak (ğ)** : Ufanma.
- u.-(ğ)ı 87a/11
- uyanuk** : Uyanık. 7b/6
- uyanukluk** : Uyanıklık.
- u.-dan 8b/11, 18b/6, 44b/5
- uyhu** : bk. uyku. 2b/14, 7a/13, 9a/1
- u.-sı 7b/7
- uyku** : Uyku. 3a/3, 3a/11, 20a/13, 21a/12, 25a/3, 26a/16, 29a/14,

30a/6, 31a/8, 39b/6, 40a/14,
40b/5, 40b/10, 43a/14, 43b/6,
45a/6, 65a/2
u.-da 42a/13, 59b/14, 69a/15
u.-dan 19b/7, 53b/7
u.-sı 9a/14, 18b/2, 34b/11,
40a/3, 70a/2
u.-sından 44b/5
u.-yı 8a/9
uykusuzluk : Uykusuzluk. 4a/7, 9a/11
uyluk (ğ) : Uyluk. 100a/13, 101b/5,
101b/5, 102a/1, 102a/5
u.-(ğ)ı 101a/11
u.-(ğ)ın 100a/10
u.-(ğ)unı 100b/3, 101b/16
uyu- : Uyumak.
u.-mayalar 7b/2
u.-mayup 7b/6
u.-yalar 7a/15
uyumak (ğ) : Uyuma. 3a/7, 15a/4,
15a/5
u.-(ğ)ı 7b/10
uyumamak : Uyumama. 42b/2
uyuş- : Uyuşmak.
u.-up 103b/2
u.-ur 99a/14
uyuşuk : Uyuşuk. 103b/5
uyuz : Uyuz hastalığı. 16b/3, 20b/5,
22b/13, 32b/1, 70a/15, 93b/6
u.-a 75a/8
u.-dan 92b/2
u.-dur 70a/12
u.-ı 8a/8, 8b/13, 113b/6
uz : Usta. 94a/13
uzat- (d) : Uzatmak.
u.-(d)asın 102a/13

uzatmak : Uzatma. 20a/6
uzun : Uzun. 16a/6, 100b/5, 112a/10,
112a/10
u.-dur 112a/12
u.-ı 83a/10
uzunluk (ğ) : Uzunluk.
u.-(ğ)ı 16b/15, 112b/13
u.-(ğ)ına 101a/4
‘uz(u)v : (Ar.) Uzuv, organ. 66a/13,
107a/13
‘u.-da 66a/15
‘u.-dan 66a/9
‘u.-lar 72b/4
‘u.-u’l-kelb 73a/8

-Ü-

üç : 3 sayısı. 1b/11, 4a/8, 10a/14,
11a/3, 13b/3, 14a/1, 15a/11,
15b/14, 28a/13, 33a/15,
33b/11, 34b/5, 34b/6, 35b/2,
35b/11, 36b/14, 45a/3, 45a/4,
46b/11, 47b/1, 48b/12, 48b/16,
53b/2, 56a/6, 56a/7, 58a/7,
58a/7, 58a/7, 58a/8, 58a/10,
59b/7, 59b/10, 64a/13, 69b/6,
70b/1, 73a/11, 73a/12, 74b/11,
76b/5, 76b/6, 79a/11, 80a/7,
81a/12, 81b/4, 82a/12, 85b/16,
86b/6, 87a/13, 87a/4, 88a/2,
88a/4, 89b/1, 89b/1, 91b/15,
93a/12, 93b/1, 93b/9, 94a/6,
94b/16, 107a/15, 107a/4,
108a/1, 109a/3, 114a/1,
114a/11, 114a/13, 114a/7
ü.-inde 19a/8, 19a/9
ü.-ünün 42a/5

- üçer** : 3'er. 33b/15, 35b/13, 35b/16, 36a/10, 36b/5, 38b/6, 66b/2, 77a/2, 81a/11, 81b/14, 82a/2, 83b/1
- üçüncü** : Üçüncü. 1b/13, 19a/1, 19a/2, 29b/6, 30a/9, 30a/15, 30b/14, 31a/1, 31a/16, 31b/15, 39b/3
ü.-de 29b/16, 31b/6
ü.-le 19a/13
- üçyüz** : 300 sayısı. 74a/5
- üfür-** : Üfürmek.
ü.-düm 113b/1
ü.-eler 80a/10, 89a/9
ü.-esin 80a/15
ü.-ürdi 113b/3
- ümid** : (Far.) Umut, umma. 55a/5
- ümmet** : (Ar.) Ümmet.
ü.-inden 1b/3
- ümmü's-şıbyān** : (Ar.) Havale, epilepsi. 43b/11
- ürgüç** : Hörgüç.
deve ü.-i 56b/7
- üstād** : (Far.) Üstat, herhangi bir bilimde yetkin kimse. 78a/5
ü.-lar 74b/6, 77a/13, 94a/12, 103a/2, 110b/16, 111a/2, 111a/9
- üst** : Üst.
ü.-i 6b/6, 98b/13
ü.-in 108a/7
ü.-inde 4a/12
ü.-ine 6b/1, 7b/1, 9b/5, 13b/1
ü.-ünde 11b/2, 38a/4
ü.-ünden 18a/16, 98b/6, 108a/9
ü.-üne 13a/4, 14a/6, 14a/8, 15b/3, 17b/3, 17b/10, 18a/15, 20a/7, 20a/9, 24a/15, 29a/8, 32b/13, 35a/1, 37a/2, 38a/6, 39b/1, 41b/2, 44b/11, 45b/3, 48a/14, 50b/7, 52a/15, 52b/3, 53b/1, 54a/11, 59a/16, 60a/8, 61b/6, 64b/16, 67a/11, 67a/12, 68b/13, 76a/7, 76a/13, 77b/10, 77b/12, 78a/1, 84b/2, 84b/15, 85a/13, 85a/15, 85b/2, 98b/4, 73a/16, 112a/3, 112a/5, 112a/12
- üstübec** : (Far.) Kurşun karbonatı. 74b/1, 80a/10
- üşühudus** : (Ar.) Karabaş otu. 27b/4, 29b/9, 34a/8, 35b/5, 35b/12, 36a/9, 60b/16
şarāb-ı ü. 13b/8, 17a/6, 40a/7, 46a/11, 46b/5
- üşen-** : Korkmak, ürkmek; hoşlanmamak.
ü.-e 15b/1, 41b/15
ü.-ürse 54b/10
- üşendür-** : Korkutmak, ürkütme; hoşlandırmamak.
ü.-meyeler 84b/10, 91a/8
ü.-ür 91a/13
- üşenmek** : Korkma, ürkme; hoşlanmama. 65a/3
- üşüt- (d)** : Üşütmek.
ü.-(d)e 64a/10
ü.-(d)ürse 64a/9
- üyi-** : bk. uyı-
ü.-meye 14b/4, 15a/3
ü.-se 7b/5
ü.-seler 7b/3
ü.-ye 15a/2

üyirmek : bk. uyumağ. 7a/13, 46b/2,
46b/2
ü.-den 7a/15, 44b/1, 44b/4
ü.-dür 64a/8

üyimemek : bk. uyımamağ. 64a/3

üzer : Üst. 64a/13

ü.-inde 92a/4, 100b/11
ü.-inden 112a/1
ü.-ine 6b/5, 6b/5, 7b/1, 12b/9,
12b/11, 12b/15, 13a/1, 13a/7,
13a/16, 13b/14, 14a/5, 14a/15,
15a/7, 34b/10, 34b/13, 35a/12,
35a/12, 35b/5, 35b/14, 36a/11,
36b/2, 36b/7, 36b/16, 36b/16,
37a/1, 37a/2, 37a/10, 37a/13,
37b/4, 37b/5, 44a/2, 44b/9,
45a/5, 47b/4, 49a/13, 71a/12,
71b/1, 75a/1, 79b/6, 80a/5,
80a/15, 80b/11, 84a/11, 84a/15,
87b/3, 87b/5, 87b/10, 88a/6,
88b/1, 88b/8, 88b/10, 91b/16,
94b/16, 99a/9, 99a/10, 99b/10,
99b/16, 103b/1, 105a/11,
106b/16, 107a/6, 107a/15,
107b/16, 108a/10, 108a/11,
108b/1, 109a/2
ü.-ini 84a/1

üzül- : Üzülmek; kopmak, kesilmek.

ü.-miş 10a/16, 109a/4

üzüm : Üzüm. 5b/2, 5b/11, 6b/2,
11a/6, 13b/2, 22b/5, 22b/7,
28b/10, 33b/9, 35b/4, 36a/1,
36a/9, 37b/13, 49a/11, 49b/13,
50a/11, 53a/5, 54b/11, 54b/13,
58a/6, 58b/2, 58b/3, 61a/5,

63b/15, 66b/1, 76b/8, 82a/3,
87a/1, 90b/15, 91a/2, 107a/3
ü.-i 62a/7, 66a/11, 105b/16,
106a/15

-V-

vaca^c-ı mufāşal : (Ar.) Eklem. 61b/6

v. m.-a 31a/14, 34a/16

v. m.-dan 63a/4

vācib : (Ar.) Yapılması gerekli olan.
33a/8

v.-dür 45b/15

vaḥşizek : (Far.) Horasani adıyla da
bilinen, yavşan türünden bir
bitki. 60a/5

vāḳı^c : (Ar.) Olan, olma. 1b/6, 2b/2,
2b/7, 2b/9, 54a/10, 64a/9,
90b/14, 92b/15, 96a/9, 96b/4,
97a/14, 99b/2, 99b/7, 88b/16,
101a/2, 101a/4, 101a/5,
101b/13, 103a/11, 103a/16,
104b/2, 109b/5

vāḳıyye : (Ar.) Okka, yaklaşık dört yüz
gramlık ağırlık ölçüsü. 78b/2,
79a/2, 79a/2, 79a/3, 79b/12,
92a/2, 114a/11, 114a/11

vāḳt : (Ar.) Vakit. 7a/3, 15a/11, 42b/2,
42b/2, 46b/8, 63b/11, 89b/9,
101a/7, 103a/1, 106b/4,
110a/16, 110b/1, 110b/7

v.-de 68a/10, 96a/9, 109b/4

v.-ı 11a/13, 39a/11

v.-in 7a/5, 10b/10, 10b/11,
11b/5, 12b/4, 13b/9, 15a/8,
40a/8, 41a/13, 55a/3, 58a/11,
85b/8, 91b/5, 95a/10, 96b/4,

98b/15, 103b/16, 104a/11,
104a/12, 108a/16, 109a/9,
109a/11, 109a/13, 109b/16,
110a/8, 110b/9, 111a/7
v.-inde 5b/2, 8b/12, 9b/4,
11b/15, 11b/16, 16b/1, 18b/12,
34b/7, 38a/11, 56a/15, 74a/7,
74a/13, 76a/2, 76a/8, 76a/14,
76b/2, 77a/11, 78b/16, 79a/12,
79b/9, 79b/14, 80b/14, 81a/1,
82a/13, 83a/2, 87a/5

vallahu : (Ar.) Vallahi.

v. ā' lem 73b/4

var : Var, mevcut. 26a/4

v.-dı 97b/6, 105a/2

v.-dur 6b/16, 12a/3, 21a/2,
95a/9, 97a/4, 102b/1, 108b/8,
109b/3, 109b/3, 110b/7,
110b/13, 111a/3

v.-ısa 17a/8, 18a/6, 18a/8,
52a/9, 69b/3, 79b/1, 81a/9,
94b/6, 94b/13, 97b/9, 98b/2,
103b/10, 103b/11, 103b/11,
105a/13

v.-iken 5b/6

var- : Varmak, gitmek.

v.-a 95b/2, 107a/12, 109b/14,
110a/11, 112a/6, 112a/16,
112b/10

v.-alar 5a/5, 113b/15

v.-duḡca 65a/13, 91b/8

v.-ımaz 110b/15

v.-mayalar 5a/6

v.-maz 111b/2

v.-mazise 109b/11

v.-up 79b/15, 80a/3, 90a/10,
97b/1

v.-ur 2a/4, 2a/6, 112a/8

v.-ursa 20a/7

varak : (Ar.) Yaprak.

v.-ı ās 80b/3, 80b/8

varmak (ḡ) : Varma, gitme.

v.-(ḡ)a 57b/8

vāzgel- : (Far.) Birakmak, terketmek.

5b/6

v.-esin 109b/11

ve : (Ar.) Ve. 1b/1, 1b/2, 1b/2, 1b/3,

1b/5, 1b/6, 1b/6, 1b/8, 1b/9,

1b/11, 1b/13, 1b/13, 2a/1,

2a/1,2a/14, 2a/15, 2a/15, 2a/16,

2b/3, 2b/5, 2b/6, 2b/6, 2b/8,

2b/8, 2b/8, 2b/9, 2b/9, 2b/10,

2b/10, 2b/10, 2b/11, 2b/11,

2b/11, 2b/12, 2b/13, 2b/14,

2b/14, 2b/14, 2b/15, 2b/15,

2b/15, 2b/16, 2b/16, 2b/16,

3a/1, 3a/1, 3a/2, 3a/2, 3a/3,

3a/3, 3a/3, 3a/3, 3a/4, 3a/4,

3a/4, 3a/6, 3a/6, 3a/6, 3a/6,

3a/7, 3a/7, 3a/7, 3a/7, 3a/8,

3a/9, 3a/9, 3a/10, 3a/10, 3a/11,

3a/11, 3a/11, 3a/12, 3a/12,

3b/3, 3b/3, 3b/4, 3b/16, 4a/1,

4a/2, 4a/3, 4a/11, 4a/13, 4a/14,

4a/16, 4a/16, 4b/1, 4b/7, 4b/7,

4b/8, 4b/8, 4b/10, 4b/12, 4b/12,

4b/16, 5a/1, 5a/1, 5a/1, 5a/2,

5a/2, 5a/2, 5a/3, 5a/3, 5a/3,

5a/4, 5a/4, 5a/4, 5a/4, 5a/5,

5a/5, 5a/6, 5a/6, 5a/7, 5a/9,

5a/9, 5a/9, 5a/10, 5a/10, 5a/10,

5a/11, 5a/11, 5a/12, 5a/12,
 5a/12, 5a/12, 5a/12, 5a/12,
 5a/13, 5a/13, 5a/15, 5a/16,
 5a/16, 5a/16, 5b/1, 5b/1, 5b/1,
 5b/1, 5b/1, 5b/2, 5b/2, 5b/2,
 5b/3, 5b/3, 5b/6, 5b/6, 5b/8,
 5b/8, 5b/10, 5b/11, 5b/11,
 5b/12, 5b/12, 5b/12, 5b/13,
 5b/13, 5b/14, 5b/16, 6a/1, 6a/1,
 6a/2, 6a/4, 6a/7, 6a/7, 6a/8,
 6a/8, 6a/8, 6a/8, 6a/9, 6a/10,
 6a/10, 6a/10, 6a/10, 6a/10,
 6a/11, 6a/12, 6a/12, 6a/12,
 6a/13, 6a/14, 6a/15, 6a/15,
 6a/16, 6b/1, 6b/2, 6b/2, 6b/3,
 6b/3, 6b/8, 6b/9, 6b/11, 6b/11,
 6b/12, 6b/13, 6b/13, 6b/13,
 6b/14, 6b/15, 6b/16, 6b/16,
 7a/1, 7a/1, 7a/2, 7a/6, 7a/7,
 7a/10, 7a/12, 7a/12, 7a/14,
 7b/5, 7b/6, 7b/6, 7b/8, 8a/4,
 8a/4, 8a/4, 8a/4, 8a/5, 8a/6,
 8a/8, 8a/9, 8a/10, 8a/10, 8a/11,
 8a/11, 8a/12, 8a/13, 8a/16,
 8b/12, 8b/13, 8b/16, 9a/2, 9a/2,
 9a/3, 9a/3, 9a/5, 9a/5, 9a/5,
 9a/5, 9a/6, 9a/6, 9a/6, 9a/8,
 9a/9, 9a/11, 9b/7, 9b/7, 9b/8,
 9b/9, 9b/12, 9b/13, 9b/13,
 9b/15, 10a/3, 10a/4, 10a/6,
 10a/7, 10a/7, 10a/8, 10a/8,
 10a/8, 10a/8, 10a/9, 10a/9,
 10a/9, 10a/10, 10a/10, 10a/11,
 10a/13, 10a/16, 10a/16, 10b/2,
 10b/3, 10b/3, 10b/3, 10b/4,
 10b/4, 10b/4, 10b/4, 10b/5,
 10b/6, 10b/13, 10b/13, 10b/14,
 10b/14, 10b/15, 10b/16,
 10b/16, 11a/1, 11a/1, 11a/1,
 11a/2, 11a/4, 11a/4, 11a/4,
 11a/4, 11a/5, 11a/5, 11a/5,
 11a/5, 11a/5, 11a/7, 11a/7,
 11a/8, 11a/8, 11a/9, 11a/9,
 11a/10, 11a/11, 11a/16, 11b/1,
 11b/1, 11b/2, 11b/2, 11b/6,
 12a/1, 12a/2, 12a/2, 12a/3,
 12a/5, 12a/5, 12a/6, 12a/7,
 12a/7, 12a/11, 12a/11, 12a/11,
 12a/11, 12a/12, 12a/12, 12a/12,
 12a/12, 12a/13, 12a/13, 12a/14,
 12a/14, 12b/1, 12b/2, 12b/6,
 12b/7, 12b/7, 12b/7, 12b/9,
 13a/8, 13a/8, 13a/9, 13a/9,
 13a/10, 13a/10, 13a/10, 13a/10,
 13a/11, 13a/15, 13a/15,
 13b/10, 13b/4, 13b/5, 13b/8,
 13b/8, 13b/9, 13b/10, 13b/11,
 13b/11, 13b/11, 13b/11,
 13b/12, 13b/12, 13b/13,
 13b/14, 14a/1, 14a/2, 14a/2,
 14a/6, 14a/7, 14a/10, 14a/11,
 14a/11, 14a/13, 14a/13, 14a/13,
 14a/14, 14a/16, 14a/16, 14b/1,
 14b/1, 14b/1, 14b/1, 14b/1,
 14b/1, 14b/2, 14b/2, 14b/3,
 14b/3, 14b/3, 14b/3, 14b/4,
 14b/5, 15a/14, 15a/15, 15b/7,
 15b/7, 15b/7, 15b/8, 15b/10,
 15b/10, 15b/12, 15b/13,
 15b/13, 16a/1, 16a/3, 16a/4,
 16a/4, 16a/4, 16a/6, 16a/6,
 16a/7, 16a/7, 16a/8, 16a/9,

16a/10, 16a/12, 16a/14, 16a/15,
 16a/16, 16a/16, 16b/1, 16b/1,
 16b/2, 16b/3, 16b/5, 16b/6,
 16b/6, 16b/6, 16b/12, 16b/12,
 16b/16, 17a/1, 17a/1, 17a/1,
 17a/2, 17a/2, 17a/3, 17a/3,
 17a/3, 17a/4, 17a/4, 17a/5,
 17a/5, 17a/5, 17a/6, 17a/6,
 17a/7, 17a/7, 17a/7, 17a/8,
 17a/10, 17a/12, 17a/14, 17b/1,
 17b/2, 17b/7, 17b/8, 17b/8,
 17b/9, 17b/9, 17b/9, 17b/10,
 17b/11, 17b/12, 17b/12,
 17b/12, 17b/13, 17b/13,
 17b/13, 17b/16, 18a/2, 18a/2,
 18a/2, 18a/3, 18a/3, 18a/3,
 18a/5, 18a/5, 18a/6, 18a/7,
 18a/8, 18a/10, 18b/4, 18b/6,
 18b/6, 18b/7, 18b/7, 18b/7,
 18b/7, 18b/8, 18b/12, 19a/4,
 19a/12, 19b/4, 19b/6, 19b/6,
 19b/8, 19b/10, 19b/14, 19b/15,
 19b/16, 20a/1, 20a/2, 20a/3,
 20a/4, 20a/5, 20a/5, 20a/14,
 20a/14, 20b/5, 21a/6, 21a/12,
 21b/7, 21b/15, 21b/15, 21b/15,
 21b/16, 22a/8, 23b/2, 24b/8,
 24b/15, 25a/7, 25a/8, 25a/10,
 25a/11, 25b/2, 25b/14, 26a/5,
 26a/8, 26a/8, 26b/5, 26b/5,
 26b/5, 26b/7, 27a/10, 28a/1,
 28a/8, 28a/16, 28b/14, 28b/14,
 29a/4, 30a/10, 30a/14, 32a/3,
 32a/4, 32a/4, 32a/4, 32a/16,
 32a/16, 32b/1, 32b/4, 32b/6,
 32b/7, 32b/8, 32b/9, 33a/4,
 33a/5, 33a/5, 33a/5, 33a/5,
 33a/6, 33a/11, 33a/13, 33a/13,
 33a/14, 33b/5, 33b/5, 33b/5,
 33b/5, 33b/5, 33b/6, 33b/6,
 33b/7, 33b/7, 33b/7, 33b/11,
 33b/13, 33b/13, 33b/13,
 33b/14, 33b/14, 33b/15,
 33b/15, 33b/15, 33b/15, 34a/6,
 34a/6, 34a/8, 34a/11, 34a/11,
 34a/11, 34a/12, 34a/13, 34a/13,
 34b/2, 34b/2, 34b/2, 34b/7,
 34b/8, 35a/2, 35a/3, 35a/6,
 35a/9, 35b/2, 35b/2, 35b/3,
 35b/3, 35b/6, 35b/6, 35b/7,
 35b/10, 35b/10, 35b/15,
 35b/15, 35b/16, 36a/1, 36a/1,
 36a/2, 36a/8, 36a/8, 36a/9,
 36a/9, 36a/9, 36a/10, 36a/10,
 36a/12, 36a/13, 36a/13, 36a/13,
 36a/15, 36a/15, 36a/15, 36a/15,
 36a/15, 36a/16, 36a/16, 36b/1,
 36b/1, 36b/1, 36b/2, 36b/3,
 36b/3, 36b/4, 36b/5, 36b/8,
 36b/8, 36b/10, 36b/12, 37a/1,
 37a/4, 37a/11, 37a/16, 37a/16,
 37b/1, 37b/1, 37b/2, 37b/8,
 37b/9, 37b/9, 37b/9, 37b/10,
 37b/10, 37b/10, 37b/11,
 37b/13, 38a/1, 38a/1, 38a/3,
 38a/3, 38a/3, 38a/6, 38a/6,
 38a/7, 38a/8, 38a/8, 38a/9,
 38a/9, 38a/9, 38a/9, 38a/9,
 38a/13, 38a/13, 38a/13, 38a/13,
 38a/14, 38a/15, 38a/16, 38a/16,
 38a/16, 38b/1, 38b/3, 38b/4,
 38b/5, 38b/5, 38b/6, 38b/10,

38b/10, 38b/11, 38b/12,
 38b/16, 39a/3, 39a/3, 39a/6,
 39a/13, 39a/13, 39a/14, 39a/16,
 39a/16, 39a/16, 39b/4, 39b/4,
 39b/5, 39b/5, 39b/6, 39b/6,
 39b/6, 39b/6, 39b/8, 39b/9,
 39b/9, 39b/9, 39b/9, 39b/10,
 39b/10, 39b/10, 39b/11,
 39b/12, 39b/16, 40a/1, 40a/1,
 40a/1, 40a/1, 40a/1, 40a/2,
 40a/2, 40a/4, 40a/4, 40a/4,
 40a/5, 40a/6, 40a/11, 40a/12,
 40a/12, 40a/12, 40a/13, 40a/14,
 40a/15, 40a/16, 40a/16, 40a/16,
 40b/1, 40b/1, 40b/1, 40b/3,
 40b/3, 40b/4, 40b/5, 40b/5,
 40b/5, 40b/5, 40b/6, 40b/7,
 40b/8, 40b/9, 40b/9, 40b/9,
 40b/9, 40b/11, 40b/11, 40b/12,
 40b/14, 40b/16, 41a/5, 41a/5,
 41a/7, 41a/8, 41a/8, 41a/9,
 41a/9, 41a/10, 41a/11, 41a/11,
 41a/12, 41a/13, 41a/13, 41a/15,
 41a/15, 41b/1, 41b/2, 41b/5,
 41b/6, 41b/6, 41b/6, 41b/6,
 41b/7, 41b/11, 41b/11, 41b/11,
 41b/15, 41b/16, 42a/1, 42a/1,
 42a/6, 42a/6, 42a/8, 42a/12,
 42a/12, 42a/12, 42a/13, 42a/13,
 42a/13, 42a/14, 42a/14, 42a/15,
 42a/16, 42a/16, 42a/16, 42a/16,
 42b/1, 42b/1, 42b/2, 42b/2,
 42b/3, 42b/5, 42b/8, 42b/8,
 42b/8, 42b/12, 42b/13, 42b/13,
 42b/13, 42b/14, 42b/14, 43a/3,
 43a/6, 43a/7, 43a/7, 43a/7,
 43a/7, 43a/8, 43a/8, 43a/9,
 43a/10, 43a/10, 43b/1, 43b/1,
 43b/2, 43b/2, 43b/2, 43b/3,
 43b/7, 43b/7, 43b/8, 43b/8,
 43b/9, 43b/14, 43b/15, 43b/15,
 43b/15, 43b/16, 43b/16, 44a/4,
 44a/4, 44a/5, 44a/5, 44a/5,
 44a/6, 44a/6, 44a/9, 44a/9,
 44a/10, 44a/10, 44a/10, 44a/12,
 44a/12, 44a/13, 44a/13, 44a/14,
 44a/15, 44a/15, 44a/16, 44a/16,
 44b/1, 44b/1, 44b/2, 44b/2,
 44b/2, 44b/3, 44b/3, 44b/4,
 44b/4, 44b/4, 44b/5, 44b/5,
 44b/5, 44b/6, 44b/13, 44b/16,
 45a/5, 45a/11, 45b/4, 45b/4,
 45b/5, 45b/5, 45b/7, 45b/10,
 45b/10, 45b/11, 45b/11,
 45b/11, 45b/11, 46a/2, 46a/5,
 46a/5, 46a/5, 46a/5, 46a/6,
 46a/6, 46a/6, 46a/7, 46a/7,
 46a/7, 46a/8, 46a/8, 46a/8,
 46a/8, 46a/9, 46a/10, 46a/10,
 46a/10, 46a/11, 46a/12, 46a/14,
 46a/15, 46a/15, 46a/15, 46a/15,
 46b/2, 46b/2, 46b/3, 46b/3,
 46b/3, 46b/5, 46b/14, 46b/14,
 47a/2, 47a/3, 47a/3, 47a/3,
 47a/4, 47a/4, 47a/5, 47a/5,
 47a/6, 47a/6, 47a/6, 47a/6,
 47a/9, 47a/9, 47a/10, 47a/10,
 47a/10, 47a/11, 47a/14, 47a/14,
 47a/15, 47a/15, 47b/2, 47b/3,
 47b/3, 47b/7, 47b/7, 47b/7,
 47b/8, 47b/8, 47b/8, 47b/9,
 47b/9, 47b/9, 47b/12, 47b/13,

47b/13, 47b/13, 47b/14,
 47b/15, 47b/15, 47b/16,
 47b/16, 48a/2, 48a/2, 48a/3,
 48a/4, 48a/8, 48a/9, 48a/10,
 48a/12, 48a/13, 48a/14, 48a/15,
 48a/15, 48a/15, 48a/16, 48b/2,
 48b/2, 48b/5, 48b/8, 48b/8,
 48b/9, 48b/9, 48b/11, 48b/12,
 48b/13, 48b/13, 48b/14,
 48b/14, 48b/16, 49a/2, 49a/2,
 49a/11, 49a/11, 49a/11, 49a/11,
 49a/12, 49a/12, 49a/12, 49a/12,
 49a/12, 49a/16, 49b/1, 49b/3,
 49b/3, 49b/4, 49b/4, 49b/6,
 49b/6, 49b/8, 49b/8, 49b/8,
 49b/10, 49b/10, 49b/10,
 49b/11, 49b/12, 49b/13,
 49b/13, 49b/13, 49b/13,
 49b/14, 49b/15, 49b/15,
 49b/15, 49b/16, 49b/16,
 49b/16, 50a/3, 50a/3, 50a/3,
 50a/3, 50a/5, 50a/5, 50a/8,
 50a/10, 50a/10, 50a/11, 50a/11,
 50a/11, 50a/11, 50a/11, 50a/12,
 50b/1, 50b/3, 50b/3, 50b/3,
 50b/4, 50b/6, 50b/6, 50b/6,
 50b/7, 50b/7, 50b/8, 51a/2,
 51a/2, 51a/3, 51a/3, 51a/6,
 51a/7, 51a/9, 51a/9, 51a/9,
 51a/9, 51a/9, 51a/10, 51a/11,
 51a/11, 51a/11, 51a/11, 51a/12,
 51a/13, 51a/13, 51a/13, 51a/13,
 51a/13, 51a/14, 51a/14, 51a/14,
 51a/14, 51a/14, 51a/14, 51a/15,
 51a/15, 51a/16, 51a/16, 51b/1,
 51b/3, 51b/5, 51b/5, 51b/6,
 51b/6, 51b/7, 51b/7, 51b/7,
 51b/8, 51b/8, 51b/10, 51b/10,
 51b/10, 51b/10, 51b/11,
 51b/11, 51b/11, 51b/11,
 51b/12, 51b/13, 51b/16,
 51b/16, 52a/1, 52a/1, 52a/2,
 52a/2, 52a/3, 52a/4, 52a/4,
 52a/4, 52a/4, 52a/5, 52a/5,
 52a/5, 52a/5, 52a/5, 52a/5,
 52a/8, 52a/8, 52a/8, 52a/9,
 52a/10, 52a/10, 52a/11, 52a/11,
 52a/11, 52a/12, 52a/12, 52a/14,
 52a/15, 52a/15, 52a/16, 52a/16,
 52a/16, 52b/1, 52b/1, 52b/1,
 52b/4, 52b/4, 52b/4, 52b/6,
 52b/6, 52b/7, 52b/8, 52b/8,
 52b/10, 52b/10, 52b/11,
 52b/11, 52b/11, 52b/12,
 52b/13, 52b/13, 52b/14,
 52b/14, 52b/14, 52b/14,
 52b/14, 52b/15, 52b/15,
 52b/15, 52b/15, 53a/1, 53a/1,
 53a/1, 53a/4, 53a/5, 53a/5,
 53a/5, 53a/6, 53a/6, 53a/6,
 53a/6, 53a/6, 53a/6, 53a/7,
 53a/7, 53a/7, 53a/8, 53a/8,
 53a/9, 53a/11, 53a/11, 53b/3,
 53b/3, 53b/4, 53b/5, 53b/6,
 53b/6, 53b/6, 53b/7, 53b/7,
 53b/7, 53b/10, 53b/10, 53b/11,
 53b/11, 53b/11, 53b/11,
 53b/11, 53b/12, 53b/12,
 53b/12, 53b/14, 53b/14,
 53b/15, 53b/15, 53b/16, 54a/2,
 54a/2, 54a/4, 54a/7, 54a/9,
 54a/10, 54a/10, 54a/13, 54a/13,

54a/14, 54a/15, 54a/16, 54a/16,
 54a/16, 54a/16, 54b/1, 54b/4,
 54b/9, 54b/9, 54b/10, 54b/10,
 54b/10, 54b/11, 54b/11,
 54b/11, 54b/12, 54b/13,
 54b/13, 54b/13, 54b/13,
 54b/13, 55a/3, 55a/6, 55a/16,
 55b/2, 55b/3, 55b/3, 55b/5,
 55b/5, 55b/5, 55b/5, 55b/5,
 55b/6, 55b/6, 55b/6, 55b/6,
 55b/6, 55b/7, 55b/7, 55b/7,
 55b/7, 55b/7, 55b/7, 55b/8,
 55b/8, 55b/8, 55b/8, 55b/9,
 55b/9, 55b/9, 55b/9, 55b/10,
 55b/10, 55b/11, 55b/11,
 55b/11, 55b/11, 55b/12,
 55b/14, 55b/15, 55b/15,
 55b/15, 55b/15, 55b/16, 56a/2,
 56a/2, 56a/3, 56a/4, 56a/8,
 56a/8, 56a/9, 56a/11, 56a/11,
 56a/12, 56a/12, 56a/12, 56a/13,
 56a/13, 56b/1, 56b/5, 56b/5,
 56b/8, 56b/8, 56b/10, 56b/12,
 56b/12, 56b/13, 57a/2, 57a/3,
 57a/3, 57a/4, 57a/4, 57a/10,
 57a/10, 57a/11, 57a/11, 57a/12,
 57a/12, 57a/12, 57a/12, 57a/12,
 57a/13, 57a/13, 57a/16, 57a/16,
 57b/1, 57b/1, 57b/1, 57b/2,
 57b/2, 57b/3, 57b/10, 57b/11,
 57b/13, 57b/14, 57b/14,
 57b/14, 57b/15, 57b/15,
 57b/15, 57b/15, 57b/16, 58a/5,
 58a/5, 58a/9, 58a/12, 58a/16,
 58a/16, 58a/16, 58a/16, 58a/16,
 58b/2, 58b/2, 58b/3, 58b/3,
 58b/3, 58b/3, 58b/3, 58b/3,
 58b/3, 58b/3, 58b/4, 58b/4,
 58b/5, 58b/5, 58b/6, 58b/6,
 58b/7, 58b/8, 58b/8, 58b/8,
 58b/10, 58b/10, 58b/10,
 58b/10, 58b/11, 58b/11,
 58b/11, 58b/12, 58b/13,
 58b/14, 58b/16, 58b/16,
 58b/16, 59a/2, 59a/2, 59a/3,
 59a/3, 59a/4, 59a/4, 59a/4,
 59a/5, 59a/5, 59a/6, 59a/6,
 59a/7, 59a/7, 59a/8, 59a/8,
 59a/8, 59a/9, 59a/9, 59a/9,
 59a/9, 59a/9, 59a/11, 59a/11,
 59a/11, 59a/12, 59a/12, 59a/12,
 59a/13, 59a/15, 59a/16, 59a/16,
 59b/1, 59b/1, 59b/2, 59b/2,
 59b/2, 59b/2, 59b/2, 59b/3,
 59b/3, 59b/3, 59b/4, 59b/4,
 59b/5, 59b/6, 59b/7, 59b/8,
 59b/11, 59b/12, 59b/13,
 59b/13, 59b/14, 59b/14,
 59b/15, 59b/15, 59b/16, 60a/1,
 60a/1, 60a/1, 60a/2, 60a/3,
 60a/3, 60a/4, 60a/5, 60a/5,
 60a/5, 60a/5, 60a/5, 60a/6,
 60a/6, 60a/7, 60a/10, 60a/11,
 60a/12, 60a/12, 60a/13, 60a/13,
 60a/13, 60a/13, 60a/14, 60a/14,
 60a/14, 60a/14, 60a/14, 60a/15,
 60a/15, 60a/16, 60a/16, 60a/16,
 60b/1, 60b/1, 60b/1, 60b/2,
 60b/2, 60b/4, 60b/4, 60b/4,
 60b/4, 60b/5, 60b/6, 60b/7,
 60b/7, 60b/8, 60b/8, 60b/9,
 60b/10, 60b/10, 60b/10,

60b/10, 60b/12, 60b/12,
 60b/12, 60b/13, 60b/13,
 60b/13, 60b/14, 60b/15,
 60b/16, 60b/16, 60b/16, 61a/2,
 61a/2, 61a/2, 61a/3, 61a/3,
 61a/3, 61a/3, 61a/4, 61a/4,
 61a/4, 61a/4, 61a/4, 61a/5,
 61a/5, 61a/5, 61a/5, 61a/5,
 61a/5, 61a/5, 61a/6, 61a/6,
 61a/6, 61a/6, 61a/6, 61a/6,
 61a/6, 61a/6, 61a/7, 61a/7,
 61a/7, 61a/7, 61a/7, 61a/8,
 61a/8, 61a/8, 61a/8, 61a/9,
 61a/9, 61a/9, 61a/9, 61a/9,
 61a/9, 61a/10, 61a/10, 61a/10,
 61a/10, 61a/10, 61a/10, 61a/11,
 61a/11, 61a/11, 61a/11, 61a/11,
 61a/11, 61a/12, 61a/12, 61a/12,
 61a/13, 61a/13, 61a/14, 61a/15,
 61a/16, 61b/1, 61b/1, 61b/2,
 61b/2, 61b/2, 61b/2, 61b/3,
 61b/3, 61b/3, 61b/3, 61b/3,
 61b/4, 61b/4, 61b/5, 61b/5,
 61b/6, 61b/13, 61b/13, 61b/14,
 61b/15, 61b/16, 61b/16,
 61b/16, 61b/16, 62a/1, 62a/1,
 62a/1, 62a/2, 62a/2, 62a/3,
 62a/4, 62a/4, 62a/4, 62a/7,
 62a/8, 62a/8, 62a/8, 62a/8,
 62a/9, 62a/10, 62a/10, 62a/11,
 62a/11, 62a/13, 62a/13, 62a/14,
 62a/15, 62a/15, 62b/6, 62b/6,
 62b/7, 62b/7, 62b/8, 62b/8,
 62b/10, 62b/10, 62b/10,
 62b/10, 62b/11, 62b/11,
 62b/12, 62b/13, 62b/14,

62b/16, 63a/5, 63a/6, 63a/6,
 63a/6, 63a/7, 63a/11, 63b/14,
 63b/14, 63b/15, 63b/15,
 63b/15, 64a/15, 64a/15,
 64a/15, 64a/15, 64a/16, 64a/16,
 64b/1, 64b/1, 64b/2, 64b/2,
 64b/6, 64b/7, 64b/7, 64b/7,
 64b/8, 64b/8, 64b/8, 64b/8,
 64b/9, 64b/10, 64b/11, 64b/11,
 64b/11, 64b/12, 64b/12,
 64b/13, 64b/13, 64b/13,
 64b/13, 64b/14, 64b/14,
 64b/16, 65a/1, 65a/2, 65a/2,
 65a/2, 65a/2, 65a/2, 65a/3,
 65a/3, 65a/4, 65a/4, 65a/4,
 65a/5, 65a/11, 65a/12, 65a/12,
 65a/13, 65b/2, 65b/2, 65b/5,
 65b/5, 65b/5, 65b/6, 65b/7,
 65b/9, 65b/9, 65b/9, 65b/10,
 65b/11, 65b/12, 65b/16,
 65b/16, 65b/16, 66a/1, 66a/2,
 66a/3, 66a/4, 66a/4, 66a/4,
 66a/4, 66a/5, 66a/5, 66a/6,
 66a/6, 66a/10, 66a/10, 66a/10,
 66a/11, 66a/11, 66a/11, 66a/14,
 66a/14, 66a/16, 66b/1, 66b/1,
 66b/1, 66b/1, 66b/2, 66b/4,
 66b/4, 66b/6, 66b/7, 66b/8,
 66b/8, 66b/9, 66b/15, 66b/16,
 66b/16, 67a/5, 67a/5, 67a/6,
 67a/6, 67a/6, 67a/7, 67a/7,
 67a/13, 67a/13, 67a/14, 67a/14,
 67a/14, 67a/14, 67a/15, 67a/15,
 67a/16, 67b/3, 67b/4, 67b/4,
 67b/5, 67b/5, 67b/5, 67b/6,
 67b/6, 67b/7, 67b/7, 67b/8,

67b/9, 67b/10, 67b/11, 67b/11,
 67b/12, 67b/12, 67b/13,
 67b/13, 67b/13, 67b/14,
 67b/14, 67b/14, 67b/16, 68a/3,
 68a/4, 68a/4, 68a/4, 68a/12,
 68a/13, 68a/13, 68a/13, 68a/14,
 68a/14, 68a/16, 68a/16, 68b/1,
 68b/2, 68b/3, 68b/4, 68b/8,
 68b/9, 68b/9, 68b/9, 68b/9,
 68b/10, 68b/10, 68b/10,
 68b/10, 68b/13, 68b/14,
 68b/16, 69a/1, 69a/2, 69a/2,
 69a/3, 69a/4, 69a/5, 69a/7,
 69a/8, 69a/8, 69a/9, 69a/10,
 69a/10, 69a/11, 69a/13, 69a/14,
 69a/14, 69a/15, 69a/15, 69a/15,
 69a/16, 69b/3, 69b/5, 69b/5,
 69b/5, 69b/6, 69b/6, 69b/7,
 69b/8, 69b/8, 69b/9, 69b/10,
 69b/16, 69b/16, 70a/3, 70a/7,
 70a/12, 70a/13, 70a/13, 70a/13,
 70a/13, 70a/14, 70a/16, 70a/16,
 70b/2, 70b/2, 70b/3, 70b/4,
 70b/4, 70b/4, 70b/5, 70b/5,
 70b/6, 70b/7, 70b/7, 70b/7,
 70b/8, 70b/8, 70b/14, 70b/14,
 70b/14, 70b/14, 70b/14,
 70b/14, 70b/16, 71a/7, 71a/8,
 71a/8, 71a/8, 71a/9, 71a/10,
 71a/10, 71a/10, 71a/11, 71a/14,
 71a/15, 71a/16, 71a/16, 71b/1,
 71b/4, 71b/5, 71b/5, 71b/6,
 71b/7, 71b/7, 71b/8, 71b/12,
 71b/13, 71b/14, 71b/14,
 71b/15, 71b/15, 71b/16, 72a/2,
 72a/4, 72a/5, 72a/5, 72a/6,
 72a/6, 72a/6, 72a/6, 72a/6,
 72a/7, 72a/9, 72a/10, 72a/14,
 72a/14, 72a/15, 72a/15, 72a/16,
 72a/16, 72a/16, 72b/1, 72b/1,
 72b/1, 72b/2, 72b/2, 72b/3,
 72b/3, 72b/3, 72b/3, 72b/4,
 72b/4, 72b/4, 72b/5, 72b/5,
 72b/5, 72b/5, 72b/5, 72b/8,
 72b/8, 72b/8, 72b/8, 72b/8,
 72b/9, 72b/9, 72b/10, 72b/11,
 73a/4, 73a/4, 73a/4, 73a/7,
 73a/9, 73a/10, 73a/15, 74a/2,
 74a/2, 75a/8, 75a/8, 75a/9,
 75a/9, 75a/9, 75a/9, 74b/12,
 74b/12, 74b/12, 74b/13,
 74b/13, 74b/14, 74b/14,
 74b/15, 75a/10, 75a/10,
 75a/11, 75b/13, 75b/14, 76a/1,
 76a/5, 76a/7, 76a/9, 76a/9,
 76a/10, 76a/16, 76a/16, 76b/1,
 76b/1, 76b/1, 76b/9, 76b/9,
 76b/10, 76b/11, 76b/13,
 76b/13, 76b/13, 76b/13,
 76b/13, 76b/16, 77a/7, 77a/8,
 77b/2, 77b/3, 77b/3, 77b/3,
 77b/4, 77b/4, 77b/4, 77b/4,
 77b/5, 77b/5, 77b/6, 77b/8,
 77b/10, 77b/11, 77b/11,
 77b/13, 77b/16, 77b/16, 78a/1,
 78a/4, 78a/6, 78a/11, 78a/11,
 78a/11, 78a/14, 78a/15, 78a/16,
 78b/2, 78b/2, 78b/3, 78b/5,
 78b/10, 78b/10, 78b/15, 79a/5,
 79a/6, 79a/10, 79a/12, 79b/1,
 79b/1, 79b/1, 79b/6, 79b/9,
 79b/15, 79b/15, 80a/1, 80a/10,

80b/3, 80b/3, 80b/4, 80b/5,
 80b/8, 80b/10, 80b/16, 80b/16,
 80b/16, 80b/16, 81a/1, 81a/4,
 81a/4, 81a/5, 81a/5, 81a/6,
 81a/6, 81a/7, 81a/7, 81a/7,
 81a/7, 81a/7, 81a/8, 81a/8,
 81a/8, 81a/9, 81b/2, 81b/5,
 81b/9, 82a/1, 82a/2, 82a/2,
 82a/2, 82a/3, 82a/3, 82a/4,
 82a/7, 82a/7, 82a/15, 82a/15,
 82a/16, 82b/1, 82b/1, 82b/2,
 82b/2, 82b/8, 82b/9, 82b/9,
 82b/9, 82b/10, 82b/10, 82b/11,
 82b/11, 82b/12, 82b/13,
 82b/14, 82b/15, 82b/15,
 82b/16, 82b/16, 83a/1, 83a/1,
 83a/16, 83a/16, 83b/2, 83b/2,
 83b/8, 83b/12, 83b/12, 83b/15,
 83b/16, 84a/14, 84b/11,
 84b/13, 84b/14, 84b/14,
 84b/15, 85a/1, 85a/1, 85a/1,
 85a/1, 85a/1, 85a/4, 85a/4,
 85a/4, 85a/5, 85a/6, 85a/8,
 85a/9, 85a/9, 85a/9, 85a/9,
 85a/10, 85a/11, 85a/12, 85a/14,
 85a/16, 85b/1, 85b/1, 85b/3,
 85b/3, 85b/4, 85b/4, 85b/5,
 85b/5, 85b/5, 85b/6, 85b/7,
 85b/7, 85b/8, 85b/9, 85b/9,
 85b/11, 85b/14, 85b/15, 86a/1,
 86a/3, 86a/3, 86a/4, 86a/4,
 86a/5, 86a/5, 86a/5, 86a/5,
 86a/6, 86a/6, 86a/7, 86a/8,
 86a/9, 86a/9, 86a/9, 86a/10,
 86a/10, 86a/11, 86a/11, 86a/11,
 86a/11, 86a/13, 86a/14, 86a/14,
 86b/4, 86b/4, 86b/4, 86b/5,
 86b/5, 86b/8, 86b/12, 86b/13,
 86b/13, 86b/15, 86b/16,
 86b/16, 86b/16, 86b/16, 87a/1,
 87a/1, 87a/2, 87a/5, 87a/11,
 87a/15, 87b/10, 87b/11,
 87b/11, 87b/13, 87b/16,
 87b/16, 88a/4, 88a/7, 88a/9,
 88a/10, 88a/11, 88a/12, 88a/12,
 88a/13, 88a/13, 88a/13,
 88b/11, 88b/12, 88b/13, 89a/1,
 89a/3, 89a/11, 89a/13, 89a/14,
 89a/15, 89a/15, 89b/9, 89b/9,
 89b/10, 89b/12, 89b/16, 90a/3,
 90b/3, 90b/4, 90b/5, 90b/8,
 91a/3, 91a/4, 91a/5, 91a/5,
 91a/10, 91b/1, 91b/4, 92a/9,
 92a/16, 92b/8, 92b/9, 92b/16,
 93a/2, 93a/2, 93a/3, 93a/10,
 93a/15, 93b/7, 94a/11, 94a/11,
 94a/13, 94a/14, 94a/15, 94a/15,
 94a/16, 94b/1, 94b/2, 94b/5,
 94b/5, 94b/7, 94b/7, 94b/9,
 94b/9, 94b/11, 94b/13, 94b/14,
 94b/16, 95a/2, 95a/2, 95a/3,
 95a/3, 95a/4, 95a/5, 95a/6,
 95a/7, 95a/8, 95a/11, 95a/12,
 95a/14, 95a/14, 95a/16, 95b/1,
 95b/2, 95b/3, 95b/3, 95b/4,
 95b/5, 95b/5, 95b/5, 95b/6,
 95b/8, 95b/9, 95b/10, 95b/11,
 95b/11, 95b/11, 95b/12,
 95b/13, 95b/14, 95b/15,
 95b/16, 95b/16, 96a/1, 96a/2,
 96a/3, 96a/3, 96a/5, 96a/5,
 96a/6, 96a/6, 96a/9, 96a/10,

96a/10, 96a/11, 96a/11, 96a/12,
 96a/13, 96a/13, 96a/14, 96a/14,
 96a/16, 96b/1, 96b/1, 96b/3,
 96b/5, 96b/8, 96b/9, 96b/11,
 96b/11, 96b/11, 96b/12,
 96b/12, 96b/13, 96b/14,
 96b/15, 96b/15, 96b/16,
 96b/16, 97a/1, 97a/2, 97a/4,
 97a/5, 97a/6, 97a/7, 97a/7,
 97a/8, 97a/10, 97a/10, 97a/11,
 97a/12, 97a/13, 97b/3, 97b/4,
 97b/5, 97b/7, 97b/8, 97b/8,
 97b/10, 97b/10, 97b/11,
 97b/16, 98a/1, 98a/4, 98a/6,
 98a/7, 98a/7, 98a/9, 98a/11,
 98a/13, 98a/15, 98a/15, 98a/16,
 98b/1, 98b/2, 98b/3, 98b/4,
 98b/5, 98b/6, 98b/7, 98b/8,
 98b/8, 98b/11, 98b/11, 98b/12,
 98b/14, 98b/15, 99a/1, 99a/1,
 99a/2, 99a/3, 99a/4, 99a/5,
 99a/6, 99a/6, 99a/8, 99a/9,
 99a/12, 99a/13, 99a/13, 99a/14,
 99a/15, 99b/1, 99b/2, 99b/2,
 99b/4, 99b/5, 99b/6, 99b/9,
 99b/10, 99b/10, 99b/12,
 99b/12, 99b/13, 99b/14,
 99b/15, 99b/16, 100a/1,
 100a/2, 100a/2, 100a/3, 100a/5,
 100a/6, 100a/7, 100a/9,
 100a/10, 100a/12, 100a/13,
 100a/15, 100a/16, 100b/1,
 100b/2, 100b/3, 100b/4,
 100b/5, 100b/6, 100b/8,
 100b/9, 100b/10, 100b/13,
 100b/14, 100b/16, 101a/3,
 101a/4, 101a/6, 101a/6, 101a/7,
 101a/8, 101a/8, 101a/9,
 101a/10, 101a/11, 101a/12,
 101a/12, 101a/12, 101a/13,
 101a/14, 101a/16, 101a/16,
 101b/2, 101b/2, 101b/3,
 101b/3, 101b/4, 101b/6,
 101b/7, 101b/8, 101b/9,
 101b/9, 101b/11, 101b/12,
 101b/13, 101b/13, 101b/16,
 101b/16, 101b/16, 102a/3,
 102a/3, 102a/4, 102a/5, 102a/6,
 102a/7, 102a/9, 102a/10,
 102a/11, 102a/11, 102a/12,
 102a/13, 102a/14, 102a/14,
 102b/1, 102b/2, 102b/3,
 102b/4, 102b/5, 102b/8,
 102b/9, 102b/9, 102b/11,
 102b/12, 102b/12, 102b/13,
 102b/13, 102b/14, 102b/15,
 103a/3, 103a/5, 103a/7, 103a/9,
 103a/9, 103a/10, 103a/11,
 103a/11, 103a/12, 103a/12,
 103a/13, 103a/15, 103a/15,
 103b/1, 103b/2, 103b/2,
 103b/3, 103b/4, 103b/5,
 103b/5, 103b/6, 103b/7,
 103b/9, 103b/10, 103b/11,
 103b/11, 103b/12, 103b/14,
 103b/14, 103b/16, 104a/1,
 104a/1, 104a/2, 104a/3, 104a/3,
 104a/6, 104a/6, 104a/8, 104a/8,
 104a/10, 104a/11, 104a/12,
 104a/13, 104a/14, 104a/14,
 104a/15, 104a/15, 104a/16,
 104a/16, 104b/1, 104b/1,

104b/4,	104b/5,	104b/6,	107b/5,	107b/5,	107b/9,
104b/7,	104b/7,	104b/8,	107b/10,	107b/12,	107b/13,
104b/8,	104b/8,	104b/9,	107b/13,	107b/13,	107b/14,
104b/10,	104b/12,	104b/12,	107b/16,	108a/1,	108a/1,
104b/12,	104b/13,	104b/13,	108a/2,	108a/2,	108a/3,
104b/13,	104b/14,	104b/14,	108a/5,	108a/6,	108a/7,
104b/15,	105a/2,	105a/3,	108a/10,	108a/11,	108a/13,
105a/3,	105a/4,	105a/7,	108a/13,	108a/13,	108a/13,
105a/9,	105a/10,	105a/11,	108a/14,	108a/15,	108b/1,
105a/12,	105a/14,	105a/16,	108b/2,	108b/3,	108b/3,
106a/2,	105b/1,	105b/3,	108b/5,	108b/5,	108b/5,
105b/5,	105b/8,	105b/9,	108b/9,	108b/9,	108b/9,
105b/9,	105b/11,	105b/11,	108b/11,	108b/12,	108b/12,
105b/13,	105b/14,	105b/14,	108b/16,	109a/8,	109a/8,
105b/15,	105b/16,	106a/1,	109a/9,	109a/13,	109a/14,
106a/1,	106a/3,	106a/3,	109a/15,	109b/1,	109b/3,
106a/4,	106a/4,	106a/4,	109b/5,	109b/8,	109b/9,
106a/4,	106a/5,	106a/5,	109b/9,	109b/10,	109b/14,
106a/6,	106a/6,	106a/6,	109b/15,	110a/2,	110a/4,
106a/7,	106a/7,	106a/7,	110a/4,	110a/4,	110a/5,
106a/7,	106a/8,	106a/8,	110a/5,	110a/7,	110a/9,
106a/8,	106a/8,	106a/8,	110a/10,	110a/7,	110a/9,
106a/8,	106a/9,	106a/11,	110a/12,	110a/13,	110a/14,
106a/11,	106a/11,	106a/11,	110a/14,	110a/16,	110b/1,
106a/12,	106a/12,	106a/12,	110b/1,	110b/2,	110b/1,
106a/14,	106a/13,	106a/14,	110b/2,	110b/2,	110b/4,
106a/14,	106a/14,	106a/14,	110b/4,	110b/5,	110b/6,
106a/14,	106a/15,	106a/16,	110b/8,	110b/5,	110b/6,
106a/16,	106b/1,	106b/3,	110b/9,	110b/9,	110b/10,
106b/3,	106b/3,	106b/3,	110b/9,	110b/9,	110b/10,
106b/3,	106b/6,	106b/6,	110b/11,	110b/12,	110b/13,
106b/8,	106b/9,	106b/9,	110b/12,	110b/12,	110b/13,
106b/9,	106b/9,	106b/9,	110b/14,	110b/16,	111a/1,
106b/9,	106b/10,	106b/11,	111a/1,	111a/1,	111a/1,
106b/12,	106b/10,	106b/11,	111a/5,	111a/6,	111a/8,
106b/12,	106b/14,	106b/14,	111a/11,	111a/11,	111a/13,
106b/16,	106b/14,	106b/16,	111a/13,	111a/11,	111a/13,
107a/1,	106b/16,	107a/1,	111a/15,	111a/14,	111a/14,
107a/3,	107a/1,	107a/3,	111a/16,	111a/16,	111b/1,
107a/3,	107a/3,	107a/5,	111b/1,	111b/2,	111b/2,
107a/6,	107a/3,	107a/6,	111b/2,	111b/3,	111b/3,
107a/6,	107a/6,	107a/8,	111b/3,	111b/3,	111b/3,
107a/8,	107a/11,	107a/12,	111b/5,	111b/3,	111b/5,
107a/8,	107a/11,	107a/12,	111b/7,	111b/9,	111b/10,
107a/13,	107a/14,	107a/14,	111b/10,	111b/9,	111b/10,
107a/13,	107a/14,	107a/15,	111b/11,	111b/12,	111b/13,
107a/15,	107a/14,	107a/15,	111b/11,	111b/12,	111b/13,
107a/15,	107a/16,	107b/1,	111b/13,	111b/12,	111b/13,
107b/1,	107a/16,	107b/1,	111b/14,	111b/14,	111b/15,
107b/2,	107b/3,	107b/3,	111b/14,	111b/14,	111b/15,
107b/3,	107b/3,	107b/3,	111b/16,	112a/2,	112a/3,
107b/3,	107b/3,	107b/3,	111b/16,	112a/2,	112a/3,

- 112a/4, 112a/6, 112a/8, 112a/9,
112a/11, 112a/11, 112a/13,
112a/14, 112b/1, 112b/2,
112b/3, 112b/4, 112b/5,
112b/6, 112b/6, 112b/8,
112b/8, 112b/9, 112b/9,
112b/10, 112b/13, 112b/13,
112b/15, 112b/16, 112b/16,
113a/2, 113a/3, 113a/5,
113a/12, 113a/12, 113a/13,
113a/16, 113b/2, 113b/2,
113b/3, 113b/4, 113b/5,
113b/7, 113b/7, 113b/8,
113b/8, 113b/9, 113b/9,
113b/9, 113b/10, 113b/12,
113b/15, 114a/1, 114a/1
- veca'** : (Ar.) Ağrı, sızı, acı.
faşlü'l-v.-'ü'l-insân 85a/2
- ve'l-halk** : (Ar.) Gırtlak. 85b/3
- ve's-selam** : (Ar.) İşte o kadar, son söz
budur, artık bitti. 106a/3
- vebâ** : (Ar.) Veba hastalığı. 4b/13,
4b/14, 4b/15, 66b/10, 69a/2,
69a/8, 82a/10
v.-dan 4b/13
- vech** : (Ar.) Yüz, suret. 30b/6
v.-ile 19b/1
- verd** : (Ar.) Gül.
şarâb-ı v.-i azrar 12a/14
şarâb-ı v.-i mükerrer 12a/15,
17a/1
şarâb-ı v.-i t̄ari 10b/3, 12a/10,
13b/5, 15b/10, 16a/12, 16b/6,
17b/12, 30b/8 ,34b/15, 51a/11,
52a/2, 53a/14, 53b/3, 55a/16,
55b/11, 66a/4, 67a/5, 72b/9,
106a/13
v.-i aḥmer 81a/11
v.-i t̄ari 5a/2, 34b/16
zürri-i v. 47a/3, 47a/6, 47a/10,
47b/2, 57a/3
- verem** : (Ar.) Şiş, ur, çıban. 64a/5,
66a/2, 67a/16, 67a/16, 67b/9,
67b/15
v.-de 67b/8
v.-dür 42a/10, 48a/6, 50a/16,
50b/5, 59a/14, 66b/10, 68a/1
v.-i 66b/7
v.-lere 76b/13
v.-leri 66b/7, 79a/1
v.-lerüñ 67b/14
- veya** : Veya, ya da. 6b/14, 8a/6, 33b/6,
54b/9, 77b/14, 92b/13, 94a/16
- veyâhüd** : (Ar.-Far.) Veya, isterseniz;
iyisi. 98a/3, 101b/15, 103b/7,
106b/7, 109b/5
- vezn** : (Ar.) Ölçü, ağırlık.
v.-i 6b/4, 87a/2
- vir-** : Vermek.
v.-düm 1b/8
v.-e 7b/4
v.-eler 7b/16, 10b/1, 10b/4,
10b/10, 10b/13, 10b/14, 11a/3,
11a/6, 13a/12, 13b/16, 16a/6,
18a/2, 18a/9, 18a/10, 40b/16,
41a/3, 43a/7, 43b/4, 45a/2,
45a/3, 45a/5, 45b/12, 45b/13,
46a/1, 46a/1, 49a/3, 51a/6,
51b/13, 54b/5, 54b/6, 55b/4,
55b/13, 58a/11, 58a/13, 62b/7,
66a/16, 69b/16, 70a/2, 70b/13,

83a/6, 90a/4, 92b/6, 106b/8,
106b/10, 106b/11, 106b/12
v.-esin 100a/8, 104a/8, 105b/13
v.-meye 109b/2
v.-meyeler 10b/2, 10b/10,
44a/3, 48b/12, 56a/2, 58a/13,
58a/13, 58a/14, 87b/12, 88b/12
v.-miş 79a/15
v.-üp 14b/6, 14b/8, 14b/11,
55a/5, 66b/9
v.-ür 5b/14, 20b/5, 20b/6,
20b/8, 22a/6, 22a/10, 22b/8,
22b/16, 23a/11, 23a/15, 23b/3,
24a/2, 24a/4, 25b/1, 25b/7,
26b/7, 26b/13, 26b/13, 26b/15,
27a/1, 27a/3, 28a/12, 29a/10,
30b/1, 32a/10, 33b/12, 34a/2,
66b/11
v.-ürlerse 54b/7

virem : (Ar.) bk. verem. 66a/1

v.-lerün 65b/13

virnek (g) : Verme. 12b/3, 12b/4,
14b/7, 14b/9, 14b/12, 14b/16,
17a/9, 19b/1, 19b/2, 27b/15,
28a/11, 39b/15, 39b/16, 51a/3,
62b/3, 69b/3

v.-den 51b/14

v.-(g)ile 41b/13

virmemek : Vermeme. 11b/16, 14b/5,
14b/6, 17a/13, 54b/15, 62b/4

vur- : Vurmak, ilaç ya da merhem
benzeri şey sürmek,
dokunmak.

v.-alar 88a/1

vurmamak : Vurmama, sürmeme,
dokunmama. 67a/11

vuşulikū : (Yun.) Başlıkūn ve
hevāriyūn adlı merhemlerin
Yunancadaki karşılıkları. 75b/6

vücūd : (Ar.) Varlık.

v.-a 1b/2

v.-ı 76b/9

-Y-

ya : Ya, ve ya. 2b/3, 3a/14, 3a/14,
3a/14, 3a/14, 3a/15, 4a/11,
4a/12, 4a/12, 4a/14, 4a/14,
4a/7, 4a/7, 4a/8, 4b/1, 4b/1,
4b/2, 4b/6, 4b/10, 4b/15, 5a/7,
5a/7, 5a/8, 5a/8, 5a/8, 5a/8,
6a/16, 6b/1, 6b/5, 6b/6, 7b/13,
7b/14, 7b/14, 7b/15, 7b/15,
7b/16, 7b/16, 8a/1, 8a/2, 8a/2,
8a/2, 8a/3, 8a/3, 8b/10, 8b/10,
8b/2, 8b/9, 8b/9, 8b/9, 9a/12,
9a/12, 9a/12, 9a/13, 9a/13,
9a/13, 9a/13, 9a/14, 9a/14,
9a/14, 9a/15, 9a/15, 9a/16,
9b/1, 9b/1, 9b/1, 9b/1, 9b/3,
9b/3, 10b/10, 10b/16, 11a/15,
11b/15, 12a/8, 12a/9, 12a/15,
12a/16, 12a/16, 12b/2, 12b/3,
12b/5, 12b/12, 13a/2, 13a/9,
13a/13, 13a/14, 13b/14, 14b/5,
14b/8, 14b/10, 14b/10, 14b/15,
15a/1, 15a/4, 15a/10, 15a/11,
15a/12, 15a/12, 15a/14, 15a/14,
15b/2, 16a/5, 16a/7, 16a/7,
16a/7, 16a/8, 16a/11, 17a/13,
17b/10, 18a/1, 18a/1, 18b/5,
18b/10, 18b/11, 19a/5, 19a/5,
19a/5, 19a/5, 19a/6, 19a/6,

19a/6, 19a/7, 19a/7, 19a/7,
 19a/8, 19a/8, 19a/9, 19a/9,
 19a/10, 19a/10, 19a/10, 19a/10,
 19a/11, 19a/15, 19a/15, 19a/16,
 19b/1, 19b/1, 19b/2, 19b/2,
 20a/2, 20a/8, 20a/9, 20a/11,
 20a/12, 20b/1, 22a/12, 26a/10,
 26a/12, 26a/13, 27a/4, 27a/16,
 27a/16, 27b/3, 27b/6, 27b/8,
 27b/12, 28a/5, 28a/10, 28b/12,
 28b/15, 29a/8, 31b/4, 32a/4,
 32b/3, 33b/1, 33b/1, 34b/4,
 34b/4, 34b/6, 35a/2, 35a/12,
 35b/8, 36a/11, 36b/16, 37a/1,
 37a/9, 37a/9, 37b/3, 37b/5,
 37b/6, 37b/14, 37b/14, 37b/15,
 38a/10, 38b/7, 38b/14, 39a/8,
 39b/11, 39b/11, 39b/12,
 39b/12, 39b/13, 39b/13,
 39b/13, 39b/13, 39b/14,
 39b/15, 39b/15, 40a/4, 40a/9,
 40a/10, 40a/10, 40a/10, 40a/11,
 40a/11, 40a/12, 40a/13, 40b/2,
 40b/2, 40b/3, 40b/4, 40b/10,
 41a/4, 41a/7, 41a/14, 41b/2,
 41b/2, 41b/8, 41b/8, 41b/9,
 41b/9, 41b/13, 42a/2, 42a/3,
 42a/9, 42a/11, 42a/14, 42b/6,
 43a/3, 43a/3, 43a/4, 43a/5,
 43a/5, 43a/5, 43a/6, 43a/6,
 43a/6, 43a/15, 43a/15, 43a/15,
 43a/16, 43a/16, 43b/1, 43b/10,
 44a/3, 44a/11, 44b/7, 44b/7,
 44b/11, 44b/16, 44b/16,
 45a/16, 45a/7, 45b/1, 45b/2,
 45b/3, 45b/6, 45b/9, 46a/3,
 46a/3, 46a/3, 46a/4, 46a/11,
 46a/13, 46a/13, 46b/4, 46b/5,
 46b/5, 46b/6, 46b/7, 46b/7,
 46b/7, 47a/10, 47a/11, 47b/6,
 48a/13, 48a/16, 48b/5, 48b/9,
 48b/14, 49a/3, 49a/3, 49a/3,
 49a/13, 49b/1, 49b/2, 49b/7,
 49b/9, 50a/1, 50a/9, 50a/9,
 50a/9, 50a/9, 50a/10, 50b/2,
 50b/4, 50b/5, 51b/5, 51b/8,
 51b/8, 52a/2, 52a/2, 52a/3,
 52a/6, 52a/7, 52a/7, 52a/11,
 52a/13, 52a/13, 52a/13, 52a/13,
 52a/14, 52a/14, 52a/14, 52b/5,
 52b/7, 52b/9, 52b/16, 53b/9,
 53b/9, 53b/9, 53b/16, 54a/7,
 54b/2, 54b/4, 54b/14, 55a/6,
 55a/7, 55a/8, 55a/8, 55a/9,
 55a/11, 56a/9, 56a/9, 56a/10,
 56a/14, 56b/7, 56b/7, 56b/11,
 56b/12, 56b/12, 56b/12,
 56b/13, 56b/13, 56b/13,
 56b/15, 57a/1, 57a/7, 57a/13,
 57a/15, 57b/4, 57b/5, 57b/5,
 57b/11, 57b/11, 57b/12, 58a/8,
 58a/13, 58a/15, 58a/15, 58a/15,
 58b/14, 58b/14, 58b/15, 60a/1,
 60a/8, 60a/10, 60a/16, 60b/5,
 60b/8, 60b/9, 61b/1, 61b/9,
 61b/10, 61b/10, 61b/10,
 61b/11, 61b/12, 61b/12,
 61b/14, 62a/16, 62b/2, 62b/3,
 62b/3, 62b/6, 62b/9, 62b/9,
 62b/9, 62b/13, 63a/8, 63a/8,
 63a/9, 63b/7, 63b/12, 63b/13,
 63b/14, 63b/16, 63b/16,

63b/16, 64a/2, 64a/2, 64a/2,
 64a/2, 64a/2, 64a/3, 64a/3,
 64a/3, 64a/3, 64a/4, 64a/4,
 64a/4, 64a/4, 64a/5, 64a/5,
 64a/5, 64a/6, 64a/6, 64a/6,
 64a/7, 64a/7, 64a/7, 64a/8,
 64b/2, 64b/3, 64b/3, 64b/3,
 64b/5, 64b/6, 64b/15, 65a/1,
 65b/4, 65b/5, 65b/7, 65b/7,
 65b/7, 65b/8, 65b/8, 66a/7,
 66a/7, 66a/13, 66b/10, 66b/11,
 66b/12, 67a/2, 67a/8, 67a/9,
 67a/9, 67b/1, 67b/6, 68a/3,
 68a/6, 68a/15, 68b/1, 68b/3,
 68b/7, 68b/7, 68b/12, 68b/12,
 68b/14, 68b/15, 68b/15, 69a/9,
 69a/9, 69a/11, 69a/11, 69b/2,
 69b/12, 69b/12, 69b/13,
 69b/15, 69b/15, 70a/1, 70a/5,
 70a/6, 70a/8, 70a/8, 70a/10,
 70b/7, 70b/12, 70b/15, 71b/9,
 71b/11, 72b/6, 72b/14, 72b/15,
 72b/16, 73a/12, 73a/15,
 79a/16, 80a/13, 83a/2, 83a/2,
 83a/3, 83a/4, 83b/9, 83b/10,
 83b/10, 84a/4, 84a/7, 84a/7,
 84a/11, 84b/6, 84b/8, 87a/8,
 87b/2, 87b/14, 88a/1, 88a/7,
 88a/12, 88a/14, 89a/4, 90a/6,
 90a/11, 90b/2, 91a/11, 91a/11,
 91b/6, 91b/14, 91b/14, 92a/11,
 92b/8, 100b/15, 103b/7,
 106a/10, 106b/4, 106b/5,
 109a/4, 109a/5

yābis : (Ar.) Kuru özelliğe sahip
 nesne. 41a/5, 42a/3, 57b/11,
 61a/14
 y.-dür 2a/10, 20b/9, 20b/12,
 21a/8, 22b/10, 23b/11, 28a/15,
 29a/11, 29b/10, 29b/16,
 30a/10, 30b/2, 30b/9, 30b/12,
 30b/14, 31a/1, 31b/6, 32a/15,
 33a/1

yağ : Yağ. 12a/4, 44b/4, 68a/7, 76a/9,
 78a/12, 79a/13, 79a/14, 79b/6,
 79b/11, 87b/10, 93a/15,
 104a/1, 107b/2, 107b/5
 y.-a 39a/10, 79b/13
 y.-da 39a/15, 39b/2
 y.-dur 79a/9
 y.-ı 5b/2, 18b/1, 21b/2, 22a/12,
 22a/15, 36a/4, 37a/14, 37b/5,
 37b/6, 37b/14, 37b/14, 38b/15,
 39a/12, 39b/2, 39b/3, 40a/2,
 40a/2, 41a/11, 42a/1, 42a/1,
 43a/8, 49b/11, 52a/6, 52a/6,
 56b/7, 56b/7, 56b/7, 56b/13,
 56b/13, 58b/11, 60a/14, 62b/8,
 62b/9, 62b/10, 66a/10, 66a/14,
 66a/14, 66b/3, 66b/5, 67b/13,
 67b/13, 67b/14, 68b/15, 70b/7,
 70b/8, 70b/12, 70b/12, 70b/15,
 72a/10, 72a/6, 72a/6, 72a/6,
 72a/7, 72b/1, 72b/1, 72b/1,
 72b/9, 74a/5, 74a/5, 74a/5,
 74a/11, 74a/14, 74b/5, 74b/11,
 75a/3, 75a/7, 75a/10, 75a/13,
 75b/1, 75b/10, 75b/11, 76a/11,
 76a/6, 76b/1, 76b/1, 76b/2,
 77a/10, 77b/3, 77b/4, 77b/5,

77b/12, 77b/14, 78a/13,
 78b/10, 78b/13, 79a/5, 79a/10,
 79b/4, 79b/12, 81b/3, 82a/6,
 85a/15, 88a/7, 94a/8, 106a/12,
 107b/2, 107b/3, 107b/4,
 107b/7, 110a/2, 113b/6,
 113b/9, 113b/11, 113b/11
 y.-in 11b/3, 18b/3, 18b/3,
 38b/16, 39a/1, 39a/4, 39a/5,
 39a/6, 39a/13, 39a/15, 40b/2,
 40b/3, 40b/3, 40b/3, 40b/3,
 42b/7, 42b/8, 43a/8, 43b/8,
 43b/8, 43b/8, 46b/9, 46b/12,
 47a/11, 47a/12, 50a/7, 51a/4,
 51b/12, 52a/7, 53b/6, 62b/9,
 85a/5, 87a/14, 87b/12, 88a/13,
 88a/13, 91a/4, 107b/1, 107b/1,
 108b/2
 y.-ına 78a/5, 78b/13, 85a/6,
 96b/14, 97a/10
 y.-ından 22a/16
 y.-ını 77b/10
 y.-ıyla 11a/16, 11b/1, 12b/10,
 14a/3, 29b/14, 32b/5, 32b/10,
 33a/15, 34a/7, 34b/4, 35a/8,
 35a/15, 35b/8, 36b/15, 39b/13,
 40a/12, 44b/15, 46a/9, 48a/13,
 48b/14, 49a/1, 49a/3, 49a/5,
 49b/10, 50a/9, 50a/14, 50b/11,
 52a/6, 52b/1, 57a/2, 57a/4,
 59b/10, 64b/2, 66a/9, 69b/16,
 70a/12, 70b/8, 75b/12, 76a/12,
 77a/4, 77a/5, 79a/12, 83b/15,
 84a/3, 84a/13, 84b/10, 87a/16,
 90b/5, 106b/10, 107a/6,

107a/9, 107a/9, 107a/14,
 113b/12
 y.-ile 11b/1, 24b/7, 74b/13,
 75a/10, 79b/15, 87b/12,
 88b/13, 95b/15, 107b/9,
 108b/14, 113b/2
 y.-lar 38b/15, 39a/12, 42a/10,
 42a/7, 67b/13, 112b/4
 y.-lardan 18b/4, 37b/14
 y.-larile 42a/7, 107b/3
 y.-larla 110a/6
 y.-uñ 79b/7, 113b/14

yağır : Sırtta iki kürek kemiği arasında kalan bölüm.

y.-nına 50a/8

yağla- : Yağlamak.

y.-duktan 114a/3

y.-yalar 107b/3, 113b/16

y.-yasın 110a/6

y.-yıcak 114a/2

y.-yup 95b/15

yağlı : bk. yağlu. 95a/7

yağlu : Yağlı. 6a/6, 39a/15, 56a/12

yağmur : Yağmur. 6b/15

y.-lar 3a/7

yağni : (Far.) Yahni. 6a/14, 54b/7, 54b/10

yāhūd : (Far.) Veya; isterseniz; iyisi, daha doğrusu. 18a/12, 45b/4, 45b/7, 45b/8, 71a/1, 72a/11, 72b/16, 74a/5, 84a/3, 87a/13, 89a/4, 90a/5, 94b/11, 97a/14, 98a/11, 99b/13, 101a/2, 105a/9, 105b/6, 106b/4, 107a/9, 113a/5

yağ- : Yakmak, sürmek.

- y.-alar 11b/4, 87a/13
y.-duğına 76a/9
- yākı** : bk. yaķu. 98a/16, 99b/12, 100b/4, 100b/7, 100b/13, 101a/16, 102a/14, 110a/1
y.-larile 95b/15
y.-sı 110a/1
y.-sın 75b/13
- yaķın** : Yakın. 11a/14, 18b/12, 26b/8, 28a/13, 50b/1, 92a/1, 100b/1, 100b/7, 101b/1, 102b/4, 105a/5
y.-dur 20b/15, 21b/6, 23b/14, 27a/4, 30a/11, 69a/12
- yaķınlık (ğ)** : Yakınlık.
y.-(ğ)ına 19b/13, 20a/2
- yaķu** : Yakı. 67a/12, 88b/11, 90a/12, 106b/16, 107a/6, 107b/1
y.-ları 102b/9
y.-larından 98a/16
y.-yı 96b/1, 99a/3, 110a/12
y.-yile 90b/1, 99b/5
- yāķūtī** : (Ar.) Yakut taşına ait.
müferrihāt-ı y. 11a/10
- yala-** : Yalamak.
y.-yalar 36a/7
- yaluĵuz** : Yalnız, sadece, tek başına.
12a/8, 28a/5, 43a/14, 61b/11, 62b/3, 63b/6, 65b/14, 84a/12, 99b/2, 99b/4, 109b/4
- yan-** : Yanmak.
y.-ur 93a/9, 104b/2
- yan** : Yan, taraf, nezd. 95a/4
y.-dan 66a/2
y.-ı 111b/12
y.-ın 87a/9, 90a/9, 97a/11, 112b/7
- y.-ına 84b/11, 87b/6, 88b/11, 96b/2, 100a/11, 110a/13
y.-ında 79b/10, 79b/14, 95b/11, 98b/13, 105a/7
y.-ındağı 101a/2
- yan** : Kalça kemiğinin üst bölümü.
61b/9, 100b/1, 101a/1, 101a/1, 101a/6
- yaņa** : Taraf, yön. 4b/11, 6b/6, 6b/6, 7a/16, 7a/16, 11a/12, 20a/4, 20a/4, 20a/11, 54a/14, 96b/5, 102b/6, 110a/10, 111a/14, 111a/16
y.-dan 50b/10
y.-dın 18a/16
- yaņāk** : Yanak. 48a/10, 50b/7
- yānuk (g)** : Yanık.
y.-(g)ine 76a/9
- ya‘nī** : (Ar.) Yani. 2a/5, 2a/7, 2a/10, 2a/12, 2a/14, 3a/16, 3b/1, 3b/2, 3b/4, 3b/5, 3b/6, 3b/7, 3b/11, 3b/12, 3b/13, 4a/13, 4a/15, 8a/12, 8a/12, 10a/12, 12a/6, 13a/3, 13b/6, 14b/7, 14b/10, 17b/1, 18b/13, 19a/12, 20b/3, 21b/1, 26b/7, 30a/2, 30b/7, 30b/8, 31a/3, 31a/15, 32b/1, 31b/11, 31b/15, 33a/14, 34a/13, 36a/16, 36b/1, 37a/10, 37a/15, 37b/7, 37b/12, 38a/2, 39b/4, 42a/11, 43a/14, 46b/12, 47a/3, 47b/1, 49a/10, 49a/16, 50a/1, 50a/16, 51a/7, 52a/6, 53b/8, 53b/8, 55a/5, 55a/13, 56a/1, 56b/14, 57a/9, 58b/12, 58b/13, 60b/6, 60b/14, 61b/7,

- 63a/14, 65b/8, 66a/9, 70a/12,
71a/2, 71a/6, 71b/11, 72a/1,
73a/8, 83a/4, 105a/6, 107b/12,
108b/16, 111b/4
- yapıl-** : Yapılmak.
y.-maz 109a/8
- yapış-** : Yapışmak.
y.-asın 111b/7, 113a/2
y.-duğuş 104a/12
y.-duralar 89a/5, 93b/12
y.-mazsın 104a/13
y.-sa 91a/11
y.-up 111a/6, 113a/12
y.-abilürsın 104a/13
- yapışgan** : Yapışkan. 63b/16
- yapışmak** : Yapışma. 44a/5, 44a/12
y.-dur 44a/10
- yaprak (ğ)** : Yaprak. 106a/16
y.-(ğ)ı 12b/16, 14b/1, 17b/13,
31b/10, 36a/12, 36a/13, 36b/1,
37a/11, 37b/2, 38a/15, 38b/4,
38b/12, 40a/4, 40a/13, 45b/5,
47a/3, 47a/6, 51a/13, 51b/10,
59a/4, 60a/6, 67a/14, 67b/7,
70b/14, 86a/10, 89a/4, 92b/9,
106b/14, 106b/15, 107a/15,
108a/2, 114b/1
y.-(ğ)ıla 13b/14, 17b/9
y.-(ğ)ın 15b/2, 79b/12, 84b/7
y.-(ğ)ından 31a/11
- yar-** : Yarmak.
y.-alar 67a/12, 88a/2, 88a/5,
91b/10, 93a/11, 93a/15
y.-mayalar 91b/11
- yara** : Yara. 97b/8, 100b/14, 101a/3,
101b/6, 101b/7
- y.-da 101a/2
y.-lara 76b/11
y.-ları 104b/2
y.-nuş 78b/1
y.-sı 96b/16, 97a/7, 97b/15,
105a/15
y.-sın 97a/2, 97b/7, 97b/15,
102b/10
y.-sına 106a/1
y.-sını 95a/6, 97b/6
y.-sınuş 87a/16
y.-ya 75b/14, 78a/10, 78b/5,
95b/5, 96b/15
y.-yı 76a/16, 78b/4, 98a/1
y.-yile 102b/12
- yara-** : Yaramak.
y.-maz 20b/11, 21a/7, 22a/8,
22b/16, 28a/4, 29a/15, 46a/16,
46b/3
y.-r 26b/9, 28a/3, 76b/11,
78a/3, 82b/14
- yarağan** : (Ar.) Sarılık hastalığı.
y.-ı aşfar 58b/12
y.-ı esved 58b/13
- yaramaz** : Kötü. 2a/8, 4b/7, 9a/3, 9b/2,
20a/1, 20b/4, 21a/16, 21b/8,
21b/9, 24b/5, 24b/9, 26a/3
y.-dur 6b/16, 21b/2
y.-ları 82a/15
- yaramazlık (ğ)** : Yaramazlık, kötülük.
y.-(ğ)ıdur 64b/6
y.-(ğ)ından 82a/15
- yarat-** : Yaratmak.
y.-mamışdur 96a/7
- yarı** : Yarı, yarım.
y.-sı 84a/15

- yarık (ğ)** : Yarık. 77b/11, 95a/4
 y.-(ğ)ı 94b/3
 y.-lara 77b/8
- yarıl-** : Yarılmak.
 y.-masa 88a/9
 y.-miş 77b/7
 y.-sa 77b/9, 87b/15
 y.-ur 65a/5, 96a/11, 96a/12
- yarılmağ (ğ)** : Yarılma. 72b/5
 y.-(ğ)a 77b/3
 y.-da 106a/8
- yarım** : Yarım.
 y. baş ağrısının “miğren” 81a/5,
 82a/16
 y. sâ’ at 6b/10, 34b/15, 79b/5
- yārındası** : Devrisi, ertesi. 35a/2
- yarma** : Yarma işlemi.
 y.-sından 88a/15
- yarmağ (ğ)** : Yarma.
 y.-(ğ)a 100b/12, 101b/9
- yārpüz** : Kekik benzer bir ot, bir tür
 nane. 85a/11
- yartın-** : Yırılmak.
 y.-a 97a/14
 y.-sa 106b/5
 y.-ur 99b/4
- yartınmak** : Yırılma. 72b/4
- yaruk (ğ)** : bk. yarığ. 98b/8
 y.-dan 94b/4
 y.-(ğ)ı 77b/10
 y.-ları 94b/14
- yarum** : bk. yarım. 97b/6
- yaşducağ** : Küçük yastık. 98b/4
- yaşduğ (ğ)** : Yastık. 87b/6, 88b/10,
 97a/11, 101b/10
 y.-(ğ)a 110a/12
- y.-(ğ)ı 44b/10, 46b/4, 100b/4,
 101b/12, 101b/15
 y.-(ğ)ıla 110a/3
 y.-lar 110a/13
 y.-larla 90a/13, 95b/5
- yaşduğla-** : Yastıklamak.
 y.-yasın 96a/3
- yaşduksuz** : Yastıksız. 54a/11
- yāsemīn** : (Far.) Yasemin. 14b/3,
 40a/12, 107a/9
- yaşşı** : Yassı. 36a/5, 36a/5, 68a/9,
 68a/9, 82a/8, 82a/8, 94b/8,
 96b/1, 101a/1
 y.-dur 100a/14
- yaş** : Yaş, taze, ıslak. 2a/13, 9b/13,
 22a/16, 55a/13, 59b/13,
 66a/10, 68a/5, 68b/14, 70a/6,
 77b/3, 78a/6, 78a/14
 y.-ı 24a/12
 y.-inun 72a/12
- yaş** : Yaş, ömür.
 y.-ından 16b/1, 16b/2, 16b/12,
 16b/13
- yaşarmağ** : Yaşarma.
 y.-dur 42b/1
- yāşıl** : Yeşil. 4a/6
- yaşlu** : Yaşlı. 104a/2
- yat-** : Yatmak.
 y.-a 19b/8, 20a/4, 20a/5, 84b/3,
 89a/10, 96b/2, 97a/11, 97a/12,
 102a/16, 103b/5, 110a/13,
 110a/14, 114a/3
 y.-acağ 40a/8
 y.-alar 7a/14, 7a/16, 34b/7,
 82a/11

- y.-ıcağ 7a/15, 10b/11, 11a/2,
13b/9, 34a/9, 41a/12, 45a/10,
46b/3, 58a/11, 81a/14, 92b/12,
92b/14
y.-mayalar 13b/13
y.-sun 80a/6
y.-up 80a/4
y.-ursa 19b/7
- yatma** : Yatma.
y.-sı 98b/7
- yatmak** : Yatma. 7b/1, 7b/1, 10a/3,
20a/9, 44b/11, 61b/6, 98b/7
y.-dan 50b/8
- yatmamak** : Yatmama. 50b/8
- yatur-** : Yatırmak.
y.-alar 42b/9, 54a/11
y.-asın 96b/14, 101a/9,
101a/12, 111b/11, 112b/7
- yavru** : Yavru.
y.-sı 52a/13
y.-sın 5b/1
- yavşan** : Yavşan otu.
y.-dur 60a/4
y.-ı 41a/11, 93a/5
- yāvu** : Kayıp. 103b/4
- yavuz** : Kötü, fena. 4b/13, 6a/16,
19a/9, 19b/11, 22a/2, 42b/14
y.-dur 4b/1, 6b/14, 7b/1, 7b/7,
9a/15, 9b/2, 9b/3, 9b/6, 19b/12,
19b/15, 20a/6, 20a/8, 20a/12,
20a/13, 51a/1, 69a/7
y.-ın 19b/4
y.-ı 69a/3
- yāy** : Yaz mevsimi. 9b/11
- yay-** : Yaymak.
y.-up 76b/11
- yayı-** : Yayılmak.
y.-ur 104b/7
- yaz** : bk. yāy. 2a/16, 8b/11, 9b/7,
71b/4, 77a/5
y.-ın 11b/4, 16b/4, 62a/14,
69a/2
- yazmak (ğ)** : Yazma.
y.- (ğ)a 33a/7
- ye-** : bk. yi-. 18a/4
y.-se 84a/10
y.-yeler 40b/3
- yedi** : 7 sayısı. 77a/1, 82b/3 97b/5,
98a/10, 103b/3
y.-de 19a/15, 19a/16
- yedinci** : Yedinci. 19a/1
y.-de 19a/5, 19a/9
- yedür-** : Yedirmek.
y.-eler 11a/1
- yel** : Mide ve bağırsak gazı.
y.-i 9a/14
- yelim** : Tutkal. 109a/2
- yemiş** : Meyve; çeşitli bitkilerin tohum
ve meyveleri.
y.-i 18a/5, 34a/13, 38b/6,
47a/6, 47a/10, 55b/8, 56a/4,
89b/16
- yeñi** : Yeni. 75b/14, 78a/13
- yer** : Yer, zemin. 78a/2
y.-den 11a/13
y.-e 105a/2
y.-i 3a/5, 47b/12, 48a/2, 48a/5,
92a/4, 111a/7
y.-in 72a/5
y.-inde 93b/13
y.-inden 106a/7

- y.-ine 91b/12, 93a/11, 93a/15,
95a/5, 98a/4, 98a/6, 98b/14,
99a/2, 100a/15, 102b/8, 103a/1,
103a/4, 103a/4, 103a/7,
109a/16, 109b/6, 109b/11,
109b/14, 109b/14, 109b/14,
110a/11, 110b/12, 110b/13,
110b/14, 111b/6, 112a/6,
112a/8, 112a/8, 112a/16,
112b/10, 113a/8, 113a/13
- yeşil** : bk. yāşıl. 30a/9, 66b/11, 69a/11,
69a/4, 78b/1
- yetiş-** : Yetişmek, ulaşmak.
y.-e 66a/16
y.-meye 99a/8
- yetmiş** : 70 sayısı. 74b/9, 78b/11
- yetri** : Tamamen. 45a/16
- yeyni-** : Hafiflemek.
y.-ye 19b/7
- yeyni** : Hafif. 6b/4, 19b/6, 27a/13,
97a/10, 112b/1
y.-si 69a/13
- yıl** : Yıl. 97b/5, 113a/8, 113a/14
y.-a degin 33b/3
y.-dan 34a/14
- yılan** : Yılan. 80a/12, 91a/11, 91a/15
- yılğun** : Ilgın ağacı. 89b/16
- yılm** : Yağ.
y.-ıla 89a/6
- yıyla-** : Koklamak.
y.-yalar 15a/15
- yıylamak** : Koklama. 12a/2, 46a/16,
67a/14
y.-dur 40b/9, 51a/15
- yıylat- (d)** : Koklatmak.
- y.-(d)alar 10b/7, 17b/6, 17b/12,
18a/12, 40a/4, 40a/13, 51b/10
- yıylatmak** : Koklatma. 17b/7
- yi-** : Yemek.
y.-medin 4a/3
y.-meye 54b/10, 95a/2
y.-meyeler 5b/3, 5b/4, 5b/7,
5b/14, 10a/15, 10b/9, 46b/7,
46b/8, 54b/2, 59a/13, 71a/8,
71a/9, 72b/13, 106b/3
y.-meyüp 53a/9
y.-mez 91a/12
y.-mezlerse 73a/2
y.-mezse 72b/15
y.-ise 41b/3
y.-lerise 73a/1
y.-se 27b/3, 80b/3, 85b/4
y.-ye 5a/8, 14b/14, 41b/3,
54b/8, 86a/16, 88b/13, 92b/16,
97a/11
y.-yecek 23a/14, 95b/9
y.-yeler 5a/6, 5a/9, 5b/3, 5b/4,
5b/10, 5b/10, 5b/12, 5b/13,
5b/15, 5b/16, 8a/3, 10a/15,
10b/1, 10b/15, 13a/5, 13b/7,
14a/13, 14b/3, 35a/2, 40a/2,
41b/9, 42a/2, 46b/7, 46b/8,
47b/6, 49b/11, 49b/13, 50a/11,
51a/16, 53b/11, 54b/8, 55b/16,
60a/9, 62b/6, 62b/8, 70b/5,
70b/6, 70b/8, 71a/9, 71a/10,
71a/13, 71a/16, 72b/11, 80a/1,
83a/2, 83a/3, 86b/7, 87a/5,
89b/9, 93a/2, 106b/1
y.-yen 10b/1

y.-yicek 24a/15, 30a/1, 41b/16,
59b/14, 60a/15

y.-yüp 5b/5, 5b/7, 5b/8, 6b/13,
8b/1, 9a/12, 15b/14, 44b/1,
47b/8, 52b/3, 58b/5, 58b/6,
63a/8, 63b/16, 66b/8, 72b/15,
72b/15

y.-yüdururken 6b/11

yidi : bk. yedi (7). 13b/2, 33b/9, 34a/9,
37b/5, 38b/12, 51a/4, 58a/5,
64b/8, 65a/8, 78b/6, 81a/15,
81a/16, 81b/4, 83b/1, 96b/4,
114a/15

yidinci : bk. yedinci. 19a/2, 109a/6

yidür- : Yedirmek.

y.-eler 10b/2, 11a/1, 11a/2,
13a/5, 13b/9, 13b/11, 14a/10,
14a/12, 18a/4, 18a/6, 18b/1,
40a/9, 40a/11, 41a/3, 45b/16,
51b/9, 51b/12, 53b/7, 54b/12,
54b/15, 58a/9, 58b/1, 58b/2,
58b/2, 59a/10, 59a/11, 59a/12 ,
60b/11, 66a/5, 68b/12, 70a/1,
73b/2, 83b/1, 88a/11, 91b/1,
108a/13, 108b/4

y.-esin 96b/12, 106a/2

y.-meyeler 11a/2, 11a/5,
11b/13, 41a/2, 45b/12, 66a/6

y.-seler 11b/14

yidürmek : Yedirme. 12a/5, 45b/15,
53b/4

yigirmi : Yirmi. 12b/11, 12b/6, 19a/3,
19a/3, 19a/6, 19a/6, 19a/6,
28a/1, 28b/11, 29a/9, 34b/10,
34b/9, 35a/11, 35a/12, 35b/4,
35b/5, 35b/13, 35b/14, 36a/11,

36b/4, 36b/6, 36b/9, 36b/15,
37a/2, 37a/9, 37a/10, 37a/12,
37a/12, 37a/13, 37b/3, 37b/3,
37b/4, 39a/4, 44b/8, 44b/9,
48a/12, 56a/3, 69b/6, 74a/10,
74a/3, 74a/4, 74b/10, 74b/5,
74b/7, 74b/8, 74b/9, 75b/16,
75b/16, 75b/9, 76b/7, 77a/13,
79a/5, 79a/5, 79b/3, 80b/12,
81a/15, 81b/2, 81b/6, 82b/7,
83a/14, 87a/2, 94a/8, 104a/1,
105b/15, 107b/9, 107b/14,
113b/8, 113b/10, 113b/11,
114a/14

y.-de 19a/5, 19a/15

yigirmi bir : 21 sayısı.

y. b.-de 19a/6

yigirmi birinci : Yirmi birinci. 19a/3

yigirmi dört : 24 sayısı.

y. d.-de 19a/6

yigirmi dördüncü : Yirmi dördüncü.
19a/3

yigirminci : Yirminci. 19a/3

yigirmi sekiz : 28 sayısı. 104a/1

yigirmişer : 20'şer. 76b/15, 77a/9

yigirmi yedi : 27 sayısı.

y. y.-de 19a/6

yigit : Genç. 8b/9

yigrek : İyi, daha üstün. 6b/7, 12b/16,
31a/14, 50a/5, 53b/8, 83b/5
y.-dür 21b/4, 21b/5, 54b/16,
63a/5

yil : Rüzgar, yel; mide ve bağırsak
gazı; romatizma, hastalık
etkenlerinden. 4a/16, 11a/4,
20b/3, 20b/3, 20b/8, 20b/12,

20b/15, 21a/4, 21a/7, 23a/10,
23a/15, 23b/2, 23b/7, 23b/14,
24b/12, 24b/15, 25a/7, 25a/8,
25b/4, 25b/13, 25b/16, 26a/5,
26a/8, 26b/2, 26b/11, 29b/1,
32a/13, 32b/2, 41a/7, 41a/10,
49b/6, 52a/9, 52b/4, 57a/9,
57a/10, 57b/9, 57b/10, 57b/13,
57b/14, 58b/5, 59a/16, 61b/8,
69a/14, 79b/11, 83b/11, 84a/11
y.-den 41a/14, 44a/15, 53a/1,
59a/14, 59b/4, 62b/16, 79a/16,
79b/1, 83b/9, 84a/7

y.-e 21a/2

y.-i 4b/12, 8a/8, 23b/1, 24a/10,
28b/8, 29b/15, 30b/7, 31a/3,
31a/7, 32a/6, 33b/4, 33b/12,
34a/10, 37b/8, 86b/10

y.-ler 4b/9

y.-leri 86a/14, 107b/6

yilgüliye git- : Kepeği savrulmuş
olmak. 20b/6

yillenmek : Yel meydana gelme, gaz
çıkarma.

y.-dür 52b/11

yimek (g) : Yemek. 5a/9, 5a/10, 5b/2,
5b/16, 6a/1, 6a/3, 6a/4, 6a/6,
8b/2, 9b/9, 9b/10, 9b/12, 9b/13,
9b/14, 9b/16, 10a/6, 10a/7,
10a/10, 10a/11, 12b/2, 15a/7,
15a/9, 15b/14, 22b/4, 22b/7,
23a/9, 24a/15, 24b/4, 25a/4,
25a/6, 25b/6, 41a/13, 43b/7,
44b/15, 44b/16, 46a/9, 46a/13,
46a/14, 46b/3, 52a/6, 52a/12,
52b/16, 53a/10, 53b/16, 54a/2,

54a/3, 56b/13, 57a/6, 59b/4,
59b/4, 60a/2, 60a/15, 60a/15,
60a/16, 64a/6, 64b/10, 67a/9,
68a/4, 68a/15, 68b/11, 72a/10,
91a/12, 95a/2, 114a/3

y.-de 5b/8

y.-den 2a/11, 4b/14, 5a/5,
44b/1, 47b/9, 54a/7, 54b/10,
54b/14, 63b/15, 70a/14

y.-dendür 63b/14

y.-dür 46a/15, 48a/4, 52a/5,
52a/15, 53a/9, 57a/13, 59b/1,
60b/14, 61b/15, 63a/7, 68b/3

y.-(g)e 7a/4

y.-(g)ile 41b/2, 41b/2, 56b/6

yimemek : Yememe. 4a/5, 6a/16, 6b/1,
6b/2, 6b/2, 9b/9, 10a/4, 16b/3,
20b/14, 26b/14, 40b/9, 47b/5,
56b/14, 60a/1, 60a/13, 64b/10,
67a/10, 68a/14

y.-dür 61b/16, 63a/7, 64b/12

yimiş : bk. yemiş. 27a/16, 58b/6

y.-ler 2a/13, 5b/11, 5b/12,
6b/13, 9b/13, 22b/3, 39a/13,
53b/4, 56a/12, 63b/15

y.-lerden 5a/3, 5b/2, 5b/3,
10a/4, 11a/1, 11a/8, 39b/16,
58b/2, 59a/11

yin- : Yiyilmek.

y.-en 2a/2

y.-se 85b/4

y.-sin 85b/11

yindür- : İndirmek.

y.-ür 55a/1

yine : Yine, tekrar. 39b/3

yinçi : bk. yeñi. 76a/4

y.-ce 17b/2
yir : bk. yer. 4a/10, 4b/7, 12a/3, 76a/3, 78b/1, 91b/2, 108b/1
y.-de 4b/8, 4b/9, 4b/9, 4b/10, 4b/10, 10a/3, 13b/13, 42b/9, 59a/14, 63b/9, 64b/1, 66a/2, 91b/9, 93b/3, 99a/14
y.-den 55a/3, 103a/16, 105a/14, 109a/10
y.-e 47a/5, 57b/3, 61b/16, 62b/8, 62b/13, 72b/14, 80a/13, 87b/2, 91b/15
y.-i 15a/1, 62b/14, 71b/12 , 91b/11, 102a/2, 102a/2, 107b/2
y.-in 72b/14
y.-inde 94b/1, 95b/13, 104b/8, 105b/6, 109b/16
y.-inden 72b/4, 84a/16, 106b/4, 109a/12
y.-ine 20a/7, 31b/4, 34a/5, 36b/11, 49b/1, 52b/3, 53a/15, 54b/2, 55b/1, 62a/10, 88b/13, 90a/10, 91a/6, 92b/6, 92b/8, 95b/2, 97a/3, 99a/2, 100a/1, 100b/7, 100b/13, 101a/14, 102a/14, 103a/6, 107a/12, 109a/11
y.-ini 71b/9, 97a/6, 105b/4, 108a/8
y.-ler 100b/14
y.-lerde 39b/7
y.-lerdür 105b/9
y.-lere 77b/7
y.-leri 2b/14, 92a/1, 102b/14
y.-lerinde 94a/16
y.-ün 11b/4, 108a/7

yiril- : Ayrılmak, yırtılmak.
y.-e 54a/14
yirleş- : Yerleşmek.
y.-e 101a/16
yirleşdür- : Yerleştirmek.
y.-esin 95a/5, 97a/3, 97a/7, 97b/10, 99a/3, 99b/12, 100a/1, 100a/15, 100b/13, 101a/14, 102a/12, 102b/8
y.-ünce 98b/16
yirli : Yerli. 97a/6, 99a/2, 100b/7, 100b/13, 101a/14
yiynimek : Hafifleme. 57b/10
y.-dür 57a/10
yoğun : Yoğun; kalın. 32b/3, 93b/14
yoğunluk (ğ) : Yoğunluk; kalınlık.
y.-(ğ)ı 16b/15
y.-(ğ)unca 16b/15
yoğur- : Yoğurmak.
y.-alar 34b/4, 35a/7, 35a/8, 35a/15, 35b/8, 36a/5, 38a/10, 38b/2, 38b/8, 38b/14, 71b/9, 77a/6, 82b/11, 83a/1, 83a/6, 83a/16, 85b/7, 86a/3, 89a/5, 89a/6, 89a/11
y.-asın 82a/7
y.-up 76a/1, 81a/1, 81b/11
yoğurt (d) : Yoğurt. 6b/1, 22a/8, 47b/7, 59a/12, 63b/14, 71a/8
y.-dan 5a/4
y.-(d)ile 6a/15
yok : Yok. 111a/1
y.-dur 4b/13, 4b/16, 7b/12, 11b/15, 15a/5, 31a/14, 50a/5, 53b/8, 58a/4, 64a/12, 73a/7, 111a/4

- y.-sa 111a/9
- yokluk (ğ)** : Yokluk.
y.-(ğ)ına 20a/9
- yol** : Yol.
y.-in 8b/3
y.-ına 20b/3
y.-ile 112b/2
- yu-** : Yıkamak.
y.-duklarından 70b/16
y.-madın 25a/6
y.-miş 56a/11
y.-ya 16a/10, 77b/8, 105b/14
y.-yalar 18a/11, 39b/14, 41b/4,
59a/8, 70a/12, 89a/16, 89b/1,
89b/4
y.-yasın 105b/14, 106a/1
y.-yıcağ 25a/6
y.-yup 6b/1, 42a/8, 42b/11,
49a/8
- yumak** : Yıkama. 45a/8, 45a/10, 55a/1
- yubüset** : (Ar.) Kuruluk; dört
özellikten kuru özellikte
olmak. 40a/13, 43a/15, 43b/3
y.-e 3b/4
y.-de 20a/15, 21a/4
y.-den 43b/1, 49b/2, 49b/7,
49b/15, 58b/7, 64a/13
y.-i 23b/13, 29b/3
y.-ile 43a/15
- yufka** : İnce. 9b/9, 20b/1, 72a/5,
94a/14, 105b/9
- yufkarak** : Daha ince. 45a/14
- yukaru** : Yukarı. 16b/12, 95b/1,
100b/1, 111b/12, 111b/14,
112b/7
y.-dan 57b/6
- y.-ğı 16b/8
y.-sın 16b/9
y.-sına 108a/9
y.-ya 110b/9
- yul-** : Yuvarlamak.
y.-dılar 13a/14
- yum-** : Yummak.
y.-a 109b/16
y.-amaz 109a/8, 111b/3
- yumru** : Yumru, yuvarlak. 101b/3,
112b/6, 112b/6
- yumrıcağ** : Yumruca, yuvarlakça.
93a/9
- yumruk (ğ)** : Yumruk.
y.-(ğ)ı 112b/9
- yumrulan-** : Yuvalanmak.
y.-ur 104b/11
- yumşa-** : Yumuşamak.
y.-ya 109b/13
y.-yınca 39a/7
- yumşak** : Yumuşak. 7a/7, 8a/1, 14a/6,
14b/15, 16a/2, 17a/2, 32b/5,
33a/14, 34a/7, 35b/12, 37a/3,
37a/11, 37a/16, 45b/3, 47a/4,
56a/6, 75b/16, 77b/7, 79a/6,
79b/3, 80a/3, 80b/13, 83a/15,
84b/15, 85a/2, 86b/5, 87a/3,
88a/16, 91b/8, 92b/5, 97a/11,
108a/2, 108b/9, 108b/14,
110a/12, 111a/7
- yumşat- (d)** : Yumşatmak.
y.-(d)alar 77b/11
y.-(d)asın 95b/14, 95b/15
y.-(d)ıcı 110a/6

- y.-(d)ur 21a/1, 22a/6, 23a/6,
24b/12, 24b/16, 25a/12, 31b/8,
31b/12, 66b/7, 67b/13, 79a/1
- yumurda** : Yumurta. 2a/9, 5b/2, 6a/15,
6a/16, 22a/5, 27b/10, 38a/10,
40a/9, 44b/16, 45a/7, 47a/15,
49a/3, 49b/10, 50a/10, 51a/6,
56a/11, 56b/12, 57a/4, 60a/15,
61a/4 , 72b/11, 78a/1, 78a/14,
81b/7, 87b/13, 88a/6, 88a/8,
88b/1, 88b/4, 88b/8, 88b/13,
89a/4, 89a/11, 92a/13, 106b/1,
107b/15, 108b/5
y.-dan 58b/4, 92a/12
y.-nuş 22a/4
y.-sı 61a/12
- yumurlan-** : Yuvarlanmak.
y.-up 87b/15
- yumurtla-** : Yumurtlamak.
y.-mamış 21b/13
- yun-** : Yıkanmak.
y.-a 99a/13
y.-alar 32b/5, 71a/2, 71b/11,
113b/16
y.-mamış 96b/14, 100b/2
y.-miş 53b/14
y.-up 31b/14
- Yünān** : Yunan, Rum. 108b/8
- yunul-** : Yıkanmış.
y.-miş 14a/1, 34a/7, 34b/12
- yut- (d)** : Yutmak.
y.-(d)a 86a/1
y.-(d)alar 15a/14, 16a/1, 34b/6,
35a/9, 35a/16, 35b/9, 36a/6,
82a/9, 82b/12, 83a/13, 93a/4
y.-(d)up 82a/10
- yutamamak** : Yutamama. 48b/5
- yutdur-** : Yutturmak.
y.-alar 13a/14, 57a/8
- yutmağ** : Yutma. 49a/2, 49a/4, 95b/10
y.-dur 48b/5
- yuv** : Yuvarlak.
y.-ları 32b/14
- yuvundur-** : Gizlemek, saklamak.
y.-a 105b/8
- yübü** : (?)
y.-sından 41a/6
- yüce** : Yüksek, yüce. 1b/1
- yüklü** : Yük, gebelik durumu. 16a/8,
113a/5
- yüksek** : Yüksek. 3b/5, 4b/10, 4b/11,
44b/10, 98a/7, 103a/16,
108a/11, 109a/10
- yülümek** : Tıraş etme. 61b/5
- yünj** : Yün. 2b/3, 96b/14, 100b/2
y.-ile 87a/14
- yürek (g)** : Yürek, kalp. 8a/12, 34a/11,
38a/13, 51a/7, 51a/8, 67a/12
y.-de 53b/8
y.-den 63a/10, 66a/7, 89a/1
y.-(g)e 22a/6, 23a/14, 23b/2,
24a/2, 25a/16, 89a/11
y.-(g)i 9a/9, 29a/10, 29b/9,
30b/10, 31a/1, 31a/6, 32b/7,
64b/16, 66b/12, 86a/14
y.-(g)ünj 31b/1
- yüre** : Çevre, muhit.
y.-si 66b/11
y.-sine 68b/13, 97b/3
- yürekli** : Yürekli. 29b/10
- yüri-** : Yürümek.
y.-se 15b/4

y.-ye 15b/5

y.-yeler 5b/9

yürü- : bk. yüri-

y.-meye 95a/3, 102a/16

y.-miş 113a/8

y.-rmiş 113a/15

yürüt- (d) : Yürütmek.

y.-(d)eler 91b/2

y.-meye 104a/6, 104a/7

y.-meyesin 102a/15, 104a/3

yüz : 100 sayısı. 26a/11, 28b/5, 28b/5, 28b/6, 28b/12, 29a/6, 29a/9, 37a/12, 37a/5, 39a/1, 39a/4, 44b/8, 74a/3, 74a/8, 74a/9, 74a/11, 74b/2, 74b/4, 74b/5, 74b/11, 75a/3, 75a/4, 75a/7, 75a/16, 75a/16, 75b/10, 75b/10, 83a/14, 93b/11, 105b/14

yüz : Yüz, surat, beniz. 40b/5, 40b/11, 41a/5, 42a/16, 42b/3, 46a/5, 48a/8, 68b/12, 69a/15

y.-deki 48a/6

y.-e 46a/3, 48a/9, 77b/2

y.-i 48a/7, 87b/11, 95a/3, 95b/13, 104a/4

y.-in 16a/10, 18a/11

y.-inden 20a/11

y.-ine 17b/6

y.-ün 103b/13

yüzer : 100'er. 74a/14, 75a/15, 82b/7, 114a/10

yüzerlik : Üzerlik otu. 61b/2, 93a/5

yüz otuz : 130 sayısı. 75b/3

yüzül- : Yüzülmek, sıyrılmak.

y.-üp 87b/2

yüzünkuyu : Yüzükoyun, yüzüstü.
80a/4

-Z-

zâc : (Ar.) Kükürt ile demir bileşimlerinden biri. 75a/8, 94a/2

z.-ı kıbrızı 80a/9

zacneyn : bk. zâc. 83a/8

za' ferân : (Ar.) Safran. 4a/5, 4a/6, 26a/14, 30b/11, 32a/8, 33b/14, 38a/9, 38b/1, 38b/6, 38b/12, 51b/9, 52a/16, 81a/10, 81b/10, 81b/14, 81b/16, 82a/12, 82b/6, 107a/4, 114a/15
z.-ile 51b/11, 51b/12

za' firânıl- : Safranlanmak.
z.-miş 17b/11

zâhir : (Ar.) Açık, görünür durumda.
64a/5, 110b/6
z.-inde 69a/11

zahîr : (Ar.) Bağırsak iltihaplanması, dizanteri. 56b/14, 56b/15, 57a/6
z.-ı 57a/5
z.-eye 81b/5
şiyâf-ı z. 57a/2

zaḥm : (Ar.) Yara. 106b/10

zaḥmet : (Ar.) Ağrı, acı, zorluk.
45a/14, 53a/14, 55a/5, 65a/4, 66b/11, 84b/6, 91a/2, 91a/12, 104a/14
z.-den 83b/5, 104a/5
z.-dür 93b/6
z.-ile 11a/13, 16a/8, 48b/5, 48b/5, 60b/2, 60b/6

- zahmetsiz** : (Ar.-Tür) Zahmetsiz.
32b/9, 33a/1
- za'if** : (Ar.) Zayıf, güçsüz. 1b/10, 2b/4,
2b/4, 2b/5, 2b/10, 2b/11, 3a/3,
3a/6, 3a/14, 3b/9, 7a/9, 7b/6,
7b/9, 8a/10, 8a/14, 8b/10, 9a/8,
9a/10, 9b/2, 9b/6, 10a/13,
11b/16, 12a/10, 12a/16, 12b/4,
13a/5, 15a/3, 15a/4, 15a/6,
15a/6, 16a/7, 16a/8, 16a/15,
16b/8, 17a/14, 17a/16, 17b/15,
18a/4, 18b/9, 20a/2, 25b/2,
29a/12, 30a/6, 30b/11, 31a/9,
39b/14, 41a/2, 41b/10, 45a/1,
45b/1, 45b/13, 45b/15, 46a/1,
51a/4, 51a/8, 52b/5, 53a/7,
53a/16, 53b/2, 54a/6, 54a/9,
55a/7, 55a/12, 56a/15, 61a/1,
62b/4, 67a/10, 72b/12, 106b/2
z.-dür 69a/13
- za'iflik (ğ)** : (Ar.-Tür.) Zayıflık,
güçsüzlük.
z.-(ğ)ına 3b/9
z.-(ğ)ından 41b/14
- zâil** : (Ar.) Sona eren, devamlı
olmayan; geçen, geçmiş olan.
9a/4, 9a/7, 13a/7, 17a/11,
17a/12, 43b/14, 64a/14, 72a/7
- zâirâ** : (Ar.) Ziyaret eden, görmeye,
hatır sormaya giden. 14b/15
- zamân** : (Ar.) Zaman. 3a/1, 7b/6,
9a/16, 64a/7, 80a/6, 84a/1,
84b/3, 89b/1
- zamğ** : (Ar.) Zamk, çeşitli bitkilerden
elde edilen tıbbi reçine.
- z.-ı 'arabî 80b/7, 81b/6,
81b/16, 82a/2, 82b/7, 82b/10,
82b/15, 114a/6
- zarar** : (Ar.) Zarar. 94b/5, 97b/10
z.-ı 109b/3
- zarb** : (Ar.) Dövme, vurma, güç,
kuvvet. 88a/9, 103a/12
z.-dur 102a/6
z.-ile 102a/9
- zarf** : (Ar.) Zarf.
z.-a 74a/6, 74a/12
- zarûret** : (Ar.) Zaruret, zorunluluk.
4b/16, 5a/6, 7a/1, 62b/3
- zati'l-cenb** : (Ar.) Satlıcan, akciğer
örtüsünün iltihabı, zatül-cenp.
50a/16
- zâtü'l-berte** : (Ar.) Bir hastalık adı.
50b/4
- zecü'l-cüdem el-aḥaveyn** : (Ar.) Bir
çeşit kükürd demir karışımı.
89a/7
- zeḥab** : (Ar.) Gitme, bir fikre
düşünceye uyma; sapma;
zannetme, öyle sanma.
ḥabbu z. 81a/3
- zeḥr** : (Ar.) Zehir, agu.
şâf z.-i 38a/8
- zekâmfür** : bk. kâfûr. 48a/10
- zencâr** : (Far.) Pas, göz taşı. 70b/14,
93b/8
z.-ı 76a/6, 92a/15
merhem-i z.-ile 92a/3, 92a/11
- zencebîl** : (Ar.) Zencefil. 13b/9,
30b/14, 33b/5, 35a/13, 47b/3,
52a/14, 52b/15, 58a/16,
61a/11, 82b/5, 85a/9, 86b/15,

- 89b/6, 89b/13, 90b/10, 92b/16,
114b/2
z.-iledür 31a/14
z.-i mürebbā 17a/5
- zengār** : bk. zencār. 76b/16, 78a/8,
78b/1, 78b/7, 79a/11, 80b/16
z.-ı 78a/9, 78b/8
‘ırāq-ı z. 71b/6
- zerāvend** : (Far.) İlaçlarda kullanılan
bir cins bitki, loğusa otu.
z.-i müdevver 33b/6
z.-i tavīl 34a/13, 75a/10
- zerd** : (Far.) Sarı, solgun, solgun. 86a/5
- zerdālū** : (Far.) Kayısı, zerdali. 17a/7,
23a/1, 36b/3, 36b/8, 43a/7,
53b/13, 56b/7, 63b/15, 92b/11
z.-yi 85b/14
- zerdeçāv** : (Far.) Hint safranı. 75b/9
- zerdeçūb** : (Far.) Hint safranı. 94a/7
- zernih** : (Far.) Zırnık, arsenik. 71b/5,
71b/5, 94a/3, 85b/4, 90b/6
- zerūd** : (Ar.) Bir grup ilaca verilen
genel ad. 87b/4
- zeyt** : bk. zeytūn. 37b/14, 39a/1, 39a/8,
52b/1, 74a/11, 74b/5, 74b/11,
75a/7, 75a/13, 75b/10, 75b/12,
76a/6, 76b/1, 76b/2, 77a/4,
77a/5, 77a/10, 78a/4, 78b/10,
78b/13, 78b/13, 79a/10,
79a/12, 79b/4, 79b/12, 83b/14,
84a/3, 84a/13, 84b/10, 85a/14,
87a/14, 88a/7, 113b/11,
113b/12
z.-ile 40a/11, 40a/11
- zeytūn** : (Ar.) Zeytin. 23b/11, 46b/16,
47a/14, 53a/7, 74a/5, 75a/3,
75b/1
- zıd** : (Ar.) Bir şeyin karşılığı, aksi,
karşıt.
z.-ıyla 12a/4
- zıbağ** : (Ar.) Cıva. 75a/9
türābu'l-z. 75a/9
- zıyyık** : (Ar.) Pek dar.
z.-u'n-nefes 49a/10, 50a/2
z.-u'n-nefesde 49b/5, 49b/12
- zift** : (Ar.) Zift. 74a/3, 75a/6, 75a/14,
76a/16, 76b/6, 77a/9, 78a/4,
80b/1, 93b/10
z.-ile 92a/9
- zihn** : (Ar.) Zihin.
z.-i 7b/9, 33a/10, 33b/4
z.-i bilid 40a/6
- zıkr** : (Ar.) Anma, konuşma. 33a/8,
55b/12, 76b/1, 79a/14, 79b/2,
108a/3
- zırā** : (Far.) Zira, çünkü. 1b/8, 4a/6,
5b/14, 8b/12, 15a/3, 15a/6,
16b/3, 17a/15, 18b/8, 18b/16,
20b/14, 41a/2, 87b/10, 88a/15,
95b/16, 96a/15, 96a/4, 96b/6,
98a/12, 98b/16, 99a/8, 99a/13,
100a/14, 101a/15, 102a/1,
102a/3, 102a/6, 102a/7,
102b/3, 103a/10, 103a/5,
104a/13, 105b/8, 108b/5,
105b/11, 109a/12, 109a/16,
110b/7, 111a/1, 111a/9
- zirāvend** : bk. zerāvend. 86b/15
z.-i tavīl 77a/1, 114a/12

- zirāvendī** : (Far.) Zeravend ile ilgili.
109a/5
- zīrbāc** : (Far.) Et suyu çorba, paça.
26a/7, 52a/4, 54a/3, 59a/10,
86b/10
- zirişk** : (Far.) Kadıntuzluğu otu. 30a/2,
51a/15, 52a/3, 52a/4, 59a/8,
64b/11
- ziyāde** : (Ar.) Fazla. 21b/3, 22a/5,
22b/6, 23b/14, 26b/16, 75a/11,
76b/10, 80a/8, 87b/1, 95a/2,
96a/10, 96a/12, 99a/5, 99a/5,
99a/13, 100a/13, 100b/10,
101a/6, 101a/6, 102a/3, 102a/4,
102a/6, 102a/6, 102a/11,
102b/11, 103b/4, 104a/2,
104a/14, 104b/7, 104b/14,
110a/5
z.-dür 88b/3
- ziyān** : (Far.) Ziyān, zarar. 21a/10,
21b/3, 22b/13, 22b/2, 23a/9,
23b/4, 24a/11, 24a/14, 24a/7,
24b/6, 25a/13, 25b/10, 25b/15,
26a/1, 26a/6, 26a/9, 26b/14,
26b/2, 27a/11, 28a/3, 29a/11,
29a/13, 29a/13, 29b/1, 29b/14,
29b/5, 29b/6, 31a/14, 32a/14,
32a/3, 32b/8, 39b/6, 40a/6,
44b/6, 45a/1, 6a/1, 51b/15,
7a/9, 8a/11, 9a/9, 54a/1,
54a/15, 55a/1, 56a/12, 56a/13,
57a/5, 57a/6, 61a/16, 63a/6,
63a/9, 98a/9
z.-dur 20b/13
z.-ı 95a/9
z.-in 31b/14, 34a/12
- zōr** : (Far.) Sancı; kabızlık, bağırsak
iltihabı. 56b/14, 64a/3
z.-e 38a/8
- zūfā** : (Ar.) Çördük otu, zufa otu.
77b/3
şarāb-ı z. 49a/15, 49b/12
- zūlmāt** : (Ar.) Karanlıklar.
z.-ı 1b/3
- zurūr** : (Ar.) Düğmeler, tomurcuklar.
80b/1, 80b/9
z.-dur 80b/15
şıfat-ı z. 80a/11, 80a/16, 80b/2,
80b/4
z.-ı kebiri 105a/1, 105a/10,
105b/7, 105b/10
- zūcāc** : Karanfil.
z.-ı şāmī 84b/14
- zūkām** : (Ar.) Nezle. 2b/8, 8b/10,
10a/3, 46a/2, 46a/3, 64a/7
z.-ile 42a/9
z.-uñ 46b/2
- zürri verd** : (Ar.) Dögülmüş kuru gül,
gül dögmesi. 47a/3, 47a/6,
47a/10, 47b/2, 57a/3, 86b/3

ARKAİK KELİMELELER

- ağar** : Miktar.
ancılayın : O kadar, öylece.
arğun : Yavaş, hafif.
arķuru : Karşı, çapraz, yanlamasına.
armaķ : Yorgunluk.
artuķ : Fazla.
aruķ : Zayıf, güçsüz.
aşşı : Fayda, yarar.
avurda : Ebe.
ayd- : Söylemek, sormak.
ayruķ : Başka, ayrıca, artık.
ba' zamaķ : Dolanma.
belinlemek : Korkma, ürperme, korkuyla sıçrama.
bertinmek : İncinme, burkulma.
beze- : Yara olmak.
biņkeş- : Binişmek, üst üste gelmek.
burmaķ : Sancıma; buruk tad verme.
buru : Sancı.
çal- : Kesmek; eğilmek; vurmak.
çalķoyun : Yüzüstü.
çekzinmek : Dönme.
dāğlaġu : Dağlama aleti.
darāķ : Parmak.
degirmi : Yuvarlak.
degme : Deġme, herhangi bir, sıradan.
degşürmek : Deġiştirme.
der : Kesici alet, bıçak.
döñen- : Kesilmek.
dükeli : Bütün, hepsi.
egül : Ağır, yavaş.
ekse- : Azalmak.
eñek : Çene, çene kemiġi.
esirmek : Sarhoş olma, çok kızma.
etmek : Ekmek.

eyegü : Kaburga.
geleci : Söz, dedikodu.
geñez : Kolay.
geyrek : Yumuşak kemik; kaburganın altı.
gicik : Kaşıntı.
gicimek : Kaşınma.
giciyik : Kaşıntı.
giçi : Küçük.
giñ : Geniş.
gökcek : Güzel, iyi.
göyinmek : Yanma.
göynük : Yanık.
iñen : Çok.
issi : Sıcak.
kağ- : İtmek, iteklemek.
kağımak : Sinirlenme, öfkelenme.
kāricā : Pazu.
katın- : Sertleşmek, sağlamlaşmak.
kavuk : Mesane, idrar kesesi.
kemirdek : Kıkırdak.
kerey : Ustura.
key : Çok; iyi.
kiçi : Küçük; genç.
koyn- : Dökünmek.
mumcul- : Bükülmek.
oñ- : İyileşmek.
oñāt : İyice, adamakıllı.
ög : Akıl, idrak.
öñdin : Önceden, önce.
öyken : Akciğer.
sayığı : Tereyağı.
sebimek : Hararet olma durumu, ateşlenme.
sezgür : Hassas, dikkatli.
şınmak : Kırılma.
sırça : Cam.
söyin- : Sönmek.

şuv : Su.

süci : Şarap.

sünük : Kemik.

şürüci : Boşaltıcı.

sürüci : İyileştirici.

şera : Kurdeşen.

şit- : Çözmek.

şüniz : Çörek otu.

şala- : Isırmak.

şamzurmak : Damlatma.

şarlığanmak : Bunalma, nefes almakta zorlanma, sıkılma.

şomur- : Burun kanaması.

şuluş : Şakak.

turuş- : Duraklamak, toplanmak, yerleşmek, durgunlaşmak, ağırlaşmak, sakinleşmek.

uz : Usta.

yağır : Sırtta iki kürek kemiği arasında kalan bölüm.

yelim : Tutkal.

yetri : Tamamen.

yeyni : Hafif.

yılm : Yağ.

yıylamak : Koklama.

yufka : İnce.

yülümek : Tıraş etme.

yüre : Çevre, muhit.

KAYNAKÇA

- BANGUOĞLU, Tahsin, Türkçenin Grameri, TDK Yay., TTK Basım Evi, Ankara, 2000.
- BAYTOP, Turhan, Türkçe Bitki Adları Sözlüğü, TDK Yay., Ankara, 1994.
- CANPOLAT, Mustafa, “XIV. Yüzyılda Yazılmış Değerli Bir Tıp Eseri Edviye-i Müfrede”, Türkoloji Dergisi, DTCF Yay., Ankara, 1973.
- DELİCE, H. İbrahim, Türkçe Sözdizimi, Kitabevi Yay., İstanbul, 2007.
- DERLEME SÖZLÜĞÜ, TDK, Ankara, 1964-1982.
- DEVELLİOĞLU, Ferit, Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat, Aydın Kitabevi, Ankara, 2003.
- ERGİN, Muharrem, Türk Dil Bilgisi, Boğaziçi Yay., İstanbul, 1980.
- GÜLSEVİN, Gürer, Eski Anadolu Türkçesinde Ekler, TDK Yay., Ankara, 1997.
- HACIEMİNOĞLU, Necmettin, Türk Dilinde Edatlar, MEB Yay., İstanbul, 1992.
- HATİPOĞLU, Vecihe, Türkçenin Ekleri, TDK Yay., Ankara, 1981.
- İHSANOĞLU, Ekmeleddin, UNAT, Ekrem Kadri, VURAL, Suat, Osmanlıca Tıp Terimleri Sözlüğü, TTK, Ankara, 2004
- KARAHAN, Leyla, Türkçede Söz Dizimi, Akçağ Yay., Ankara, 2006.
- KORKMAZ, Zeynep, Türkiye Türkçesi Grameri Şekil Bilgisi, TDK Yay., Ankara, 2007.
- ÖNLER, Zafer, Celalüddin Hızır (Hacı Paşa) Müntehab-ı Şifa I, Giriş- Metin, Ankara, 1990.
- ÖNLER, Zafer, Celalüddin Hızır (Hacı Paşa) Müntehab-ı Şifa II, Sözlük, Simurg Yay., İstanbul, 1999.
- ÖNLER, Zafer, Eski Anadolu Türkçesi Döneminde Yazılmış İki Tıp Kitabında Yer Alan Sağlık Bilgisi Terimleri, TTK Basım Evi, Ankara, 1989.
- ÖZKAN, Mustafa, Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi, Filiz Kitabevi, İstanbul, 2000.
- PAÇACIOĞLU, Burhan, Orta Türkçe, Sivas, 2003.
- PAÇACIOĞLU, Burhan, VIII-XVI. Yüzyıllar Arasında Türkçenin Sözcük Dağarcığı, Bizim Büro Basımevi, Ankara, 2006.
- SAMİ, Şemseddin, Kāmūs-ı Türkî, Çağrı Yay., İstanbul, 1992.
- ŞAHİN, Hatice, Eski Anadolu Türkçesi, Akçağ Yay., Ankara, 2003.
- TEZCAN, Semih, “En Eski Türk Dili ve Yazını” Bilim Kültür ve Öğretim Dili Olarak Türkçe, TTK., Ankara, 1978.
- TÜRKÇE SÖZLÜK, TDK Yay., Ankara, 2005.

YAZIM KILAVUZU, TDK, Ankara, 2005.

YENİ TARAMA SÖZLÜĞÜ, TDK Yay., Ankara, 1983.

YÜCEL, Bilal, Adni Divanı, Akçağ Yay., Ankara, 2002.

EK-1
TIPKIBASIM

سجده کبریا

۱ - ۱۱۶ - فرد
۱۱۵ - ۱۲۶ - فرد ضرورت حال آنکه روزی

۱۲۶
۱۷
۱۵

مغجون شکر یاران المانع الفلنج
شبهه درم ۱۵
فلنل زنجیل کون صدف بوراق وقره خنجان
درم ۱۰
بجمعی در کب الیوب یوز درم عسل الیه مغجون ایدوب وقت ساجا تده استعمالی
بترقیقلو با دام مقدار اقله

مغجون قبض منیل معیانه واکبید
منطکی ودر اجمز اینسنا عود هندک ساج هندی قاقولک کلنار
درم ۱۰
علمه درم ۲
علمه درم ۳
علمه درم ۳
بوجمعی در کب الیوب یوز درم عسل رکه مغجون ایدوب وقت ساجا تده بترقیقلو
با دام مقدار بی استعمال ایدک

Süleyr = (Süleyr) - 1354 B
Fatih
1354 B

صودره الیور
T. C.
ISTANBUL
Fatih Kültür Varlıkları
Bakanlığı

كتاب تهذيب مولانا شيخ الإسلام
ص ١٥

٤٥٤٤



مردود حقن السيرة المحرم و طية السيرة ملك اعظم سلطان
السلطان بن سلطان السلطان الهادي بن محمود بن جلال الدين
والعالم الماهر الدروازي و قد تولى امره في كل حال و امار
مردود الصلوات الملك العبد و درويزي
الامير محمد بن ابي حنيفة بن ابي
عالم



١ / لورد

K. 3645

کتاب طبیبان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 حمد و سپاس و شکر و تپاس اول و یا اکثر یا کمز موجو دات عدم دون
 وجوه ذکر دی و مدح بقایات و صلوات بی نهایت بیغامتبر حصه
 کبر امتدین ضلالت و ظلمات کثرت دی چو ز ناله کیم
خبر الناس من نفع الناس دلدوره که طیب غلین بر مختصر
 تصنیف ایلمر صحت حفظ ایلمک طریقین و شول سر صول کیم
 واقع اولر سبیرین و علامتیرین و معالجه لرین بیان ایلمر چمن
 کیم خاتق طیب بلنما بو مختصر له عمل ایلمر خوق فای صحت روز
 فله انشاء الله تعالی و بو کابه سهیل دیو اذ ویر دم زهرا که شخیص
 امرض و طریق علاج الذن کلانکه اسان ایلمر ترکی عیارات
 کتر در ناله اکثر خلا یو مستفید اولوب بوضعیف و عادن
 اوتمیالرو بو کتاب اوج بخش ایلمر **اول** ایکی باب در
اول باب طیب غلین بلور و زنجی **باب** عملین بلور
 غلن و شوتلر و اذ و تیلر بلور و زنجی بخش مر ضلر و لک سب

لرین و علامتیرین و معالجه لرین بلور **اقاب** کیم طیبک غلین
 بلور زنجی کیم اولر بی معدده هضم اولوب قهیش آر په صوب
 کیم غلیظ اولر **اکا کورس** درین اندن صکر معدن چکر
 در کبر و انده هضم اولور و درت خلیط انده حاصل
 اولور یعنی فان صفر بلغم سوزا اندن صکر طهر لر
 در کبر و هضم اولور اعضا به دکلر فانوک طبیعت خار
 در کبر و یعنی ایسی در تر در ایوسی اولدر کیم قول اولر
 ققویسه بر سن اولیا طملو اوله قتی سوق قتی غلین اولیا
 قانز ایو غلر درن حاصل اولور **ات** کیم نیم بر شیت میر ده
 کیم صفر ناک طبیعت خار در یا یس در یعنی ایسی در و در
 ایسی سنلر طملو سنلر یکدن حاصل اولور بلغمک طبیعت
 باز در و طب در یعنی سوق در تر در غلیظ غلر درن اولور
 بلقی کیم یا ش سوق یعنی سوزا ناک طبیعت باز یا ندر
 یعنی سوق در خشک در غلیظ قور و غلر درن و قتی ایسی غلر
 وطن لو سنلر درن و بین سنلر درن سرینق کیم حاصل اولور
 و هر قتی غلیظ کیم کینسا سوزا اولور بلکل کیم الک یا ناکا

در

دن

ایکین

بیتون

ربيع در کس طبيعت خار رطب در اعتدال الله انده قان جوق اولود
 اخلاط خروگه کله جبارانل ششکل بغز اغز بي جوق واقع اولود
 و يا يوق طبيعت خار يا ييس در انده صفل جوق اولود قوت
 ضعيف اولور صفلا وي ايتمل جوق اولور حضم ضعيف اولور
 ايشها ضعيف اولور و اسي صير و لوق کس جوق اولور کس و کس طبيعت
 بايد يا ييس در انده سو دا جوق اولور و طلاق بيور و کس و کس
 سو دا وي مرضلر جوق واقع اولور **قستول** طبيعت باره رطب
 در انده بلغم جوق اولور بلغم مرضلر و ن کلام و نزله و سعال

فيل اغز بي جوق واقع اولور و بلکل کيم قتي اسي هو باکزي
 صدر در و رور حليبي تخليل ايلر و قوت ضعيف ايلر و سولر
 و جوق در لور و دماغی ضعيف ايلر و حواس مکلدر ايلر
 و کوز اغز بي جوق ايلر **سوق** بدني قوي ايلر هضم ايلر
 و بکزي قويل ايلر **علامت** کس بللک **قان غائب** اولوق
 ايجو جوق کلک و جوق کي نمک و جوق استمک و قان الجق بوري
 کيمک کلک ده اغز اولوق و برن قنق و اغز ادي طهار اولوق
 و کوز دده سويلر و صيا نلر خيمق و دشه قويل سنلر کوز و کوز

و اولور

و حواس مکلدر اولوق در و جوق زمان قان المامقدور **صفل غائب**
 اولوق علامت اغز ايجي اولوق و کوز کل دنگ و جوق سوسمق
 و ايقو کلما نمک و طعام ايشها سيه ضعيف اولوق و کوز و بکزي
 صارو اولوق و دشه صارو و سنلر کوز ماک و او و اسي
 کوز مکلدر بلغم **غائب** اولوق علامت اغز بي جوق اولوق
 و هضم ضعيف اولوق و کوز سوست اولوق و اغز اولوق و از
 سوسمق و جوق ايجو و کلها هل اولوق و دشه سولر و بغير لور و
 سولر کوز ماک در و کوز دده سوق اولوق در **سوق غائب**

اولوق علامت ارق اولوق و کوز دده رنکوز اولوق در و معده
 اسي اولوق کوز نمک در و طعام ايشها سي غائب و قوي اولوق
 و ايقو کلما نمک و قانيد بکزي کس ايلک و قان قوه و غلظ اولوق
 و کوز دده قاي جوق اولوق و دشه اولور کوز کوز ماک در
 نبض بللک سولر کي نمک کيم نبضان و دتلر کک کيم قانيش
 يا قور قيش يا قتي سويش يا اچليقدن ضعيف اولوق بلغمقورن
 نقيال اولوق يا جوق حکت اغش اولوق يا سطلر سقلندور
 غنقدور مکلر نبض سريع اولور سه يعني بيز تيز حرکت ايلر

حرارة دلالت ايلن اگر بطريق اولورسه يعنى كيم كيم حرارت
 ايلرسه اعتداله دلالت ايلن اگر عرض اولورسه يعنى ظهر طلوع
 واينلو اولورسه رطوبته وماهه جوقاغنه دلالت ايلن اگر
 دقيق اولورسه يعنى ظمير نجبه اولورسه بيوسته وماهه از لغنه
 دلالت ايلن اگر مشرف اولورسه يعنى كي يوكسك اولسا حرارت
 حرارته دلالت ايلن **المر منخفض اولورسه** يعنى اشرف حرارت
 ايلرسه حرارت از لغنه دلالت ايلن قوي اولورسه يعنى
 قوتله حرارت ايلرسه كيم بر مقله قوت قوت دوقته مناجك
 قوتنه دلالت ايلن **المر ضعيف اولورسه** قوت ضعيف لغنه
 دلالت ايلن كيريني اولورسه رطوبته دلالت ايلن اگر
صلب اولورسه يعنى ظمير استوي اولورسه حرارته دلالت
 ايلن **كبار** بارز اولورسه يعنى سوق اولورسه
 برو دته دلالت ايلن **كمرستوي** اولورسه يعنى
 بر دز به حرارت ايلرسه ايودر بدفوك خوش لغنه دلالت
 ايلن **المر مختلف** اولورسه بدفوك حال يوز لغنه دلالت
 ايلرسي كيم سريع صهر لين اولورسه صفر فالف لغنه

دلالت

دلالت ايلن اگر بطريق اولورسه بلغغ غالف لغنه دلالت ايلن
 اگر بطريق وصلب اولورسه سودا غالف لغنه دلالت ايلن **قارور**
 بلك قاروره طاكلجك سننه مدين سننه اهدرين اول اشكده
 كيم تمام اشبه بقوت كوك نركون الكندن قارور ذلك نكون
 تغير ايلجك سننه زعفران كيب نره كوكيب ميه ملك كوك
 زير زعفران قارور نك نكين صر و ايلن نره كن يا شيل ايلن
 دجي كوك كيم قيمي سوسوزيق يه اجلق يه جوق ايقوسر يوق
 كچرميا يا قوت قاقيش اولسا كوك اوج ساعندن صلكر
 قارور يه بقوت كرك سنن قل قارور دبر دك اندك
 بقلر كوك نك نك نك قيب نك كيم اولورسه لايحه قوت يه
 اولورسه بل كه معتدل اولوب وصافي اولورسه يه دبنده
 يه جوير سنده يه او سنده غليظ قيق سفيل اولورسه كيم اكل
 رسوب ذر كن اعتداله ونضيجه يعنى خيل طر كيندر كيه
 دلالت ايلن **المر قزل اولب** يه قوع اولوب يه صافي قيق
 يعنى سوق اولورسه سودا غالف لغنه دلالت ايلن اگر كوك
 جوق اولوب و غليظ اولورسه بلغغ وينيل جوق لغنه دلالت

الكشي نار صوبين شكرله وسكنجينين شراب حاض شراب ليمون
 وشراب ريباس وشراب صندل ودر طريب وشراب تفاح
 اچلر وحتلار دن وطلو ميشلردن وبالقدن پزهين ليلر
 وبعتر دن وچوق حركت اتمكدن وجماع اتمكدن وچوق
 يككدن پزهين اولر وسوسر اولميا لر وطمامة ان وار لر
 بلكي ضرورت اولميا نجه ون ميكلر ولطيف عدالريلر وتو
 اتق وبليلر اتق كب الكشي نار صوبيله يالهون صوبيله ياسر كه
 ياقادون طن لعنيله يه فرق صوبيله ياترخ صوي ياسما قاييه
 لر في الجماله باري الكشي سنلر نمل كرك ولمانا وايوا لمر
 وكتسه نار و ترنج يمك ايو در صوبيله بز كل رهنى وپرز كه
 قونيا چلر واولر اچنه مرسين و شيلر وكون صوبيله شيركه
 صحر و صندل و طبلق و كافور وعود وكناك و مشك
 وعتبر له بخور ايليلر و بعض اوقات نرياق فار و قدرن
 كيم اكار نرياق الكبر در كن بيزم شراب طماضله اچلر
 عدالر تدبيرن **بلدر و رغدا لر دن** اركى بغدا لى تمكلى ركز
 شينك اتق وامر بنعوانى وامر غلاق اتق وتوق

ايلر وهر فار وهر كيم اوق يا صارو يا قول اولميا يوزدر
 هلاك لكاد لالات ايلر نكدر كيم فار ورو صارو يه قول
 اوله اول قدر حررت ته دلالات ايلر نكدر كيم اقلغ
 مايل اولور سه برو دته مايل ايلر اول **بخشك** الكنجين
 طبيك عملين بلدر **هر تدبيرن بيلك** ايو هو اولدر
 كيم معتدل اول وقت سوق يه قتي استى اولميا صاف اوله دوز
 و بخار قشيش اوليه يرمز انجلر وپير قيت اولر اوليكه
 قوز اغا حى و لجنبر اعج وكر ذمه كب اچوق يره اوله اولر
 لر انا لغنده اولميا اوصوف بلكره قوز يره اوله جقم يره اولميا
 لكل گنگ يره ياد يره اوله اولر ابقده اولميا و كرك كيم
اول سقويك سكرن اوله قوسى كوك و غنيله فر يا سدرن يكاله
 اوله وكون دعوسى بلي اوكره واولر الكش نه كشر ابر شه هوا
 متغير اولقدن وبادن يوز يوزدر ويا هوا متعفن اولقدن
 بيمكدن حاصل اولور **كيم كرك قجر و با علامت بلوسه**
 بدن تنقيه ايلالر فان الموق يا سهيل اچمك ايله انا و بالدر
 عندن صكره سهيل اچمك يوقدر صكر ضرورت اوله و ديم

وستعفن

الكل

فوجالدر و سگورلوزيان ايلر و طلواننه لري چوقه يماك
 معده تي سست ايلر كودي قز دورر و طوزلوسينه لري
 چوقه يماك كودي قور درارق ايلر طاسنر سئلر اسفناح
 و ريشته اشبي كيمي چوقه يماك اشبهاي سا قظ ايلر طتلونك
 مضرتين الكشي كدر الكشي نك مضرتين طتلو كورر طزلونك
 بقلو كدر در غداي كونه كونه كونه كونه كونه كونه كونه
 كينك غدا سي سوق و تر سئلر اولوق كرك ارك اشبي اسفناح
 و جوب و صبقي اشبي و سمن اوت و نار دنك كيب **دموعه يماح**
 كينك غدا سي قان قطع ايلر اسئلر اولوق كرك سحاق و عتاب
 و مرجك و ماش و ليون و ترنج و قرق اشبي ببلغه من اجلو
 كينك اسديجي ببلغه قطع ايلر سئلر اولوق كرك عجب ايب
 اوله و كشي اشبي و بيج اشبي و عصفر و تخم اشبي كيب **سويدي يماح**
 كينك غدا سي تر ايلر غدا ل اولوق كرك سمن قيون اتي و قون
 اتي كيم شور و لوق و بيجي سئلر كه اكا اسفيد باج و سئلوق
 در لدر و ريشته اشبي و سمن بوشيت عيم ده كيب بيج يعر و له بالوق
 يا يمه ده ايله بالوق يمك كرك كه يوز سر ضلر كورر و بيج

فوقه

و كلاك و دراج و كوكو جين بوسين و قازات و سمن بر نيت
 بمره و كوه باغي و سا باغي يماك كرك يمشكرون و قنده اوزم و
 اجير بيلر كور قلاي يمشلرون و تره لدرن چوقه يماك و كرك
در كيم غداي اشتهاسوز عيلر سئلر لدر بيلر كرك يمشكرون
 بدون خاضل اوله چوقه يوب معده ثقيل ايلر بل كيمي و جري
 اشتهاي و اركون و از كمار و اشتهاي كلچيك تا خير ايلر و طعام
 يعبوب از و بجه تر جك اوله هضم اولونين و طعام ديمي يماك
 و طعام يمله چوقه اكل سئلر و طعام يوب تر جك
 حرکت ايمك بلكي بيج ادم بوسير بيلر كيم طعام معده ده قور
 دونه و طعامك اوله لطيفين بيلر انون غلظين بيه كور
 شول يمشلر كيم طبيعت نرم ايلر اوزم و اجير و ارك و
 و خياز و قور بيلر **طعام دن ايلك بيلر و سئلر** يمشلر
 كيم قبض ايلر اما و ايلو و ايمر و ديك طعام دن صكره يماك
 قون بيج غدا يله بيله يمشلر بيلر كه غداي قسا ده و بوسور و
 اشلي اسي كونه ده صوغرت بيلر سوق كور نلر ده
 اسي ر كين بيلر الكشي سئلر چوقه يماك كونه قور در و قوتيز

کشته نشینله یعورت به ست یمک کک و باش یویب اوستنه
 ارم و هرینه انا یمک کک و سر کله پنج یمک کک صولر
 تدیری صولرک ایویبی ولد کیم طفل و صافی و پیزیکر
 اوله و زنی بیی اوله سوقد نیز سویه استیک تین الیه اوق
 صوی اوله کیم اری طرف اوز رنه به اری طفلن اوز رینه
 اقه فریاسدن یگا یاکون دغندن یکه اقه اوستی جوق اوله
 اکن طاغدن اویه اقرسه یکرک اوله اکر ارمی صوی بولنیزه
 یکارلر و چشمه لر صوین اچکر پس بونک کب صویک که قتی
 صوق و الیج اولیه سو بیجی اچکر پس بونک کب اری بی بی
 کینی طعامدن صکره یم ساعت کجه یجه صوا چینه مزاج قو
 کینی یک ساعت کجه یجه اضمیه و طعام بیور دور کون و دخی
 اچله اضمیلر مکرشول کینی یم معد یی قیت ایبی وله و حرکت
 ایلیوب و سولو یمیشلر یوب و جامدن صکره و خام اجنه
 و جامدن جقوب سوا چک و یا سوق سنلر اچک یوزدر
 و یغور صوی ایور د خفیف در لیکن نیز متعین اولور
 و یغور صوی و تکر اگا یکرور در یریمس در یجه ملک کک

دور

وقولور و بولور سولر غلیظ در ضورت اولیجا حرارت که غالب
 اوله اچامک و غلیظ سولری قینتی لطیف الین اصلاحه
 کتور در حرکت الین تدیری حرکت شغل وقت اتمک کک
 کیم غزالر تمام هضم اولنر اوله کور و غدر یمکه اینتها تمام کلنر اوله
 پس اول وقت اعتداله حرکت الین بدی خفیف الین اشتهای
 اچر و بدی اعتداله قزد و در کین قیل الین اعضای قویک
 و یشتی الین اعتداله حرکت اولدر کجه کوه قز معاشلک
 در پی طلا کله در تکا بشلک اما جوق حرکت اتمام کک
 که جوق در لاه زیان الیر قوت ساقط الین اعضای ضعیف
 الین و دایم اولور و بلفع اکر ترر خیطلری خام قلو و خیر
 بلید الین کور اعتداله حرکت کب در بدی سمرز فضلای
 تحلیل الین قتیق و سونتی کور دخی جرد در قوت و عصلتی
 کور دخی صو و در الین تدیری ایق ایحو اولدر کیم متصل اوله
 و قشقر اولیه غدا هضم اولغا بشلک کک اندون صکره یتر
 اکر کور او یمکون چانه اولک اولدر او کون او یمیلر بیجی
 اول بند ساغ یگا یکن اندون صکره کور و صولر یگا دکر قوی

شاق لتور و دل به عشق حقه آلیس اگر طبیعت چوق
 گجه سماق اشی به قرف یا نادرک و کلش یا قاطون طون
 لغی به المایه آیو اشین بیلن اگر مزاج سوت اولسه صاف
 و دارچینی و کینون و دار فلفل و عود و قتل **حمام تدبیری**
حمام لروک آیو پی اولدیریم اسکی اوله سوی کتلک اوله و کلدک
 اوله هواسی و سوی معتدل اوله قیاسی و یاسوت اولیه
 حمام بد ناک و فضلا تین تخلیل آلیس دری اورد اسهال قطع
 آلیس ماملری اجب یلی تخلیل ادر ایزی و یکیمی کوردر
 سوی لجر و جبالند فایه ادر ایقوی کسر ارمی کور خطای
 بشهر **الکین** اعضای ضعیف و سست آلیس شش و جرحت
 و سنیق الی و تخلو کیشیا زیان آلیس حمامه چوق او تره
 غشی کتور ریغنی اصی کتمک و خفقان یعنی بیک اویمت
 کتور ز کولی بولند و در عضلو آلیس مجامعت و طعام انتیها
 سنین ضعیف آلیس مادام که حمامه در طلا کلا کله او تره
 کزک فحش کوه ما نخل کاشا کاشا طین ملول اولسه چقیق
 کزک حمامه چقیق قالدک طین کزک کزک و سوتور

بشهر الکین

اوز نه بتمق طعام خوش هضم آلیس ار قه او سینه بانق یوز در ضل
 کتور باری کجلی کوز لو کزنا عتدن اوق او عیل پس **فحش کیم**
 به همه که ابتدک اعتداله آسلس قوی قوی آلیس ار عی کوردر
 غدای هضم آلیس بدن تر طیب ده و مانعه قوت و نه فحش کیم کیم جوت
 ایسه بد ناکه خلسن بیلد اول بدن و دماغ تقیل اولور طعام
 و سوغ اولور او عیوب جوت زمان اویغ اولق دماغ قور در وضعیف
 آلیس عقل اختلیط اولور طعام هضم اولور کوز اخیوسی یوز در بکز
 صرد در کلاخی بیدر ایزر بیدر نر لکی و بلغور مر صلدری
 از تر کاهل آلیس اشتیهای ضعیف آلیس ذهن بیلد آلیس اشته
 بزکی اویمکی عادت ادرینا دفعه ترک آلیس بلک تدبیر کله قور
 کزک **انتفخ ندبیری فحش کیم طبیعت فضله ترک**
 آلیس اشته منغ اتمک یوز در پس اگر طبیعت قبض اولسه جرب
 شور و آل له یازوسی انتفخ جوق اوله به عصفور کیم
 شور و آسپله نرم آلیس به سفا فحش شرابین یا مکرر بنفشه
 شرابین به آک به عن هندی آسلس کز بزر قطی نا اعلایه
 اجور و لیس یا ترنجبین یا شتر خشک و ر لیس طب اولدیرسه

علامت اولدور که جامعدن صکره خیمت حاصل اوله ایخو کلا
 بنک کبب چجاج جوق مرصنله که سوراوی و بلغه و رموی
 اوله فایده ادر کلل فرخ ایله غصه و قیق کدر و بر من
 فاسد کبر لری زایل ایله چجاج حاجت اولیجی اتمک باش
 کجنگ غناک و کوز فرمق و کوزده ثقیل اولق و خایه و بد لری
 و بنی ن لری ششمک و دین و نیل اغری کتدی بر پین قین
 که کین و چجاج ایلسن بومر صکره تیز جک زایل اوله چوق
 چجاج ایلام قوتب ساقط ایلس و طعام اشتهاسین ضعیف
 ایلس کوز و سکر لری قیت زیان ایلس دیتماک کتور ر لری
 ضعیف ایلس خفقان کتور ر و و حلری اکس کوی دی قور
 ایقوت لری کتور ر کوزده قین جوق ایلس فاسی و کین بکی از ایله
 اچاله یا سوز که به طعام بیب قیت ثقیل اولوب به طام اچله
 به فان المقدن به سهیل اچکدن به قیت قسقدن صکره به
 ایشه بیسی کلوب به یلی چقاسی کلوب به ایقوتی ایره قسوی
 اولوب چای اتمک یوز و عورت به قیتی کچی فرج جوعزه به جوق
 دمان چجاج ایلمش عورت به اوغلان و عر هنر عورت

سجوق کونک حتما دن خصوصاً قین کونک طعام بیب طامه
 کرمک به خامدن تیز جک جقوب غلامک سمیز لری کین
 سده ایله و جی طمس لری ک یولین دوش طعام هضم اولدور
 غندن صکره طام کرمک سمیز رسده ایله اچلا طامه
 کینمک ارق ایلس کوی قی در سمز کینی از حرکت ادر اوله
 کونک که طامده کی در لیجیه اونون مزاج خشان ارق کین
 کونک طامده از او توره معتدل سوزدن جوق دینا سوز
 سوزیه کرمک بدنی قوی ایله سوزق سوزیه شول کینی کیریم
 یکت اوله قجه به اوغلان اولیه اسهال به تخمس به ن لری
 یا ز کام اولیه مغده سی صعیف اولیه چاعدن به حرکتدن
 صکره جوق او یقوتدن صکره کین میکن یا ز کونک اولیه
 وقتین کرمک کونک زینر اغضالری و بلغه تخلیل ایلس
 او یزری و کجکی کید در در مکا کت مینکا فایده ادر چجاج
 تدبیری کونک که چجاج طعام مغده ده چکن ده هضم اولدور
 غندن صکره ادر بدن معتدل اولیجی ادر ما دام کیکه
 شهوت کی قوی و مینی کچی جوق اولیا اتمک ایو چاعدن

المر

احتراز انگ گزگ جماع خورف انگز گزگ سور سور کومنگ
 گزگ قی سوز سور جیمنگ گزگ باشی سوز سور سفینو گزگ
 باشی احمق گزگ که زگام و زگله که سر سوز برده بنوع گزگ
 بجزاده و صحاح زده باشی اجموت حق گزگ یشکر دن جور و عیبد
 گزگ فسقندن سفینو گزگ سوزای جماع کیشله دیکز
 غذا زدن یمک گزگ قشیشی طونکر و قالك بنفگلو کیکر
 غلیظ غذا زیمک گزگ هر پیله و خمیر لوار پیته و ذابنه برنج
 الا وایخی و تادار فلیکر و کبابا بزور بریان وایخی قشکر
 اتن ککلاک و سرجه و کککری جی وایخی ککک
 و طوش اتن ککک گزگ آندان وایخی تره کرده گزگمه
 و ککرفس بک چوق یمک گزگ فسقندن سفینو گزگ
 نایفه لریلک یعنی قیت جیسر و لوق دنا فهلرک گود لری
 ضعیف اولور قانلری و در و حله عیاد اولور ککک که
 صبر و لغدان د رجوت اوج درت کن تد بیر لری صبر و لغند
 تد بیر کب اولور و زده بیلا اتن یمک تار ککه کو و
 اولور لیکر آندان صکک کورایج بیین وقت کدرن و لری

احتراز

به بکتر فن اوغلان به چیرکین عورت به بکتر به کولکی و کدکی
 کیشیه جماع انگ کی یوز دن اول جماع بر من ضعیف ایلر خاطر
 حایض عورت به نخسه به صاع انگ کی یوز دن اول
 جماعتن کفن اوغلان مجذوم اولور جماع وقتند عورت
 اولر استینه چقیق کی مخاطره دن سفینو گزگ جلق ارمق
 یوز دن اولر کی ضعیف ایلر غصه اترتور فصلت تد بیری
ایلیک یان اول بجموت قان لوق و مسهل اچرک گزگ و سوت
 گزگ و کودی قیت فن و دوب سوطیب ایلین تنک دنات
 کیمی یمک گزگ ای و طوند لو تنک یمک گزگ بقیقه پنبلو
 کیمک گزگ دمو میز جلوی کیشیا و ککک غزالر دن یمک گزگ
یای فصلند خرت ایلیک گزگ گولکه لسه او تریب لاحت
 اولوق گزگ کودی فن و قور و قور و قور و قور یمک گزگ
 غزالر یمک گزگ باشی یمک گزگ و حیاه و قور یوز کیمچوق
 یمک گزگ صکنه سکنجایی سکری اچرک گزگ تا متعین
 اولیا و اسرک کتان بزین کیمک گزگ صفر و بی مزاج لو
 کیشیه و ککک عیادان یمک گزگ کورین کورده خیره زینت

ودر تانده ریجیه سفیده بین غلا کردن بکله تقیل آیلجک غلا کر
 ورمیکر و غلای زید کر شربلردن شراب قیر اصل هند لاسا
 و شراب لیمون و شراب ورد طری و شراب قفاح و شراب نیلور
 و سنجین سفجلی و رماتی و در فستقدن و فید قدن و خوردن
 و شول طنلو کردن که نشتلوا و لا سفنکر چون حرکت
 آیلر بلای کلبک و مور جو نشلردن سفنکر چون مقلو
 نشلر نیلدر خاطر کرین معطایه سوند رکر جماع الملکان
 سفنکر تد ریجیا از آن حرکت آیلر اجلقدن سوسز لقدن
 سفنکر ککوده فزدر نشلردن میکر ایچیلر سوی طنلو
 معذب اولدی و فین و در ک ایسته یا قتی سوقده و ریبلر
 بجه بجه بختی و فین کک لکبیلن عورت حیض ککریز
 اولا ککله تمکایا معدی غریبه اشتها بر آوا و لا
 شراب قفاح و در ک که آنده عود و مشک و جود
 بو اولا شراب سفجیل و شراب عود و در ک و سمر جیندر
 و خوش مقلو نشلر بیلر لاله غلا کردن آری آتمک
 قزاج و اغلق به آتک نشلرات آنا سوری و نفع

فروج

و کز خون لایدره لریشلردن المایوه و آنا و آرمود بد کز کبیا
 بیا بختی کلنگر متوج قیه معجون بدن لرچوق غلا لیدر سیر غلای
 کند زین و بچ و نعبه آزاد و در ک نامه قیل اولیا آج نشلر
 و نیز نشلر و نیلر نشلر و حیض کابن صرچی نشلر نخود کب و بوی
 و کز لجه و کرفس و سداب و زازانه و سیم کب بیلر
 قت طنلو نشنه لودن سفنکر مکر کمر فروزم و در ک بنر سونی
 در اینها لرین بر و قان المقدن و سهیل ایچکدن سفنکر اغلن و تمکدن
 قور کزنا سولوشلردن و شور و آردن و عمادن سفنکر بوی
 قوی آیلر نشلر تریاق قاروق و مترو و دیطوس و معجون مساک
 و مغزات با قوی کب بلیعتارن قبض و لغا قیلر اکلا کلر
 حرکت آیلر کز کمر ککدن و آرق المقدن سفنکر ککرا و اعزل
 سفنقدن نکا ککندن اولنه آفدن ککرا نخل و طمف
 ککرا بوق بردن بشلرنا زحمته طمفا بجن کز طمغوش و قوت
 ککرا یقین اولا کخامه ککوره کز کورینه ای سوجود
 بل که ایچی سوجیده او تر دکر قوجینه شید و عنیه طللو
 با دام بغلاید ب سفن طلاده لور قورین الین و بکولون

اولاد كصبر و قنود سونيك و ككولد و لدكي سويكي
 كرمك و خوش فقلو بيلك كرك و خوش و ارانستك
 كرك كه قايد سي و ارد بر و هوا كسرمك بود هر صبر
 ظله به يخ مخالفه معالجه قلو كرك نكاهي كه سرنج
 اول سوق غذا لريدنك و سوق شراب لجرمك و سوردج دونه
 يعني و نكاه استعمال بلك كرك لجرودن و طشره دن سوب
 سركده استي غذا ل و استي سرنك و استي و نكاه استعمال بلك
 كرك اكران بلك كرك به كرك و نكاه خلك كرك غالب
 اولانان اكران اكروت خلك بلك به خلك اناك كرك
 اكروت ضعيف و لاسوق سرنك لجرمك شراب و رد طرد
 و شراب حاض و شراب لمون و شراب تمهيد و شراب زيبا
 و شراب حصر و شراب رمان و شراب هند و شراب عناب
 و سنجين و شراب قنك كبا اكرطبعده استه اولانان
 ان و شراب سفرجل و شراب و رد ارا داجله اكرطبعده
 قنر اولانان شراب و رد كرك كل سويك به نيلو و سويك
 لجرمك كرك نكاه سرنك به سرك نكاه كرك ضعيف

وادمن مشور بيقان اولر قنن و فوجين كرك بيله اولر بوز
 كرك ابلد ل بوز كركي او سندا او رد ل و ات سوين و نوب
 يعن خود سوين شير غنلا اجره ل اكر قن اولر له قنده او د
 يقار كرك و نكاه سونك و نكاه اكران اولر او رد عجينك هوي
 سوجو اولر ليق سويكده او رد ل د و عرجي و نكاه نغز دنا
 نكاه اناناي كيه او د و سركه ادرنده او بره و نين و بكون
 ايلد سنيا بلكه اولرنا اجم خنك اباذ به ل كككك
 قند ل سويي خند او رد ل او غن برسي و نكاه كركه دن
 اكلنه حقيقتا غن اشد و غن چاره ايلو كيه اناج
 و نكاه اناج بفتح كركيه خيا سنبه لجره ل اكر
 قايد اولرنا اناج كيه اناج سونك اباذ به ل كككك
 يعن او غن و نكاه ايلو كيه اخند خين قاني قنلا صالح
 لطيف غذا ل فوج كيب نيزجك غنظ نكاه يد و سرك
 كه استفا اولر اكر غنظ غذا ل يد سرك لجر نين اولر
 اكر و نيلق بقدر معالجه نكاه **بهر معالجات** نكران و نكاه بانو
 و نكاه صبر و به غذا و رمنك كرك نكاه كركه فوجين

بيش در مسم قيصلي بيان دين قيند لراون در هم شکر او نردنه
 سوز لرا ان لاغن سوزو بولا بالسان سويو کي اکل او بيان
 دير کي معي کوردي کل سوي بر در مسم دکاماش بوز قلوباي
 اغزه دتب استنا اجرا کي ساعدا ن سکر حير لورينتا و نره
 يلا ککر قوة صغيف اولنا فروج سلو قه بيشر يدره لور
 آکر صغرا معدنلن اچنبد دکلن اولنايان ديني قينده گنجين
 از سر نه سربا الجناو اچب قمنه زايلا ولا ککر کي هر کوز
 مبود سرب سرباردن اچرا سربا طمس و شراب يلو فر و شراب
 غاب و شراب بيشج سوق سويو به يلو فر سويو اجرا و شراب
 لهورن و سگجين و فر بوز سوي و نبات شکر له قبا و خا سوي
 و جوب شکر له اجوره لرغلا کردن شول صغرا وي در کمر
 غداي و در لردن و شکر دن احيرا زايلا ککر بکم غالب
 اولنا بوز بوز دم به اچي در هم غار يقون سربا صول قنوب
 يلد لره خا يلا جر ابله يتده لور بوز مسم بيان دين قيت
 صيلن سيم کورق دکلفي و قبسه تازه زازيانه و يش در مسم
 قيصلي خطي قيند لراون اچي در هم شکر او زو نره سرب لور

اولنا کسورک اولنه اکشيلردن شفق کورک و نره لور دن
 ماروک دکا سخي نمک کورک غلا کردن فرايج فوق سويو به حاص
 سويو تار دنک يا قارون طنز يک و رمنک ککر ک فرايج اول
 و قين و رمنک ککر کيه قوت صغيف اولا ککر غالب
 اولنا نفوع حايض به مطبوح فاکهه تر کيب بود سر کيه
 سکر مزانه اولرک غاب و نر هندی هر بوزدن اون اچي در هم
 فر بنفشه و ستايي کي و جب صيلن خطي و صرو ميله قيت نيم
 کورق دکلن هر بوزدن در در در هم بوا و تلوي اکت ساعت
 اشلا لرا اولسون در لرا اولن ش در مسم خا و شترا و زورده
 کيه بوز دم طنلو با نامر يک اولن اولا ککر و کلين
 بيز ميني در مسم ان شکر او زو نره سرب لور لور ما کيه در مسم
 قوت قوي اولا به اچي تاه کي بيزي ککر کي اچري محمود
 قتل ککر کي کون د و غدن اجوره لور بول اچ عمل اولنا
 بوقسه تازه زازيانه قيص صيلن خطي قيند لرا
 اولن ش در مسم ان شکر او زو نره سرب اجوره لور اچرا و نره قيت
 کل بوعغ بولا قيند لرا ساي کورک اولا قن کيه علم تمام اولنا

يَنْشُدُ كَلْبَانَ بَسْبَاجٍ وَارْبَعٌ دِرْهَمٌ كَابِلِي مَلِيهَةٍ بِي نِيْمٍ كُوْفَتِ
 دَكْلِي وَدَرْتِ دِرْهَمٌ صِدْيِ مَلِيهَةٍ وَبُرْمِنَا لَأَوْ غَارِيْقُونَ قَلْبًا تَمَامٌ
 فَيَنْجُو دَرْتِ دِرْهَمٍ اَوْ طَبِي اَقْتَمُونَ بَرْدًا ذَائِعِيهَةً اَوْ كَرِيْدًا سَبْرًا
 كَثَا نَ بَرْتَهَ بَقْلِيَا اَوْلَا تَلُوْكَ اِحْتَا بَرَعَلَرُ كِيَهَ بَرِيْحٌ قِيْنَا اَنْدَا
 صَكْرَهَ اَنْدَمَا كُوْ شَوْلُ قَنْتَلُوْ اَرْزَهَ كِيَهَ مَطْبُوْحٌ فَا كِيَهَهَ دَوْلُ
 اَنْشَا نَزَهَ كُوْ بَلِيْحٌ دِرْهَمٌ اَوْلَا نِدْ جِيْنِي مَيْقُ دَكْلِي وَبِرْدِ دِرْهَمٍ حَمْرًا مَيْقُ
 وَبِرْدِ دِرْهَمٌ لَاجُوْرٌ صَحْلَرُ اِحْوَرَهَ كُوْ اَكْشَرُ غَارِيْقُونَ غَايَا اَبُوْ اَوْلَا
 كِيَهَ دَكْدَنُ اَلْكَدَنُ كَجَا بِيْدَهَ قِيْنَمِيَا اَلْكَدَنُ كَجُوْرُبُ صَكْرَهَ اَوْ سَتْنَهَ
 صَحْلَرُ اَنْدَا نَ صَكْرَهَ مَطْبُوْحٌ فَا كِيَهَهَ دِهَ دَكْشَرُ غِيَا لَرْدَنُ اَوْلَا
 كُوْ سِيْمَزُ نَوْقُ مَلُوْقِيْنَ يِدَهَ كُوْ شَرْبَتَلُوْدَنُ مَرْكُونُ شَرَابِ خَرِيْرٍ وَشَرِيْ
 حَمَامِيْنَ وَشَرَابِ لِيَا نَا اَلْوَدُ سُوْبِيَا لَ اِحْوَرَهَ كُوْ وَسُوْدَا يِي نَزَا حِيْثَهَ
 دُوْدُ كَكْشَرُ غِيَا يِي يِدَهَ كُوْ سُوْدَا اَدُوْرُ قَنْتَلُوْدَنُ سَعْتَلُوْ مَارَا نَ
 وَخِيَا دَ وَشِيْخِيَا دَ وَتُرْبُوْزُ جُوْقُ يِيَا سُوْيِ مَطْلُوْ مَعْتَدِي حَمَامَهَ
 كِيَهَ كُوْ بَعْدُ اَجْلَعَا وَسُوْرُ لَعَا صِرَا دَهَ كُوْ اَكْشَرُ بِيَا نَ دِيْنِ
 قِيْنَدَبُ بَالُ اَزْدَهَ سَرِيْبُ اِحْبُ قَنْتَلُوْ قَا بَا يِدَهَ اَلْيَا شَوْلُ
 كِيَهَلِكُ كِيَهَ بَرِيْحُ اِحْتَا وَلا يَنْلُوْ قُوْ وَكَلُ وَخِيَا بِيْجِيْجَكُ

مخ

اَكِي سَاعْتَدَنُ صَكْرَهَ اَيْتَا اِحْوَرَهَ كُوْ قُوْيَا اَلْمُوْرُ اَبُوْ كَرِيْ اَبِيْشِ دِرْهَمٌ
 نِيْمٌ كُوْفَتِ سُوْرُ بَخَانُ يِدِي دِرْهَمٌ شَكْرُ كُوْ كُوْ كِي جِيْمِيْشِ قُوْلُ اَوْ زَمْرُ
 اَوْجُ دِرْهَمٌ اَيْسُونُ بِيْلَهَ قِيْنَدَلُوْ اِحْوَرَهَ كُوْ عِلَالُ وَكِيْجَكُ مَطْبُوْحُ
 فَا كِيَهَهَ دِنْدَهَ كُوْ قَنْتَلُوْ اِحْوَرَبُ قَسْدَرُ كُوْ شَرَابِ قَفَا حُ
 وَشَرَابِ وَرِدِ طَبِي مَرْبِيْدَنُ اَوْلَا كِي دِرْهَمٌ لِيَا نَا اَلْوَدُ سُوْبِيَا
 اَزْبُ كُوْلُ سُوْيِ قَبُ بَلِيْحٌ دِرْهَمٌ رِيْحَانُ بَعْنِي قَلْبِي كَكُوْلُ بَلِيْحُ
 اَغْرَهَ دَسْبُ اِحْبُرُ نَوْقُ مَلُوْقِيْنَ يِيَا مَرْكُونُ شَرَابِ اَصْوَلُ
 وَشَرَابِ اَسْطُوْ خُدُسُ وَشَرَابِ لِهْمُونُ وَشَرَابِ بَسْفَا جِيَا لَ اِحْوَرَهَ كُوْ
 كِيَهَ كِيَهَ بَلِيْحُ وَفَاتُ كَكُلُ اَنْكَبِيْنَ وَنَزِيْمِيْلُ مَعُوْرِيَا يِدَهَ كُوْ
 غِيَا لَرْدَنُ بَلِيْحُ دِهَ دَكْشَرُ غِيَا لَرْبَالُ وَكَكُوْ كُوْ جِيْنِي اَيْتِ وَشَرِيْ
 اَيْتِ وَكَكُلَا كُ وَآوُ وَطُوْشِيْنَ وَكَكِيْ كِي فِي يِدَهَ يِدَهَ كُوْ
 وَبَلِيْحُ اَدُوْرُ قَنْتَلُوْدَنُ اِحْتِرَا زَا دَهَ كُوْ سُوْفُ سُوْدَنُ جُوْقُ اِحْبُرُ
 اِحْبُرُ يِدَهَ وَآوُ سُوْرُ قِيْنَدَهَ يِيْمِيَا لَوُ كِيَهَ بَلِيْحُ بِيَا نَ دِيْنِ
 طُوْرُقُ اَوْ بِيْلَا وَتُوْبُ خَشْمُ يِيَا اِبْرَا غِيَا قِيْنَدَبُ بَالُ اَوْلَا دَرِيْسَهَ
 سَرِيْبُ اِحْبُ قِيْنَمِيَا كِيَهَ دَرُوْ كُوْ اَكْشَرُ اَغَا لَبُ اَوْلَاهُ مَطْبُوْحُ
 اَقْتَمُونَ وَرَهَ كُوْ اَوْلَا دَرُوْ كِيَهَ مَطْبُوْحُ فَا كِيَهَهَ اَلْيَهَ دِرْهَمٌ

برهوس برز حراره مابل ولا تي اي تي به تي سوقا وليا سهيل اكر
 قوتلو سهيلا جيلر لعوقلر كيب عمل ايلدين برز اينا ناعل قوب
 اولا اكر صيف سهيل اوله مطبو غلر فقو عملر كيب ايميارا كه
 ايم عملن قطعه ايلر يا صيف ايلر انا سهيل عمله بشله غندن
 صكرو ايمو بوق در كركله قوي سهيل ولون كركسا
 صيفنا ولون زير اعلمن صيف ايلر سهيل اچ بوق حركت ايلك
 بل كه انوره كرعلمن قطع ايليا سهيل اولر ته نشه بيك عملن
 قطع ايلر كرك كه سهيل اچ كلري وقين معده لعماندند
 خالي وله لعمان بيلنا ينهائي هوز در ميش اولا مر كيه جلوه
 سهيل اچم كاك قلفز نه برز جواب به برز انا سوز اچا
 اكر وقت اچي اولا داروي جباريا به لعوقلر اچك اوج
 بخشه به ايك بخشه اچك كرك اكر مطبوخ به قوعيا
 قلعغ اچك كرك اكر سهيل اچ كوكل درز انا سوز
 يا انا به انا جيب سوز بوله لوكول سولر كه
 بر كه كتنه كمين طرغا صخاين اولا بيليا لوصير جيبيلر
 باز ولون ركبتله بيليك مر كيم سهيلك رايجه نيند

دهرين و سكك يبرغي و بنفشه و صندل و كا نور و نازه خيار
 سيب و كل سوي بيلا لاحت اولر بر ااده انوره و انك كه
 مزاج سوقا ولا منك وعود عنبر و ناسهين و تر كسي يار
 واعتدا لله حركت ايلك چوق ايميا بلك كرك كه و س
 ايتد ياقت سوقه سهيل و ريمك كرك جلوه و طفل انا اولر
 و ريمك كرك اولر بوج ككون منيخ و رب خلط بيشك كرك
 اندر سهيل و ريمك كرك مكر كيه حاده اولا سبي بز خور
 اولر به نيز اولر اولر اولر انا اديه قح حركت كلن اولر سبيخ و رب
 خلطلري بيشك كرك اندر سهيل و ريمك كرك مكر كيه
 مريض حاده اولا سبي بز خور اولر به نيز اولر اولر ايه حاده قح
 حر كته كلن اولر اولر سبيخ و رب اكلك كرك بل كيه نيزمان
 سهيل و ريمك كرك سهيل اچم كرك كرك كيه بوج كون
 بنجد حامة كره مكر كون معدل ربا صت ايليا اولر خلط ناي
 غذا ربا منيخ شربزه موفرا جالبيعتن تر ايليا جرب تر اولر
 سلو قله له به سبي حفته بيله زار كيه طبع قيصك سهيل
 و ريمك مخا طره در طعاينه طوزا ز قتلر سهيل اچك كرك كه

آلا و آيو چنين سوين بوده. لراگر بيوگلا اولوتاشا فس
 كتر دك بيشو خفته ايلگر اندن صكمن قصد ايلگر چن
 بركني سهل ايلعمل ايله باز و كوزن و بد كرن بالدر كرن
 نراب صندا و نراب نقاح و سغرجل قورلش برزقا طونا و قورلش
 ديجان تخمبله اچون كزيه طوق اتيك قورلش برزگ دمه
 تخموره كرسق تد بهر كوكي كهرچق و بين ازون و نجبه
 و بنزده نيش به اعربي و معدن بي ضعيف به دماغ به كزيه
 ضعيف به بگلو عورتلر و زحمته كسلر قمتدن احترار
 ايلسون هر كوقت قمت ايتيا كرك كه كرن و قوزن و كتدله
 بقلبه قمتدن صكرك اعز و يوزن سوقي يله نيا كه
 برزيسر كه قتل اولكل سوياره به برزض ملكيه نراب نقاح
 و نراب و زدي طوي اچا شول كنده كه اخلاط چوق و لا قمتو
 محتاج اولاهفته ايكه كوزن مصل بري بري ديجبه قمتو
 كرك قان لوت تد بهر سوقي كنداره و سوقي برز كرده
 قان المتد قمتو كرك قوت ضعيف اچق و كوده
 قوت اهر اچق و ختامه چوق اتر قمتدن صكرك و چوق كرك

متز اولوتارون دل كلون بنوعلا دنا هر كرمه ملك طمعدن اشنا
 طرخون به عناب برفن چينا ملبو غلر ليك اچق كرك
 چا شنا اتي مينا ميا مغلي كركه اچق كركه اده
 هر كراوت ايد كندن صكركه كزيه بريا اتي سوي اچا برز
 ادم بور ميا سهل اچق سوقي ايتيا ايلبا بل كيه اتي
 سوياره ايتيا ايله كركه سهل اچق برز كوزن الل
 و برز كوزن صكركه قمتدن وقت قمتدن قمتدن و جماع
 و چوق قمتدن بره ايلگر سهل اچق كنده چوق
 طون كيمي اول كوزن قان سوي اچق كركه اده و نرك علم
 سحر و اناج كندن نراب نقاح و نراب و زدي طوي و بيرد
 قطن ايله قطع ايلگر برود اناج كنيه بو سول بري ديجان
 تخمبله اچق قطع ايلگر سهل اچق و قمتدن صكركه غذا لطيف
 و ايو اولوتو كرك قوت بكمه و نازك نيشك ايت كچق
 برز كزيه اريك كرك اچق كندني كركه كه
 ماده نك ديمده قن قن ايلبا ايكه ختامه اده
 اولوتارون ارنديغا دلا ايتيا اچق برز كزيه سهل اچق عمل

يهزخنت وتربكبين اولاً وشراب ينفع مكرور وشراب ورد
 مكرور وشراب جاصل اولاً نلبر الملك كرك ويمسح حفته
 الملك كرك وشياف كترملك كرك وآرته سوي ويخيد
 يوش ووطبيعت قبض يلك كرك رجب الرمان وشراب
 فسودن ووطبيعت قبض يلك كرك رجب الرمان وشراب
 اس وشراب سغجللا وسوق بروج زنجيل ميا وشراب راسن
 وشراب اصول وشراب الطخود وسولاسي املك دراجي
 شراج عمرهدي وارنس وردذالوقادون طزنج سويلو
 روي وخرنكه بونله بركزارا قوي ووقلو
 سومودن وخرنكه بونله بركزارا قوي ووقلو
 علاج فان اب جوق قان چقرمقدن قوي سهلا ورمات
 وينزحفته الملك درنادام كه كك نغاليلا
 مرض زابل وتومكز ولا قوي معالج اتمك كرك
 مادام كه غذا كره وشربله مضر زابل اولاً سهلا
 باقيا وتكرور رمنك كرك جميع مضرله اعصابي ريه
 كه دماغه ويجركه تقويث املك كرك كه ضعيف
 اوليا زراكه بدنك بغيا دي بونلرد زوشن قن كه
 صبر وذك قوت ضعيف اولاً قوا رنج شور واينر وما اللهم

اليب ارتقدن صكوه وسيمه نوبت وشنده واون درت ياشندن
 الك واكتش رشندن صكوه قان المودن صغيقو كرك
 المقدن صكوه طزولو شتكر يمك كرك زبراهو ويوزكرد
 يازن قان طلكو المودن كرك قش قشغ المودن كرك هر كمر
 قان الحق صي ككتا قان الدين شراب قشاق وشراب سغجل
 وشراب رمان وشراب ورد طوي وشراب حصر جملك كرك
 قان الحق جفن قن اولاً فانك ريكه دنجاقتمو كرك مكر كه
 ضعيف ايلباين مهرندن كه يقرغي طهرود رشاق در
 انده قان الموديندن يوروي ادر كوده طهرندن
 كه اشغاي طهرود كيه اكا بالودين كريندن
 اشغاكوده ادر ادرته طهرودن كه اكا اكل درت ياشندن
 يمار ووصمه كودي ادر ايكه ياشندن اكدن والنو
 ياشندن صكوه جمات املك كرك نيا حفته املك
 اشكر سوجقد املك كرك حفته وعرجي اوليناس
 يغلفي كيه برميغلفجه از نغيش برميغ اولاً علاج كرك
 كركزي قورق جمات ادر ادر قان چقرمقدن وطبيعت

سَخَّرَ جَلْبَهَ اَنَا سُوْبِلَا اَرْبَه قُوْدِيَه سَرَابِ رِبَابِ يَا حَلْبَه كَر
 وَرَكَر قُوْنِ قُوْنِ كَلِ وَرَسِيْنِ وَجَلْنَا وَآيُو اَرَه لَرَبَا وَرُوْنِ
 وَبَدَلُوْنِ بَعْلِكِر نَارِ دَانِكْ وَفَادُوْنِ طَرْبِيَه وَسَمَا قَانِ
 يَدُوْنِ لَرَا كَر قُوْتِ صَعِيْفِ اُوْلَا فَرِيْحِ كَلْبَابِ يَه قُوْرِيْنِ
 كِه اِيْحِنِ كُوْلَا وَفَادُوْنِ طَرْبِيَه لَرَسِيْنِ يَسِيْحِي وَصَدِ
 وَآيُو طَلْدَه رَسِيْنِ اُوْلَا كُوْرِيْدَه لَرَا كَر اِسْهَالِ وَارِسَه اِسْهَالِه
 قَانِ كَكَرْسَه بُوْسْتِهْتَلَه سَرَابِ صَدَه اِيْنِ وَسَرَابِ اَسْحَارِ
 وَسَرَابِ اِسَانِ الْحَسْمَلِ قَتَلَا كَر قِيْحِي وَارِسَا تَرْهِيْدِيْ
 سُوْبِيْنِ وَنِ لَرَا كَر قَانِ قَرْسَا سَرِيْبَه بَرْدَه رَهْمِ كَلِ
 اَرِيْمِيَه وَبَرْدِيْمَه جَمَلْنَا قَتَلُوْرَه لَرَا كَر بَرِيْجُوْر
 قَتَا بَرِيْجِيْنِ اَلِ اِيَاغِيْنِ فَيِي سُوْبِيْ يَكُوْبِيْلَه كَلِ سُوْبِيْ لَرَا
 كَلَا فُوْرِيْبِيْلَه لَرَا يَاخُوْرِيْمِيَه تَارَه خِيَا رَقِيْبِيْنِ كَلِ سُوْبِيْ
 صَدَه اُوْرَه لَرَا طَرَفِيْنِ كَلِ كَلِ خَالِيُوْنِ جِيْ كَلِ رُوْمَلِيْ
 بَرِيْ كَلِ دُكَلِيْنِ جَمَلْنَا سَحْمَلِ بَرِيْمِيَه سَقَلَا اَكْرَقَانِ
 صَاعِ بَرِيْمِيَه اُوْرَه جِيْ كَلِ اُوْسْتَا بَرِيْمِيَه فُوْلَه شِيْطَه
 جِيْ كَلِ فُوْلَه يَكَا دَرِيْنِ اُوْرَه تَلُوْ اُوْتِنْدَانِ شِيْطَه جِيْ كَلِ

لهذا

بِعْنِي تَلِكْ فُوْرِيْنِ اُوْرَه خُوْدِ قَدَرِيْ طَعْمُوْمُوْ كَرِكْ بَرْدِيْ سَقَرِيْ وَرُوْر
 عُوْدِ وَبَرِيْ صُنْدَلِ قَبِيْلِيْجِيَه جَلْبَه كَلِ اَقِيَا جَلْبَه كَرِكْ
 اَغْرِيْنِ قَبِيْلَه قَبْعُوْنِ اَغْرِيْنِ خَمِيْرَه سُوْبِيْلَا اُوْرَه اُوْسْتَه قُوْبِيْلَه
 قُوْمُوْ جَلْمَلِكِر تَمَامَاتِ قَقُوْبِيَه جِيْصِيْبِ شِيْحَا اَنْدَانِ صَكُوْمِ
 سَقَلُوْ سُوْبِيْنِ لَرَا اِيْحُوْرَه لَرِيْمَا جِيْهَه مَنَابِيْ خُوْسِ قَقُوْمِ لَرَا
 يِيْلَه لَرِيْحِيْ كِه صِرُوْفَلِكْ اَصْحِيْ كِيْتَا بُوْرِيْمَه سُوْفِ
 وَبُوْجِيْحُوْ كَرِكْ وَخُوْسِ قَقُوْمِ كَرِيْمَتِكْ كَرِكْ اَرِيَه قُوْدِيْ
 قَقُوْبِيَه وَكِيْتَا بَا وِلِيْنِ فَرِيْحِ قَقُوْبِيَه اِيْحِيْ اَلَا وِيْلَه
 وَكَلِ وَرُوْمِجِ يَدِيْعِيْلَه رَمِيْشِ اُوْلَا وَرَا يِيْحِيْ تَلِكْ قَتَلِيْ
 اَسْتَا شَمَلَكُوْ يَه كَلَا فُوْرِيْلَه كَلِ سُوْبِيْ صِيْلِيْ اُوْلَا وَكَلِ
 اُوْلِيْنِ فُوْرِيْ اَتِ قَقُوْبِيَه كِه زِعْفَرَانِكْ اُوْلَا وَفَاَه خِيَا رَا وَا
 يِيْلَه لَرَا وَسَرَابِ وَرَدِ طَرِيْ وَسَرَابِ قَهَا حَلَا وَكَا وَرَبَابِ
 سُوْبِيْ وَسَكْتِ يَرْبِيْ وَكَلِ سُوْبِيْلَا اِيْحُوْرَه لَرَا وَرُوْمِجِ شُوْر
 وَارِسَه كَلِ سُوْبِيْلَا اِيْحُوْرَه لَرِيْحِيْ كِه طَبِيْعَتِ بَرَفَادَه دَفْعِ
 اَمَلِكْ اَسْتَا شَمَلِكْ اَمَلِكْ كَرِكْ مَكْرَه حَلَا نَحَا صَعِيْفِ
 اَتِيْلَا بَرِيْ كَر اِسْهَالِ جُوْقِ اُوْرَه سَا تَرْبِيَه وَفَرِيْحِ وَرَبِيْ

بجران کنلری و چینی دره بیخیشی آلتیخ بدیخی اوند
 بیخی اوند او چینی اوند دره بیخیشی اوند بدیخی اوند سکن بیخی
 بکن بیخی بکن بیخی بکن بیخی دره بیخیشی او تو ز بیخی او تو ز
 دره بیخی او تو ز بدیخی تمام فرقد ز و ابو بجران اولدر کسه
 دره بیخی ده به بدیخی ده اوند دره بیخی ده به بکن بیخی ده
 بکن بیخی ده به بکن بیخی ده به بکن بیخی ده به بکن بیخی ده
 او تو ز بدیخی ده او تو ز دره بیخی ده او تو ز بدیخی ده فرقد
 اولا تا فی بجران اولدر کسه او چینی ده بشنک به طقوز زین
 به اوند اچینده به اوند بدیخی ده اولا بو ز بجران اولدر کسه
 الیده سگورده به اوند به اوند اکیده به اوند بتینده به
 اوند آلتی ده اوند طقورده اولا سول مصل کسه قتحاد
 اولا یعنی قتی تیز و اسی اولا بجران قتی دره بدیخی ککند
 اولدر کسه که حرمیشا اولا کسه اچینی به بیخین بجران
 آلتی اگر غایتی ده خاد اولدر بدیخی اولدر حدیقا ز رفا اولدر
 اوند دره بیخی ده اوند بدیخی ده به بکن بیخی ده که تو کلن بجران
 کنلری ده اولدر سول ککلی ده تمام بجران بیخی دره بیخی

مخونه

بیخی آلتی بجران اچوره کو تو بو زدن خیاردن چوق بدیخی کو
 قول نشینه بقغه قیلر ککری و نلک یقنی کلر برینه
 بقغه یاغین طعزوره کر باشنه قوی یاغین در تکر آلتا یاغینه
 بو یقلا درن دره بیخی اوند کو و از لری ککلمه ککریه اکلر
 او سو اوزاری به اکلر کلر برن اچینلر اوزاری و لا کولر
 کسه دکسل صیر لقلردن اچینلردن و سو نلقلردن و اینقلردن
 و غصدن و چوق استفر اقدن و چوق و چوق اعدن و چوق حر کلدن
 و قتی اغر لردن خصوصاً معان اغر سندن سقلر ز سیرا
 بود ککل قوی ضعیف ایلر بجران **نیلک** تد بیر ع
 بجران طبیعت ماده یله جک ککملک در به طبیعت غالب
 اولوب صحت اولوبه ماده غالب اولوب صلا ککند
 بجران کلک و قینه وقت یقین ایلر صیر و جکلا اولوب بجران
 قوی بی رغافلا یعنی برن قایل اولدر اولدر استغاینها اولدر
 اولدر اولدر اولدر صکره قهقهله اولدر اولدر صکره
 اولدر اولدر اولدر ککری صیر و لقلر کجه قتی اولدر
 زیرا طبیعت شحوثه مشغول اولدر مریضه متوجیر اولدر

انتهای سافط اولنا الله دلالت ایلمر چی نفس و در برتر نورنا
 و بعضی بگفته به قی ضعیف بگفته اولم یقین لغینا دلالت ایلمر
 سخن کوز کوز در تر و قلو نشین مر اولک الومر اولدی یو عیلا متلود
 اولدیکه صیور و صنایع بکاکا وصول کتابنا اللرن ایقلان
 و شیز و سیرزاکا ککود نر نظره ناجلق قین نینا اللرن
 ایقلان نینان از تمویوز در ذکرایم دشکدن سپرلب
 ایچ ایچ برقه وارننا الومر صلا مت در ذلیمه ارقه او شنه
 اغز اولو ایقلاری کک قن کک لکن یاز بر نه بعد من یوز
 دایم قون او شنه ایتمو قوننده اغز به به عقل یوق لغنه دلالت
 ایلمر خارده دیشلرن قوجله نوقا کک ککچدن عادت دکلنا
 جنوته دلالت ادر نه الومه ایلمر اللرن بر نیدن نکلا التمث
 نشنه اولدیجه به اوت ککب دبر تمک حمارده یوزد
 هیچ ایقو کلماک یوزد نر طعنا مرکبک سویمک ابود
 ایچکجه غش غدا و شربلر و ادویه بیلدردن بغدای
 یوستند معتدله در بر حرارت ما نایدن اتمک لول
 ابویسه بغدای اتمک دکلر طوی خمیری اغدای الله اولسه

تتمت

بحران ایلیب در هیچ وجهه در تمک به سهل و رمتک به
 قان الوب برین قتمو به بولد ادر ایلمک شنه و نمک
 تخربنا نامک ککک مککجه بحران نایض نغز اولد
 ماده نالکویه ذفع اولما سن اولد **عده متروک ابوسن و یوز**
بیلان در ابوعلا مت اولد کک صهر و صهر لغنه
 قنلنه قوی و بکزی خوش اولد وین اولد و طعنا نه اینها به
 اولد ایعودن صکس بینیه صغیفند خیه یترنا صیرور
 دخی سوبله بنا ککود سنده ایسه دوز اولد بعض قوی و سظم
 اولد عقل بده اوله نفس خوش اولد معالجه ایله کلر خیه
 خوش اولد سر آمدن صکره اقشوق و صفراوی اسمدن صکره
 ککود و سوبچیلر چمر مو ابودد یوز عه لا متروک عککد
 دم بدم ملایغ بجز یوزد نر نفس مو یوز اولد غلیم عقل
 محظ اولد الیقینلن دلالت ایلمر ایسه مضرکده ال
 ایقو صوم **خصوصا** کک ایسه الاله دلخا اولد و صهر و لوصکده
 تخام والور تخیل ایلمر یوزد نر ایسه مضرکده و دیز
 اولد غلط لفا نید لغنه دلالت ایلمر اکبر بولک و غش و طعنا

فایده ایدر بعضی میشد ز **خود** حار یا بیدار اولت درجه بلغم قطع
 ایلر بله فایده سی وارد رجم قوی ایلر آوازی صافی ایلر سرد
 بولس ادر ایلر حکمیه طلق بکسکی کو کین آرد بکوی خوش
 ایلر جرم ایلر **ماش** اولت درجه بارید در طوبتین بولس
 معتدل در جرم قضا ایلر سوی سه سال ادر محموده اکثر کسلو
 ونزله لو کسنگره فایده ادر **کولجه** بارید بایسد
 بلغم ادر تریب ایلر طبیعت نرم ایلر معدیه باشه برنج کوه
 ایکنه ایلر **بوی** ایکنه درجه حار در اولت درجه بایسد
 بلغم قطع ایلر **سیم** اولت درجه حار در ایکنه درجه
 رطب در کوه کلال در در معدیه زیان ایلر سوسد زینتهای
 سا قضا ایلر غلیظ در **خفاش** ایکنه درجه بارید رطب در
 اسکسکه ونزله فایده ادر ایقو کسور **اتر بلیک** تدبیر
 ایلر اولت ابوی قوجدر کسه سیمز چیدن جعفر اولاد کل
 ایلر خار رطب در قان آرد کوی فرود در قوت قوی ایلر
 لیکن خوارت قفا و تار در سمن خار رطب در طبیعت نرم
 ایلر بولس ایلر لیکن غدا سی بر من بلغم ادر در صفرایه

بوی

اکن فلک له اکن بغه اولت اتورده به قورون بستر اول
 خمیر سوزانمک غلیظ در بیخ هطوا لر قون اغرد قضا ایلر
 نیل ایلر سده ایلر یعنی طم زینله طرغ ایلر اتمک نیل
 ایلر **سج** هضم اولایج اشلد ز المذک اون ایکنه بر من
 طبیعت بر ایلر لیکن غدا سوز در بوز ایلر و بیکم کسور
 کسکی بایسد کسین اتمک ایلر در غذا جوق و در
 لیکن قضا ایلر **سج** هضم اولر سده کسور **آیه** بارید بایسد
 اولت درجه آیه اتمک قضا ایلر از غذا و در ریل ایلر
بوی اولت درجه حار در ایکنه درجه بایسد زینله
 ایلر در حنیف در طبیعت قضا ایلر بکسین خورن ایلر سرد
 سده بیا اولت کسینه بر من **طیلس** اولت درجه بارید در ایکنه
 درجه بایسد زینل ایلر سوزا ایلر کسور ایلر کسور
 کسور زینلند لیکن قان ساکن ایلر سوز در جرم قضا ایلر
 سوی سه سال ایلر طم ایلر سوز ایلر کسور زینل غلیظ
 لوار بولس کسور **بافل** اعتلا له بقند سوز در نیل
 ایلر کسج کسور بایس اغرد زینله ایلر سوزا کسور کسور

باب اول در بکلم آوردن معدده قوت غلط بلور سا
 آنگاه در تریز فایند اولر بوز صبر و لغو ککر تریز چور
 اولر طر بونو با خوار بایسد در صغرا آرتور فانی کیند در
 سوسد در **نک صبر** حراره مایلد را بی برودنه مایلد را کی
 بلا لحو معدده در کبی دخی رطب در برودنه بی قان زیاده
 قلو اکر که فایند ادر بغزی بمتد بر ککه قوت ورت
 نیز هضم اولر نیم نوبت شرب صا و سراجک ککر در قوت
 شیمی بر غلیظ در کیم هضم اولور **سد و غیره** بار در رطب در
 بلغم آرتور معدده قوت غلط بلور آکاستمال اولر چور
 غلا در سرد ر فانی مینو آرتور سدی برب بجمک ککر
اغز سدی در کیم هضم اولر غلیظ در اصاله حی
 بالابه شکر له در **کک** اولر جدده خار رطب در
 منخ در محالده اکر که در ترکیه دخی کبر و قن سوزی
 مشوره فایند ادر سرد در طبیعت نرم اولر لکر معدده
 سنت اولر بلغم آرتور **سایف** ککر یعنی کدر قوت ککر
 بعتد نه ارتقه در **باش** ببار در رطب در سرد در بلغم آرتور

سخل اولر قیوق یعنی دخی خار رطب در صغرا به سخل اولر
 یعنی خود اکر بر سرد با شای غلیظ در کیم هضم اولر معدده
 زیاده اولر یکی یعنی زیاده قلو یعنی بار در رطب در بلغم آرتور
 سغز اولر ایشهای ککر در اکر اندک بککر در حیوانات
 ککر و قلو اکر چند کک اعصاب سندن طشر غی اعصاب ککر در
یونایت دم طبیعتا مناسب در خار رطب در اعتداله بقدر
 سوزای کینه فایند اولر قان مینو آرتور **قویات** در **امثال**
دکال اولر ک یوسد در **حیات** بوز سوزا آرتور **صغرا**
 بارید بایسد در غلیظ در سرد سوزا آرتور سردی مادیث اولر
 ککر و قلو غلیظ اولر دخی صغرات ککند در در ککر
 سوزا آرتور در وایت ککین ایت کی در **قویات** معتدله
 عقل آرتور اوزاری صاف ایت ککر نیز هضم اولور قوت بوی
 اولر ککر دخی بونما مش اولر خرو س بوسی اولر ککر دخی تمامش
اولر طراج ایت قاضیه مناسیده ر ککر طبیعت بقض اولر **کلاب**
ایت در **سجده ایت** در ککر جزایت اسد ر قازات و ادر ک ایت
 غلیظ در دخی ککر در کیم هضم اولر بلغم و سوزا آرتور

اور نیز جن فایده اولو باثنا غیر در **نرد اولو بارید** و رطب در معده
 نیز فایده اولو چمن معده صفرا اولنا صفرا به سخیل اولو
 معدی سو در سوسلیغ **کک** در **شنا بارید** و رطب در ایست
 معده به اولو در بلغم **آر** و **کک** هضم اولو **طنو آنا** بارید
 و رطب در معده **ه** صفرا اولنا صفرا به سخیل اولو **اکر** که
 فایده **اد** و **بض** کوس **میشدر** **اکن** **آنا** بارید فایده صفرا
 قطع اولو سوسلیغ **کک** **الجمه** **آنا** معده به **جک** فایده
اد **خفتان** **کک** در **کوک** **قوح** اولو سوی سیهال اولو **چک**
بض اولو **اکن** **بض** **طنو** **بلیه** **مک** **کک** که زبان **آلیسا**
آنا در اولو نیز جن **خلیل اولو** **ایوه** بارید فایده
طنو **بلیه** بارید رطب در معده به **قوت** و در **سها** قطع **ایلو**
قشع **کد** **ز** **کک** **کچ** **مضم** اولو **آنا** **اکن** **بارید** فایده
طنو **جراته** **برود** **نک** **معد** **لد** **صفرا** **در** **کک** **و**
بض **بلیه** **انها** **کک** **در** **فالج** **مله** **آنا** **رک** **معد** **به**
قوت و در **بض** **ایلو** **بلیه** **رود** **توبخ** **بک** **بارید** **سوف**
معد **ی** **سوف** **جک** **قوی** **ایلو** **قوی** **خوش** **ایلو**

زیاده

طبیعت **توم** **ایلو** **توم** **غلیظ** در طبیعت **بض** **ایلو** **کچ** **مضم** **اولو**
سوف **د** **خلط** **آری** **کونید** در معده به **زبان** **اد** **اروق** **ایلو** **صفرا** **در**
بیشتر **انجیر** **بلیک** **انجیر** **خار** **رطب** در **سوف** **طبیعت** **توم** **ایلو**
اکر **که** **ایود** **در** **بلغم** **بیشتر** **صفرا** **آر** **در** **چون** **مک** **کچ**
کک **در** **بیشتر** **چوت** **ایلو** **سوف** **در** **آر** **خار** **رطب** در طبیعت
توم **ایلو** **سوف** **در** **بیشتر** **زیاده** **قلو** **صفرا** **در** **بیشتر** **کک**
آوه **نک** **ایلو** **بلیه** **بیشتر** **مک** **کک** **قود** **اد** **ایلو** **رک**
طوبت **از** **قدر** **معد** **به** **جک** **قوت** **در** **کوک** **کک**
اویکنه **ایود** **در** **بیشتر** **ایلو** **کک** **قوت** **در** **کوک** **کک**
بایس **در** **صفرا** **وی** **قطع** **ایلو** **سوف** **نک** **کک** **در** **ایلو** **جک**
ایلو **معد** **به** **فایده** **اد** **قشع** **کک** **طبیعت** **بض** **ایلو** **قوت** **نک** **ایلو**
خ **نا** **خار** **رطب** **در** **سوف** **معد** **به** **ایود** **در** **بیشتر** **ایلو** **غیر**
دیشته **زبان** **ایلو** **صفرا** **در** **قوت** **کک** **در** **ایلو** **کک**
جنان **در** **بیشتر** **اکن** **قوت** **بارید** **بایس** **در** **بض** **ایلو** **غیر**
شی **بلیه** **فایده** **اد** **صفرا** **وی** **قطع** **اد** **طعام** **انها** **بیشتر**
طنو **قوت** **خار** **رطب** **در** **بیشتر** **قوت** **فایده** **در** **معد** **به**

بل غلیظ ادر طعام هضم ادر **ترنج آت** باره رطب در پنج مضم
 اول زینیل و بلغم اول کسبی باره یا بس در ای بر کس که
 قوت و در صفرای قطع ادر طعام اینها کن کور همچون نبات
 کوز که زیان ادر لیمونله تا ریخ تا اکتز کسید **لوم و باره** طبله
 قایض و در تگر که قوت سولوا و لا صفرای نکیز این کور سولغ
 کسید در معدی قوی ایلم کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 نیل ایلم **ارود** باره رطب در صفرای اینها ادر قطع ایلم
 عظیم تکین ادر معدی سنت ادر **رطیبیا** طشوی که اکس
 کراس در کور باره رطب در تخمه ایلم معدی سنت ایلم قوت
 خلط معده غالیله اکس سهیل اول کسبی باره
 یا بس در صفرای بلغم قطع ایلم خوراک ساقی ادر **زیون**
 باره یا بس در معدی قوی کسرا اینها کسور و یا غزدر
 اعز قور در صفرا ادر طبیعت قبض ایلم **فندق** خوراک بیوت
 اعتداله یقیند زنی زیاده قور باغ غزدر زینیل صفرا ادر
 اکس که قایم ادر ریخ هضم اول **طشوا** **بازام** معتدل
 سرد اول کسور که قایم ادر کسور کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز

سده بن چرمی رستور طبیعت نرم ایلم کس هضم اول **سج**
 بازام خاویز این در **ریش** خاویز این در کس که قوت و پیور
 معدی بود ادر کسور کوز سده بن چرم کوز کوز کوز کوز کوز
 کوز در بلغم اکس که قایم در جماغه قوت و در **غنا**
 معتدل در قان صفرای ساقی ایلم کوز که ایکنه قایم
 ادر اکس که ایور در معدی ازی ایلم **اکمه** باره یا بس در قبض ایلم
 قسح کس کس که ایور در معدی زیان ایلم کس هضم اول
 سوش خاویز در جماغه قوت ادر طعام اینها کن کسور
کوز کس ادر رطب در ریخ خاویز در معدی ادر اکس
 ایور در کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز کوز
 باغ غزدر باره یا بس در معدی نه زیان ایلم قوی قس
 ایلم یا بس ادر ایلم ایلم **تاون** باره رطب در قس طشوا خاویز
 صفرا به در **سج** کسور در جمله قاون معده قوت خلط بلوا
 اکس غلیظ اول زینیل قایم اول کوز معده نه زیان ایلم کوز کوز
 دند در قون نیکن و سسته نیو کس منه عین کوز کوز معده
 قایم اول کسور ایلم سوزیک قس کس کوز کوز **قور** باره

در همه کند **در شربت** معده لده و طوبه مایله در صفرا ترا نکند
 از تو اسهال از شربت او در مدن او نوزد بر مدکن **در سارول**
 باری رطب در فانی صافی بلر صفرا قطع ادا بقو ککر بر می
 از آبله چوق بیک کوز خورد **در کاهنی** باری رطب در معده
 جگر قوی بیکر کسد. نایز بی ضینه دخی قاید.
 ادر صفرا قایه ساکن آبله بدمن بیک ککر بچین سد.
 اجز بازو باری رطب در سوی ایها لایله بلغم و سبال از سر
استناح باری رطب در سبل و بلغم ایکن از دنا ککر که اکن
 قاید. ادر طبیعت تلین از دینه کوه که آبود در صفرا
 و فانی قطع آبله **در قلیق** باری بایس در قبض آبله صفرا قطع
 ادر معده قوی ادر **در وی و کل** خا بایس در ککر که قاید.
 ادر باری بوی بزنی کوی میشد نا از بی صایه قله با غرود
 دینه ریانه آبله سوزا ادر در جماع قوی آبله بلغم قطع ادر
 جر و قابض **در سیر** ادر باری رطب در جگر قوی معده بود
 بول ادر ادر در صفرا قطع ادر **در نناع** خا بایس در معده
 جگر قوی آبله طعام هضم آبله ضعیف مع ادر بزرگه

رطب در اخی رطله نایده ادر صفرا قطع ادر بلغم ادر
 طبیعت نوز آبله سوزا ادر **در خیار** باری رطب در معده
 سودر بلغم ادر در ککر هضم اولر صفرا قطع ادر قریق
 صیب بیک ککر **در بقی** باری رطب در بلغم ادر در صفرا
 قطع آبله **در نجانه** خا بایس در دینه سوزا ککر سوزا
 صفرا ایها لایله بیکر خراب ادر ککره باقه ریانه آبله
 فانی کیند در اصلاح چوق طنلو یا غلا بزمک **در طمن**
 باری رطب در قی غلیظ در سوزا و بلغم ادر در ککر هضم
 اولر بر تر صفرا ککر **در نناع** خا رطب در جماع قوی
 آبله **در ککر** خا رطب در ایکی خا بایس در بلغم قطع ادر
 طبیعت نرم آبله صفرا ادر ککر که آبود در بزنی کوهی
 میشد رسد. ادر ککر بایس طبیعت کیده ککر **در ککر**
بالت خا بایس رسد. ادر بلغم ککر صفرا ادر در قای
 کیند در ایشنها ککر طعام هضم آبله اسهال ادر
در ککر معده لده صفرا و بلغم ایها لایله **در ککر**
 ادر در بزنی کوهی میشد در شربت او در مدن او نوز

کوهی

باغی غره را در بر آوردند و در پیشه زیان آن بزرگ **خار** یا بید و عخلیظ
 در معدن نوبک بلغمین قطع آدر طعام هضم آبلر **کتر** خار رطب در
 کج هضمه اولو بر مزقان اولو در جماع قوی بلر **کبر** خار یا بیدر
 بلغم قطع آبلر طلغ فایده بی واد جگر و اولک طلغونک
 سلان بنی اچر طوع **اوی** خار یا بیدر نیل و بلغم عخلیل ادر معدیه
 زیان آبلر بخار در ماغنه جغوز کور کلا دند و در طبیعت نرم
 آبلر **زیواج** آبی بلغم صفراوی قطع آبلر **سد** قفیح ایدر
 صفراویه و بلغمه و حی که فایده ادر نیل آبلر سوق مزاج لو
 کینه زیان ادر جگر ک دیکله مضار نه فایده ادر صنعت
 بود که فین این اوق دغوه بلر یا توق مفصلان دند طغن بلر
 سوبله قند کر کفین الالو یوز در مرز کینه ادر در مر
 تنگویه فایده قتلر بیره لاکر بلغم کینجون بیره لور سه
 تنگور یا بان ادر تنق قتلر بود در دار صین بر زنجود قی
 طله بر ز بادام ایچی کلا قتلر از جو عفران بیکر **جواب** یارید
 رطب در عمومکن ایود در تریج سودد خلط لاری بیره کیمز
 خلط لاری اسهال ادر بود ادر ایدر ادر صفراوی قطع ادر ایمو

قوت و در جماعه قوت ادر **مرد** خنکار یا بید در معدیه قوی آبلر
 سودد جماع صغیف آبلر کج هضم اولو **کردم** و **مرد** لهار یا بید در
 بلغم قطع آبلر فانی کیندر در صفرا ادر **مرد** خار یا بیدر
 معدیه ایود ادر ادر بود ادر نیل عخلیل ادر **سد** اچر باغ
 اچر در بلغم قطع آبلر جماعه قوت ادر **کشیخ** یارید یا بیدر
 معدن بخاری باغ جماعت صفراوی جوق بیک کور قوردر
 عخل خراب ادر بی قوردر **طیون** خار رطب در جوق غدا و در
 بنی ادر بود ادر ادر ادر کوزی قوی آبلر **سهر** در
صفان خار یا بیدر فانی کیندر در بان اچر در طعام هضم
 آبلر یا نهال اچر کوزه زیان آبلر بی ادر **مرد** عخلیل سولک
 مضرب کدر در صفراوی ادر بلغم قطع ادر **مرد** بلغم
 ادر **مرد** کینه فایده ادر طبیعت یلین ادر **مرد** قوردر
سریش خار یا بیدر در دینی دجه بلغم قطع آبلر **سید**
 عخلیل ادر فانی کیندر در صفرا ادر **مرد** طعام هضم آبلر
 کوزه و ماغنه زیان ادر **کند** ناکار یا بیدر کج هضم
 اولو نیل عخلیل ادر بخاری و ماغنه جغوز کور قوردر

برودت مایله در جوق غذا و در نیز هضم اولر سمد در غلبه طرد
 یعنی در نور **سنبول** کج هضم اولر سمد راستی در بخاری دماغه
 جهر هضم اولر اچوق غذا و در **زشتا** بارید رطب در اعناله
 بقید و امراض حاریه یا مزجه خازیه قاید ادر اگر که
 قاید ادر خمیر لوبیز منک ککرک جهر سز الجین کج
 هضم اولر سده آیلر نجاج دخی زینا طبیعتده در **زودا**
 حار یا سیدر بدنی قوی آیلر بلغم قطع آیلر کج هضم
 اولر سوزا در نور **سزون** هراتش در که اندک آت اولر
 مده فن اولر که آیلر اوله **خلواتر** در کک لملولر
 فی صفرای مینه ادر نور ککود سمد در جکره و طلا
 زبان آیلر سده ادر ککودی قودر فانی کیندر
 اطلاق آیلر بغزه ایکنه آیلر سده ککوله اولر نولر
 باله اولر اندن حرارت اگم کدر **بیس** کودی قودر
 سوند کج هضم اولر سن آیلر **شربلر بلک** هرنه نکر
 شربت طبیعت ککد طبیعت کیدر هرن شربت **بیش** ککده
 قاعده بودر که سولومیش یه اوت یه الما ایوه

کور اگر که آیلر دماغ و طیب ادر بخاری دماغه
 جیمغه قودر نجاج سوق ککنا زبان آیلر بیل ادر **صنع**
 بودر که آرنه دیک نیز **صکولر** طلائق **کک** قیلر اوان
 نیز آرنه قدری سولر سونک نیز نخنده و نخی قلیجه قید کر
 سکر سوزین **اچلر ککاب** **دربیان** **وقلیه** **دقور** **ما**
 طبیعت قین آیلر بلغم نشف ادر کودی قودر کج هضم اولر
 ککودیه قوت و در **سمد** **دربیند** **سج** یعنی ادر سوبلر
 ساقه شور و ایش منک کک اگم سولوقه در لرا عینا له یقین
 در دکل نما جله بود بدن و طیب ادر سمد در سوزای کدر
 قانی مینی ادر بکر خوی ادر ایجه نه خوایج بر عمر ککسا
 اولر طبیعت در **سز** **زخنه** **آخی** کودی سوز بیل آیلر مریه
 سریق ککدر **هرسب** حار رطب در جمیع قوی آیلر مینی
 چون آیلر جوق غذا و در ککودیه قوت و در **سمد**
 غلیظ معده زبان آیلر سده آیلر اچی ککدر **عک** کک
 کج هضم اولر **ککفته** حار رطب در جوق غذا و در بدن
 قوی آیلر سمد سینه فایله زیاده آیلر **سزلو** **برنج** معتدلدر

اولاً بخن ککه آدویه نك خاصيت معلوم اولاً هر بر مرصده
 مناسب آدويدن شراب تر كيب ادب بيشنك كرك
 دبلوري چوق فتنق كرك تخلي رته فتنق كرك چكلوري
 از فتنق كرك **ماء الجبن** كمن خنطلاري وسو ذاي اسهال
 ايلر خصوصاً ككه خيار شبر اولاً ايلر ماء الجبن اولدركه
 قولو بجنوك سدينن ساغلايغ ساعت اكي بوزد مر اولاً كرك
 قندرك ب صيلن اغير بد جغيله قوئيدن كرك نما انا اشا
 ييغ اشنا بوزد ككه قتلويه بولبون سقلر كليلك
 سون كرك سوين اولا كرك بوزد مر كركله بوزد زين اجلك
كول سوي معدي بركي قوي ايلر بدنه قوت ورت **سوله** باره
 يايد ربلغم صغراي قطع ايلر فان ساك ايلر سوذايه زيادن
 ايلر قفا همضم ايلر مينا ز ايلر از اكي صغيف ايلر كوكوي
 قودر كركه زيادن ايلر كوكه كوكه زيادن ايلر بدياروق
 ايلر ايقو ككه ر بغير سقلر ايلر آد بوزاج سوق ككنيه
 برتر **فقا** اي اولوله اولچو قايي كوكو قن خنطلاري
 كيندر رسوزا اركوز اكن اولچي معدي سوذو في الجملة

شمع كوك دملك كدر صعت بود كه اكن آنا سويار
 طلو آنا سوز قوشه اركن اعله قندرك كركن الا كركه نوب
 شكر له قومه كرك **شراب قنصل مبد معدي** قوي ايلر
 جكره سده بن اجر حماره قايده ادا التمش ورم گايي بخياره
 قندرك سونه كرك بوزد مر كرك سوي بوزد مر كرك سوي
 سيق بوزن سرك اولا بوزد مر كا ورتان سوي قتلوي ورم
 نكره قومه كركه **شراب اصول** بلمو قطع ايلر خنطلاري
 بسوزد سده لري اجريلي غليل ادر كاني دب جب كرك زيادن
 دب جب كركي دب جب هر بوزدن او بوزد مر اونه بوق درما
 ككبه دب جب قوق دشم جكره ككي خميش قو ادر ما زان يانسه
 بخرا بون تخيم كرك قن خنطلاري هر بوزدن بركو مر
 دودر قندرك سونه كرك بوزد مر بالا يا سكه كوله قومه
 كرك **شراب خنطلاري** قن بوب قيدا قندب بيشنك كرك
 كل سربنده وبقشه سربنده كرك وبقشه قنتم كرك
 اكر كوكلا يا بيشنك سربن بيشنك كرك وبقشه
 بيله ايلك كرك اكر اونه دفعه ايلر كرك انا اشا قوي

قَتِ آوَد دُ عَقْل حَرَابِ اَيْلَرِ اِكِ دَرْمِنْ سِيحْكَ اَوْلَدُ دُ اَمْرَ بَارْدِي
 يَمْنِي زَرْتِيك بَارْدِ يَابِيْدَه دُ صَمْرَايِ قَطْعِ اَيْلَرِ طَبِيْعَتِ قَبْضِ اَيْلَرِ
 جِيحَكِرَه مَعْدِيَه قُوْتِ اِدُ قُصْمَغِ كَكِرَ بَشْفَه بَارْدِي طَبِ
 اَوْلَدِ دَرَجِدَه دِمَاغْكَ سُوْقِ خِلْطَلَرِي اَيْنِي خِلْطَلَرِي دَخِ قَايِيْدَه
 اِدُ دُ بَارْمَنْ اَغْرِي مِيْنِ كِيكِدُ دُ اَكْرِي كِي خُونِ اَيْلَرِ اَوَازِي ضَاغِي
 اَيْلَرِ اَيْقُو كِكِرَ دُ صَمْرَايِ اَيْهَا اَلَا اَيْلَرِ لِيكِنِ مَعْدَه صَعِيْفِ اَيْلَرِ
 اَيُو سَا اَوْلَدُ كِه كِنِ كُوْنَدُ اَوْلَا سَمْعَلَا اَوْلِي مِيحْكَ دُ دِيْمِيْنِ
 كِي كِه رَمَكِ كَكِرْكَ تَا كُو كِيْلِ دُ نَدُ رَمِيَا **بَسْفَانِغِ** اَيُو جِي
 اَوْلَدُ كِه سِيحْوَ اِيچِ يِيْلِ اَوْلَا اَيْنِي دَرَجِدَه حَارْدُ نَا دُ جِيحِي
 دَرَجِدَه يَابِيْسِ دُ دُ بَلْعَمِ دُ سُوْزَايِ اَيْهَا اَلَا اَيْلَرِ **بَرِيو شَانِ** كِه اَتَا
 بَلْدِي دُ قُوْقِ زِيْرُكِرَا عِيْنَا كِه يَقِيْنِ دُ دُ خِلْطَلَرِي يِيْرِدُ سَدَه اَرِي اَيْجُو
 بُولِ اِيْشَارَا رَا اَكْرِي كِه كُو كِي كِه اَيُو دُ سُوْزَايِ اَيْهَا
 اِدُ دُ جُوْنِ **بَوَا** اَيْنِي دَرَجِدَه خَا دِيَابِيْسِ دُ دُ كُوْرِي قُوْيِي
 اَيْلَرِ اَغْرِي قُو قُوْيِيْنِ كِيكِدُ دُ خُونِ اَيْلَرِ سُوْقِ مَعْدِيَه وَجِيكِيْنِ
 قَايِيْدَه اَيْلَرِ بَلْعَمِ قُوْرِدُ دُ **اِيچِي** خَا دِيَابِيْدَه رَا دُ جِيحِي دَرَجِدَه
 بَلْعَمِ قَطْعِ اَيْلَرِ كُو كِيْلِ قُوْحِ اِدُ دُ طَعْلَا مِ صَمْرَا اِدُ مَعْدِيَه

نَقَاعِ سِيحْرُكِرَه زِيَا نَه اَيْلَرِ نِيْلِ اَيْلَرِ جَا رِي دِمَاغَه جِيحْمَه قُوْيِي مِيكِنِ
 خَا دِيَابِيْسِ دُ رَقَانِ كِيكِنِدَه دُ سُوْقِ مَوَاجِهَه قَايِيْدَه اِدُ **دَا دُوْرَه** مَعْدَه
 مَرْدُ وَا نَلَكِ كِي حَرَا بَتِ بَرُوْدَتِ رُطُوْبِيْتِ سِيوِيْتِ اَيْسَمَالَا اَلْبَلْدِ
 كُوْرِدَه اَتْرَا اَيْلَرِ اَوْلَدِ دَوَا يَه مَعْدَلِ دِرْزَلَا كَكِرَا اَتْرَا اَيْلَرِ لِيكِنِ
 اَتْرَا زَبْلُوْرَا دَرَجِدَه اَوْلَدِ دُ دُ دِرْزَلَا كَكِرْ بُلُوْرَا لِيكِنِ زِيَا نَه اَيْلَرِ
 اَيْنِي دَرَجِدَه دُ دُ دِرْزَلَا كَكِرَا زِيَا نَه اَيْلَرِ لِيكِنِ اَوْلَدُ رَمْنَه اِيچِي
 دَرَجِدَه دُ دُ دِرْزَلَا كَكِرُوْرَا اَيْسَمَالَا اَلْبَلْدِ اَوْلَدُ دُ دُ جِيحِي دَرَجِدَه
 دُ دُ دِيرْ كُوْرَا **بَرِيو شَانِ** خَا دِيَابِيْسِ دُ دَرَجِدَه اَوْلَدِ كُو كِي قُوْحِ اَيْلَرِ
 يُوْيِي كِي دِمَاغِي جِيكِرِي قُوْيِي اَيْلَرِ كَكُوْدِي سِيوِيْرُ **اَسْطُو خَدِي** كِه
 قُوْيِي بَرُكَلُوْرِي دُ دَرَجِدَه اَوْلَدَه حَارْدُ دُ اَيْنِي دَرَجِدَه يَابِيْسِدُ
 سَدَه اَيْجُو بَلْعَمِ قَطْعِ اَيْلَرِ سُوْقِ دُ مَاغِ قُوْيِي اَيْلَرِ بَلْعَمِ سُوْزَايِ
 اَيْهَا اِدُ اِدُ اَيْقُوْمُوْنِ خَا دِيَابِيْدَه اَبُو سِي اَوْلَدُ كِي كِه اَقُوْيِي طَبِ
 اَوْلَا نَحْمِ قُوْرِدُ اَوْلَا سُوْزَايِ بَلْعَمِ اَيْهَا اَلَا اَيْلَرِ دُ مَاغِ اِرْدُ صَمْرَا
 كِيكِيْتِه زِيَا نَه اَيْلَرِ اَيْقُوْمُوْنِ اَصْلَا حِ طَلُوْ بَا نَا مَرِ بِيْعِيْلَه اَوْلَقَا
اَيْسُوْنَه خَا دِيَابِيْدَه دُ بَلْعَمِ قَطْعِ اَيْلَرِ بِيْلِي عَقْلِيْلِ اِدُ دُ **اَيْوْنَه** بَارْدِ دُ
 دُ دُ جِيحِي دَرَجِدَه يَابِيْدَه دُ اَيْجِي دَه اَغْرِي سَا نِي اَيْلَرِ قَتِ

بيوك اولان بار ددر ايجي درجه. يابن در اوجي درجه. بريكي
 قوي ايلر كوكور قرح ادر سويلغ كدر در معدي سورد
 قمع كراينها قلع ادر **مصطكي** يعني سخن خازايد ريبلي عليل
 ادر قابض در اكر كره قايد ادر معدي جكري قوي ادر
 اينتها اجر سفري چمنك در ماغدن بلغم جكري ادر اينتها
 كور **رشتك** خار يايد در ايجي درجه. بريكي قوي ايسا
 قرح ادر هما در ادر قوي ايلر بل عليل ادر در ماغك سده من
 اجر **يندر** قرح باره رطب در ايجي درجه ايقو كدر در صفراون
 اولن باش اغرين كدر در طبيعت تيلين ادر جماع صعيغ
 ادر ابي اكر كه اود در بونك شراب هر كز صفرايه
 شخيل اولن در بون ككب كدر ملك كرك بوعندت
 بيش ملك كرك **سوربخان** ابوي اولدركه ايج طارش
 اغ اولان خاد يابن در ايجي درجه بلغم ايسها لادر در جمع
 مقاصله بندن برك بقدر لکن معديه زيان اصلاح زنجبيل
سورنيا يعني محمودة. ابوي اولدركه صار ورفا ولا تيز
 اولته خار يايد در ايجي درجه معدي نوك جكري اولن

بوي

جكري قوت در **مليجدر** كدر بار در اول درجه.
 يابن در ايجي درجه. صار و هليله صفري ايسها لادر كابل
 هليله بلغم سوزاي بر صفر ايد ايسها لادر كابل هليله
 بلغم قوي هليله كينن صفري دخي سوزاي ايسها لادر
 اوجي معدي تقويت ادر هليلجاري قوت دنجك خاصيت با طرا
 اولر صار و هليله كابل هليلك مصل اولن قايد **وجه**
 معني كراين ايسها لادر ايجي درجه. بلغم قطع ايلر سيل
 عليل ادر بيل اعرينه اودر جماعه قوت ادر **درد** يعني كول
 بار در درجه اولده. يابن در ايجي درجه. ابوي اولدركه
 قول اول معدي بفر سفري دماغ بري قوي ايلر تان سي صفري
 بلغم ايسها لادر ككل دشك لاش اركي صعيغ ايلر **عفن**
 ايجي درجه. خار در اول درجه. يابن در بري خورن ايلر كوكور
 قرح ايلر باش اغرين ايسها ي سا قظ ايلر كوكور كدر در
زنجبيل اوجي درجه. يابن در بلغم قطع ايلر جماعه
 قوت ادر طعام مضم ادر سوك معديه سويج كره قايد
 ادر **لبانيز** ابوي اولدركه اولا در كور اولا اجه كره

طعام هضم او در صفت **طوری** ایوی اولدز که صار اولو
 نیز اونه خار یابیدر که **بخی** درجه صفرای بلغم معدن در دماغه
 و سودای سیاه اولدز **سده** اهر قهر صفرای در زبان ایلر اصلاح
 سفز و سفز ازر و کثیره و کلیه در قیاید به قتر
 سوقة **کیا** اهر **مک** ککرت فای سیاه اولدز **ونف**
 خار یابیدر **بخی** درجه بلغم قطع ایلر بله تحلیل اولدز فای
 فودرد و ماعنه فایده اولدز **جماغه** فوت در قمع کوی کلر
 دیمک ککرت **دو** **بخی** ایوی اولدز که زعفران
 رنک ککرت اولو قوی ماش اولو خار یابیدر **بخی** درجه
 معدیه جکرت فوت و در جکرت **سده** سفز اهر ککرت
 ماده کصفرای بلغم سیاه اولدز **ککرت** فایده اولدز **زبان**
 خار یابیدر **بخی** درجه **سده** اهر کوزی نیز ایلر **سده**
 حق ایلر **بخی** اولدز اولدز اولدز اولدز اولدز اولدز
 سوذب اچکرت سوذبلغ ککرت صوت مزاجه زبان ایلر
شاهه باز اولدز درجه اولده یابیدر **بخی** درجه
 فایده صفای قهر ککرت خلطی و صفرای و سودای سیاه

یوکرت بقر سفز اولدز دشمنی در کوی کلر اولدز در اشتهای
 ساقط ایلر **سود** صفرای قویله سیاه اولدز **سرت** بر جکرت اولدز
 بخی در **سده** ککرت **محمود** ننگ اصلاح بود که ابوه اولدز
 یا **المانک** اولدز **بخی** ککرت اولدز **بخی** ککرت اولدز
 محمود **طلد** که **بخی** **الکب** اولدز **بخی** ککرت
 بشوره **ککرت** **بخی** درجه باز اولدز **بخی** ککرت
 قبض ایلر کوی کلر اولدز **ککرت** در سوذبلغ ککرت
سده ایلر **بخی** **معدن** اولدز ککرت **بخی** ککرت
 سوذای سیاه اولدز **بخی** خار یابیدر درجه اولدز
 صفرای بلغم سوذای سیاه اولدز **سده** اولدز **بخی** ککرت
 اهر **بخی** ککرت **بخی** **سود** یعنی بیان در **بخی** **معدن** در حراره
 رطوبته یابیدر **بخی** **بخی** ککرت ایلر **بخی** ککرت
 ککرت فایده اولدز ککرت اولدز **بخی** ککرت
 زبان ککرت **بخی** **بخی** **بخی** ککرت
فصل یعنی بر خار یابیدر در **بخی** در **بخی** **بخی** بلغم
 قطع ایلر **بخی** اولدز فایده اولدز **بخی** ککرت اولدز

ادرابوز و زنجیک که در بوله ادرابوز **شورین** معبرک اوست
 خا و ایند ریخ در جده نیل تخلیل ادر **توبل** اوی اولاد که
 آن اولاد اچی قوروا و لا اکن یعنی اکن اینجه اولیا خا و ایند
 کورده و در دسترای و بلغه ایهال ادر اراضاج بود که
 آغنه ادر شیخه یلار عشق کله کله نضکه نا ادر بعینا اوره
مهرندی یارده یابید ریخ در جده صفرای قطع ایلر و اینها
 ایلر قسغ منع ادر سولغ کس معدی و ایتی بر کس قوی ایلر
 لکن کورکه و اکثر که زبان ایلر **شمار شنب** معتدله
 و طوبه مایله در کینن صفرای و بلغه زحمت ایهال ادر
 لکن کورکل دند در شمل اولی اچید و طلتو نا ادر بعینا
 اویخا اینما انا تک کورک آکر دیکر نا این بلند
 اریلار بولارین اکر بر قلبن قیلر طغریه سولیلر مت
 سندر بولار طغریه ارسنه قیلر سولک نخارین اول
 یولری بیر قبه قورق قورق بر مع اچی سولیب بای
 بلند اریلر **غار قون** که انا قوران کجکی در ادر
 اوی اولد که اولد این اولاد ادر کب آله

بوتجهاد

اینجان و نه اکدن زحمت انا خاره در ججه اوله یا بید ریخ
 در ججه بلغه صفرای سولای ایهال ادر فایده بی چوقدر
تفصیل ادریه مغریه نلن که انا اولد ادر بر کس طیب خازق اولج ادر
 مغردک خاصیت یلر تصرف اولد اهر بر اجه مناب و هر بر رضه
 مؤافق مطبوخله و تقوعلله و جباره و معونله و جوار شاره
 و شریکله کندن و دن کورک ایلر هیچ اولد ادر ادر
 نخته بر نغمه حاجت اولر لکن بو مرتبه ادر کینا ایلر اولر
 بو اولج اولد که بویج مشعل کورک ذکر ایلله و
 نامتد یله آسان اولد **ایله نل صفرای** قوی ایلر طعلا هر مضرا
 بخاری در ماغه ختماغه قسز دهن صایه ادر ادر ادر
 سکر اری قوی ایلر و ماغک سول و بلغه رضلر نه فایده ادر
 بلغه تخلیل ادر کین قورجله کور قوی ایلر بکری خور اولد
 صادر میلیه ب و کابلی ب و مندی میلیه ب
 یعنی قره میلیه نیم کورک و کلن و ایلر مع کورک اهر بر
 اولد ادر کورک طلتو نا ادر بعینا قورق کورک در اولج
 ادریه قدر کین اهر نل ادر معون ایلر اچینی جنمده

22

اِسْتِمْالَ الْبَلْبَرِ **كَوْلُ شَكْرٍ** بَلْعَمَ قَطْعِ اِدْمَعِي قَوِي اِيلُرْ جِي كَرِ قُوْتِ
 وِرْ وِلْمَامِ مَضْمُ اِدْرُ كَلْبِكِي كُوْلِكُو دَا جِي مَرِكْدُ شَفْعَتِ كَلْبِكُو كِي
بَنْفَتِ مِجُونِ قَايِدِ يَسِي بَنْفَتِه كِي دَرَعِلْ بُو دُرْ كِي اِي كَدُو
 قَدْرِي تَكْرَهْ اَوْلَهْ بَرُوغْ كُوْنُ بُو رُوْرَهْ اَلْبُخْمَهْ كُنْشُدُ
 جِي كَلْبِكُو دِي بُو يَهْ اَلْبَلْبَرِ كُو لِنَكُو بِنْدِه تَكْرِيْرَهْ بَالَا اَوْلُوْرُ
مِجُونِ جِنَاحِ سُوْدَايِ وَبَلْعَمِ اِسْتِمْالَ اِدْرُوْرَهْ حَبِيْلَهْ وَامِلِجْ
 مَرِيْنِدُنْ اَوْنِ دِرْمُ بِنْفَايِجْ يَلِيْنِ مِشُوْرُ كَلْبَانْ اِدْمَرِيْبِيَا اَوْلُوْرُ
 اَسْلُوْخُدُسْ وَتُوْبْتِ مَرِيْنِدُنْ بَشْرُوْرُوْ تَلُوْرْدُنْ دُرْ كَلْبَلْبَرِ
 يَجِي كَفِ اَلْبَشْرُ اِلَا مِجُونِ اَلْبَلْبَرِ شَرِيْبْتِ بِيْنِ دِرْمُ دِيْ
 دِرْمَهْ دُرْ كُنْدُرْ **زِيَاَقْ رِبْعَهْ** مَعْدَهْ بِيْرَسَقْلَا دِهْ يَلِيْ عَمِلِي
 اِدْرُوْرُوْمُ قَطْعِ اِدْرُجِي كَرِ وَطَلُوْ اَغْرِيْبِيَهْ وَبِحَقَهْ بُوْرُنْ اَيْمَنْ
 قَايِدِهْ اِدْرَاْعُوْرُوْرُكْ زِيَاْبِيْنِ كَعْدَهْ دُرْ خِيْطِيَاْنَهْ وَجَبْ اَلْعَمَارِ
 بِيْنِيْ دَفِيْلِ بِيْنِيْ وِرْ دَا وُتْدُ طُوْبِيْلِ وِمُوْرِبْرَا بُوْرُوْرُ كَلْبِكُو
 اَلْبَشْرُ اِلَا مِجُونِ اَلْبَلْبَرِ بَرِيْمَقَالْ اَوْلَا كِهْ بِلْدَهْ مَضْمُ كَرِ
 قُوْتِ كَعْدُرْ **جَبْ اَلنَّصِيْبِ** كِهْ دِمَاعِ مَعْدِي كُوْلُوْرُ
 اَعْمَايِ صَمْرَادُنْ بَلْعَدُنْ سُوْدَا دُنْ اِرْدُوْرُ وِجِعْ مَقَا صَا كَرِ

يَا رِبْعَهْ جِنْفَهْ يَهْ كِيْرُ جِنْفَهْ سَقْلَا دُرْ كَلْبِ مِجُونِ قَوِي بِيْلَهْ اَيْمَنْ كَرِ
 مَهْلِ مِجُونِ اَوْلَا كِهْ كَعْدَهْ زَا سِيْمَا لَادَهْ اَطْرَبِيْ صِلْ صِيْفُوْرُكْ شَرِيْبْتِ
 بِيْنِ دِرْمُ دَا كِي بِيْلَهْ دُرْ كِي قُوْتِ كَعْمُرْ **مِجُونِ قَلْوَيْتَهْ** بَلْعَمِ طَعْلِ اَيْمَنْ
 مِيُوْرُجْ دُرْ طَعْمِ مَضْمُ اَيْمَنْ ذِيْنِ قَوِي اَيْمَنْ يَلِيْ عَمِلِ اِدْرُ مِجُونِ رُوْرُوْرُ
 رُوْاْنِ اِدْرُ فُلْفُلْ وِدَاْرُ فُلْفُلْ وَرِجِيْلِ وِدَاْرِ جِيْنِيْ وَامِلِجْ وَبَلِيْجِ
 وَشَطِيْلِجْ كِهْ اَكَا رِيْكَلَهْ دِرْمُ وِرْ دَا وُتْدُ مَدُوْرُ وَا يَا دَا بَهْ دِيْ
 وَكُوْرُ كَعْمُرْ اِبْرَاجِي وَهِنْدِ شَانْ قُوْرِي اِيْ وَشُوْلَا وُتْ كِهْ اَكَا
 حَبِيْلَهْ اَلْقَلْبِ دُرْ كَرِ كِهْ ذِيْ كَلْبِيْ دُرْ مَرِيْنِدُنْ اَوْنِ دِرْمُ جِي كَرِ
 جِيْعِيْشِ قُوْرِي اَوْرُوْرُ وِرْ قُوْرِي دِرْمُ زَا يَا نَهْ تَخِيْرِ يَدِيْ دِرْمُ بُو اَوْلُوْرُ
 اَبُوْرُوْرُوْرُ وِرْ كَلْبَا كِهْ اَوْلُوْرُ قَدْرِي كَفِيْ اَلْبَشْرُ اِلَا
 مِجُونِ اَلْبَلْبَرِ شَرِيْبْتِ اَوْرُوْرُ اَوْلَا **مِجُونِ مِيْنَكِ** جِي كُوْرُ اَغْرِيْبِيَهْ وَسُوْرُ
 مَعْدِيَهْ قَايِدِهْ اِدْرُسُدَهْ اَبْرِيْ يَلِيْ عَمِلِ اِدْرُ مَعْدِيَهْ قُوْتِ وِرْ
 اَغْرِيْبِيْ كِي دُرْ خَالِيْ مِشْكِ وَبَلْعَمَهْ وَسَبْلَا وَسَا وِجِ هِنْدِيْ
 وَا دُرْ كُوْرُ كَلْبِ جِيْتِيَاْنَهْ مَرِيْنِدُنْ اِيْ دِرْمُ دَرْمَعْمَرَانْ وَكِيُوْرُ
 دُرْ كُوْرُ فَيْ خِيْمُوْرُ سَمْرُ مَرِيْنِدُنْ اَوْرُوْرُ دِرْمُ مَعُوْرُ دُرْ قُوْرُفِيْلَا وِرْ
 مَرِيْنِدُنْ مِجُونِ دُرْ مَرِيْنِدُنْ اَوْلُوْرُ دُرْ كَلْبِ اَلْبَلْبَرِ بَرُوْرُ شَقَالِ

دوم کول سوین قی بریدم بریطونا اغزده دب آنته اچسکر
 یه سو سو بیله آرا اول غلاما ملو که اوله برک زیک اول گجه و ناردنه
 لک کلیمان شرباره ن اچله دکلی جگرده و سهیل لوده بیله
 انگن کرک در معلو خلوه قسم حاجت دکله ز **حج که صفرا کین**
 غاد بقون بریغقال داوند چچی برید مرصار و معلیه قی بخورد
 بخوده ایسکه جگر دک بنفشه بخورد قول کول و سفیر
 هر بریدن ربع دوم بو اولوی دک کب عمل جگر شرباره یسکر
 آکوم دک کدن قورق نا انا جگر بیه یسکر طنلو با نام یغیله کب
 ایلکری بکون آخونلورنده جگر بیه یسکر لک کلیمان ان التور و بر
 سیوشان و عرق سون هر بریدن بریدم و بریغقال یسکر و بر
 خطم قی صلیغ درت قول کول قندب بکرم و درم ترنگین
 اولویه یا بکری بریدم شکر اولویه سرب اچسکر **حج که بلم کین**
 غار قون بریغقال بریدم کاکلی معلیه قی بخورد مرطوب
 ربع دوم اصلاخ اولیغ حنظل مکرنا عمل قوی اوله بو اولوی
 دک کول با لایه یسکر با نام یغیله کب ایلکری دونه یغیله
 بالایه یسکر لک کلیمان ابو حنبله خرباب ایلکری کورق قی قی

فایده آدر غار قون التور بریغقال صبا و سفطوری بریدم کاکلی معلیه
 قی و داوند چچی هر بریدن بخورد در معلی لورق و سفطوری قی
 کول هر بریدن ربع دوم بو اولوی دک کاکلی سرب اصلاخ
 به بالایه یسکر ککلی ککله یسکر لک کلیمان با نام یغیله کب
 ایلکری ککله آریغون انا جک هر بریدی و حنظل قندب
 اوله و ونک بخوبی یسکر و حنظل و یسکر جگر بیه یسکر
 یسکر و سفطوری ابو حنبله ککلی ککلی لک کلیمان التور و بر
 یسکر شان و عرق سون هر بریدن بریدم و غار قون و انا جک
 ککله دک بریغقال قانده قی ککله بلذله بکرم و بر
 قندب لک کلیمان بریدم ککله ککله ایلکری ککله ککله
 دک ککله غار قون بود ککله سوینا ایغی ککله ککله
 عمل اولویه و بریغقال بریدم سوینا جگر قندب اولوی
 یسکر و درم ککله ککله سوینا لک کلیمان اچسکر ککله اغزی
 ایسکر سوینا مضمضه ایلکری بریدم سفطوری ککله ککله
 بریغقال دک ککله آدر ککله اونه ایسکر و درم سرب
 و درم کلری آلی و درم ککله با نام سوینا آره لک کلیمان

عرپے و قول از مزید که چمن و آن خشکان چمن مزید
 بشر در با دام ایچ و قوتی همه قله میسازن مزید آن است
 در نبات شکله ایون جکره که لما باجن انزلوا لا
 طلو با دام یعنی مزید آن اون ای در بر او تلوک و کلک و کلک
 ایله چمن ایله که یعنی بصری بر در بر او جبار ایله در
 البته آن ایچ و تلک سوزید که کاکر جابلی لسان بر معاله
 یلک منی مضج که که قلیله خیلاری بیور کور غم
 و دایانه نخه و اینون مزید آن بر در چکره که
 چمنی قولاً و زور و اینج اولور دم خطی قیلن و بلدر قو و تلو
 و بقته مزید آن اوچر در کول سون دیب و اکرم مزید
 بر در بر او تلوی قندلر یکرم در با بال به شکله اولور
 نزلر تلکجو ایچلر ای بی غی صفر کیک چوله و سنان که
 ایچده بقنه و سکت بیغی یلور و سنان و عتاب بیغی
 اولر صغریه نایله ادا سرتله بیغی کک کک سون
 صغریه و تلدر قوه و باذیه و خطی دیانه و بهمن
 اصغر یعنی صر و سون دیب و آن سون دیب و خلم مزید

عینه

دایانه دیب بر صیلر اولر خطی مزید آن درت در دایانه غم
 اینون و کورن غم مزید آن اوچ در بیان دیب و کول سون
 دیب و اکرم و عود الصلیب مزید آن بر دشتال چکره که
 چمنی قولاً و زور و این دیر اینج اولور دانه قول کیکر دیر
 اسلو خدن بیغی در سم قندلر یکرم بیغی در کک اولور سون
جب که سوزانده غار قون بر شقالا خمون و قوه قلیله و چمدن
 و چلا زور در مزید آن چمن در بر او تلوی و کک قول
 ککلی شکله به سرب یلور قوه بزرگ با دام بیچاره
 ایله ککلی آخر تلند جلا یله بدک تلک محکله غم
 ایله لایا لالور و بر سوتان و عرف سون مزید آن سون
 در بر سر خار سندیله اولر دغرمنا اوچ در خطی قیلن
 درت در اسلو خدن بیغی بیغی ککلی مزید آن بر در
 قول ککلی یکرم در دشتالی بیغی بقنه مزید آن اوچر
 در دشتا هاتج بر بقنه قندلر یکرم بیغی در کک اولور
 نزلر ایچلر **جب که ککله نایله ادا** میان دیب و خیار غم و قو
 غم ایچ مزید آن اوچر در دشتالته و ککلیه و صمغ

سنگی که آن در درون سنگی و آن در درون شیشه است او در دست
 سه که در کبر و کلین و کبر و در دم شکر او زنده سه که در استه
 زرد و در او زنده چینی بمش و کلین و شکر و اجگر **ماء الیمانی** صغری
 استمال او در کینه خنطاری که در رطوبت او ناز و آگش
 آنان طاقی کلین صیب اجندی صوجه قیاده سقر بود و در
 سوا که قندل که کنز الا در در دم صوه هلیله قی
 دوت در دم گایله هلیله قی دوت در دم قوه هلیله ای
 دینیم کوفت د کلین او له سولجیده ایله کل تمام اینجور
 یکم برین در درون سنگی به او زود دم سلب بمشج مکروریه
 یکم در دم ترا نکین او زود سه ترا اجگر **حقنه لینه** یعنی
 بمشحقنه که طبیعت تلین اینک باز و بیخ و سویی
 بود یکم در دم قنده که کنز الا که یکم در دم خیار شنب
 ایجه سه که کبر و کلین یکم در دم شکر او زود سه ترا لک
 در دم شکر او نام یعنی قبا ایچقناه حقنه آلیک **حقنه مویط**
 یعنی او زده حقنه که طبیعت تلین اینک لطیف خنطاری
 استمال او در سبایی مکه و قوه و بشفه و بشفای بمشج د کلین

یعنی چنگ بریم و باذ رنویه نخیر و بیخ و شاهه و جیلا قندب
 شکر او زده سه و سوزانه فایده آلیک شنبلیله بیخک کز
نقوع سلوی سرایت قانی ساسکن اینک زود او و عناب و آلو
 آرونک هر بریدن یکم در دم زاده نیلوف و بشفه هر بریدن در
 در دم قی صلیب رحمت و قوه کینج هر بریدن او چر در
 کانجی یعنی کوفت د کلین ای در دم بود ایله که یکم در
 ترا نکین او زود سه ترا اجگر **نقوع حامض** که صغری قطع در
 ای معدی و ای ککری سوز در دوا او و عناب هر بریدن
 یکم در دانه الوارک او بنی دانه ترهیدی او ای که در
 نیلوف و چنگ و بشفه هر بریدن شد در ایله که سوز چنگ
 آگر طبیعت ای نرم او ترا ترهیدی یوه که کنز الا در
نقوع سفید که صغری استمال اینک سبایی مکه و صاده
 هلیله قی نیم کوفت د کلین هر بریدن شد در مگنی عین
 اوج در دم قند او بنی در دم خیار شنب یعنی که بود در مطلق
 با ذام بیخ او لیس او لا سه که ای کلین یکم در دم شکر
 او زود سه که لینه او زود در دم سلب بشفه مکرور او زود

بوسمقالا لکن عار یقون و پرورد کرد کلین طوز و ربع درم دکلین
 مقل ازرق بکار **سہل** یعنی طبیعت تلین شاف قول شکو
 دکنر طوزی و بجز **عجی** و بنفشہ و زرد بربود کک
 کمر او پی و سندی عقده ایلو خرما چکر دکنجہ شاف
 ایلو شہر و غنای تر ایلب کتور ای صبر و فلادہ قولہ کلین
 شکر لہ او سنا برز طوز بچش و عقده ایلب او لاکر و صوف صبر
 لقلادہ ارقی صابون و صغیر او دین کتور مک طبیعت تلین
 اد **شاف و خری** کہ زورہ و قرز اغریہ و قال لجمہ کہ
 قایدہ ایلو مر و ایون و مقل ازرق و ککناک و رعفنہ و او غل
 ایچی مر بریدن بر برد کک لومردہ صرو بی یا اغنای یعز کر
 شاف ایلو مر بر شافک ار سندی بر لیلک قیلر حاجت و قنہ
 کتور کتور شاف ایچک ایچک **کک و صطیبا نی کا فوری**
 قحمالوہ و سدی و حرارتدن برک او بیغنا و عطن و قان
 قنہ و اکر کک قایدہ ادا لہا لقطع ادد و قور و قور
 کک بر بی بیان و جب الیتر و مر حیا و تخم و قوق و تخم ایچی
 و تخم مر بریدن ددد و در طبانیای و صعبی عربی کق کین

مر بریدن بر د زہ خطی **صیل** و **خطم** تخم و اکم تخم
 مر بریدن در د زہ مریش بازو پیر و **انوارک** داکنہ
 بیسان بو او تری قند کویوم دیر مر ترا کین یہ بکن و درین
 خیاد شہر ایچی او زینہ سر کک و کین بکمر مریش در مر
 شکر او زینہ سر ککیدی در مر طلو با نام یعنی یہ بنفسہ
 یعنی یا شہر و غن و قنر کک و زبان سوزن شکر لہ ایچک نفسک
 ایچقہ حقہ ایلو **حقہ حادہ** یعنی نیز حقہ کک
 بلعور ایلیا و بی علیا ایلیا حقہ مویطہ دنا ام ایچی
 تخم کک دکر کوی تخم و از زبانہ تخم و انیسون و کینون
 و بوی و کتان تخم و اکلیل الملک کہ اظا قوج بیند
 ددر و قور با اذیہ مر بریدن ددر ددر کک بر دیر
 قور طم یعنی صمور تخم نیم کوفت دکلن او دن در مر طلو او
 بر قبضہ چکر دیکے جمنش قول او زمر و اخیر مر بریدن او
 ددر مقلر بکلر دن با اذیہ یعنی یہ بز یہ زیت یعنی قنہ
 کک او زبان سوزن شکر لہ یہ قینن کک لکن ایچک کلر دن
 شکوہ ایچقہ حقہ ایلو دخی نیز او لسون در لکنا دکلن

اولد كيه يوزد رومر ييت بين فوق د رومر چككه و شيدره كر
 سرجه شپته اجه قلو فوق ككون كنده تربيت اده كر
 سوق چككار كل ونلو فو وبقنه كيب فوق د رومته
 يوزد رومر نين غز يه طنلو با ذام بين قتلر يخرم كولا كنده
 تربيت اده كر چككار بوزده تمام الح تربيت بين الحق كولا
 تخلر و ديگر بين چتر فوق ككاره بودر كه بنلو كيب
 نيم كوفت د ككلر مينيخا سده ايله كر قندار سوزه كر
 پنجكها زيت ياشير و عن قتلر سوي كيك ايجاقا قندار سوي
 كند كين آنده بلا لوكيه بزبان ايج جغه پنجق صر كر
 اولد صابنده كه لراوده دوتلر اك كر بزلر سوي دنج
 د كئماننده را ككار و قيت طاربله بوزده ايله
 پنجكاري يه حاضر اولنا پنجككار ديد كمر بغلر اچنده
 قوت چنچاقا قنده كر و سزه كر ميشلر و سوي چير نسلر بين
 ايه كيب و طوقا اوني كيب دكب سوين اكب سوي
 كيد نجا بقنده قينغلاو چيغره كر بغلر دانله بغن قوند
 و با ذام و فنيق و قوق چككار ديك كيب قين صوبوب كك

و نشاسته هر يوزدن ايك د رومر كا فورد يوزد رومر زعفران
 بو اولد ي د ككار ايلر بوزد قلو نا ماليله بغلر كولا ككار
 يحيق د رومر قوس ايلر **وصف طباشير خراگي و صفراي ساكن ايلر**
 طبيعت قيص ادر قويل ككل يورغي اون د رومر صمغ و قوئي قلع
 تخم قيص صليل و نشاسته هر يوزدن دود د رومر طباشير و سمن
 يحيق و امبر هر يوزدن اوچر د رومر زعفران يحيق نيقال ككل ايج
 يوزد رومر بو اولد يوزد د ككار ايجاقا اناار سوي يه امبر با ذام
 سوي ايلر يوزد ايجاقا ايلر **وصف امبر ياريس و اوند**
 نيز ايلموره قايده ادر جج كوي قوي ايلر سويلق كدر د
 امبر ياريس دوت د رومر خيار تخم و سفز و طباشير هر يوزدن
 ايج د رومر و لنت يوزد رومر تاوند چيني اون د رومر فو و ككار
 يورغي يدي د رومر زعفران يوزد رومر نيل و غير قوس ايلر كند
 د رومر تراكيان بين د رومر بو اولد يوزد د ككار ايجاقا سوي
 يا امبر ياريس سوي ايلر يوزد د ككار ايلر د رومر قوس ايلر
وصف ايلر بغلر چتر من هر يوزد رومر نيقال قيص كند طبيعت
 كيد رومر يحيق ككار بين چتر فوق طوق قين با اذيه و توك

وَانْتِ تَوْتُ تَكُوْلَهُ وَاصْبِرْ اِلَيْهِ وَخِيَارِجِي وَصَكَابِي وَنَادُوْا
 بِيْلِكَ يَا شَيْتَانُ كُوْلْ بِنِي كَمْ مَيْنِ بِنِي وَصَكَابِي وَصَكَابِي وَصَكَابِي
 بُوْرِيْرِيْ كِه فَتْ دَرْتَلُوْا كُوْ اَبُوْمِيْ كَلُوْمِيْ كِه فَيَنْتَلُوْا كَلُوْ
 سُوْمِيْ وَصَكَابِي وَبِنْتَقِه وَبِلُوْمِيْ كَلُوْمِيْ كِه فَيَنْتَلُوْا كَلُوْ
 غَايِبِ اَوْلَقْ دَر **عَلَامَت** دِمَاغِه سُوْمُوْ اَحِيَا اَيْلَكَ وَصَكَابِي
 اَوْلَقْ وَدَهْقِيْ بِيْلِيْ اَوْلَقْ فِيْ سَنَلُوْ حُوْمِيْ كَلُوْمِيْ كِه فَيَنْتَلُوْا كَلُوْ
 اَيْلَكَ دَر **عَلَا ج** سَرَابِ بِنْتَقِيْلُوْ سَرَابِ اَطُوْخِ دُوْمِيْ كِه
 مَعَالِيْ بِنْتَقِيْلُوْ اَيْتَقَدَا اَزْ اِرْجُوْرَه كُرْ بِنْتَقِيْ وَفِيْنِ كُوْلُوْ كَلُوْ
 يَه كَلُوْمِيْ كِه بِنْتَقِيْلُوْ بِنْتَقِيْلُوْ يَدُوْه كُرْ **عَلَا لُوْدَان** بُوْرِيْ وَصَكَابِي
 نِيْمِ مَلُوْنِ يَه نَالِ دِيْشَانِ مَرْوَرِيْنِ يَه فُوْرَجِ سَلُوْمِيْنِ يَه فُوْرِيْنِ
 يَه نُوْمُوْ اَبِ دِيْشَانِ بِيْرَه كُرْ يَارِشَانِ اَزِ يَتَاْ عَنَبِ وَلاَذَنْ دَر مَقَلْ
 يَا سَمِيْرِيْ بِنْتَقِيْلُوْ قُوْمَلْ دَر تَلُوْ يَا شَانِ وَصَكَابِي وَصَكَابِي وَصَكَابِي
 بِيْرِيْ عِيْ وَفُوْمَلْ بِيْلِيْ كُرْ بَانِيْ اِحِيَا دُوْمَلُوْ يَه دِمَاغِه بِيْرِيْ
 غَايِبِ اَوْلَقْ دَر **عَلَامَت** بُوْرِيْ اِحِيَا فُوْمَلُوْ وَبِنْتَقِيْلُوْ اَيْلَكَ
 وَطِيْبِ اَيْلَكَ شَنْه كُرْ قَايِدَه اَيْلَكَ دَر **عَلَا ج** جَلَابِ وَصَكَابِي
 بِنْتَقِه وَصَكَابِي بِلُوْمُوْ وَصَكَابِي سُوْمُوْ بُوْرِيْ وَصَكَابِي وَصَكَابِي

دُكْبُ فُوْمَلُوْ اَوْ شَانِ اَلْحُوْمُوْ اَيْلَكَ صَقْبِ حَقِيْرِيْ كُرْ
 مَرْبُوْرَه وَبِيْرِيْ مَرْبُوْرَه بِيْعِدَه فَيَنْتَلُوْ كُرْ اَوْلَقْ دَر اَنْتَلُوْ اِحِيَا وَلاَقُوْمُوْ
 اَكْ اِحِيَا يَانِيَا كِه فُوْمَلُوْ يَه جَمْعُ كُرْ **بِنْتَقِيْلُوْ مَضَلُوْمَانِ بِيْلِيْ**
مَعَالِيْ مَلُوْمِيْنِ وَصَكَابِي وَصَكَابِي بِنْتَقِيْلُوْ اِحِيَا بِيْرِيْ دِمَاغِه حَرَارَتِ
 غَايِبِ اَوْلَقْ دَر **عَلَامَت** قُوْمَه كَلُوْمِيْ دَر بَانِيْ اِحِيَا وَفِيْنِ وَطَرِ لَعْمُوْ
 وَبِنْتَقِيْلُوْ كَلُوْمِيْ وَبِنْتَقِيْلُوْ وَبِنْتَقِيْلُوْ وَبِنْتَقِيْلُوْ وَبِنْتَقِيْلُوْ
 اَيْلَكَ سُوْمُوْ شَنْه كُرْ قَايِدَه اَيْلَكَ دَر **عَلَا ج** سُوْمُوْ بُوْرِيْ وَصَكَابِي
 اَوْ يِ سُوْمُوْ سُوْمُوْ سَلُوْ اَوْ سُوْمُوْ كُرْ قَايِدَه اَيْلَكَ دَر **عَلَا ج** وَصَكَابِي
 سَرَابِ بِيْرِيْ وَصَكَابِي بِنْتَقِيْلُوْ سَرَابِ بِلُوْمُوْ وَصَكَابِي اِحِيَا وَصَكَابِي
 مَحَاضِ وَصَكَابِي مَحْمُوْمِيْ دَر بِنْتَقِيْلُوْ وَفُوْمَلُوْ حَلُوْمِيْ سَكُوْمِيْ كِه
 يَه سَرَابِ بِلُوْمُوْ يَه سَرَابِ اِحِيَا وَصَكَابِي وَصَكَابِي بِنْتَقِيْلُوْ اِحِيَا
وَغَلَا لُوْدَان اِسْتَاغَا ح مَرْوَرِيْنِ يَا سَمِيْرِيْ مَرْوَرِيْنِ يَا سَمِيْرِيْ
 مَرْوَرِيْنِ يَه اِحِيَا مَرْوَرِيْنِ يَه سَرَابِ يَه اِحِيَا بِنْتَقِيْلُوْ يَه
 يَه بِيْرِيْ سُوْمُوْ بِيْلِيْ اَكْ كُرْ قُوْمِيْ صَعِيْفِ اَوْلَقْ كُوْمُوْ دَر
 فُوْمَلُوْ اَوْلَقْ كُوْمُوْ دَر بِنْتَقِيْلُوْ يَه اِحِيَا اَيْلَكَ يَه بِنْتَقِيْلُوْ
 اَيْلَكَ وَبِنْتَقِيْلُوْ كُرْ قَايِدَه مَتَا يَه حُوْمُوْ نَا وَلاَقُوْمُوْ

صلاعه آكرتاده چوقا و لونا كرمه رض بار دسه دخی
 ات بد ریمكو زيرات ماده چوقا بلوا كرمه صغيف اولقدن
 قوتلرات يد دلراكندن مرون وده كرده ماغك كورو
 قلن سوز صلا نندن دخی حكم بودر به سوزا غالب اولقدن
 علامت دماغ بايو اولب فايد فكر راتلك و كوز و يوز دخی
 قوه صغوا اولقدن **علامت** يوسندن اولن صداع علاجه
 سوزداي سهالا ايمك در به دماغه ميل اولقدن **علامت**
 دماغ چكولو چكولو كلكت و باثو اغرا اولقدن در قلق چكلك
 و دماغ سنجو و اغر برآده در مع در **علامت** بلقدن اولن
 صداع علاجه در و ميل ايلر نسلردن برهيز ايمك كرك
 و باثو خنامه كرك و با بوغ و اكل ايمك بوئن بینه
 كويك اوپ قندب برغ كرك باثه دكلت و هر چه سنجو
 دقتن كلنگر و برود در سغز و برودم ايسون قن بيلك
 كرك به دماغه بخار اولقدن **علامت** نلده اولن صداع
 علامت در و باثو چكرك و كوز قور در **علامت** بخارا بايلن
 خط اسهالا ايمك در و طبيعت تلين ايمك در بخارا باثه

ملا

ايمك در **علامت** در ناو غلوات و قويات و شلوات و سوز قور
 قوراج سلوقه بيزب به ايسانا خلايه ريشلا باثو اغر قور
 يكلر باثه بنفنه يقن و بيلو قور يقن و قور يعن باثفه يعن
 طهره لر باقان غالب اولقدن در **علامت** باثو اغر اولقدن
 اولن و سنجو و يعو كلك و يوز و كوز قور اولن
 و طهر كرملو اولن در **علامت** باثو طهر نلده قانا اولن
 و بلدر كردن سخا ايمك كرك و طبيعت تلين ايمك در
 و جو و ايمك سوز قان غالب اولد غنا در كسهر شيرك
 و غذا و تناو ايمك وات ايمك و كفا قور نيلك در
 به صغرا غالب اولن در **علامت** دماغ قيا جي اولن يعو
 كلك بون صوي صرو و باثو اولن و يوز كوز دخی
 صردن و باثه سخا سخا كلك در **علامت** سوز
 بودن غالب اولن و لوق صداع در كسره علاجه در
 و بلغه اول شوبتله بيزمك در صكره اسهالا ايمك در
 ايسرا غدا صكره صناع كسره ماثو و طوموس سنجو
 و بزبا و اكبر هر يوز نلده در **علامت** در وده كر بلغه

كقول يابغي وسرين باغي دمنكلا وهر كيه كوكب نگر له
 بنفله مجنون تو شد رب يلو جماع صكنه باش اغريق به دماغ
 ياي اوله غندنده به جماع خر ككندنه دماغه نحا بنجيدانه
 در بخور لرونك باش اغريق دماغلر نه خروك مجاري چي غندنده
 اجنك دخي علا جن ايندك فالجهله دكلا صداعده طبعينه
 تلبين املك در دماغ بنفله سواب و مجونيه و دخي مجونلر
 يا غلر يا غلر يله تقويت املك چوق سويلماك كرك كرك
 البوب ارموز احسا اولق كرك ال ابي بهيب و اوب
 ايتي سويان ترمي كرك بجن باش اغريق نزهه به و كليمه اولنا
 بائه باش باغلر در نمك كرك **شش** مراي و رمد ركه
 دماغده اولو نيز قان به صفرا قانيا اولقد **عده** سني دكلا
 كودده دريم قوعون اولق و اخلاط و عقيل و هديا ن
 سويلك و سوزن ستمك و قش آلقه صلوة و ايموده طر لغنوة
 و ذلا اولق قورب به صررب صكه قوع اولق و بولي ديوق
 اولق و نبض مختلف اولقد **د** كرك قانده اولنا علا ممت
 ظلك و ذل و بوز و كوز قول اولق و مكر كرا طلول اولق

چي غندنه منع املك در نكر له قور كنج و شكرك له برز قاطونا
 يملك و طعام استغه بيا بوه به بركالايه بركم و يمكلا
 مرته طعام برسا برز قور و كنج قن يا ال ايا غن اولق
 ايقلر طوله ككلا ايتي سويلا يلك طنلا و نكلر برك
 ساعت ايتي سويلا خنده و قور شر بوردنه شراب حماض و شراب
 لهون و شراب ترميدي و شراب اجاص و شراب بنفج و كلر
 برز قونولا و نفوع حامض اجلر شكرك له غذادنه جبر المان
 مود و بيه نار و انك يا لهون مز و دري ايقانا خلاء يا حماض
 ايتي به قور ايتي به قور ايتي كيه كيه اطريف صغردنه برك
 اكرك بكار دماغ معدنه چي مرنا **عده** معدنه ضعيف
 اولقد و كوكلا و نمك و ايشها اولماق و طعام معدنه
 تا سيد اولوب مضم اولماق **عده** معدني بكار چي مرنا خلطه
 قمعلا به سهل و زركلا اريقد كرك و قور و قور و قور
 ايشمال ايتك در اولق باش اغريق دماغ ضعيف لغندن
اولق عده ايتدن و سوزندن اشنا قيا و از اشد جلك
 و طعام بچك اغرا **عده** دماغ تقويت ايتك كرك

ایشور علیج دخم کمال اولو **علاج** اگر قان غایب اولب
 قوه اولرنا با نط صحرای کزیدن قان المک کک مک موه کون ساد
 جوه به نکر له وسور سوبله به کک اور بان سوبله
 شرب شاهتج شرب لیمون اجوده کز غدا کورن قورنج یه
 سیز قوق یه لطیف سیز قیون یه اولعق اترن شلوقه ایلب یه
 استقناح خله یه رشتیابه یه اروکله یه سایه خوش انار و قوبوز
 والما اورد و درط لوب و با نام و درک با نط ایلیم طشو با نام
 یخی و بنفشه و قوق یغز در تکر تمام خلط و ضعیف یلوق بطوخ لیمک
 طبعیت دایم سور والو اجور سلف و شافلر کک تر سلف
 و خسته کینه ایلکله شلینز ایلبلر و برنج کک در دت
 در مایتمون ساء الجان جون کز مرطب حمامه بجد قیلر بعض
 اوقات نایب فکر کز نایب تصدیق ایلبلر دایم مخالفت ایلبلر
 معریله کک یلین قریج اده کز کک جنونلرک علاج
 بود **سور** یعنی ایقو کک ملک در **سب** دماغه یلوق کز
 یوت یه ییوستک حرارت یا طز لوبلغم اولوق یه کوده
 اعز اولقده ناطع مضم اولما قود یه جوه نکر لری ملک در

۴۳

و بریدن قطره قاناقو و کوزیشمدن اگر صغیران
 اولرنا علامه ییوموم کز لری مک وقت و کز مکن
 قیوم سوزش ادرک کز حرکت ایلک و یوز کوز صرا اولقده
علاج بود **سور** که اگر قان غایب با نط صحرای کزیدن نوجک
 قان اولرکله توغینه دخی صحرای دیکم و صلاح طارده
 دد کز **علاج** اولر طبعیت دایم شافله یه خسته موسیطیلر
 تلینز ایلبلر قرض اولعفا قیلر با نطنه قوق کک کز دکی یغز
 و بنفشه و نیلوز و طشو با نام یغز در تکر ایقو بکک دیک
 لعاین نبات ککله بجد اجوره کز معتدل برده ییون کز
 بروده مایل اولر اینه شربینه خنخاق قمتدن سینگلر ان
 ایشور اولر ایتکرن طریله کک کله یویب یویب اولر سوز کز
 ایچ سوزیا قیلر **یاغلیب** قاید کز لری ملک و قویجو نسلر در
 قوق و دایم غصا اولوق و قوه کز یوز و خلوت سوزمک
 امدن قوق و نیز قیق یهود کک لیم سوزیک در و یوز
 اندیشه لری ملک در **سب** دماغه سوز با نط اولوق
 یومر صنف علاجین سهل دما قوق کک کک صوکی قوت جنونه

ادویه

علاج یوستندان یا خراشیدن الجرب سبب بقیع و شراب نیلوف و کنگر
 جو او ایچیک و تره واده و او سوکر قنده او تره صکر ککرتک و اعنایله
 حرکت آتو آنخلر او از این شمشک در آککیر بوت و حرارتیه
 صفرایه سوزانای اولو ساهیل و در آککیر طرولو بقله
 اولو ساهیل ساهیل اولو اغیزه اولو اعری ساهیل یکن یکن
 فکرائیک در اولو فکرائیک ترک آیلو ایقو ککرتکی سنه
 موطن حمامه ککرمک و شراب غشاق بیلک و باشه قوی
 یعنی و بقیع یاغن و با دمر بغز در تمک در **و اد** باغ ککرتک
 و کوزونین در ککرتک وخی سبب دماغه بحاره سوزی
 اولمقدیه معدن بحار جیمق در عده مثله علی جری بحار در
 اولو صداع علامت **علاج** که آکا او غلغمل
 صرولنی در کرا و جقد که صفرا در اولو علامت بود
 نوبت نینوزیکه ویت بکله طوله بدنه حرارت هوی او لا
 عقلیت زایل اوله بکوی و کوزی صر و اولو صر صر اولو
 علاج صفرای ساهیل لایک و شراب لیمون و شراب نیلوف و سوز
 بقیع و شراب ایچاق و شراب حمامه لیمون در اغلغمل و

لا

لسان الثور سوزنده بیان دین سوزن سوزن لر ایچیده تره جیبر
 اولو ککرتکی شراب لیمون از رته سوزن سوزن ایچون لر ویت
 اولو ویت سوزن کوز اغیزه در که دمه در ککرتکی به تان
 نای اولو در **عده** کوز قوز سوزن و شمشک و طهر ککرتکی اولو
 و جوق حوق اولو بقتل بر بریه بیتمو و طلو ککرتکی و کوز
 اغیزه اولو در **علاج** قینا لده فان اولو و آکسه دن و بلدر
 حمامه ایتمک در شاغ کوز اغیزه شاغ آدن الا لوصول
 کوز اغیزه سوزن آدن الا لوصول نای اولو علامت
 کوز قوز اولو ککرتکی صرولنی مایل اولو و اسی اولو و جی
 کلک و کوز نای قیق و نیر اولو و بقتل بر بریه از این سوزن
علاج صفرای ساهیل لایک در نه بلغم غالب اولو در **عده**
 کوز ویت اغیزه اولو و بقتل بر بریه بر بریه یا شمشک و کوز
 قوز اولو و اغیزه اولو در **علاج** بلغم ساهیل لایک در کوز
 اغیزه اولو ککرتکی دماغه نوزدن و دوتوندن ایتمک
 خارج حوادن نیلادن ویت آید نلقدن اولمقدن و اولو
 بقیع و دایم بر شمشک کوز دیمک دن و این سوزن ککرتکی

سوزن

كرك اوتلور ككل زيان ادر مگر قوت صعیف اولاكه
 قویج سرقاین و در کوه سهل اچ و دماغ اریق غد فسکه بودیج
 کون جوار و در کوه اچیده درت درم بقفته اوج
 درمرب صلیح خطی بودیم بیان دج اوج درم نیلو خور
 ادرینه سزیش لا کول اچود. کول با دام سله نکرله ریشتا و در
 اکو ایقو ککرتنا ائنده. اکی درم خنجان قنده ک اول کون
 آغریه بلور چکن کورنه بوده ایغنه به قوا غلر سدی قیسر
 آغریقنه آغریز نیون کلا ساکن ایلیر سدی نیز چکن اچوسو بیلر
 ککرت تمام دماغ ارب کوزاغری حوش اولما یخه حمامه
 ککرتک ککرت پیچو کون کوزی سوبک یون ککرت اکس
 کوزاغریق دن اصول کوزره آق دشرنا دماغ فان المغلا و سهلا
 تیقلیه اتمک دن صکک کوزوک قول ککرت یخا صبر اتمک ککرت
 قول ککرت ککرت و استعمال ایلیر بود د کسز علاج کورنه
 دشر اچ یقصر قالیق در قالیق اویچ کسز رحمت یخا اتمک
 ککرت **دعاف** که برین قنقد و اگر طبیعت بجز ان اتمک دن
 به قان غالب اولور دن اولر سا تمام یوز قان اویچا قنما ککرت

ککرت

و طعام دن جوق بیک دن برب نیز چکن اوبیک دن و غلیظ طعام
 و نیز نسا کردن ککرتنا و صوغن و سزویک و جازایلین
 نسلورن ککرتی و مرچیک ککرت و طلولوت اکن نسلورن
 نیز ککرت و با تا باغ درمک دن و جوق اویچ ککرت و کلدر
 ایقو سندن و جوق ایتقلدن و اخلقندن و جیما عدن سفینو
 ککرت که بو نسلر صاغلقده دخی کورن زیان ایلر و داغ
 طبیعت شایله به حقه اچیلنه به سوتله بلین اتمک ککرت
 فیض اولما قان ککرت اکرحقنه ایلر لوشا بوزیکر درم
 ادرکی برز نفاعلا قنده کوزیکر برش درم شکر ادرنه سوز
 اچون کوزاغرینا ایقو یخا اتمک ککرت ارفه
 اوتنه یقو ککرت کوزره قوه به ککرت دشتار صبر
 قوا کورن اوده اوتورم ککرت هر کوز برز قطلو تا ایلر شرب
 بنیج و شرب نیلو قوا اچک ککرت اگر صفا اکن غالب
 اولرنا شرب اچا اچک ککرت هر جی اتمک ککرت معجون قوندر
 بیک ککرت غذا لورده قونور و دین با قانر قینک و نیم بورش
 برده و سزوات سزوی سز ادرک به ریشتا و درم بیک

وَرَدَ لَرَوَيْ صَعِيفًا يَلْبَأُ لَمَلَا وَبِحِي كَيْهَ دَخِي أَتَ وَرَدَ لَرَوَيْ
 ذَكَامَ وَرَبْلَهَ مَخْلَطُ كِهَ دِمَاعَدَنَ اِنَا كَكْرُ بِي دَلْكَارَنَه
 اِرْتَا ذَا كَامَ دِرْ كَرُ بَغْرَهَ يَهَ يُوَدَهَ يَهَ كَكُودَهَ يَهَ اِيَكْتَه
 يَهَ كُودَكَه اِرْتَا تَوَلَهَ دِرْ كَرَا نَنَ ثَنَا اِيَحِي خَيْطَلَا وَرَتَا **عَلَامَتَه**
 اِنَ تَنَه نِيَزَ وَبِحِي وَرَبِقَوِ اَوَلَقُ وَكَيْنَدَ وَرَايَكِ وَرَبُوزِ
 وَكُوزِ قَوْلَا وَرَقِ دَرِ **عِلَاج** فَاهُ اَلْوَجْهَاتِ اَبْلَاكِ وَسَكْرِيهِ
 بَخْطَانِ وَسَرَابِ بَسْفِجِ وَسَرَابِ لِمُونِ اِحْمَاكِ وَمُعْتَدِلِ حَمَامِه
 كِيَوْمَاكِ وَرِيشَا وَرَبُوزِ اِيَقَانَا حِ وَبِسْمِ اَوْتِ سُرُورِ دَرِيزِ
 بَا ذَا مَرِيغِيَاكِ يِيَكِ كُوكِ وَجَوَا اِحْمَاكِ دَرِ سُوْقِ حِي اَلْمَلَا وَرَتَا
عَلَامَتَه اِنَ تَنَه سُوْقِ وَغَلِيظِ اَوَلَقُ وَرَبُوزِ اِيَحِي اَلْحَمَلَاكِ
عِلَاج سَرَابِ اَطْوُخْدُوسِ وَسَرَابِ لِمُونِ يَهَ سَرَابِ بَسْفِجِيَا مَعْلِي
 مَسْجِيَا اِحْمَاكِ وَبَلْغَمِ اِيَهَالِ اِنَاكِ بَا نِي اِحِي دَمُوتِ كِكُودَه
 يَهَ بَالَا وَرِيشَا مَزُورِ دَرِيزِيَكِ كِكُرْتَه يَهَ شَلْمُ مَزُورِ دَرِيزِ
 يِيَكِ كِكُرْتَه اِيَحِيَا كِيَهَ مَعُونِ بَسْفِجِيَا كَلْبَاكِ وَكَلْبَاكِي
 يِيَكُودَ وَرَشَكِ وَغَبَرِ وَرَا زَنَ وَرَبُوزِ اِيَحِي اَوْتِ اَوْتِ كِه
 كُوكِ كَلَانِ يَزِيَهَ بَسْفِجِيَا وَرَا كَرِ يِيَلَاكِ اِيُوَدِ وَبِحَامَا وَرَا لِيَدَهَ وَرَبُوزِ

مَكْرِكِهَ صَعِيفًا يَلْبَأُ اِيَسَا كَكْرُ جَوَا اِنَا يَهَ ثَنَا دَقْمَقَدَنِ
 يَهَ دَسْمَاكِ دَنَ قَنَّا اِرْمُجَاكِ اَوِنِ اَلَا كُرْمَكِيَهَ بَنَدَهَ كُر
 اَوْتَنَهَ يَرُودِيَشُو دُ كَلْ اِيَحِي كَلْبَهَ يَهَ دِكْرِيَشُ قُوزِي اِيَحِي اِرْمُوزِ
 طَلَلَهَ لَرِ يَهَ خُودِ يَرُودِيَشُ اِرْمُجَاكِ وَرَبُوزِ مَقْلَاكِ وَرَبُوزِ قُوزِي
 كَلَا دَلْجَكِي بِيَرْبِي وَرَبُوزِ مَرْمَرِ كَلِ اِرْمُوزِي وَرَبُوزِ مَرْمَرِ اِلَا حُونِ
 دَكَلْ بَرُونِيَهَ اَوْتَهَ كُرِ يَهَ مَرْكَبِ قَرِيْدِي كُرَا اِيَحِي اَوْتَهَ بَرُونِيَهَ
 فَيْلَا خِيَارِ وَرَتَاهَ قُوزِي وَرَبُوزِ اِنَا اَوْتَهَ كُرِ يَهَ خُودِ كَلَا سُوِي
 اِيَحِيَهَ يَرُودِ كَا قُوزِي اِيَحِي اَوْتَهَ كُرَا اِنَا اَوْتَهَ كُرِ يَهَ اِيَحِي
 بَرُونِ اِنَاكِ يَهَ اَتِ تَرِكَا وَطُورَلَهَ كُرِ سَرَبَلَا دَنَ سَرَابِ عَنَابِ
 وَسَرَابِ بَلُورِ وَسَرَابِ بَسْفِجِ لِمُونِ كُرِ بَا اِيَشَهَ سُوْقِ سُوْدُ كَكْرُ
 عِيَا اِرْمُوزِ قُوزِي اِيَحِي وَرَبُوزِ اِرْمُوزِ وَرَبُوزِ اِيَحِي وَرَبُوزِ اِيَحِي
 مَزُورِ دَرِيزِ سُوْدُ بَ وَرَدَ كُرَا اَتِ يَدِ دَمِيَكِ مَكْرِكِهَ قُوزِي
 صَعِيفِ اَوَلَا قُوزِي شَرَابِي وَرَدَهَ كُرِ بَلَاكِ كُرَا كِهَ كُودَهَ دَرِيزِ
 قَانِ جُودَهَ كِكُرَا كُرَا اِرْمُوزِي اَوْتَهَ كُرَا كُرَا قَمِيْعَا اَوْتَهَ
 كِكُرَا اِيَهَا اَلْوَا اَوْتَهَ اَتِ يَدِ مَنَاكِ وَبِحِي دَرِ اِنَا صَعِيفِ
 اِيَلْدِيَا طَلَا مَطْعَامِيَدَنَ اَتِ يَدَهَ كُرِ اِيَحِي طَلْعَامِيَهَ مَزُورَهَ

سوياء مضمضة ابلت كركت اكر فوه اولونا سوا يا ايمك كركت
 تدبيره كد كالتواعه فايده ايلنا اولد ركه نجر و نيات
 نكر و طلائير و جنانا و درود يعني فو و كد كد كد كد كد كد
 وفرد بنفشه و آيوه جكر ديكه هر بريدان برود برادر اللد بنوش
 د كركل اغزيه بين سحكر **دني ديوي سحاق** و جنانا و نماز و
 و شب و سر سين يمشي و بير بغي و زير و ورد برابرا لا كركند
 مضمضه ايليك **دني افوي آ** كركر خرا تندن اولونا علا مت سوي
 سوي اغزيه ليقو خوقن كلان اغر خنا سحقا كلك دد **علاج**
 فينالده فضا ايمك و حمامت ايلك و صمغ اريها ل ايمك
 و سحاق و دروي و سرد جنانا و سر سين بنفشه و كركه به
 سنده قندب مضمضه ابلت و د نلده ككل با غين يا سرين
 يعني در نمك و ذاك برود تندن اولونا **عده سحاق** سوي اغزيه
 ايلقو خوقن كلك سوي و سحقا اغريه ايمك دد **علاج** بلغم غايليا
 بلغم اريها ل ايمك و طر لوز زيون قندب مضمضه ابلت و دني
 د نيله و نياق قاروق و دعو و لسته ايمك و لحيه ميره و صا و دني
 ايريق دد مضمضه كه برو و تندن اولون دني اغزيه فايده

اخرينه اورد سوي سوي ايمك دنا خيرا ابلت كركت في ليله
 ذك املك و تونك اكي فيمنده و خا ايمك و كند ز ايمك
 و ات و حرب نسا ايمك و قتي ابي هواده او و سوي برود سوي
 سحقا سوا ابلت كركت **سوي قوب قلن** اغرا اولنا به اغريا
 به سحقا ايه كولا سنا ارب اسطوخودوس و شراب ليمون شراب
 بنفشه لا مغلي سحقا ارب اكل كيا اكيه معجون بنفشه به كلكو
 به كلكه كين به اطر فيل صغير يترا ات بيلك شكه لاله بالاد
 زينا ترو و دني سكر كنج و قتي طعا ريميلو قلعه ايج با تا مر
 يعني يجمعاه كه قتي ابي اولنا طموزن لوطيغت تليز
 لاده لوز بولا اولنا دماغ سها ل بلغده بنفشه ايلك
 اكر قلقدن ارب اولنا قلغه اوج و درم جلاب برود ايم
 طلو با ادم يعني قتل ايكه بنفشه قلعه و قتل **علاج** سحقا اغزيه
 ديله و بر سحقا جمعده ز قول اولونا د سوي و د قيقا لادن
 فان الموق و اضعده نجامت ايمك كركت سوا و جنانا و ركه
 قندب مضمضه ايمك اكر قتي ابي اولنا سرور و اولونا
 صمغ اريها ل ايمك كركت طر لوز زيون قندب

قننه لوله مضغه ابلک در آن کوبند آن اولنا و لک رکنک
 بوزا و زو آخری بری چوقا **علاج** بلم ایسها لایک و حفته
 خادیه طبعیت تلین ابلک و بودندن اولن دیش اغرینه و کوز
 مضغه یه ابلک و ایچی بچوندریک در آن کک سوزا دان اولنا
 دلوق اولو دریمی فرودان اغری بری زاو **علاج** سوزای
 ایسها ابلک در **ما شال** ای و دند و بزکی صفرای فاندن حاصل
 اولو بری برغرندن دشا اولو ککه کوزی یه ادرتا اولو باشه
 دخی به شدر بو ذوق اولو بچوق **علاج** فانلق و لدد کردن
 حجامت ایتمک و صفرای ایسها لایک باشه بوزه ککل سوبی لا
 بزده ککام فود درتک در **تکاف و اکن شمد سب** بزوضفای
 فان غالی اولوق در **علا مت** زکی فزلا اولو اغریق در **علاج**
 فانلق و فود بر سراب بفتح مکر زهیند و کرم بر سر
 توخین به اون در بر خیار شبر ایچی و بزدر مر طلو با دم عیند
 اولو ایچک و شرا و شتا طلو با دم عمل خیار شبر اووق
 و شریین و کک و جلنا در ککه ایچده ویند ب مضغه
 ابلک در دیه بلم غالی اولقدن **علا مت** زکی قاق و اغری بری

ایلیا ایخونا و اوج درم از صری یعنی منگه ابروی بریچ و درم
 خاند اغری بری درم و قاق و حایچی درم و سوزیج و زو و زو
 و زنجیل عود و نشکر هر بریدن بر درم قند کوا و زکی
 و شرفا زو دینه سر کرا بختله مضغه ابلک دیش اغریک ایک
 فوعنده ات بیامک کک حرارتندن اولنا دیشنا مز و سوز
 تنگه بابا لایلیک دخی معلوم در کچی معده سینده ککام فاند
 اولقدن و فایند ککام لردن بغرت و قارون و بلو صکب
 و سقودن و دیش غش در رسته دن و ایچی ب سوز ایچکد
 و سوب ایچی بیکدن و دریلا قیت شکر بفقون و در
 قیت فود سقودن ایحتر از ابلک کوزک **دلی شمد کک** فان
 غالی اولو غندن اولنا و لک زکی فزلا اولو بچکلو بچکلو
 ککرا غز بری زاو **علاج** فانلق و طبعیت حفته سوتله
 تلین ابلک ککرت و فوت سراب و ککی انا سوبی و مارد
 و کابی سوبی مضغه ابلک در آن کصفر دان اولنا و لک
 زکی سرو و ایچی و اغری بری **علاج** صفرای ایسها لایک
 و طبعیت حفته سوتله یه تلین ابلک و دسوی و د کک

شده

كَبْكُ خَرِيرَةٍ بِنِ بِلَادِمَ يَقِيَاهُ شَكْرَهُ لِيَجُونَ لِرَبِّهِ مَجْمُوعٌ كَعَدَنُ
 صَكْرُهُ كَمَا اِسْتَهْمَا كَلَا وَطَعَامٌ يَمُوتُ كَعَكْرٍ اَوَّلًا وَبَا دَامُ
 يَمْنَاهُ اِسْتَفَاحٌ بَارِشَانَا بَقِيَتُ وَوَدِيْنِ يَهْ نِيْمُ بَرِيْتُ جَمُودُ وَوَدُ
 اَكْرَا كَدَنُ جَرْمَدِنُ وَوَجْهَامَتُ نِيْشَهْ جَكْرِيَا بِيْمُو كَكْرِيَا
 اَوَّلًا اَكْرَا نِيْشَانَا جَرْمَدِنُ دَسِيْلَانَا جَلَابِيَا كَعَلُ بِيْعِيَا غَرِيْنُ
 اَيْلِيَا خَتَا دَهْ طَبِيْعَتُ قَضْرُ اَوْلَانَا قَامَتُ كَعَكْرَتُ بَلَكُ شَارِيَا
 حَقِيْقَهْ لِيْتَهْ مَتَوَسِّطَهْ يَلَا دَا يَرِ تَلِيْبَرِ اَيْلِيَا كَرَكُ اَيْتَلُو طُوْرِيَهْ
 كَعَبَكَلَا اَيْتُو يَوِيَا يَجِبُ طِيْشَاهُ اَوْمُو كَرَكُ مَرْتَكْرَا جَرِيْرَانَا
 غَرِيْرَهْ اَيْلِيَا اَوْلُو كَعَكْرَتُ **بِقِنُ دِيْنُ اَوْلَقُ عِلَاجُ دَخِي حَسَاقُ**
عِلَاجُ كَعَبِيْدُ ذَيْقِيْقُ نَفْسُ يَبْنِي نَفْسَ طَوِيْلُ اَكْرَا تَرُوْرُو دُ تَدَنُ
 وَعَلِيْبُ بَلْعَمُ سِيْدَانُ اَوْلُو **عِلَاجُ حَلِيْلِي** وَوَوَا زَمُو اَنْجِيْرُو بَرِيْسُو شَانُ
 وَاَكْبِيْرُو وَكُوْتُ سُوْتُ دِيْنُ وَبِنَقْشَهْ وَرَا زِيَانَهْ نَخِيْرُو بِيَانُ
 دِيْنُ مَرَكُوْنُ قِيْدَبُ شَكْرِيَهْ نَالُ اَوْدِيْنَهْ سَرِيْبِيَا جُوْبُ
 بَلْعَمُ بَرِيْرَتُ اَنْدَانُ صَكْرُهْ سَهْلَا اَبْلَغُ كَعَمَلُ دُ
 اَنْدَانُ صَكْرُهْ سَرِيْبُ بَيْغِيْقُ كَهْ سَرِيْبُ زُوْفَا اَيْجَلُ كَعَكْرَتُ
 وَلِقُوْفُ عَضَلُ يَبْنِي قَصَلُ عَضَلُ سُوِيْنُ اَكْرَا بَرِيْرُو نَالُ قَبُ

اَنْبِيَا كُو حِيْبُ اَنْبِيَا لَمَاتُ دُ **دَمُو دِيْدُ** كَعَكْرَتُ شَكْرُو لِيَجُوْرِيْكُ
 وَطِيْدَهْ اَيْلِيَا دُ دُ وَوُو دُ تَدَنُ اَوْلُو دُ شَا غَرِيْبَهْ دُ كَعَمُ
 حَقِيْقَهْ اَيْلِيَا دُ رَا كِيَهْ بُوْعَدَهْ زِيْشَانُو وَوَدِيْجِي اَوْلَقُ كَرَكُ
 بُوْرِيْكُ سَبِيْبُ غَالِيَا دُ مَاغَدَنُ نَزَلَهْ اَيْلِيَا دُ **حَسَاقُ** بَعَزُ دُ
 نِيْشَانُ اَوْلُ بُ نَفْسُ اَلْمَا مُو يَهْ زَحْمِيْلَهْ اَلْمُو وَنَسَهْ يَدُ مَمُوْرِي حِيْمَانَا يَدُ
 اَكْرَا قَانُ اَوْلُو نَا **عِلَاجُ** دُ اَوْلُو اَوْلُ غَرِيْبُ اَوْلُ بَعْرُ طَرُوْرِيَهْ
 طُو اَوْلُ بُ حِيْحَلُكُ دُ رَا كَعَكْرَتُ صَفْرَادَنُ اَوْلُو نَا **عِلَاجُ** حَقِيْقَتُ
 وَدُ اَوْلُو اَوْلُقُو دُ وَوَا غَرِيْبِيَا كَرُ بَلْعَمُ دُ نَا اَوْلُو نَا **عِلَاجُ** غَرِيْبُو
 يَهْ طَلْتُوْرُو اَوْلُو قُوْرُو سُوْتِي دُ وَرَا اَنْغَرِيْبُ بُوْدُ دُ كَعَكْرَهْ اَوْلُ
 بَلُوْرِيْكُ نِيْزِيْحُكُ بَانُو طَمْرُوْدَنُ قَانُ اَلَا كَرُ مَرَجِيْكُ قِيْدَبُ
 نُوْتُ سَرِيْبِيَا كَعَلُ سُوِيْنُ قَبِيْلُ اَوْلُ كَعَكْرَهْ وَاَيْجِي كُو دِنَهْ
 غَرِيْرَهْ اَيْلِيَا لُو اَيْجِيَا وَوَجُ كَعَكْرَتُ عِيْلَا وَرِيْمِيْلُرُ سَرِيْبُ بَيْغِيْقُ
 اَيْجَامُ وَوَدِيْبُ نُوْتِيْلَهْ وَوَدِيْبُ نِيْلُو فُوْرِيْوَهْ حَكْرِيَهْ كَعَلُ اَبْلَغَا يَلَهْ
 يَهْ جُوَا وَوَدِيْبُ بَيْغِيْقُ وَطَلُو بَا دَا مَرِيْعِيْلَا اَبُوْرِي كَرُ مَمُوْرِي
 كَعَكْرَهْ لِيَا اَنْدَانُ سُوِيْنُ اَبُوْرِي كَرُ نَفْسُ خَلِيْطُ غَالِيَا اِسْرَاهُ
 اَيْلُ سَهْلَهْ مَهْلِيْكِيْلُو وَاَكْرَا نِيْشَانُو اَوْلُو اَوْلُ كُوْتُ صَكْرُهْ

یعنی کسکه که سوختن نه بلفندن عالی اولفندن اولسانا بلغم
 ضیق النفس دد کسکه اولان اولفندن اولسانا شرب بفسج
 و شرب نیلوف و شرب رمان و معجون بفسج و شرب رمان خلوی
 بز فطو تا لغایه این حصه کردی لعاب اچا کجی لعاب اسهال
 جمع اولنا و شرب رمان و شرب خشخاشندن بکرت بقدر اکثر
 معال تزادن اولسانا علاج تزله علاج کسکه کسکه
 ا کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 یغیاد یا کسکه یا ناللا رشتا مزور و رشتا الفناح به قوس
 بزورده نین یا کسکه که نالام حورین و نیم بریت بموده و بال
 و اخیرو کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 و ایاض کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 اولفندن اچندن صروجه قبلون کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 یغیاد یغیاد یغیاد یغیاد یغیاد یغیاد یغیاد یغیاد یغیاد یغیاد
 یسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه

تا اولانه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 به قس کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 و سو دادن اولفندن کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 سوی و شرب نیلوف و لاجوده کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 شندن اولفندن علاج شیش کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 ا کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 و شرب بفسج و شرب نیلوف و شرب رمان و شرب سوی کسکه کسکه
 بز فطو تا نه این کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 بموده و افسناح و دیشا و سمنونق شور و اسی طنلو با نام یغیاد
 و کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 شرب زوقان و بال سوی بلغم ضیق النفس و کسکه کسکه کسکه
 اخیرو کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 خرمق دن توردن و د و تندن بفسج علی علاج کسکه کسکه کسکه
 و یوسندن اولفندن کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه
 کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه کسکه

۶

إيها الأولع يورد شراب صندل الله دتمو كرك غدا كرك
 أولع يرح كرك شكره جوار و با دام حريمه بي ولسفانا ح
 سرور سن و رشننا مزورين و رمنك كرك غداينا و شرابنا
 دايم با دام يقين قتمو كرك يد كرك صكره قوت ضعيف
 اولعنا اولع يرح شور و ايسن اجوره كرك حرارت تمام كرك يكرك
 فوج و يم بريت بمرده و ده كرك سوي طبلو معتدل حمامه قير
 باش و كرك سوقدان كي سفتلر خفتان يعني برلكا يمتو
 برلك ضعيف اولع حرارت غالب اولع در علامت سوتمو
 و بنض و قش سرب اولع و كرك اي اولع و غصلمتق و صور
 هوا خوشي كرك در علامت شراب حماض و شراب نقاح
 و شراب نيلو و شراب و دي طوي و شراب صندل و شراب
 رمان كرك و زان سوي و كرك سويه اجرك كرك
 و تخمك اجرك در و بنفشه و نيلو و روكوت و بزرغ و خيار
 و سمين و كل سوين و كا فور و انا و ابوه و امرو
 نيلك در علامت نادر نك و فوق اي و زرينك اي
 و انا و ابوه و يلك و كرك سوبل و بزرغ و انا و ابوه اريه

و كرك يقين ايكرك انا سب صغايه فان صغايه كرك
 كرك ان اولع كرك بلغم دن به سوادان اولع كرك
 قوت و قش طار اولع و بنجه نجا غريق و نظ صلب و تخلف اولع
 و اولع اولع كرك صكره به ريكله اكر كرك ذات البرت ايج
 در مده كرك ايكردن اولع سب فان به طرلو بلغم در علامت
 كرك قوت قوت و كرك كرك اولع و قش اي و طره اولع
 و بكار قوت قوت و غير كرك كرك انا رقا يجمو ارقه اولع
 يمتعدن اولع بتمام و بنض اي تخلف اولع بودا كرك
 علامت سب دتمو كرك نكل رضاد علامت اغرد
 نكلان قينالده فان الموطيع حفته ايه مويطه بلا تدين
 انك كرك و كرك انا ادم عينه موم و روغن انا
 دايم در كرك در شراب بنفشه و شراب نيلو و شراب
 غاب و شراب رمان كلوي سخط و بويا ن ذيب و غاب
 سوي و ابوه حكره كرك لغايه اجوره كرك و بزرغ طو كرك
 و ابوه كرك كي انا انا سوي ايجده ايلنا و له
 لغاير صغرب نبات شكريه اجوره كرك بومضاد و قش

در علامت

ايجي اولوق در **علاج** قوق شراب تنفاح و شراب حماض و شراب هندو كا
 و شراب و شرط طري و شراب ليمون يا تخمك يا قوص طبا شراب كا قوق
 سوز سويك به كتابي سوي و كل سوي در شراب سويك سويك ازيه
 ايجك در **علاوه** قوق ايجي و ناردنك و زرينك و سماق و زيرباج
 و الاوقه و امروند و كتابي و مارول و كنجيك در
 يعني كرك كلپنه به كل عياله اولين ايوه سينيغ
 به سرينين يغز در نمك كرك به برودت غالب اولوق در
علامت چون كللك در و عيلاجي مضم اولوق در و از سوسومو و طعام
 معده اكه نمك در اكه كريل و اريسا قولدق در و اغر
 براده در ميب حر كرك املك و اخترق در **علاج** ايجي همچونك و سوز
 و عود و اينسون و در زيانه تخمك كلنگك به كل انگين
 يمك و شراب اصول و قوق قيب و شراب ايجك در و علا در
 قوازيج يا قوق يا سرحه كره كو كجمن بوي در بي او علاق ازين
 كتاب به بزبان ايلي به قوب سغز به فلفلا و زنجبيل
 و قوق ايلد يمك در و معده اشته برز كلنگك
 برز قوق ايلد و برز قوق ايلد و برز قوق ايلد و برز قوق ايلد

قويدل كتابي سوز و كل سويك صندله اهر او سوز
 قنده اهره كرك كل تبرع اهره كرك صندله كركه كرك
 اكرقان غالب او كرك اكرقان اكر و جماع اهره كرك صغرا غالب
 اولونا ارك سوزين تخمك سوزين حمر كرك نيو خنياه ليوه كرك
 يا برودت غالب اولوق در **علامت** بين و قوق بطرا اولوق در
 شلر خورش كللك و برك خراب اولوق در **علاج** شك و كرك
 تنفاح و كرك عود و سوز و شراب لينا الور سويك و شلر تخم
 و يا ذردن و بيان تخمك يا قوق سويك به بار زنجويه سويك
 برز عسفران قيق اهره كرك برز قوق ايلد كرك
 و عود و عسفران قيق اهره كرك اهره كرك اهره كرك
 قوازيج قوردين و در ايجي و قوق ايلد و زعفرانله و با الا قوق
 ايلد كرك و كرك سوزين يغز مشك كركه زعفرانله در مشك
 اكه بلغم غالب ايجي مشك و دره كركه اهره كركه خنياه
 قيب مشك و سوزين قيق اهره كرك طبعيت ثلثين املك كرك
 قيق املك زيان اهره كرك اهره كرك سوزين قوق ايلد اولوق در
علامت سوسومو و معده طعام كيمك و مشك

ايجي

وبلغم دن و بیلدن الزمصلک و سنجون بوبده پیرانک گونک
 آکر معدن اغری سمدده طعام فایدا و لوق دن اولونسا
 ای سوبلا نوزجک ستمق ککک صکره نراجه کک بد بید
 ایلان گونک اشتهی کککرت شکر شراب لیمون و شراب
 ککجین و شراب سمرجل و ککبره و نریجه و قوروا و
 و صوغن و سرهسو و لالایوق و آسروذ و سماق کککرت شراب
 و اکین و طوز و لوشکر نالو و طوز و لوزینون **ضمم ضعیف اولونسا**
 برودندن و درطوبندن اولونسا **ضمم قوی اولونسا** کککرت کککرت و کلکیز
 سقرله قرغیلا سنبلا میک دن و ککج هضم اولونسا شراب
 لطیف شکر میک کککرت **خشمه** طعام سمدده فایده
 اولونسا و آکر ستمق و اشتهال و عطش اولونسا هضمه در کک
علیح طعام سمدده فایدا اولونسا غریب لیمون ای سوبلا نوزجک
 فب معلیا رتمق کککرت اول کون غدای ترک اولونسا
 کککرت شراب و درطوبی اجمک کککرت کککرت اکر معدن
 خطی قیندب سوب سویره اجمک کککرت اکر معدن
 سمدن ضعیف اولونسا نرنا بوزیر قلو کککرت کل سوبنا

نوروز

و برز اچسون و برز و کککرت و برز عود کککرت زیت بغیر
 قیندب سوب ایلا و درمق کککرت سوب سوبن ستمق کککرت
 تازانه قیندب سویره اجمک کککرت طعام یجب اشتهال
 سوب اجمک کککرت و سوب شکر دن و بلغم و بیل اولونسا
 ستمق کککرت به صفرا غالی اولونسا **معدن ضعیف**
 اولونسا اشتهی قوی اولونسا غزاج اولونسا و کککرت کککرت و کک
 صفرا ستمق دن یا سوب غالی اولونسا **در علیج** صفرا و سوب
 سبیل ایلا و ستمق کککرت کککرت کککرت اولونسا اغری
 دید کککرت نیرانک دن یا بلغم غالی اولونسا **معدن**
 اشتهی قوی اولونسا و کککرت کککرت و اکین کککرت
 و معدن بلغم دن و بیز شکر اولونسا و کککرت
 بلغم ستمق دن و کککرت مابیل اولونسا **در علیج** برودندن
 اولونسا اغری دید کککرت نیرانک دن یا اچسون و تازانه
 ستمق و کککرت شراب و کککرت و کککرت و کککرت
 و ستمق و عود و شکر شراب و ستمق و کککرت
 ای سوبلا اجمک به کککرت کککرت و کل سوب قلدن

علاج اوله که سواجده کجه دخی زکانه اوله **علاج** بلغم قشعده
 و سهیلا ککد رتک و آنه خون که باله یک سوزن اجهک در
 غلا زدن زرباج یک کوه **سوء الفیه** برضه صکه
 بگری صرد بوزار بققله و اقله ششله و بز آک
 جگر شیب وین قورنا اینستفا در اوله که دکل کوه
 بزاعردن شش **سبب** جگر ضعیف اولی در قی حرارتدن
 به قه برودندن و طهر کوندن غلیظ سنلر یک دن خصوصاً
 طلوه اوله که اولی دن جوق اوله که اینستفا طلوه
 بوم کندن و معده شمهک دن صکه جگر ضعیف
 اوله واقع اوله جگر شیب و معده و طلوه شیب ارمق طریقه
 بد که صبر و اجلا ارفی و سنلر ششینه که اریکه
 دوزن دن کاله قورنه لیکر کجک حرارتندن اوله
علاج قه سوسه و اینها از اولی و قارونه صرو اولی
 و جگر بیه که صاع بگر کندن یکا آنکوالنده دخی
 اولی و اینستفا زین اینتک اکبر و دندن اوله **علاج**
 طلق و ذیل و قارونه اولی و آذ سوسق و بگری خراب

ایله ب معده او سنلر ارمق کک اگرمه اینها اوله قورنه
 ضعیف اوله و اینستفا شور و این اجهک کک اکی اوج کک اکن
 قوت کک اینستفا و در طری و شراب زمانن منع و شراب
 خضر و چورنک کک و اکن قایض شلر بیدر تک کک
 اگرمه قاید اوله صوب بلغم اوله این خون و کینون
 و عود و مصطکی و زبانه قندب چوره کر و نایا اوج یعن
 در تلر و غنا و کک و کک و بر خون بیده کر هیضه ایعود
 بکندن قه بقدر **یعنی عطش** یعنی جوق پهنوب بر کک
 به معده ده به ککده به اکنده حرارت اولی **علاج** طلوه
 و تخم له سون شربل اجهک شراب یلوه و شراب لپون
 و شراب هند با و یکجین و خیار شبر و قوروز سکر و قوروز سوزن
 شکر له و خیار تخم و شیار تخم سدن و ایوه جک کک
 لها بزطیا شبر له تمهیدی زدن اوله صوب اجهک کک
علاج **دین** سوزن و قوروز و ایوی و لایح سوبلر
 اینستفا شور و ایوی و قوروز و ایوی و مارول بر کک
 و مایه خونی انا ریک کک به معده ده طر اولی و بلغم اوله

۵۳

اوله و مست اولقه در لقله در **علاج** ستراب قشر اصلی هیند با اجوره که
 هیچ سواجیکو آنک یملک سوی بونه کتانی سوی یا فادون
 طریغ سوین سکرله اجوره که اگر سومر با برودت در
 اولنا ستراب قشر و ستراب اصول به سکنجین برودت و صول
 قتب و ده که طبعیت قتب قش اولنا ستراب به برودت و اندخو
 قتب و ده که اگر ستراب دایم قوشا مبرنا برودت و قتب
 و در لونا تیزوتک صلاحه ککاد غذا اولدنه قوایح سخی
 شیرب سوزد و از اجیکو آن یملک طعام از یا غلیظ غذا اولدنه
 خرینه باش سذلو برنج و یا خا در شتا و شتاج کبک و برنج
 و نشاستا و اولو و طشا و سکر و میا آککری سخی یملک از اولنا
 قوایح و قادیون طریغ و حنا لومان و قوایح از اولنا
 نماز برنج شیرب که برودت در لونی و زاج و کویخیز
 و قوایح و قش و قش و سقر و کاد چینی بودت آککری
 قوایح این یملک در ملون اولنا قوایح یا شتک اتن
 و جیزین بودت که سستی ککاده سهل و ریمک ککاد
 طبعیت قش اولو ککاد یا قش اولو ککاد یا قش اولو ککاد

ک

ککاده قوشن بید در سمانه کومات زبان اولدنگر که
 حکمت تمام قوش دناشش آنخو دیمه ایقاده قلا بر اول
 شافان اینجی خمانه ککوب در لونا ککله سوز قش اولد
 چمن ایسته سوز که در لونا فایده ایلیا شیش چوقا اولد
 زحمت و درت اگر در رسا امید گنمک ککریک ایتهال یعنی
 قوایح کجلیت و سهیلننه اینک دن به تخمه اولدنه نه
 سوز قتب معدیه جکر یا بر سکر ضعیف اولدنه
 نه و ماغدان معدیه تزه انگ دن به بدنه اخلاط چوق
 اولد طبعیت دفع یملک دن به بحران ایملک دن بر سکر د
 رطوبت خلط اولدنه اولو بوقیم ککک بر سکر
 اولد **علاج** اگر بدنه خلط چوق لغندنه نه بحران چوق
 اولنا قطع ایملک ککریک قوت ضعیف اولد بر سکر
 سخی ایلیا یعنی بر سکر قوی یا ش ایلیب جرات ایلیا دیو
 قوایح سکر ایچا ککله هفتده سخی اولد سوزای سکر
 قوت ککده سخی ایله ککله ایتهالده قاعده بودت
 اولد ستراب و در طریغ اجوره که خلط قش و سکر قش

سحاحا ولو ناسا يعني بمرشوش بيبي كك رنا ككنا بايضاد
 وديمار سفوف يلز اسهاله و سحبه و ككك بومع قابله ايد
 بزرد قطونا لكونوم ديمر كك ارمي وصمغ عربي هر بزند ن او بوز
 ديمر ميزين سحبه و بطنا هر بزند ن اون بش ديمر سحاحي
 دك كميل قوره لر سحك دك كك ارمي لاصمغ عربي
 قه دك كك كك قلاو نيمسوق دك كك قوشده لر اوج
 ديمر طلحي اوج ديمر كجه سناب شربو اسهاله ايليا ليهاله
 قابله ايليز غدا لاره اربه قودي و امير باريس و سماق
 و دك كك جن ارمي مزور بي كك اب به قورسي به
 كك كجرات به سوجه ات اسكي بيز كك طريف
 بيز اولار وقت بيش بود و باجه دك سماق و سوراك
 و سلكو سسك و سوك و سولوشك دك كك زيانا جلد
 طرلو و اسكش و بيز سسك سجه زيان ايلز اسهاله كك
 قان قه اولك سحده ن سكه قه آقوب به كك دك ككنا
 بواير قيد ر قوت ضعيف ايلب انجكوري حركت و قنده
 ديمر سحاحي و انجا كك كك كك اذعي جوق مصلك كك دك

قندب سوبن طغلب سوب سوبه ايجوده لر اكر قان دنج
 كك سنا شرب صند لين و شرب لسان الحار كك اكه اكا
 سكر لجه اويت ديمر كد بنه نود و ديمر كد و شرب انجبار قه
 و ده لر بنوك كك او لوز ساكو و قلن قابض سسك كك سوه
 اولاجلنار و نازو و سماق و سكل و طباشير و سكال ارمي
 و بزرد قطونا قوزلش و لسان الحار و سحاحي قيب و سح و سسك
 و دك كك جن ارمي ارمي و ايوه و سماق و امير باريس و انما و بود
 و سح و اسكش و قوي قلع سح و سسك سح و سكال نور دك
 اسكي باضدي قوزلش ايسون و كيون و قرو بيز و سوه و سوراك
 و سسغ عربي دك قابض سسك شرب سسغ جلام و شرب لسان الحار
 و سسك و دك طوي و شرب سح و شرب عود و شرب اس
 و شرب سحاحي و سسول دك كك ايد كك قابض ايدون
 مزاجه كك سسك دك كك قورب سسك قك و دك
 اكر اسهاله سوك ن اسهاله اولوز سسك و سسك و قسك
 و دك سسك و سسك و قورلش ايسون و كيون
 قك كجه كجه كك كك له سسغ و عود بيز اكه اسهاله الله

علاقت بود که اسهاله. بلم به صمغ اسهال اوله علاج
 اوله اسهاله کلا جدر و شناق زخیر کل بغله زلیب کور
 و خنقاش قین و ذری و در حطی قیدب سوی اجنه اور
 و کل بغله مغل از رف و مود. صومز اسید و در کل
 و کل زخیره ایخو در متی بود و سوف زیان آیل غلظت خلط
 آیلن نشه یکن زیان آیل و کلا که بکار زخیر میزد
 باطلید و بوج کچی بزوی جکر دی به بوج بوی کاتیر
 تله که کلا زها لاجیر نا حقد ز جعفر بنا با طله در
عشر یعنی کک بوق سب بغر شقاره. نیل کلنک در
علاقت قور انک و اغر کرمک و نیل جوجو نیمک در علاج
 ای می جوجو نکر و ایی اوله که کرمش خنجر و از یانه تخم
 و اینسون و اگر له تخلیل انک در و اینسون و عود و مضطکی
 و کلنک و کلنک بزرگ در یا نکر له اینون قید
 ایچک در اگر طبعیت قبض الحقه ماده. انک در **کلن**
دینک مغلیه مغالنه سی دخی بود که به بغر شقاره صمغ
 و کلنک در **علاقت** سومو در وقت تخمقد و لسهال لاصغرا

57b

و قنر قطع ادرک جوق مصلو حاد و اوله بوسر سوبای قاندن اوله
 بویاسر لو کچی سودا ادر و در شکر درن اجنه از انک ککرت
 سودا جوق ایخو سودا ایسها لانک ککرت قانچوق کدر
 قان جوق الموق ککرت سوق سوبله دینتخا انک ککرت
 سجو الکر طبعیت ذایم هلیج هندیاک و برز سو و مقل از در قدر
 ارنزد ککرت فوئید زین بکله تلذیر انک ککرت اغری و
 الحود و ادر کچی بقیه به ایی در اوله بوی به کل بغله مغل از در
 در تک ککرت خنقاش قنر و حطی و ککرت قانچو
 سوبله دینتخا انک ککرت سوبی سوبدن بزینک نیلک
 ککرت و شراب انخارک قاصیت اوله که طبعیت قبض انک
 قالی کسر غذا کردن سوز فوئید لوقه من قوی ت یا و غلظت
 به سوز فوئید به قرا زنج به نیم بوش بود. و لسنقا ح و رشتا
 ایخی و با ذام بغلی به شهر و عن به ککرت یعنی به سا بغلی
 ککرت ایکن شکر بکرت ککرت **زخیر** یعنی زور
 اوله در به زخیر باطله زکیه طبعیت قبض اوله
 بغر شقاره سغلب بلم کب بغر سوزند بی ککرت

علاج ارنجك حنفة مونتله املك صكة حنفة
 مادة املك در جوق اولو صكه اوله حنفة ايلجك اعصر
 ادر قومتو كوك ووزيك حنفة املك كوك كوك كه
 بومرسته نجه حنفة املك دن ارنوق چاره بقدر برنجك حنفة
 صكه برش درم سناي صكه ووش درم سناي ویدی درم
 چكودكي حنفت قول ازمش دانه ارنجيد برقصه بلده قمر
 اوج درم زلفانه حنفة اوج درم كركش خنفا اوج درم
 ايسون اوج درم كسيون قندهار ككلك به برنيز
 صحن اكلراحي مجونلر يدوله لر بزباق قارود و بزباق
 اربعه مجون مينك كب بوكلا دكخ اولونا اوج درم
 خيت فاصن درلر جوق و قين و درك كركله قلع شلجيا
 شلجيا كندن صكه دكخا قلا بركون و برنجيه كنجيا طعام
 به شريف و رستگار اندان صكه سوزا و درك ارات و ريسك
 غدا ارون املك خود تمام خوش اولنجيا و ريسك غذا ارون
 قوی خوروش به تون به فاديج به سمن قين ارات سوزا
 و طوق ارب و سوز و سوز و دار چيني و زنجبيل ايسون اولو

علاج

علاج بوز قطنونا و سخا و سخا و ليا ليا ليا و تخم و تخم
 شراب رمانين و امير باديس سوي و شراب بيلو قوكه
 ارنجيد قوض طباخير حاض ارنج اولو ارنجك در و ارنجيد
 كل سويله صندل درمك در به برنيز صكه طز اولو
 به سونا د ككلك در **علاقت** ايسها لاسودا يا بلغم
 اناورن خلط بقار و دن قمنه اشندن حنفة ارنجك
 اولو صكه كلك برموايسها لاسودا و لاسودا
علاج ارنج درم سفلوده صكه كني حاجته و رمغه
 اولو بلك هنج احي كجسرا اولو **سب** برنيز صكه
 اكنهك در **علاقت** ارنجك و بيل جوق ارنجيد
 و اتي سندر فايده املك يا انايس قميل مجر اولو به
 بلغم اولو قنده به بيك سخلجا اولو و انايس اولو
 صفلا در اولو **علاج** ارنجيد درمك و كوك
 دنك در طعام ستمك و ايسها اولو و كلك برمك و بيل
 و بلادر ارنجيد و قارود و اولو و قوت سوسو و سوسو
 ارنجك سوسو ككلك و حنفة ايلجك حنفت بلق در **سندل**

علاج

وَمَاءُ الرَّمَايْنِ وَمَاءُ الشَّعْبِرِ جَوْرَمَك دُرَاكُ كَرَطِيعَتِ
 قِصْرُ أُولُو نَا شَرِبَا جَا حِصَّ وَ سَرَابِ بَسْبِجٍ وَ كَنَابِ نِجْمِ سِدِّ لَه
 اِجْوَرَه لَو وَ حَفْنَه طِنَه اِدَا كَر صَفَرَاوِي وَ سَوَاوِي اِسْهَالِ
 اِدَه لَو سَهْلِ كَنَابِ نِجْمِ وَ كَنَابِ نِجْمِ وَ رَاوَنَدِ وَ خِيَا شَبَرِ
 قَلَرِ وَ هَفْنَه اِي كِه كُونِ بَرِي بَرِي رَدِي خَا قُصْدَه لَو وَ حَمَامَه
 دَل لَكَلَرِ وَ صَاوَرِ وَ طَوْنَلَرِ كَبَدَه لَو وَ قَوْلَا كَهْرَبَا
 اَصَلَرِ وَ حَمَامَه نِجْمِ كُونِ كَل سَوِيَلَكِ وَ كَنَابِ سَوِيَلَكِ
 بِيَلَكِ عِيَا لَرَدَن بَرِيجِ كُونِ قُوفِ وَ زَرِيَنَكِ وَ قُوفِ وَ لِيَهْمُونِ
 وَ نَابِجِ وَ كَنَابِ وَ مَارَلَكِ وَ حَبِ اَلْمَا نَزْوَرِ وَ نِجْمِ لَه
 جَوْرِي دَر لَو سَكُوَه قَا رَجِيَاهُ زَبْرَبَاجِ مَزْوَرِي وَ اِدِ جِيَاهُ
 بَرِيجِ يَدِر لَو نِجْمِ لَرَدَن اَكْشِنَا نَا وَ سَفْنَا لَو وَ خِيَا وَ مَارَلَكِ
 وَ كَنَابِ بِيَر لَر اِي شَنَكَلَرِ وَ قَا يَدِ شَنَكَلَرِ بَرِي وَ قُوفِ كَبِ
 اَتَمَكِ نِجْمِ لَر طَلَقِ شَمَلَكِ وَ نِجْمِ اَكْرَبِي حَقْلَه سَابِ سَا كِنِ اُولُو نَا
 يَلَدَن اُولُو اَكْرَبِي حَقْلَه اِي زَبْرَبَا وَ رَمَدِ لَر اِي قَعْدِ بَرِي وَ دَخِ
 سَبِ سَوَاوَرِ **عِلَاجِ** اَلشِّفَا عِلَاجِ كَبَدِ وَ سَوَاوَرِ
 اِي حَكَلَرِ وَ طَعَامِ اُولُو نَا سَوَاوَرِ كَلَدَن وَ نِيَلِ اَبْرَ غَلِيظِ شَنَكَلَرِ دَن

يَدِر لَو اَكْرَبِي حَقْلَه اِي زَبْرَبَا وَ اَبْرَ حَقْلَه اِي حَقْلَه
 دَخِ يَدِر لَو نِجْمِ لَرَدَن اَبْرَ وَ كَر كَنَابِ لَر اِي وَ قَوْلَا زَبْرَبَا
 اَلْمَا وَ مَزْوَرِ وَ لَبُوَه وَ اَبْرَ وَ خِيَا وَ قَاوَرِ وَ بَرِيجِ وَ تَوَخِيَه وَ نَمِ
 اَتَمَكِ كَرَكِ وَ قَلْعَا سِ وَ قَتِ شَمِشِ عَرَمَدَه دَن اِحْتِرَا اَتَمَكِ كَرَكِ
 وَ نِيَلِ دَفْعِ اَتَمَكِ اِي نِجْمِ كِ دَمَقْدَن وَ طَعَامِ بَرِي جِيَا اَتَمَكِ دَن
 وَ نِجْمِ بَرِيجِ يَزْجَكِ سَوَاوَرِ كِ دَن وَ حَرَكِ اَتَمَكِ دَن اِحْتِرَا اَتَمَكِ
 كَرَكِ **صَفَرَاوَرِ اُولُو نَا وَ بِيَوَسْتَدَن اُولُو نَا عِلَاجِ حَفْنَه**
 لِيَه اَتَمَكِ وَ سَرَابِ بَسْبِجِ وَ لَبُوَه جَكُو دَكِ لَعَابِ وَ كِنَا نِ
 نِجْمِ لَعَابِ اِي حَرَمَكِ كَرَكِ عِيَا لَرَدَن جَرْمَا مَزْوَرِي
 وَ اَمْرَاوِ غَلَقِ وَ سَبْرِ قُوفِ وَ سَبْرِ قَا رَجِجِ سَوَاوَرِ اِي وَ بَا نَا مِ
 بَرِي وَ سَبْرِ وَ عِيَا وَ اِي سَفَا نَا حِ وَ بَا زُو سَوَاوَرِ اِي اِي حَرَمَكِ دَر
بَرَقَانِ اَصْفَه بَعْنِي كَرُو دَه وَ كَرُو دَه صَاوَرِ لَو
 دَمَكِ **بَرَقَانِ سَوَاوَرِ** بَعْنِي كَرُو دَه وَ كَرُو دَه وَ قَلَعِ دَمَكِ
 سَبِ صَمَلِ اِي حَقْلَه وَ سَوَاوَرِ اِي حَقْلَه اِي اَوَا اَلْاَسِنَدَه يَه اَوَا لَه
 بَرِي سَقِ اَزَا سِنَدَه اَوَا لَقْدَارِ يَه طَبِيعَتِ نَحْوَانِ اَتَمَكِ دَر **عِلَاجِ**
 سَرَابِ وَ فِشَرِ وَ اَصْلِ مَهْلِدِ بَا وَ سَبْجِي وَ سَاوَرِ وَ سَبْجِي وَ بَرِي

انك وجرّب نكرك وآنسون ووقلا هندشان وزن باكنه
 فوزيك كرك وخی عضل ايك درج كه وزن سخلان وود
رؤب حمر سخس كه قوعناوت درك وقيل وجر
 التيل كه قلمه مندي درك وشیح آدمی كه صر ویوس
 وخبرك كه خرفانی درك وآنسون ورتد وفتین وفتالو
 پرخي ورتس كه اكاومیه درك ودرج به بشاه درك
 بولانك درهمد كك من درمغلا زرد و من محمود
 قتلو شربا صولك لعوق به جب ایلو انشعالم را كرا وشنا
 بزوز راجی یكرا اندان صكوه الجوس ایلو عجاب كوره كو
بكره به قوقه باش ولق علا منت بولادريك وكنك
 كك سنه جقمونك رایعی كریه اولق وبول
 اغرمو در **علاج** بدان قمعلا وخنه وسهلاد تنیه
 انك وطلو وشنك ویز واکن وقط طلوشنكرك
 علكردن ریشا وکفاناح وقوق وسمزوت ومان وناذرف
 وشر وعتاد نیم بریت برده نيك وای از نيك بیخلاف
 به سمن توت ات وقربانیه یك جلوه وجلوب وشریح

نکته

ستمق در غذا وآنك لادن كله نجه اذيك در و سواد اورد
 نندن ومرتجك و قووات و باغان و طوملن و سخرات
 وطلو ویز نکلادن بره یونك در ویر ككاه ایله
 انخرمیلن ورتش نيك اورد وبلدن اولو نساكك
 وطار و طوز پلان قورج اده لرا كه فینده خجاسقو
 قند ریون كه اسقو ویند در لرا فتنه كرا یا ر
 یون بر لرا هر یوندن بر دیرم و اسقو اوج درم بر كك
 اسلمش انخران درم باوچ واکلیل هر یوندن اکر
 درم بوی بر دیرم صار و مور درنت درم كك ابره در
 قباوچ درم دكك باوچ بعباد وشد رب حمالدن
 یحیی طلاق یك ارمقن صكوه اونه لوقیه سخلان واد
رود اولق معنی نلقدن اولو علا منت تلوا قو وخبه
 طولقلا بش اولق ككدرن قو اولق و كوقل طر لعق وخبه
 كجه دیش قوجله مور وبعوده بلكان و طعا مینك كوق
 دنك و قو واد اولق معق نك وخبندن باره جقمق
علاج بلغم اسقو انك وبلغم اورد نندن بر صید

بود مردان یکی در مد کز این شما الایلیو **جماع قوت منعیف البی جماع**
 قوی ایلمن غدا کو قهرت غمخود لا و صغنداد و ریشنا و نایلا ایس
 و از کک سبز اولغلق آتن و سبز توف و سبز قوازیج و سرجه اید
 و هر چه و سد لویج و هلیون و نیم بریت بمرده و ککاب
 و سبز نالو و سد و بورد و دک بیلک و از مر و خیار و خیار
 و بوق و شقناکو و شعاع و نخود و شکر و ترب و بکر گلا و فیثق
 و فندق و هیندستان قوی و منوش و طنلونا زامراچی و کطنان
 و سیخی و بیال و ککر دم و ککند ناد و **نولکه جماعه قوت**
 کز و ترب و هلیون و کرفس خیم و سیس و دایر چینی و کازو
 و قانی و بنانه و بهمنیز و قسط و ککر و مرغ و خضیه **القلب**
 و شقاق و زنجبیل و سون بخان و ستمفور و قونسل و سرجه
 و کور کزین بوردی و ریجین سبز و دویطوس و معجون المک
 و کسور معجون در بوغندا دن و آد و یدان هر بزرگ کینه
 و رایجه ککر بیور کز قواج ایچی و مزج یا بین کینه
 اولیا ککه ایچی غدا کز و ایچی و تلر که قواج قوی بکلته
 بخامدان قلا و **جماعه زیان آلمن شکر** نخه و سوف

و شراب آلمر و شراب خاک که دمرد کز در کز و شراب بخیل
 ایوق در کز ایچک و اچیل قوا و غلن سدن طسوزق و دختاد
اشمک علیج بو علیج جدر ا ککنا فان لشراب شراب حصکه
 و شراب بخله و شراب اجبار برز کتیره و بوز دکلز کهر جا
 قتب به شراب لسان حمله ککال ایچی چوره کو **عسل بول و خیار**
البول یعنی خیار اشمک و هیچ ایثومک ا ککنا و بورد
اولی علاج شراب هلیون و شراب اصول ایور مک و آرد
 و رازیانه نخمه و کرفس خیم قندب سوزیسته با لایا نکر که
 به شراب حک و شراب بخیل لایا جومک و **غدا کز نبال**
 و نخود سوی و ککرت سوز و این سخن سزغلا و شلغ و هلیون
 و کز زینه سوز و این بده کو اولر ککه خازند ان اولر
 شراب حک بخیل و قوبوز سوزن شکر که و خیار نخم و پیخاد
 نخم و نخم کز سدن شکر که ایور مک خیار و مار و کز قوبوز
 عین در **علیج** یعنی ذایم اقله تلامق و د شکر که اشمک
 ا ککرت بوردند ان اولر **علیج** ایچا و تلر که میکه و طلا و
 قسط و مرزا اسطوخودس برز برابز نبات شکر کز بر

طریق البول

وکتابی وکل سویه و سیرکله اوره لایحه ایتر وقت اولسا
 یوزا یون قنار کراغری کخیلیک بنفشه و حطی و بابونج
 وکیل الملک اونه **کصفرا دانه اولسا غلامت** ریکی صر و اولسا
 ویش ازان اولسا و قی اغیز و قی زینقدر ازان اولسا که قان
 و سیدن صرف صفرا دن اولسا بو سیدن دد که علاجه
 اول قان اولسا ککرت اندن سکن مطبوح قان که به سوخانه
 قن احن ککرت اول برز قطونا بیه وایت اوز سوخ
 و کینه سوی و تانه هوق و خیار و مارل ارم ککرت
 اونه دس کندن سکن که برز اغیز اونی لوز خلی و بنفشه
 و ککرت و بابونج قیندر سوخ ایچقلا اغیز برنا ککرت
 یه فالجه باری بوضیم دخی غلامه و شربده و ککرت
 قنرت ککرت محی صفراوی علاج **د بلغم دن اولسا غلامت**
 ریکی قان اولسا ویش ازان اولسا وایت سکن خور کلک
 یخا و یقی قن کونلرند اغیز اونی و یازن کخیلیک
علاج اول مغز منجیح و شرب اصول و کخیلین غنصل
 یه کخیلین بروری یله بلغم بریمک ککرت غلامت بلغم

سوچون ایچک و چوق قان الموق یا چوق حجامت ایلک و شرب
 ییون و برز لیک و کج یزنی ککرتکی و تر جلیک و اکثر
 نسلر و نیز نسلر و ملز اول نسلر و مار اول و ککرت اولور و کل
 و نیلو فر و برز قطونا دوجای قوی ایلک ده ایتمه غلامه
 ادریدن ارتقد و قوی ایلک و ایچمه اولور و غلامه اولور
 ایلک و آرقه اولسا ایچقلا غلامه قوت ادر **دیح غلامت**
 یعنی بند ککرت اغیز اونی لوز که اولور غلامه ککرت اولور
 نیل اغیز اونی لوز ککرت ککرت اولور نه یزنی ذر لوز ککرت
 یانه باشندن دزه یا طوبوغا دکن اوزنل اغیز اونی لوز
د ککرتک یا صفرا یا قان یا بلغم دد بیه ککرت ککرت اولور
 که بلکرت سوخا دن یا بلغم دن اولور که صفرا اولور
 یه برودتله بلغم دن یا قنرت اولور **د اولسا غلامت** ریکی قن
 اولور و شیمک و قی اغیز اونی لوز **علاج قان الموق**
 و طبیعت شرب منجیح مکرله یه حقه اینه ایلک دد صفرا
 حتامه دد ککرت شرب ایچک دد و غلامه ایلک دد
 و بیح ات یتمک دد و اغیز اونی لوز ککرت و ککرت ککرت

وکل

صفراوي عیلاج در کوبیده که قیتمده سهیل اول قد رنجیاج
 اولنا ککریوچ خلط لردن علامت مرکتب اولقد
 عیلاجینه دخی اول خلط لرد که عیلاجینه ترکتب
 اوب ایتک ککرتک وجع مقاصدان سهیلان قشور
 یکه کدد و حفته که سوزنجان قیتم اول اول بودد و کل
 اکتی و برض کلو نسلر و یکجین و خمر زیان ایسلر
 بوترصنک اصل معالجه غدا ازیمک دزد وات یمتک دد
 طعاریب نیز تک خمانه ککرمک به سولجک به جماع
 ایتک به خردت ایتک و ت زیان ایسلر **عیلاج اول نسلر**
 حی خردت کد که برک دد فیر د ککل اعصابی فزدد
 اگر اوتک زطری فزدد قانک و دخی قلن خلط لرد
 بخار دد حی یوچی دزدی اول خلط لردی فزدد رنا که
 متعین اول کاک **عیلاج** دزدی اگر اول اعصابی فزدد رنا
 یعنی ایجه اغری دزدی کک خلط متعین اولدین فزدد رنا
 سونوخوش دزدی که بیلکه اولن سمان قانی دزدی کک متعین
 اولن خلط قان اولن قان میت که سکر ایجید اولن کوردن

سوزده

نسخ بلیغ الصبر له سوزنجان قیتم اول اول ایسهال ایتک
 ککرتک عیلاج اول بویج ککرتک شکله بالاد عود سوزن
 به بالکوزن بال یازننا مزور و سوزنک صرودت اولینجا
 که فوت صغیف اولات و ریمت ککرتک بویج کوزن
 کجی ماده ایستغراق اولد عندن صکره کوزن جزای کطرد
 اوب و عود و ذاد چینی بله بشیر اولایتلر به خرم سوزن
 و زله مر کجه ککرتکین و ککرمکون و عود فلامیغه
 و زوبان قاروق و زوبان اربعه بیلر اغری بره قسط
 یا بویج یعنی به فویون بغرد و زله خمانه نه چو ناله به اکل
 یعنی در تکر و بوی و ایضی الی الیک و سوزنجان و ککرتک
 عیلاج و ککرتک و شام سغیرن ککرمک و موم قیتم
 ایستغراق اولد ککرتک سوزنجا اول اول ککرتک
 اشتانله و نظر و نوله به طیزله اغری بره اولد اولد
 سوزدن اولد **عیلاج** اغری اولن و شیش بری و اولد
 عیلاج جماعی عیلاج سوزنجا و عیلاج اولد اولد
 و بیلد اولد عیلاج بلیغ عیلاج دزد خردت اولد

اخاذ جوق اولوب طمر لرد. سده خاصل اولور در **بوسا**
 به قی غصه نئوی به قی قیغی به قیغی به قیغی اولور به جوق
 قیغی لک به اویمک به قیغی به قیغی به قیغی به قیغی به قیغی
 به اعصابه قیغی اولور به اکی کیمک به قیغی اولور به قیغی
 سوز اولور به قیغی باظا هر عضو لرد. ورم اولور به قیغی
 به سوز قیغی به قیغی غیغی لرد به قیغی اولور به قیغی
 اولور به جوق زمان حمانه کومک به قیغی به قیغی
 اولور به جوق اولور **در عادت** اولور به قیغی بود کوم
 سوز لرد قیغی واقع اولور اولور **دیجور** قیغی اولور
 اولور. آنجیمکده بخل اولور اولور اولور اولور اولور
 بلور به قیغی حرارت کیمک اولور اولور اولور اولور
 قیغی بقدر کمال اولور اولور اولور اولور اولور اولور
 اولور اولور اولور اولور اولور **بوسا** اولور اولور
 اولور سبب زایل اولور در مریضه **شراب** اولور اولور
 و شراب نبلور و شراب قیغی اصل میند با کیمک و کیمکین و شراب
 لیمون لیمور منک ککک و جیغی غصه و غصه سوز اولور منک

الطاهر

طهر معین اولور بوسب دن در کیمک سخی موی دام نوبت سوز
 اولور اولور طمر لرد دن طمر لرد بلغم معین اولور سخی بلغمیه نادر لرد
 هر کون نوبتله در ترا کیمک معین اولور خیط سوز اولور سخی
 اولور طمر لرد اچند کی سوز اولور سخی **لازم** در نوبت سخی اولور
 اولور طمر لرد دن طمر لرد سوز اولور سخی **دایر** در نوبت سخی اولور
 بود کون در ترا کیمک معین اولور لکوز بود خیط اولور سخی
مغز در نوبت سخی اولور خیط به قیغی اولور معین
 اولور سخی **در کیمک** در نوبت سخی اولور معین اولور
طاهر در نوبت سخی اولور کیمک صغیر اکی بوزده معین اولور
 نوبت سخی اولور اولور کیمک لنت کخی اولور کیمک کون
 نوبت سخی اولور اولور نوبت سخی اولور نوبت سخی اولور
 اولور سخی نیش سینه اولور سخی لرد. اولور به صبر بود صغیر لکله
 اولور خیط لرد معین اولور سخی لرد خاصل اولور به قیغی
 سخی لرد دن در نوبت و بالور و قان کیمک به سوز
 و سخی لرد قیغی دن اولور سخی لرد و ذر لور و ذر لور و ذر لور
 کیمک به عیظ به سخی لرد کیمک کیمک کیمک کیمک کیمک

اوب طباة البلبو وشكوله به فوبوز بوزل جوده. **لحمي سفرناي علامه**
 سومو و باين غريق وايغو كلمك و فوعون قيا اولق و اغزاجي و دله
 صرد اولق و غوغا سوسمك و بيرغدن او سمنك اكر كره بحر به اولكنا
 دل اولق صارد و سكره وارد زحمت و حرارت و سوسلوق
 و طرايقم ادرق طلق بوزل دل فورا كره غيب دايز اولكنا
 نوبت اول كجكم كلامه و ترسكزه دورد اكر كره خالص اولكنا
 جوق و دل كجلا ايلود نوبت دهرت ساعدن اون اكي ساعه
 اولون بدن ادر تو اول اعياظ الص اولون خالص اولچو بدي نوبت دن
 اروق ديمز كره خطا ايللا غير خالص اولكنا **التباي**
 اكر كره خالصه. قاروره. آلبه. غير خالصه. اولكنا
 غليظ اولكنا كجكي سفر او بده. اكر كره طبيعت قضا اولكنا و كوكلا
 ديمك و صفرا قسمي جوق اول اولكنا نوبت. و قوت دوت
 و دوجه ادر دورد و نوبت. اولچون دل كجلا ايلو قاروره.
 اولكنا كجكي فورا اولكنا مكر كيه سفر ادياعه جفا قاروره.
 انا اولكنا كجكي بوزن قهرنا و قودد كيه سر سار
 اولكنا **علامه** بوجي ده. هيج قان آلبا لركه مكر كيه قان غايب

در

و سوسوز بوزده. اوق و حرارت قوي اولكنا مقدر لجمانه كجرك
 غلا كره دن جواد و اولكنا احي و زينا قانح سردن زانامه بعينه به اكر
 انا سوي به قاون طرخ سوي به ليهون به بوج سوي كجكي
 اكر قان غايب اولكنا قان اوق كجرك اكر صفرا غايب اولكنا قوع
 سهيل به مطبوع قاصمه اجمك كجرك **لحمي موي سبي**
 قان بوقلغ به بومزلغ در **علامه** كجرك و بوزلوق فورا اولكنا
 طلو اولق و ككوره. اغرا اولق و ككاهل اولق و بوض اولو
 اولق و قاروره. فورا و غليظ اولق و شق طار اولق و ديلدي كونه
 بحر ابلك در **علامه** قان جوق اوق و طبيعت خنده اولكنا
 ابلك و بوزل كجكي غلا يجمك اكي نوزده. كريك نركلا
 شريك و اكر قان ابلك و اكر اكر احي و بوزلوق مودو
 كجكي و اش يجمك در **علامه** و شراب و شان خالص و شراب
 عتاب و شراب نيلو و شراب حريم و شراب محتق و شراب ليهون
 و شراب ديشا و شراب اجاص اكله نفوع كايض جلد اكر
 بوض كجكي كجكم قان قوع سهيل به مطبوع قاصمه
 ليهون كجكي ادر كيه كجكول سوي و بوزل كجكي ادر كيه

بوی ردیخا قسمی آگر در مژگن و باز کردن آن
 بوی اوگرسا قافی و دم اولدیغی یاندن آلاک فولدی و باز کرده
 نغاف جهندن آلاک باز شد ایچوره کر شراب غناب و شراب
 نیلوفر و شراب و در طری و شراب لیمون و کجین یک و سوز
 غدا که یدره کر غناب مزو و من اسفاخ و دینا مزورین و سوز
 اوت سوز و سوز و ات و طنا و سننه ید و سوز آگر ماده
 دماغدن قلقلر آردنه به بولدن قلقلر آردنه به جگردت
 بد کرده بزرگه ذکین اوگرسا اول بلوچیک رذیح سننه
 یعنی ماده عضودن منع بولننه اوده لوکل عیداموم
 روغن و یاشیخ سوی و کلینی و کاسنی سوی و ایت
 اوزیر سوی و سوزاوت و لیسان لیسما سوی و برص که یک
 آگر ماده اعضای ریبیدن دکین اوگرسا راذغ ارمو
 کربک بل که ماده عضویه جگر سننه اومش کرک
 که اعصابی رایسه آردنه سوز و کربو یعنی قید ریغ
 کبک ای قیمه دخی قور ماده تمام عضوده دکینا
 شیش تمام غایتیه ییتا منغ سننه و لک بوی و یا بوغ

اولاشیخ کند حفته ایلب صفرا کینله کینده صکره
 ایصال ایلب شربورد نا و کجین و شراب نیلوفر و شکره قور
 سوزیکه اوزا بول ایله درلد هم سوزلیق کینده در
 به تخمین سدیله خیارتیم سدن ایچوره کر اندن صکره شراب
 تیغ و شراب خاص و شراب لیمون و شراب نیلوفر به شراب
 تیغ له و شراب ایچوره کر ای کینده صکره شکره له قور
 خامین به قور حلوی ایچوره کر قالدن به صفرا دن به بلغم دن
 به سوزادن به مائیدن یعنی سوزدن اوگرسا قالدن اوگرسا علامت
 رتکی قول اولو و حکلک و تیغ و ایت اولدیغی قور طلق ایستاکه
 دکینا الغری و حرارت ارق و جگر قور و ذکا حرارت
 و ایچری سا کین اوگرسا **دنا و لونا** حرارت قوی اولگینه
 کینده کلک رتکی صر و صاغ قول اوگرسا و تیغ ایچوره
 قوللیغ کینتمک کر و تیغ نوزجک قور صر کین و رملک
 ماده می کین اوگرسا اوزا و اوزیکه بلوکر و ریغله
 اولو کینک دخی عاریج قان غایک اوگرسا قانا لوم
 و صفرای ایتک و طبیعت تلین ایتک و صفنه اکی کور

کر بوی

کتاب
 طب
 ص ٦٥٠
 کتاب
 طب
 ص ٦٥٠

اول علايت محي بلو رچك فان اللده كر مطبوخ تا كه
 به نفوح سهل چوره كر طاعون چقد غندن سكره نه صل
 الملك كرك نه سهل الجيك كرك حقه كينه يد
 طبع قضاو كر تا ثلثين الملك كرك شر بلو درت
 شراب صندل و شراب ورد طري و شراب حمام
 شراب ليمون و شراب رمان و شراب نفاق و سگچين
 كل سويلو اچور ملك كرك و غدا كر در جوار و سبز
 اوت تر و رسين به مچمك تر و رسين كين انا سوي
 به ليمون سوي به زير كيد يمك كرك تمام محي بچين
 ات يمك كرك مكر كه قوي ضعيف و لا فوج
 شور و اين چوره كر طاعون استنا هوس و رمق كرك بله
 قراچك در له قوزقو كر ايجفاده بقوا الملك كرك بولدا و سنا
 كل سويلو صندل و كلال زنجي ارمق كرك و كل و مزين
 سوي و سكت يرخي و صندل و كا بوز و سركه نيلك
 كرك و قوص طباشير حمامي و قوص طباشير كا فوري
 و كل ارمي اچور ملك كرك بلم و در علايت و در حبه

و اكليل الملك و حتم حتم و كنان تخم و قول از مچك و ك
 حش و انجبر هريريدن اوچور دم و كلكا قند كر شر
 در مير قه قه قه او دره كر د شاجنه دوش و غلينا
 و غدر و شمش صوغن و حير دخي شراب حيار شراب با الله
 طباير انا مرغی و دمو دخي و غده جفا و غدا زانچي اچور
جرك و چناندر تد پوري دخي بويور در حمامه و كلال
 و رملي و چناندر يرب مشد و ويرا و كن طما
 يب حرك و جماع الملك و حمامه كرك ملك كرك
 و شين اوج و رب اشلا كندن سكره سهل اجمك كرك
طاعون اچي و درمد به سويعلر در حبه و با كك نرينه
 چمر زحمت و ردا و ككب كندر در يوق به شيل
 به قول اولو مشر و نك كوكل و ندمه قه ايتا سوس و كجا و يد
 او كي كك در قه سوس قه قه قه طريفه صندل حرا درت
 طيند. اركيب اولو اچيد. قه اولو طاعونك اكر
 اولدر ككه تعود بالله قاي قول ارا ديد. و قلق
 التند. و بد لرد. و بزير كرين اولو علاج اولدر كه

و

كه قولغزدر گرايي و رمد در كه طرقتلر قنده او لور
 قن اغز قرت سنجرا و لور كه كودبي فود در مسكره در بغ
 جعفر **علاج** فان الموق و نفوع سهل به مطبوع فاصكه
 ليجك و جود ايجك و ايسقاناح و سين اوت و در سين علك
 اول بلور جك بوز فطونا لعاب زرين كلابه يا شاماز و ي سركلابه
 اود لور بومع قولا ججه به سون سوليجه سقلر بيوكلر كيمز سا
 ايجي فونيش باغ ايجته سقلر بنوكلا و نجى كيمز سا منضج نشه
 اوده لوقا بركن ايجي ملاه سيد و كوش **شرب** كه فود شايين
 در لور بصي نصي قول لعاب ما بيل قهر جفكر در كه بعضي
 ارجا و لور كيدر كوكل طر لعنه در ا كك و قنده و كلور
 دنعه جعفر كيجي كوكل طر لعنه در كجا ارقا و لور **سبب كك**
 صفراي فان بخار در علامت قول و لوق و يوز جك جيموق
 و حركت كلك در **علاج** فان الموق و نفوع سهل و نما ازان
 و نفوع حلو و نفوع حايض ايجك و ات ييمك بس جك و سرجيك
 ايجي به جبار زمان و در سين فود كيشخار علك كوك
 و فود سوي و فوس بلبا شير كا فود ايسعالا ايتك كوك

اقا اولق حمارت اذالموق به ميج حمارت اولق اغزي اذالموق
 بل كيه ميج اولق موكو كه مود اياملا مخر اولق **علاج** اولق
 بلغم زيرب سكر سهيلا منقيه ايتك و هنده اكي ككون
 يوي اري اري ججه قسوق و بلغم ادرور خنكر دن و سوق و خنكر دن
 و سوق و سوج ايجك دن و تخمه المقدن و طبع ايتك ايتك تدين
 و همك كون شرب سنج و شرب ليمون به شرب اكل لاجك
 و ماهيره هر كه صيف قارغى دروك و سوسن يور غجر
 قندب صفراي و در موي و رمده در كك مومنج ادر به
 ارسقدر **سوداي و دم علامت** رنكي و سغوا و لوق و قن اولق
علاج سوداي سهيلا ايسغ ايتك در و هنده اكي ككون
 يوي اري اري ججه قسوق و موطب غذال و شرب ايجك
 و سودا ادرور خنكر دن به شرب ايتك و موطب حماره
 زومك و يمشه در يغدر ديمك سوسن ميج و خيابي و شرفين
 و فود و قازيني و سيني صيب في الجمه و ككل و در ملك
 نما ليجي اولد و كيه در موق و خنكر دنه بلاك اولق
 خط ايسغ ايتك مناسب شربا و غذال يود و لور اغز

كَلَّاكَ سَعِيْرًا وَاَبِي سَعْمَارِي وَتَعْدَانُ اَوْ اَوْ اَغْلَجْتَلَدَةَ وَبِجِي
 هَوَادَةَ وَالْبَنِي يَزِينُ وَوَابَا كَنْكَرِيْدَةَ جَوْقًا اَوْ لَوْ جُلَّوْدَةَ اَنْ
 اَوْ لَوْ وَرَقَتِ كَاوَزِي قُوَّةً اَوْلَدَتْ اَنْدَانُ صَكْرَةَ بَقِيْعَةَ دِيْنِكِ
 كَبِيْرًا اَوْلَدَتْ اَنْدَانُ صَكْرَةَ صَارُو دِيْشَل اَوْلَدَتْ فَوْضَرًا
 مِيْنًا اَوْلَدَتْ وَتَعْدَانُ اَزَاوَابُ كَكُوْبِدَةَ حَارَاتِ اَزَاوَاكُنْدُو
 سُوْلُ حَضْبَه كِه اَنْدَانُ قَانَا قَه اَوْلَدَتْ جَوْقًا وَاَبِي مَقْبِيْرًا
 وَبَدَقَلُو اَوْلَدَتْ بِيْرِي بِيْرِي تَرِي كَنْكَرِيْدَةَ جَوْقًا وَاَبِي مَقْبِيْرًا
 وَبَابَا كَنْكَرِيْدَةَ اَوْ لَوْ اَقْبِيْرًا اَوْ اَوْلَقِ اَوْ اَوْلَقِ اَوْلَقِ اَوْلَقِ
 حَيِّ اَوْلَبُ صَكْرَةَ يَه حَضْبَه يَه جِيْجَك بَلُوْمَنَك خُوْش وَصِيْرُو
 جَوْقِي سُوْسُو وَرَقَتِ طَرْغِيْفُو وَحَارَاتِ كَكُوْدِيْنِيْكَ
 طَاهِرِيْدَةَ كَلَدَش سُوْقِي اَوْلُو وَحَضْبَه يَه جِيْجَك يَسْتَال اَوْلُو يَه
 قَوْعِ دَر دَر بِلِيْكَ اِل كِه اَلْمَقْبِيْرِيْنِ دَر فُوْجُوْرُو دِيْكَوْرِي حَضْبِيْكَ
 ضَعِيْفِ دَر فُوْجُوْرُو دَر كَكُوْرِي جِيْجَك يَبِيْرِي دَر حَضْبَه وَرَقَتِ
 جِيْجَقِي مَدَامَتِ حَيِّ مَطْبِقَه اَدَقَه وَبِيْل اَعْمِي وَبَرِيْنِ كِيْمَاكِ
 وَبَا يَمُوْدَةَ بَلِيْضِ كَلَّاكَ وَكُوْدَةَ اَعْرَاوَلُو وَبُوْرُو فُوْرِيْكَ
 اَوْلُو عِدَا جَامَشَا اَيْمَنَك وَصَفْرَايِ سَهِيْلَا اَيْضَفْرَاغِ

يَه طَرْوُو بَلْعَمَ جَارِدُو عَدَمَتِ دِيْكَ اَقْلَمَه مَائِل اَوْلَقِ وَبِيْجِي
 قِيْتَا وَاَوْلَقِ عِدَا جِيْجَقِي اَيْسْفَرَاغِ اَيْمَنَك يَكْتَبِيْنِ عَضْبِل اِيْحَكِ وَكَلَمُو
 سُوْبِيْدَةَ رِيْضَكِه اَرْمِقُ وَرِيْجِيْجَلَا حَبَا اَلْمَائِل اِيَه سَمُوْرِيْكَ دَر
 اِيْجِي قِيْمِيْدَةَ دِيْجِي حَمَامُو اَبُو دَر جِيْجَكِه اِس بَادِي دَر رُوْكَ وَرَقَتِ
 كِيْمَنِيْ دُوْلُو مَرِيْوِيْجِيْلُو دَر كِيْمَه قَبْرَجُو اَوْلُو كِيْمَدَر كِيْمَدَر
 دِيْكَوْرِيْ لَعْنَه مَائِل اَوْلُو سَبِيْ كِيْمَنِيْش تِيْرِيْضَفْرَا دَر عِدَا جِيْجَقِ
 اَوْلُو قَانَا اَلْمُوْتَانْدَانُ مَاءُ اَلْمَائِلِيْنِ يَه نَفْعُ مَسْهَلِ يَه مَطْبُوْجِ
 فَا كِيْمَه اِيْحَكِ كَكُوْرِيْكَ وَشَرَابِ نِيْلُو فُوْرُوْشَرَابِ اِلْحَاصِ
 وَشَرَابِ عَنَابِ وَارُوْكَ سُوْبِيْ وَخِيَارِ سُوْبِيْ وَفُوْرُوْشَرَابِ سُوْبِيْ
 وَخِيَارِ خَمِيْرِ سِدْنِ اِيْحَكِ وَجَوَاوُ وَاَرْكَ مَوْدِيْنِيْنِ وَسَمِيْرِ
 اَوْفِ مَرُوْدِيْنِيْنِ يَمِكُ تَمَامُ حَمَارِيْ كَكُوْبُ خُوْشَلَعْنَه
 بُوْدُو دِيْجِيْ فُوْرِيْجِيْجَلَا يَه فُوْجِيْجِيْ يَه اَعْلُو اَنْلَا جَوَاوُ يَدُر كَرِ
 كَكُوْرِيْ كِه جَمُوْرَةَ اَوْسْتَه وَجُوْرَةَ بَرِيْسْتَه كَكُوْلِ سُوْبِيْ
 يَه يَاشِ كِيْمَنِيْجِ سُوْبِيْ كَل اَرْمِيْ كَكَا فُوْرُو وَبَرُوْز قَطْلُوْنَا
 لَعْلَانِيْنِ يَه كَرِهِيْ اَوْ دَه رُوْ يَه لِيْسَانُ اَلْحَمَلَاكِ مَوْجِيْكَ اَهْرَا
 حَضْبَه وَبَدْرِيْجِيْ كِيْمَه يَحْكُ دَر رُوْ قَانَا قِيْبِ مَوْجِيْكَ

عَلَا

انار يد رگ آگر اكن خفيف حصيه به خفيف جد ري اولسا
 اون برندن فوج شور واپه ودر لکجه ايقوي کلر اغاينه
 خنجان قنکر و دایم کوردي طونلر که ايقوي کلر چچک چچور
 هنته کچجه دکن کون کل سويک اصفهان سرمه چکلر
 به کل سويک سويک سوزب کغزه طمزر رکر
 به ياش کسنيج سويک ايسکد اب صفهان سرمه چکلر
 ان اياغن قنلر نا کورده چچيا کل سوي و سوما قله
 غمره ايلکر آ کرا مر او عليج به حصه به جد ري
 چمرنا دايينه برهين ايلتمک ککک غلا سي شکر له باد
 به شراب يبلور اولق ککک آگرا و غلنجو ذيل بلغا ايشر
 اولسا اجامت ايلکر تمام خوش اول کورده جد رنگ آت
 قلرنا ايتو يعني طرله نشته يک بويلر **بريب و چکه يعني بوز**
 وچيک فان قانداوب و کينهک و طرلو بلغم دن و سوزا
 اولر فان کينهک ايتي نسلر و ييز سوزا ايتو شکر يک
 اولر ايتو فواو ککک **علاج** اولر فان القدر ايتو
 سکه مطبوع قاکهه و مطبوع ايتمون و ايتمون

اتمک در برين قنق ايتو در حصيه به محي بلور کککک صکر
 به بلور بئد غندن صکر نه فصد نه چامت اتمک ککک
 و نه سهل و رنگ ککک بل که ايهال و ايسا اتمک
 بلعت قيت قبض و لغا قانم ککک شربلورن شراب عتاب
 و شراب يبلور و شراب هند با و تقوع خلو شکر له ايجورمک کک
 و يکرم در شراب اوزن درم يبلور فواج و درم بيان و
 و يبلور در ايتو چکر کي ايسکد اب سوين ايجورمک ککک
 بوسنده ا کککلور دن و سير کککلر و بقتنه سقنور
 ککک عطن غايب اولسا تخمک سيد قوبوز سوي و خياد
 و قوت سوي بر قطونا لعاب ايجورمک ککک آگرا ايهال
 اولسا شراب رماين و ص کلر ايتو محاضبي اچورده کک حصيه
 به جد ري بلور بئج ککچ چمرنا به کرا ايجور اوزر ک
 کرا يانه سوين ککک له به کفن سوين شکر له اچورده ک
 که ککک اوزه غلا کورن اولر شراب يبلور ککک
 اربه قودي به جوار به قيب سيلر شيرکين و و دي سري کک
 شکر له و با ادم يعيا و سيزا و ت شوي و و کلر و کتلو

سکوه در تکریر یک ساعت دوه به خود بجه در تکریر استادن
 دوه مطلقاً حمامه ککرت اشانایه نینک **علاج** یعنی او
 بهیو که بنک سکوه به دشر **ب** بلوم جو قلغ در او
 او جو قوت در ساقا بلعلاج در خوردن با بوس در فای علاج
علاج بود که هر کجه بر دوه شفا بقه العثمان
 یعنی کلینک بجه تخمین اجزاء در شکل کما درین بیخ اش
 و لمون اش ککیدن برهنه بیک بلغم آرد در شکر در
 نایه و بخرت و مارا و سیز اویت یک بیکر بلک به بین
 اتنک قوجیز بیکر و سوزن بیکر شود و او ایچیکار قلبه
 و کتاب و بزبان و کوجیزات اش او تکرله بیکر
 هفتد ای کون بری بری آرد بجه طوق اویت و بزبان
 دیله قید ببالا و دره سزباجوب و قسار هر کجه
 اطر فیض صغیر له ککنکین بیکر شکر درون سراج
 اصول و سگنجین غصنل بر دوه شفا بقه العثمان
 اغزده دشر ایچیکر بجه نکر در معون فلا سفه و معون
 بخاخ و بزبان و مشرو و بطوس بیکر بر هفتان تمام مغل

صک

تاء الین و شامهارج سوین که اینک اوج مبلجلودن در د
 در وقت ایچک در هر کون شکر لب لمون و شراب شامهارج و نفوع
 حایص و جو ایچک ککرت اگر کلمه الرنا سگنجین غصنل
 غذا کون قوتی و ککرت اش اش و سیز اویت اش و اشانایه
 اش قوتی و قوتی و قوتی اشانایه اشانایه اشانایه
 اذیکر طر لوشکر و در بر شکر در بر هر ایچیکر
 سور و او و بر سله و شروغن به با ذامری و ککرت
 یعنی و سیز و ما علون پیاده ککرت اش اش اش اش
 سوف سوچو ایچک جماع بکلیه نیک ایچک طر لوشکر
 بجد ککرت او انوده کرمندل سوچو قنکرت زین او
 طر له لمون سوین ککرت جمیع حمامه ککرت
 در تکریر او کسکه تنغه تنغه به طر لوشکر
 بنو ککرت ککرت الصبر و در ککرت ککرت
 و طر و زنجار و شاد و غوغوغ یعنی اولی زبوه و مردند
 و میو ککرت بجه در ککرت ککرت ککرت ککرت
 و سزکرت قوتی ککرت ککرت اشانایه بد ککرت

يعني مرد كواركي در كيه كوده حاصلا اولو در نكوتون
 ليه و قوه ليه مابلا اولو اولو كيه قوتين بلو بلو كيه
 شنه د كيكار سبب اخلاط كيب سودا غايب اولمقد رطلانك
 مقدي سمي در **علاج** فان المي و بدني سودا دن سهلاك تنقيه
 ايلانك در اكر يقته اولونا اخلاط اعز برين و روي و ابي نادان
 بنجر و سر كيه و كنبه و كره يعني و قوق و بنجر و سبغ
 و قوت بنجر در مكيه زانبا اولو اكر قاطي كسا بدني تنقيه ايلانك
 صكه بهق ابيضون در كسز طلاء عي استعمال ايلانك كوك
 و سلكا روي كوك بوترضه و طبقات چوق ايلانك كرك
 سبغ و كره يعني چوق ميك كرك **سقفه** باشله در
 باشله چمر سلكو فيمقلز به خود و و اولو كيه او جوق
 كك كيب شنه د كيكار سينك سبب تايند معفن اولو
 خلط لود و و سينك سبب سودا در كيه تيز خلط و سود
علاج اولو فيقاله فان المي و حطام ايلانك اندن و ملو
 شندان و تيز شندان و همين ايلانك جود و نفوع حاصن
 و نفوع سهل و مطبوع فاكهه و حب الصبر لوجك كرك

منفج اكر تب سكبزين عسقل و كلنه كين اذينه سرب
 ايج خلط بيضوره كو اندن صكه بلغه كيك در نسبه
 حب نيم الحفل قبا استعمال ايلانك تمام مومي كيد بجه
 ياد فضلان و كوز فصلينه بيله اذكو بدن تنقيه ايلانك
 صكه قولد زنج و اف در بنجر خردل و شطرح همزندان
 برين بجز در ممر عراق زنگار و قولد بيان همزندان برين بجز در م
 توب نيم و كبريت و ان بنجر همزندان برين در م
 قندس و وسط همزندان اكر در م اللود و كيكار تازير كيه
 به ليهون سويك بغر لوبق برين برادي سنياه سر دكلر دن
 صكه در تلر صبا حاد كز دنه صباح حمامه كوب تومر
 اولو به لخد اولو در توب **بيلو بنجر سودا** يعني قوه بهق
 كونه بنگ بنگ در شرجوق و كيكار كيب د كيكار
 قولد اولو سبب صغرا و قان كيب سودا اولمقد **علاج** بنجر
 مطبوع اقيمون ايجك و مطبوع حمامه چوق كرك ملك و مطبوع
 غداكو و شربل ايجك و سودا اولو شندان برين ايلانك
 و بهق ابيض در كسز طلاء عي استعمال ايلانك در **قوي**

اَمَّاكَ يَادِينُ بَلْشُدَه. كَرَانْتَه. بَرَعَلَا كَرَبَرِيَرَا قَدْ دَظَلَدُ
 اَكْرِيَرِيَرَا قَدْ نَرَدُ **عِلَاج**. بَدْرِيَكِه فَرِيَكُورُن
 نَمَادُ اَو كَيْسَا جَرِيَحَاتِ اِكْفَانَا قَرِيَحَاتِ شَيْبَا وِجْكَرَا اَكْرَا وَا
 كَرَانَدَه. بِرَسَا سَوْغَنُ سَرْمِيَوُ طَرِيَوُ اَغْلَانِي وِزِيَكِه
 اَوْبُ بَاتِي اَبَلِكِرَا اَنْدَا سَكُو. سَابَقِي اَوَه كُر جُو دَرِي جَرِيَه كُر شَيْبَه
 جِجْكَرَا بِزِي اَوْن كَنْدَن سَكُو. بَرِي سَابِي شَيْبَه جِجْكَرَا فَا يَدَه
 بِعَدَدُ بَل كِه سَوَا يِ اِي سَهَال وَا سَفَرِيغ اِي نَك اَر دِي جَه اَو لَقُ
 كَرَا **عَضْو الكَلْب** بِشِي قَدْ زَاتِ طَلَدِي مَعَالِي جِي خَا يَلِي لِه
 قِي اِي شَيْغَال تَار بَعُون وَا قِي مَوْن هَر بَرِي دَن بَرِي جُو شَيْغَال
 يَلِي هِنْدِي نَجِي شَيْغَال بِنَا يَلِي وِجَر دَرِي هَر بَرِي دَن بَرِي شَيْغَال
 بُو اَو نَدُو دَن حَب اَبَلِكِرَا وِج كَنْدَه. بَرِي اِي شَيْغَال جِي وَا لِه
 يَه مَامَا لِي بِي لِه وَا لِي شَيْغَال اَبَلِكِرَا اِي كِه اَو ج كَنْدَه. بَرِي كُر
 اَلْبَدَه. بَرِي اَو قَارُو وَا لِي شَيْغَال اَبَلِكِرَا بَرِي اَو بَعَه دَرِي جِي
 اَبُو دَرِي نَمَامُو خُو شِي اَو لِي جَا خَامَه قِي مَكِر اَبُو قَدْ نَسَفَنَا اَكْرُو
 قَان اَكْرُو غَالِي اِي اَمَّا اَلَا كُر فَا نِيَا بَشِي كُر اَكْرُو كُو جِي لِه وَا لِه
 طِي لِه اَو لَرَا سُو اَبُو دَرِي بَرِي اَبُو دَرِي اَبُو دَرِي جِي اَبُو دَرِي جِي اَبُو دَرِي جِي

اولنا

صَفَا يِ اَلَرَا كَرَانِي وِ بِنَشَه يِي وِجَا يَلِي وِ كَل سُو يَدِه
 كِي اَر بِي وِلَان اَل لَمَل سُو ي وِ كَا فُو رَمَم اَو ه كُر اَكْرُو
 بَلْعِم اَو لَرَا بُو رَف وِ طَرِي وِ ظَرُون وِ بَابُو يَخ وِ جُو رَك اَو يِي
 اَو دَه **اَبُو اَلْخَلَو وِ سَكُو يِنَمُو** وِعَضُو كُر بَرِي نَمَك وِ بَرِي دَن
 جِي قُو وِ دَشْمَك وِ دَن هَه طِفْنُو وِ سَنِي اَر لَقُ وَا بَشِي بَرِي وِ دَرِي
 سِي رِي لَقُ **عِلَاج** اَوَّلَا خَالِف جِهْتَدَان قَشَد يَه جَامَا اِي نَمَك دَرِي
 مَكُر كِه قَان جُو قَا قِي اَو لَرَا لِي طَبِيْعَتِ شَا ف كَرَمَا ك
 وِ حَقْنَه اَبَلِكِه اَو وِ خِيَار وِ ذَا وِ نَد وِ كَا بِي سُو ي وِ طَلُو بَادَم
 بِي شَيْغَالَه اِي حَك كَرَا وِ شَرِي لُو دَن سَرَاب وِ دَرِي طَرِي وِ شَرَاب
 نَفَاح وِ سَرَاب قِي رَصَل هِنْدِي بَا وِ جَا دَب لِي اَذَا لُو ر سُو ي لِه اِي حَك
 غِلَا مَان شُو ر وَا لِي وِ يَم بَرِي شَت بَرِي دَه. صَار وِ يَم يَلِكِرَا اَكْرُو
 قُو شَت صَفِيْف اَو لَرَا فُو وِ جِي لِه مَان شُو ر وَا لِي اِي حَا دَرِي دَرِي
 كُر اَو كَيْسَا اَت يَمَلَا صَا دَه خَر اِي جِي اَل اَبَلِكِه اَبَلِكِه قَدْ زَا يَدَه
 يَه سَا غ اِي دَه طَلَا يِن بَرِي وِ جِي اَبُو يَرِي قُو زِي اِي حَا اَو لَرَا تُو عَسَا
 بَرِي عَقَلَا كُر بَرِي اِي لِه بِي جَا اَو لَرَا قَدْ زَا يَدَه اَبَلِكِه اَبَلِكِه
 اَو لَرَا قَدْ زَا يَدَه رِي هُو خَر اَبُو دَرِي جِي قَانَه يَه دَرِي سَكِه

الباب الخامس عشر و ب نفعين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 بورد الله مجموع مرمم لوري بيان اذ بر بوعلى سينا و طاليلون
 و بقرط بوبر قلويجته اوكش بسا ليعوني بيان اذ ركم
 اذ و يه سى بوز بوز مرمم زفت الى ذرمم بال موي جام
 ساقوي ككونك اللشذ مرمم ترمينه بكمو بش مرمم
 يراق ياغي اجموز مرمم زيتون ياغي يا خود بكي بكي نيلغ
 بوجمله ارب ببا بخله بزذن سوزة كو بوظلته قوبل طاجت
 وقتين خرجه سونه لوفصل صرو مرمم بيان اذ
 اقله طون اذ و بجي ددا كيو ذرمم صرو مرمم بوز مرمم
 ترمينه بوز مرمم شطا في صاقوا الى ذرمم ككونك
 بكمو ذرمم مرمم كالى اذ مرمم قاصبي او و نا و نا و
 اونه ذرمم مقل اذ و رقت بوز مرمم زيت ياغي
 مذ كوركي اذ و ب بوزن سوزب بوظلته قوبل طاجت
 وقتينه عملا اذ و لوفصل اذ مرمم بيان اذ و بوي اذ
 مومر شما في صاقو بوز مرمم ككونك كل بغي

مبى ذات اوره لرمم كيم كيم قد زابت طلكا جهدا ليلكم
 اول ايت اوله رب شكوا الا اوله كينه برب يدركو
 شتابوله ان شاء الله تعال

والله اعلم

تجزيه فويان كنه اودا ودرنه فويان آوگه قيند ين
 تا توصوي ككيده سرم اولا **فصل** برصكه سرم
 صنعت بودر كه دوت نوز درم برصكه زيتون يغ مردنك
 درد بو نوز درم آلي درسم نشاسته مجموعن تر كيب
 اده كر سرم اوله **فصل** سرم خيالاق غايت چكيد
 ادويبي زفت بال موي ومنتنه كنان تخيم بوي تخي
 اللثه درم خامصغري بوز درم زيت بي عا دججه سرم اوله
فصل سرم گل ابون و ابونه بچوب درم و زاج محوف
 و كيبوت و زاب الزيب و عروق صفر و مرداج و عصف
 و زردا و ندطويل و گل بي و برصكه ابي ياغله سرم
 اده كر **فصل** سرم مبارك و حلبي و زياده عوركي
 اولكري از ما اينخنده بيورد مجزيه قويد مرداينج اونه
 اكي درم زيت ياغله و نوز ايت درم انوروت كند
 زفت و ما اخون قند كسر درم سمع اود درم سرم
 گل باش اچونا ادويبي تر مننه طلاله بوز درم زبونه
 قني زنگارا آلي درم بوز درم صرب برصكه اكي بوز درم

اللثه درم سرم استوخ كنان درم قيا قورغي اكي درم
 شير و عن بونا آلي درم عا دججه سرم اوله **فصل** سرم
 و ادويبي آلي درم خامصغري او نوز درم شامق صفت
 بوز درم بال موي او نوز درم اوشاق او نوز درم قاصي
 بوز درم صابور فوق درم اظلك بوز الا درم زيت بي
 بوز درم كبريت كمن ارب او شادلو عا دججه سرم اوله
فصل سرم سوال ادويبي او نوز درم اوشاق او نوز درم
 جاو شير او نوز درم ق كرك فوق درم مود شك بوز
 درم موز كبريت او نوز درم موز بيتش درم خام
 صغري بوز درم قلاوي زنگارا او نوز درم راو دججه
 او بچوب درم زيت بي اوله او نوز درم و كوكلك درم
 و سبق اللذان كجوده بن و خامصغري ابرو د كين و خام صغري
 ياغله قيند بن و خام صغري ابرو د كين و خام صغري
 موي قناتين و سوز بن سوز بن و اوله نوز اوله او نوز درم
 قانوب و قيند بن تا كحل اوله او نوز درم
 سرنگارا اده بن هوانده تمامه حل اده بن بوي بوز درم سوز بن

مخون

دو صُكْب حَرِيرِدَن اَلْبَرِّ وَالْاِذْرَمِّ رَا اِقْبَلِه بُو عَرَبِ
 مَرَمِّمِ اَوَّلَا طَلْعَتِ وَقَيْتَدَه عَمَّالَه **فصل** نُو دَخِي بِر مَرَمِّمِ
 دَر كِه اَرْتَقِ بِنَشْرِ اَنَه قَابِيَه اَدَا اَرْتُوغْنِ بُو صُكْب دَر
 يَكَا اَت بِيوَر دَا دِيوِي بُو دَر قَلِي زَنَكَا رَا كِي دِر مَرَمِّمِ خَا صِفَتِي
 وَ كَوْنَلَك بَشَر دِر مَرَمِّمِ اَنَز رَوْت بُو دِر مَرَمِّمِ زَنَكَا رِي دُو بُو
 قَلَا اَدِيوِيَه زَيْت يَانِي اِيچِيْدَه اَر دَكَا اَر دِيچِيَه زَنَكَا رِي قَتَا
 دِيوِيوِيَه قُو شِيْدَرَن كَرَاوَسْتَه بُو دِر مَرَمِّمِ مَو مَرَمِّمِ كِي اِيچِيْدَه اَدَا
 مَرَمِّمِ اَوَّلَا خَا جَتِ وَقَيْتَدَه عَمَّالَه **فصل** مَرَمِّمِ كَا فُو ر
 اَصِي اَدَا رَاو دَا نُو صُكْب كَتَه وَ اَنِي يَانِيغِ وَ اَنِي بَقِدَه وَ غِيْنَه جَمِيحِ
 اِسْتِي رِي صُو دَدَه وَ هَمَّ اَت بِيوَر دَر تُو صُكْب اَق مَو مَرَمِّمِ
 اِسْتِي نَا ح اِكْتَر دَر مَمِّمِ كَل يَانِي دَر ت دِر مَرَمِّمِ كَا فُو ر
 بُو جِي دَر مَمِّمِ كَل يَانِي غِيْلَه بِيخَلَدَه نَه قَلَا مَو مَرَمِّمِ دَخِي اِيچِيَه مَو مَرَمِّمِ
 وَ مَمِّمِ اِسْتِي نَا حِي دُو صُكْب اَلْبَرِّ اِي دَخِي قَتَا اَوَسْتَه كَا فُو ر
 دَخِي قَتَا اَدَا دِيوِيَه اَر بِيچَك بُو ز قُو شِيْدَرَه كَل جَتِ وَقَيْتَدَه اِنِيغَا
 اَدَا كَر نَا فَع دَر **فصل** مَرَمِّمِ اَسُو د بُو مَر مَرَمِّمِ دَر كِه
 بُو يِي زَنَك بِيوَر دَا دِيوِي خَا مَر صَاوِي وَ صَا رُو مَو مَرَمِّمِ دَر ت

د ک ب

زَيْتُون يَانِي اَلِي دِر مَرَمِّمِ مَو مَرَمِّمِ جَمُو عِن بُو صُكْب دَر مَرَمِّمِ
 اَدَا كَر **فصل** كِيچَا اِيچُو ن مَرَمِّمِ دِر بَا ن قُو كُو صُكْب دَر
 مَرَمِّمِ مَرَمِّمِ كِيچِ سَكُو ت كَمَرِي اِيچُو ن اَو فَا دِي مَمِّمِ اَسُو لِي مَمِّمِ بُو زَا نُو د
 دِر مَمِّمِ بَا ل جَمُو عِن تَر مَرَمِّمِ اَدَب مَرَمِّمِ اَدَا كَر **فصل**
 صَا رُو مَرَمِّمِ بُو صُكْب مَرَمِّمِ بَصَلَمَو ن دَر لَر خَا رِيو ن
 دَخِي دِر مَمِّمِ اَو مَرَمِّمِ اِيچِيَه وَ صَلَمَو دَر لَر جَا لِيو ن ك تَر كِي دَر
 بَصَلَمَو دَخِي غَا يَت بَكُو رِي دَا اِيچِي دَر لَر مَرَمِّمِ مَرَمِّمِ كَمَر مَرَمِّمِ
 صَفَلَا غَا يَتَدَه خُو بَر دَا دِيوِي قَا صِنِي اَو سَا ق كَو نَلَك
 اَو بُو دِر مَرَمِّمِ زَر دَه جَا و بِيكُو رِي دِر مَرَمِّمِ مَرَمِّمِ اَلِي اَر مَمِّمِ كَا فُو ر
 اَلِي مَمِّمِ دِر مَرَمِّمِ بَا ل مَو مَرَمِّمِ اَلِي دِر مَمِّمِ زَيْت يَانِي اِيچِي بُو دِر مَمِّمِ
 صِيغْنِ بُو صُكْب كِيچِيَه قُو دِر مَرَمِّمِ بُو رَا بُو جَلَه تُو لَك
 اَر دَه جَلَك دَا رَدَب دُو مَرَمِّمِ دَر مَمِّمِ زَيْت يَانِي غِيْلَه قَيْتَدَا
 وَ بَا قِيغْنِ دَخِي قَيْتَدَا اِنْدُو دَلُو بُو مَرَمِّمِ مَو مَرَمِّمِ قُو شِيْدَرَه
 مَرَمِّمِ اَدَا كَر اَسُو كَر مَرَمِّمِ بُو يِه اَو دَه كَر غَا يَت قَا فَع دَر
فصل صِفَتِ مَرَمِّمِ اَسُو كَر اَسُو كَر اَو دَه كَر غَا يَت قَا فَع دَر
 بِيوَر دَر مَرَمِّمِ مَرَمِّمِ اِيچُو رِي مَرَمِّمِ مَرَمِّمِ بُو مَسْتَق

اوشاق يدې درهم زارا وند طویل کونک هریند
 اوچر درهم مقل از روت درهم ستنک دوت
 بچر درهم بود و ته نک دو ککک تا بل اولان دوس
 باقین زیت یغیله اصلیه اگر قیش کون اوله بر بچر طیل
 اگر با زایه بریطیل زیت یغیله با په آدویه بو نکله
 یوغره کر درهم لاده کر **فصل** مریم با سلیمون بومرم
 درص که ات بیورد و سیکو ری اصلاح ادرانا شول برلخته
 غایت فایده ادرکه اینلکی اولیه صنعت و تر کسب بود
 زیت شام صغیری صوموم هر بریند نیکو میسر دونه دوت
 درهم قامون زیت یاغی چنید ارید کر مسم این کولاجت
 وقتیده عمل ادره کر **فصل** مرهم مصری قولاغه خرج اولن
 اولی بود دصا بون از روت کونک دس بوسینه بیشتر درهم
 زنگارین درهم یکی مریم درهم بآک اوشاق اولن وقتید
 مرم ادره کر **فصل** دیگر مرهم مصری بودخی برون
 اینجید اولن رنج لور چونند صنعت بود ز اوله اولن درهم
 خام صغیری بوزاننگار دود درهم فوق درهم بآک

ازینجا

دریت یاغی و طاقون یاغی چنیدن بر آک اولن و بود کول اولن
 آدویه زیت یاغی اینجید ارید کر مرهم حاجت وقتیده عمل
 ادره کر فایده غایت اولان شاهه عالی **فصل** بوجیانند
 اولدرچی مرهم در تر کسب بود اوشاق اولن درهم
 مقل بش درهم مصلک دریت درهم ککونک اوج درهم
 انوروت اوج درهم شام صغیری دوت درهم زیت
 بش درهم بچوغین دوس کک اولان کجور کر دخی بومرم
 درهم قوزاز چکره کی جفتش اوله هوانده دوس کک لکر
 وجودی قلیله و بود ککین اوشاق اولن دوس کک سوله کده
 زیاده قی و ته صوف اوله اگر که قلیق اولن اوشاق درهم
 بآک قتلک تا کک بکرا اوله بایوب بکرا اوله و کلاه
 نیم ادرک سفلیکر **فصل** مرهمه خوارقون درله نافع در
 و رمدیه و خنازیرن و ناصیه و طاعونه و سطا عونه و بون
 جوالماقی بآک ادر فایده اترن ادرک بآک ادر تاز ادر
 بیورد تر کسب موم شام صغیری بکوش درهم خام شاد
 زنگار کانه چادیر و مرسلیه هر بریند نیکو درهم

دو کب بود. آغنه قوئندن لرمقدا وسته اود. کز اول.
 برکواد کيوند ريشور دژا اود. کز **فصل** سوم
 اسفلون بوير مردد قرات بيور مچگون برار اولدي بود
 شام صيردي زفيت موز قامودن برار د ککل و زويت
 ياغنه قتل و نسا د عاده بيخه سوم اده کز **فصل** بومرهم
 صير غايت اصي لودد ولاغنه سويلکه يان اولنه و ايرک
 اته ترکيب بود ريس که بزيرهم بال سکود رهم
 زنگار د کز ديزم ريس که بال بوزله قند کز ناکر قوم دود
 اندن زنگاري اولد سنجينه آزه لرمهم اده کز **فصل**
 سوم سينجياج بومرهم قايد ادر بوند غي يازيه
 و اود کوزينو کندن و اصي صو کوزينو کندن و اصي
 ياغ کوزينو کندن چقان قهر جقاره قايد ايلر اودوي
 او موز ميل دوت و لقد ربي ککل ياغي اله اريده کز
 کوزوري بلنجنه سينجياج قويلر و بورد اغيله ياش
 ادب سخواد کز تافتق و لجنه و کتود. کز کک فورديخي
 قتل وقت حاجتد عمل اده کز **فصل**

دکبر

اون يي ديهم ريس که بوجمله مرمم ادب خج اده کز
فصل بودخي بومرهم درص که اصي دد بوزد و طولد لغد
 و افاقا ت يارلغه اجرا صي موز و ککل ياغي و ياش ز و فا
 و قاز ياغي کوزين اولد و نيا سانه و ککير و کوز و ککير کله کز
 ايلکي قاز ياغي بزه ارين لوقل اولدي بونن قتل و هولت
 بويت اولقد سخواد کز که مرمم کيا اولجهملي برار بوزد
 يارلش بوزد درتلر ايلصود و ککير اچي بومرهم د و کک
 سرنه کک اده و يار قتل اکلر ساعت دوت اندن بويه
فصل کز اکلر انجه قاي يارلنه کتور لکين
 اچي ياغي کي ملوز سز اولد اولد انجه يارلغ و سته اريده
 و نمازوي سرنه کي بومرهم کز و يار قياخه اکلر
 اندن اولسته اولد بغير اريده کز **فصل** بومرهم ايشقان لکام
 بومرهم درص که اصي اداود کوزيند رمل ککينه و س
 بيزفته کوز سته و يار حنه اخره انجاي موز کل ياغي
 قلوي سينجياج اوزد رهم مرد سناک بورد اچي ديهم
 دخي نيا سانه و کک فور و قايون بومرهم بومرهم

اده که **فصل** مومم یزوی محال کزای بومشاد و درملای
 قلیل ادر اجزای سمع ایص ربع وقیه سیروقیه سخومین
 نلک وقیه سخوم دجاج شیه درامه صطکی عجل ویتعل
فصل مومم جالیوس ترکیب بود که سرشانی بیون کز
 ایخندن بکرم درمهمه الا ویکرم درمهمه سینک بکری بی
 آریه کز و سکووت کمرندن اون درمهمه بومشاد و کب
 آلیو فوشد کز مومم اوله او کنگر خنازین غایت
 مومم و مجورد **فصل** اوله البی بیدنا ون البی بدن دهن و فیون
 بودخی بویاغ دد که مجموع صوف اعزیزه قایده ادر
 اخلاط الاین فیون اون درمهمه و زیت یابی آلی بوم
 مومیش درمهمه نکا رایج درمهمه اوله فیون دو کین
 زیت یاغیله قنداین و باقین فوشد کز بن حاجت و قنده
 ایستمال اده بن **فصل** بویاغ دخی شفا کتاندن م
 آیمیش که مصنف حاجی بانا بویاغ ترکیبین د کز
 اغش لامر الما کز دیواد و بومیش نیل غزینیه کرم صوفان
 به بلده اوله حاصل کلام بدنده جمیع نقد کرم صوفان

اده ل

نیل مومم که آکنا نکا درمهم در کز بزنک ارق اکثرین بید
 و بکری اکثرین ایدنا و بوی بی بروقیه سخا زنی نکا و ویشلیه
 نال و آخلاطین انزروت ایله اشکلا اندن حاصل اوله بوموم
 در کیه ابریک ایخندن دخی برای پاک ادر جدید **فصل**
 مومم مصری که قایک ادر کولا قدغه بی یازده و افان
 ایو که قایک ادر صغیت بود کز مومم که بیدی درمهم
 صافی بال کز درمهمه نکا رایج درمهمه بومشاد بال
 قندک تا غلیظا و لطفه دخی زنفک ادر و کب فارشده کز
 مومم اوله **فصل** مومم صغیت بود کز سوجیدت
 دیمش مومم که و زیت یابی بورد و طیل الا کز مومم نک
 بومیش بومیش درمهمه زانتو طایفه بومیش درمهمه نکا درمهمه بوم
 مومم که ویشد بومش کز قند قند کیه مومم کز مومم
 زیت یابی نکا اندن مومم بود و کلن اکمین و تری زیت یاغیله
 فوشدن کز کینه اطاقه بویا کز ادر فون ادر فون قنده کز
 تا کیه بویله و زیت کز لینه مایل اوله او خا قدن
 ادر و زله بر قباب ایخند صقلی حاجت و قنده ایستمال

بیلر و بیلی ایچق دو تالار شفا بوله **اق شمل الدین** حضرت تری بیلی
 اعرینه اوزن دیرمتم طوزلایکی دیرمتم بو بویور میشد بویورکی
 میاشاق دو ککله حمانه وارپ چوق سود و ککله کد نسیکن
 بوزن قویا توب اول طوزله بویورکی بیلنه درتسون تکوار
 تکوار بویوله اتسون غایتا وزیه بول دتسون اکسون
 بوزمان یا تسون سود و ککسون شفا بوله یا ذی الله بوی
 خلقه حوق چوق صلور ددی آکک بویورکی ایج دیرمتم
 اتسک شفقتی زیاده اولور ددی **فصل** بونذ بوزون
 تانن دماغجون درتله پیری بودد کال ارنی رایج بویورکی
 بیزدیرمتم اوان دیرمتم اوسونج و ناسر ایله اوره **فصل**
 صفت زرد و دگر دیش چلیک د شک قانی دیرمه اکل اکین
 قانی دونه صغی لاین یلان باشی بویورغین دو کین بوز
 باشماچی چوینی قوب اول قیان برع آککه بن درحال دگله
 قانی دوه اکر بودد ییه بر ذوق بویه قوب س عوفلن
 بوزنه اوفه سز اولور دیرنه پانبوق صوفه بن بون قانی دوه
فصل صفت زرد کمر تازده بولسکلر آکه بن اوسکلر

ویلن اولتر اغری بیلر و صیریلر و ایسه دککله درمان و شفا د
 همان ارنجه ددی بویورکی بویورکی بودد که ذکوا اولور
 بویور باشی ایکی سر میاشاق کلا بوشاق دو ککله قایله به
 دخی اوزن دیرمتم و ککله بویورکی بویورکی بویورکی بویورکی
 قایند که بویور بویور قایله اندن اندن و نه کسوه لرحاف
 یاغ قلا ییه اودا اوزیه بویورکی بویورکی و کونک
 ایکی بیلر دو ککله اولتر دیرمتم اول یاغک ایچنه
 بویورکی بویورکی اولتر دیرمتم اندن اندن و نه کسوه لرحاف
 قنه بویورکی حاجت و قنده ایچاق اده کوزنی دخی اود
 یا نیند بوزدرب آنکله تکوار اولتر شفا بوله یا ذی الله
 تعالی **فصل** بویورکی شفا ککله ایدر ایچکین
 اعرینه بویورکی زیت یاغی اویور ایچنه بویورکی اغوا غایچی بویور
 بویورکی قیند کوزن ککله قوت یاغنه چقه اندن اندن
 بویورکی قایله صغی ککله حاجت و قنده ایچاق اده کوزن یا نیند
 ارقه و بیل قوزده کوزن یاغنه اولتر و صبح حمانه وارپ
 دخی حقیق ایچا دتکرله بوشم غومد لوقیون ای شویا بن

بر آورد و گین سرب سیکه بود و عیب بود و زین و در حاجت و فتنه استعمال
 آید من بنیای مفید در **الباب الثامن عشر** بوباب جمیع جلوی
 بیان آرد بوجهی که در کتاب ذهب در کتابی سودایا سهال آرد
 و صفیای در خیال سهال آرد در مغانی و معدن و فتنه آرد و کوز
 نوزن آرد بوزن باقی غزین و یا زین باقی غزین سیکه در و باش
 چگونگی و بلغوی هر اندازه که در سیکه در و مغلوب اولیای
 و لغوی و او نوقا قلی سیکه در و کوزا غزین و بشکون کوز
 سبلان و کوز چاقا قلمین و دوزغین سیکه در و درخی بونله
 بکوزنگه و آرسه باشد و کوزده و علفی سیکه در
سرب بود مصلک کونک کثیره محمود و زعفران
 او چو در همه سرب هلیله قی او دریم و در اجزای دریم
 سراسم فلوری او در همه آلیای قی او در همه دریم و کل
 آرد و آرد کلا کل سوییله جلا آرد که سربت آرد
 در همه اختام یا نحو الی سوییله ایچا **صفت مغلوب**
 سببان بکوز در همه عناب او در بی دانه آرد بیدی دانه
 سربیدی بیدی در همه نیلوف و بفتنه سبغای در در دریم

بوبر

صفت بود در کوزیت و استیخ بر آورد و گین در در ادب اگر نشنا
 بوله **فصل** صفت زرد کوز بومغز آینه اسکال اگر
 بیخه فایده آید آینه را سینه و مود سنگ و در قیاس جمله
 و در کلا و الیز در دایده **فصل** صفت زرد کوز
 جالیوس ترکیب در جراحیه اکثر قانز و دونه و نیز بونله
 آینه را سینه و در همه استیخ زرد و در من سرب سیکه در
 آندن سگوه و دوزین در آینه ماز و آرد و در من سرب سیکه در
 و در قیاس در قیاس هر بیدان او در در همه در کوز
 آینه من او کله استعمال آید من **فصل** زرد کوز
 سربان قانز و در قانز طسرو کوز و درخی قانز در کوز
 آینه در آینه بزرگ سینه او در زرد و قیاس کوز
 فردی سگوه اول قانز بکوز در همه استیخ
 او در دریم کتاب هندی یکی در همه بوجهی سرب
 دو کوز در کوز آینه من حاجت و فتنه استعمال آید من
فصل بوبر زرد در همه جراحیه آینه چو کوز کوز
 و بونله آینه بونله و زنگا در قیاس و قیاس هر بیدان

صفت جب اگر کہ ناید، ادا لاین بویدان دین و خیار تخم
 هر بندان اوچ در رسم نشاسته و صعیق و صعیق عنی و بگرد
 یخمش قوه او زوم و سخفان هر بندان پیش درم و طبلو با نام
 ایچی و نیت ایچی که قبادی صیلان اول هر بندان الت
 در رسم نبات نگر که این چکر دچ که لعاب اینجه
 از لیل او لا طبلو با نام یعنی هر بندان اون ایکی درم بوجله
 و کوبلگن د و کب و اصله جین اسکا بین و یعون بین
 یعنی یعنی جگر دانه، بن کب بر د درم اول اولی التید
 از لینه طو تکر صوین بودا ل و فصل صفت جب خولج
 ابو علی سینا کرم و با کونلند هر کیه بر درم بود
 بنا ل فایده اده صنعت بود کرم لاین صبر استطوری و
 در رسم بر مسافری وچ درم زعفران ایکی در رسم جگر
 ایدب حاجت و قنیده، استمال اولنه بو و کب کیه ترکیب
 خولج ابو علی سینا دور فصل صفت جبا یا یج باخی
 و یعنی ایدب بر تر لعندان و بر و تکر کلان بر تر لوی
 کید در با نالی عرین یا زوم با نالی عرین و کوزان عرین کید در

سوز

کایلی قی الت در رسم قه ملیله الت در رسم بویدان بار
 و قوی قی در در رسم خیار شبه بکرم در رسم نبات نگر
 اون در رسم با نام یعنی بن درم کرض دینے بر اوچ عناب
 بکرم دانه نیلوفریدی دانه بوجله سے اوچ کینه
 مغلادار فصل صفت جب کوز خیره و سعاله ناید، اید
 صفت لاین صمغ عربی کین هر بندان بکرم در رسم اینون
 بن در رسم بوجله د و کب جلا یده بن عوده اغیله
 هر جت فلفل مقداری و لاشربتی ایکی جب دن درم جته
 دکن نافع در فصل جب کوزیها له و بلغمه ناید، اید
 صفت لاین مکنید رسد روس زعفران ایون هر بندان
 دو کب الیه بن سوبله بو عرب نخود مقداری جگر
 اید، لاشربتی ایکی جندن درم جته د کیند ناید، ل
 اولایا ذی الله فصل جب نازله و التمال و کب کید
 ربنا ل سوس اوچ در رسم بن مکی قون زعفران فصل
 صفت جب مکی قون اوچ در رسم ناسیجی تر دیک
 زعفران اون بشر در رسم صمغ عربی اون درم فصل

وَاللَّيْلِ وَتَقِي بَعُونَ لِرُصُوبِهِ فَنَدَقَ قَدْرِي حَبْلًا دَاةً رُحَابًا
 وَقَتِيدَةً بَعْدَ دِرْهَمٍ بِالْأَوَّلِ يَأْتِي بِهِ أَيُّهُ يَهْ سَرِيْفٌ سَرَابِلَهُ
 يَهْ يَبِيْحُ أَشْبَاهَهُ يَأْتِي رُفِيفًا بُولَاوَانًا شَاهَهُ **فصل** صِفَتِ حَبِّ
 يَبِيْحٌ مِنْ دَاءِ التَّعَلُّبِ يَعْنِي كَوْنُ بَلْعَمٍ دَنْ سَابِجٍ يَهْ سَقَالِي دُوْكَلْنَه
 تَدْبِيْرِي يَرْوِي شَقَالَةً تَرْبِدًا يَابِيْحٌ يُوْرِدُ رَهْمًا مَحْمِيْمًا حَنْظَلًا يَرْوِي
 دُوْكَلْنَه أَوْ تَلْوِي يَأْتِي بِرُكْلِهِ يَعْوُنُ لِرُحْبَلُوْدِهِ كُوْرِي وَبِيْنُ كُوْرِي
 كُرْمِي يَابِيْحُهُ **فصل** قِيْلَهُ كَيْفَ بَضُّ لِمَا رُكْلًا يَبِيْحٌ يُوْرِدُ حَبْلًا
 أَي دِرْهَمٌ طُوْرٌ رَجِيْنٌ يُوْرِدُ دِرْهَمٌ سَقُوْبِيْنَا يُوْرِدُ نَسْفَ
 يَابِي عَقِيْدَةً أَيَّةً مِنْ بُوْرٍ تَلْوِي قَتُوْبٌ قِيْلَهُ أَيَّةً مِنْ
 سِرْحَانٍ بَرِيْقٌ أَوْ زِيْ أَوْ كَالِ **فصل** صِفَتِ صُفُوْنِ جَابِلِيْنُوْسٍ
 تَابِعْدُ رَجِيْمٍ أَيَّهَا لَهْ أَيُّهُنَّ رَا زِيَانَةٌ بَرِيْحٌ كُوْرِي صُفُوْنِ
 دُرْدُرِي دِرْهَمٌ أَيُّهُنَّ أَي دِرْهَمٌ شَرِيْبٌ يُوْرِدُ نَسْفَ أَسْرَارِكِي
 يُوْرِدُ **فصل** قَوْصُ كُوْرِي قَوْقِدَةٌ أَوْلَانٌ كَلَاخِي أَرْبَابِيْدُ
 شَمْعَتِ قَوْلِي كَلِيْمَانِي يُوْرِدُ رَهْمٌ طُوْرِي كُوْرِي دِرْهَمٌ
 سَبَلٌ صُنْدِيْعِي وَأُوْرِدُ دِرْهَمٌ يَمْتَنِقُ دُوْكَلْنَهُ الْكَلْبَةُ
 كُوْرِي كُوْرِي قَائِنَةٌ قُوْرِيْدُنُ كُوْرِي وَحَكْمٌ يَعْوُنُ كُوْرِي وَكُوْرِي كَلْبَةٌ

واليد

صِفَتِ أَوْلَادِ رُحْبَلِيْنَا تَرْبِدًا لَأَكُوْرِي يَمْتَنِقُ الْوَالِيْبِيْحِ قِيْمَةٌ وَكَأَيْلِ
 مَلِيْلَهُ وَأَيُّهُنَّ يُوْرِدُ دِرْهَمٌ قَوْلِي كَلُّ وَقَوْعٌ طُوْرٌ هَزْرِيْدِي
 يُوْرِيْحُ دُنْكَ مَحْمُوْدَةٌ يَبِيْحٌ دُنْكَ جَمَلِي يَدِيَا تَدْرُ حَبِيَاةً كُوْرِي
 دُوْكَلْنَهُ يَرْوِي شَقَالَةً **فصل** حَبِّ مَكِيْفٍ هَوْنِيَّةً يُوْرِيْحُ
 حَنْظَلًا تَحْمِيْرُوهُ يُوْرِيْحُ زَيْجِيْلُ اللَّشْدِيْدِيْمِ سَبَلٌ عَالِيٌّ وَرُحَا
 أُوْرِيْحُ دِرْهَمٌ قُوْرِيْدُنُ يَبِيْحُ دِرْهَمٌ أَيُّهُنَّ أَلِي دِرْهَمٌ زَعْفَرَانٌ
 يَكُوْرِي مِنْ دِرْهَمٍ نِيْشَانَةٌ صَمِيْعٌ عَمِيْنِي يُوْرِدُ دِرْهَمٌ **فصل**
 صِفَتِ حَبِّ التَّمَالِ الْكُرْمِي كَيْفَ أُوْرِدُ وَهَمَّ أَوَّلِي يَابِيْحُ
 يُوْرِيَانُ يَابِي أَلَاكُوْرِي وَتَكُوْرِي أُوْرِدُ رَهْمٌ وَبَشَقَةٌ وَصَلِيْلٌ يَابِي
 أَيُّهُنَّ كَثِيْرَةٌ وَنِيْشَانَةٌ يَسْرُدُ رَهْمٌ وَبِيْحٌ دِرْهَمٌ صَمِيْعٌ عَمِيْنِي
 دُوْكَلْنَهُ وَآلِيْلُ وَآيِيْنُ حَكُوْرِي كُوْرِي لَهَا يَابِيْحِيَّةٌ يَعْوُنُ كُوْرِي
 حَبْلًا وَهَمَّ كُوْرِي وَآيِيْرُوهُ دُوْكَلْنَهُ أَرْبَابِيْحُهُ سُوْبِيْنُ يُوْرِدُ كُوْرِي
 قَائِنَةٌ مَعِيْدُ دِرْهَمِي كَيْفَهُ وَآوَالِي يَابِيْحُ صَابِي فِي
 أَيُّهُنَّ **فصل** صِفَتِ حَبِّ دِيْكُوْرِي كَيْفَهُ أَيُّهُنَّ أَيُّهُنَّ وَقَائِنُ
 يَبَلْعُ وَهَمَّ أَيُّهُنَّ كَيْفَهُ لَأَكُوْرِي مَأَزُوْرٌ وَصَمِيْعٌ عَمِيْنِي
 وَحَنْظَلٌ وَهَمَّ وَهَمَّ كُوْرِي يَبِيْحُ يَبِيْحُ كُوْرِي دُوْكَلْنَهُ

اوردني اوردته قوتلك بر زمان دون ايجله **فصل** اگر قلاخي
 ايجلونا نشنا لوجكود كين ايجي با اماريله دوككرد
 زيت يا ايجله قينا اگر طنزونه كر بلخود ككشان تخن بوي
 تخن قوه خنخاش سويديله يه بالاييله قيندا اگر لعابن الاكود
 طنزونه كر دبووه بوليدن شافاده كر بوزديله صوقكرد
 ايجل من كنيده **فصل** اگر قلاق طولوب ايشتمز
 اوله سكب بيلدنه يه سوقدان اولود نشا في ايشتمز يه صرو
 صواقوا اولود اتمك علاج يوقن او دييله طوب سوين
 قوشيدن كر قلاعه طنزونه تراجه **فصل** اگر نانه ايشتمز
 قلاق اوله اكم درهم چوقان يينه نافع الا **اخر** چوقده
 ايشتمز قلاق اولود له شويكه كه اوردينه بربيل يا دنج
 ارفق بجز اوله طوق او من داز يانه ايلاه ياكوز بربون
 قلاق يه صويكه زيت يا ايجله اول بقى طولده كر ايجون
 خمير بوله بركيه كر قلاعه بوي جهميه واود
 اوردينه قوت قيندا كر اول صويك يا ربي قايجه اندن
 صكه اود دن ايدوده كر اول خميرك اوردته بربيدن

اوردنه

قود كر يدي ككون ايجله اوچو دريمه يدوده كر انا ايشته
 و طولودون و طعما لودن بره ميوزاده كر قلاعه اولان
 طابخي نقد زكيه اسكيدن اوله بيوك دخي اولونا اوزوب
 كيدنه جالونوس ايدون طابخ اريمك موصند بوندن
 بولك علاج بوليد مربونك ككب زخمندان خلا سر
 اتمك ايشتمز حاجت بونخكه عمل ايلنه سلاص بوله **فصل**
 صفت سون كينه در اعرينه قايه ايمك الا من عاوقا
 و كينج خمير بربوده ككر بوزكا قوقب ديشكه درند
فصل اكر قوق اعر ي صودنه يه بيلدن اوله ايجي
 حتما صوك خرمك دن يه صويه او يمتدن يه مسكه
 بيل قيمقدن اولون نشا في اوله قينالده فان الا كر قوقده
 و بربون بربون او جاعه دونا كر قلاعه قين و قوب
 ايجان اولون بونك اعرين قلاعه دونا قلاعه اوله
 بوع قلاعه كغيره اكر دنج كيمزته طكوز لوزيت
 يا ايجله قوشيدنه كر نشا في بركيه قيندا كر سوكب
 اوله اندنه بربونه قلاعه و قلاعه ايجله طغزونه كر

و دکلکه نومز او تلوی جملنا ر و شب و سناک و آقا قیا و میو قنطیله
 قوسیدن بشود و ککوردیش دینه **فصل** لوبیخ الانان
 دیش اغری سجون آگردیش اغری سیدان اول اول قینال کمریدیش
 قان اول اول و سخامت ایدیه کر و اغرنه سیر کله ککوردیش دینه و
 دوکله کل باغز دونه **بردی** کافور و عاقوق و طایفه **بردی**
 بکوک آتون دوش ککوردیش باغنه قنار و بنوق برله دیش
 دینه اوره کر آنا ککوردیش دیش دینه ایسه سلوک اولور کر
 آنا ککوردیش اغری صور و قدن ایسه اوستلاری عاقوق و طایفه
 و بون و شیطوح و فلفل و دنجیل دوش ککوردیش دینه اکل
 اکروب اولور بولغرنه نقد بولغرنه آفی دوش ککوردیش اوره کر
 بانوق برله سولک اوجی سرکه بر یاد بود و شعلا صوب
 قنوب مضمضه ایلکد آنا اول دیش کورون و اغریه فلفل
 قنارانه قنوب بانوق برله اوسته اول **علاجی اول دیش**
 اغری قنوب قنوب اول اول و قنار ایماچی اول سیر ککوردیش دیش دینه
 یاغی برله غاشیده آرنجه آندان آخ اول اغری دیش دینه
 اول اول لوبیخ ککوردینه ککوردیه بوقاج ککوردیش

ابک بزله دالکره بوغی کلینی حقه آندان نینک قولاغی اول
 بوغ اوستنه دونه اول بوغ قولاغی ایجه کیره آندک
 صکره قولاغی بر رویه بر زمانه نده ککوردیش قولاغی
 اولورده آلتیه بوعلایجه اجه **اکر** بوزکر ایچله
 ایچونه بوغ ککوردیش اغری نکر ارایده آلتیه ایچله **فصل**
اکر قولاغی قوریه بر دوشونه ککوردیه رحمت
 ایسه ایچنه شفا لوبیغین دوش ککوردیش اولور کر
 طنور و کر آلدیه ککوردیه کر خناییه یه ککوردیه جگر
اکر قولاغی کورن شنه نک ککوردی کورد اول
 آندک سیرک زیت یاغیله قولاغی طولدور کر اول
 یاغیه یاغی قنکر ککوردیه کر قنوغین جگر کورد
 اولورده ککوردیه جقاره کر **فصل** لوبیخ سوز لاینا
 بر دیش اوسته ککوردیش اریده و دیش بوز ککوردیه لوبی
 بود و قنوج شای و سکر و قنیه قوسندن برابره و ککورد
 ککوردیش اولور دیش دینه و دیش اوسته قولاغی
فصل بر سوز دیش ککوردیش دیش بوز ککوردیه

و ککوردیه

و صوبين بود. آنزید با بوقوه **فصل** برات دخی بر دیشک
 هر کس دود که اولدی سازدیون تخمی بد لوکن سدی
 بزه بیون کر و نظارنه قتل و دیش دینه اولالو **فصل** بوسون
 دخی دیش دین بر کیدر و آنزین کیدر و قتاغ کیدر
 اولدی مپله زده ببلکه و آنج و کل و جلار و شب
 و طبار و عاق و قورخا قاسوندن بر بر و کلا دیش دینه
 اسکرتلاقه اولد کجرا اولدی قینا کر و اول صوبیره
 مضمغه ایلیک دیش دینی شیشه و ست اوله بوسلا قایلر
 طلائیت و شب و آنار قاپی و سحاق قامودن بر بر قینا کر
 و صوبیره مضمغه ایلیک **بینه** قهصر و افاج بیخی و جلنار
 و تازو و کوز تازک و قودن بر بر قینا کر و بر سر که
 بزه مضمغه ایلیک **فصل** بچون الیه شهوتی غایت
 آرد و معده قوتلورادون طعنا ریشته این کورد
 و غلیظ بلدی کیدر و یورک و بیخی قوتلورادو جماعه
 عظیمه فایده ادا بر طرا ایتدی عجب کورد و رشول
 کیمنه کجرا ابو بچون بینه دخی غلابی صلیح اید.

چینه و آرد لیس با دمر چینه و موم چیمک غایت بود دیش
 اوخته طوزا سید با و نه کر **فصل** ادویه الفه و اللان
 و اللوق و لب و بوغان غمی و تلوی و ص دیش دیش دیش
 اولدی کربینه و قاتنه و بینه اولدی صرود و بیخ
 و اصل دگندن اون درم قتل و تجار و تلفقار و قاتیا
 و شب و جلنار و کیمندن اکی درم قتل و کلا
 و بر کیک بیون کر و بوشینه قوب کوشته قویکر
 و قوصدر ایلیک ککرت اولدی و قین بر دنگ قدر
 دو کلا و دیش دینه در تل قاتی قات سو کر و بر ساقه
 قویکر کیم دونه لا قومیکر کجرا بوغانه انه غلابی اید
فصل دوا الیو برات در کجرا غیزین ایو ایلیک و قین
 کونجک ایلیک و ککات قودر و اولدی و نقل سلف
 قوه جوز تو سمد تریح قاتی قود قودن بر بر سلف
 بر ذجک قوبن دوشک و دانی جیش ایو زردا لوی
 دوشک و بو اولدی ککات قتل و غود سلف دیش
 جمل ایلیک مرد کلاه اوج حب آردون آردون چینه

دومون

اول کتبی حکیمه محتاج اولاً بوجوه مجنون حسن در لر
 ادویسی بود یا بنویس مضر ککریش بخجی ککریس بخجی
 شلفه مخی هر برندان اوند در مضم در دوا کدی در مضم
 مصلکی در قنفصل و عاقوق و عود و ککرمند در بر
 در مضم در بود و تیه و غلج حله بشود و ککری الیکر
 ادویه قدری و ج ککری انیر یا الله بخجی انیکر مکر کوه
 یونینا لیکر فصل مجنون فلا سفه بوجونک بر آند
 ماده الجوز دیر لوقاید ادر بلغه و نفس فونکولاد و ادوی
 قوح ادر طعام هضم ادر قوه محافظه ادر نور غایتد
 زیرک ادر عقل ادر تزیلی ساسکری لیکر سینی ادر نور
 در دکان ادر بند ککری اغریس مجنون ککری در
 بلایک صوفلونی ککری در سیدک طلمن ککری در
 دین بر ککری و بکوی نور لند و در و طعام ککری
 بخازین در ماعنه چغمنقا قوس ادر بجی بود و نفل و انفل
 زنجیل در بجی ابل بیکر شطرح زراوند مدخج و عوق
 صیغ و اینج و یا با دینه چکری و ککری ککری و هندستان

نوزده

نوی و دیکر طمانی ککرمند بر و قول اول و زما انیر بود
 هر بریک و زنجی بکری در مضم و انجه و بوتقد برجه زانیا نه
 اوند درت در مضم بود و تیه علی حین و شاق و ککری
 الیکر و ج ادویه قلد ککری انیر یا الله بخجی اید
 و ککری و قنفصل بشود مضم یا لرعظیم فاید ادر
مقدم الباب الثالث عشر اولاً باشد اولاً جراتی
 بیان ادر لاینوی بود و ککری سبب نشان و عیال باشد
 قلیح به جیاق در قنفصل جراتی اولاً مضم و ککری و ککری
 اول جراتی درت یا نوز قاز لاندن سبب اولاً لیکر
 نیکر ککری که در قنفصل ککری در دانه اچال آریه ککری
 اما قنفصل و جیاق قلدن ککری اولاً قاقا و لوزا و انج
 اراولور قان جوق آونسه خون بند ادر ککری بکری بکری
 یا خود ککری بکری بکری ککری ککری ککری ککری
 ذیت یا غری قنفصل ادر قیون بکری ککری اولاً آریه آریه
 نلهمه یا سلیوا و ککری ککری ادر ککری اولاً ککری
 لکری یا غری ککری ککری ککری اولاً ککری ککری ککری

بغلیک اچی کک اولار نه کک قاورا لوطوز له و اولار
 اکرا اچا اوج ککده کیمونه شیخ شتر له بزارا آک
 فان قوه یه آقیده کر آککرتول ایله نیزجک دوتاکر
 دبرک بغلیک اچی اوج کون دون تاکه ابریکه دونه
 اولان بوشمله قیل سولکر آکریوک شیشنه بیوک برک
 ایجه یاقوق طوز اولار اولار اولار اولار اولار اولار
 آنکرا یاقوقله اولار یه اون اولار اولار اولار اولار
 بورد. صر ویز اولار برک بغلیک اولان بوشمله بیوک کر
 آککرتوب دوقوب شیشنه وهم یارینه اما با
 قتی اغرتسه اول باش طمرندن قولیدن فان اولار وهکجه
 بیوشمال ایلر ییل بدوره کر وساج بال شربیز اچون کر
 و تاشنه مادای طیلر اولار و قولاقدن حامت یه ککده
 ایله کر و بنقه یاغوز باقا مرغین دوتکر و باشی نجاف
 دوتکر آککرا و غلا نجو اولورسه یه طلورک اولورسه
 یارمندن قتی خطیلا ایله کر زبلیکجه نخاکور دوان
 و نالار تاکه دونه بشارا اولار اولار اولار اولار

بغلیک

اوتوشلهم اوتوشلهم زیاده اولیه آککرتوب قفادن
 بوزک قولاغه صالحه صالونه یا آککرتوب دوشرب بر قاج بر
 دوشور دینه بر قاج ککرتوب اوزیکه کجونه اولور
 ککرتوب کویله قازنار قنایه بنت دورور ککرتوب
 دربی قفادورنه قویا ککرتوب ککرتوب ابر شیمه
 برک دیککرتوب آئیده دلوچک قویکرتوب یارینه یصد
 قویکرتوب حوش ککرتوب ایله ککرتوب اکی ککرتوب
 قفادان ایله دککرتوب ککرتوب بورد. برفان یار ککرتوب باک
 ایله کر اولان اول دربی قدر قورمور اولار ایله کر
 قفا اولورنه قویکرتوب و یاغ دریمکرتوب زبلیک گویکرتوب
 قورد و دخی حامت سقتلو و قتی سولیک دن بوزی کوزی
 بوشنه ککرتوب اغوز دریمکرتوب اولور سورنا و ریمکرتوب یارینه
 بویخ شورنا بوز و دوقدان بورد. اچون **فصل** باشده
 اولان جراحی کدی بیان اید چوماق یه طاش دوقوب
 یارینه بوز کوب صیجانه تده بوزی اولک نیزجان اول
 آرای قازنار و سیدو کله طوزا ککرتوب و کجه ایله برک

اُولُو بَرِي طَمْرُ قَانِي دَر مَرْتَسَاغ بَر نِدَن وَصُول يور كَلَدَن كَلُود
 اَنَك تَد پير يَ وَك قُولَدَن بَان طَمْر نِدَن قَان لَا كَر خَانِي
 وَبَار وَ كَرِن بَرَك بَغَلِك كِير وَ شَتَا اِنِه نِر كِه م
 اَوَر كَر يَا خُو د جَرِي اَوَن اُوزِي يِه مَرْتَسَاغ اِي غِي اُوزِي مَرُود
 اَنِغَلِه يَغُورَن كَر بِن دَر تَكُر اِنِه يَانِشِدَن كَر شَتَا كَرِن يِه لِه
 دَوْتِه مَرُوبِي طَمْر كَرِنِه دَخَا وَدَه كَر بَا لَو بِي لِه يَغُورَن كَر اَوَرَن كَر
 دَخِي خُو بَد شَانِي دَاغ الجُود مَر اَلَا خَوِي نَزِيل بُو يَاد وَ كَلَدَن
 اَوَن كِي اُور حَك وَ نِشَا فَا دَه كَر مَر كِه بُو كِي لِه
 بُو اَوَن مَطْر يِه بُو د نِي مَه اُو فُو دَه كَر شَا ف صُوقَلَد جَالِي تُو ن
 نِيَه اَن صَنَدَل قَر بِي ل بُو يِه كَل د وَ كَلَدَن يُو دَن
 كَا فُو ر لِه يَمَرَه اِي كَر مَر كِه يَغُورَن كَر يُو ر كِه
 اُو دَه كَر اَكْر قَان وَ رِي ه يُو زَا قَه د وَ تَر كَر نِه هَلَا كَه
 اُو دَه **فصل** دِي تَلُو ي جُرْمِه خُون اُولِه قَانِه وَ قُو دَه
 سَبَب نِشَان عِلَاجِي تَا زَلَدَن وَ اِي جَار نِدَن اُولُو اَعْرُوبِ قُو قَان
 وَ شَر وَ قَان تَد پير ي اُولَك صَمَاق نِر كِي كِه اِصْلَا كَر اُنَدَن
 سَقَلَد اِي جِه تَب تَكَلَد اَعْرُوبِي بُو يَد وَ صِي نِي غِي د وَ تَكَلَد

اَن اَحْرَد لِه اُو دَرِيه اَوَن اُو زِي لِه يَمَرَه سَر وَ مَر اُولُو اَلَا حَمَلَدَن
فصل قُو تُو اَر دَر نِدَه بِيضَا اُولِه سَبَب نِشَانِي
 عِلَاجِي اُولُو دَر كِي رُطُوبِي تَزِيَادَه دَر كَم دِمَاغَدَن
 اِي نُو يَمَرُود كِي اُولُو دَر قِي نَخَار دَا يِرِه يِه اُولُو دَر نِي دِي
 اُولُو دَر نِي مَلَمَر نِدَن قَان لَا كَر اَيَا رِي كِه دِي مَا غَزَار يِدَه كَر
 اَكْر كِه دَفَع اُولُو نِه مَخَلَا طِلَه اُو رَه كَر نَا نَصَح اَلِي
 اُنَدَن نِي ز شَتَا كِه اَلِي تَدَن اِي جَا كَر اَتَا جُو قِي قَان بَا قِي نِشَان
 قُو دَر فِيل صُوقَلَد اُو دَر نِه اَشَكِي بَا بُو ق اَلِه يَمَرُود مَرُودَن
 اُو رَا اُولُو كَسُون دُو رَه اَر جِي كِي اَلَا مَر مَر مَر بَا نِي فُون
 اِي لِه قِي ل صُوقَلَد اُو دَر نِه يَصَدُق قُو يَكُر خُو شِي كَسَنَدَن
 اَدَه كَر دَر دَر نِي اِنِه يَغُو اَكْر اِي مَكُر حَمَلَدَن سَقَلَد وَ يُو
 مَو يَلَك دَه وَ قَا قِي مَتَدَن سَقَلَد اَتَلُو اَش وَ رِي مِي كَر نِي مَرِش
 يَمَرَه وَ دَخِي يَا غِي لِه يُو غ اِي نَزِي ه صُورِي ه جَلَاب
 اِي جِه اَكْر اُو غَلِي خَدَه اُولُو دَر نِه قِي اِي جِي اَلَا اِي دُو ب
فصل بُو رُون طَمْر نِه نِي اَتَا اَعْرُوبِي دِي نُو رِي
 نِشَان عِلَاجِي نِر يَلَك دَر نِي اُولُه قَان غَلِه سِنَدَن كَر اِي غ

آریه شب تویج قی صما و جلا را کنی ناریقی مصطکی ساز و قویلا
 کل صر بریندن برود دهم بونلوی دوضکر دیش دینلرینه
 سون لر کونده ایکی کز کبر و سیکله قویا لر دقتی شسته
 چنیمه لطیف غدا لر وین لر آکر اغزی قاجب المیک
 دوتا فصل دشمنک دن چیکه چینه یا خود ابرلیله
 سبب نشان عیادی دیش جلاک دن ینه قتی آتمک دن اولود
 چیکه برینه ککر اغزی صوی آقو تد پیری باشی براند
 بملیکر دونا لر قاه شودن ایکی باش بر معین ایکی اذودیلرند
 ائلر نه قویا قلا دن بر مستدر بیلله طاش یالین ایکی ایله دوشه
 نلک کجک کجک باغچا بیون یغی المال برینه واربا آکویه
 ارمقدن یاد شمک دن آتقمه چیکه ابرلورسه نیوجلد
 یغوا اده لر آکک کینه اولال تقانغه دکر ایچو و دنت
 کلا یز دن سخت یاد سیه بولک بغلیا لر یصد قوله خوش
 کمنه ایله اون ککون شتمیلر بر دخی اده لر کبرود
 اول ککون دوره آکر دینلر ده خطا اولدیلله چیمو لر
 آکر چیکه اولانه کککل گمک باشی ککورد کور

بر زمان دور اول نیکله بویک ککوند اوج ککنا و ج
 ککونه دکن الله بونی ایله کر نماز و شب ککنا دیمعه
 آککئی ناریق قویلا کل صیر بسد رمی کوی بونلوی
 دوضکر اون ککبی ایله کر دخی اغزی بویا لر بر کلا
 بونلوی کوند ایکی ککر دز تلر اغز نقوسن کیدر مکله
 تریج قی سکون سنبل داریجی قاقوله قوقل زجیل چکله
 صر بریندن برود دهم دوضکر بر دنگ مشک ککر
 صویله اده کر بونلوی آنه کر قور کور عتداریجی و کلا
 دخی اغزی و دیش دینلر دد تلر و تیج و قف طعما ریه کر نابه
 بخار اولنه **فصل** دیش تلوی شیشه و دیشلر بر نشه
 سبب نشان عیادی غلیظ طعما کر بخار نیدن اولور دیش بر لوی
 نیشر قانلوی کککر تد پیری اول دیش دینلر دیشانه
 الا لر عاقیر قوما سوبیج مصطکی زجیل بونلوی دوضکر
 شریفین قنداکل ایجتلا اغز نه اولوب مضمضه ایله کلایف
 دوضکره بر ایکی ککر آکر دیشلری دیور نه صر و هیله
 و طوبلا دن یلعون یمنی صاغ طوز دار چینی قوقل کوییلر
 اریه

عَنَابٌ قِنْدًا لَمْ يَسْوِيهِ نَوْتٌ سَمَاءٌ قِنْدًا لَمْ يَغْرَمْ لَهُ إِدَاءٌ لَمْ يَكُنْ
 قِنْدًا زَحْمَتٌ إِذْ رَمَهُ أَوْلُ صَالِيَانِ أَوْ زَمٌّ صَكْبٌ أَوْ لُبٌّ تَوَكُّمٌ
 حَيْضٌ كَاللَّهِ جِجْلَكٌ وَصِنْدٌ وَبَيْلَهُ كَكَلٌ قَوْلًا لَمْ يَمُتْ قَانِ
 قَوْلٌ أَوْ لُغْنَةٌ أَقَهَ صَاعٌ طُوْزٌ سُوْرٌ لَمْ دُوْرٌ وَكَلٌّ يَلْعِنُ
 دَرْتَلٌ إِجْوَدٌ وَطَشْرٌ دَنْ وَبَا ذَا مَرْهَرٍ بَرِيْنٌ نَبَاتٌ سَكْوَةٌ
 إِجْوَدٌ لَمْ صُوِيْرٌ قَهْ سَرَابٌ إِجِبَةٌ دَخِيْجِيَارٌ شَبْرٌ إِبْلَةٌ إِزَةٌ لَمْ
 إِجِبَةٌ نِيْشٌ أَلْتٌ كَوْنٌ كَرْبِيْنَةٌ سَيْفَلٌ كَكَمِيْلٌ بَرْنَانَةٌ
 كَكُوْرَةٌ لَمْ دِيْنَةٌ قَانَلُوْا بَرِيْلٌ كَلَهٌ أَكُوْرٌ كَلَزِيْنَةٌ اُدْتَلْدُ
 بَرِيْ كَمِيْنَةٌ اُوْغْلَجْتَدَنْ اُوْلُوْ دِيْنَةٌ دَبَهٌ سِيْنْدَةٌ سَا جِيْنٌ جِيْكَوْ
 وَتَلَقَاتَرِيْنٌ تَا كِكَةٌ جَانَلِيْهٌ **فصل** بُوْغَا زَدَهْ صَلُوْكَ
 يَابِيْشَهْ تَا يَابِيْنٌ يَا كَكَلٌ سَبَبٌ نِيْشَانِ عِلَا جِيْ صُوْ جِيْ كَوْنِ
 اُوْلُوْ جَا نُوْرٌ كِيْرُدٌ يَمَلِكُ يَمَزُ زَحْمَتٌ اِدَا كَكَلٌ مَعْدِيْهٌ
 كِيْرُدَهْ اُوْشَدُوْرُدٌ تَدُ بِيْرِيْ خُوْدِيْ لِيْ دُوْ كَكَلٌ شُوْ بِيْهٌ
 يِيْرِيْ كِيْ كَلَهْ غُرْمَزَهْ إِدَاءٌ لَمْ اَكَكَلٌ كُوْزُ كُوْدَهْ جِيْ كَلٌ
 مَعْدِيْهٌ يِلْدَنْ كَكُوْرَهْ اُوْلُ كِيْجِيْ كَا خِيْ شَعْنَا اِيْلَا اَلْتَدَهْ
 قَوَانَلَهْ سُوْدٌ قِيْنْدَبٌ بُوْغِيْ بُوْغَا زَدَهْ كَكِيْهٌ كَلَهْ جِيْهٌ

عابر

اَكُوْرٌ كَكُوْرٌ كُوْرَهْ جِيْهَارَهْ لَمْ بَرِيْلٌ يَا قَوْلِيْهٌ خُوْشِيْ مَنَلِكَلٌ **فصل**
 دِيْلِيْ شِيْشَهْ تَا اَغْرَا وَا لَنْهْ سَبَبٌ نِيْشَانِ عِلَا جِيْ بَرِيْعَلِيْ دُرِيْ كَهْ
 تَابَسْدَنْ اِيْنِيْ دَلِ شِيْشَرٌ وَا غِرَا وَا لُوْدٌ صِرْبِيْ كَلٌ تَدُ بِيْرِيْ وَا لَمْ
 دِيْلِيْ اَلْتَدَهْ قَانَا لَمْ يَابِيْشٌ طَهْرِيْدَهْ دِيْلِيْ جِيْ تَلِيْزِيْ اِدَاءٌ لَمْ
 سَرَابٌ تَبَقِيْشِيْهْ وَا رِيْبَهْ جُوْزِيْنٌ نَا ذَا مَرْبِيْعَالَهْ سَكْوَةٌ لَهْ اِيْجِيْهْ
 قَوْلِيْلٌ دَرِيْجٌ قَوْلِيْلٌ كَلٌ نِيْشَانَهْ تَابَسِيْرٌ بَرِيْدِيْمٌ
 كَا نُوْرٌ بَرِيْدِيْمٌ بُوْ نَلِيْ دُوْ كَكَلٌ كَلٌ قُوْشَدُوْرٌ لَمْ
 وَ قِيْنْدَا كَلٌ بُوْزِيْ اَلْتَسَرِيْبِيْنٌ قَتَلُوْا غِرَا زَدَهْ دُوْ تَلَكٌ مَضْمَنَهْ
 إِدَاءٌ لَمْ اَكَكَلٌ دِيْلِيْ اَغْرَا وَا لَنْهْ دِيْلِيْ اَلْتَدَهْ قَانَا لَمْ اَلُوْ بُوْ
 جُوْرَكٌ اُوْبِيْ صَاعٌ طُوْزٌ زَجِيْلٌ خُوْدَلٌ عَا قُوْرٌ خَا اِلْجَا وَا
 قُوْشِيْدَهْ لَمْ اَغْرَا زَدَهْ بَرِيْجٌ كَكُوْنٌ مَضْمَنَهْ إِدَاءٌ لَمْ اَغْلَجْتَدَهْ
 سُوْ بِيْ كَهْ دِيْلِيْ اَلْتَدَهْ سَبَبٌ اُوْلُوْ دِيْلِيْ قَالِدُوْرٌ لَمْ نَشُوْرَهْ
 كَكَلٌ سَكْوَةٌ قَوْلِيْلَهْ لَمْ سُوْ بِيْهٌ **فصل** بُوْغَا زَدَهْ
 خَنَاقٌ وَا قِيْعٌ اُوْلَهْ سَبَبٌ نِيْشَانِ عِلَا جِيْ دِيْمَا غَدَانٌ تَزَلْدَنْ
 اُوْلُوْ اَخُوْرٌ دِيْمَا عَتَهْ اِيْتِرَا زُوْمٌ كِيْجِيْ اُوْلُوْ بَعْضِيْ بُوْغَا زَدَهْ
 اُوْلُوْ زِيْشِيْرٌ تَدُ بِيْرِيْ وَا لَمْ يَابِيْشٌ طَهْرِيْدَهْ قَانَا لَمْ اَلُوْ كَلٌ جِيْ كَلٌ

اول شافک بر کوی بطور اماناد کسکری یقین کسکری برینه
 و فیصکه اچله خنکاله اول دیری آخال اوروی جیمه کربانه
 نه قلوزسه مرهم زنجاره سنگا و زائر آن یکر آگر مزلین طمری
 قاتینه اولورسه اول بری قونبال شایه کسه خطا اوله اولورنده
 اولورسه نریاک حمان کز اناجوق بند ککولور **فصل**
 لایحه دنجی کز اسکا قورلغان در کز سب نشان عیلاجی قان
 کوینمک دن اولور د کولور دوز شونیندن چقا اعر بر
 درنجی چقار تدبری بز فطونای سر کیک اول جلیتال نماز و
 اون قنالی و کز اسکا اولورنه قوزلین زینتله و اشاقه
 دور ککلی خیره اولور ارجکله دینه اندن مرهم با سلیق
 ایله یا مرهم زنجاره قویدوره کز کونده اکی کسکری دکون کز
 سیتلر آکسکری غوزا بکوب اسناغه بموده دن دخی اچیلور
 یوجن امال اولورده جیمینا خونی اولور بعضا اولور کوی
 جمر مریم با سلیقون اولور کز کسکری در بر جود رسه
 قوز دزی قی کسکریله خوی کز کسکری اثر دوز بله زنجاره
 قوز اولور ایدنجیه سکا قطرانه اولور کز شله اولور دینا دخی

اولور

صرب سوچی اچوره کز دچونک انا ایدوده کز قادی برک
 بقلیکر بزوز یوزور کز کسکری کز کسکری قصد و کسه کز
 غایب بله ککله جیمه طرب مخی طر فاق و بی بیان بوندی
 قینا کز سوره کز طوز و ببال قسکری حمانه ایله کز ایلیقان
 صود و کسکری چقا غی و قین ایلیقان سوز اچوره کز
 چالقیا کز قصد و کز کسکری چقا **فصل** اکسکری بکار
 شمع اولورنه کز اسکا اولور دوز سب نشان عیلاجی بر عیلاجی
 بلنجی چقار قونبال اولور و ادرنجیه بیور کچکیشاق اولور
 تدبری آکسکری اولورده ایله اینجه کسکری و کله
 دیندن برک بقلیکر اندن دوت شاق کسکریله کز
 دیری صویکری انک بری اق اولور اخی بریمکری بون جیمه کز
 برینه صماغ طوز قویکری قان جوق ککولورده خون بند
 قویکری اسکی بانوق طولورده کز قویکری اریک اولور
 انده اچلر مرهم بصری با سلیقون یه مرهم رسل
 ایله بیوره کز عیلاجی اوج بره بزله دکدر نین فینا
 صوقلر اولورده کسکریله اوسکریله ایلیقان اولور

اولور

حَصَكَه دَخِي كَرَامَتَا كَلِيك دَر كَرِيشَانِ عَرَوَجِي
 اَخَانَط مَتَعِين وَ لَمَدَان اَو لَو اَو دَخَا بُو دَدَن بَرِيض دَر
 سِر بَلِيك اَو لَو ب كَجِي بَر دَو اَو لَو نَد بِي رِي اَو لَو بَا سَلِيق
 طَمَر نَدَن قَان اَلَا كَر اِي جِي مَهْت مِي ق اِي لَد كَر خِيَار شَد بَر لَه
 سُو د جَر و كَسِي اَو دَه كَر بَر اِي كَسِي دَا بَر اِي جِي مَتَا قَا و لَا
 اِي جِي طَعْمَا لَمَدَو دَه بَر مَه نِي اِي لَه صَو ق غِلَا كَر و رَه كَر صَو بَر
 نِي كَر كَسِي بَر اِي جِي اِي جِي كَر نِي كَسِي لَه كَسَا نِي خُو بَلَد
 يَه كَلَن اَر بَا يِلَه قِي نَدَا لَو صَو بَر نِي مَر كَه قَلَر اِي جِي و كَر و دَه
 خَلِي بَرِي جِي دَو كَسِي كَر بَر بَر نِي قَلَر خَمَا مَدَه دَر تَلَر كَجَا مَدَه
 مَقِي نَدَر دَه كَسِي صَو بَر نِي بَر اِي كَر كَسِي بَر نِي اَو لَو اِي
 مَقِي دَدَن مَر مَقِي دِي تَر دَا لَو سَر كَلَه اَرَه كَر دَر تَلَر نِي غَا بُو لَا
فصل يَا بِي جَانَق اِي غَز دَن صَر و صَو اَقْمَا نِي شَانِي عَرَوَجِي
 مَعِي دَه بَلَعَم جَمَع اَو لَمَق دَن اَو لَو رَه و يَه صَو غِلَا نَدَا اَو لَو
 يَا بِي جَانَق اِي غَز دَن صَر و صَو اَقْمَا نِي شَانِي عَرَوَجِي
 اَغْلِي خَمَلَه جَو ق و اِي ق اَو لَو ر بِي رِي اَو لَو بَر مَر مَر مَر دَر كَر
 دَر جَمِيل بَر و ر دَه بَر يَه جَو رِي تَوَا وَا قَر و تَمَا دَا دَجِي

مهر

سَطَكِي بُو نَدَرِي دَو كَسِي كَر بَا لَلَه شَرِبْت اِي دَب اِي جَانَق مَضَمَه
 اِي ه كَر و صَو غِلَا ن دَن دَخِي اَو لَو ر سَه كَجِي خُرَا شَانِي مِي كَر مَتَا ح
 دَر كَر كَسِي دَر وَا و غِلَا خَمَلَه اَو لَو ر سَه مِي جَانَق بُو غِن دَو كَسِي كَر مَتَا ح
 صَو بِي لَه قَا لَر اِي غَز دَن بَر اِي كَسِي بُو نَا لَر اَكْر كَسِي مَر نِي جَو ر ك
 اَو بِي اِي ق طَمَه اَو ر دَن بُو شَانِي قَه بَا شَلَو سَلَا ب بُو ر دَر لَسِي
 مَخِي بُو نَدَرِي دَو كَسِي كَر نِي كَسِي اَو قِي نَدَا لَر كَجِي اِي لَه كَو بِي كَه
 اَو ر اَكْر اِي جِي دَو رَه صَبَا ح كَسِي دَه كَر قَو بِلَه دَو كَسِي لَه م
فصل بَا شَدَه سَطَا ن اَو لَه سَبَب نِي شَانِ عِلِي ط اَخَا ن طَلَدَن
 اَو لَو د مَر مِي جَانَق اَو لَو ر نِي و كَسِي دَه جَو ق اَو لَو ر عَرَوَجِي
 نَد بِي رِي بَا شَدَه اَو لَو ر نَه اِي جِي قَان نِي كَر و كَسِي كَر بِي لَه حَا ج
 مَكِي بَر اَكْر جِلَه اِي جِي اَو لَو ر كَو كَسِي قَا بِي لَه جَمَع كَر بَر نِي
 طَو ز طَو لَد و دَه كَر اَو ج كَسِي دَه دَر دَو رَه اَن دَن مَر مَتَا ح
 بِي و ن كَر اَكْر اَقْصَا دَن اَو لَو ر نَه كَه بِي و ن كَر اَو لَو ر اَو لَو
 عَرَوَجِي بُو دَر كَسِي كَذِي دَا بِي لَه دِي نَدَن بَر نَت بَغْلِيَا كَر
 و دَر دَر دَك بَر اَكْر جَمَعَه كَر تَا غ كَسِي اَو لَو ر بَر نِي شَكْر طَو لَد
 طَو لَد و رَه كَر قَان جَو ق اَو ر نَه جَو ن بَد طَو لَد و رَه كَر
 اَكْر

92

الاورد. که شول دگلو کیم سرو مسلما آته بیل کی کس
 بویه اده. حخته کله **علاجی** بودر لودخی تیج قزیل
 بویه او جاق ووی ته بخا د تیج بر کله قزید و و. که
 هر مکرک اولا در تلک بویج کسز انا کله او غلطی
 اولودسه باشجو غا زوی عیلاجی کیم و بی شاف سناغ
 طوز بر کله قزب اینک تز کله قزید و و. که اوچ کز
 در تلک انا مود نک اینغیلاج زده. چوب او تر در مسم
 ایج یا بی بی در مسم بزیر کیم در مسم بر که اول در مسم
 قزید و و. که در مسم **فصل** قفا جگونی بیان ادر انا
 کز که در کز اول خسته ارفا نیله بزنیسه دیانه اکنه
 کسین و قلاغنی بکیده. بن وانک در مسم در مسم
 کسکی دونه اول در مسم کز انا کز قفا ایچون پیل
 اینیلد و و اول در مسم قزب انا کز کز دد و بعضی
 آدمک قفا بی قالیک اولود و بعضیک بوقمه اولود
 آبی تیخصر اده. بن و قفانک سوخی او کسکده و آیدنه
 و یا دخی اولود دیکتی بوزیدنه. و دیزده دخی اولود

الاول

اسکی یا بنوق قویال برک خویش کسکند ایله که اوچ کون
 دوده اندن اچا کز مسم با سلیقونیه بوند. که **بیر در لودخی**
 علاجی بودر کز درت بوند. بزه که کز این شاف سو قسک
 هر د لودکه اگنی خیمر له شفا اول **فصل** باشنده اولان
 ریجاری بیان ادر سبب نشان علاجی اولدر کله اول
 بزیر حتمدر کیم عفونتدن اولود بویج کیم خیمر صولت قزید
 بد بوی اول حتمده خوزمه اوره که و کز کز لک شایج
 قزید اندن بوی کز کز ایله که زنجار بی در مسم قزب بوی
 اول در مسم حالک انا در مسم انا قزب انا بوی در مسم اول
 بیل در مسم بونوی در مسم اولدر کز کز کز کز کز
 بوز در مسم آیدن که اولدر بوز کز کز کز کز کز
 در مسم باشه یا بیدون که اولدر بوز کز کز کز کز
 چسکدر قویال. که قویال کز کز بوز کز کز کز
 بیجا اوچکله چسکدر انا کز کز قیلک دینی بوغون اولود
 قان خیمر بوز خا اولدر کز کز کز کز کز کز کز
 بوی بوند بوز کز کله آزه که حتمده. شایج قان بوز کز

اندن كيد ره بن پيماراد بن چكيا دويه ابله تاسه
 حاصل اول و بخت فوياسيم زياده يك پيمه و پيمه
 و يورينه و جماع اتميه تاسه جرحك بوزي اول
 و دخي گوسيم اول يارق دوت پيش يان اينه كوك
 در كيم اول دوت دسركه قالدوده بن و يورنه بولندونه
 و بخت ايد بن كيم سوق قيمالجه براسي يورينه بن
 و دخي سويله بلسنيمر جميع سوقلري صقليا بن كور يا غلانه
 كموخته دكوتيه بن و اجوق سكره دخي ايله ادين
 زبان وارد ديقنه بن **فصل** چصكه سوغز يان
 ادر سويله يار بن كيم چمكه سندرغي و قين دمو
 اچيه سنور و قمانه صاغ چصكه سنور كوك در كيم
 سول اوليكه انك اغنه فوياسن و اكر كيم سول
 چمكه سنه كوك در كيم صاغ اوليكه انك اغنه فوياسن
 و ايتور بن طائيه اكله اكله و يرا اكله
 ايتور بن طنه طوملان كمو يكي بولندونه بن
 تاسه ديلدي بربا اول و انك كيم اكي ياره ايسه

اندن

سويله بلسنيمر صا اوكنده وصولو برين برك
 اولور و قالينا اولور بولدي شخيص ادين بخت ايد
 چكوكي قالدومق دكيسن كرك در كيم اول يا بختي بولن
 اول دموليك بريج اول يار قلدان كجوده بن سول طربيله
 برده نه ضرر اولينه و قالدون بن و البته بقا بن چكوكي
 البته قفادن فومين كوكي و اديسه جعفر بن و زولوعه
 و بختيله و انك چغني سوري كرك كرك اناك
 چخته سويله كرك در كيم بريصتي اول كيم
 برده و و عينه و دخي بوقراط و جالينوس ايد در كيم
 سوقده كوك كيمك كسا خلق در مكر كيم
 چمك يا خد كند و ايرلن اول و دخي كرك
 چمك چنال اول و لوج اولورته ايكه در كه قالدون
 و اينده ككوره بن ايرلن كمو يكي و اديسه چغز
 و اكر كيم اول يا قلدري كيم ايله ابي بركند
 اديته ايله ترتيب اده بن اولور بولدي بربا چكوك
 و مئنيه با ثوره بن و ادرينه اولورمق دخي كوك در

نص کبر و جک صنوغین بیان ادا ابوعی سینا طایلو
 و ابوقلا بود و کبر سوبله یکنه کبر و جک ضد و غی
 شوندن قویان و یصد قلیان و اوز سار و غک کبی صحت
 زین کبر و جک و کونک برانخی ککوکس کوی کیکله هر
 بر کوی بد و بر اوچی اوتم بر ککون بد و کونک ار شی
 و کله د و دخی و راستندن صنود و نیز قینا د میز سوبله برین
 آمدن ارق حق سالی کبر و جک بر عیامند **نص**
 کورک صنوغین بیان ادا سوبله یکنه ککوکس کورک از
 واقع اولکنا و صنوغی و قند دخی ککنا رین صنود
 و آنک صنوغی زامغله بولور و زیاده دند و ککندن
 معلوم اولور و صنور سه یاریور ارقوی صنور و غوی
 زیاده اولور و لاجته یاریور آنک نشان بود و صنوغی
 و صنوغی ککوجله آلا و الیه اولانک شایر و غی
 دویار و آنک تیماری بود و قیلد شو و شیبه جکک دد
 تاکه اول ککوی قالد و نه زینا ککله شیبه آنک
 اغینند ا اولور دخی شینند ککدر و و بیانا اید و کور

کورد

ککک دد کبر بیان یقار و قریاده یکنه ککنا کک
 یوتنه واره و دخی ککوره یکنه ککنا ککنا کک
 بری بری ککریبیه آنی طغر لده یکنه تیمارین اده یکنه و آلر
 ککریبیه بر ابر اولور سه و ککوک دنا بیان آنی ایش ایش
 آنی جعفر این ویرانه دکن و یجد و قناین و یصد قلد له کک
 صرائین آندن بککندن دخی دویبه ایلا تیمار اده یکنه و آنک
 شامتی ایلورده دینور امانک ککوک دیش بر ککندن کک
 اولسون ککک صامغله و اگر ککک شیبه کیکه بر د
 کککله یکنه و آنک ککک اولد ککک آنک یکنک طغنا و ترا ککک
 ایخیباچی اولینه و دخی طایلو یکنه اید آنک طغنا ککنا یکنه
 اولسون و هم سوبلیه و یایش او نیمه و آنک یایش قصه
 خون اولینه و خورته ایشلاینه کککله دیمک کک
 آنک ککک و یکنو یکنو ککک اولد و دخی ککک ککک کک
 اول ککک دد ککراچی سوبله یکنان و بیان اید و کک
 یاغله یغلوب یکنان و یکنکله بکه تاکه حاصل
 اولد و یکنه یکنه زینا ککرتد و طولور دد

وَأَعْرَبِهِ أَمَّا أَوْلُ دَرْهَدُ وَصُنْدُ أَنْعَزِيهِ بَشِ كَكَرْكَ كَرِ
 بِرَائِنِ بَرْدُ لُو دَخَائِمِيهِ بِنِ وَأَوْلُ صُنُوغِي أَخَائِنِ كُونِ بِنِ
 أَوْلُ كَمُوكْ جُوكْ كِيدِبِه سَجَلَه بِنِ بِرْتَه كَكُورِبُ بَرْدُ
 وَأَوْلُ كَمُوكْ أَلْتَدَه بِرِشَقَاقِ وَأَرْدَرَائِنِ فَتِي تَقْلِيهِ بِنِ
 وَأَكْزُ كَمُوكْ بِرِ بَرِشِ كُوكْ بُولَائِنِ أَيْسَه جِعْرَه بِنِ
 أَلْتَن قُومِيَه بِنِ غَائِيَدَه أَوْلُ لُوعِيَالَه دُونَائِنِ كِيرِ لُوبِرِ
 بِرِشَدُودَه بِنِ كِيرِ بِي دِكَلِي كَكَ دِي كَمِنِ دَجِي بَرِصَه
 اِيلَه نِيهَارَائِيَدَه بِنِ تَا كَكَ حَا صِلَ وَأَوْلَا وَأَكْزُ بَرِ اَعْدُ
 نِيَائِنِ بَلُورَه كَكَرْكَ دَر كَمِ بِرِ اَسْكِ كَكَتَانِ بِنِ
 قَات قَات اِيَدَه بِنِ وَكَلَّ يَا غِيَه اَصْلَدَائِنِ اَوْدَه بِنِ وَبِيئِي
 طَعْمَا مَكْرِيَه دِيَا نَزِيئَتَا اَلْتَدَه بِشَقَاقِ يَصْدُقُ مَوْلَائِنِ
 نِيَه **فصل** كُورَعَه صُنُوغِي بِيَانِ اِدَا بَا بُو طَظُ وَا لِيُو
 وَأَبُو عِيَلَه سِيِنَا بِيُو رُزُورُ اِيَدَه كَمُوكْ كُورَعَتَكَ
 صُنُوغِي فَتِي وَاقِعِ اَوْلُورُ مَكْرُورُ كَنَه يَا خُودِ بَرِيئَه اَمَّا
 بُولُورُوكْ مَرْتَقِي اَوْلُورَسَه بُولُوكْ يَكُورُوكْ بِيَلَه
 اَوْلُورُ اَعْرَبِيَدَه اِنْعَمِيَدَه بُولُورُ اَدَمُ بُولُوكُورُورُوكْ

وَأَعْرَبِيَه

بَجِي يَابُوعِي وَأَوَائِنِ وَبِيئِي مَسَارِعُورِيَه سَرَائِنِ وَدَجِي اَوْلُ
 شَاغِ يَائِنَه يَتَه دَائِمَا تَا كَكَ حَا صِلَ وَأَوْلَا صِحْتِ بُولَه **فصل**
 اِيَكُوكْ صُنُوغِي بِيَانِ اِدَا دَر سُوْبِيَه يَلِيَنُ كَمُوكْ اِيَكُوكْ صُنُوغِي
 وَاقِعِ اَوْلُوبِ صِينْدُورِي وَاقِعِ يَدِي اِيَكُوكْ دَر اَر بُو ضِمَائِنِ
 اَكْزُ صَاغِيَه صَوْلِيَه وَبِعْنِي كَكَرَا وَكُورَعَه دَه يَا كَه
 صُنُوغِي دَر يَابُوعِي بَرْدَجِي كَمُورُوكْ كَكَبِيدُ اَوْلُ
 خُودِ تَشْرِيحَه كُورُوشِ دَر اَنَكْ صُنُوغِي بَرِ اِيَا غِيَه بَلَدِي
 وَأَنَكْ نِيَائِنِ بُولُورُوكْ سَاخُورُوكِي وَأَوْلَا اَنَكْ اَعْرَبِي اَكُورُوكْ
 اَوْلُورَسَه نِيَائِنِ قَات قُوصَقْدَرُ وَأَنَكْ اِعْلَامِ بِيَكَلَفِ دَكَلَدَه
 كُورَه بِنِ اَكْزُ وِدَه بُولُورَسَه شِيئَه جِكَمِنِ تَا كَكَ اَوِيَدَه
 وَابْرِيَكْ دَر شُورُ مَدِيَه جِكَمِنِ وَشُورُ طَعْمَا وَأَوْدَه تَر
 بِيُو بِنِ قَارِيغِي شِيئَه وَأَوْلُ نِيَشِ وَأَوْلُ جِكُوكْ كَبَلُورَه
 قَالَدَه وَبَغَائِمُ اَوْلُ جِكُوكْ قَلَقَه كُوكْ دَر كَمُوكْ
 بُولُورُوكْ بُولَائِنِ وَبِيحَاقِ كَكَلُ بَائِيَه بِيُو رَائِنِ
 وَأَوْلُ بَرِيَه اَوْدَه بِنِ وَكَكَرُ بُولُورُوكْ اَكُورَعَه
 دِيئِيَه اَوْلُورَسَه دَر يَابُوعِي اَوْلِيَه قَالَدُ صُنُوغِي دَر هَتَه

يلاي د كين و اكوي الئده غي كك موك صنوره كرك درم
 صرخه برمانعكاه قالدود بن اك برمانعاه بنارنيازيه
 الوككاه قالدود بن ويا خودبخه سكا قولاي گلرسيه
 بونه قوناين و ديد كك مكي بهماراده بن ناليه خاصيل
 اولاً فصل او موصوف غن بيان داد ليكنها و موصوف
 چكون اولن ظاهره سته طوملور و انك بونه كك كورد
 و انك صرسي بران اول و بوزكك اول معلوم كنند
 ان مصادسي بخيد ناما بونك كو كنه صتمو كرك در
 نقد او كونه زبان دخل در اول صاروغي صاروغي
 سكره صنوغه و شوهر ككاه اسكه يدي ككوت
 دكين يا خوداون كونه دكون و كك كور اول صارو قون
 نيجه و شو صاروغي كك كك لدي و د بن زيلا كيم
 جالينوس قتي او كك صاروق كك كك من و ابو علي سينا
 ايد صاروغي قتي صرسي كك كك كك دك شنه ككورد
 و اكك كوره سكره قوناين و بيان ايد و كك كك
 بقولونديان يا و اولان و قوشوا موك او تيدان بن

اولود بونك كك كيد كوكله بر دد بوب غافلوزان
 آبي بونيكه آوب بن بونيكه بهماراده زينديمان
 دككمه كز بونيه او غميه بن ابو علي و خالينوس
 و ابو قراط سويله بوردلر كك ابو علي ايد كه بن بونيكه
 بولدم يدي سبال كور عي سمنس رياره اولوب انلده
 يوازي انك اجدم يار ميرا بن كوكري و ايد اول
 كك موكري حمر دم و بيان بهمان ايد صناعله
 و قن كك كونه بن انك كك سمنس و يرا اولي س
 كك كك در نيم ايراي كك كوكي و اريه آبي چي موي
 و قلايني بولسد و د بن و جهل ايد بن كرا لگنه صرد
 ايمان و اكك كك بوكا قابل دظنه بن كرك در موكيم
 بركنند رجا دويه ايد بهماراده بن اك كك كك
 انده خورده قالدويه الوكك كك آرابوب بولون
 بر مانعاه كك كك بن اك كك كك اولونه به به كك
 ايد كك بوندي سراسي اولننا كك كك در موكيم يرا بن آنا يان
 كك كك بن بوب خود و د بن حمر بن و اكك كك اول

وَدَخِيَ اَنْكَ نِشَانِ بُو دُرْدُ كِم بِرَمَقَارِي شَيْشَه وَبُونَك
 بِرْتَه قَوْمِي وَسَارَمِي قِي نِيَزَاوَا شَوْلَطَرِيقَه كِه بِرَبُولُورِي
 نِيَزَشْدُورَه بِنِ اَنْدَن بِيَانِ اَنْدُو كَسَمَرُ يَاوُوعِي اَوَا نِيَزِغَه
 صَرَايِنِ وَكَو كَسَمَرُ اَنْدَن بِلَه نَمِ اَنْك صَرُوعِي
 كَسَمَرُ اَنْدُو وَكَو نِيَزَاوَه قِي صَرَايِنِ اَنْك اَعْرَبِي زِيَادَه اَوْلَا
 وَبِيَشَه اَنْدَه كَكْرَك دَرِغَمُ صَرُوعِي كُو شَلَدَه بِنِ وَكَو
 صَرُوعِي كَو شَلَكُونِ بِنِ كَو ك دَرِغَمُ صَرُوعِي چِكْرِنِ
 وَفَخَانِكُمُ نَخْتَه قُو يَانِ كَرَك دَرِغَمُ هِيَجُ بِرَبِرِي نِيَشْمِيَه نِيَزَمِ
 اَنْك اَوِيَتِ اَوْلَا اَوَزِيَه نَخْتَه اَجْعَلِي بِلَه اَوِيَتَارُو
 فِكَلَه فِرَكَه اِدَا بُو فَوَا اِيْدَا اَل اَوَزِيَه نَخْتَه اَشْتِي
 غَايَتَه كَسَمَرُ خَلَقْدَرُ مَكْرُوكِيَه صِنُوقُ كَسَمَرُ اَنْدَن
 اَوْلَا وَاَنْك كِيَدَه شُو بِيَكَه كَرَك دَرِغَمُ اَكَا كَو نَخْتَه
 بُو تَا وَ اَوِيَتَانِ وَ اَنْكَدَه سَرَمِي زِيَادَه قِي اَوِيَكِيَه نِيَزَمِ
 اَل دَرُو اِيَنِي قِي صَارِي جُيُيُونِ قَوْلُ اَوُوسَرُ وَ هِي بِيَدَه
 نِيَزَاوَا اَوْلَا اَيْكَه اَوْلُورُ وَ شُو بِيَكَه اِدَه نِيَزَمِ قَوْلِي بُو غَايَتَه
 قِي نَخْتَه اَوْلُورُ زِيَادَه كِه بِرَبِرِي بُولَشْدُورِغَه بِرَبِي بُو دَرُورُ

نَا كِيَه اَكْرِي قَالِيَه وَ اَنْك قِي مَاقِي قِرِ كَو كَو نَدَه قِيَادَه
 وَ اَكْرِي نَمِ شَهْلَك وَ اِيَرِه اَوْلَا اَوِيَتَانِي اَكْرِي قَلَه دِي وَ صَاغِيَه
 قَلِيَمِيَه وَ كَكْرَك دَرِغَمُ اَوْلَا كَسَمَرُ بِلَه بِرَمَقَارِي
 بِلَه بَنِيَلَايِنِ وَ بِرَمَقَارِي دَخِي اَوْلَا اَوِيَتَانِي وَ شَهْلَك
 قُو يَانِ وَ اَوْلَا قُو شَاغِلَه اَرْدِيْدَن اَوُكَسَمَرُ اَوْلَا
 اَوِيَتَانِي اَوُشْتَدَانِ بِلَه دُو تَانِ صَرَايِنِ وَ نِيَمَا اِدَه بِنِ
 وَ اَنْك نِيَمِي اِيَمَا اَل قِي وَ يَانِ اَوُشْتَدَانِ اَوُشْتَدَانِ دَخِي اَكْرِي
 يَا دَرُوقُ اَوْلُورُ بِلَه صَرَايِنِ وَ يَا قُو اَوُورَه بِنِ وَ دِيْدُ كَرُورُ
 كِيَه اِيَدَه بِنِ نَا كِيَه حَاضِلُ اَوْلَا **فصل** اَللَّصُونِ
 بِيَانِ اَدَرُشُو بِلَه بِلَه كِيَه بَعْضُ كَرَا كِيَه اَيْكَه بِلَه صِنُورُ
 وَ فَخَانِكُمُ اَيْكَه صِنُورُ بِلَه دَن دَخِي بِرَمَقَارِي وَ دَخِي
 بُو نَكْرُورُ بِرَبِي صِيْنَه وَ بَاهَه بِلَه اَوْلَا غَايَتَه مَشْكَارُ
 قِي اَنْك دَرِغَمُ اَوُشْتَدَانِ قَارِيَجَاهَه صِيْنَه اَوْلَا
 اَنْدَن اَسَا نَدُو وَ بِيَه قَوْمِي دَخِي نِيَزِ قِي تَا اَنَا اَنْدَن
 بِلَه كَو اَوْلَقْدَرُ نِيَزِ قِي مَازَ وَ اَكِيَه صِيْنَه وَ بِيَه
 قِي نَخْتَه اَوْلُورُ زِيَادَه كِه بِرَبِرِي بُولَشْدُورِغَه بِرَبِي بُو دَرُورُ

بغليان و فحاشتم باش بر مؤمننه اول بر نه بر لشد و ده
 و قش قوياين و آبي تخشيه صارميه آبي اياينه صراين
 اويي على سينا و جالينوس ابو قراط بيورد و در كيه سويله
 بيله كيه بر مؤمنوغي آلي كونه دكن قلان كيميه
 و اويميه امانا ككرك دكتم فحاشتم ايلو كشه دونه
 باك مؤمندين بر طوب دونه بن و آينه دو سا
 تا كيه حاصل اول و دخي ابو قراط ايد و اكي كيم
 بر ي صينه اول طوب آينه وين بن عكايي بود و
 از چنگين دخي طفر لده بن تا كيه طفر له و تخفصر
 اده ينكيم ايلو غن كيمكي بر زا ككريد و طيش
 يائنه طوما ليش د را مدي ككرك در كيم آبي تخفصر
 ايد بن و آبايوب طفر لانا بن غير بايد بيا ن ايد و
 كيب و دخي جالينوس ايد و ايلو صينوغي زياده
 او كونه معلوم اورد و بر ايم او كونه يصي در آين
 ايله بر نه بر لشد وين و دخي آنك صروغي در لود
 اولود و اكر صينوف كوكشك او د تا سينه اولد

بخدا

و سويله بلي صينوغي كوكشك او د تا سينه بر لكد
 و آنك صينوغي قيت واقع اولود و اكر صينوغي نه بالكد
 بر ي صينماذ بر اكي بيله صينوغي بعض ككز مان بوه لود
 و بعض ككز بر يور ايد بر ي صينه آبي يا لكو صراين
 جميعي بيله صارمق كرك دد و بيان ايد و كيم باويله
 و تخشيه ايله صراين **فصل** بر مؤمنوغي بيان ادا
 سويله بلي صينوغي بر موق صينوغي قيت واقع اولود امانا
 بر صينوغي جالينوس ايد و فحاشتم بر مؤمننه كرك ادر كونه
 اول تخشيه بر ايكليه او قولان و آنك قشويه بر ايكليه
 قوياين و آنك آبي اول ايكليه او ذره قوياين و آينه يان
 بر مقدي صيردي تا كيه اول صينوف بر ماعني بولان
 بر لكد و وين و ياق و اولان و اكر ككرك قش بولان
 يا خود اكر ككرك اولو فلو اغاج اده بن و بر ايجيه
 صار و غله صلا و قاج ايجيه هر ي صيني بويله اده بن
 تا كيه حاصل اول و اكر بر ايم در نه اكي صينوغي
 ايند بويله اده بن و اكر ككرك اكي بر تخشيه او ذره

ثانی باشند غیبتی که مومنان صبوران بدان در پختن آن بان باخی
 یا خود اول یابند غیبت که مومنان صبورانه بعضی بزرگه واقع اول
 بعضی که از اولان و همه اجنه صبوران آتایره در کتبه
 کتبی واقع اولان و بعضی که از اولان و غیبت صبور بعضی
 که از اجنه صبوران کتبی واقع اولان و غیبت صبوران علامت بود
 قتی زیاده اعمیه و زیاده در تسمی اولان و در خی با آن باخی
 اولان و غیبت وقت نشا قوی اولان اولان کتبی و بعضی
 اولان اولان بر سندان و آنچه اولان اولان تیار و غیبت
 بود در کتبی اولان خسته یوره بن و کتبی کتبی کتبی و نا
 یکی یا غیبت بر آید و بن اولان خسته اباعن در و شریه بن
 اولان کتبی بر اولان اولان اولان کتبی یکی اولان طغر و
 اولان اولان بودی طغر و اولان اولان یوره بن و کتبی
 کتبی دوته تا که هیچ فلانیه و آنک اولان صبور غیبت
 بر یوریه بر سندان و بن کتبی ابان و کتبی و ضما غیبت
 زولا کتبی اولان اولان کتبی بر یوریه و کتبی کتبی
 تمام بر سندان و آنک اولان اولان و بطوریا و کتبی

و یار و یاران باشند یقین اولان کتبی در کتبی بر کتبی
 دوده بن و کتبی کتبی بنامش بولک طولد و در بن کتبی
 کتبی بر اوچی قاسوغی ثلثیه و بر اوچی اولان غیبت قبله
 و اولان یا قیاده بن اولان اولان بصد و غیبت قویا بن
 و قتی اولان و صارد و غیبت صرا بن بیان اولان و کتبی
 صرا بن تا که حاصل اولان و کتبی کتبی صبور در بن
 یقین اولان و غیبت صوغی بر یوریه قویا بن اولان یا قی
 اولان و اولان صارد و غیبت صرا بن کتبی بن کتبی صرا بن
 اولان طریقه صرا بن و کتبی اولان صوغی خده اولان
 علامت نشا اولان کتبی زیاده در سته و نشا قوی اولان
 اولان کتبی در کتبی کتبی بن اولان زنده اقی قالیک
 ایله یار مغه فالله کتبی اولان اصل اولان کتبی
 بر یوریه بر سندان و بن و کتبی کتبی یا قی اولان
 غیری بر کتبی دبد کتبی کتبی و اگر کتبی صوغی بن
 یله اولان اولان کتبی کتبی نه اولان طویل غیبت
 یله صرا بن و ابان صرا بن کتبی حاصل اولان **فصل**

بوردن لوراید لر اولوق صنوغنی برور صرور خوشد دینل کیم
 ایکی بله طراجاق اولک صاغیری قیلدایاق اولک خسته بری
 ایخیز و بولنک زیاده نیر اولک و قی اولد اولک زیلا کیم
 زیاده صنوق اولک و کچ قله حوق کورورورورورور
 از شته تفصیر لیکله آبدی رخیلو قیلند و دخی اولوق
 زیاده قی ضربدن صنور و نیش زین کیم زیاده کیکلور
 و آنک قیما سالی کوندن الور **فصل** دینل اغیغند
 صنوغنی بیان اد رتویله بلین کیم اغیغناق دکمه
 برضبله صیماز مکر برورد باندن صبرله دورته و این
 قولای بولورین اغیغناغله و بر مقولکله بولورین
 و اغیرین بولورین و زیاده اولطاق شاقورده دخی اولوق
 و آنک اولک علابجی بودر کیم صنوغنی برلندور
 نولک طریقله کراولک ایاغنی و زادین و اغیر شاغنی
 برته قولاین و بر کیند رچی یاقی و زاین و صراغین
 دخی بوردیمارین تابا غی اولد و یغ قدر کور
 تابا بوردیمه **فصل** ایخک صنوغنی بیان اد ر

بورد

قولاین صراغین قاصغنه یقین اولک کیم اول صنوغنی بورد
 سیند ایله حکم صراغین و تیار ادین و سوبله بلین کیم
 هر کور کلک و چلری قالد اولور و بوسر عا اولور و کچ قینار
 و قیعی اولورده بو کور کورک باغی قی کیم قینار
 اما اولوق قورق کوندینا **فصل** اول صنوغنی
 بیان اد ر آنک اولک تکمارید بوردور و اگر بر اولک
 اولورده آنک اصلینی بولورین و اگر زیاد کورکله
 دید و کورک صراغین و تیار ادین تا کیم کیم
 اولک و اگر کور خورده اولورده و یارمنه قایل دکوله
 کورک و اگر کور کورک بوردن یصدق ادین و سوبله کیم
 غایبندن دیزنه این و اولک صنوغنی صراغین کورک
 کیم و آنک یصد و غی کورک عا کینده قولاین
 و ایکی دیزین بله صراغین و اگر کورکله کورک
 اولورده نیر اولوق قی صرور غی بورد
 کورکله نیر و یا خود اولک یصد و غی کیم بورد
 و ایلو غی برور صراغین قادی بولورک سنا و بولورک ط

بورد

اَوْلَ جُفُوغِي يِرَنَه فَوَيَا بِن اَنَدَن صِنُوغِي صِلَا بِن بَعْرَوَقَه
 اَسَا دَر صِنُوغِي صِنُوغِي دَر جَمُوغِي تَخِيص اَدَا مَن
 اَوْلَ غَايَدَه اَكْ كَسُو كَلَك دَر سُوبِلَه بِلَه وَ دَخِي صِنُوغِي
 يِرَنَه فَوَسَلُو اَو لِحَا اَو اَوْلَ جَمُوغِي يِرَنَه كَسُو رَمَكَه
 جَهْد ايدَه بِن ذِي رَا كِه صِنُوغِي دَر جَمُوغِي بِلَه اَو لِحَا
 كَرَك دَر كَسَم اَوْلَ جَمُوغِي يِرَنَه فَوَيَا بِن اَنَدَن صِنُوغِي
 صِلَا بِن وَ سُوبِلَه بِلَسِي كَسَم جَمُوغِي يِرَنَه فَوَيَا بِن
 صِنُوغِي اَو كَار دَر دِي مَيَا بِن **فصل** طَبُوغِي صِنُوغِي
 بِيَا ن اَدَا بُو عَل سِنَا وَ جَا لِيُو س وَ اَبُو قَرِيَط بِيُو ر دَر كِه
 طَبُوغِي دَر كَسَمَه سَنَدَن سِنَمَا ذَرِي كَر غَايَت حَكَم دَر
 وَ سِنَا جِي سَنَدَن جَمُر وَ سِنَمَا اَنَا سُوبِلَه وَ اَنَع اَوْلَه
 كِه قَتِي مَرَب دَر وَ قَتَه وَ حِقَقَه وَ يِرَا لِحَا مَنَه اَوْلَه
 كَسِي دَن جُوغِي كُو رِي دُو رُو كِه اَلَا يَد وَ دَخِي بُو ك
 صِنُوغِي اَو جِي لَه بِلَه اَوْلَه اَنَا اَو جِي صِنُوغِي غَايَت
 جِي بِن دَر وَ عِيَا ك جِي دَه قَتِي مَن كَسَل دَر وَ اَنَك سُوندَن
 وَ اَنَع اَوْلَه كَسَم بُو ك يِرَد كَه دَشَمَك دَر

وَ سُوبِلَه بِلَسِي كَسَم اِن خُص كِه اَكِي كَمُو ك وَ اَر دَر يِر جَا بِي ك
 وَ يِر ي ا بِي كِه دَر غَا ن كَسَم ا بِي كِه صِنُوغِي اَنَك قَتَمَا جِي
 فَوَلَا يَد دَر يِر اَو لِحَا كَسَم بِن قِي نَا ر وَ اَنَك نِي شَا نِي بُو دَر كَم
 قَا نَدَن ا بِي كِه مَنَه وَ دَر زَنَه بَقِي رَا اَوْلَه اَيَا قَا لِدُو يَه
 مَوْ جُو كَر وَ اَبِي كِ مَنَه اَيَا ق كَسَم بُو يَه بُو ك كَر
 قَا نَدَن كَسَم ا كِي بِلَه مَنَه اَيَا ق دَر دَت بَكَا بِلَه صَا لِيُو
 اَنَك نِي مَار ي اَو لِحَا اَوْلَه اَوْلَه كَسَم سَوَا كَن وَ كَر وَ كَدَه
 اَو لَسُو ن كَسَم اَو لَا بِن يِرَنَه يِر لَسُو دَر وَ بِن وَ بِيَا ن
 وَ بِيَا ن اَنَد وَ كَسَم رَا رُوغِي وَ يَا فَوُر ي اَو نِي مَا بِن
 اَكِي كَر صِنُوغِي لَه يِرَا بِن بِلَه اَوْلَه مَنَه اَيْنَدَه بِيَا ن
 ايد وَ بَد وَ دَر وَ بُو نَجُو صَا رُو سِن اِن خُص كِه نِي دَا دَه كَر كَلُو دَر
 يِرَا بِلَه اَو لِحَا ق وَ قَوْلَه وَ دَخِي غَايَت كَر كَلُو دَر وَ دِي دَر
 كِي ب طَر بِن وَ نِي مَار كِن وَ عِيَا جِي ايدَه بِن قَا كِه حَا صِلَا
 اَوْلَه وَ كَكَر ك دَر كَم خُصَلُو يِر كَر ي نِي جَا بِن مَنَه
 صِنُوغِي وَ حِقُو ق بِلَه اَو لِحَا ق غَايَت خَطَا لُو دَر اَنَا
 اَنَا صِلَا بُو دَر كَم ر كَو دَر بِن اَكِي قَا نَا ا بِي كِه

تاغ او زانين و صراين و آنک قيمانجا بکرم کز کوننده
 قنار و زياده يا شلوا و لجانا قانوز درت کوننده قنار
 و آنک ککري تا کي قيمانجا و بر کيمانجا يورديه
 بو و قنار ايد و هر جگ کيم ديلر يوزي او اولايان
 ايد و کز ختلاوي تا کي ز حمتدان کز کيغه خلاص
 اولينجه يوريميه و قولي کوننده و انايغ و ونگه
 اولانا کي کونک ده شهنک کيمجه اتي يورديه
 و کلمانجا بليغينه کوره و يورين و چيغين جاع انک دن
 چن ايد و ن تا کي آسانغا له طاس اولاي **فصل**
 بوغان کونک صوغين بيان اده و شويه بليغيم
 بوغان کونک سيند وغي و قنار چيغه سينور و آنک نثاني
 بود و کونتا قنار دار يا شيد و غن و قن و آنک صوغينک
 اكي بليغينه يا شيه بلورين و بر بليغينه يا شاموزين و نيا کيم
 اچور چو کور و زياده نهمشاده و اول کي
 کوجه بليغين و قن کونجه اولور و قور و کور
 و قنار و بعض کون قان قوصان و بوغان شيش و کور

اچور
 اچور

اولور و اياق او درينه دشه آنک کينک بلوغينه قان
 چو کور و نيز شيش و اول قان طانرا چيمانجا بو
 يدي کوننده صگن ايرک اولور و ايرغي اولور و نيلور
 انک نثان بود هر کي حرارت زياده اولور و عقين يا و
 قنار اولور خسته تيه دز تيه شنج اولور و اکو کيم ايشور
 قان دن اير او لورده و شويه کي گنده وي کتريه
 و ايميه و يا خور او قور ايشور کينه با قور ايدان
 اچلورده اير قانک نا غلنا ن او مهي جهدين ائمان
 و او مد و غن بويه اولور کيم آنک صوغين
 و چيغون کي کله ميو بن ايرنا چي و ايرنا ايرنليان
 و صرا چي و ايرنا صراين و چي کور ايرنه چکله بن حصلا
 ايد و کور اير و يولي و صرا قور که علاج اده سين
 تا کي بوزک او اولور **فصل** اذق صوغين بيان اده بو غن
 سينا و جالينون و بو قنارط بويه بوزور کور کي بود قنار
 شويه تيار و کور کور اقلغي کي اوز کله چيغ ايله
 انا صا و غن و قن چيغيني بيله صراين و بر کيند رنج

لمریته که اول زور و کبری آگم سو بندد و
 آیدم تا که صاع بره و آردی اندن دغلا و مورم
 حواد توبله تیمار آیدم و او کلدنم و بعضین گویکن
 دخی قازیدب تا که آرتندی شهم غلای و آوعلی
 سینا شوریه یورد که سول حوزا که قولاه یقین
 طلوضنکه اولاه کز اکا ال او دنیا بن یعنی صاعلاو
 دیوبن فکری ائمه بن دخی دیلوت ایچ یابنده اولان
 خوره عیدجه قایل د رطو لگه اولان قایل دکلاو
 و دخی سول خوره کهر بر و ونده یا خود دود قده اولاند
 عیاجی و تیماری اولد که زور و کبری
 آکه بن و اودینه هر صحرخ اوره بن تا که
 آنک مهر بن هویزه د مهر پسه خوید و غندن صحر
 کوره بنیم د یسه علامت و ارسنه کته آکه بن
 و کتند و کنی بوندن بکنیم اوله قوبد و غی بر دن آئینه
 اولان یایسه دیش اولدیه بکنیم که اول
 هنوز کیمو بدن و اولد دیش دیش اولان کیم

رین

و آنکه عیاجی کبرجک تیماری کی در و بونک کبر
 صوق قیت واقع اولور **الباب السابع** یوز یازالری
 بیان ادر که یار سجه خور و عیجه آگله در کس
 و شوریه بلیت که خور ایکی در لود بری صغرا یله
 کورینش قاندن حاصل اولور و بری قانله کورینش
 سوزادن اولور و دخی و کهر کورینش قانله صغرا دن
 اولا آنک نیشانی اولد که زیاد یا یلور و قزاد و بوزینه
 و قولاه غنده و صور لورینده اولغاندن آنک تیماری و علاه
 غایبده مظلوم و دخی جالیوس ایدر خوره دیندن کهر
 بن د کتند ایضا ادرم و دخی و لکم قانله کتین
 سوزادنه اولا آنک نیشانی اولد که یومر و لور
 و ککوک اولور و د یلور و سونک ککوک اولور
 دود قده و ذیده اولور و او کتند و اگوری کبر
 اولغاندن و زیاد نیش اولور و بوندن کتیمی
 اولور نه غایبده مکل در و آوقوا ک ایدر بن
 بر خورانه تیمار آیدم که او کتند ایدی سول

مریند

والباق ايجن بويان ويراينه طين محمور آكه بن ناصكه
 خوش اولا وياكي شفاغنده. قال لابن طلماسر يدودوخن
 قوطع ابو عليا وچالينوس و ابوقراط و التام **الباب**
الثاني عشر اعراض صندة وجمعائنده و برهمينه
 و عالجده بيانند دد حط دن ابو علي سينا وچالينوس
 و ابوقراط بويور قوليخه ننگ ايد لول اعضا صندة و دهمند
 و بر شنگ ده و بر بند ن جمعور ده و د شنگ ده و بر شنگ ده
 و د شنگ ده و قنقه و ضيله اولنقه و باش بر لقه
 و د ري صير لقه **در علاج اول** مخالف جهندان قان
 المويه حجامت ايمك ده د دنگ كه قان چوق چمن
 اولا و طبعيت شافله و حننا يلا و جاد شنبه و اولدي
 و كاسني صوي و طنلويان و امري و ننگوله نشنه
 ايجكلا تليين ايد كه و سرتلور دن شراب و دد طري
 و شراب نفاخ و شواب اصل هندي و جلاب و يانانود
 صويكه ايجكلا و ايتا و د صوبين ننگوله ايجون كه
 و يكي لويان سوبين ننگوله ايجون كه و غدا اوردن

و يول

اق و كسي كوت اولور نه صحح بلس او لا ينك كتمويله
 بس كركد دد خركنه ايكه بن تاكه اول علا مت
 كيكده و اول علا مت كيكه و كني لين بوز غلا غو
 قين دود و بن اول سهمه بري بوز غلا بن ناصكه
 شهك كيكده اول علا مت غايب اولا و د خا ليوه
 ايد و شول خوره كور بوند و اولا خود صوتور بنده
 اولا د غلا غو حاجت اولور همان زور و د كپار ع
 اكه بن ناصكه بوند و د دوشه زيرا كه
 بونقه بولور دد سهمه خوار توبله بونه بن و شول
 خوه كيكه ديده اولر اكار و د كپار
 اكه بن زيرا كه خطا لور و انك تباري و عاري
 اولد و كيم قلم ايجندن و غلا غويكه طغليه بن تاكه
 سوند و د بن و صوتور بننگ و بيه ينك اغزنده
 دوتا و بويه و بونله و دني بويان بوز دد سهمه
 و اوتوز قتي قزيل مور يكي و دريم شاب الی ديهم
 ايت اوزي صوي بونلوي تايتلان و سوز و بن

اَعْرَبِي بَعِيْرَه كَلْبِي اَوْلَاهُ دَارِجِي وَ قَوْلِ بُوَيْه اُوْتُو دِيْرِيْم
 دُو كَسَا اَلِكِر شَرِبْتُ بِر دِيْرِيْم اَوْلَا دِيْجِي يَكْتَبِيْلَه
 اِسْعَال اَيْدِه كُر وَ قَوْلِي اَوْلِيْم وَ اَنْ صُنْدَلَه وَ وُو بِنْفَتَه م
 مَرِيْرِيْدَه اَنْ شَرِيْدِيْم اَرْبِه اَوْلِي اَوْج دِيْرِيْم رَعْفَتِي
 بِر دِيْرِيْم كَا فُوْرِيْجُو دِيْرِيْم كَلَا بِيْلَه وَ كَل
 يَا عِيْلَه قُوْشِدُوْرَه كُر وَ بَاغِي اَوْلِيْرِيَه يَقُوْلَا دَه كُر اَكْر
 حَارَات اَكْتَا اَوْلَاهُ قَوْلِي كَل بَشَرِيْم مَسْطَكُو
 وَ سَنِيْل وَ لَادَن وَ دَارِجِي مَرِيْرِيْدَن اِكْتَر دِيْرِيْم
 لَا فَا بِي خَطِيْلِي يَا عِيْلَه خَلَا دَه كُر يَا خُوْد يَا سَمِيْن يَا عِيْلَه
 اُوْتَلِي بِيْلَه قُوْشِدُوْرَه كُر اِسْعَال اَادَه اَتَا كُوْل
 صِنْدُوْغِيَه وَ بَرِيْتِيْدُوْرَه كُنَه بِنْدَه كُرَه عَلِيْج اَوْلَا دِيْجِي
 كِه دِيْرِيْرِيَه وَ اَدَه وَ طَفَرُو اَيْكُوْب بَغْلِيَا اَنْ اَوْت
 اَرْقُوْن اَرْقُوْن جِيْجَكُر وَ اَوْلَد عَضُوْصِيَه شَاغ اُوْلَا
 اَنْي كَل يَا عِيْلَه اَوْلَدَه وَ دُوْ كَلِيْن وَ اَلْمِيْن بَرِيْن
 يَتِيْرِي اَوْز وَ تَه جِيْجَكُر وَ بَغْلِيَا اَنْ وَ اَوْج كُوْنَه دِيْن
 اَجِيْدَكُر وَ اَكْتَا اَرْقُوْن كُر كُر كَلِيْن اَوْلَا دِيْرِيَه كُر كِيْسِي

مَشَاق مَوُو دِيْن دِيْم بَرِيْتِي مَعُوْرَه صَرُوْنِي بِيَه كُر اَكْر كِيَه
 قُوْه ضَمِيْفِي اَوْلُوْرَسَه فُوْرِيْجَه مَشَاق شُوْرِيْنَا بِيْن لِيْجُوْرَه كُر
 دُوْرَت كُوْن يَكْتَبِيْلَه اَنْت اَيْمِه كُر وَ اَسَاكُوْرَه اَجِيْجَكُر وَ مَر
 وَ قَت كِه سَكُوْنَت ضَمِيْلَه يَا خُوْد دُوْ كَلِيْلَه بِيَه بَرِيْدَن
 بِنْد اُرِي يَخْفَه بِيَه بَرِيْتِيَه دَر خَال قَان اَلْدُوْرَه كُر
 وَ خَالِيْف جِيْجَكُر اَنْت اَيْدُوْرَه كُر وَ طَبِيْعَت خَفْتَه
 اَيْتِيْلَه تَلِيْز اَيْدِي كُر وَ يَا خُوْد دِيْشَلَر سُوْرِيْلَه وَ يَا مَارُوْد
 يَطُوْس وَيْرَه كُر وَ دَاوَنْدَه جِيْجِي كِيَه جَلَا بِيْلَه خَال اَوْلِيْرِي
 اَوْلَا اَجُوْرَه كُر وَ عِذَا جِي كِنْتَا ف وَ اَيْنْفَا ح وَ مَشَاق
 مَشَرِيْبَا دَا مَر يَا عِيْلَه وَيْرَه كُر اَتَا اَكْر اَعْرَبِي وَ نَحْم مَعْلَه
 اَوْلَانَه سَا دَه يَكْتَبِيْن وَيْرَه كُر كِه كِه مَر يَا وَ بِنْدُوْرَه
 مَر بَرِيْدَن اَنْجُوْشَقَا اَلَا كُر وَيْرَه كُر وَ اَرْ دِيْلِيْنَا مَلَكِه
 كَلَا بِيْلَه يَشَمِيْرُوْلَا اَبِي دِيْرِيْمَه قَوْلِي كَل
 اُوْن دِيْرِيْم مَسْطَكُوْرَه وَ اَفَا قِيَا وَ مَرِيْنِي بِيْرَا جِي مَرِيْرِيْدَن
 بِر دِيْرِيْم سَكُوْرَه لُوْجَه بِيْرَا جِي صُوْرِيْلَه قُوْشِدُوْرَه كُر
 وَ مَعْلَه اَوْلُوْرِيَه يَقُوْلَا دُوْب بَغْلِيَا وَ اَكْر كِيَه

وارج کوه دکنی اغلیک باغی شمیمک **قاک** ای شنه حاجت
 اوله سر زنگون الملک واندوز و سر دیری بشق د و کک
 و اوله ونگا ونگا که ذکر ایتک بو اولدی دخی وشد
 ائونه **زاک** اغزی بعلتمون ایخسه چونه تر کیر
 بلیا اول ککات و آقونجاق د ونگا امانسان کویک
 چکل آقون آرشون طغولدا که واندن سکوه یوز که
 بلیک صرا اوله و اوله صنوق و لست او شین قی صر صرا صاغ
 یوزی قی صرا اول یوز که کویک صرا اول صنوق
 او شندن بلیک اول بوله بو قار وینه صر صر کینه
 و یوز که دخی کینه بلیک بو نلر اوله اوله صرا اول
 دوز صرا ای لاق کوی بو کک صر صیه و بو نلر اوله اوله
 یونک ایدینه نکه عاده بلیک اوله اندن سکوه قان لاله
 و طبیعت ایهال ایدونه که و غلام و نه که ایدونه که
 نوازنج کب و شوبله کونک دوز صرا دخی شمیمک لیک
 کوه دکن مکه که اوله اغزی ایه و صرا و قد
 طن قانات زبیل اوله اوله وقتن شتر آخو بخلدی

نوزنج یاغنی یهوا اید که و سون یاغنی قنار اول اول
 یر ی جیله اوله بس یاغ قته و طور اوله یاغی
 و سلاب یاغی و با بونج بو یاغله قوش اوله یاغی
 طنوزده که طور اوله یاغی یاغی کب بو د
 و بو یاغ ایتد ایتد کوز مکه قایه اوله و تندن
 یلدی سوزد چونکه دایم اوله قوشو د رتک بلدی
 ایتما اوله قایده اوله **ثاذه** سوشام یاغی یوز طری
 طور اوله شکر ککان دوزم بو کب یوز بونک شیشه
 قویا ل و یوزم ککون ککوند قویا که یاغله
 و بخت اوله اندن ککون سون که و ایتما
 اید که **قاک** صنوقله بو نعلدن عیلاج اید که
اولدی ممانه و مایق مقشینی د ککرمه بخلدی
 اوله دوزم صر و تر و آق خطی و آقا قی باش دوزم
 کک اوله یوزم دوزم هو بوزدن د و کلن و لیش
 یوزده اغیله چویش کب اید که اوله صمیش کویک
 اوله ریه اوله اوله ککه عاده تدر صرا که

ح

دو عمر یلر ناپیاله برجهان ایچیده سوله قدر قینا لور کیکه
 ضوی نیلم اولاندا سکون الال صمیمین سکون اولدور
 اورا لارینگه رسیده داوج ککره صرا لور گوی بوره اکر
 که کورده ات ککین اوله یه اولرین اوله مر
 یه اکر اعرجا اوله دخی زانده صویله بر ددره
 ایچلر ناپیده اده ایشا لاله قالیله **بیلغی فصل بیچ نامد**
 که جغوغین بیان ادر شویله یلینکر چکه جغوغیند
 نیشاغل اولدور اعرجا چیلور نایلان و کورن یونانمزدور
 لسه چقارمیز و دایما جقدورغی و قین اکره چقار ادر
 چقانمگ کیم بوکلک برددن دوشه دخی لینه سیاه
 دوقته اول و قین کیروبه چقار هم آنک پرته
 قومی شکل داولر برینه زور اکر بریدن قوبدورغی
 و قین کیر کبابله قوناما قویجون کوجدد و بونلرند
 خستی اچکے دولو اولور بریسه اکره و بری کیروبه
 چقر دخی شویله یلینکر بونلر وک علاجه بیاید کلدور
 زور اکر چکه دوردورین بیان قلیغیه برنه قومی شکل دور

بکرم

اوله بیکینه شنگور و ادر دیر اخی سو قونالور ناکیکه بچی بکین
 اولاندا سکون اولدور ککل سوزین و ککل باغز
 دیر ککه قونالور صرا لور و سکون کیکه بنگله بشکینا
 یورجی غیلار بیدور کز باش کبی پاچه کبی اخی صغیر قوی
 و بورد و بریخ اخی و هرینه کب زینا ککه بونلر سوز
فصل ابو علی سینا و جالیونین یوردور ککه معده
 اعضا صمیمیه بر نیمینه و جیمینه معالجه اولور کتور
 دیر کز یزوت و ادر بون دیر یونان دیرغیه دیر اکر ککه
 انجا لار دیشق د و ککل و صونق شکر کون لیمیک
 کونایسه قونالور اوتوله بقیلا لور ننگه رسدز تا اول
 اول کونک نام نیمینه قوبان و سکویک یوردور بورد
 بنسایح ایچا ریدن اکر ککه آلا یاق و برین مقدر برینه
 د و ککوب ایچاق ناپیده ادر مویما معدله اکر ککه
 اندن بری قراط آلا کیکه بوشق و کلزلور لا یا غیله
 ایچلد قتی دوشنده دخی کونکوی صمیمه عظیمه تا بیل
 ادره ددر ادر یعنی قاع انوک کونک کونک آلا لور و ادر قی

دور بورد

اندن یا قی و لاین یا قید. بو اولاون دیم بال موی نیش نر
 کت باغی کیخی دین نین. ویز بو کین شول قدر کت
 چس کت ری قله اندن صرا نین بیان اید و کت مریصد و
 و صر و غله و دخی آنک طعلا م شوبله اولکچیمک سماخت اولبه
 غایبده ترا اولک و دخی اکو کیم زیاده بیات اولک اولک
 حما ته ایلبت بشا دچی باغ لوله اولدن یا غلبه نین برنجیه
 کون تاسی که اول کتجه دیاسی که زلخت اولدر و غنیمت
 امین اولدر اولک و قین نین اولک کینه دین انا غنه
 اولور و سن آنک ادر نه کچین آنک باغی ایکی بودک اولبه
 اولین و ایکی لو کتجه ایکی چاکه دوتان ایکی یگا اولند
 اندن چاکه نین حکم تاسی که یرنه و ره اندن اولک و دو کون
 یا قوی اولک نین مکیان نین دیم شوق صد و قه فویان حالقون
 یته بیغیه کون و ایکی یانته یصد تکر فویان فیلدیه
 یته تاسی که کند و ی صناع یلیغیه و بیغیه اریغیه کتجه
 حوص کت تاسی که **فصل** اول مریصد و غنیمت بیان اید
 و سوبله یلیک اول مریصد و قن فولا اولجند اولک موی کله

الذی

هم بوغاز قید و یات و لجان و صم و ارباب و اول چقوت
 سبیدن بوغاز نیشده دخی مان و دیمبه بوغیه آنکون قور و
 وارد و کت کت شیمونه دخی باشه صر ری وارد
 کت کت سبیدن از وقتده اولور و دخی ایشا لیا لکوز
 صغرا اولک و یا خورده صم و واقع اولک و قصد و غی صا پی
 صغرا اولک یا لکون عیادی بجد کتک د **فصل** یوسف
 فویان بیان اید اولک کتک د و کت یوسف آنک باغ
 دوتان و سباید که اولکجه چکای دوتان ایچک تاش
 بر موی آنک اغزیه صوقا نین و دیاسی کتجه چکاک
 کت کت اندن بر زان دینا نین ایتوره نین و اکو کت
 ایتور کتجه یرنه و ارماتیمه و ازم کتجه نین دخی
 بر کتجه ایچ صوط اولد و دیم تاسی که کتله یلیک اولد
 صوبله اولین تاسی که یمنیه اندن دید کت کت
 یرنه ایتور ره نین کت کت یرنه واره و اخی یرنه فولا
 بوندن یلیک اولد و دخی یوسف بر ابرو بولنه و اخی
 دخی یوسف بولنه دخی سولک و قن کت یوسف کورده

قورل زير اكر غلعلی علی یوق سنغینه، اكنك اولود و دخی
 شویله بیلینک اوستا اراکی ایشدن اغیر کورلر بره
 بودر که بومر که چاره وارد دین کچی بودر که
 بوکه بوقند دین انا علی غلله تخفیر اده بن اندان سکر
 اده بن دخی او مزلت جیوغن اندان بکنم اول
 خسته اومر، شاغ او مزلت حواله اوله و یا بیسوب برما عوکه
 بولور اولجاق بری یشتاق قلو اولور و قین تخفیر
 ایلب یلورین دخی اوله بیان اید و کور کولای
 یله جیقا بوقنه دکله زیرا کیم بیغ اوستا دکر
 اومر کوزدور کیر و قلا ندن خبری اولما زحما
 اید ایشنه، نیز اولر ابو علی سینا و طابوس و ابو واط
 یوردور که اکر اومر ایدنه جیقا سه نشانیف
 اولر بودر قورل کور کور و بر مقاری و بیله
 اولر یکا کوجله دونه قاکرا کورنه جیقا سه
 بودر قورل سلاک اوجمورته ارمیا و کور کینه
 یکا قی طومار و اکر کیمه اشغاینه جیقا سه

قورل

یله جیقا بعض وقت باشقه جیقا د بونکر نیز جیقا ناولر
 والدر کور کورل لری بولر اولور و اول کچی کور کور
 که اکیس اکیس کوچ کور کور انا اومر دایما کوج
 کور و اومر شاغ در کور کور اکنکه اکیس جیقا
 و دخی موز جیغو غله یله اولجی اومر با یسه قولوعته
 قجار اولر کورل قولوعته قجار انا هر کور نور بعین
 وقت کور کورنه قجار زیرا کور کیمه کور کچی و در
 بولر کور کیمه یله و اومر جوق کور اولور کور جیقا
 و قین کور کور سنده، و اکر کور یقاد و ید، و اشغایند
 جیقا و قی اولر دخی کور کور اکر اولر بعض سنک
 ازنشته ایله جیقا و یجه کور ازنشته جیقا سه کور
 یرته ازنشته قورل و دخی عور تالده، اولور اولور غل طومور
 و دخی بیلیم هر جیقا کور و اکر کور کور اکر کور کور
 قورل شکر د و یرته قور کور اکر کور اکر اولر کور
 قورل باشنه و اکر کور دخی قورل قیسه اولور اولر بیر
 شاغ قولله بر اکر کور و بعضی اکر کور کور کور کور کور

طوبى قولىغىتە قويب اندان سنايكي الوكله اكي جتاله
 يايقان چكمن واول كينلو تهر ابي طورترا اول ابي
 حكيم چكلا و سن بزاغان اول كينك او مزي باشنده
 اولسون تاكيك ارض كميته ن هيج منكر كه گن اولغلاه
 اولكا يا خور بود ك لوعورت اولكا وشويكله بيلنكيم
 حوق جتاج اولور كهر بو جعوي تخميص اعدن چكوبن قاربه
 ككورت قومن طاليوس بو درصكه بن بركي
 بولم اون اكي ييل قولي جتميشله يورمش الدم يريميه
 ككورد مشول طريقله كهر بورتو بانك بشي كياغنه
 بطوب بخلد مشويكله كهر اول قولىغنه طغرف ككوله
 اندان اول كيني جتاردم اول قولي اول بصماغه جودم
 و بركيني انك ياغنه ياي شويب چكدي و بن قولي چكدم
 يرنه قودم اكلو انا بعله سايل اولكا و ابويك على سينا
 ايد بن بركيني بولدم ككه اونه ككيزيل سول
 قولي چميشله يوردمش يتار ايد و اوكار دمر سول
 طريقله كهر اول ككون سخامه ايلتدم دهر كوت

و اكر كيم اول خسته يمني اولور سه بركيني دخي انا سخا
 چكه ارنندن دورون و اول بولله زو بانده دخي
 اولور سخا ده اولور و اكر بو نلوك جمليله اولور نه
 ككرد دهر كيميجه كون سخامه ايلك بن و ياغلر سوزين
 اندان بزاغان ايد بن كهر بيونه برتا اولكا و بزاوج جملت
 كيب بوي اولكا و اول موي باشيني زله سترين و اول
 كيشي سخامه يان يتوره بن دخي اول جعوي يوقارو
 اولكا و اولك ايني بركيني او مزي قيندا برك دونا و بركي
 دخي بوي مزي د بندن دونه و عك ككهم چكله و سن
 اول اغاجله ايتوره بن تاكيه يرنه و اده و اكر
 اولك لده اولور سه ككرد بركي بزاغان اكلج بولن
 ككه قايخليني يانته صاب قدا ولا اچك جتال
 بزاو اولكا و اولور نغلي اكي قارمى عتدا ارا ولا و اول جتال
 اولتا سنده بطوب بركيه بن بزاو و تا شلغنه
 و كلوا ولا و بزاغان اكلج قولىغى ايلتدن كجود بن
 و بزاغان كيني ابي دونه و سن اغاج اولكا و اول

لاؤ

بِرِطْلُوِي قَوْلُو غِنَه اَوْ فَرُو دُو مَسْؤَل طَرِيْعَه كَر اَوْلُ خَسَه
 اَلْبِي بِر قَوْلُو غِنَه بِلَه بَغْلَه مَرُو دُو قَوْلِي وَ اَوْ مَرْبِي يَ اَغْلَه
 اَوْ اَرُو دُو مَرْبِي كَنِي دَخِي طَلُوِي اَوْ فَرُو دُوِي بُوِيْلَه عَلِيَج
 اِنْدُو اَوْن سَكُوْن كُوْنَدَه حَاصِل اَوْلَدِي وَ اَبِي قُرُوِيَا
 قَوْل اَوْ دُو مَرْبِي وَ صَر اَوْ فَرُو دُو اَوْن سَكُوْن كُوْن طُوْر دُوِي
عِلَاج فَرُو نَك اَبُوِي سَكُوْن دِرِهْم كَجِيْنَك اِيَج يَ اَغِي كِه
 طَرِيْع اَوْلَا وَ اَوْ بُوُو دِرِهْم زِيُوِي وَ اَوْن دِرِهْم
 مَرْبِي كِي صَاقِر وَ اَوْن خَاص كُوْن نَك وَيَكُوْر مِرِهْم
 اِسْفِيْج وَ قَاصِي وَ بَال مُوِي وَ شَا مَصْفِيْرِي وَ كَلْبَاغِي
 وَ بَا بُوِيْج اَوْ تَرُو دِرِهْم يَكُوْر مِرِهْم كَن اَرُو اَوْن دِرِهْم
 مِرِهْم كِه يَكُوْر مِرِهْم زِيُوِي يَ اَغِي اَلْبِي دِرِهْم خِيْرِيْ يَ اَغِي
 زِيُوِي يَ اَغِيْلَه زِيُوِي اَوْلَدُو دَه لَه وَ قَاصِي مِرِهْم
 اِيَجِيْدَه اِصْلَه كَر تَا صِي كِه حَل اَوْلَا اِنْدَه صَحْكُوْر
 بُوَا وَ يَكُوْر اَوْل سَكُوْن دِرِهْم يَ اَغِي اِيَجِيْدَه صَدَا كَر
 وَ هُوَا ن دَشْتَه اِيْلَه وَ يُوِيْدُو دَر دَخِي حَمَّامَه وَ اَرُو لَه
 بُوَا تَا رِيْجِدُو قَدَان سَكُوْره اَوْ جَاغِيَه يَ اَغِيَا لَسُوْر

بِرِصْبَاح وَ يَرَا خَسَه وَ يَرِصْبَاح دَخِي سُوِيْلَكِه اَوْج دَشْتَه
 اَوْلَا يَ اَغِيْدِيْجِي كَنَدُوِي وَ يَرُو بَصَل وَ دَه لَه
 اِيَجِيْدَه يَشَه يَ اَغِيَا دَقْدَن سَكُوْره اَكْثِي يَك مِرِهْمِيْر
 اَدَه عَجَابِيْجِي دِيْلِيْز اَوْلَا كَر بُوَا دُوِيَه دَن عَافِيَا
 اَوْلِيَا كَر اِيَجِي كَكُوْره لَجُوِيَه اَوْلَه تَنَدُوْر **فصل**
جَب وَ نَكِي مَسْطَكِي كُوْن نَك زِيُوِي صَمِيْع عَمْرِيْنَه
 اَوْلَا اِكْثَر دِرِهْم عَاقِرُوْطَا اَوْج دِرِهْم سَلَمَن بَرُو دِرِهْم
 بِرِمْقَلَا وَ اَوْن اَكِي دِرِهْم لِيْمُوْن صُوِيْلَكِه زِيُوِي اَوْلَدُو
 جَمَلَه قَدَر بَعْدَا حَا وَ يَشَه حَبَلَا دَه لَه **فصل** بُوَش
 بَرُوِيْجِي اَيُوْن اَيَسُوْن زَا رِيَا نَه كَكُوْر وَ زِيُوِي بُوُوُو
 دِرِهْم بَرُوِيْجِيَه اَخْرَازِيَه اَوْج وَ قِيَه عَسَل اَدَه لَه **فصل**
 بَرِيَاك اَرَبَجَه حَبَا لَفَا رِيُوِي صَاقِرِي فِي زَرَا وَ نَدِ طُوِيْل
جَبِيْطِيَا نَه اَللَسُوْر دِرِهْم اَوْج اَغْرِي يَ اَغِي **فصل**
 مَجُوْن بَرِيْش عِيْلَه اَيُوْن اَوْن دِرِهْم بَرُوِيْجِي يَكُوْر مِرِهْم
 زَعْفَرَان يَدِي دِرِهْم فُلْفُل قُرُق دِرِهْم عَاقِرُوْطَا
 سَبَل قُرُقِيُوْن اَغْرِي يَ اَغِي **فصل** اَنَا رِيُوِي سَاب

صَمَاقُ كُلِّ يَبْرُخِي مَرِّ بَرْدَانِ يَوْمِ نَقَالِ كُنْزَانِ
 بِضْرِي نُورِ بَيْحِ قَائِمِكِ دُورِي عَاوِ قَوْحَا سَبِيلِ بَيْحِي
 وَنَقْلِ دَاوِ حَبِي بِرِزْمِ قَدَارِ حَكْمِ دُورِ كُورِ دِي شَدِ
 سَوَدَاكَ نَاوِي لَهْ اِحْوَابِ غَايِبِ نَاوِي دُرِّ اِنْقَاءِ اَللَّهِ

مَسَائِلِ

عَتِ

تَمَّتْ بِعَوْنِ اَللَّهِ اَلْمَلِكِ اَللَّطِيفِ بِحَرِّ اَبْرَارِي وَاِطِ سَهْمِ رَمَضَانَ